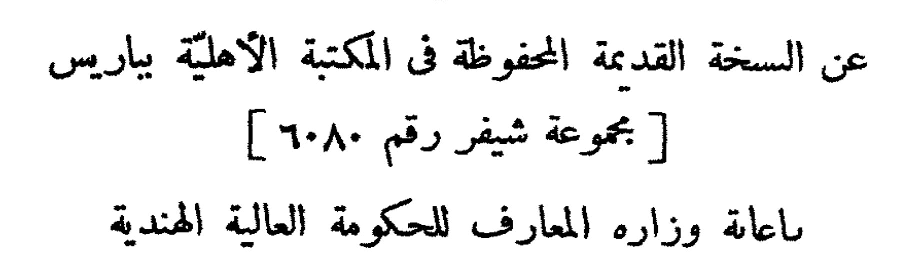
السلسلة الجديدة من مطبوعات دائرة المعارف العثمانية ١١

ابو الريحان محمد بن احمد البيرونى

المتوفى ٤٤٠ هـ = ١٠٤٨ م

كتاب البيرونى
فى تحقيق ما للهند
من مقولة مقبولة في العقل او مرذولة



صححه

عن النسخة القديمة المحفوظة فى المكتبة الأهليّة بباريس

[مجموعة شيفر رقم ٦٠٨٠]

باعانة وزاره المعارف للحكومة العالية الهندية

طبع

بمطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بحيدرآباد الدكن الهند

١٣٧٧ هـ / ١٩٥٨ م

محتويات

كتاب أبي الريحان البيرونيّ فى تحقيق ما للهند

الموضوع	الصفحة
التصدير العامّ (بالاِنكليسية)	(I-6)
مقدّمة المؤلّف	١
المباحث :	
فضيلة الخبر و شرف الكتابة	»
صدق الخبر و كذبه من جهة المخبرين و الباعث على إخبارهم عن امر كذب	٢
المرضىّ المحبوب لذاته هو الصدق و ما به فساد العالم هو الكذب	٣
مكالمة الأستاذ ابى سهل و المؤلّف و استقباحها الميل و المداهنة فى حكاية المذاهب	»
كيفيّة الكتب الموجودة عندنا	٤
وقوع المثال على اديان الهند و مذاهبهم	»
تفرّد ابى العباس الايرانشهرى فى حكاية الملل مع تقصيره فى تحقيق فرقة الهند و الشمنيّة	»
تحريص الأستاذ ابى سهل على تحرير ما عرفه المؤلّف من جهة الهند	٥
مزايا هذا الكتاب	»

الموضوع	الصفحة
فهرست ابواب الكتاب	٧
ا – (الباب الأوّل)	
فى ذكر احوال الهند و تقريرها أمام ما نقصده من الحكاية عنهم	١٣
المباحث :	
تعذّر استشفاف امور الهند لأجل القطيعة	»
مبايتهم باللغة	»
مباينهم بالديانة	١٤
مباينتهم بالرسوم و العادات	١٥
ازدياد المباينة لأجل انجلاء الشمنيّة	»
غزوات محمد بن القاسم و ناصر الدين سبكتكين و يمين الدولة محمود و تأثيرها	١٦
من اسباب المباينة إعجابهم بأنفسهم و احتقارهم غيرهم	١٧
طريقة الأوائل و اعترافهم بفضل اليونانيّين	»
مقام المؤلّف عند منجّميهم	»
تفرّد المؤلّف بما تيسّر له من جمع كتبهم	١٨
عقيدة اليونانيّين ايّام الجاهليّة و مماثلتها باعتقاد الهند	»
سبب تهذيب علوم اليونانيّين دون تهذيب علوم الهند	»

تشبيه

الموضوع	الصفحة
تشبیه المؤلّف ما فی کتبهم من الحساب و نوع التعالیم	۱۹
ما التزمه المؤلّف من الاکتفاء علی الحکایة و ذکر الأسماء و المواضعات فی لغتهم و الإحالة	»

ب – (الباب الثانی)

ذکر اعتقادهم فی الله سبحانه	۲۰

المباحث :

سبب اختلاف اعتقاد الخاصّ و العامّ فی کلّ امّة	»
اعتقاد خواصّ الهند فی الله سبحانه	»
ما فی کتاب باتنجل من المکالمه بین السائل و المجیب فی صفاته سبحانه	»
ما فی کتاب گینا مما جری بین باسدیو و ارجن	۲۱
اختلاف کلام الهند فی معنی الفعل	۲۲
معنی ایشفر	۲۳
اختلاف اقاویل العوامّ و ماله	»

ج – (الباب الثالث)

فی ذکر اعتقادهم فی الموجودات العقلیّة و الحسّیّة	۲٤

المباحث :

آراء قدماء الیونانیّین و مماثلتها بمقابلة الهند فی وحدة الأشیاء و الموجودات	»

الموضوع	الصفحة
رأى السوفيّة فى الوجود الحقيقىّ و تصحيف السوفيّة بالصوفيّة	٢٤
رأى اليونانيّين فى الأنفس و الأرواح و تسميتها آلهة	٢٥
اقوال جالينوس و أفلاطن فى باب التسمية	»
تحقيق المؤلّف فى وقوع اسم الآلهة على العلّة الأولى و غيرها عموما و خصوصا	٢٦
رجوع معنى التألّه الى ما يذهب اليه فى الملائكة	٢٧
سماجة بعض الألفاظ فى دين دون دين و موازاة الإله فى العبريّة و السريانيّة للربّ فى العربىّ	»
امثلة اطلاق اسم الإله على غيره تعالى فى الكتب المنزلة قبل القرآن	»
اطلاق اسم الأبوّة و البنوّة عليه تعالى عند اليهود و النصارى	٢٨
تشابه المنانيّة بالنصارى و قول صاحبهم مانى	٢٩
إباء خواصّ الهند و إفراط عوامّهم فى اطلاق هذه الأوصاف	»
مذهب البراهمة فى وحدة الموجود و قول باسديو فى كتابه گيتا	٣٠

الموضوع	الصفحة
قول صاحب كتاب بليناس	٣٠
عدول المحقّقين عن الرموز و تسميتهم النفس " پُورِش "	»
آبيكَت ، بيَكت ، پُركرِت اى ما يتلو النفس من المادّة المطلقة و المتصوّرة و مجموعها	»
آهنكار اى ما يتلو المادّة من الطبيعة الغالبة	٣١
مهابوت اى العناصر الخمسة	»
پارِتبُ ، دَبْتُ ، بِدُدْ اى النار و الشمس و البرق - باج پران	»
پنج ماتَرْ اى امّهات خمسة	٣٢
الحيوان و حسّه	٣٣
اندْرِيان اى الحواسّ الخمس و إرادة تصرّفها المسمّاة " مَنُ "	»
كَرْم اندريان اى الضروريّات و الحواسّ بالفعل التى بها كمال الحيوانيّة	»
تتو اى جملة الخمسة و العشرين التى عليها المعارف مقصورة	»

د — (الباب الرابع)

في سبب الفعل و تعلّق النفس بالمادّة ٣٤

المباحث :

صدور الأفعال الارادية من بدن الحيوان بعد وجود الحياة فيه	»
اشتياق النفس الى البقاء و الاطّلاع و انبعاثه للاتّحاد بالمادّة	»

الموضوع	الصفحة
توسّط الأرواح فيما بين النفس و المادّة	٣٤
نشأة الأرواح التى يسمّونها " ابدانا لطيفة " و صيرورتها مراكب للنفس بالاتّحاد	»
اقتران الأرواح بالأبدان بعد حصولها و مداخلة الرياح الخمسة التى بها افعالها	٣٥
الأرواح ليست بمختلفة عندهم فى الجوهر و اختلاف اخلاقها و آثارها من جهة الأجساد	»
السبب الأعلى فى الانبعاث للفعل و السبب الأسفل	»
الطبيعة و فعلها و تشبيههم إيّاها بالرّقاصة	»
مثال ارتفاع الفعل	٣٦
نسبة الفعل الإرادىّ الى بشن اى الحىّ الذى يعلو المادّة و أمّا فعلها فبالطباع – بشن پران	»
ما فى كتاب سانكـ من نسبة الفعل الى المادّة	»

٥ - (الباب الخامس)

فى حال الأرواح و تردّدها بالتناسخ فى العالم	٣٨
المباحث :	
التناسخ و النحلة الهنديّة	»
سبب تردّد الأرواح الباقية فى الأبدان البالية	»
الغرض من التردّد و غاية التناسخ	»

صريح

الموضوع	الصفحة
صریح کلام باسدیو فی باب التناسخ	٣٩
قول مارکندیو - بشن دهرم	٤١
قول براهمهر فی احکام المذنّبات	»
قول مانی و نقله التناسخ من الهند الی نحلته	»
ما فی کتاب پاتنجل	٤٢
عقیدة الیونانیّین فی التناسخ و قول سقراط	٤٣
قول بروقلس	٤٤
التناسخ مآل قول من قال من الصوفیّة بالحلول و الظهور الکلّیّ	»
و — (الباب السادس) فی ذکر المجامع و مواضع الجزاء من الجنّة و جهنّم	»
المباحث :	
لوك ای المجمع و العالم و أقسامه	»
عدد جهنّمات و صفاتها و أسامیها - بشن پران	٤٥
رأی بعضهم انّ التردّد فی النبات و الحیوان للعذاب	٤٦
التناسخ و بحثه النظری	٤٧
الخبر الملّیّ و صاحب کتاب سانک	»
موازاة قول الصوفیّة	»
تجرّد الروح عن الجسمیّة و اختلاف الآراء	٤٧

الموضوع	الصفحة
ما ذكر فى بِشْنَ پران من سؤال مَيْتْرى عن الغرض فى جهنّم و جواب پراشر	٤٨
ما ذكر فى كتاب سانْک من التناسخ لمستحقّ الاعتلاء و السفول	»
المراتب الأربع للتناسخ من النسخ و المسخ و الرسخ و الفسخ، كما قال من مال اليه من المتكلّمين	٤٩
رأى ابى يعقوب السجزى	»
رأى افلاطن و أتباعه خرافات فيثاغورس	»
اقوال سقراط	»

ز – (الباب السابع) فى كيفيّة الخلاص من الدنيا و صفة الطريق المؤدّى اليه — ٥١

المباحث :

الموضوع	الصفحة
سبب خلاص النفس المسمّى بالهنديّة "موكش"	»
موكش على قول صاحب كتاب پاتنجل	٥٢
اشارات الصوفيّة	»
قول الهند فى المراتب الأربع للعلم المخلص للنفس – پاتنجل	٥٣
العلم على ما ذكر فى كتاب گيتا	»

الموضوع	الصفحة
قول سقراط	٥٣
كون سائر المشاعر للعرفة - گيتا	٥٤
الوصول الى الخلاص لا يكون إلّا بالانتزاع عن الطمع و الغضب و الجهل	٥٥
ما ذكر فى كتاب گيتا من نيل الخلاص	»
اصول دينهم التسعة	٥٦
ما ذكر فى كتاب گيتا	٥٧
قول سقراط و قول الصوفيّة	»
القسم الأوّل من طريق الخلاص هو العمليّ - پاتنجل و بشنُ پران و گيتا	٥٨
القسم الثانى هو العقليّ - گيتا	٦٠
القسم الثالث هو العبادة	»
القسم الرابع هو الخرافىّ المسمّى ”رساين“	٦١
توجيه ذهابهم فى الخلاص الى الاتّحاد	»
ما ذكر فى كتاب پاتنجل من كيفيّة الخلاص	»
ما ذكر فى كتاب سانك	٦٢
ما ذكر فى كتاب پاتنجل	»
ما ذهب اليه الصوفيّة	»
ما ذكر فى سانك من اختلاف درجات مَن	

الموضوع	الصفحة
تخلّف عن رتبة الخلاص مع اجتهاده	٦٣
مثال للتفاضلين فى درجات المعرفة	»
كلام اليونانيّين : حكاية امونيوس عن فيثاغورس و أنبادقلس و قول سقراط و أبروقلس	٦٤
براهم و شجرة اشوت - پاتنجل	٦٦
مسلك الصوفيّة فى الاشتغال بالحق و پاتنجل	»

ح - (الباب الثامن)

فى اجناس الخلائق و أسمائهم ٦٧

المباحث :

الموضوع	الصفحة
حكاية ما فى كتاب سانك من تعداد اجناس الأبدان الحيّة و أنواعها	»
ما هو المشهور فيما بين الجمهور من اجناس الروحانيّين الثمانية	٦٨
انتقاد المؤلّف على ما حكاه عن سانك	٦٩
بيان ديو	٧٠
بيان پترين و بهوت و رِش	»
اتّحاد براهم و ناراين و رُدْر فى وحدة بِشَن	٧١
موازاة اليونانيّين و ما ورد لهم فى زوس	٧٣

اقتباس

الموضوع	الصفحة
اقتباس من كلام اراطس	٧٤

ط – (الباب التاسع)
فى ذكر الطبقات الّتى يسمّونها الوانا و ما دونها ٧٥

المباحث :

المُلك و الدين	»
طبقات قدماء الفرس	»
الطبقات الأربع	٧٦
اصحاب المِهَن	٧٧
الأشغال المختلفة لأهل الطبقات و ألقابهم	»
الأخلاق الواجبة للبرهمن	٧٨
اختلافهم فى الخلاص أ هو مشترك الطبقات ام لا ؟	٧٩

ى – (الباب العاشر)
فى منبع السنن و النواميس و الرسل و نسخ الشرائع ٨٠

المباحث :

اخذ السنن و النواميس من حكماء اليونانيّين

الموضوع	الصفحة
مثل سولن و أمثاله	٨٠
اقتباس من كتاب النواميس لأفلاطن	»
رأى الهند فى صدور الشريعة و سننها عن رشين الحكماء	٨١
نسخ الشريعة ممتنع عندهم ام لا ؟	»
امر الأنكحة و الأنساب	٨٢
قصّة پاندو و توجيه شنتن بنسائه الى بياس	»
اولاد پاندو الأربعة و زوجتهم المشتركة فيما بينهم	»
قصّة عشق پراشر و إحبال ابنة السفّان بابنه بياس	»
افتراض ساكنى الجبال الممتدّة الاجتماع على امرأة واحدة اذا كانوا إخوة	٨٣
ضروب نكاح العرب فى جاهليّتها	»
نوع من نكاح اليهود و زواج الفرس	»

يا – (الباب الحادى عشر)

فى مبدإ عبادة الأصنام و كيفيّة المنصوبات ٨٤

المباحث :

نزوع الطباع العامّىّ الى المحسوس و ابتداء عبادة الأوثان	»
قصّة قتل روملس اخاه روماناوس	٨٥
تنزّه خواصّ الهند عن عبادة غيره تعالى	»

الموضوع	الصفحة
قصّة انبرش الملك و إندر	٨٥
نارَدْ و رؤيته نورا نودى منه	٨٨
صنم مولتان المسمّى "آدت"	»
صنم تانيشر المسمّى "چَكْرسوام"	٨٩
صنم كشمير المسمّى "شارُدَ"	»
ذكر جوامع باب من كتاب سنْكهت فى عمل الأصنام	»
اقتباس من كَينا فى منع الناس عن عبادة غيره تعالى	٩٤
اليونانيّة و توسيطهم الأصنام بينهم و بين العلّة الأولى	»
نقل العرب الأصنام من الشام و عبادتها	»
ما فى اقوال افلاطون و جالينوس من نصب	»
الأصنام للتذكرة	»
اقتباس من رسالة ارسطوطالس فى الجواب	
عن مسائل للبراهمة انفذها اليه الاسكندر	٩٥
التذكير و التسلية هو السبب الأوّل فى عبادة الأصنام	٩٦

يب ــ (الباب الثانى عشر)

فى ذكر بيذ و البرانات و كتبهم الملّيّة »

المباحث :

اشارات شتّى ببيذ	»

الموضوع	الصفحة
انتقال البيذ اليهم بالحفظ و تحرّجهم عن عجز القلم	٩٦
بَسُكْر و تحرير بيذ بالكتبة و تفسيره	٩٧
اربع قطع البيذ و أربعة تلامذة بياس	٩٨
بيان رُكْبيذ	»
بيان يُجزَّرْ بيذ	٩٩
قصّة جاكْيملْك و امرأة رفيق معلّمه	»
سامَ بيذ و آثْرَبَنَ	١٠٠
كتاب سُمْرِتِ و فهرس مَن عمله من ابناء بْراهم	١٠١
فهرس كتبهم فى فقه ملّتهم و فى الكلام	
و فى الزهد و التألّه	١٠٢
كتابهم الفخيم المسمّى " بهارث " المشتمل	
على مائة الف شلوك لبياس بن پراشر	»

يج – (الباب الثالث عشر)

فى ذكر كتبهم فى النحو و الشعر ١٠٤

المباحث :

فهرس كتبهم فى هذا الباب	»
الشاه آنَنْدپال و مؤدّبه اُوتْكَرَبوت	١٠٥

الموضوع	الصفحة
مبدأ قواعد اللغة و قصّة ملكهم ساتَباهَن	١٠٥
چَنْدُ اى وزان الشعر و سبب اهتيارهم لمنظومهم	»
كتبهم فى العروض	١٠٦
تعبير لَكُّ و كُرُو	»
بيان ماتْر	١٠٧
اسماء اخرى للخفيف و الثقيل	١٠٨
المزدوجات	»
اقتباس من هرِوُدٌ فى كيفيّة عمل الازدواجات	١٠٩
بيان ارجل اياتهم	١١٠
بيان النوع المسمّى " آرَلْ "	»
متال لنوع من موزوناتهم المسمّى " اسكند "	١١١
صورة وضع الأرجل الأربع بعد تصحيح قوالب الأرجل بالأنشكات	١١٢
علامات القوالب العربيّة و أرقام الهند	»
بيان وزن بْرِتُ	»
شريطة الشلوك	١١٥
كيفيّة استعمال الحساب فيه و برهمكوپت	»
ذهاب اليونانيّين فى ارجل الشعر مذهب الهند	١١٧

الموضوع الصفحة

يد – (الباب الرابع عشر)

في ذكر كتبهم فى سائر العلوم ١١٧

المباحث :

اسباب تزايد العلوم و كون زماننا غير موافق فيها	»
علم النجوم و سِدّهاند	١١٨
فهرست ابواب براهم سِدّهانند	١١٩
بيان تَنْتْر و كَرَن	١٢٠
بيان كتبهم فى احكام النجوم المسّماة " سَنكَهِت "	١٢١
كتب جاتك اى المواليد	١٢٢
كتبهم فى الأسفار و العرس و الفأل و علم الغيب	»
علم الطبّ	١٢٣
بيان پنج تَنْتْر المعروف بكتاب كليله و دمنه	»

يه - (الباب الخامس عشر)

فى ذكر معارف من تقديراتهم

ليسهل ذكرها فى خلال الكلام »

المباحث :

اوزان الهند و نظامها	»

الموضوع	الصفحة
ما اورده براهمهر من ذكر الأوزان	١٢٥
الأوزان المذكورة فى كتاب چرك	١٢٦
قول براهمهر فى موضع آخر من سنكهت و حكاية شرپال عنه	١٢٧
تفصيل جيبشرم لهذه المقادير	١٢٨
موازين الهند للسلع	»
مكيال الحبوب	»
مقادير الذرع	١٢٩
ما بين جُوزَن و ميل و فرسخ من النسبة	١٣١
ما بين دور الدائرة و القطر من النسبة	»

يو — (الباب السادس عشر)

فى ذكر معارف من خطوطهم و حسابهم و غيره و شىء مما يستبدع من رسومهم ١٣٢

المباحث :

بيان المواد المتنوّعة للكتابة	»
بيان حروف الهجاء للهند	١٣٤
بيان خطّهم المشهور و المحلّىّ	١٣٥
بيان كلمة اوم اى كلمة التكوين	»

الموضوع	الصفحة
ارقامهم الحسابيّة	١٣٦
المراتب الثمانى عشرة للحساب	١٣٧
اختلافاتهم الواقعة فى المراتب الثمانى عشرة	»
استعمال الأرقام فى الحساب	١٣٩
المستبدع من رسوم الهند	١٤٤
بيان تلاعب الهند بالشطرنج	١٤٦
انعكاس طبيعتهم فى الغريزة	١٤٨
رسوم العرب فى الجاهليّة	»
يز - (الباب السابع عشر) فى ذكر علوم لهم كاسرة الاَجنحة على افق الجهل	»
المباحث :	
بيان الكيمياء فى الهند	١٤٩
فنّ رساين و اختصاص الهند به	١٥٠
ناكَارُجُن الذى عمل كتابا نادرا فى رساين	»
بيْارى الكيمياوىّ فى ايّام بكرمادت الملك	»
قصّة قطعة الفضّة التى فى مدينة دهار على باب الوالى فى دار الاِمارة	١٥٢

قصّة

الموضوع	الصفحة
قصّة رَنكَ البقّال و بَلَبَ الملك	١٥٢
قصّة كاوِوس التى ذكرها اسفندياذ عند موته	١٥٤
ايمانهم بالعزائم و الرقى و بيان گَرد الطير	»
تأثير الرقية فى السليم و الملسوع	»
ما هو السبب فى صيدهم الظباء و أخذها باليد	١٥٥

يح – (الباب الثامن عشر)

فى معارف شتّى من بلادهم و أنهارهم و بحرهم و بعض المسافات بين ممالكهم و حدودهم »

المباحث :

الموضوع	الصفحة
المعمورة و البحر	»
وصف جبال شاهقة متّصلة ممتدّة فى ارض الهند	
مارّة على ممالك آسيا و أوروبا	١٥٧
ارض الهند من البرارىّ الحديثة المنكبسة	
محمولات السيول	»
واسطتها المسمّاة ” مدّديش“ و وجه تسميتها ،	
كنوج و ماهوره و تانيشر	»
طريقة الهند فى تحديدهم المساوات بين بلدانهم	١٥٨
من كنوج الى شجرة پَرْياگ (الٰه آباد)	
و إلى الساحل المشرقىّ	١٥٩

الموضوع	الصفحة
من بارى مصبّ كنك	١٥٩
من كنوج بواسطة نيبال الى بهوتيشر	١٦٠
من كنوج الى بنواس	١٦١
من كنوج الى بَزانه	»
من ماهوره الى دهار	»
من بزانه الى مَندَكر	»
من دهار الى تانه	١٦٢
ذكر الدوابّ و الحيوانات العجيبة بأرض الهند و أنهارها	»
من بزانه الى سومنات	١٦٤
من آنهلواره الى لوهرانى	»
من كنوج الى كشمير	»
من كنوج الى غزنه	١٦٥
ذكر كشمير	»
ذكر ماء السند و حدّ ارض الهند من جهة الشمال	١٦٦
الجهة الغربيّة و الجنوبيّة من ارض الهند	١٦٧
بيان قردة كهكند و أوقاف رام عليها	١٦٨
الجزائر الشرقيّة فى بحر الهند	١٦٩
ارض الهند و برشكال اى مطر الحميم فى الصيف	١٧٠

الموضوع | الصفحة

يط – (الباب التاسع عشر)
فى اسماء الكواكب و البروج و منازل
القمر و أمثال ذلك | ١٧٠

المباحث :

الموضوع	الصفحة
اسماء ايّام الأسبوع عند الهند	١٧١
بيان ارباب الأيّام	»
بيان استخراج ربّ الساعة	١٧٢
ترتيب الكواكب بالأيّام و أرقامها	»
جدول اسماء الكواكب السبعة بالهنديّة	١٧٣
زعمهم انّ الشموس اثنتا عشرة	١٧٤
اسامى القمر	»
جدول شموس الشهور	١٧٥
مشاركة اسماء الشهور لأسماء المنازل و جدولها	١٧٦
بيان اسماء البروج و صورها	١٧٨
جدول البروج و أساميها المعهودة و غير المعهودة	١٧٩

ك – (الباب العشرون)
فى ذكر برهماند | »

المباحث :

الموضوع	الصفحة
بيضة براهم و بروزها من الماء	»

الموضوع	الصفحة
موازاة اليونانيّين فى اسقليبيوس	۱۸۰
تقدّم الماء عند الهند فى الخليقة	۱۸۱
اشارة الهند الى تنصيف البيضة	»
اقتباس من قول افلاطن فى كتاب طيماوس	»
اقتباس من قول برهمگوپت فى براهم سدّهاند	۱۸۲
اقتباس من قول پلس فى سدّهانده	»
اقتباس من قول برهمگوپت و بسشت و بَلْبَهدر و أصحاب آرجبهد	۱۸۳
انتقاد على الآراء المختلفة المحصولة من كلام هؤلاء و مبحث الفلك التاسع	»
بيان ارسطوطالس و بطلميوس و يحيى النحوىّ	۱۸٤
رأى بلبهدر و إصابة رأى اصحاب آرجبهد	»
كا – (الباب الحادى و العشرون) فى صورة الأرض و السماء على الوجوه المليّة التى ترجع الى الأخبار و الروايات السمعيّة	۱۸٥
المباحث :	
بيان الأرضين السبع	»

اختلافهم

الموضوع	الصفحة
اختلافهم فى اسامى الأرضين و ترتيبها يحمل على سعة اللغة	١٨٥
جدول اسامى الأرضين و ترتيبها	١٨٧
جدول سكّانها من الروحانيّين	١٨٨
بيان السماوات السبع و اقتباس من قول يحي النحوىّ و أوميرس الشاعر و أفلاطون و أرسطوطالس	١٨٩
اقتباس من باج پران	»
جدول اسماء السماوات	١٩٠
انتقاد على مفسّر كتاب پاتنجل	١٩١
نظام الديبات و البحار	»
قطر الديبات و البحار على قول مفسّر پاتنجل و على ما ذكر فى باج پران	١٩٢
جدول اسماء الديبات و البحار	١٩٣
اقتباس من قول مفسّر كتاب پاتنجل	١٩٤
اقتباس من بِشنَ پُران	١٩٥
كب – (الباب الثانى و العشرون) فى ذكر القطب و أخباره	١٩٦

المباحث:

ابتداء بِشّفامِتْر الرش بعمل القطب الجنوبىّ

الموضوع	الصفحة
و قصّة سُومَدَتّ	١٩٧
قول شرپيال فى شُول و قول الجيهانىّ فى فأس الرحا و قول برهمكوپت فى شِشْمار	١٩٨
قصّة دْرُبّ	»
اقتباس من باج پران و بِشْنَ دَهرم	١٩٩

كج - (الباب الثالث و العشرون) فى ذكر جبل ميرو بحسب ما يعتقده اصحاب البرانات و غيرهم فيه — ٢٠٠

المباحث :

الموضوع	الصفحة
قول برهمكوپت فى صفة الأرض و جبل ميرو	»
قول بَلَبْهدْر فى هذا الموضوع	٢٠١
انتقاد المؤلّف على بَلبَهدر	»
بيان آرْجَبْهَد و تحقيق المؤلّف	»
ما فى مچّ پران من ذكر جبل ميرو و جبال الأرض	٢٠٣
اقتباس من بشن پران و باج پران و آدت پران	٢٠٥
قول مفسّر پاتنجل فى هذا الموضوع	»
رأى الشمنيّة	٢٠٦
بيان لوكالوك الذى يسمّيه عوامُّنا " قاف "	»

الموضوع	الصفحة

جبل ارديا و خوم على ما نقل عن مجوس السغد ٢٠٦

كد ـ (الباب الرابع و العشرون) فى ذكر الديبات السبعة بالتفصيل من جهة الپرانات ٢٠٧

المباحث :

وصف الديبات على ما ذكر
فى مچّ پران و بشن پران »
١ ـ جَنْبُ ديپ »
ساكنو مدّدِيش على ما ذكر فى باج پران »
٢ ـ شاكُ ديپ ٢٠٨
جبل سُوم و قصّة كَدْرُ اى امّ الحيّات
و بِنَتُ اى امّ الطيور و إعتاق
گَرُر امّه بالمناءة »
٣ ـ جزيرة كُشَ ٢٠٩
٤ ـ كَرَوَنج ديپ ٢١٠
٥ ـ شالْمَلَ ديپ »
٦ ـ گُوميذ ديپ ٢١١
پُشكَرَ دِيپ »

الموضوع	الصفحة
كه ـ (الباب الخامس و العشرون) فى ذكر الآنهار و مخارجها و ممارّها على الطوائف	٢١٢
المباحث :	
اقتباس من باج پران	»
جدول اسماء الأنهار التى تخرج من العقود العظام فى ناكْرْ سموت	»
انهار اوروبا و آسيا التى تخرج من جبال هِمَمَنْت و امتدادها الى الغرب و الشرق	٢١٤
مياه ارض الهند	»
جدول اسامى الأنهار	٢١٥
ماء السند	»
الموضع المسمّى " پنج ندّ " اى مجتمع الأنهار الخمسة	٢١٦
القول المنقول عن مجوس السغد	»
انهار شتّى من ارض الهند	»
اقتباس من مچ پران	٢١٧
ما فى بشن پران من ذكر كبار الأنهار	٢١٩

الموضوع	الصفحة
كو -- (الباب السادس و العشرون) فى صورة السماء و الأرض عند المنجّمين منهم	٢١٩
المباحث :	
القرآن ناطق فى الأشياء الضروريّة و إحكامُه من غيرتشابه	«
كون الإسلام مكيدا فى مبادئه بمكايد اليهوديّة و الزنادقة اصحاب مانى	«
اكرام الهند لمنجّميهم	٢٢٠
منجّموهم يكافونهم بالتصديق و المطابقة على ما هم عليه	«
كون الأرض كريّة الشكل و كون جبل ميرو تحت القطب الشمالىّ و كون برواخ تحت القطب الجنوبىّ	٢٢١
اقتباس من قول پلس فى سدّهانده	«
اقتباس من قول بَرْهُمَكُوپت فى براهم سدّهاند	٢٢٢
اقتباس من اقوال شتّى لعلمائهم الفلكيّين	٢٢٣
بحث استدارة الأرض ، و توازن جاذبية الأرض فيما بين النصف الشمالىّ و الجنوبىّ ، و نزوع الأثقال نحو مركزها	٢٢٤
اقتباس من باج پران و مج پران	٢٢٥

الموضوع	الصفحة
اشارة المؤلّف الى عبارة من مج پران	٢٢٦
قول برهمكوپت و براهيمهر فى انّ كرة الأرض فى الوسط و أنّها تُمسك ما عليها	٢٢٧
اقتباس من اقوال بَلبَهَدر و انتقاد المؤلّف عليها	»
تعيين المقدار المبصر من الأرض	٢٢٩
قول پلس فى محور الأرض	٢٣٠
اقوال برهمكوپت و المؤلّف فى سكون الأرض و حركتها	٢٣١

كز – (الباب السابع و العشرون)

في الحركتين الأُوليين عند منجّميهم

و عند اصحاب الپرانات ٢٣٢

المباحث :

اقتباس من قول پلس فى هذا الموضوع	»
اقتباس من قول برهمكويت و بَلبهَدر	٢٣٣
انتقاد المؤلّف . الريح سبب حركة الأفلاك و الكواكب	٢٣٤
حفظ القطبين لفلك التوابت	٢٣٥
معنى قول بَلبَهَدر فى تناهى الحركة	»
قول برهمكويت فى معدّل النهار : انّه المقسوم بستّين	٢٣٦

الموضوع	الصفحة
حركة الثوابت	٢٣٦
نفى التيامن و التياسر عن الحركة الأولى على من يسكن خطّ الاستواء	»
اقتباس من مج پران	٢٣٧
انتقاد المؤلف على رأى مج پران	٢٣٨
اقتباس من باج پران	٢٤٠
اقتباس من كتاب بشن دهرم	»

كح – (الباب الثامن و العشرون)

فى تحديد الجهات العشر ٢٤١

المباحث :

الجهات و عددها و اعتبار هبوب الريح فيها	٢٤٢
صورة الجهات الثمان	٢٤٣
جدول الجهات مع اربابها	٢٤٤
راهُ چكرْ اى شكل الرأس فى الاختيار للقمار بالجهات الثمان	٢٤٥

كط – (الباب التاسع و العشرون)

فى تحديد المعمور من الأرض عندهم ٢٤٦

المباحث :

ما فى كتاب بَهُوبَنَ كُوشَ الرش من ذكر الأرض المعمورة	»

الموضوع	الصفحة
اقتباس من باج پران ۰ و صورة الأقسام التسعة لبهارث بَرش	٢٤٧
تشبيه المعمورة بالسلحفاة و شكل كورم چكرُ	٢٤٨
انقسام بهارث برش بتسعة اقسام على ما قال براهمهر	٢٤٩
اسباب تغيّر اسماء البلاد	٢٥٠
جداول اسامى البلاد على ما فى باج پران	٢٥١
جداول اسماء البلاد لصورة السلحفاة من كتاب سنگهت براهمهر	٢٥٣
تحديد طول المعمورة ، و بيان ژمكوت و رومك و سدّيور	٢٥٨
طول المعمورة من جهة المبدإ و اختلاف رأى الهند و رأى المغربيّين فيه	٢٥٩

ل – (الباب الثلاثون)

فى ذكر لنك و هو المعروف بقبّة الأرض ٢٦٠

المباحث :

بيان معنى قبّة الأرض	»
تحصّن راون فى لنك حين اختطف امرأة رام	»
صورة الحصن الملتوى المسمّى " ثنكت برد" و "جاون كث" ايضا	٢٦١
ارتفاع قلعة لنك و طولها و عرضها ۰ و تشاءم الهند بها و بجزيره بروانُخ	»
الخطّ الذى عليه الحسابات النجوميّة	٢٦٢

الموضوع	الصفحة
موقع اوجين	٢٦٢
خيال المؤلّف و ظنّه فى لنك و لنكَابالوس	»
اعتقاد الهند فى الجدرىّ انّها ريح تنزعج من جزيرة لنك	٢٦٣

لا — (الباب الحادى و الثلاثون)
فى فصل ما بين الممالك الذى نسمّيه فصل ما بين الطولين

	٢٦٥
المباحث :	
بيان طريقة الهند فى تحديد خطّ الطول	»
بيان دور الأرض	»
اقتباس من زيج كندكاتك و زيج كرن تلك	٢٦٦
تكافُؤ النسبة المسمّاة " بِيَسْتَتْ راشك "	»
ما ذكره الفزارىّ فى زيجه من عمل استخراج دِيشَنْتَر من عَرَضَى البلدين	٢٦٧
انتقاد المؤلّف على هذا العمل	٢٦٨
عمل آخر لاستخراج ديشنتر	»
انتقاد آرجبهد الكسمپورىّ على الخطّ المارّ على مدينة اوجين	٢٦٩
بيان عرض اوجين و كنوج و تانيشر و غيرها من المواضع	»

الموضوع	الصفحة
لب - (الباب الثانى و الثلاثون) فى ذكر المدّة و الزمان بالاطلاق و خلق العالم و فنائه	٢٧٠
المباحث :	
رأى محمد بن زكريّاء الرازىّ و الفلاسفة فى الزمان	«
كلام الهند فى هذا الباب	٢٧٢
الخلق و الفناء و نهار براهم و ليله	«
الإشارة الانتقاديّة للمؤلّف	٢٧٤
يقظة براهم و رقدته	«
الإشارة الانتقاديّة للمؤلّف	«
الرأى العامّىّ و العلمىّ فى نوم براهم	«
زعمهم فى الفناء و فساد العالم	٢٧٥
رأى ابى معشر و اقتباسه من آراء الهند	«
رأى الشمنيّة كما حكاه الإيرانشهرىّ	٢٧٦
لج - (الباب الثالث و الثلاثون) فى اصناف اليوم و نهاره و ليله	«
المباحث :	
تعريف اليوم و انقسامه الى النهار و الليل	«

الموضوع	الصفحة
مَنُوش هُوراتر اى يوم الناس	٢٧٧
پِتْرِين هُوراتر اى يوم الآباء الأقدمين	»
دِيْب هُوراتر اى يوم الملائكة	٢٧٨
بُراهم هُوراتر اى يوم براهم	٢٨٠
پُورش هُوراتر اى يوم النفس الكلّيّة	»
پرارد كَلْپ	٢٨١

لد — (الباب الرابع و الثلاثون)

فى ما يقصر عن اليوم من اجزائه المتصاغرة »

المباحث :

الموضوع	الصفحة
گَهرى	»
جَشَك او جَكَك	٢٨٢
پران	»
بَنارى	»
كَشْن	٢٨٣
نميش ، لب ، نونى	»
كاشت ، كَل	»
الجدول	٢٨٤
پَرِهر	»

الموضوع	الصفحة
مهورت	٢٨٥
الجدول	»
أ يختلف مقدار مهورت ام لا ؟	٢٨٦
قصّة شَشُپال	٢٨٧
انتقادٌ على پلس	»
جدول ارباب مهورت	٢٨٨
منجّمو الهند و استعمالهم الساعات فى ارباب الساعات	٢٨٩
جدول اسامى الساعات المعوجّة مصرّحة بأنّها محمودة ام مذمومة	٢٩٠
ايّة ساعة بمقتضى تأثير الحيّة المسمّاة ”ناگ كُلِكَ“ ؟	»
الجدول	٢٩١

له — (الباب الخامس و الثلاثون)

فى اصناف الشهور و السنين »

المباحث :

وصف الشهر الطبيعىّ اى القمرىّ	»
تأثير نور القمر	»
السنة القمريّة و السنة الطبيعيّة المسمّاة ”شمسيّة“	٢٩٢
الشهر الشمسىّ	»
استعمال الشهور القمريّة و الشمسيّة	٢٩٣

الموضوع	الصفحة
افتتاح شهور القمر	٢٩٣
افتتاح الشهر بعد الاجتماع كافتتاحه بعد الاستقبال	»
تعدّد انواع الشهور	٢٩٤
تعدّد انواع السنين	٢٩٥
يوم پورش	»
السبة بين سنى الناس وسنة لبنات نعش وسنة لبراهم و سنة للقطب	٢٩٦

لو ــ (الباب السادس و الثلاثون)

فى المقادير الأربعة التى تسمّى "مان" ٢٩٧

المباحث :

بيان سَوْر مان و سابنَ مانُ و چَنْدْر مانُ و نَكْشَتر مان	»
استعمال سَوْرْ مان و چَنْدْر مان و سابَنَ مانُ	٢٩٩

لز ــ (الباب السابع و الثلاثون)

فى ابعاض الشهر و السنة »

المباحث :

اوتَرَايَن و دَكْشَنَايَن	٣٠٠
أوتَرَكُوُل و دَكْشَ كُوُلَ	»
الفصول و رِتُ	»

الموضوع	الصفحة
جدول رِتُ مصرّحا بالبروج و الأسماء و الأرباب	٣٠١
جدول اسماء الشهور مصرّحاً بأصحاب انصاف الشهور	٣٠٢

لح – (الباب الثامن و الثلاثون)

فيما يتركّب من اليوم الى تتمّة عمر براهم — «

المباحث :

دِبَس و رَاتْرَ و اَهُورَاتْرَ و مَاسَ	«
پكش ، شُكل پَكش و كَرُشنَ پَكش	٣٠٣
رِتُ ، برَه و دبّ برَه	«
چَتُرِجوك ، منّنترُ و كلپ	«
عمر براهم و نهاره و نهار پورش	«

لط – (الباب التاسع و الثلاثون)

فيما يفضل على عمر براهم — ٣٠٤

المباحث :

الاحتياج الى النظام نظراً للقادير الكبيرة من الزمان	«
ما فى كتاب سَرُوذَوَ من ذكر منّنتر و كاپ و عمر إندر و براهم و كِيشَبَ و غيرهم	«
البناء على ابعاض اليوم المتصاغرة و اختلافهم فى المتركّب كاختلافهم فى المتجزّئ	٣٠٥

الموضوع	الصفحة
م - (الباب الاَربعون)	
فى ذكر سند و هو الفصل المشترك بين الاَزمنة	٣٠٦
المباحث :	
بيان سَنْدَ أُدَو و سَند استِمَن اى الفجر و الشفق	»
ما فى البرانات من حديث هِرَنّكَش الملك و ابنه برهْراد	»
استعمال المنجّمين منهم هذين الوقتين و ما زعمه براهِمِهر	٣٠٨
بيان سند نصف السنة و تقدّم الانقلاب حسابَهم ، و وضعهم ايضا سنداً فيما بين الجوكات	»
ما - (الباب الحادى والاَربعون)	
فى الابانة عن كلپ و چترجوك و تحديد احدهما بالآخر	٣٠٩
المباحث :	
بيان مقدار چترجوك و كلپ	»
النسبة فيما بين مَنّنْتَر و كلپ	٣١٠
شرائط افتتاح كلپ	»
آراء آرجبهد الكبير و پُلِس و آرجبهد الذى من كُسُمَپُور	٣١١

الموضوع	الصفحة

مب – (الباب الثانى و الأَربعون) فى تقسيم چترجوك بالجوكات الأَربعة و ذكر ما فيها من الاختلاف ٣١٢

المباحث :

قول صاحب كتاب بشن دهرم	»
قول برهمكوپت	٣١٣
حكاية برهمكويت عن آرجبهد و پولس	٣١٤
قوانين پولس	»
انتقادٌ عليها	»
عدول پلس عن القانون بتقدير ما مضى قبل كلپنا هذا من عمر براهم	٣١٥
انتقادٌ على ذلك التقدير	٣١٦
شدّة انتقاد برهمكوپت على آرجبهد للبغض	»
اختلاف ايّام سنة الشمس فى الكثرة و القلّة	٣١٧

مج – (الباب الثالث و الأَربعون) فى خواصّ الجوكات الأَربعة و ذكر كلّ المنتظر فى آخر رابعها »

المباحث :

اختلاف الآفات التى تنتاب الأرض من فوق و من تحت	»

الموضوع	الصفحة
سلسلة نسب بقراط و انتهاءه الى زوْس بن قرونس اى المشترى بن زحل	٣١٨
اخبار الهند فى چترجوك	»
بيان دخول كلجوك	٣٢٠
قول مانى	»
ما فى كتاب بشن دهرم من ذكر بلوغ الشرّ غاية مداه فى آخر جوك و عود كريتاجوك	»
ما ذكر فى كتاب چرك من ابتداء علم الطبّ	٣٢١
اقتباسٌ من قول اراطس	٣٢٢
قول مفسّر كتابه	٣٢٣
اقتباسٌ من نواميس افلاطن	»

مد — (الباب الرابع و الأربعون) فى ذكر المنّنترات — ٣٢٤

المباحث :

تقدير منّنتر لعمر اندر	»
جدول منّنتر و أسمائها و أسماء اندر و أسماء اولاد منُ	٣٢٥
الحديث المنقول من بشن پران فى المنّنترات الماضية و الباقية	٣٢٦

الموضوع الصفحة

مه ـ (الباب الخامس و الأربعون)

فى ذكر بنات نعش ٣٢٦

المباحث :

بيان سبّت رَشين و المرأة الصالحة اى السهى »
اقتباسٌ من سنگهت براهمهر ٣٢٧
انتقادٌ على كَرَنْک »
اشارة دفاتر السنة التى تحمل من كشمير ٣٢٨
تحقيق بيان موضع الدبّ الأكبر »
العمل المذكور فى زيج كرن سار لمعرفة موضع بنات نعش ٣٢٩
تمزيج احوال الهيئة بالأخبار الملّيّة ٣٣٠
جدول سبت رشين فى المنّنترات ٣٣١

مو ـ (الباب السادس و الأربعون)

فى ناراين و مجيئه فى الأوقات و أسمائه ٣٣٢

المباحث :

وصف ناراين و بيان طبعه »
مجىء ناراين لاستلاب ملك بل بن بيروچن »
اقتباسٌ من بشن پران فى مجيئات بشن على صور مختلفة ٣٣٣

الموضوع	الصفحة
مجیئات نارایِن فی آخر کلّ دوایر علی صورة بیاس	٣٣٤
جدول اسماء نارایِن	»
اقتباسٌ من بشن دهرم فی اختلاف اسماء نارایِن و اختلاف الوانه	٣٣٥

مز — (الباب السابع و الاَربعون)

فی ذکر باسدیو و حروب بهارث — ٣٣٦

المباحث :

تزاید الحرث و النسل و کون فساد الدنیا به و إرسال مُدبّرها الیها مَن یقلّل الکثرة	»
امتلاء الأرض من الظلم و ورود باسدیو ، و قصّة ولادته و تربیته	»
جدول اسماء باسدیو فی الشهور المختلفة	٣٣٧
تکملة قصّة باسدیو	٣٣٨
الفراغ من الحروب ، و موت باسدیو و الاِخوة الخمسة اولاد پاندو	»

مح — (الباب الثامن و الاَربعون)

فی الاِبانة عن مقدار اکشوهنی — ٣٤٠

المباحث :

تعداد ما یحویه کلّ اکشوهنی من اَنِیکَنی الی رِتو	»
مراکب القتال للیونانیّین و أوّل من احدثها	»
قصّة ایفسطس و عشیقته اثینا	»

الموضوع	الصفحة
تفصيل ما فى اكشوهنى من الفيلة و الدوابّ و الناس و العجلات	٣٤١
مط – (الباب التاسع و الأربعون)	
فى التواريخ بالاجمال	٣٤٢
المباحث :	
عدّ بعض تواريخ الهند المتقادمة	»
ما جعله المؤلّف المثال الأوّل لتعريف التواريخ من سنة الهند الواقع اكثرها فى سنة اربع مائة ليزدجرد	»
ما فى كتاب بشن دهرم من سؤال بجر عمّا مضى من عمر براهم و جواب ماركنديو	»
ما فى بشن دهرم من ذكر زمان رام	٣٤٣
اتّفاق برهمكوپت و پلس فيما مضى قبل كلپنا و اختلافهما فى چترجوكاتها	٣٤٤
مقدار ما مرّ من كلجوك عند كليهما	»
تاريخ كال جمن	»
تاريخ شرى هرِش	٣٤٥
تاريخ بُكَرمادتُ	»
تاريخ شق هو شككال	»
تاريخ بَلبَ	٣٤٦

الموضوع	الصفحة
ثُّوبت كال	٣٤٦
تاريخ المنجّمين	«
مقدار سنى تواريخهم بالنسبة الى سنتنا الممثّل بها	«
كيفيّة عوامّ الهند فى عدّهم السنين بسنبجّر المائة	٣٤٧
افتتاح السنة بالشهور المختلفة	«
القاعدة المستعملة للتواريخ فيما بينهم و الانتقاد عليها	«
اصل سلالة ملوك لهم بكابل	٣٤٨
قصّة كَنْكْ	٣٤٩
آخر سلالة الملوك من التبّت و أصل مَن ملك بعده من البراهمة	٣٥٠
مثال حسن العهد و اصطناعهم عند سماع انندپال خروجَ الترك على الأمير محمود	٣٥١

ن – (الباب الخمسون)

فى ادوار الكواكب فى كلّ واحد من كلپ و چترجوك «

المباحث :

ما فى زيج الفزارىّ و يعقوب بن طارق من الرواية عن الرجل الهندىّ	«
التخلّف فى حساب زحل و استقراء محمد بن اسحاق السرخسىّ	٣٥٢
حكاية برهمكويت عن آرجبهد	«

الموضوع	الصفحة
جدول ادوار الكواكب	٣٥٢
بيان ادوار الكواكب فى چترجوك و كلجوك و جدولها	٣٥٣
ادوار كلپ و چترجوك عند پلس و جدولها	٣٥٥
تصحيف كلمة آرجبهد فيما بين العروب	٣٥٦
ما اورده ابو الحسن الأهوازىّ من حركات الكواكب و جدولها	٣٥٧

نا – (الباب الحادى و الخمسون)

فى تقرير امر ادماسه و أونراتر و الآهرگنات المختلفة الأيّام ٣٥٨

المباحث :

الموضوع	الصفحة
بيان السنة المسمّاة عندهم " ملماسه " او " ادماسه "	»
اقتباس من بشن دهرم و بيذ و الانتقادُ عليه	٣٥٩
ما تفرّسه المؤلّف فى صحّة الحكاية عن بيذ	٣٦٠
بيان ما يسمّى من الشهور بالكلّ و الجزء	٣٦١
شهور ادماسه الكلّيّة	»
العدد الخارج من قسمة واحد من الأيّام الشمسيّة و الطلوعيّة و القمريّة كلّيّة على شهور ادماسه الكلّيّة	٣٦٢
حساب ادماسه طبقا لما عليه پلس	»
بيان النقصان المسمّى " اونراتر "	»

الموضوع	الصفحة
حساب اونّراتْر طبقا لما عليه پلس	٣٦٣
الانتقاد على يعقوب بن طارق	٣٦٤

نب ـ (الباب الثانى و الخمسون)

فى عمل اهرگن بالاطلاق اعنى تحليل السنين و الشهور الى الايّام و عكس ذلك بتركيبها سنين «

المباحث :

الموضوع	الصفحة
العمل العامّ فى التحليل و سَوّر آهرگن	»
شرائط صحّة هذا العمل	٣٦٥
تمثيل هذا العمل لأوّل سنة الهند	»
الحساب المستعمل فى الماضى من چترجوك طبقاً لرأى پلس	٣٦٧
العمل المنقول من پُلس سدّهاند بمثل ما عملناه	٣٦٨
عمل آهرگن بحسب الحكاية عن آرجبهد	٣٧٠
ما ذكره يعقوب من عمل آهَرگن و الانتقاد عليه	»
العمل الآخر الحسن المذكور فى كتاب يعقوب	٣٧١
ايضاح العمل المذكور اخيرا	»
عمل آخر للهند فى تحليل السنين	٣٧٢
علّة هذا العمل	»

الموضوع	الصفحة
بيان العمل فى استخراج ايّام النقصان و الانتقاد عليه	٣٧٣
عمل معرفة ادماسه و احتياج جمهور الهند فى امر سنيهم اليها	٣٧٤
ما ذكره يعقوب من هذا العمل صحيحا على وجهه ، و مثالهُ لوقت مثالنا	٣٧٥
الإِشارة الإِيضاحيّة لهذا العمل	»
اختصار هذا العمل	٣٧٦
العمل الآخر لمعرفة ادماسه بحسب ما امر به پلس	٣٧٧
علّة هذا العمل	»
اقتباسٌ من قول پلس فى عمله هذا بالأيّام الشمسيّة بدل الشهور	»
انتقادٌ على عبارة پلس	٣٧٨
عملٌ لحساب ايّام النقصان	»
الاهتداء الى التركيب بِاحاطة ما تقدّم فى التحليل و ذكرُه المكرّر احتياطا	»
مثال ذلك لوقت المثال المذكور	٣٧٩
الوجه الآخر الذى ذكره يعقوب	٣٨٠
ايضاح الوجه المذكور	»
ما ذكره يعقوب من استخراج ايّام النقصان الجزئىّ	»
انتقادٌ على هذا	»

الموضوع	الصفحة

نج – (الباب الثالث و الخمسون)
فى تحليل السنين بأعمال جزئيّة مفروضة لأوقات ٣٨١

المباحث :

الموضوع	الصفحة
احتياج اصحاب الزيجات فى عمل آهرگن الى اعداد مفروضة فى عملها	»
عمل زيج كندكاتك	»
مثال ذلك لوقت المثال المذكور	٣٨٢
العمل الذى فى زيج الأركند	٣٨٣
انتقادٌ على هذا العمل	٣٨٤
عمل بجيانند فى زيجه المعروف بكرن تلك	»
مثالُه لمثالنا	٣٨٥
العمل الذى فى پنچ سدهاندك لبراهمهر	»
مثاله لوقت مثالنا	٣٨٦
العمل الموجود فى زيج اسلامىّ يوسم بزيج الهرقن	٣٨٧
اجراء مثالنا فيه ايضا	»
تصحيح هذا العمل	٣٨٨
عمل دُرّلَب المولتانىّ	»

الموضوع	الصفحة
ند – (الباب الرابع و الخمسون)	
فى استخراج اوساط الكواكب	٣٩٠
المباحث :	
العمل العامّ لتعيين وسط موضع الكواكب	»
العمل الذى ذكره پلس ايضا على منهاج آخر	»
الاِشارة الايضاحيّة	٣٩١
عدول برهمگوپت عن كلپ و چترجوگ بكثرة ايّامهما الى كلجوگ تخفيفا	»
طريقة كندكاتك و كرن تلك و كرن سار	٣٩٢
نه – (الباب الخامس و الخمسون)	
فى ترتيب الكواكب و أبعادها و أعظامها	٣٩٣
المباحث :	
الرأى الملّى فى سفول الشمس عن القمر	»
اشارات عامّة فى علم الهيئة	»
اقتباس من باج پران	»
اعتقادهم فى اجرام الكواكب	٣٩٤
اقتباس من بشن دهرم	»

الموضوع	الصفحة
بيان اقطار الكواكب السيّارة	٣٩٥
بيان تدوير الكواكب الثابتة	٣٩٦
آراء المنجّمين من الهند	٣٩٧
اقتباس من قول براهمهر فى كتاب سنكهت	»
أخبارهم عن ابعاد الكواكب كما ذكره يعقوب بن طارق	»
اختلاف پلس و برهمكويت فى مقدار الأرض	٣٩٨
جدول ابعاد الكواكب من مركز الأرض و المواسك على ما فى كتاب يعقوب	»
ما بنى عليه بطلميوس من امر الأبعاد	٤٠٠
بيان الستر و اختلاف المنظر	٤٠١
طريق الهند لحساب ابعاد الكواكب	»
اقتباس من قول بلبهدر	»
عمل استخراج نصف قطر الكوكب على رأى برهمكويت	٤٠٢
جدول جوزن ادوار افلاك الكواكب و جوزن انصاف اقطارها	٤٠٣
عمل الاستخراج على رأى پلس	٤٠٤
جدول جوزن محيطات اكر الكواكب و جوزن ابعادها عن مركز الأرض	٤٠٥
اقطار الكواكب	٤٠٦
عمل جرمى النيّرين فى كلّ وقت بحسب بعدهما من الأرض	»

الموضوع	الصفحة
اقتباس من اقوال پلس و برهمگوپت و بلبهدر	٤٠٦
قول برهمگوپت فى معرفة قطر الظلّ	٤٠٧
سقوط شيء من النسخة	»
انتقادٌ على عمل برهمگوپت	٤٠٨
قول برهمگوپت فى موضع آخر	٤٠٩
انتقاد المؤلّف على النسخة الفاسدة	»
ما فى زيجاتهم من الأعمال المختلفة لمعرفة مقدار قطرى النيّرين و قطر الظلّ	٤١٠
قطر الشمس و الظلّ طبقا لما فى كَرَن تلك	»
نو — (الباب السادس و الخمسون) في منازل القمر	٤١١
المباحث :	
بيان منازل القمر السبعة و العشرين عند الهند	»
بيان منازل القمر عند العرب	»
منازل القمر عند الهند سبعة و عشرون ام ثمانية و عشرون ؟	٤١٢
حكاية كتاب البيذ عن برهمگوپت	»
عمل معرفة موضع كوكب او درجة مفروضة من المنازل	٤١٣
جدول المنازل و مواضع كواكبها بحسب ما فى زيج كندكاتك	»

الموضوع	الصفحة
سبق العيان الحسابَ و تأخّرُه عنه فى المنازل كما فى سنكهت براهمهر	٤١٦
انتقاد المؤلّف على بيان براهمهر	»
اتّساع المنازل و تضايقها من جهة سمات الكواكب	»
اقتباسٌ من قول برهمكوپت فى اوتركندكاتك	٤١٧
اقتباسٌ من قول براهمهر فى سنكهت	»
ثبوت المنقلب و انتقال الكواكب بعكس ما تخيّله براهمهر	٤١٨

نز — (الباب السابع و الخمسون)

فى ظهور الكواكب من تحت الشعاع و ذكر قوانينهم و رسومهم عنده ٤١٩

المباحث :

الموضوع	الصفحة
عدد الدرجات لرؤية الكواكب	»
اقتباسُ من قول بجيانند	٤٢٠
بيان طلوع سهيل عند حلول الشمس	»
اقتباسُ من قول برهمكويت	»
ذكر قرابين و رسوم تقام عند طلوع بعض الكواكب	٤٢١
اقتباسٌ من سنكهت براهمهر فى ذكر قربان سهيل	»
قول براهمهر فى احكام روهنى	٤٢٤

الموضوع الصفحة

احكام سوات و اشارين ٤٢٦

نح — (الباب الثامن و الخمسون)

فى المدّ و الجزر المتعاقبين على مياه البحر ٤٢٨

المباحث :

اقتباسٌ من مچ پران فى سبب بقاء ماء البحر على حاله »

قصّة الملك اَوْرَب »

ما فى مچ پران و بشن دهرم من بيان المحو المسمّى
"شَشَلَكْش" و "مِرْكلانْجن" »

قصّة برص القمر ٤٢٩

بيان سومنات »

ابتداء تعظيم لنْك »

ما ذكره براهمهر فى صنعة لنْك ٤٣٠

عبادةُ سومنات و اعتقادهم فيه »

اعتقادهم فى علّة المدّ و الجزر ٤٣١

بيان ما الزم سومناتَ اسمَ القمر من المدّ و الجزر »

اقتباسٌ من بشن پران »

ظهور القلعة الذهبيّة من الماء و بروز جزائر
الديبجات على هذا المثال »

الموضوع	الصفحة
نط – (الباب التاسع و الخمسون)	
فى ذكر كسوف الشمس و القمر	٤٣٢
المباحث :	
اقتباسٌ من سنكهت براهمهر	»
ثناء براهمهر	٤٣٤
انتقادٌ على برهمكوپت فى رفضه الحقّ و معاضدته الباطلَ	٤٣٥
اقتباسٌ من براهم سدّهاند	»
احتمال عذر برهمكوپت	٤٣٦
ما حكاه براهمهر عن اوائلَ من الأعجوبة	٤٣٧
بيان الوان الكسوف	٤٣٨
س – (الباب الستّون)	
فى ذكر پَرْب	»
المباحث :	
بيان مدّة پرب	»
اقتباسٌ من سنكهت براهمهر	»
جدول اصحاب پرب و أحكامها	٤٣٩
بيان استخراج پرب بحسب ما فى زيج كندكاتك	»
اقتباسٌ من اقوال براهمهر	٤٤٠

الموضوع	الصفحة
سا – (الباب الحادى و الستّون) فى ارباب الأزمنة شرعا و نجوما و ما يتبع ذلك من امثاله	٤٤١
المباحث :	
اقتباسٌ من قول براهمهر فى المقادير المختلفة للزمان و نسبتها	»
عمل استخراج ربّ السنة على ما فى زيج كندكاتك	٤٤٢
عمل استخراج ربّ الشهر	»
اقتباسٌ من كتاب سروذَو مهاديو	٤٤٣
جدول الناكَات	»
جدول ارباب الكواكب كما فى بشن دهرم	٤٤٤
جدول ارباب المنازل	٤٤٥
سب – (الباب الثانى والستّون) فى السنبجّر الستّينىّ و يسمّى ايضا "شَدَبُدَ"	٤٤٦
المباحث :	
تفسير كلمة سنبجّر و شَدَبُد	»
نسبة السنة الى الشهر المستولى بحسب معرفة المنزل الذى يشرق فيه المشترى من تحت الشعاع	»
اقتباسٌ من سنكهت براهمهر فى معرفة منزل تشريق المشترى	»

الموضوع	الصفحة
نظام الجوكات الصغار فى كلّ كبير منها	٤٤٧
جدول عدد السنة من الجوك الستّينىّ مع اسمائها و أربابها	٤٤٨
جدول الجوكات مع اسماء اصحابها و أسماء جميع السنين الستّين على حدة	٤٤٩
ما ذكره اهل كنوج من دور السنبجّر عندهم	٤٥١
جدول السنين و الأسماء	٤٥٢

سج – (الباب الثالث و الستّون)

فيما يخصّ البرهمن و يجب عليه مدى عمره ان يفعله »

المباحث :

انقسام عمر البرهمن لأربعة اقسام ، و بيان القسم الأوّل منها	»
بيان القسم الثانى	٤٥٣
بيان القسم الثالث	٤٥٤
بيان القسم الرابع	٤٥٥
بيان ما يلزم البرهمنَ فى جميع عمره بالعموم	»

سد – (الباب الرابع و الستّون)

فيما لغير البرهمن من الرسوم فى عمره ٤٥٧

المباحث :

بيان رسوم كشتر و بيش و شودر	»

الموضوع	الصفحة
قصّة رام الملك و چندال و برهمن	٤٥٨
قول باسديو فى المساواة بين الخلائق عند العقلاء	»
سه — (الباب الخامس و الستّون) فى ذكر القرابين	٤٥٩
المباحث :	
بيان اسّميت	»
بيان ما للنار عندهم من الأوصاف	»
ما فى بشن دهرم من قصّة تزوّج مهاديو بدُكِيش و ذكر برص النار	٤٦٠
سو — (الباب السادس و الستّون) فى الحجّ و زيارة المواضع المعظّمة	٤٦١
المباحث :	
ما فى باج پران و مچ پران من ذكر الحياض الطاهرة المعظّمة	»
قصّة بَهَكِيرث الملك	٤٦٢
بيان عمل الهند حياضا تُقصد للاغتسال	٤٦٣
بيان حوض المولتان و حوض تانيشر	»
ما فى حكاية شونك من بيان التفاضل لانتظام العالم	٤٦٤

الموضوع	الصفحة
بیان البلد المعظّم بارانسی و قصّة براهم و مهادیو	٤٦٥
بیان البلاد المعظّمة پُوکَرَ و تانیشر و ماهوره و کشمیر و مولتان	»

سز – (الباب السابع و الستّون)

فی الصدقة و ما یجب فی القنیة ٤٦٦

المباحث :

بیان حکم الصدقة عندهم و مقدار ما یجب فی التجارات و فیما یحصل من جهة الغلّات او المواشی	»
حکم الربا	٤٦٧

سح – (الباب الثامن و الستّون)

فی المباح و المحظور من المطاعم و المشارب »

المباحث :

حظر الإماتة علیهم فی الأصل بالإطلاق و اختصاص البراهمة	»
تفصیل المباحات من الحیوان و المنصوص علی تحریمه	»
اسباب تحریم لحم البقر	٤٦٨
ما فی کتبهم من بیان استواء الأشیاء کلّها فی الحظر و الإباحة عند العلماء	»

الموضوع	الصفحة
سط – (الباب التاسع والستّون)	
فى المناكح والحيض و أحوال الاَجنّة و النفاس	٤٦٩
المباحث :	
الأمم و النكاح و الاحتياج اليه	»
رسوم النكاح	»
بيان الأرملة	٤٧٠
القانون فى النكاح عندهم و بيان المحرّمات	»
عدّة النساء بحسب الطبقات	»
نسبة الولد الى طبقة الأمّ دون الأب	»
مدّة الحيض و حكمه	٤٧١
بيان الحمل و النفاس	»
بيان حكم الزناء و موجباته	»
ع – (الباب السبعون)	
فى الدعاوى	٤٧٢
المباحث :	
بيان الاِجراآت من مطالبة البيّنة او الشهود عند القاضى	»
عدد الشهود	»
بيان يمين المنكر و تفصيل اجناس الأيمان	»

الموضوع	الصفحة
عا – (الباب الحادى و السبعون)	
فى العقوبات و الكفّارات	٤٧٤
المباحث :	
تشبيه حالهم بحال النصرانيّة	»
بيان كون امور الايالة و الحروب فيما مضى الى البراهمة	»
بيان امر القتل	»
عقوبة السرقة	٤٧٥
عقوبة الزانية	»
بيان كفّارة الهارب من المماليك الهنديّين عائدا الى بلادهم و دينهم	»
عب – (الباب الثانى و السبعون)	
فى المواريث و حقوق الميّت فيها	»
المباحث :	
سقوط النساء عندهم من المواريث	»
ما على الوارث من قضاء ديون الميّت و النفقة	٤٧٦
بيان ترتيب الورثة	»
ما لزم الوارث اقامته من حقوق الميّت فى السنة الأولى	»
قول سقراط	٤٧٧

الموضوع — الصفحة

عج – (الباب الثالث و السبعون)

فى حقّ الميّت فى جسده و الأحياء فى اجسادهم ٤٧٧

المباحث :

بيان دفعهم اجساد الموتى الى السماء ثمّ الى الريح الى ان رُسم لهم دفعها الى النار »

بيان احراق الصقالبة موتاهم و كون اليونانيّين فيهم بين الاِحراق و بين الدفن ٤٧٨

النار و شعاع الشمس طريقٌ الى الله على اقرب المسافات ٤٧٩

اقتباسٌ من قول مانى »

بيان ما رآه الهند من حقّ جثّة الميّت على الورثة »

بيان احراق الأرملة و الذى ملّ حياته ٤٨٠

بيان قتلهم انفسهم عند شجرة پرياگ »

موازاة اليونانيّين »

عد – (الباب الرابع و السبعون)

فى الصيام و أنواعها ٤٨١

المباحث :

بيان حكم الصوم و معناه و تفصيل انواعه »

تفصيل ثواب الصوم فى الشهور عند العود بعد الممات ٤٨٢

الموضوع	الصفحة
ما فی بشن دهرم من ذکر الصوم لنجاة الأولاد من الشدائد	٤٨٣
عه – (الباب الخامس و السبعون) فی تعیین ایّام الصیام	»
المباحث :	
صوم الیوم التامن و الحادی عشر من النصف الأبیض من کلّ شهر	»
بیان صیام ایّام مفردة من السنة الکاملة	٤٨٤
عو – (الباب السادس و السبعون) فی الاَعیاد و الاَفراح	٤٨٦
المباحث :	
معنی زاتّر وکون اکثر الأعیاد للنساء و الولدان	»
بیان اکَدوس عید لأهل کشمیر فی الیوم الثانی من جیتر	»
الیوم الحادی عشر من جیتر المسمّی "هندولی چیتر"	»
یوم الاستقبال المسمّی "بَـهَنْد"	»
الیوم التانی و العشرون من جیتر المسمّی "جیتر جشت"	٤٨٧
الیوم الثالث من بیشاك المسمّی "کَورتر"	»
الاستواء الربیعیّ المسمّی "بسنت"	»
الیوم الأوّل من جیرت	»
یوم الاستقبال المسمّی "روپ پنجه"	»

الموضوع	الصفحة
شهر آشار	٤٨٧
استقبال شراين	»
اليوم الثامن من اشوجج	»
عيد پُهایَ فى الخامس عشر من اشوجج	٤٨٨
اليوم السادس عشر من اشوجج	»
عيد آشُوك فى الثالث و العشرين من اشوجج	»
عيد پترپكش اذا نزل القمر عاشر المنازل فى شهر بهادرپت	»
عيد هَربالى باليوم الثالث من بهادرپت	»
اليوم السادس من بهادرپت المسّمى " كَابَهَتَ "	»
اليوم الثامن المسّمى " دروب هر "	»
اليوم الحادى عشر من بهادرپت المسّمى " بربت "	»
اليوم السادس عشر من بهادرپت	٤٨٩
عيد اهل كشمير فى اليوم السادس و العشرين و السابع و العشرين من بهادرپت	»
اليوم الأوّل من كارتك المسّمى " دبالى "	٤٩٠
اليوم الثالث من منكهر المسّمى " گُوانَ باتْرِج "	»
يوم الاستقبال	»
شهرپوش	»

الموضوع	الصفحة
اليوم الثامن من النصف الأبيض و الأسود المسمّى " اشتك " و " ساكارتم "	٤٩١
اليوم الثالث من ماك	»
اليوم التاسع و العشرون من ماك	»
يوم الاستقبال المسمّى " چاماهه "	»
اليوم الثالث و العشرون من ماك المسمّى " مانسَرتَنك "	»
اليوم الثامن من پالكنُ المسمّى " پُورارتَكُ "	»
يوم الاستقبال المسمّى " اوداد "	»
الليلة السادسة عشر المسمّاة " شوراتر "	٤٩٢
اليوم الثالث و العشرون المسمّى " پُويَتّنَ "	»
عيد سانبَ پورژاتر لهنود المولتان ، و عمل معرفته	»
عز — (الباب السابع و السبعون) فى الأيّام المعظّمة و الأوقات المسعودة و المنحوسة المعيّنة لاكتساب الثواب	»
المباحث :	
تفاضل الأيام ، و سبب تعظيم يوم الأحد	»
بيان تعظيم اوامس و پورنمه اى يوم الاجتماع و يوم الاستقبال	»

الموضوع	الصفحة
بيان اربعة ايّام معظّمة لكون مداخل الجوكات الأربعة فيها	٤٩٣
الانتقاد على دخول الجوكات فيها بالحقيقة	»
الأوقات المسمّاة "بُتّكال" التى يكتسب فيها الثواب	٤٩٤
الأوقات المسعودة المسمّاة "سَنْكْرانْت"	»
عمل معرفة مواقع اوقات انتقالات الشمس فى البروج من الأسبوع	٤٩٥
جدول البروج و الزيادات على الأصل	٤٩٦
عمل استخراج مقدار سنة الشمس ، و موازاة عمل برهمكوپت و پلس و آرجبهد	»
عمل اولت بن سهاوى بناءً على رأى پلس	»
جدول البروج و الزيادات على الأصل	٤٩٧
ما فى پنچ سدهاندك براهمهر من بيان شراشيتَمُخ	»
وقتا كسوف الشمس و القمر	»
اوقات پرب و أوقات الژوكات	٤٩٨
الأيّام المنحوسة المختارة لاكتساب الثواب	»
الأوقات التى ينسب اليها النحوسة و لا توسم بشىء من امر الثواب	٤٩٩
ما فى كتاب سروذو مهاديو من بيان الأيّام المنحوسة	»

الموضوع	الصفحة
عح – (الباب الثامن و السبعون)	
فی ذکر الکرنات	٤٩٩
المباحث :	
بیان کَرَن	٥٠٠
بیان الکرنات الثابتة و المتحرّکة	»
عمل معرفة الکرنات	»
بیان بُهُکِتی	٥٠١
جدول اسماء الأیّام القمریّة فی النصف الأبیض والأسود مع الکرنات	٥٠٢
جدول الکرنات الأربعة الثابتة	٥٠٣
جدول الکرنات السبعة الدائرة	٥٠٤
عمل معرفة الکرنات بالحساب	٥٠٥
انتقاد المؤلّف علی الکندیّ و أمثاله	٥٠٦
جدول بشت	٥٠٧
عط – (الباب التاسع و السبعون)	
فی ذکر الژوکات	٥٠٩
المباحث :	
بیان بیتپات و بَیدرُت	»

الموضوع	الصفحة
بيان الوقت الأوسط	٥١٠
عمل حساب بيتپات و بيدرت	»
عمل پلس	٥١١
عمل مؤلّف زيج كَرَن تلك	»
ذكر ما حقّقه المؤلّف من هذه الأعمال فى كتابه خيال الكسوفين و زيجه كَنْدَكَاتِك العربىّ	٥١٢
ما يستحسنه بهتّل و براهمهر ، و كثرة عدد بيتپات بالمنازل	٥١٣
ما ذكره بهتل البرهمن فى زيجه من معايير ثمانية اوقات	»
ما ذكره فى زيج كرنَ تلك من حساب الجوكات السبعة و العشرين	»
جدول الجوكات السبعة و العشرين	٥١٤

ف — (الباب الثمانون)

فى ذكر اصولهم المدخليّة فى احكام النجوم و الاشارة الى اصولهم فيها

الموضوع	الصفحة
فى ذكر اصولهم المدخليّة فى احكام النجوم و الاشارة الى اصولهم فيها	٥١٥
المباحث :	
بيان انّ اصحابنا لم يعهدوا طرق الهند فى احكام النجوم	»
بيان الكواكب السبعة	»
جدول احوال الكواكب	٥١٦
الإِشارة الإِيضاحيّة الى الجدول السابق	٥٢٠

الموضوع	الصفحة
شهور الحبالى	٥٢٠
صداقة الكواكب و عداوتها عندهم	»
ما بيننا و بينهم من الاتّفاق فى عدّة البروج و أربابها	»
جدول البروج التامّة و ما يختصّها من الأحوال	٥٢١
بيان بعض اصطلاحات فنّ الهيئة بلغتهم	٥٢٤
جدول احوال البيوت	٥٢٥
بيان تقسّم البروج الى الأجزاء و أوّلها النيمبهرات المسمّاة "هور"	٥٢٧
٢ – الأثلاث المسمّاة " دريكان "	»
٣ – التُّهْبَهْرات المسمّاة " نوانشك "	»
٤ – الاثناعشريّات المسمّاة " دوازدسايس "	»
٥ – ترى شانش اى الدرجات الثلاثون	٥٢٨
بيان حال كلّ برج و تفصيل مراتب النظر	»
استحالة الصداقة و العداوة	»
القوّة الملكيّة المسمّاة " استانبل " من القوى الأربع التى تكون للكوكب	٥٢٩
القوّة الثانية الجهتيّة المسمّاة " دساپل "	»
القوّة الثالثة الغلبيّة المسمّاة " جيشْتابل "	»
القوّة الرابعة الوقتيّة المسمّاة " كالَبل "	٥٣٠
بيان الأنواع الثلاثة من السنين الوسطى التى تستخرج للكواكب	»

الموضوع	الصفحة
بيان استخراج سنى النوع الأوّل	٥٣١
بيان استخراج سنى النوع الثانى	»
بيان استخراج سنى النوع الثالث	»
بيان تعديل السنين لمعرفة عمر صاحب المولد	٥٣٢
بيان طريقهم فى النُّوَب	٥٣٣
طريق استخراج سنى الشركة	٥٣٤
بيان ما لا يشتغل به غيرهم من امر المواليد	»
بيان الكواكب المذنّبة الحادثة فى الجوّ	٥٣٦
اقتباسٌ من اقوال براهمهر	»
جدول المذنّبات	٥٣٩
اقتباسٌ من قوله ايضا	٥٤٢
جدول المذنّبات العالية فى الأثير	٥٤٣
جدول المذنّبات المتوسّطة فى الجوّ	٥٤٥
اقتباسٌ من مچ پران و باج پران فى بيان الأحداث الجوّيّة	٥٤٧
الختام	»

تمّ فهرس محتويات الأبواب الثمانين و مباحثها من كتاب
ابى الريحان محمد بن احمد البيرونىّ فى تحقيق ما للهند
من مقولة مقبولة فى العقل او مرذولة

بسم الله الرحمن الرحيم

كتاب[١] أبي الريحان محمد بن أحمد البيروني في تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة في العقل أو مرذولة

* * * * *

إنّما صدق قول القائل «ليس الخبر كالعيان» لأنّ العيان هو إدراك عين الناظر عين المنظور إليه في زمان وجوده و في مكان حصوله، ولولا لواحق آفات بالخبر لكانت فضيلته تبين على العيان و النظر لقصورهما على الوجود الذي لا يتعدّى آنات الزمان و تناول الخبر إيّاها و ما قبلها من ماضي الأزمنة و بعدها من مقتبلها حتّى يعمّ الخبر لذلك الموجود و المعدوم معاً. و الكتابة نوع من أنواعه يكاد أن يكون أشرف من غيره، فمن أين لنا العلم بأخبار الأمم لولا خوالد آثار القلم؟ ثمّ إنّ

(١) قد أسسنا الطبعة الثانية من هذا الكتاب على الأفلام المصغرة من النسخة الخطية التي نسخت عن نسخة المصنف المحفوظة في المكتبة الأهلية بباريس [مجموعة شيفر رقم ٦٠٨٠] و رمزها «ش» و قد استمدنا من الطبعة الأولى التي صححها الأستاذ زخاو ونشرها في سنة ١٨٨٧ م و رمزها «ز».

الخبرَ عن الشيءِ الممكنِ الوجودِ في العادةِ الجاريةِ يُقابِلُ الصدقَ و الكذبَ على صورةٍ واحدةٍ و كلاهما لاحقانِ بهِ من جهةِ المُخبِرينَ لتفاوُتِ الهِمَمِ و غلبةِ الهِراشِ و النِّزاعِ على الأُممِ. فمِنْ مُخبِرٍ عن أمرٍ كَذِبٍ يقصِدُ فيه نفسَه فيُعظِّمُ به جنسَه لأنّها تحتَه أو يقصِدُها فيُزْرِي بخلافِ جنسه لفوزِه فيه بإرادتِه، و معلومٌ أنّ كِلا هذينِ مِن دواعي الشهوةِ و الغضبِ المذمومَينِ. و مِنْ مُخبِرٍ عن كذبٍ في طبقةٍ يُحِبُّهم لِشُكرٍ أو يُبغِضُهم لِنُكرٍ، و هو مقارِبٌ للأوّلِ فإنّ الباعثَ على فعلِه من دواعي المحبّةِ و الغلبةِ. و مَنْ مُخبِرٍ عنه متقرِّباً إلى خيرٍ بدناءةِ الطبعِ أو مُتّقياً لشرٍّ من فَشَلٍ و فَزَعٍ. و مِنْ مُخبِرٍ عنه طِباعاً كأنّه محمولٌ عليه غيرُ متمكّنٍ مِن غيرِه و ذلك من دواعي الشرارةِ و خُبثِ مخابِئِ الطبيعةِ. و مِنْ مُخبِرٍ عنه جهلاً، و هو المقلِّدُ للمخبِرينَ و إنْ كثُروا جملةً أو تواتروا فرقةً بعد فرقةٍ فهو و هُم وسائطُ فيما بينَ السامعِ و بين المتعمِّدِ الأوّلِ، فإذا أُسقِطُوا عن البَيْنِ بقِيَ ذاك الأوّلُ أحدُ مَنْ عدَدْناه[1] مِنَ المتخرِّصينَ و المُجانِبُ للكذبِ المتمسِّكُ بالصّدقِ هو المحمودُ الممدوحُ عند الكاذبِ فضلاً عن غيرِه، فقد قيلَ «قُولوا الحقَّ[2] و لو على أنفسِكم[2]» و قال المسيحُ عليه السّلام في الإنجيلِ ما هذا

(١) في ز: عددناهم. (٢ — ٢) القرآن ٤ / جزء من آية ١٣٤.

معناه

معناه: [١]لا تُبالُوا بصولةِ الملوكِ فى الافصاحِ بالحقّ بينَ أيديهم فليسُوا يملِكونَ منكم غيرَ البدنِ، و أمّا النفسُ فليس لهم عليها يدٌ[١] و هذا منه أمرٌ بالتشجّعِ الحقيقيِّ، فالخُلقُ الذى تظنّه العامّةُ شجاعةً إذا رأوا إقداماً على المعارِكِ و تهوّراً فى خوضِ المهالكِ هو نوعٌ منها، فأمّا جنسُها العالى على أنواعِها فهو الاستهانةُ بالموتِ، ثم سواءٌ كانتْ فى قولٍ أو كانتْ فى فعلٍ، و كما أنّ العدلَ فى الطِباعِ مرضىٌّ محبوبٌ لِذاته مرغوبٌ فى حُسنه كذلك الصدقُ إلّا عندَ مَنْ لم يَذُقْ حلاوتَه أو عَرفَه و تَحاماهُ كالمسؤولِ من المعروفينَ بالكذبِ: هلْ صَدقْتَ قطُّ؟ و جوابُه: لولا أنّى أخافُ أنْ أصدُقَ لَقلتُ لا، فإنّه العادلُ عن العدلِ و المؤثِرُ للجَورِ و شَهادةِ الزُورِ و خيانةِ الأمانةِ و اغتصابِ[٢] الأملاكِ بالاحتيالِ و السرقةِ و سائرِ ما بهِ فسادُ العالَمِ و الخَليقةِ. و كُنْتُ ألفيتُ الأستاذَ أبا سهلٍ[٣] عبدَ المنعم بنَ علىِّ ابنِ نوحٍ التفليسىَّ أيّدَه اللهُ مُستقبِحاً قصدَ الحاكى فى كتابه عنِ المعتزلةِ الازراءَ عليهم فى قولِهم: «إنّ اللهَ تعالى عالمٌ بذاته»، و عبارتُه عنه فى الحكايةِ أنّهم يقولونَ إنّ اللهَ لا عِلمَ له تخييلاً إلى عوامِّ قومِه أنّهم ينسبونَه إلى الجهلِ، جلّ و تقدّس عن ذلك و عمّا لا يليقُ به مِن الصفاتِ، فأعلمتُه أنّ

(١–١) إنجيل متى (١٠ / ٢٨) . (٢) من ر، و فى ش: اغتصاب . (٣) راجع ترجمة كتاب الهند بالإنكليسية (Al Beruni's India) ج ٢ ص ٢٥٠ .

هذه طَريقةٌ قَلَّ مَا يخلُو منها مَنْ يقصِدُ الحكايةَ عنِ المخالفينَ و الخُصومِ، ثم إنّها تكونُ أظهرَ فيما كانَ عن المذاهبِ التى يجمَعُها دينٌ واحدٌ و نِحْلةٌ لاقترابِها و اختلاطِها، و أخفى فيما كانَ عن المِلَلِ المفترقةِ و خاصّةً ما لا يتشارَكُ منها فى أصلٍ و فرعٍ و ذلك لبُعدِها و خِفاءِ السّبيلِ إلى تَعرُّفِها، و الموجودُ عندَنا مِن كُتبِ المقالاتِ و ما عُمِل فى الآراءِ و الدّياناتِ لايشتمِلُ إلّا على مثلِه، فَمَنْ لم يعرِفْ حقيقةَ الحالِ فيها اغترفَ منها ما لايُفيدُه عندَ أهلِها و العالِمِ بأحوالِها غيرَ الخجَلِ إنْ هزّتْ بعطفِه الفضيلةُ أو الاِصرارِ و اللَجاجِ إنْ رَخّتْ فيه الرذيلةُ، و مَنْ عرفَ حقيقةَ الحالِ كان قُصارَى أمرِه أن يجعلَها[1] مِن الأسمارِ و الأساطيرِ يستمعُ لها تعلُّلاً بها و التذاذاً لا تصديقاً لها و اعتقاداً؛ و كان وقَعَ المثالُ فى فحوى الكلامِ على أديانِ الهندِ و مذاهبِهم فأشرتُ إلى أنّ أكثرَها هو مسطورٌ فى الكُتبِ هو مَنْحولٌ و بعضُها عن بعضٍ منقولٌ و ملقوطٌ مخلوطٌ غيرُ مهذَّبٍ على رأيِهم و لا مشذَّبٍ، فما وجدتُ من أصحابِ كُتبِ المقالاتِ أحداً قَصَدَ الحكايةَ المجرَّدةَ من غيرِ ميلٍ و لا مُداهنةٍ سوى أبي العبّاسِ الاِيرانشهريّ، إن لم يكنْ مِن جميعِ الأديانِ فى شيءٍ بل منفرداً بمخترَعٍ له يدعو إليه و لقد أحسنَ

---

(١) فى ز: يحصلها.

فى حكايةِ ما عليه اليهودُ و النصارى و ما يتضمّنُه التوراةُ و الانجيلُ و بالغَ فى ذكرِ المانويّةِ و ما فى كُتبهم مِن خبرِ المِلَلِ المُنقرِضَةِ، و حينَ بلغَ فرقةَ الهندِ و الشمنيّةِ صافَ سهمُه عن الهدَفِ و طاشَ فى آخرِهِ إلى كتابِ زَرقانَ و نقَلَ ما فيه إلى كتابِه، و ما لم ينقُلْ منه فكأنّه مسموعٌ مِن عوامّ هاتينِ الطائفتينِ و لمّا أعادَ الأستاذُ أيّدَه اللهُ مطالعَةَ الكُتُبِ و وجدَ الأمرَ فيها على الصّورةِ المتقدّمةِ حَرَصَ على تحريرِ ما عرفتُه من جِهتِهم لِيكونَ نُصرةً لِمَنْ أرادَ مناقَضتَهم و ذخيرةً لِمَنْ رامَ مخالطتَهم، و سألَ ذلك ففعلتُه غيرَ باهتٍ على الخصمِ و لا متحرّجٍ عن حكايةِ كلامِه و إن بايَنَ الحقَّ و استُفظِعَ سماعُه عندَ أهلِه فهو اعتقادُه و هو أبصرُ به . و ليس الكتابُ كتابَ حِجاجٍ و جَدَلٍ حتّى أستعمِلَ فيه بإيرادِ حُججِ الخُصومِ و مُناقَضةِ الزائغِ منهم عنِ الحقِّ، و إنّما هو كتابُ حكايةٍ فأُوردُ كلامَ الهندِ على وجهِه و أُضيفُ إليه ما لِليونانيّينَ مِن مثلِه لِتعريفِ المقارَبةِ بينَهم، فإنّ فلاسفتَهم و إن تحرَّوا التّحقيقَ فإنّهم لم يخرُجوا فيما اتّصلَ بعوامّهم عن رُموزِ نِحْلتِهم و مَواضعاتِ ناموسِهم، و لا أذكُرُ مع كلامِهم كلامَ غيرِهم إلّا أن يكونَ لِلصوفيّةِ أو لأحدِ أصنافِ النصارى لِتقارُبِ الأمرِ بينَ

جميعهم فی الحُلولِ و الاتّحادِ ، و كنتُ نقلتُ إلى العربيّ كتابينِ أحدُهما فی المبادئِ و صفةِ الموجوداتِ، و اسمُهُ ''سانك'' و الآخَرُ فی تخليصِ النفسِ من رِباطِ البدنِ و يُعرَفُ ''بياتنجل'' و فيهما أكثرُ الأُصولِ التی عليها مدارُ اعتقادِهم دُونَ فروعِ شرائعِهم ، و أرجُو أنّ هذا ينوبُ عنهما و عن غيرِهما فی التقريرِ و يُؤدّى إلى الاِحاطةِ بالمطلوبِ بمشيئةِ اللهِ .

و هذا فهرستُ أبوابِهِ :—

ذكر الأبواب

ذِكرُ الأبوابِ

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
ا	فى ذِكرِ أحوالِ الهندِ و تقريرِها أمامَ ما نقصِدُه مِنَ الحكايةِ عنهُم
ب	فى ذِكرِ اعتقادِهم فى اللهِ سُبحانَه
ج	فى ذِكرِ اعتقادِهم فى الموجوداتِ العقليّةِ و الحِسّيّةِ
د	فى سببِ الفعلِ و تعلُّقِ النفسِ بالمادّةِ
ه	فى حالِ الأرواحِ و تردُّدِها بالتناسُخِ فى العالَمِ
و	فى ذِكرِ المجامِعِ و مواضعِ الجزاءِ مِنَ الجنّةِ و جهنَّمَ
ز	فى كيفيّةِ الخلاصِ مِنَ الدُّنيا و صفةِ الطريقِ المُؤدّى إليه
ح	فى أجناسِ الخلائقِ و أسمائِهم
ط	فى ذِكرِ الطبقاتِ التى يُسمُّونَهَا ألواناً و ما دُونَهَا
ى	فى مَنبعِ السُّنَنِ و النَّواميسِ و الرُّسُلِ و نَسخِ الشّرائعِ
يا	فى مَبدإ عبادةِ الأصنامِ و كيفيّةِ المنصوباتِ
يب	فى ذِكرِ ''بيذ و البرانات'' و كُتبِهم المِلّيّةِ
يج	فى ذِكرِ كُتبِهم فى النحوِ و الشعرِ
يد	فى ذِكرِ كُتبِهم فى سائرِ العلومِ

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
يه	في ذِكرِ معارفَ مِنْ تقديراتِهم لِيَسهُلَ ذِكرُها في خِلالِ الكلامِ
يو	في ذِكرِ معارفَ مِن خُطوطِهم و حسابِهم و غيرِه و شيءٍ ممّا يُستَبدَعُ مِنْ رُسومِهم
يز	في ذِكرِ علومٍ لهم كاسِرةِ الأجنحةِ على أُفُقِ الجَهلِ
يح	في معارفَ شتّى مِنْ بِلادِهم و أنهارِهم و بحرِهم و بعضِ المسافاتِ بينَ ممالِكهم و حُدودِهم
يط	في أسماءِ الكواكبِ و البُروجِ و منازلِ القمرِ و أمثالِ ذلك
ك	في ذِكرِ "برهماند"
كا	في صورةِ الأرضِ و السماءِ على الوجودِ المِلّيّةِ التي تَرجِعُ إلى الأخبارِ و الرواياتِ السمعيّةِ
كب	في ذِكرِ القُطبِ و أخبارِه
كج	في ذِكرِ جبلِ ميرو بحسبِ ما يعتقدُه أصحابُ "البرانات" و غيرُهم فيه
كد	في ذِكرِ "الديباتِ" السبعةِ بالتفصيلِ مِنْ جهةِ "البرانات"
كه	في ذِكرِ الأنهارِ و مَخارِجِها و مَمارِّها على الطوائفِ

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
كو	فى صورةِ السماءِ و الأرضِ عندَ المنجِّمينَ منِهُم
كز	فى الحركتينِ الأُولِيينِ عند مُنجِّميهم و عندَ أصحابِ "البرانات"
كح	فى تحديدِ الجهاتِ العشرِ
كط	فى تحديدِ المعمورِ من الأرضِ عندَهم
ل	فى ذِكرِ "لنك" و هو المعروفُ بقُبّةِ الأرضِ
لا	فى فصلِ ما بينَ الممالِكِ الذى نُسمّيه فصلَ ما بينَ الطولينِ
لب	فى ذِكرِ المدّةِ و الزمانِ بالاِطلاقِ و خلقِ العالَمِ و فنائه
لج	فى أصنافِ اليومِ و نهارِه و ليلِه
لد	فى ما يقصُرُ عن اليومِ من أجزائِه المتصاغِرةِ
له	فى أصنافِ الشُّهورِ و السّنينَ
لو	فى المقاديرِ الأربعةِ التى تُسمّى "مان"
لز	فى أبعاضِ الشهرِ و السَّنةِ
لح	فى ما يتركّبُ مِنَ اليومِ إلى تتمّةِ عُمرِ "براهم"
لط	فى ما يفضُل على عُمر "براهم"

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
م	فى ذِكرِ سندٍ وهو الفصلُ المشترِكُ بينَ الأزمنةِ
ما	فى الإبانة عن ”كلپ“ و ”چترجوك“ و تحديدِ أحدِهما بالآخَرِ
مب	فى تفسير ”چترجوك“ بالجوكاتِ الأربعةِ و ذكرِ ما فيها مِنَ الاختلافِ
مج	فى خواصِّ الجوكاتِ الأربعةِ و ذِكرِ كلِّ المنتظَرِ فى آخِرِ رابعِها
مد	فى ذِكرِ ”المـنّنترات“
مه	فى ذِكرِ بناتِ نعشٍ
مو	فى ”نارٰاين“ و مجيئِه فى الأوقاتِ و أسمائه
مز	فى ذِكرِ ”باسديو“ و حروب ”بهارت“
مح	فى الإبانةِ عن مِقدارِ ”اكشوهنى“
مط	فى التواريخ بالإجمالِ
ن	فى أدوارِ الكواكبِ كلِّ واحدٍ مِنْ ”كلپ“ و ”چترجوك“
نا	فى تقريرِ أمرِ ”ادماسه“ و ”اونراتر“ و ”الأهركَنات“ المختلفةِ الأيّامِ
نب	فى عملِ ”اهركَن“ بالإطلاقِ أعنِى تحليلَ السنينَ و الشهورِ إلى الأيّامِ و عكسَ ذلك بتركيبِها سِنينَ

ذكر

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
نج	في تحليلِ السِنينَ بأعمالٍ جُزئيّةٍ مفروضَةٍ لأوقاتٍ
ند	في استخراجِ أوساطِ الكواكبِ
نه	في ترتيبِ الكواكبِ و أبعادِها و أعظامِها
نو	في منازلِ القمرِ
نز	في ظُهورِ الكواكبِ من تحتِ الشّعاعِ و ذِكرِ قَرابينِهم و رُسومِهم عندَه
نح	في المدِّ و الجَزْرِ المُتعاقِبَينِ على مِياهِ البحرِ
نط	في ذِكرِ كُسوفِ الشمسِ و القمرِ
س	في ذِكرِ "پرب"
سا	في أربابِ الأزمنةِ شرعاً و نُجوماً و ما يتبعُ ذلك مِن أمثالِهِ
سب	في "السنبجّر الستّينيّ" و يُسمّى أيضاً "شدبد"
سج	في ما يَخُصُّ البرهمنَ و يجبُ عليه مَدىٰ عمرِه أن يفعلَه
سد	في ما لغيرِ البرهمنِ مِنَ الرسومِ في عمرِه
سه	في ذِكرِ القرابينِ
سو	في الحجِّ و زِيارةِ المواضعِ المعظَّمةِ

العددُ	ذِكرُ الأبوابِ
سز	فى الصدقاتِ و ما يجبُ فى القُنيةِ
سح	فى المباحِ و المحظورِ مِن المطاعمِ و المشارِبِ
سط	فى المناكحِ و الحيضِ و أحوالِ الأجِنّةِ و النفاسِ
ع	فى الدعاوِى
عا	فى العقوباتِ و الكفّاراتِ
عب	فى المواريثِ و حقوقِ الميّتِ فيها
عج	فى حقِّ الميّتِ فى جسدِه و الأحياءِ فى أجسادِهم
عد	فى الصيامِ و أنواعِها
عه	فى تعيينِ أيّامِ الصيامِ
عو	فى الأعيادِ و الأفراحِ
عز	فى الأيّامِ المعظَّمةِ والأوقاتِ المسعودةِ والمنحوسةِ والمعيَّنةِ لاكتسابِ الثوابِ
عح	فى ذِكرِ "الكرناتِ"
عط	فى ذِكرِ "الژوكَاتِ"
ف	فى ذِكرِ أُصولِهم المدخليّةِ إلى أحكامِ النجومِ و الإشارةِ إلى طُرُقِهم فيها،

فذلك ثمانُونَ باباً

١ – فى ذكر أحوال الهند و تقريرها أمام ما نقصده من الحكاية عنهم

يجب أن نتصوّر أمامَ مقصودنا الأحوال التى لها يتعذّر استشفاف أمور الهند ، فإمّا أن يسهل بمعرفتها الأمرُ و إمّا أن يتمهّد له العذر، و هو أنّ القطيعة تخفى ما تبديه الوُصلةُ ، و لها فيما بيننا أسباب : منها أنّ القوم يباينوننا بجميع ما يشترك فيه الأمم ، و أوّلها اللغة و إن تباينت الأمم بمثلها و متى رامها أحدٌ لإزالة المباينة لم يسهل ذلك لأنّها فى ذاتها طويلة عريضة تشابه العربيّة يتسمّى الشيءُ الواحد فيها بعدّة أسام مقتضبة و مشتقّة ، و بوقوع الاسم الواحد على عدّة مسمّيات محوجة فى المقاصد إلى زيادة صفات إذ لا يفرّق بينها إلّا ذو فطنة لموضع الكلام و قياس المعنى إلى الورآء و الأمام ، و يفتخرون بذلك افتخار غيرهم به من حيث هو بالحقيقة عيب فى اللغة ؛ ثمّ هى منقسمة إلى مبتذل لا يَنتفع به إلّا السوقةُ ، و إلى مصون فصيح يتعلّق بالتّصاريف و الاشتقاق و دقائق النّحو و البلاغة لا يرجع إليه غيرُ الفضلاء المهرة؛ ثم هى مركّبة من حروف لا يطابق بعضُها حروفَ العربيّة و الفارسيّة و لا تشابهها بل لا تكاد ألسنتُنا و لهواتنا تنقاد لإخراجها على حقيقة مخارجها و لا آذاننا تسمع بتمييزها من نظائرها و أشباهها و لا أيدينا فى الكتبة لحكايتها ، فيتعذّر بذلك إثباتُ شىء من لغتهم بخطّنا لما نضطرّ إليه من الاحتيال لضبطها بتغيير النقط و العلامات و تقييدها

بإعراب إمّا مشهور و إمّا معمول؛ هذا مع عدم اهتمام الناسخين لها و قلّة اكتراثهم بالتصحيح و المعارضة حتى يضيع الاجتهادُ و يفسد الكتابُ فى نقل له أو نقلين و يصيرَ ما فيه لغةً جديدةً لا يهتدى لها داخل أو خارج من كلتى الأمّتين، و يكفيك معرّفا أنّا ربّما تلقّفنا من أفواههم اسما و اجتهدنا فى التوثقة منه فإذا أعدناه عليهم لم يكادوا يعرفونه إلا بجهد؛ و يجتمع فى لغتهم كما يجتمع فى سائر لغاتِ العجم حرفان ساكنان و ثلاثة و هى التى يسمّيها أصحابنا متحرّكاتٍ بحركة خفيّة، و يصعب علينا التفوّهُ بأكثر كلماتها و أسمائها لافتتاحها بالسواكن؛ و كُتُبُهم فى العلوم مع ذلك منظومة بأنواع من الوزن فى ذوقهم قد قصدوا بذلك انحفاظها على حالها و تقديرها و سرعة ظهور الفساد فيها عند وقوع الزيادة و النقصان ليسهل حِفْظُها فإنّ تعويلهم عليه دون المكتوب، و معلوم أنّ النظم لا يخلو من شوب التكلّف لتسوية الوزان و تصحيح الانكسار و جبر النقصان، و يحوج إلى تكثير العبارات، و هو أحدُ أسباب تقلقل الأسامى فى مسمّياتها؛ فهذا من الأسباب التى تُعَسِّرُ الوقوف على ما عندهم. و منها أنهم يباينوننا بالديانةِ مباينةً كلّيّة لا يقع منّا شىءٌ من الإقرار بما عندهم و لا منهم بشىء مما عندنا، و على قلّة تنازعهم فى أمر المذاهب بينهم بما سوى الجدال و الكلام دون الإضرار[1] بالنفس أو البدن أو الحال ليسوا مع من عداهم بهذه الوتيرة و إنما يسمّونه "مُليج" و هو القذر لا يستجيزون مخالطته فى مناكحة و مقاربة أو مجالسة و مؤاكلة

(١) فى ز : الاصرار .

و مشاربة من جهة النجاسة ، و يستقذرون ما تصرّف على مائه و ناره و عليهما مَدار المعاش ، ثمّ لا مطمع فى صلاح ذلك بحيلة كما يطهر النجس بالانحياز إلى حال الطهارة ؛ فليس بمطلق لهم قبول مَن ليس منهم إذا رغب فيهم أو صبا إلى دينهم ، و هذا ممّا يفسَخ كلّ وُصْلة و يوجب أشدّ قطيعة . و منها أنّهم يباينوننا فى الرسوم و العادات حتى كادوا أن يُخوّفوا ولدانهم بنا و بزِيّنا و هَيْآتنا و ينسبوننا إلى الشيطنة و إيّاها إلى عكس الواجب و إن كانت هذه النسبة لنا مطلقة و فيما بيننا بل و بين الأمم بأسرهم مشتركة ؛ و عهدى ببعضهم و هو ينقم منّا بأنّ أحد ملوكهم هلك على يد عدوّ له قصده من أرضنا و خلّف جنينا مُلّك بعده و سمّى "سَبِكَر[١]" و حينَ الايفاع سأل أمّه عن حال أبيه فقصّت عليه القصّة و امتعض لها فبرز من أرضه إلى أرض العدوّ و استوفى تَرّته من الأمم حتى ملّ الاِثخان و النِكاية فألزم البقايا هذا التزىّ بزيّنا تذليلا لهم و تنكيلا فشكرتُ فعلَه لمّا سمعته إذْ لم يَسُمْنا التهنّدَ و الانتقال إلى رسومهم . و ممّا زاد فى النفار و المباينة أنّ الفرقة المعروفة بالشمنيّة على شدّة البغضاء منهم للبراهمة هم أقرب إلى الهند من غيرهم ، و قد كانت خراسان و فارس و العراق و الموصل إلى حدود الشام فى القديم على دينهم إلى أن نجَمَ " زردشت " من اذربيجان و دعا ببلخ إلى المجوسيّة و راجت[٢] دعوته عند "كشتاسب" و قام بنشرها ابنه " إسفنديار " فى

---

(١) من ش ، و فى ز : سكر . (٢) من ز ، و فى ش بالحاء المهملة .

بلاد المشرق و المغرب قهرا و صلحا و نصب بيوتَ النيران من الصين إلى الروم، ثمّ استصفى الملوكُ بعده فارسَ و العراق لملّتهم فانجلت" الشمنيّةُ " عنها إلى مشارق بلخ و بقي المجوسُ إلى الآن بأرض الهند و يُسمّون بها "مَگ"، وكان ذلك بدو النفار عن جنبة خراسان فيهم إلى أن جاء الاسلام و ذهبت دولةُ الفرس، فزادهم غَزْوُ أرضهم استيحاشا لمّا دخل محمّدُ بن القاسم بن المنبّه أرضَ السّند من نواحي سجستان و افتتح بلدَ "بَمْهَنَوا" و سمّاه "منصورة" و بلدَ "مولستان" و سمّاه "معمورة" و أوغل في بلاد الهند إلى مدينة "كنوج" و وطئَ أرض القندهار و حدودَ كشمير راجعا يُعارك مرّةً و يصالح اخرى و يُقِرُّ القومَ على النحلة إلا مَن رضى منها بالثُّقلة[1]؛ و غرس ذلك في قلوبهم السخائمَ، و إن لم يتجاوز بعده من الغُزاة حدودَ كابل و ماء السند أحدٌ إلى أيّام التُرك حين تملكوا بغزنة في أيّام السامانيّة و نابت الدولةُ ناصرالدين سبكتكين فآثر الغزوَ و تلقّب به و طرّق لمن بعده في توهين جانب الهند طُرُقا سلكها يمينُ الدولة محمود رحمهما الله نيّفا و ثلاثين سنة فأباد بها خضرآءَهم و فعل من الأعاجيب في بلادهم ما صاروا به هَبآءً منثورا و سَمَرا مشهورا، فبقيتْ بقاياهم المتشرّدة[2] على غاية التنافر و التباعد عن المسلمين بل كان ذلك سبب انحياق علومهم عن الحدود المفتتَحة و انجلائها إلى حيث لايصل إليه اليدُ بعد من كشمير و بانارسى و أمثالها مع استحكام القطيعة فيها مع جميع الأجانب بموجب السياسة و الديانة.

(١) من ز، و في ش: القلة. (٢) من ش، و في ز: المتشررة بالراء.

و بعد ذلك أسباب ذكرها كالطعن فيهم و لكنّها حافية[1] فى أخلاقهم غير خفيّة، و الحمق دآء لا دوآء له، و ذلك أنّهم يعتقدون فى الأرض أنّها أرضهم و فى الناس أنّهم جنسهم و فى الملوك أنّهم رؤساؤهم و فى الدين أنّه نحلتهم و فى العلم أنّه ما معهم فيترفّعون و يتبظرمون[2] و يعجبون بأنفسهم فيجهلون، و فى طباعهم الضنّ بما يعرفونه و الإفراط فى الصيانة له عن غير أهله منهم فكيف عن غيرهم؛ على أنّهم لا يظنّون أنّ فى الأرض غيرَ بلدانهم و فى الناس غير سكّانها و أنّ للخلق غيرهم علما حتى أنّهم إن حُدّثوا بعلم أو عالم فى خراسان و فارس استجهلوا المخبر و لم يصدّقوه للآفة المذكورة، و لو أنّهم سافروا و خالطوا غيرهم لرجعوا عن رأيهم؛ على أنّ أوائلهم لم يكونوا بهذه المثابة من الغفلة، فهذا "براهمهر" أحد فضلائهم حين يأمر بتعظيم البراهمة يقول: "إنّ اليونانيّين و هم أنجاس لمّا تخرّجوا فى العلوم و أنافوا[3] فيها على غيرهم وجب تعظيمهم فما عسى نقوله فى البرهمن إذا حاز إلى طهارته شرفَ العلم؟" و كانوا يعترفون لليونانيّين بأنّ ما أعطوه من العلم أرجح من نصيبهم منه، و يكفيك دليلا عليه من مادح نفسه و هو يُثْرِبُك السلام؛ إنّى كنت أقف من منجّميهم مقام التلميذ من الأستاذ لعجمتى فيما بينهم و قصورى عمّا هم فيه من مواضعاتهم، فلمّا اهتديت قليلا لها أخذتُ أوقّفهم على العلل و أشير إلى شىء من البراهين و ألوّح لهم

---

(١) من ش، و فى ز: خافية. (٢) من ز، و فى ش: يتبضرمون. (٣) من ز، و فى ش: أناموا.

الطرق الحقيقيّة فى الحسابات فانثالوا علىّ متعجّبين و على الاستفادة متهافتين يسألون: عمّن شاهدتَه من الهند حتى أخذتَ عنه؟ و أنا أُريهم مقدارَهم و أترفّع عن جنبتهم مستنكفا، فكادوا ينسبوننى إلى السحر و لم يصفونى عند أكابرهم بلُغتهم إلا بالبحر و المآء يحمض حتى يَعْوَزَ[1] الخلُ، فهذه صورة الحال. و لقد أعيتْنى المداخل فيه مع حرصى الذى تفرّدتُ به فى أيّامى و بذلى الممكن غيرَ شحيح عليه فى جمع كتبهم من المظانّ و استحضار من يهتدى لها من المكامن و من لغيرى[2] مثلُ ذلك إلا أن يرزق من توفيق الله ما حُرِمْتُه فى القدرة على الحركات عجزت فيها عن[3] القبض و البسط فى الأمر و النهى طُوى عنّى جانبُها، و الشكر لله على ما كفى منها؛ و أقول: إنّ اليونانيّين أيّام الجاهليّة قبل ظهور النصرانيّة كانوا على مثل ما عليه الهند من العقيدة، خاصّهم فى النظر قريب من خاصّهم و عامّهم فى عبادة الأصنام كعامّهم، و لهذا أَستشهد من كلام بعضهم على بعض بسبب الاتّفاق و تقارب الأمرين لا التصحيح فإنّ ما عدا الحقّ زائغ و الكفر ملّة واحدة من أجل الانحراف عنه، و لكنّ اليونانيّين فازوا بالفلاسفة الذين كانوا فى ناحيتهم حتى نقّحوا لهم الأصول الخاصّة دون العامّة لأنّ قُصارَى الخواصّ اتّباع البحث و النظر و قصارى العوامّ التهوّر و اللجاج إذا خلوا عن الخوف و الرهبة، يدلّ على ذلك سقراط لمّا خالف فى عبادة الأوثان

(١) من ز، و فى ش: يفوز. (٢) من ش، و فى ز: و لمن غيرى. (٣) من ز، و فى ش: على.

عامة

عامّةَ قومه و انحرف عن تسمية الكواكب ''آلهةً'' فى لفظه كيف أُطْبق قضاةُ أهل اثينية الأحد عشر على الفُتيا بقتله دون الثانى عشر حتى قَضى نحبَه غيرَ راجع عن الحقّ؛ و لم يك للهند أمثالُهم ممّن يهذّب العلوم فلا تكاد تجد لذلك لهم خاصّ كلام إلا فى غاية الاضطراب و سوء النظام و مشوبا فى آخره خرافاتُ العوامّ من تكثير العدد و تمديد المُدَد و من موضوعات النحلة التى يستفظع أهلها فيها المخالفة، و لأجله يستولى التقليد عليهم و بسببه أقول فيما هو بابتى منهم أنّى لا[1] أُشبّه ما فى كتبهم من الحساب و نوع التعاليم إلا بصدف مخلوط بخَزَف[2] أو بدُرّ ممزوج ببَعْر أو بمَهًى مقطوب بحَصًى، و الجنسان عندهم سيّان إذ لا مثالَ لهم لمعارج البرهان؛ و أنا فى أكثر ما سأُورده من جهتهم حاكٍ غير منتقد إلا عن ضرورة ظاهرة، و ذاكر من الأسماء و المواضعات فى لغتهم ما لا بدّ من ذكره مرّة واحدة يوجبها التعريف، ثمّ إنْ كان مشتقّا يمكن تحويله فى العربيّة إلى معناه لم أَمِلْ عنه إلى غيره إلا أن يكون بالهنديّة أخفّ فى الاستعمال فنستعمله بعد غاية التوثقة منه فى الكتبة، أو كان مقتضبا شديد الاشتهار فبعد الإشارة إلى معناه، و إن كان له اسم عندنا مشهور فقد سهل الأمر فيه؛ و يتعذّر فيما قصدناه سلوكُ الطريق الهندسىّ فى الإحالة على الماضى دون المستأنف، و لكنه ربّما يجىء فى بعض الأبواب ذكرُ مجهول و تفسيره آتٍ فى الذى يتلوه، و الله الموفّق .

(١) من ش، و فى ز: ما أشبه . (٢) من ش، و فى ز بالراء المهملة : بخرف .

ب ـ ذكر اعتقادهم فى الله سبحانه

إنّما اختلف اعتقاد الخاصّ و العامّ فى كلّ أمّة بسبب أنّ طباع الخاصّة ينازع المعقول و يقصد التحقيق فى الأصول، و طباع العامّة يقف عند المحسوس و يقتنع بالفروع و لا يروم التدقيق و خاصّةً فيما افتنّت فيه الآراء و لم يتّفق عليه الأهواءُ؛ و اعتقاد الهند فى الله سبحانه أنه الواحد الأزلىّ من غير ابتداء و لا انتهاء المختار فى فعله القادر الحكيم الحىّ المحيي المدبّر المبقى الفرد فى ملكوته عن الأضداد و الأنداد لا يشبه شيئا و لا يشبهه شىءٌ؛ و لنُورد فى ذلك شيئا من كتبهم لئلا تكون حكايتنا كالشىء المسموع فقط، قال السائل فى كتاب "پاتنجل": مَنْ هذا المعبود الذى يُنال التوفيق بعبادته؟ قال المجيب: هو المستغنى بأوّليّته[1] و وحدانيّته عن فعل لمكافاة عليه براحة تؤمّل و ترتجى أو شدّة تخاف و تتّقى، و البرىء عن الأفكار لتعاليه عن الأضداد المكروهة و الأنداد المحبوبة، و العالم بذاته سرمدا إذ العلم الطارئ يكون لما لم يكن بمعلوم و ليس الجهل بمتّجه عليه فى وقت مّا أو حال؛ ثمّ يقول السائل بعد ذلك: فهل له من الصفات غيرُ ما ذكرتَ؟ و يقول المجيب: له العلوّ التامّ فى القدر لا المكان فإنّه يجلّ عن التمكّن، و هو الخير المحض التامّ الذى يشتاقه كلُّ موجود، و هو العلم الخالص عن دنس السهو و الجهل؛ قال السائل: أفتصفه بالكلام أم لا؟ قال المجيب:

(١) من ش، و فى ز: بأزليته.

إذا كان عالما فهو لا محالة متكلّم؛ قال السائل: فإن كان متكلّما لأجل علمه فما الفرق بينه و بين العلماء الحكماء الذين تكلّموا من أجل علومهم؟ قال المجيب: الفرق بينهم هو الزمان فإنّهم تعلّموا فيه و تكلّموا بعد أن لم يكونوا عالمين و لا متكلّمين و نقلوا بالكلام علومهم إلى غيرهم فكلامهم و إفادتهم في زمان، و إذ ليس للامور الإلهيّة بالزمان اتّصال فالله سبحانه عالم متكلّم في الأزل. و هو الذى كلّم ” براهم “ و غيره من الأوائل على أنحاء شتّى، فمنهم مَن ألقى إليه كتابا، و منهم مَن فتح لواسطة إليه بابا. و منهم مَن أوحى إليه فنال بالفكر ما أفاض عليه؛ قال السائل: فمن أين له هذا العلم؟ قال المجيب: علمه على حاله في الأزل، و إذ لم يجهل قطّ فذاته عالمة لم تكتسب علما لم يكن له، كما قال في ” بيذ “ الذى أنزله على براهم: احمدوا و امدحوا من تكلّم ببيذ و كان قبل بيذ؛ قال السائل: كيف تَعبُد مَن لم يلحقه الإحساس؟ قال المجيب: تسميته تُثبت إنّيّته فالخبر لا يكون إلا عن شيء و الاسم لا يكون إلاّ لمسمّى، و هو وإن غاب عن الحواسّ فلم تدركه فقد عقلته النفسُ و أحاطت بصفاته الفكرةُ و هذه هي عبادته الخالصة و بالمواظبة عليها يُنال السعادة؛ فهذا كلامهم في هذا الكتاب المشهور. و في كتاب ” گيتا “ و هو جزءٌ من كتاب ” بهارت “ فيما جرى بين ” باسديو[1] “ و بين ” آرجُن “: إنّي أنا الكلّ من غير مَبدإ بولادة أو[2] منتهًى بوفاة، لا أقصد بفعلي مكافاة و لا أختصّ بطبقة

(١) من ز، و في ش: باسدين. (٢) من ش، و في ز: و منتهى.

دون أخرى لصداقة أو عداوة، قد أعطيت كلّا من خلق حاجته فى فعله، فمن عرفنى بهذه الصفة و تشبّه بى فى إبعاد الطمع عن العمل انحلّ وثاقُه و سهل خلاصه و عتاقه، و هذا كما قيل فى حدّ الفلسفة: إنّها التقيّل بالله ما أمكن، و قال فى هذا الكتاب: أكثر الناس يُلجئهم الطمعُ فى الحاجات إلى الله، و إذا حقّقتَ الأمر لديهم وجدتهم من معرفته فى مكان سحيق لأنّ الله ليس بظاهر لكلّ أحد يدركه بحواسّه فلذلك جهلوه: فمنهم مَن لم يتجاوز فيه المحسوساتِ، و منهم مَن إذا تجاوزها وقف عند المطبوعات، و لم يعرفوا أنّ فوقها مَن لم يلد و لم يولد و لم يحط بغير[1] إنّيّته علمُ أحد و هو المحيط بكلّ شىء علما. و يختلف كلامُ الهند فى معنى الفعل فمن أضافه إليه كان من جهة السبب الأعمّ لأنّ قوام الفاعلين إذا كان[2] به كان هو سببَ فعلهم فهو فعله بوساطتهم، و مَن أضافه إلى غيره فمن جهة الوجود الأدنى. و فى كتاب "سانك" قال الناسك: هل اُختُلف فى الفعل و الفاعل أم لا؟ قال الحكيم: قد قال قوم إنّ النفس غير فاعلة و المادّة غير حيّة فالله المستغنى هو الذى يجمع بينهما و يفرق فهو الفاعل و الفعل واقع من جهته بتحريكهما كما يُحرّك الحىُّ القادرُ الموات العاجز؛ و قال آخرون: إنّ اجتماعهما بالطباع فهكذا جرت العادة فى كل ناش بال، و قال آخرون: الفاعل هو النفس لأنّ فى "بيذ" أنّ كلّ موجود فهو من "پورش"، و قال آخرون: الفاعل هو الزمان فإنّ العالم مربوط به رباطَ الشاة بحبل مشدود بها حتى

(١) من ش. و فى ز: بعين (٢) من ز، و فى ش: كانوا.

تكون

تكون حركتها بحسب انجذابه و استرخائه ؛ و قال آخرون : ليس الفعل سوى المكافاة على العمل المتقدّم ؛ و كلٌّ هذه الآراء منحرفة عن الصواب و إنّما الحقّ فيه أنّ الفعل كلّه للمادّة لأنّها هى التى تَربُط و تُردّد فى الصور و تُخلّى فهى الفاعلة و سائرُ ما تحتها أعوانٌ لها على إكمال الفعل، و لخلوّ النفس عن القوى المختلفة هى غير فاعلة . فهذا قول خواصّهم فى الله تعالى و يسمّونه "ايشْقر" أى المستغنى الجواد الذى يعطى و لا يأخذ لأنّهم رأوا وحدته هى المحضة و وحدةَ ما سواه بوجه من الوجوه متكثّرة و رأوا وجوده حقيقيّا لأنّ قوام الموجودات به و لا يمتنع توهم ليس فيها مع "أَيْسَ[1]" فيه كما يمنع توهّم ليس فيه مع "أيس[1]" فيها ، ثمّ إن تجاوزنا طبقة الخواصّ من الهند إلى عوامّهم اختلف الأقاويل عندهم و ربّما سَمُجت كما يوجد مثله فى سائر الملل بل و فى الإسلام من التشبيه و الإجبار و تحريم النظر فى شىء و أمثال ذلك و يوجب[2] [2]التهذّب . مثاله أنّ بعض خواصّهم يسمى الله تعالى "نقطة" ليُبرّئه بها عن صفات الأجسام، ثمّ يطالع ذلك عامّيّهم فيظنّ أنّه عظمه بالتصغير و لا يبلغ به فهمُه إلى تحقيق النقطة فيتجاوز سماجةَ التشبيه و التحديد بالتعظيم إلى قوله : إنّه يطول اثنى عشر إصبعا فى عرض عشر أصابع تعالى عن التحديد و التعديد ، و مثل ما حكيناه من إحاطته بالكل حتى لا يخفى عليه خافيةٌ فيظنّ عامّيّهم أنّ الإحاطة تكون بالبصر و البصر بالعين و العينان أفضل من العَوَر فيصفه

---

(١) من ز ، و فى ش : أنس . (٢ — ٢) بياض فى ش و ز كليهما .

بألف عين عبارةً عن كمال العلم ؛ و أمثال هذه الخرافات الشنعة عندهم موجودة و خاصّـةً فى الطبقات التى لم يسوّغ لهم تعاطى العلم على ما يجئ ذكرهم فى موضعه .

ج - فى ذكر اعتقادهم فى الموجودات العقليّة و الحسّيّة

إنّ قدماء اليونانيّـين قبل نجوم الحكمة فيهم بالسبعة المسمّين "أساطين الحكمة" و هم آ "سُولُن" الأثينى بَ و "بيوس" الفاريني ج و "فارّياندُروس" القورنثى دَ و "ثَالُس" الملِيسُوسى هَ و "كيلون" اللقاذومونى[1] وَ "فيطيقوس[2] لَسبيُّوس" زَ و "قيليبولوس لَنديُوس" و تَهَذُّبِ الفلسفة عندهم بمن نشأ بعدهم كانوا على مثل مقالة الهند ، و كان فيهم مَن يرى أنّ الاشياء كلّـها شئٌ واحد ، ثمّ مِن قائل فى ذلك بالكمون و مِن قائل بالقوّة و أنّ الإنسان مثلاً لم يتفضّل عن الحجر و الجماد إلا بالقرب من العلّـة الأولى بالرتبة و إلا فهو هو ، و منهم مَن كان يرى الوجود الحقيقىّ للعلّـة الأولى فقط لاستغنائها بذاتها فيه و حاجةِ غيرها إليها و أنّ ما هو مفتقر فى الوجود إلى غيره فوجوده كالخيال غيرُ حقّ و الحقّ هو الواحد الأوّل فقط ، و هذا رأى السوفيّة و هم الحكماء فإنّ "سُوف" باليونانيّة الحكمة و بها سمّى الفيلسوف "پيلاسوپا" أى محبّ الحكمة و لما ذهب فى الإسلام قوم إلى قريبٍ من رأيهم سُمّوا باسمهم و لم يعرف اللقب بعضُهم فنسبهم للتوكّل إلى

(١) من ز ، و فى ش : الفاذومونى . (٢) من ز ، و فى ش : فطنطنقوس .

"الصُّفّة" و أنّهم أصحابها فى عصر النبىّ صلى الله عليه و سلم، ثمّ صحّف بعد ذلك فصيّر من صوف التيوس؛ و عدل أبو الفتح البستىّ عن ذلك أحسن عدول فى قوله:

تنازع الناس فى الصوفىّ و اختلفوا قدمًا و ظنّوه مشتقًّا من الصوف
و لست أنْحَلُ هذا الاسم غيرَ فتى صافى فصوفى حتى لقّب الصوفىّ

وكذلك ذهبوا إلى أنّ الموجود شىء واحد و أنّ العلّة الأولى تترايا فيه بصور مختلفة و تحلّ قوّتها فى أبعاضه بأحوال متباينة توجب التغايرَ مع الاتّحاد، و كان فيهم مَن يقول: إنّ المنصرف بكلّيّته إلى العلّة الأولى متشبّها بها على غاية إمكانه يتّحد بها عند ترك الوسائط و خلع العلائق و العوائق؛ و هذه آراء يذهب إليها الصوفيّة لتشابه الموضوع، و كانوا يرون فى الأنفس و الأرواح أنّها قائمة بذواتها قبل التجسّد بالأبدان معدودة مجنّدة تتعارف و تتناكر و أنّها تكتسب فى الأجساد بالخيرورة ما يحصل لها به بعد مفارقة الأبدان الاقتدارُ على تصاريف العالَم و لذلك سمّوها "آلهة" و بنوا الهياكل بأسمائها و قرّبوا القرابين لها؛ كما يقول جالينوس فى كتاب "الحثّ على تعلّم الصناعات": ذوو الفضل من الناس إنّما استأهلوا ما نالوه من الكرامة حتى لحقوا بالمتألّهين بسبب جودة معالجتهم للصناعات لا بالإحصار و المصارعة و رمى الكرة، من ذلك أنّ "أسقليبيوس" و "ديُونُوسيُوس" إن كانا فيما مضى إنسانين ثمّ إنّهما تألّها أو كانا منذُ أوّل أمرهما متألّهَين فانّهما إنّما استحقّا أعظم الكرامة بسبب أنّ أحدهما علّم الناس الطبّ و الآخر علّمهم صناعة

الكروم؛ و قال جالينوس فى تفسيره لعهود ابقراط: أمّا الذبائح باسم "اسقليبيوس" فما سمعنا قطّ بأنّ أحدا قرّب له ماعزا من أجل أنّ غزْل شعره لا يسهل و أنّ الاكثار من لحمه يَصْرَع لرداءة كيموسه، و إنّما يقرّبون ديكةً كما قرّبها ابقراط[1] فإنّ هذا الرجل الالٰهيّ اقتنى للناس صناعة الطبّ و هى أفضل ممّا استخرجه "دِيُونُوسِيُوس" أعنى الخمر و "دِيمِيطِر" أعنى الحبوب التى يتّخذ منها الخبز و لذلك تُسمّى الحبوبُ باسم هذه[2]، و شجرة الكرم باسم هذا؛ و قال افلاطن فى "طِيماوُس": "الطى" الذين يسمّيهم الحنفاءُ "آلهة" بسببِ أنّهم لا يموتون و يسمّون الله "الإلٰه الأوّل" هم الملائكة، ثمّ قال هو: إنّ الله قال للآلهة إنّكم لستم فى أنفسكم غير قابلين للفساد أصلا و إنّما لن تفسدوا بموت أنّكم نلتم من مشيئتى وقتَ إحداثى لكم أوثقَ عقد؛ و قال فيه فى موضع آخر: الله بالعدد الفرد لا آلهة بالعدد المكثَر؛ فعندهم على ما يظهر من أقاويلهم يقع اسمُ الآلهة من جهة العموم على كلّ شىء جليل شريف يوجد ذلك كذلك عند أمم كثيرة حتى يتجاوزون[3] به إلى الجبال و البحار و أمثالها، و يقع من جهة الخصوص على العلّة الأولى و على الملائكة و أنفسهم[4] و على نوع آخر يسمّيها أفلاطن "السكينات"، و لم تبلغ عبارة المترجمين فيها إلى التعريف التامّ فلذلك وصلنا منها إلى الاسم دون المعنى؛ و قال يحيى النحويّ فى ردّه على

(١) من ز، و فى ش: سقراط. (٢) من ز، و فى ش: هذا. (٣) من ز، و فى ش: تتجاوزون. (٤) من ز، و فى ش، أنفسها.

"ابروقلس": كان اليونانيّون يوقعون اسم "الآلهة" على الأجسام المحسوسة فى السماء، كما عليه كثير من العجم، ثمّ لمّا تفكّروا فى الجواهر المعقولة أوقعوا هذا الاسم عليها؛ فباضطرار يعلم أنّ معنى التألّه راجع إلى ما يُذهَب إليه فى الملائكة، و ذلك فى صريح كلام جالينوس فى ذلك الكتاب: إن كان الأمر حقًّا فى أنّ "اسقليبيوس" كان فيما مضى إنسانا ثمّ إنّ الله أهّله لأن جعله ملكا من الملائكة فما عداه هَذَيان، و فى موضع آخر منه يقول: إنّ الله قال "للوقرغُوس[1]": إنّى فى بابك بين أمرين بين أن أسمّيك إنسانا و بين أن أسمّيك ملكا و إلى هذا أميل فيك؛ و لكنّ من الألفاظ ما يسمج فى دين دون دين و يسمح[2] به لغة و تأباه[3] أخرى و منها لفظة التألّه فى دين الإسلام فإنّا إذا اعتبرناها فى لغة العرب وجدنا جميع الأسامى التى سمّى بها الحقّ المحض متّجهة على غيره بوجهٍ ما سوى اسم "الله" فإنّه يختصّ به اختصاصا قيل له إنّه اسمه الأعظم، و إذا تأمّلناه فى العبريّة و السريانيّة اللتين بهما الكتبُ المنزلة قبل القرآن وجدنا "الربّ" فى التوراة و ما بعدها من كتب الأنبياء المعدودة فى جملتها موازيا لله فى العربىّ غيرَ منطلق على أحد بإضافة كربّ البيت و ربّ المال و وجدنا الإلٰه فيها موازيا للربّ فى العربىّ، فقد ذكر فيها: إنّ بنى أولوهيم نزلوا إلى بنات الناس قبل الطوفان و خالطوهنّ، و ذكر فى كتاب "أيوب الصدّيق": إنّ الشيطان دخل

---

(١) من ش، و فى ز: للوقرعوس. (٢) من ز. و فى ش: يسمج. (٣) من ز، و فى ش: تأباها.

مع بنى أُولُوهيم إلى مجمعهم، و فى توراة موسى قول الربّ له : إنىّ جعلتك إلٰها لفرعون ، و فى المزمور الثانى و الثمانين من زبور داود : إنّ الله قام فى جماعة الآلهة يعنى الملائكة ، و سُمّى فى التوراة الأصنام "آلهة غرباء" و لولا أنّ التوراة حظرت عبادةَ كلِّ ما دون الله و السجودَ للاصنام بل ذكرَها أصلا و خطرها على البال لقد كان يُتصوّر من هذه اللفظةِ أنّ المأمور به هو رفض الآلهة الغرباء دون التى ليست بعبريّة[1] والأمم الّذين كانوا حول أرض فلسطين هم الّذين كانوا على دين اليونانيّين فى عبادة الأصنام، و لم تزل بنو إسرائيل كانوا يعصون الله بعبادة صنم "بَعلا" و صنم "استروثَ" الّذى للزهرة ؛ فالتألّه على وجه التملّك عند أولئك كان يتّجه على الملائكة و على الأنفس التى اقتدرت و بالاستعارة على الصور المعمولة بأسماء أبدانها و بالمجاز على الملوك و الكبار، و هكذا اسم "الأبوّة" والبنوّة فإنّ الإسلام لا يسمح بهما إذ الولد و الابن فى العربيّة متقاربا المعنى و ما وراء الولد من الوالدين و الولادة منفىّ عن معانى الربوبيّة و ما عدا لغة العرب يتّسع لذلك جدّا حتى تكون المخاطبةُ فيها بالأب قريبةً من المخاطبة بالسيّد، و قد علم ما عليه النصارى من ذلك حتى أنّ من لا يقول بالأب و الابن فهو خارج عن جملة ملّتهم و الابن يرجع إلى عيسى بمعنى الاختصاص و الأثَرَة و ليس يقصر عليه بل يعدوه إلى غيره فهو الذى يأمر تلاميذه فى الدعاء بأن يقولوا : يا أبانا الذى فى السماء و يخبرهم

(١) من ز، و فى ش : بعربية .

فى نَعِيّ نفسه إليهم بأنّه ذاهب إلى أبيه و أبيهم و يفسّر ذلك بقوله فى أكثر كلامه عن نفسه : إنّه ابن البشر، و ليست النصارى على هذا وحدها و لكنّ اليهود تشرَكُها فإنّ فى سفر الملوك : إنّ الله تعالى عزّى داود على ابنه المولود له من امرأة "اوريا" و وعده منها ابنا يتبنّاه، فإذا جاز بالتبنّى بالعبرىّ أن يكون سليمانُ ابناً جاز أن يكون المتبنّى أباً، و"المنّانيّة" تشابه النصارى من أهل الكتاب و صاحبهم "مانى" يقول فى هذا المعنى فى كتاب "كنز الأحياء" : إنّ الجنود النيّرين يسمّون أبكارا و عذارى و آباءً و أمّهات و أبناء و إخوة و أخوات لما جرى به الرسم فى كتاب الرسل، و ليس فى بلدة السرور ذكر و لا أنثى و لا أعضاءُ سفادٍ و كلّهم حاملون للأجساد الحيّة و الأبدان الالهوت لا يختلفون بضُعْف و قوّة و لا طول و قِصَر و لاصورة و منظر كالسرج المتشابهة المُسْرَجة من سراج واحد، موادُّ أغذيتهم واحدةٌ، و إنّما سبب تلك التسمية تعانى[1] المملكتين، فالسفليّة المظلمة لمّا نهضت من غورها و رأتها الملكوت العالية النيّرة أزواجا ذكرانا و إناثا صوّرت أبناءها الظاعنين إلى الحرب من ظاهر بصور كذلك فأقامت[2] كل جنس بإزاء جنسه؛ و الخواصّ من الهند يأبون هذه الأوصاف و عوامُّهم وكلُّ مَن كان فى فروع النحلة يُفْرِطون فى إطلاقها و يتجاوزون المقدار المذكور إلى الزوجة و الابن و الابنة و الإحبال و الإيلاد و سائر الأحوال الطبيعيّة و لا يتحاشون عن التجازف فى ذكرها، و لا مُعْتَبَرَ عليهم و مذاهبهم و إن كثرت فإنّ قُطْبها ما عليه البراهمة

(١) من ز ، و فى ش : تعاى .(٢)من ز ، و فى ش : فأقام .

و قد رُشِّحوا لحفظه و إقامته و هو الّذى نحكيه و نقول: إنّهم يذهبون فى الموجود إلى أنّه شىء واحد على مثل ما تقدّم فإنّ ”باسديو“ يقول فى الكتاب المعروف ”بِگيتا“: أمّا عند التحقيق فجميع الأشياء إلٰهيّة لأنّ ”بشن“ جعل نفسه أرضا ليستقرّ الحيوان عليها و جعله ماءً ليغذّيهم و جعله نارا و ريحا ليُنميهم و ينشئهم و جعله قلبا لكلّ واحد منهم و منح الذكر و العلم و ضدّيهما على ما هو مذكور فى ”بيذ“، و ما أشبه قولَ صاحب كتاب ”بليناس“ فى علل الأشياء بهذا وكأنّه مأخوذ منه: إنّ فى الناس كلّهم قوّةً إلٰهيّة بها تعقل الأشياء بالذات و بغير الذات كما سمّى بالفارسيّة ”خُذا“ بغير ذات و اشْتُقَّ للانسان من ذلك اسمٌ؛ فأمّا الّذين يعدلون عن الرموز إلى التحقيق فإنّهم يسمّون النفس ”پُورِش“ و معناه الرجل بسبب أنها الحىّ فى الموجود و لا يرون منها غير الحياة و يصفونها بتعاقب العلم و الجهل عليها و أنّها جاهلة بالفعل و عاقلة بالقوّة تقبل العلم بالاكتساب و أنّ جهلها سبب وقوع الفعل و علمَها سبب ارتفاعه، و تتلوها المادّة المطلقة أعنى الهيولىٰ المجرّدة و يسمّونها ”اَبيكَتَ“ أى شىء بلا صورة و هى موات ذات قوى ثلاث بالقوّة دون الفعل أسماؤها ”سَتُ“ و”رَجُ“ و”تَمُ“ و سمعت أنّ عبارة ”بُدّهودن“ عنها لقومه الشمنيّة ”بُدّ دهرم[1] سنگ“ وكأنّها العقل و الدين و الجهل، فالأولى[2] منها راحة و طيبة منها الكونُ و النماء

(١) من ز، و فى ش: جهرم. (٢) من ش و فى ز: فالأولى راحة.

و الثانية

و الثانية تعب و مشقّة منها الثبات و البقاء و الثالثة فتور و عَمَهٌ منها الفساد و الفناء، و لهذا تنسب[1] الأولى إلى الملائكة و الثانية إلى الناس و الثالثة إلى البهائم، و هذه أشياءُ تقع فيها قبلُ و بعد و ثُمَّ من جهة الرتبة و تضايق العبارة لا من جهة الزمان: و أمّا المادّة خارجة إلى الفعل بالصور و القوى الثلاث الأول فإنّهم يسمّونها "بْيَكْتَ" أى المتصوّرة و يسمّون مجموع الهيولى المجرّدة و المادّة المتصوّرة "پَرْكِرت" و لا فائدة في هذا الاسم لاستغنائنا عن ذكر المطلقة و يكفينا المادّة في العبارة فليس إحداهما في الوجود بغير الأخرى؛ و تتلوها الطبيعة و يسمّونها "آهَنْكَار[2]" و اشتقاقه من الغلبة و الازدياد و الصلف من أجل أنّ المادّة عند لبس الصور تأخذ في إنماء الكائنات عنها و النموّ لا يكون إلا إحالة الغير و تشبيهه بالنامى فكأنّ الطبيعة تغالب في تلك الإحالة و تستطيل على المستحيل؛ و من البيّن أنّ كلّ مركب فله بسائط منها يبدو التركيب و إليها يعود التحليل، و الموجودات الكلّيّة في العالم هي العناصر الخمسة و هم على رأيهم السماء و الريح و النار و الماء و الأرض و تسمى "مهابوت" أى كبار الطبائع، و لا يذهبون في النار إلى ما يذهب إليه من الجسم الحارّ اليابس عند تقعير الأثير و إنّما يعنون بها هذه الموجودة على وجه الأرض من اضطرام الدخان؛ و في "باج پران": إنّ في القديم كان الأرض و الماء و الريح و السماء و إنّ براهم رأى شررة تحت الأرض فأخرجها و جعلها أثلاثا، فالأوّل "پارتِبْ" و هي النار المعهودة التي تحتاج إلى

---

(١) من ز، و في ش: ينسب. (٢) من ش، و في ز: اهكار.

حطب و يطفئها الماء، و الثاني ''دِبّتُ'' و هو الشمس، و التالث ''بِدُدٌ''
و هي البرق فالشمس تجذب الماء و البرق يَمِضُ من خلال الماء و في الحيوان
نار في وسط الرطوبات تغتذي بها و لا تطفئها ؛ و هذه العناصر مركّبة
فلها بسائط تتقدّمها تسمّى ''پَنج مَا تَـرٌ'' أي أمّهات خمسة و يصفونها
بالمحسوسات الخمسة فبسيط السماء ''شَبُد'' و هو المسموع و بسيط الريح
''سَپِرَس'' و هو الملموس و بسيط النار ''رُوپٌ'' و هو المبصر و بسيط
الماء ''رَسٌ'' و هو المذوق و بسيط الأرض ''گَنْدَ'' و هو المشموم،
و لكلّ واحد من هذه البسائط ما نسب إليه و جميعُ ما نسب إلى ما فوقه
فللأرض الكيفيّات الخمسة و الماء ينقص عنها بالشمّ و النار تنقص عنها
به و بالذوق و الريح بهما و باللون و السماء بها و باللمس، و لستُ أدري
ماذا يعنون بإضافة الصوت إلى السماء و أظنّه شبيها بما قال'' اوميروس''
شاعر اليونانيّين : إنّ ذوات اللحون السبعة ينطقن و يتجاوبن بصوت
حسن، و عنى الكواكب السبعة ، كما قال غيره من الشعراء : إنّ الأفلاك
المختلفة اللحون سبعة متحرّكات أبدا ممجدات للخالق لأنّه ماسكها
محيط بها إلى أقصى نهاية الفلك غير المكوكب، و قال ''فرفوريوس''
في كتابه في آراء أفاضل الفلاسفة في طبيعة الفلك : إنّ الأجرام
السماوية إذا تحرّكت على مُتْقَن أشكالها و هَيْآتها و ترنّمها بالأصوات
العجيبة على ما قاله '' فُوثاغورس '' و '' ديوجانس'' دلّت على منشئها
الّذي لا مثل له و لا شكل، و قيل : إنّ ديوجانس للطافةِ حسّه كان اختصّ
باستماع صوت حركة الفلك ؛ و هذه كلّها رموز مطّردة بالتأويل على

القانون المستقيم ، و ذكر بعضُ من تَبِعهم من القاصرين عن التحقيق: إنّ البصر مائيّ و الشمّ ناريّ و الطعم أرضيّ و اللمس من إفادة الروح كلّ البدن بالاتّصال به ، و ما أظنّه نسب البصر إلى الماء إلّا لما سمع من رطوبات العين و طبقاتها و الشمّ إلى النار بسبب البخور و الدخان و الطعمَ إلى الأرض بسبب طعامه الذى تُرزَقه و فنيت العناصر الأربعة فعاد فى اللمس إلى الروح ؛ ثمّ نقول : إنّ الحاصل ممّا بلغ التعديد إليه هو الحيوان و ذلك أنّ النبات عند الهند نوع منه كما أنّ افلاطن يرى أنّ للغروس حسّا لما يرى فى النبات من القوّة المميّزة بين الملائم و المخالف و الحيوان حيوان بالحس ، و الحواس خمسة تسمّى "اندْريان" و هى السمع بالأذن[1] و البصر بالعين و الشمّ بالأنف و الذوق باللسان و اللمس بالجلد ، ثمّ إرادة تصرّفها على ضروب المضارب محلّها منه القلب و سمّوها به "مَنُ" و الحيوانيّة تكمل بأفاعيل خمسة ضروريّة له يسمّونها "كَرْم اندريان" أى الحواسّ بالفعل فإنّ الحاصل من الأولى علم و معرفة و من هذه الأخرى عمل و صنعة ولْنسمّها "ضروريّات" و هى التصويت بصنوف الحاجات و الإرادات و البطش بالأيدى للاجتلاب و الاجتناب و المشى بالأرجل للطلب و الهرب و نَفْض فضول الأغذية بكلى المنفذين المعدّين له ، فهذه خمسة و عشرون هى النفس الكلّيّة و الهيولى المجرّدة و المادّة المتصوّرة و الطبيعة الغالبة و الأمّهات البسيطة و العناصر الرئيسيّة و الحواسّ المدركة و الإرادة المصرّفة

(١) من ز ، و فى ش : والأدن .

و الضروريّات الآليّة ، و اسم الجملة "تتو[١]" ، و المعارف مقصورة عليها و لذلك قال "بياس بن پراشرَ" : اعرف الخمسة و العشرين بالتفصيل و التحديد و التقسيم معرفةَ برهان و إيقان لا دراسة باللسان ثمّ الْزَمْ أيَّ دين شئت فإنّ عقباك النجاة .

د — فى سبب الفعل و تعلّق النفس بالمادّة

الأفعال الإراديّة الموجودة من بدن الحيوان لا تصدر عنه إلا بعد وجود الحياة فيه و مجاورة الحىّ إيّاه ، و قد زعموا أنّ النفس بالفعل جاهلة بذاتها و بما تحتها من المادّة توّاقة إلى الإحاطة بما لا تعرف ظانّة أن لا قوام لها إلا بالمادّة فتشتاق إلى الخير الذى هو البقاء و تروم الاطّلاع على ما هو منها مستور فتنبعث للاتّحاد بها لكنّ الكثيف و اللطيف إذا كانا على أقصى أفق صفتيهما امتنع تقارُبهما و امتزاجهما إلا بالوسائط التى تناسبهما كتوسّط الهواء فيما بين النار و الماء المتضادّين بكلتى الكيفيّتين فإنّه يناسب كلّ واحد منهما بإحدى الكيفيّتين فيمكّنه بها من مخالطته ، و لا تباينَ أشدّ بعدا ممّا بين الجسم و اللاجسم و لذلك لن تبلغ النفس مرامها كما هى إلا بأمثال تلك الوسائط و هى أرواح ناشئة من الأمّهات البسيطة فى عوالم "بهورلوك" و "بهوبرلوك" و "سفرلوك" سمّوها بإزاء الأبدان الكثيفة الكائنة من العناصر "أبدانا لطيفة" تشرق النفس عليها فتصير مراكب لها بذلك الاتّحاد كانطباع صورة الشمس و هى واحدة فى عدّة مرايا منصوبة على محاذاتها

(١) من ز ، و فى ش : تتر .

أو

أو مياه مصبوبة فى أوان موضوعة على موازاتها تُرى فى كلّ واحد منها بالسواء و يوجد فيه[1] أثرُها بالحرّ و الضياء، فإذا حصلت الأبدان الأمشاجيّة المختلفة و تركّبت من الذكر و الأنثى، أمّا من الذكر فما فيها من العظام و العروق و المنى، و أمّا من الأنثى فما فيها من اللحم و الدم و الشعر و استعدّت لقبول الحياة اقترنت بها تلك الأرواح و كانت لها كالقصور المهيّأة لصنوف مصالح الملوك و داخلتها الرياح الخمسة التى باثنتين منها جذبُ النفس و إرساله، و بالثالثة اختلاط الأغذية فى المعدة، و بالرابعة طفرة البدن من موضع إلى آخر، و بالخامسة انتقال الإحساس من طرف البدن إلى آخر؛ و الأرواح عندهم غير مختلفة فى الجوهر مطبوعة على التساوى و إنّما يختلف أخلاقها و آثارها من جهة اختلاف الأجساد التى تقترن بها بسبب القوى الثلاث التى تتغالب فيها و تفاسدها بالحسد و الغيظ، فهذا هو السبب الأعلى فى الانبعاث للفعل؛ و أمّا السبب الأسفل من جهة المادّة فهو طَلَبُها الكمال و إيثارها الأفضل الذى هو الخروج من القوّة إلى الفعل، و بما فى سِنْخ الطبيعة من المباهاة و محبّة الغلبة تَعرِض ما فيها من أصناف الممكن على من تَعلّم و تُردّد النفس فى ضروب النبات و أنواع الحيوان، و شبّهوها[2] برقّاصة حاذقة بصناعتها عارفة بأثر كلّ وصل و فصل فيها حضرت مُترَفا شديد الحرص على مشاهدة ما معها فأخذت فى أنواع صناعتها[3] تبرزها واحدا

(١) من ز، و فى ش: منه. (٢) من ز، و فى ش: شبهوها. (٣) من ز، و فى ش: بضاعتها.

بعد آخر و صاحبُ المجلس يطالعها إلى أن فى ما معها و انقطع ولوع الناظر فانخزلت[١] باهتة اذ ليس معها غير الإعادة و المعاد مرغوب عنه فسرحها و ارتفع الفعل على مثال رِفْقة فى مفازة قطع عليها و تهارب أهلها سوى ضرير كان فيها و مُقْعد بقيا بالعَراء آئسين من النجاء و لمّا التقيا و تعارفا قال الزَّمِنُ للضرير أنا عاجز عن الحركة و قادر على الهداية و أمرك فيهما بخلاف أمرى فمكّنّى من عاتقك و احملنى لأدلّك على الطريق و نخرج معا من الهلكة ففعل و تمّت الإرادة بتعاونهما و انفصلا عند الخروج من الفلاة؛ ثمّ تختلف العبارة عندهم فى الفاعل كما ذكرنا فقد قيل فى ”بشن پران“ : إنّ المادّة أصل العالم و فعلُها فيه بالطباع على مثال فعل البذر للشجرة بالطباع من غير قصد و اختيار و كتبريد الريح للماء من غير قصد لغير المحبوب ، إنّما الفعل الإراديّ لبشن؛ و هذه إشارة منه إلى الحىّ الذى يعلو المادّة و به تصير المادّةُ فاعلة تسعى له سَعْىَ الصديق لصديقه من غير طمع ، و قد بنى عليه ”مانى“ قوله : سأل الحواريّون عيسى عليه السلام عن حياة الموات فقال لهم إنّ الميّت إذا فارق الحىّ المخالط إيّاه و بان على حدته عاد ميّتا لا يحيى و الحىّ الذى فارقه حيّا لا يموت ، و أما فى كتاب ”سانك“ فإنّه يَنْسِب الفعل إلى المادّة من أجل أنّ ما يعرض من الصور مختلفة فى اختلافها بسبب القوى الثلاث الأول و غلبتها فرادى و مزدوجة أعنى الملكيّة و الإنسيّة و البهيميّة و هذه القوى لها دون النفس ، و النفس

(١) من ز ، و فى ش : فانجزلت .

لتَعْرِفَ أفعالها بمنزلة النَّظّارة على مثال أحد السابلة يقعد فى قرية للاستراحة و كلّ واحد من أهلها ساعٍ فى غيرِ ما يسعى فيه الآخر فهو ينظر إليهم و يَعْتبر أحوالهم فيكره بعضها و يحبّ بعضها و يَعْتبر بها فهو مشتغل من غير أن يكون له حظّ فيها و لا سبب فى إثارتها؛ و إنّما يَنْسب الفعل إلى النفس مع تبرّئها[1] منه على مثال رجل اتّفقت له مرافقة مع جماعة لم يعرفهم وكانوا لصوصا راجعين من قرية قد كبسوها و خرّبوها و لم يَسِرْ معهم إلّا قليلا حتّى لحقهم الطلب و اسْتُوثق من الجماعة و حُمل ذلك البرىء فى جملتهم و على مثل حالهم قد أصابه ما أصابهم من غير مشاركة إيّاهم فى فعلهم؛ و قالوا: إنّ مثال النفس مثال ماء المطر النازل من السماء على حاله و كيفيّة واحدة فإذا اجتمع فى أوان له موضوعة مختلفة الجواهر من ذهب و فضّة و زجاج و خزف و طين و سبخة فإنّه بها يختلف فى المرأى و المذاق و المشمّ كذلك النفس لا تؤثّر فى المادّة سوى الحياة بالمجاورة فإذا أخذت المادّة فى الفعل اختلف ما يظهر منها بسبب القوّة الغالبة من القوى الثلاث و معاونة الأُخْرَيَيْن المستترتين إيّاها على صنوف الأنحاء تعاونَ الدهن الرطب و الذبّالة اليابسة و النار المتدخّنة على الإضاءة، فالنفس فى المادّة كراكب العجلة يخدمها الحواسُّ فى سوقها على إرادته و يهديها العقل الفائض عليها من الله سبحانه فقد وصفوه بأنّه ما ينظر به إلى الحقائق و يؤدّى إلى

(١) من ز، و فى ش: تبرؤه.

معرفة الله تعالى و من الأفعال إلى كلّ محبوب إلى الجملة ممدوح عند الكافّة .

٥ – في حال الأرواح و تردّدها بالتناسخ في العالم

كما أنّ الشهادة بكلمة الإخلاص شعار إيمان المسلمين و التثليث علامة النصرانيّة و الإسبات علامة اليهوديّة كذلك التناسخ علم النحلة الهنديّة فمن لم ينتحله لم يك منها و لم يعدّ من جملتها فإنّهم قالوا : إنّ النفس إذا لم تكن عاقلة لم تُحِطْ بالمطلوب إحاطة كلّيّة دفعة بلا زمان و احتاجت إلى تتبّع الجزئيّات و استقراء الممكنات و هي وإن كانت متناهية فلعددها المتناهي كثرة و الإتيان على الكثرة مضطرّ إلى مدّة ذات فُسحة و لهذا لا يحصل العلم للنفس إلّا بمشاهدة الأشخاص و الأنواع و ما يتناوبها من الأفعال و الأحوال حتّى يحصل لها في كل واحد تجربةٌ و تستفيد بها جديد معرفة ، و لكنّ الأفعال مختلفة بسبب القوى و ليس العالم بمعطّل عن التدبير و إنّما هو مزموم و إلى غرض فيه مندوب فالأرواح الباقية تتردّد لذلك في الأبدان البالية بحسب افتنان الأفعال إلى الخير و الشرّ ليكون التردّد في الثواب منبّها على الخير فتَحْرِص على الاستكثار منه و في العقاب على الشرّ و المكروه فتُبالغ في التباعد عنه و يصير التردّد من الأرذل إلى الأفضل دون عكسه لأنّه يحتمل كليهما و يقتضي اختلافُ المراتب فيهما لاختلاف الأفاعيل بتباين الأمزجة و مقادير الازدواجات في الكمّيّة و الكيفيّة ، فهذا هو

التناسخ

التناسخ إلى أن يحصل من كلّى جنبتى النفس و المادّة كمال الغرض أمّا من جهة السفل ففناءُ ما عند المادّة من الصورة إلّا الإعادةَ المرغوب عنها و أمّا من جهة العلوّ فذهابُ شوق النفس بعلمها ما لم تعلم و استيقانُها شرف ذاتها و قوامَها لا بغيرها و استغناءَها عن المادّة بعد إحاطتها بخساستها و عدمِ البقاء فى صورها و المحصولِ فى محسوسها و الخبر فى ملاذّها فتَعرُِض عنها و ينحلّ الرباط و ينفصم الاتّصال و يقع الفرقة و الانفصال و العود إلى المعدن فائزة من سعادة العلم بمثل ما يأخذه السمسم من العدد و الأنوار فلا يفارق دهنه بعد ذلك و يتّحد العاقلُ و العقل و المعقول و يصير واحدًا. و حقيق علينا أن نورد من كتبهم شيأ من صريح كلامهم فى هذا الباب و ما يشبهه من كلام غيرهم فيه، قال "باسُديو" لارجُن" يحرّضه على القتال و هما بين الصفّين: إن كنت بالقضاء السابق مؤمنا فاعلم أنّهم ليسوا و لا نحن معا بموتى و لا ذاهبين ذهابا لا رجوع معه فإنّ الأرواح غير مائتة و لا متغيّرة و إنّما تتردّد فى الأبدان على تغاير الإنسان من الطفولة إلى الشباب و الكهولة ثمّ الشيخوخة التى عقباها موت البدن ثمّ العود، و قال له: كيف يذكُرُ الموتَ و القتل مَن عرف أنّ النفس أبديّة الوجود لا عن ولادة و لا إلى تلف و عدم بل هى ثابتة قائمة لا سيف يقطعها و لا نار تحرقها و لا ماء يُغصّها و لا ريح تُيبّسها لكنّها تنتقل عن بدنها إذا عتُق نحو آخر ليس كذلك كما يستبدل البدن اللباس إذا خلُق فما غمّك لنفس لا تبيد و لو كانت بائدة فأحرى أن لا تغتمّ لمفقود لا يوجد و لا يعود فإن كنت تلمَح البدن دونها و تجزع لفساده

فكلّ مولود ميّت و كلّ ميّت عائد و ليس لك من كلى الأمرين شىء إنّما هما إلى الله الّذى منه جميع الأمور و إليه تصير ، و لمّا قال له "ارجن" فى خلال كلامه: كيف حاربت براهم فى كذا و هو متقدّم للعالم سابق للبشر و أنت الآن فيما بيننا منهم معلوم الميلاد و السنّ؟ أجابه و قال: أمّا قدم العهد فقد عمّنى و إيّاك معه فكم مرّة حيينا معاً قد عرفتُ أوقاتها و خفيت عليك و كلّما رمتُ المجىء للإصلاح لبستُ بدنا إذ لا وجه للكون مع الناس إلا بالتأنّس؛ و حكى عن ملك أُنسيت اسمه أنّه رسم لقومه: أن يحرقوا جثّته بعد موته فى موضع لم يحرق فيه ميّتٌ قطّ ، و إنّهم طلبوا موضعا كذلك فأعياهم حتى وجدوا صخرة من ماء البحر ناتية فظنّوا أنّهم ظفروا بالبغية ، فقال لهم "باسديو": إنّ هذا الملك أُحرق على هذه الصخرة مرّات كثيرة فافعلوا ما تريدون فإنّه إنّما قصد إعلامكم و قد قُضيت حاجتُه؛ و قال "باسديو": فمن يَأمُلُ الخلاص و يجتهد فى رفض الدنيا ثمّ لا يطاوعه قلبُه على المبتغى إنّه يثاب على عمله فى مجامع المثابين و لا ينال ما أراد من أجل نقصانه و لكنّه يعود إلى الدنيا فيؤهّل لقالب من جنس مخصوص بالزهادة و يوفّقه الإلهامُ القدسىّ فى القالب الآخر بالتدرّج إلى ما كان إرادته[1] فى القالب الأوّل و يأخذ قلبُه فى مطاوعته و لا يزال يتصفّى فى القوالب إلى أن ينال الخلاص على توالى التوالد ، و قال باسديو: إذا تجرّدت النفس عن المادّة كانت عالمة فإذا تلبّست بها كانت بكدورتها

(١) من ز ، و فى ش: إرادة .

جاهلة و ظنّت أنّها الفاعلة و أنّ أعمال الدنيا معدّة لأجلها فتمسّكت بها و انطبعت المحسوسات فيها فإذا فارقت البدن كانت آثار المحسوسات فيها باقية فلم تنفصل عنها بالتمام و حنّت إليها و عادت نحوها و قبولها التغايير المتضادّة فى تلك الأحوال يلزمها لوازم القوى الثلاث الأوّلة فماذا تصنع إذا لم تُعَدّ و هى مقصوصة الجناح ؟ و قال أيضا : أفضل الناس هو العالم الكامل لأنّه يحبّ الله و يحبّه الله و كم تكرّر عليه الموت و الولادة و هو فى مدد عمره مواظب على طلب الكمال حتى ناله و فى " بشن دهرم " قول " ماركنديو " عند ذكره الروحانيّين : إنّ كل واحد من " براهم " و " كارتكيو بن مهاديو " و " لكشمى[1] " مخرج الهناءة من البحر و " دكش " الذى ضربه " مهاديو " و " أمَاديو " امرأة مهاديو هم فى وسط هذا " الكلپ " وكانوا كذلك مرارا كثيرة[2] و قال " برا[2]همهر " فى : " أحكام المذنّبات ": و ما يصيب الناس عند ظهورها من الدواهى الملجئة إلى الجلاء عن الديار ناحلين من الضنى مولولين من البلاء آخذين بأيدى الأطفال يُسيرونهم متناجين إنّا أُخذنا بذنوب ملوكنا و متجاوبين بل هذا جزاء ما كسبناه فى الدار الأولى قبل هذه الأبدان. وكان " مانى " نُفى من " إيرانشهر " فدخل أرض الهند و نقل التناسخ منهم إلى نحلته ، و قال فى " سفر الأسرار " : إنّ الحواريين لمّا علموا أنّ النفوس لا تموت و أنّها فى الترديد منقلبة إلى شبه كل صورة هى لابسة لها و دابّةٍ جُبلت فيها و مثالِ كلّ صورة أفرغت فى جوفها سألوا المسيح

---

(١) من ز ، و فى ش : لكشمن . (٢ — ٢) من ز ، و فى ش بياض .

عن عاقبة النفوس التى لم تقبل الحقّ و لم تعرف أصل كونها فقال :
أَىُّ نفس ضعيفة لم تقبل قرائنها من الحقّ فهى هالكة لا راحة لها ،
و عنى بهلاكها عذابها لا تَلاشيَها فإنّه قال أيضا : قد ظنّ " الديصانية "
أنّ عروج نفس الحياة و تصفيتها هو فى جيفة البشر و لم يعلموا عداوة
الجيفة النفسَ و مَنْعَها إيّاها عن العروج و أنّها لها حبس و عذاب مؤلم
و لو كانت صورة البشر هذه حقّا لم يدعها خالقها أن تبلى و تحدث فيها
المضرّة و لم يحوجها إلى التناسل بالنطف فى الأرحام و أمّا فى كتاب
" پاتنجل " فقد قيل : إنّ مثال النفس فيما بين علائق الجهل التى هى
دواعى الرباط كالأرزّ[1] فى ضمن قشره فإنّه ما دام معه كان معدّا للنبات
و الاستحصاد متردّدا بين التولّد و الإيلاد فإذا أزيل القشر عنه انقطعت
تلك الحوادث عنه[2] و صار له[2] البقاء على حاله ، و أمّا المكافاة فوجودها
فى أجناس الموجودات التى يَتردّد النفسُ فيها بمقدار العمر فى الطول
و القصر و بصورة النعمة فى الضيق و السعة ، قال السائل : كيف يكون
حال الروح إذا حصلت بين الأجور و الآثام ثمّ اشتبكت بجنس
المواليد للإنعام أو الانتقام ؟ قال المجيب : تَرَدَّدُ بحسب ما قدّمت
و اجترحت فيما بين راحة و شدّة و تَصَرَّفُ بين ألم و لذّة ، قال السائل : إذا
اكتسب الإنسان ما يوجب المكافاة فى قالب غير قالب الاكتساب فقد
بَعُدَ العهد فيما بين الحالين و نُسى الأمر ؟ قال المجيب : العمل ملازم للروح
لأنّه كسبها و الجسد آلة لها و لا نسيان فى الأشياء النفسانيّة فإنّها

(١) من ش ، و فى ز : كلارز . (٢ – ٢) من ز ، و فى ش بياض .

خارجة

خارجة عن الزمان الذى يقتضى القرب و البعد فى المدّة و العملُ بملازمته الروح يجبل خُلقها و طباعها إلى مثل الحال التّى تنتقل إليها فالنفسُ بصفائها عالمةٌ ذلك متذكّرةٌ له غير ناسية و إنّما تَغطّى نورُها بكدورة البدن إذا اجتمعت معه على مثال الإنسان المتذكّر شيئا عرفه ثم نسيه بجنون أصابه أو علّة اعترته أو سكر ران على قلبه أما ترى الصبيان و الأحداث يرتاحون للدعاء لهم بطول البقاء و يحزنون للدعاء عليهم بعاجل الفناء و ماذا لهم و عليهم فيهما لولا أنّهم ذاقوا حلاوة الحياة و عرفوا مرارة الوفاة فى مواضى الأدوار التّى تناسخوا فيها لوجود المكافاة. و قد كان اليونانيّون موافقين الهند فى هذا الاعتقاد ، قال سقراط فى كتاب "فاذن" : نحن نُذَكَّرُ فى أقاويل القدماء أنّ الأنفس تصير من هاهنا إلى "ايذُس" ثم تصير أيضا إلى ما هاهنا و تكون الأحياء من الموتى و الأشياء تكون من الأضداد فالذين ماتوا يكونون فى الأحياء فأنفسنا فى ايذُس قائمة ، و نفسُ كلّ إنسان تفرح و تحزن للشيء و ترى ذلك الشيء لها ، و هذا الانفعال يَربطها بالجسد و يُسمّرها به و يصيّرها جسديّةَ الصورة و التى لا تكون نقيّة لا يمكنها أن تصير إلى ايذُس بل تخرج من الجسد و هى مملوءة منه حتّى إنّها تقع فى جسد آخر سريعا فكأنّها تودع فيه تُثْبت و لذلك لا حظّ لها فى الكينونة مع الجوهر الالهىّ النقىّ الواحد ، و قال : إذا كانت النفس قائمة فليس تَعلّمنا غير تذكّرٍ ما تعلّمنا فى الزمان الماضى لأنّ أنفسنا فى موضعٍ ما قبل أن تصير فى هذه الصورة الانسيّة ، و الناس إذا رأوا شيئا

قد اعتادوا استعماله فى الصبى أصابهم هذا الانفعال و تذكّروا من الصنج مثلا الغلام الذى كان يضربه و كانوا نسوه فالنسيان ذهاب المعرفة و العلم تذكّر لما عرفته النفس قبل أن تصير إلى الجسد ، و قال ''بروقلس'': التذكّر و النسيان خاصّان بالنفس الناطقة و قد بان أنّها لم تزل موجودة فوجب أن تكون لم تزل عالمة و ذاهلة أمّا عالمة فعند مفارقتها البدن و أمّا ذاهلة فعند مقاربتها البدن فإنّها فى المفارقة تكون من حيّز العقل فلذلك تكون عالمة و فى المقاربة تنحطّ عنه فيعرض لها النسيان لغلبة مّا بالقوّة عليها ، و إلى هذا المعنى ذهب من الصوفيّة مَن قال: إنّ الدنيا نفس نائمة و الآخرة نفس يقظانة و هم يُجيزون حلول الحقّ فى[1] الأمكنة كالسماء و العرش و الكرسيّ ، منهم مَن يجيزه فى جميع العالم و الحيوان و الشجر و الجماد و يُعبّر عن ذلك بالظهور الكلّيّ و إذ أجازوا ذلك فيه لم يك لحلول الأرواح بالتردّد عندهم خطر.

و ـ فى ذكر المجامع و مواضع الجزاء من الجنّة و جهنّم

المجمع يسمّى '' لوك'' و العالم ينقسم قسمة أوّليّة إلى علوّ و سفل و واسطة فيسمّى العالم الأعلى ''سُفر لوك'' و هو الجنّة و العالم الأسفل '' ناكَلوك '' أى مجمع الحيّات و هو جهنّم و يسمّى أيضا '' نَـرَلوك '' و ربّما سمّوه '' پاتال '' أى أسفل الأرضين ، و أمّا الأوسط الذى نحن فيه فيسمّى '' مات[2] لوك '' و ''مانش لوك '' أى مجمع الناس

(١) من ز، و فى ش : الحق اما فى . (٢) من ش ، و فى ز : ماد .

و هو للاكتساب و الأعلى للثواب و الأسفل للعقاب فيهما يستوفى جزاءَ العمل من استحقّهما مدّة مضروبة بحسب مدّة العمل و الكونُ فى كلّ واحد منهما للروح وحده مجرّدة عن البدن ، و للقاصر عن السموّ إلى الجنّة أو الرسوب إلى جهنّم لوك آخر يسمّى " ترجكلوك "و هو النبات و الحيوان غير الناطق يتردّد الروح فى أشخاصها بالتناسخ إلى أن تنتقل إلى الانس على تدريج من أدون مراتب النامية إلى عليا مراتب الحسّاسة ،و كونُها فيه على أحد وجهين إمّا لقصور مقدار المكافاة عن محلّى الثواب و العقاب و إمّا لرجوعها من جهنّم ، فعندهم أنّ العائد إلى الدنيا متأنّس فى أوّل حالته و العائد إليها من جهنّم متردّد فى النبات و الحيوان إلى أن يبلغ مرتبة الانسان ؛ و هم من جهة الأخبار يُكثّرون عدد جهنّمات و صفاتها و أساميها و يفردون لكل ذنب منها محلّا ، و قيل فى " بشن پران " : إنّها ثمانية و ثمانون ألفا و نحكى منه ما ذكر فيه ، قال : إنّ المدّعى بالكذب و الشاهد بالزور و المعاون لهما و المستهزئ بالناس يصيرون إلى " رورو " من الجهنّمات ، و سافك الدم بغير حقّ و غاصب حقوق الناس و المغير عليهم و قاتل البقر يصيرون إلى " رُودهُ " منها و إليه أيضا يصير الخنّاق ، و قاتل البرهمن و سارق الذهب و مَن صحبهم و الأمراء الذين لا ينظرون لرعاياهم و مَن يزنى بأهل أستاذه أو يضاجع صهرته يصيرون إلى "سبّت كُنُب[1] " ، و الذى يُغضى على فاحشة زوجته طمعا و الذى يزنى بابنته أو زوجة ابنه أو يبيع ولده

(١) من ش ، و فى ز : تبت كنب .

أو يبخل على نفسه بما يملك فلا ينفقه يصيرون إلى ”مهاجال“، و الذى يردّ على أستاذه و لا يرضى به و يستخفّ بالناس و الذى يأتى البهائم و الذى يستهين ببيذ و الپرانات أو يكتسب بها فى الأسواق يصيرون إلى ”شَوَل“ و السارق و المحتال و المخالف طريقة الناس المستقيمة و الذى يبغض أباه و لا يحبّ الله و الناس و الذى لا يكرم الجواهر التى عزّزها الله و يسوى بينها و بين سائر الأحجار يصيرون إلى ”كِرِمش“، الذى لا يعظّم حقوق الآباء و الأجداد و لا يوجب للملائكة و الذى يعمل السهام و النصول يصيرون إلى ”لَارَپكش“، و صانع السيف و السكّين يصير إلى ”بِشَسُن“، و الذى يخفى ما يملك طمعا فى صِلات الولاة و البرهمن إذا باع لحما أو دهنا أو سمنا أو صبغا أو خمرا يصيرون إلى ”اَذُومُكَ“ و الذى يسمّن الدُجج و السنانير و الأغنام و الخنازير و الطير يصير إلى ”رَدَهَرَاند“، أصحاب الملاعب و منشدو الشعر فى الأسواق و حافرو الآبار للاستقاء و مَن يجامع امرأته فى الأيّام المعظّمة و الذى يرمى بيوت الناس بالنار و الذى يغدر برفيقه فيقبله طمعا فى ماله يذهبون إلى ”رَوُدَر“، و الذى يشتار العسل يصير إلى ”بيتَرِن“، و غاصب الأموال و النساء بسكر شبابه يصير إلى ”كَرَشنَ“، و قاطع الأشجار يصير إلى ”اَسِپَترَبَن“، و الصيّاد و عامل الفخاخ و الحبائل يصير إلى ”بَهُنَجال“، و مهمل الرسوم و السنن و مبطل الشرائع و هو شرّهم يصير إلى ”سَندَنشَك“؛ و إنّما عددنا هذا لنعرّف من الذنوب ما يكره عندهم من الأفعال، و منهم مَن يرى الواسطة التى للاكتساب هى

الانسانية

الإنسانيّة و التردّدَ فيها بالمكافاة القاصرة عن الثواب و العقاب ثمّ يرى الجنّة عالية عليها للنعيم المستوجب مدّة على حسن الصنيعة، و التردّدَ فى النبات و الحيوان سافلا عنها للعذاب و العقاب المستأهل مدّة على سُوء الصنيعة و لا يرى جهنّمَ إلّا هذا الانحطاط عن البشريّة ؛ و هذه كلّها من أجل أنّ طلب الخلاص من الرباط ربّما لم يكن على طريقه المستقيم المؤدّى إلى العلم اليقين بل على طرق مظنونة و بالتقليد مأخوذة، و لن يضيع عمل عامل هو خاتمة أعماله بعد الموازنة بين نوعى الاكتساب و لكنّ الجزاء يكون بحسب المقصود فيناله على مراتب إمّا فى قالبه الذى هو فيه و إمّا فى الذى ينتقل إليه و إمّا بعد خروجه عن قالبه و قبل أن يحصل فى غيره، و هذا موضع انقلابهم عن البحث النظرى إلى الخبر الملّىّ من أمر معدنى الثواب و العقاب و الكونِ فيهما غيرَ متجسّم ببدن و العودِ بعد استيفاء أجر العمل إلى التجسّد و التأنّس ليستعدّ لما هو له، و لهذا لم يَعُدّ صاحب كتاب "سانْكْ" ثوابَ الجنّة خيرا بسبب الانقضاء و عدم التأبّد و بسبب مشابهة الحال فيها حال الدنيا من التنافس و التحاسد لأجل تفاضل الدرجات و المراتب فإنّ الغُلّ و الحَسْرة لا يزول إلّا بالتساوى، و الصوفيّة لا يعدّونها خيرا من جهة أخرى و هى التلهّى بغير الحقّ و الاشتغال عن الخير المحض بما سواه. و قد قلنا: إنّهم يرون الروح فى هذين المحلّين مجرّدة عن الجسميّة، لكنّ هذا رأى خاصّتهم الذين يتصوّرون النفس قائمة الذات و أمّا مَن ينحطّ عن رتبتهم و لا يكاد يتصوّر قوامها بغير جسد فإنّهم يرون فى ذلك آراء مختلفة، فمنها أنّ

سبب النزع هو انتظار الروح قالبا معدًّا فلا تفارق البدن إلّا بعد وجودِ متعلّق يشبه فعلُه و كسبُه ممّا أعدّته الطبيعة جنينا فی الأرحام أو بزرًا نابتا فی بطن الأرض فحينئذ تترك البدن الذی هی فيه ، و منهم مَن يقول من جهة الأخبار إنّها ليست تنتظر ذلك و إنّما تفارق قالبها لرقّته و قد هُيّئ لها من العناصر بدنٌ يسمّى "آت باهك" و تفسيره "الكائن بسرعة" لأنّه لا يحصل على وجه الولاد فيكون فيه سنة جرداء فی أشدّ شدّة سواء كان مثابا أو كان معاقبا فهو كالبرزخ بين الكسب و بين نيل الأجر، و لذلك يقيم وارثُ الميّت عندهم رسوم السنة على الميّت و لا تنقضی إلّا بانقضائها لأنّ الروح تذهب حينئذ إلى المحلّ المعدّ لها ؛ و نحن نذكر هاهنا أيضا من كتبهم ما يصرّح بهذه المعانی ، فی "بِشْنَ پران" : إنّ "مَيْتْرى" سأل "پراشر" عن الغرض فی جهنّم و العقاب به ؟ فأجابه بأنّ ذلك لتميز الخير من الشرّ و العلم من الجهل و إظهار العدل، و ما كلّ مذنب يدخل جهنّم فإنّ منهم مَن ينجو بتقديم التوبة و الكفّارات و عظمها التزام ذكر "بِشْنَ" فی كلّ عمل ، و منهم مَن يتردّد فی النبات و خشاش الطير و مرذول الهوامّ و قذرها[1] من القمل و الدود إلى مدّة الاستحقاق ؛ و فی كتاب "سانْك" : أمّا مَن استحقّ الاعتلاء و الثواب فإنّه يصير كأحد الملائكة مخالطا للجامع الروحانيّة غير محجوب عن التصرّف فی السماوات و الكون مع أهلها أو كأحد أجناس الروحانيّين الثمانية ، و أمّا من استحقّ السفول بالأوزار و الآثام فإنّه يصير حيوانا

(١) من ز ، و فی ش : و قذره .

أو نباتا و يتردّد إلى أن يستحقّ ثوابا فينجو من الشدّة أو يَعقِل ذاته فيخلّي مركبه و يتخلّص و قال بعض مَن مال إلى التناسخ من المتكلّمين : إنّه على أربع مراتب هي النسخ و هو التوالد بين الناس لأنّه ينسخ من شخص إلى آخر، و ضدّه المسخ و يخصّ الناس بأنْ يمسخوا[1] قردة و خنازير و فيلة، و الرسخ كالنبات و هو أشدّ من النسخ لأنّه يرسخ و يبقى على الأيّام و يدوم كالجبال؛ و ضدّه الفسخ و هو للنبات المقطوف[2] و المذبوحات لأنّها تتلاشى و لا تُعقَب ؛ و ذهب أبو يعقوب السجزي الملقّب [3] في كتاب له و سمّاه بكشف المحجوب إلى أنّ الأنواع محفوظة و أنّ التناسخ في كل واحد منها غير متعدٍّ إلى نوع آخر ؛ و قد كان هذا رأي اليونانيّين فإنّ يحيى النحوي يحكي عن افلاطن أنّه كان يرى أنّ الأنفس الناطقة تصير إلى لباس أجساد البهائم ، و أنّه اتبع في ذلك خرافات فيثاغورس ؛ و قال سقراط في كتاب "فاذن" : الجسد أرضيّ ثقيل رزين و النفس التي تحبّه تنقل و تتجذّب إلى المكان الذي تنظر إليه لجزعها ممّا لاصورة له و من "ايدُس" مجمع الأنفس فتتلوّث و تدور حول المقابر و مواضع الدفن فقد أُريت فيه أنفسٌ مّا قد تخايلت بصورة الظلّ و الخيال من الأنفس التي لم تفارق مفارقةً نقيّة بل فيها جزوٌ من المنظور إليه، ثم قال يشبه ألّا تكون هذه أنفسَ الأخيار بل أنفس أهل الشرّة فتتحيّر في هذه الأشياء نقمةً تنتقم منها لرداءة غذائها الأوّل

---

(١) من ش، و في ز : يمسخون.(٢) من ز، و في ش : المعطوف.(٣) بياض في ش و ز .

و لا تزال كذلك حتى تربط أيضا فى جسد بشهوة الصورة الجسميّة التى تبعتها و يكون رباطها فى أبدان أخلاقها كالأخلاق التى كانت لها فى العالم مثل مَن ليس له غير الأكل و الشرب فيدخل فى أجناس الحمير و السباع، و الذى قدّم الظلم و التغلّب ففى أجناس الذئاب و البزاة و الحِدَآن[1]، و قال فى المجامع: لو لم أرنى صائرا أوّلا إلى آلهة حكماء سادة أخيار ثمّ من بعد إلى ناس ماتوا خيرٍ ممّن هاهنا لكان تركى الحزن على الموت ظلما، و قال فى محلّى المثوبة و العقوبة: إنّ الإنسان إذا مات ذهب به "ذامون" و هو من الزبانية إلى مجمع القضاء و يحمله مع المجتمعين فيه قائدٌ مأمور إلى "ايذس" حتى إذا أقام فيه ماينبغى من الزمان أدوارا كثيرة و طويلة، و قد قال "طيلافوس[2]": إنّ طريق "ايذس" مبسوطة، قال و أنا أقول لو كانت مبسوطة أو واحدة لاستُغنى القائدُ فيها، فأمّا النفس التى تشتهى الجسد أو كان عملُها سيّئًا غير عدل و متشبّهة بالأنفس القاتلة هربت من هناك و تحيّزت فى كلّ نوع إلى أن يمرّ عليها أزمنةٌ فيؤتى بها ضرورةً إلى المسكن الذى يشبهها، و أمّا الطاهرة فإنّها تُصادف مرافقين و قوّادا آلهة و سكن الموضع الذى ينبغى، و قال: مَن كان من الموتى متوسّط السيرة فإنّهم يركبون على مراكب معدّة لهم فى "اخارون" فإذا انتُقم منهم و نقوا من الظلم اغتسلوا و قبلوا كراماتِ ما أحسنوا من الصنيع بقدر الاستئهال، و أمّا الذين ارتكبوا الكبائر مثل السرقة من قرابين الآلهة أو غصبِ الأموال

(١) من ز، و فى ش: الحداة. (٢) من ز، و فى ش: طيلاقوس.

العظيمة

العظيمة أو القتل بظلم و تعمّدٍ مرارا على خلاف النواميس فإنّهم يلقون فى ”طرطارس[١]“ و لا يخرجون منه أبدا ، و أمّا الذين ندموا على ذنوبهم مدّةَ عمرهم و قصرت آثامهم عن تلك الدرجة و كانت كالارتكاب من الوالدين و قهرهما بالغضب و قتلٍ خَطَأً فإنّهم يلقون فى طرطارس[١] سنةً كاملة يتعذّبون ، ثمّ يلقيهم الموجُ إلى موضع ينادون منه خصومهم يسئلونهم الاقتصار منهم على القصاص لينجوا من الشرور فإن رضوا عنهم و إلّا أعيدوا إلى طرطارس[١] و لم يزل ذلك دأبَهم فى العذاب إلى أن يرضى خصومُهم عنهم ، و الذين كانت سيرتهم فاضلة يتخلّصون من هذه المواضع من هذه الأرض و يستريحون من المحابس و يسكنون الأرض النقيّة ، و طرطارس[١] شقّ كبير و هويّة يسيل إليها الأنهار ، و كلّ إنسان يعبّر عن عقوبة الآخرة بأهولِ ما هو معروف عند قومه ، و ناحية المغرب مأوفة بالخسوف و الطوافين ، على أنّه يصفه بما يدلّ على التهاب النيران فيه و كأنّه يعنى به البحر أو قاموسا فيه ” دُرْدُور “ و لا شك أنّ هذه عبارات أهل ذلك الزمان عن عقائدهم .

ز – فى كيفيّة الخلاص من الدنيا وصفة الطريق المؤدّى إليه

إذا كانت النفس مرتبطة فى العالم و لرباطها سبب فإنّ خلاصها من الوثاق يكون بضدّ ذلك السبب لكنّا حكينا مذهبهم فى أنّ سبب الوثاق هو الجهل فخلاصها إذن بالعلم إذا أحاطت بالأشياء إحاطةَ تحديد

(١) من ز ، و فى ش : طرطاوس .

كلّى مميّز مغن عن الاستقراء نافٍ للشكوك لأنّها إذا فصّلت الموجودات بالحدود عقلت ذاتها و ما لها من شرف الديمومة و للمادّة من خِسّة التغيّر و الفناء فى الصور فاستغنت عنها و تحقّقت أنّ ما كانت تظنّه خيرا و لذّة هو شرّ و شدّة فحصلت على حقيقة المعرفة و أعرضت عن تلبّس المادّة فانقطع الفعل و تخلّصتا[1] بالمباينة ؛ قال صاحب كتاب "پاتنجل": إفراد الفكرة فى وحدانيّة الله يشغل المرء بالشعور بشىء غيرِ ما اشتغل به و مَن أراد الله أراد الخير لكافّة الخلق من غير استثناء واحد بسبب، و مَن اشتغل بنفسه عمّا سواها لم يصنع لها نَفَسا مجذوبا و لا مرسلا ، و مَن بلغ هذه الغَاية غلبت قوّتُه النفسيّة على قوّته البدنيّة فمُنح الاقتدارَ على ثمانية أشياء بحصولها يقع الاستغناء ، فمحال أن يستغنى أحدٌ عمّا يعجزه ، واحد تلك الثمانية التمكّن من تلطيف البدن حتّى يخفى عن الأعين و الثانى التمكّن من تخفيفه حتّى يستوى عنده وطءُ الشوك و الوحل و التراب و الثالث التمكّن من تعظيمه حتّى يريه فى صورة هائلة عجيبة و الرابع التمكّن من الإِرادات و الخامس التمكّن من علم ما يروم و السادس التمكّن من الترأّس على أيّة فرقة طلب و السابع خضوع المرؤوسين و طاعتهم و الثامن انطواء المسافات بينه و بين المقاصد الشاسعة و إلى مثل هذا إشارات الصوفيّة فى العارف إذا وصل إلى مقام المعرفة فإنّهم يزعمون أنّه يحصل له روحان ، قديمة لا يجرى عليها تغيّرٌ و اختلاف بها يعلم الغيب و يفعل المعجز ، و أخرى بشريّة للتغيّر

(١) من ز ، و فى ش : تخلصا .

و التكوين ؛ و لا يبعد عن مثله أقاويل النصارىٰ ؛ قالت الهند : فإذا قدر على ذلك استغنى عنه و تدرّج إلى المطلوب فى مراتب ، أُولاها معرفة الأشياء اسما و صفة و تفاصيل غيرَ معطية للحدود و الثانية تجاوزُ ذلك إلى الحدود الجاعلة جزئيّات الأشياء كليّة إلّا أنّه لا تخلو فيها من التفصيل و الثالثة زوالُ ذلك التفصيل و الإحاطة بها متّحدة و لكن تحت الزمان و الرابعة تجرّدها عنده عن الزمان و استغناؤه فيها عن الأسماء و الألقاب التى هى آلات الضرورة ، و فيها يتّحد العقل و العاقل بالمعقول حتى تكون شيئا واحدًا ، فهذا ما قال " پاتنجل " فى العلم المخلص للنفس و يسمّون خلاصها بالهنديّة " موكش " أى العاقبة ، و به يسمّون أيضا تمام الانجلاء فى الكسوفين لأنّه عاقبة الكسوف و وقوع المباينة بين المتشبّثين ؛ و عندهم أنّ المشاعر و الحواسّ جُعلت للمعرفة و جعلت اللذّةُ فيها باعثة على البحث كما جعلت لذّة الأكل و الشرب فى الذوق لتبقية الشخص بالغذاء و لذّةُ الباءَة لتبقية النوع بالإيلاد فلو لا الشهوة لما فعَلَها الحيوانُ أو الإنسان لهذين الغرضين ؛ و فى كتاب " گيتا " : إنّ الإنسان مخلوق ليعلم و لاستواء العلم أُعطى الآلات بالسويّة ، و لو كان مخلوقا ليعمل لتفاوتت الآلات كاختلاف الأعمال باختلاف القوى الثلاث الأُوَل ، لكنّ الطباع الجسدانىّ يسرع إلى العمل لما فيه من مضادّة العلم فيروم ستره بملاذّ هى بالحقيقة آلام و العلمُ هو الذى يترك هذا الطباع منجدلا و مُجلّى النفسَ من الظلام جلاءَ الشمس من الكسوف أو الغمام ؛ و هذا مثل قول سقراط : إنّ النفس إذا كانت مع الجسد و أرادت أن تفحَص

عن شيء خدعت حينئذ منه [1] و بالفكرة يستبين لها شيءٌ من الهويّات ففكرتُها فى الوقت الذى لا يؤذيها فيه شيءٌ من سمع أو بصر أو وجع أو لذة مّا إذا صارت بذاتها و تركت الجسد و مشاركتَه بقدر الطاقة ، فنفسُ الفيلسوف خاصّة هى التى تتهاون بالبدن و تريد مفارقته ، فلو أنّا فى حياتنا هذه لم نستعمل الجسد و لم نشاركه إلّا عن ضرورة و لم نقتبس طبيعته بل تبرّأنا منه لقاربنا المعرفة بالاستراحة من جهله و لصرنا أطهارا لعلمنا بذواتنا إلى أن يُطلقنا الله ، و خليق أن يكون هذا هو الحقّ ؛ ثمّ نعود نحن إلى سياقة الكلام فنقول : كذلك سائر المشاعر هى للمعرفة و يلتذّ العارف بتصريفها فى المعارف حتى تكون جواسيسه ، و الشعورُ بالأشياء مختلف الأوقات ، فالحواسّ التى تخدم القلب تُدرِك الشيءَ الحاضر فقط ، و القلب يتفكّر فى الحاضر و يتذكّر الماضى ، و الطبيعةُ تستولى على الحاضر و تدّعيه لنفسها فى الماضى و تستعدّ لمغالبته فى المستأنف ، و العقل يعرف مائيّةَ الشيء غيرَ متعلّق بوقت و زمان و يستوى عنده الغابر و المستقبل ، و أقربُ أعوانه إليه الفكرةُ و الطبيعة و أبعدها الحواسّ الخمس ، فمتى ما أوصلت إلى الفكرة شيئا من المعارف جزئيّا هذّبته من الأُغلوطات الحسّيّة و سلّمته إلى العقل فجعله كلّيّا و أوقف النفس عليه فصارت به عالمة ؛ و عندهم أنّ العلم يحصل للعالم على أحد ثلاثة أوجه ، أحدها بإلهام و بلا زمان بل مع الولادة و المهد مثل "كپل" الحكيم فإنّه ولد مع العلم و الحكمة و الثانى بالهام بعد زمان كأولاد

(١) من ز ، و فى ش : معه .

براهم

"برَاْهم" فإنّهم أُلْهموا لمّا بلغوا أشدّهم و الثالث بتعلّم و بعد زمان كسائر
الناس الذين يتعلّمون إذا أدركوا ؛ و الوصول إلى الخلاص بالعلم لا يكون
إلّا بالانتزاع عن الشرّ ، ففروعه على كثرتها راجعة إلى الطمع و الغضب
و الجهل و بقطع الأُصول تذبل الفروع ، و مدارُ ذلك على إمامة قوّتى
الشهوة و الغضب اللتّين هما أعدى عدوّ و أوتغه للإنسان تغرّانه باللذّة
فى المطاعم و الراحة فى الانتقام و هما بالتأدية إلى الآلام و الآثام أولى
و بهما يشابه الإنسانُ السباع و البهائم بل الشياطين و الأبالسة ؛ و على
إيثار القوّة النطقيّة العقليّة التى بها يشابه الملائكةَ المقرّبين ، و على
الإعراض عن أعمال الدنيا و ليس يقدر على تركها إلّا برفض أسبابها
من الحرص و الغلبة و بذلك تنخزل القوّة الثانية من الثلاث الأُول ،
إلّا أنّ تَرْكَ العمل يكون على وجهين، أحدهما بالكسل و التأخير و الجهل
على موجب القوّة الثالثة و ليس هذا بالمطلوب فإنّه مذموم المغبّة و الثانى
بالاختيار و التبصرة و إيثار الأفضل للخيرورة و هو المحمود العاقبة ،و تركُ
الأعمال لا يتمّ إلّا بالعزلة و الانفراد عن الشاغلات ليتمكّن من قبض
الحواسّ عن المحسوسات الخارجة حتى لا يعرف أنّ وراءه شىء و تسكينِ
الحركات و التنفّسِ ، فقد عُلم أنّ الحريص ساعٍ و الساعى تَعِب و التعب
ضابح فالضبح إذن نتيجة الحرص و بانقطاعه يصير التنفّس على مثال تنفّس
المستغنى عن الهواء فى قرار الماء و حينئذ يستقرّ القلبُ على شىء واحد و هو
طلب الخلاص و الخلوص إلى الوحدة المحضة ؛ و فى كتاب "گيتا":
كيف يَنال الخلاص مَن بدّد قلبه و لم يُفْرده لله و لم يخلص عمله

لوجهه ؟ و مَن صرف فكرته عن الأشياء إلى الواحد ثبت نورُ قلبه كثبات نور السراج الصافى الدهن فى كنّ لا يزعزعه فيه ريحٌ و شَغَلَه ذلك عن الاِحساس بمؤلم من حرّ أو برد لعلمه أنّ ما سوى الواحد الحقّ خيال باطل ؛ و فيه أيضا : إنّ الألم و اللذّة لا يؤثران فى العالم الحقيقىّ كما لا يؤثر دوامُ انصباب الأنهار إلى البحر فى مائه ، و هل يقدر على تَسنّم هذه الثنيّة إلّا من قمع الشهوة و الغضب و أبطلهما ؟ و لأجل هذا الذى ذُكر يجب أن تتّصل الفكرةُ اتّصالا يزول عنها العددُ لأنّ العدد يقع على المرّات و المرّاتُ لا تكونُ إلّا بسَهْو يتخلّلها فيفْصِل ما بينها و يمنع عن اتّحاد الفكرة بالمتفكَّر فيه ، و ليست هذه هى الغاية المطلوبة إنّما هى اتّصال الفكرة و إليها يتدرّج إمّا فى القالب الواحد و إمّا فى القوالب بالتزام السيرة الفاضلة و تعويد النفس فيها حتّى تصير لها طبيعةً و صفة ذاتيّة ، و السيرة الفاضلة هى التى يفرضها الدين ، و أُصوله بعد كثرة الفروع عندهم راجعة إلى جوامعَ عدّة هى أن لا يقتل و لا يكذب و لا يسرق و لا يزنى و لا يدّخر ثمّ يَلزَم القدس و الطهارة و يديم الصوم و التقشّف و يعتصم بعبادة الله تسبيحا و تمجيدا و يديم إخطار "اوم" التى هى كلمة التكوين و الخلق على قلبه دون التكلّم به ، و ذلك أنّ ترك الاِماتة فى الحيوان هو نوعٌ جنسُه الكفّ عن الايذاء و الاِضرار ، و يدخل فيه اغتصاب ما للغير و الكذب بعد ما فيه من القبح و النذالة ، و فى ترك الادّخار نفض التعب و الأمان من طالب الفضلة و حصول الراحة من ذُلّ الرّقّ بعزّ الحُرّيّة ، و فى لزوم الطهارة وقوف على قذر البدن و داعية

إلى بغضه و حبّ النفس الطاهرة ، و في تعذيب النفس بالتقشّف تلطيفه و تسكين شِرّته و تذكية حواسّه ،كما قال "فيثاغورس" لرجل ذي عناية بإخضاب بدنه و إنالته الشهوات : إنّك غير مقصّر في تشييد محبسك و تقوية رباطك و إيثاقه ، و في الاعتصام بذكر الله تعالى و الملائكة تألّف معهم ففي كتاب "سانك" : إنّ كلّ شيء يظنّه الإنسان غاية له فإنّه لا يتعدّاه ، و في كتاب "گيتا" : كلّ ما أدام الإنسان التفكّر فيه و التذكّر له فمنطبع فيه حتى أنّه يُهْدى به من غير قصد و لأنّ وقت الموت هو وقت التذكّر لما يحبّه فإذا فارق الروح البدن اتّحد بذلك الشيء و استحال إليه ، و كلّ ما له ذهاب و عود فالاتّحاد به ليس بالخلاص الخالص ، على أنّه قيل في هذا الكتاب : إنّ من عرف عند موته أنّ الله هو كلّ شيء و منه كلّ شيء فإنّه متخلّص و إنْ قصرت رتبته عن رتب الصدّيقين ، و فيه أيضا : اطلب النجاة من الدنيا بترك التعلّق بجهالاتها و إخلاص النيّة في الأعمال و قرابين النار لله من غير طمع في جزاء و مكافاة و اعتزالِ الناس الّذي حقيقته أن لا تفضل واحدا لصداقة على آخر لعداوة و تخالف الغفلة في النوم وقتَ انتباههم و الانتباهِ وقت رقادهم فإنّه عُزْلة عنهم على شهادة [1] معهم ، ثمّ حفظِ النفس عن النفس فإنّها العدوّ إذا اشتهت و نِعْمَ الوليّ إذا عَفّتْ ، و قد قال سقراط عند قلّة اكترائه بالقتل و فرحه بالوصال إلى ربّه : ينبغي أن لا تَنْحَطّ رتبتي عند أحدكم عن رتبة

(١) من ز ، و في ش : شهادته .

" قوقنس[١] " الّذى يقال إنّه طائر " آپلون الشمس " و إنّه يعلم الغيب لذلك و إنّه إذا أحسّ بموته أكثر الإلحان طربا و سرورا بالمصير إلى مخدومه و لا أقلّ من أن يكون فرحى كفرح هذا الطائر بوصولى إلى معبودى ، و لهذا قالت الصوفيّة فى تحديد العشق : إنّه الاشتغال بالخلق عن الحقّ، و فى كتاب " پاتنجل ": نقسم طريق الخلاص إلى أقسام ثلاثة ، أحدها العملى بالتعويد و مداراة على قبض الحواسّ من خارج إلى داخل حتى لا تشتغل إلّا بك ، و قد أطلق لمن رام هذا الكفاف، فى كتاب " بشنُ دهرُم ": إنّ " پريكش " الملك الّذى من نسل " پرّكُ " سأل " شتانيك " رئيس جماعة من الحكماء حضروه عن معنى من المعانى الالٰهيّة ؟ فأجابه بأنّه لا يقول فيه إلّا ما سمعه من " شونك " و هو عن " اوشَنَ " و هو عن " براهم ": إنّ الله هو الّذى لا أوّل له و لا آخر لم يَتولّد عن شىء و لم يولد شيئا إلّا ما لا يمكن أن يقال إنّه هو و لا يمكن أن يقال إنّه غيره ، و أنّى يكون لى طاقة بذكر من الخير المحض فى رضاه و الشرّ المحض فى سخطه ؟ و هل يمكن إدراك معرفته حتى يُعبد حقّ عبادته إلّا بالاشتغال به عن الدنيا بالكلّيّة و إدامةِ الفكرة فيه ؟ فقيل له : إنّ الإنسان ضعيف و عمره نزر طفيف و لا تكاد نفسُه تطاوعه على ترك الضروريّات فى معاشه فيمنعه ذلك عن طريق الخلاص فلو كان فى الزمان الأوّل حين امتدّت الأعمارُ إلى آلاف السنين و طابت الدنيا بعدم الشرور لكان يؤمّل عمل الواجب فأمّا

(١) من ر، و فى ش : قوقيتس .

فى آخر الزمان فماذا تراه له فى الدنيا الدائرة حتى يتمكّن من عبور البحر و ينجو من الغرق؟ قال براهم : لا بدّ لِلانسان من الغذاء و الكنّ و اللباس فلا بأس به فيها و لكنّ الراحة ليست إلّا فى ترك ما عداها من الفضول و متاعبِ الأعمال فاعبدوا الله خالصا و اسجدوا له و تقرّبوا إليه فى موضع العبادة بالتحف من الطيب و الزهر و سبّحوه و ألزموه قلوبكم حتى لا تزايله و تصدّقوا على البراهمة و غيرهم و انذروا إليه النذور الخاصّة كترك اللحم و العامّة كالصوم، و الحيوانات له فلا تميّزوها عنكم فتقتلوها و اعلموا أنّه كلّ شىء فما تعملونه فَلْيكن لأجله و إن تنعّمتم بشىء[1] من زخارف الدنيا فلا تنسوه فى النيّة و إنّ غَرَضُكم فيه التقوى و الاقتدار على عبادته فبهذا تنالون الخلاص دون غيره ، و قد قيل فى ''كيتا'': مَن أمات شهوته لم يتجاوز الحاجات الاضطراريّة و مَن لزم الكفاف لم يُختزَ و لم يُسترذل ، و قيل فيه أيضا : إن كان الانسان غير مستغنٍ عمّا تضطرّ الطبيعة إليه من مطعوم يسكّن نائرة المَسْغَبة و نوم يُزيل عادية الحركات المُتْعبة و مجلسٍ يهدأ فيه فمن شريطته النظافة و الوثارة و التوسّط فى الارتفاع عن وجه الأرض و الكفاية من انبساط البدن عليه و موضعٌ معتدل المزاج غير مؤذٍ ببرد أو وَهَج مأمون فيه اقترابَ الهوامّ فإن ذلك مُعين على تحديد القلب لِإدامة الفكرة فى الوحدانيّة لأنّ ما عدا الضروريّات فى المأكول و الملبوس ملاذّ و هى شدائد مستورة و الاسترواح إليها منقطع و إلى أشقّ مَشقّة مستحيلٌ و ما اللّذة إلّا لمن

(١) من ش ، و ليس فى ز كلمة « بشىء » .

أمات العدوّين اللذين لا يطاقان أعنى الشهوة و الغضب فى حياته دون مماته و استراح من داخله دون خارجه فاستغنى عن حواسّه ، و قال " باسديو، لأرجن ": إنْ كنت تريد الخير المحض فاحرس أبواب بدنك التسعة و اعرف الوالج فيها و الخارج و احبس فؤادك عن نشر أفكاره و سكّن النفس بتذكّر كُوّة اليافوخ التى انسدّت و اشتدّت بعد لينها فلم يُحتَج إليها و لا تر الإحساس إلّا طباعاً فى آلات الحواسّ حتى لا تتبعه ، و القسم الثانى الفعلىّ بمعرفة سوءة الموجودات المتغيّرة و الصور الفانية حتى ينفر القلب عنها و ينقطع الطمع دونها و يحصل الاعتلاء على القوى الثلاث الأول التى هى سبب الأعمال و اختلافها ، و ذلك أنّ المحيط بأحوال الدنيا يعلم أنّ خيرها شرّ و راحتها مستحيلة فى المكافاة إلى شدّة فيَعرِض عمّا يؤكّد الارتباك و يولد المقام ، و فى كتاب " كيتا ": إنّ الناس قد ضلّوا فى الأوامر و النواهى و لم يهتدوا لتمييز الخير من الشرّ فى الأعمال فتركُها و التخلّى عنها هو العمل، و فيه أيضا: إنّ طهارة العلم تفوق طهارة سائر الأشياء لأنّ بالعلم استئصالَ الجهل و استبدالَ اليقين بالشكّ الذى هو مادّة العذاب فلا راحة لشاكّ؛ و معلوم من ذلك أنّ القسم الأوّل آلة للقسم الثانى ثمّ القسم الثالث أولى أن يكون آلة لكليهما و هو العبادة ليوفّق الله لنيل الخلاص و يؤهّل لقالب يُنال فيه التدرّج إلى السعادة ، و قد قسم العبادةَ صاحبُ كيتا على البدن و الصوت و القلب ، فعلى البدن الصومُ و الصلاة و موجبات الشريعة و خدمة الملائكة و علماء البراهمة و تنظيف البدن و التبرّؤ

 من

من القتل أصلا و من ملاحظةِ ما للغير من النساء و غيرهنّ ، و على الصوت القراءة و التسبيح و لزوم الصدق و ملاينة الناس و إرشادهم و أمرهم بالمعروف ، و على القلب تقويم النيّة و ترك التعظّم و لزوم التأنّى و جمع الحواسّ مع انشراح الصدر ، ثمّ اتبعها بقسم رابع خرافىّ و يسمّى ”رساين“ و هى تدابير بأدوية تجرى مجرى الكيمياء فى تحصيل الممتنعات بها . و سيجىء لها ذكرٌ ، و ليس لها بهذا[1] الفنّ اتّصال إلّا من جهة العزيمة و تصحيح النيّة بالتصديق لها و السعى فى تحصيلها . و إنّما ذهبوا فى الخلاص إلى الاتّحاد لأنّ الله مستغنٍ عن تأميل مكافاة أو خشية مناواة ، برىءٌ عن الأفكار لتعاليه عن الأضداد المكروهة و الأنداد المحبوبة ، عالمٌ بذاته لا بعِلمٍ طارئٍ لما لم يكن له بمعلوم فى حالٍ مّا ، و هذا أيضا صفة المتخلّص عندهم فلا ينفصل عنه فيها إلّا بالمبدإ فإنّه لم يكن فى الأزل المتقدّم كذلك من أجل أنّه كان قبله فى محلّ الارتباك عالما بالمعلوم و علمُه كالخيال مكتسبٌ بالاجتهاد و معلومه فى ضمان الستر ، و أمّا فى محلّ الخلاص فالستور مرفوعة و الأغطية مكشوفة و الموانع مقطوعة و الذات عالمة غير حريصة على تعرّفِ شىء خفىّ منفصلة عن المحسوسات الداثرة متّحدة بالمعقولات الدائمة ، و لذلك سأل السائل فى خاتمة كتاب ”پاتنجل“ عن كيفيّة الخلاص ؟ فقال المجيب : إنْ شئت فقل هو تعطّلُ القوى الثلاث و عودها إلى المعدن الذى صدرت عنه ، و إنْ شئت فقل هو رجوع النفس عالمة إلى طباعها ؛ و قد اختلف الرجلان

(١) من ش ، و فى ز : بذا .

فيمَن حصلت له رتبة الخلاص ، فسأل الناسك فى كتاب ”سانْكْ“ لِمَ لا يكون الموت عند انقطاع الفعل؟ قال الحكيم: من أجل أنّ الموجب للانفصال حالة نفسانيّة و الروح بعدُ فى البدن و لا يُفرّق بينهما إلّا حال طبيعىّ مفرّق للالتئام و ربّما بقى التأثير بعد زوال المؤثر مدّةً يفتر فيها و يتراجع إلى أن يفنى مثل الحرّار الذى يدير دوّارته بخشبة حتى يحتدّ دورانُها ثمّ يتركها و ليست تسكن مع إزالة الخشبة المديرة عنها و إنّما يفتر[1] حركتُها قليلا قليلا إلى أن تبطل فكذلك البدنُ بعد ارتفاع الفعل يبقى فيه الأثر حتى ينصرف فى الشدّة و الراحة إلى انقطاع القوّة الطبيعيّة و فناء الأثر المتقدّم فيكون كمال الخلاص عند انجدال البدن ؛ و أمّا فى كتاب ”پاتنجل“ فالذى يشهد لمثل ما تقدّم قوله فيمَن قبض حواسّه و مشاعره قبضَ السلحفاة أعضاءَها عند الخوف : إنّه ليس بموثوق لأنّه حَلُّ الرباط و لا متخلّص لأنّ بدنه معه ، و الذى يخالفه من كلامه قولُه : إنّ الأبدان شِباك الأرواح لاستيفاء المكافاة و المنتهى إلى درجة الخلاص قد استوفاها فى قالبه على ماضى الفعل ثمّ تَعطّل عن الاكتساب لمستأنف فانحلّ عن الشبكة و استغنى عن القالب و تقلقل فيه غيرَ مشتبك فهو قادر على الانتقال إلى حيث أحبّ و متى أراد لا عَلَى وجه الموت فإنّ الأجسام الكثيفة المتماسكة غيرُ ممانعة لقالبه فكيف جسده لروحه ؛ و إلى قريب من هذا يذهب الصوفيّة فقد حكى فى كتبهم عن بعضهم : إنّه وردت علينا طائفة من الصوفيّة

(١) من ش ، و فى ز : تفتر .

و جلسوا

و جلسوا بالبعد عنّا و قام أحدهم يصلّي فلمّا فرغ التفت و قال لي يا شيخ تعرف هاهنا موضعا يصلح لان نموت فيه ؟ فظننت أنّه يريد النوم فأومأت إلى موضع و ذهب و طرح نفسه على قفاه و سكن فقمت إليه و حرّكته و إذا أنّه قد برد ، و قالوا في قول الله تعالى " إنّا مكّنّا له في الأرض [1] ": إنّه إنْ شاء طُويت له و إن شاء مشى على الماء و الهواء يُقاومانه [2] فيه و لا تقاومه الجبال في القصد . و أمّا مَن تخلّف عن رتبة الخلاص مع اجتهاده فتختلف درجاتهم ، و قيل في " سانكْ " : إنّ المُقْبِل على الدنيا مع حسن السيرة الجوادُ بما يملك منها مكافىً في الدنيا بنَيْل الأمانيّ و الإرادة و التردّد فيها على السعادة مغبوطا في البدن و النفس و الحال فإنّ حقيقة الدولة أنّها مكافاة على الأعمال السابقة في ذلك القالب أو غيره ، و الزاهدُ في الدنيا من غير علم يفوز بالاعتلاء و الثواب و لا يتخلّص لعَوَز الآلة ، و القانعِ المستغني إذا اقتدر على الثمانية الحال المذكورة و اغترّ بها وتَبَجّح و ظنّها الخلاص بقي عندها ، و ضُرب مثل [3] للتفاضلين في درجات المعرفة برجل غلّس مع تلاميذه في حاجة فاعترض لهم في الطريق شخْصٌ منتصب حجز ظلامُ الليل عن معرفة حقيته فالتفت الرجل إلى تلاميذه و سألهم عنه واحدا بعد آخر ، فقال الأوّل : لا أدري ما هو و قال الثاني : لا أدريه و لا قدرة لي على درايته ، و قال الثالث : لا فائدة في معرفته فإنّ طلوع النهار

---

(١) القرآن ١٨/٨٤. (٢) من ز ، وفي ش : تقاومانه . (٣) من ز ، وفي ش : مثلا .

يديه فإنْ كان مخيفا انصرف بالإصباح و إن كان غيره اتّضح لنا أمره ، فجميع الثلاثة قاصرون عن المعرفة ، أوّلهم بالجهل و الثاني بالعجز و آفة في الآلة و الثالث بالتراخي و الرضاء بالجهل و أمّا الرابع فلم يجد جوابا قبل التثبّت فقصده و حين قاربه رأى يَقْطينا عليه ملتفت[1] فعلم أنّ الانسان الحيّ المختار لا يبقى في موضعه قائما إلى أن يحصل عليه ذلك الالتفاتُ و تحقّق أنّه موات منصوب ، ثمّ لم يأمن أن يكون مخبئا لمزبلةٍ شيء فدنا منه و ركله برجله حتى سقط و زالت الشبهة في أمره و عاد إلى أستاذه بالخبر اليقين و قد فاز من يديه[2] بالمعرفة . و أمّا مشابه كلام اليونانيّين لهذه المعاني فإنّ " امّونيوس " حكى عن فيثاغورس قوله : ليكن حرصُكم و اجتهادكم في هذا العالم على الاتّصال بالعلّة الأولى التي هي علّة علّتكم ليكون بقاؤكم دائما و تنجون من الفساد و الدثور و تصيرون إلى عالم الحسّ الحقّ و السرور الحقّ و العزّ الحقّ في سرور و لذّات غير منقطعة ، و قال فيثاغورس : كيف ترجون الاستغناء مع لبس الأبدان و كيف تنالون العتق و أنتم فيها محبوسون ؟ و قال " امونيوس " : أمّا " انبادقلس " و مَن تقدّمه إلى " هرقل " فإنّهم رأوا أنّ الأنفس الدنسة تبقى بالعالم متشبّثة حتى تستغيث بالنفس الكلّيّة فتتضرّع لها إلى العقل و العقل إلى الباري فيفيض من نوره عليه و يفيض العقلُ منه على النفس الكلّيّة و هي في هذا العالم فتستضيء به حتى تُعاين الجزئيّةُ الكلّيّةَ و تتّصل بها فتلحق بعالمها إلّا أنّ

(١) من ز ، و في ش : ملتفا . (٢) من ز ، و في ش : يديهم .

ذلك بعد دهور كثيرة تمرّ عليها ثمّ تصير إلى حيث لا مكان و لا زمان و لا شيء ممّا فى هذا العالم من تعب أو سرور منقطع ؛ و قال سقراط : النفس بذاتها تصير إلى القدس الدائم الحياة الثابت على الأبد بما فيها من المجانسة عند ترك التحيّز فتَصير مثلَه فى الدوام لأنّها منفعلة منه بشِبْهِ التماسّ و يسمّى انفعالها عقلا ، و قال أيضا : النفس مشابهة جدّا للجوهر الالٰهىّ الذى لا يموت و لا ينحلّ و المعقول الواحد الثابت على الأزل ، و الجسد[1] على خلافها ، فإذا اجتمعا أمرت الطبيعةُ البدن أن يخدم و النفس أن ترْأَسَ ، فإذا افترقا ذهبت النفس إلى غير مكان الجسد و سعدت بما يشبهها و استراحت من التحيّز و الحمق و الجزع و العشق و الوحشة و سائر الشرور الإنسيّة ، و ذلك أنّها إذا كانت نقيّة و للجسد باغضة ، و أمّا إذا انتجست بموافقة الجسد و خدمته و عشقه حتى تسخّر الجسدُ منها بالشهوات و اللذّات فإنّها لا ترى شيئا أحقّ من النوع الجسمىّ و ملامسته ؛ و قال ”ابروقلس“ : الجرم الذى حلّته النفسُ الناطقة قَبِلَ الشكل الكرىّ كالأثير[2] و أشخاصه ، و الذى حلّته و غير الناطقة قبل الاستقامة كالإنسان ، و الذى حلّته غير الناطقة فقط قبل الاستقامة بانحناء كالحيوانات غير الناطقة ، و الذى خلا عنهما و لم يوجد فيه غيرُ القوّة الغاذية قبل الاستقامة و تمّ انحناؤه بالانتكاس و انغرس رأسُه فى الأرض كالحال فى النبات ، و إذ صار على خلاف الإنسان فالإنسان شجرة سماويّة أصلها نحو مبدئها و هو السماء كما صار

(١) من ز ، و فى ش : الحيد . (٢) من ش ، و فى ز : كالأيثر .

أصل النبات نحو مبدئه و هو الأرض ؛ و ذهب الهند في الطبيعة إلى شبه مِن ذلك ، قال "ارجن" : كيف مثال براهم في العالم؟ قال "باسديو" : توهّمه شجرة "اشوت[1]" و هي معروفة عندهم من كبار الأشجار و أحرارها معكوسةُ الوضع ، عروقُها في العلوّ و غصونها في السفل قد غزر غذاؤها حتى غلظت و انبسط فروعُها و[2] تشبّثت بالأرض فعَلِقَت بها و تشابهُ في الجهتين فروعُها و عروقها فاشتبهت ، فبراهم من هذه الشجرة عروقُها العليا و ساقها "بيذ" و غصونها الآراء و المذاهب و أوراقها الوجوه و التفاسير و غذاؤها بالقوى الثلاث و استغلاظها و تماسكها بالحواسّ ، و ليس للعاقل سوى قطعِها نفاسٌ وقيح هو الزهد في الدنيا و زخارفها فإذا تمّ له قطعُها طلب من عند منشئها موضعَ القرار الذى يعدم فيه العود ، و إذا ناله فقد خلّف أذى الحرّ و البرد وراءه و وصل من ضياء النيّرين و النيران إلى الأنوار الالٰهيّة ؛ و إلى طريق "پاتنجل" ذهبت الصوفيّة في الاشتغال بالحقّ فقالوا : ما دمتَ تشير فلست بموحّد حتى يستولى الحقّ على إشارتك بإفنائها عنك فلايبقى مشير و لا إشارة ، و يوجد في كلامهم ما يدلّ على القول بالاتّحاد كجواب أحدهم عن الحقّ : و كيف لا أتحقّق مَن هو "أنا" بالإنّيّة و "لا أنا" بالأينيّة ، إن عُدت فبالعودة فُرقتُ و إن أهملت فبالإهمال خففت و بالاتّحاد أُلِفت ، و كقول ابى بكر الشبليّ : اُخلَع الكلَّ تَصِلُ إلينا بالكلّيّة فتكون و لا تكون إخبارك عنّا و فعلك فعلنا ، و كجواب ابى يزيد البسطاميّ و قد سئل بم نلت ما نلت :

(١) من ز ، و في ش : آشوب . (٢) من ش ، و ليس في ز حرف « و » .

إنى

إنّي انسلختُ من نفسي كما تنسلخ الحيّة من جلدها ثمّ نظرت إلى ذاتي فإذا أنا هو ، و قالوا فى قول الله تعالى " فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا[1] " : إنّ الأمر بقتل الميّت لإحياء الميّت إخبارُ أنّ القلب لا يحي بأنوار المعرفة إلّا بإماتة البدن بالاجتهاد حتى يبقى رَسْما لا حقيقة له و قلبُك حقيقةٌ ليس عليه أثر من المرسومات ، و قالوا : إنّ بين العبد و بين الله ألفُ مقام من النور و الظلمة و إنّما اجتهاد القوم فى قطع الظلمة إلى النور فلمّا وصلوا إلى مقامات النور لم يكن لهم رجوع .

ح - فى أجناس الخلائق و أسمائهم

هذا باب يصعب تحصيله على التحقيق لأنّا نطالعه من خارج و أولئك لا يهذّبونه و لاحتياجنا إليه فيما بعده نقرّر منه جميع المسموع إلى وقت تحرير هذه الأحرف و نحكي أوّلا ما فى كتاب "سانكْ" منه ، قال " الناسك " : كم أجناس الأبدان الحيّة و أنواعها ؟ قال الحكيم : أجناسُها ثلاثة ، هي الروحانيّون فى الأعلى و الناس فى الوسط و الحيوانات فى الأسفل ، و أمّا أنواعها فهي أربعة عشر منها للروحانيّين ثمانية هي براهم و إندر و پَرجَاپَتِ و سومي[2] و كَنْدهرب و جكش و راكْشَس و پيشَاچ ، و منها للحيوانات خمسة ، هي بهائم و وحش و طير و زحّافة و نابتة أعني الأشجار ، و الإنس نوع واحد ، و قد عدّدها صاحب هذا الكتاب فى موضع آخر منه بأسماء أُخر هكذا براهم ، اندر ، پرجاپت ، كَنْدهرب ، جكش ، راكْشس ، پتّر ، پيشاچ ، و هؤلاء قوم قلّما يراعون الترتيب ويجزفون

---

(١) القرآن ٢ / ٧٣ (٢) من ز . و فى ش : و سومين .

جدًّا في التحديد فالأسماء عندهم كثيرة و الميدان خال ؛ و قال " باسديو " في " گيتا " : إنّ القوّة الأولى من الثلاث الأُول إذا غلبت انعقدت على العقل و تصفية الحواسّ و العمل للملائكة و لذلك صارت الراحة من توابعها و الخلاص من نتائجها ، و إذا غلبت الثانية انعقدت على الحرص و آدّت[1] ، إلى التعب و حملت على الأعمال لجكش و راكشس و يكون الجزاء فيها بحسب العمل ، و إذا غلبت الثالثة انعقدت على الجهل و الانخداع بالأمانيّ حتى تُولد السهر و الغفلة و الكسل و تأخير الواجب و دوام السِنة فإنّ عمل فلأجناس " بهوت " و " پيشاچ " الأبالسة و لپريت حاملي الأرواح في الهواء لا في الجنّة و لا في جهنّم و عُقباها العقاب و الانحطاط عن رتبة الإنس إلى الحيوان و النبات و قال في موضع آخر منه : الإيمان و الفضيلة من الروحانيّين في "ديو" و لهذا صار مَن يجانسهم من الإنس مؤمنا بالله محتصما به مشتاقا إليه ، و الكفر و الرذيلة في الشياطين المسمّين " آسُر " و " راكشس " و مَن شابههم من الإنس كان كافرا بالله غيرَ ملتفت إلى أوامره معطّلا للعالم عنه مشتغلا بما يضرّ في الدارَيْن و لا ينفع . فإذا جمع بين هذه الأقاويل ظهر الاضطراب منها في الأسماء و في الترتيب ، فأمّا المشهور فيما بين الجمهور من أجناس الروحانيّين الثمانية فهو " ديو " و هم الملائكة و لهم ناحية الشمال و اختصاصهم بالهند ، و قد قيل : إنّ " زردشت " ناكر الشمنيّة في تسمية الشياطين باسم أشرفِ صنف عندهم و بقي ذلك

(١) من ز ، و في ش : و ادتا .

في الفارسيّة من جهة المجوسيّة ، ثمّ "دَيتَ دَانَوْ" و هم الجنّ الذين في ناحية الجنوب و في قسمتهم كلّ مَن خالف نحلة الهند و عادى البقر ، و على قرب القرابة بينهم و بين الملائكة زعموا : لا ينقطع التنازع بينهم و لا تهدأ حروبهم ، ثمّ "گَانْدهَرب" أصحاب الألحان و الأغانيّ بين أيدي الملائكة و تسمى قحابهم "آپسرس" ، ثمّ "جَكّش" خزّان الملائكة ، ثمّ "راكّشس" شياطين مشوّهون ، ثمّ "كِنّر" على صورة الناس ما خلا رؤوسهم فإنّها رؤوس الأفراس على خلاف قنطورسات اليونانيّين فإنّ صورة الفرس في نصف البدن الأسفل منها و صورة الإنسان في نصفها[1] الأعلى و منها صورة برج القوس ، ثمّ "ناگ" و هي على صورة الحيّات ، ثمّ "بِدّاذَر" و هم جنّ سحرة لا يدوم رواج سحرهم ، فالقوّة الملكيّة في الطرف الأوّل و الشيطنة في الطرف الأسفل و الامتزاج فيما بين الطرفين ، و إنّما اختلفت صفاتهم لأنّهم نالوا هذه الرتبة بالعمل و الأعمالُ مختلفة بحسب القوى الثلاث ، و طال بقاؤهم بسبب تجرّدهم عن الأبدان و زال التكليف عنهم و قدروا على ما عجز الإنس عنه فخدموهم في المطالب و تقرّبوا إليهم في المآرب ؛ و لنعلم ممّا حكيناه عن "سانك" أنّه غير محصّل فليس "براهم" و "اِنْدر" و "پرجاپت" أسماء لأنواع ، إنّما براهم و پرجاپت متقاربا المعنى تختلف أسماؤهما باختلاف صفةٍ مّا ، و "إندر" هو رئيس العوالم ، و أيضا فإنّ "باسديو" قد عدّ "جكش" و "راكّشس" معًا في طبقة واحدة من الشيطنة و "البرانات"

(١) من ز ، و في ش : نصفه .

تنطق فى جكّش : إنّهم خزّان و خدم خزّان . فنقول بعد هذا : إنّ الروحانيّين المذكورين طبقة قد نالوا رتبتهم بالعمل وقت التأنّس و خلّفوا الأبدان وراءهم فإنّها أثقال مزيلة للقدرة مقصّرة للمدّة ، و اختلفت صفاتهم و أحوالهم بحسب غلبة القوى الثلاث الأول عليهم فاختصّ بأولاها و حصلت لهم الراحة و الهناءة و رجح فيهم تصوّرُ المعقول " ديو " أعنى الملائكة بلا مادّة كما رجح فى الإنس تصوّر المحسوس فى المادّة ، و اختص " پيشاچ " و " بُهوت " بالثالثة ، و المراتبُ التى بينها بالثانية ، و قالوا فى عدد ديو : إنّه ثلاثة و ثلاثون كُورْتى منه لمهاديو أحد عشر و لذلك صار هذا العدد لقبا من ألقابه و اسمه دالّا عليه و يكون جملة العدد المذكورة للملائكة ٣٣٠٠٠٠٠٠٠ ، ثمّ جوّزوا عليهم معنى الأكل و الشرب و الجماع و الحياة و الموت لأنّهم فى حيّز المادّة وإنْ كانوا منها فى الجانب الألطف الأبسط و لأنّهم قد نالوا ذلك بالعمل دون العلم ، و فى كتاب "پاتنجل" : إنّ " تندكشيفر[1] " أكثر القرابين لمهاديو فانتقل إلى الجنّة بقالبه الجسدانىّ ، و إنّ " اندر " الرئيس زنى بامرأة " نَهُش " البرهمن فمسخ حيّة على وجه العقوبة ؛ و تحتهم مرتبة " پترين " الآباء الموتى و تحت هؤلاء " بهوت " أناس قد اتّصلوا بالروحانيّة و توسّطوا ، فأمّا مَن جاز الرتبة غير مجرّد عن البدن فيسمّون " رِشى " و " سِدّ " و " مُنِ " و يتفاضلون بالصفات و يتمايزون و سِدّ هو الذى نال بعمله الاقتدار على ما شاء

(١) من س ، و فى ز : كيشفر .

فى

فى الدنيا و اقتصر على ذلك و لم يجتهد فى طريق الخلاص و له الترقّى إلى مرتبة ''رَشْ'' و إليها يتدرّج البرهمن فيسمّى ''برَهْمرَش'' و إذا تدرّج إليها ''كْشتَير'' سمّى ''راج رَش'' و ليس ذلك لمن دونهما ،و ''رَشين'' هم الحكماء الذين على إنسيّتهم أفضل من الملائكة بسبب العلم و لذلك يستفيده الملائكة منهم فليس فوقهم إلّا براهم ، و يسفل عن هؤلاء طبقاتهم الموجودة فيما بيننا و لذكرهم باب على حدة . وكلّ هؤلاء تحت المادّة فأمّا التصوّر ما[1] علاها فقلنا[2]: إنّ الهيولىٰ واسطة بين المادّة و بين التى فوقها من المعانى النفسانيّة و الالٰهيّة و إنّ فيه القوى الثلاث الأول بالقوّة فكأنّ الهيولىٰ بما فيه جِسْر من العلوّ إلى السفل فما يسرى فيه على القوّة الأولى خالصا يسمّى'' بْراهْم'' و''برَجا پَتِ'' و أسماء أخر كثيرة من جهة الشرع و الأخبار و معناه راجع إلى الطبيعة فى عنفوان فعلها لأنّ الانشاء حتى خلقِ العالم منسوب إلى بْراهْم عندهم ، و ما يسرى فيه على القوّة الثانية يسمّى''نارَايِن'' فى الأخبار و يرجع معناه إلى الطبيعة عند انتهاء فعلها غايتَه فإنّها تجتهد حينئذ فى الإبقاء كذلك اجتهاد ناراين فى إصلاح العالم ليبقى،و ما يسرى فيه على القوّة الثالثة يسمّى'' مهاديو '' و '' شَنْكَر '' و أشهر أسمائه ''رُدْرُ'' و هو للإفساد[3] و الإفناء كالطبيعة فى أواخر فعلها و فتور قوّتها ، و إنّما تختلف أسماؤهم بعد السريان فى هذه المعارج و المدارج إلى السفل فتختلف أفعالهم فأمّا قبل ذلك فالمنبع واحد و لذلك

(١) من ز ، و فى ش : مما (٢) من ز ، و فى ش : قلنا (٣) من ش . و فى ز . للفساد.

يجمعونهم فيه و لا يفرقون أحدهم عن الآخر و يسمّونه "بِشْن" و هذا الاسم بالقوّة الوسطى أولى بل لايفرقون بينها و بين العلة الأولى و يذهبون مذهب النصارى في تمييز أسامى الأقانيم بالأب و الابن و روح القدس بعضها من بعض و جمعها بجوهر واحد، فهذا ما يلوح من كلامهم عند النظر و التحصيل فأمّا على وجه الخبر و الرواية التي يكثر فيها الخرافة فسيجيء ذكره في خلال الكلام، و لا يتعجّب[1] من أقاويلهم في طبقة "ديو" التي عبّرنا عنها بالملائكة[2] و تجويزهم عليهم ما لا تجوّزه العقول ممّا نزّههم متكلّمو الإسلام عن مباحه فضلا عن محظوره فإنّك إذا جمعت بين أقاويلهم تلك و أقاويل اليونانيّين في ملّتهم زال الاستغراب، و قد قدّمنا أنّهم كانوا سمّوا الملائكة "آلهة" فطالِعْ ما ورد لهم في "زِوْس" حتى تتحقّق ما قلناه أمّا ما هو صادر فيه عن مشابه الحيوانيّة و الإنسيّة فقولهم: إنّه لمّا وُلد رامَ أبوه أكله و قد تقدّمت الأمّ بلَفّ حجر في خِرَق فألقمته إيّاه حتى انصرف، و قد ذكر ذلك جالينوس في "كتاب الميامر" في قوله: إنّ "فيلن[3]" ألغز بوصفِ معجونِ "فلونيا" في شعره فقال: خُذْ شَعْرًا أحمر[4] من الشعر الذي يفوح منه رائحةُ الطيب و هو قربان الآلهة و دمه فتزِن منه أوزانا بقدرِ عقول الناس، و عنى بذلك الزعفران خمسة مثاقيل لأنّ الحواسّ خمس، و ذكر سائر الأخلاط بأوزانها على أنواع من الرموز فسّرها جالينوس و فيها: و من الأصل

(١) من ش، و في ز: نتعجب. (٢) من ز، و في ش: و بالملائكة. (٣) من ز، و في: ش قيلن. (٤) من ز و في ش: احمر.

المكذوب عليه الذى نشأ فى البلد الذى ولد فيه ”زِوس“ فقال : إنّ هذا هو السنبل لأنّه مكذوب عليه فى اسمه قد سمّى ”سنبلا“ و ليس بسنبل و إنّما هو أصل، و أمر أن يكون ”اقريطيا“ لأنّ أصحاب الأمثال يقولون فى ”زوس“ إنّه ولد فى جبل ”ديقطاون“ فى ”قريطى“ حيث كانت والدته تخبؤه[1] من أبيه ”قُرُونس“ لئلا يبتلعه كما ابتلع غيره، ثمّ ما فى التواريخ المشهورة من تزوّجه بالنّساء المعروفات واحدةٍ بعد أُخرى و إحبال بعض منهنّ مغصوبات غير منكوحات و منها ”اَوْرَقّة بنت فونيكوس“ الذى[2] أخذها منه ”اسطارس“ ملك ”اقريطى“ و أولدها بعده ”مينوس“ و ”ردمنتوس[3]“ و ذلك بُعَيْدَ زمانِ خروج بنى اسرائيل من التيه إلى أرض فلسطين، و ما ذكر أنّه مات بأقريطى و دفن بها فى زمان ”شمسون“ الإسرائيليّ و له سبع مائة و ثمانون سنة و أنّه سمّى ”زوس“ لمّا طال عمره بعد أن كان يسمّى ”ديوس“ و أنّ اوّل مَن سمّاه بهذا الاسم ”قَقرَفّسُ“ الملك الأوّل بأثينية و الحال بينهما فى المواطأة على ما مالا إليه من تسريح الزّبّ يمينا و شمالا و تسهيل قياد القيادة على شبه حال ”زردشت“ مع ”كشتاسب“ فيما راماه من تقوية الملك و السياسة، و قد زعم المؤرّخون أنّ الفضائح فى القوم جرت من ققرفّس و مَن قام بعده من الملوك و عنوا بذلك مشابهةَ ما فى أخبار الاِسكندر أنّ ”نقطينابوس“ ملك مصر لمّا

---

(١) من ز، و فى ش : تحباءه. (٢) من ر، و فى ش : التى. (٣) من ز، و فى ش : درميوس.

هرب من ”أردشير“ الأسود و اختفى فى مدينة ”ماقيدنيا[١]“ يتنجّم و يتكهّن احتال على ”أو لمُفيذا“ امرأة ”يبلبُس“ ملكها و هو غائب حتى كان يغشاها خداعا و يُرى نفسه على صورة ”امون“ الاِلٰه فى شبح حيّة ذات قرنين كقرنى الكبش إلى أن حبلت بالاِسكندر و كاد ”يبلبس“ عند رجوعه ان ينتفى منه و ينفيه فرأى فى المنام أنّه نسل الاِلٰه امون فقبله و قال لا معاندةَ مع الآلهة وكان حتفُ ”نقطينابوس“ على يد الاِسكندر على وجه الاِعْناق[٢] فى النجوم و من ذلك عرف أنّه كان أباه، و أمثال هذا كثير فى أخبارهم و سنأتى[٣] بنظائره فى مناكح الهند، ثمّ نقول و أمّا ما لا يتّصل بالبشريّة فى أمر ”زوس“ فقولهم: إنّه المشترى ابن زحل لأنّ زحل عند أصحاب ”المظلّة“ على ما قال جالينوس فى ”كتاب البرهان“: أزلىّ البقاء وحده غير متولد، و يكفى ما فى كتاب ”اراطس“ فى ”الظاهرات“ فإنّه يفتتحه بتمجيد زوس: و إنّه الذى نحن معشرَ الناس لا نَدَعُه و لا نستغنى عنه، الذى مَلَأَ الطرق و مجامع الناس و هو رؤوف بهم، مُظْهِر للمحبوبات، ناهض بهم إلى العمل، مذكر بالمعاش، مُخْبِر بالأوقات المختارة للحفر و الحرث للنشوء الصحيح و مَنْ نصب فى الفلك من العلامات و الكواكب، و لهذا نتضرّع إليه أوّلا و أخيرا؛ و يمدح[٤] الروحانيّين بعده، و متى قايستَ بين الطبقتين كانت هذه أوصاف براهم؛ و مفسّر كتاب ”الظاهرات“ زعم أنّه

(١) من ز، و فى ش ماقيدونيا. (٢) كذا فى ش و ز. (٣) من ز، و فى ش: سيأتى. (٤) من ز، و فى ش نمدح.

خالف

خالف الشعراء فی ابتدائهم بالآلهة أنّه أزمع أن يتكلّم على الفلك ، ثمّ نظر أيضا كما نظر جالينوس فی نسب " اسقليبيوس " فقال : نحبّ نعرف أیّ زوس عنی اراطس الرمزیّ أم الطبيعیّ لأنّ " اقراطس " الشاعر سمی الفلك " زوس " و كذلك قال " اوميرس " : كما تُقَطِّعُ قِطَعُ الثلج من زوس ، و اراطس سمّى الايثر[1] و الهواء زوس فی قوله : إنّ الطرق و المجامع مملوءة منه و إنّ كلّنا محتاجين إلى استنشاقه ، و لهذا زعم أنّ رأی أصحاب " الاسطوان " فی زوس أنّه الروح المنبثّة بالهيولى المناسبة لأنفسنا أی الطبيعة السائسة لكلّ جسد طبيعیّ ، و نسبه إلى الرأفة لأنّه علّة الخيرات فبحقّ زعم أنّه ليس أولد الناس فقط بل الآلهة أيضا .

ط ـ فی ذكر الطبقات التی يسمّونها ألوانا و ما دونها

كلّ أمر صدر عن مستهتَر طبعا بالسياسة ، مستحقّ بفضله و قوّته للرئاسة ، ثابتِ الرأی و العزيمة ، مُعانٍ بدولة فی الأخلاف بتَرْكهم الخلافَ بالأسلاف فقد تأكّدَ ذلك الأمرُ عند مأمور به تأكّدَ الجبال الرواسی و بقی فيهم مطاعا فی الأعقاب على كرور الأيّام و مرور الأحقاب ، ثمّ إن استَنَد ذلك إلى جانب من جوانب ملّة فقد تَوافى فيه التوأمان و كمل الأمر باجتماع الملك و الدين و ليس وراء الكمال غايةٌ تُقْصَدُ ؛ و قد كان الملوك القدماء المعنيّون بصناعتهم يصرفون مُعْظَمَ اهتمامهم إلى تصنيف الناس طبقات و مراتب يحفظونها عن التمازج و التهارج و يحظرون

(١) من ز ، و فی ش : الاثير .

الاختلاط عليهم بسببها و يُلزمون كلّ طبقة ما إليها من عمل أو صناعة و حِرْفة و لا يرخّصون لأحد فى تجاوز رتبته و يعاقبون من لم يكتف بطبقته ؛ و سِيَرُ أوائلِ الأكاسرة تفصح بذلك فلهم فيه آثارٌ قويّة لم يَقْدَح فيه تقرّبٌ بخدمة و لا توسّلٌ برِشْوة حتى أنّ " أردشير بن بابك " عند تجديده ملك فارس جدّد الطبقات و جعل الأساورة و أبناء الملوك فى أولاها ، و النسّاك و سدنة النيران و أرباب الدين فى ثانيتها ، و الأطبّاء و المنجّمين و أصحاب العلوم فى ثالثتها ، و الزرّاع و الصنّاع فى رابعتها ، على مراتب فى كلّ واحدة منها تميّزُ الأنواعُ فى أجناسها على حدة بحيالها ، و كلّ ما كان على هذا المثال صار كالنسب إنْ ذُكرت أوائلُه و نشبا[1] إنْ نُسيت أسبابُه و قواعده ، و النسيانُ لا محالة بتطاول الأمد و تراخى الأزمنة و تكاثر القرون مقرون . و للهند فى أيّامنا من ذلك أوفر الحظوظ حتى أنّ مخالفتنا إيّاهم و تسويتنا بين الكافّة إلّا بالتقوى أعظم الحوائل بينهم و بين الإسلام ، و هم يسمّون طبقاتهم " بَرَنْ " أى الألوان و يسمّونها من جهة النسب " جَاتَكْ " أى المواليد ، و هذه الطبقات فى أوّل الأمر أربع ، علياها " البراهمة " قد ذكر فى كتبهم أنّ خلقتهم من رأس " براهم " و أنّ هذا الاسم كناية عن القوّة المسمّاة " طبيعة " و الرأس علاوة الحيوان فالبراهمة نُقاوة الجنس و لذلك صاروا عندهم خيرة الإنس ، و الطبقة التى تتلوهم " كَشَتَر " خلقوا بزعمهم من مناكب براهم و يديه و رتبتهم عن رتبة البراهمة غير متباعدة جدّا

(١) من ز ، و فى ش نسبا .

و دونهم "بَيش" خلقوا من رجلَيْ براهم ، و هاتان المرتبتان الأخيرتان متقاربتان ، و على تمايزهم تَجمع المدنُ و القرى، اربعتهم مختلطى المساكن و الدور، ثمّ أصحاب[1] المِهَن دون هؤلاء غير معدودين فى طبقة غير الصناعة و يسمّون "أَنْتَزُ" و هم ثمانية أصناف بالحرف و يتمازجون بما يشابهها من الحرف الأُخر سوى القصّار و الإسكاف و الحائك فإنّه لا يَنْحطّ إلى حرفتهم سائرُهم و هم القصّار و الإسكاف و اللعّاب و نسّاج الزنابيل و الأترسة و السفّان و صيّاد السمك و قنّاص الوحوش و الطيور و الحائك فلا يساكنهم الطبقات الأربع فى بلدة و إنّما يأوون إلى مساكن تقربها و تكون خارجها ، و أمّا "هادى" و "دوم" و "چندال" و "بَدْهَتَوْ" فليسوا معدودين فى شيء و إنّما يشتغلون برذالات الأعمال من تنظيف القرى و خدمتها ، و كلّهم جنس واحد يميّزون بالعمل كولد الزناء فقد ذكر أنّهم يرجعون إلى أب "شُودَر" و أمّ "برهمن" خرجوا منهما بالسفاح فهم منفيّون منحطّون ، و يَلْحق كلّ واحد من أهل الطبقات سِمات و ألقاب بحسب فعله و طريقته كالبرهمن مثلا فإنّ هذه سِمته مطلقةً إذا لزم بيته فى عمله فإذا لزم خدمة نار واحدة لقّب "آيشتِهِى" و إذا خدم ثلاثا من النيران فهو "آكِن هُوتّرِى" و إذا قرّب للنار مع ذلك فهو "دِيكْشِتْ" ، فكذلك هؤلاء إلّا أنّ "هادى" أحمدهم لأنّه يترفّع عن القاذورات و يتلوه دوم لأنّه يغنّى[2] و يُطْرِب و مَنْ بعدهما يَترشّح للقتل و العقوبات صناعةً و يتولّاها[3] و شرّهم

(١) من ش ، وليس فى ز كلمة « أصحاب » (٢) من ز ، و فى ش : يحكر
(٣) من ز ، و فى ش : يتولاهم .

"بدهتو[1]" فإنه لا يقتصر بأكل الميتة المعهودة و لكنّه يتجاوزها إلى الكلاب و أمثال ذلك، و كلّ طبقة من الأربع فإنّها تصطفّ في المؤاكلة على حدة و لا يشتمل صفّ على نفريْن مختلفي الطبقة فإنْ كان في صفّ البراهمة مثلا نفران منهم متنافران و تقارب مجلساهما فُرق بين المجلسين بلوح يوضع فيما بينهما أو ثوب يمدّ أو شيء آخر بل إن خُطّ بينهما تمايزا، و لأنّ الفضلة من الطعام محرّمة فإنّها توجب الانفراد بالمأكول لأنه إذا تناوله أحدُ المؤاكلين في قصعة واحدة صار ما بقي بتناول الآخر و انقطاع أكل الأوّل فضلة محرّمة . فهذه حال الطبقات الأربع و قد قال "باسديو" حين سأله "آرجن[2]" عن طباع الطبقات الأربع و ما يجب أن يتخلّقوا به من الأخلاق : يجب أن يكون "البرهمن" وافر العقل، ساكن القلب، صادق اللهجة، ظاهر الاحتمال، ضابطا للحواسّ، مؤثرا للعدل، بادي النظافة، مقبلا على العبادة، مصروف الهمّة إلى الديانة؛ و أن يكون "كشتر" مهيبا في القلوب، شجاعا، متعظّما، ذلق اللسان، سمح اليد غير مُبال بالشدائد حريصا على تيسير الخطوب و أن يكون "بيش" مشتغلا بالفلاحة و اقتناء السوائم و التجارة؛ و "شودر" مجتهدا في الخدمة و التملّق، متحبّبا إلى كلّ أحد بها؛ و كلّ من هؤلاء إذا ثبت على رسمه و عادته نال الخير في إرادته إذا كان غير مقصّر في عبادة الله، غيرَ ناسٍ ذكره في جلّ أعماله، و إذا انتقل عمّا إليه إلى ما إلى طبقة أُخرى و إن شرفت عليه كان إثما بالتعدّي في الأمر؛ و قال أيضا

(١) من ز، و في ش : بدهتو (٢) من ز، و في ش : ارجن .

لأرجن[١] مشجّعا إيّاه على قتال العدوّ: أما تعلم يا طول الباع أنّك "كشتر" و جنسك مجبول على الشجاعة و الإقدام و قلّة الاكتراث لنوائب الأيّام و مخالفة النفس فى حديثها بالاهتمام إذ لا ينال الثواب إلّا بذلك فإنّ ظفر فإلى المُلْك و النعمة و إن هلك فإلى الجنّة و الرحمة، و وراء ما تُظهره من الرقّة للعدوّ و الجزع على قتل هذه الطائفة انتشارُ خبرك بالجبن و الفشل و ذهاب صيتك عمّا بين الجبابرة و الشجعان البُزّل و سقوطك عن أعينهم و اسمك عن جملتهم، و لستُ أعرف عقابا أشدّ من هذا الحال فالموت خير من التعرّض لما يورث العارُ، فإن كان الله أمرك و أهّل طبقتك بالقتال و خلقك له فاصْدَعْ بأمره و انْفُذْ بمشيئته بعزيمة مجرّدة عن الاطماع ليكون عملك له؛ و أمّا الخلاص فقد اختلفوا فيمَن هو معدّ له من هذه الطبقات فقال بعضهم: إنّه ليس لغير "البراهمة" و "كشتر" ما لا يمكنهم فقط مَن تعلّم "بيذ"، و قال المحققون منهم: إنّ الخلاص مشترك الطبقات و لجميع نوع الإنس إذا حصلت لهم النيّة بالتمام، و ذلك بدلالة قول "بياس": اعرف الخمسة و العشرين معرفة تحقيق ثمّ انتحل أيَّ دين شِئت فإنّك متخلّص لا محالة، و بدلالة مجيء "باسديو" من نسل "شُودَّر" و قوله لأرجن[١]: إنّ الله مليّ بالمكافاة من غير حيف و لا محاباة يحتسب بالخير شرّا إذا نسى فيه و بالشرّ خيرا إذا ذكر فيه و لم يُنْسَ و إن كان فاعله "بيشا" أو "شودرا" أو امرأة فضلا أن يكون "برهمنا"

(١) من ز، و فى ش: لأرجن.

أو ''كَشَتْرا'' .

ي – في منبع السنن والنواميس والرسل ونسخ الشرائع

قد كانت اليونانيّة تأخذ السنن و النواميس من حكمائهم المنتدبين لذلك المنسوبين إلى التأييد الإلهيّ مثل '' سولن '' و '' دروقُون '' و '' فيثاغورس '' و '' مينس '' و أمثالهم ، وكذلك كان يفعله ملوكهم فإنّ '' ميانوس'' لمّا تسلّط على جزائر البحر و '' الأقريطيّين'' و ذلك بعد أيّام موسى بقريب من مائتي سنة وضع لهم نواميس على أنّها مأخوذة من '' زوس '' و في ذلك الزمان وضع '' مينس'' النواميس و في زمان '' دارا '' الأوّل الذي كان بعد ''كورش '' أنفذ الروم إلى أهل '' أثينية'' رسلا و أخذوا منهم النواميس في اثنى عشر كتابا إلى أن مَلَكهم '' فنفيلوس'' و تولّى وضع السنن لهم و صيّر شهور السنة اثنى عشر بعد أن كانت لهم عشرة و يدلّ على إكراهه إيّاهم أنّه وضع معاملاتهم بالخزَف و الجلود بدل الفضّة فإنّ ذلك يكون من الحَنَق على مَن لا يطيع ؛ و في المقالة الأولى من ''كتاب النواميس'' لأفلاطن قال الغريب من أهل أثينية : مَن تراه كان السبب في وضع النواميس لكم أهو بعض الملائكة أو بعض الناس ؟ قال '' الأقنوسيّ '' : هو بعض الملائكة أمّا بالحقيقة عندنا فزوس و أمّا أهل '' لاقاذامونيا '' فإنّهم يزعمون أنّ واضع النواميس لهم '' أفوللن '' ، ثمّ قال في هذه المقالة : إنّه واجب على واضع النواميس إذا كان من عند الله أن يجعل غرضه في وضعها اقتناءَ أعظم الفضائل و غاية العدل ،

و وصف نواميس أهل " أقريطس " بهذه الصفة و أنها مُكمِلة لسعادةِ مَن استعملها على الصواب لأنّه يقتنى بها جميع الخيرات الإنسيّة المتعلّقة بالخيرات الإلهيّة ، و قال " الأثينيّ " فى المقالة الثانية من هذا الكتاب: لمّا رحم الآلهة جنس البشر من أجل أنّه مطبوع على التعب هيّؤا لهم أعيادا للآلهة و للسكينات و لأفوللن مدبّر " السكينات " و لديونوسيس مانح البشر الخمرة دواءً لهم من عفوصة الشيخوخة ليعودوا فِتّيانا بالذهول عن الكآبة و انتقال خُلُق النفس من الشدّة إلى السلامة ، و قال أيضا : إنّهم ألهموهم[1] تدابير الرقص و الإيقاع المستوى الوزن جزاءً على المتاعب و ليتعوّدوا معهم فى الأعياد و الأفراح ، و لذلك سمّى نوع من أنواع الموسيقى فى الرمز لصلوات الآلهة " تسابيح " ؛ فهذا كان حال هؤلاء و على مثله أمر الهند فإنّهم يرون الشريعة و سننها صادرة عن " رشين " الحكماء قواعد الدين دون الرسول الذى هو " نارائن " المتصوّر عند مجيئه بصور الإنس و لن يجئ إلّا لحَسْمِ مادّةِ شرّ يُطِلّ[2] على العالم أو لتلافى واقع و لا عِوَض فى شىء من أمر السنن و إنّما تعمل[3] بها كما تجدها فلأجل هذا وقع الاستغناء عن الرسل عندهم فى باب الشرع و العبادة و إنْ وقعت الحاجة إليهم فى مصالح البريّة ؛ فأمّا نسخها فكأنّه غير ممتنع عندهم لأنّهم يزعمون أنّ أشياء كثيرة كانت مباحا قبل مجىء " باسديو " ثمّ حُرّمت و منها لحم

(١) من ز ، و فى ش : الهموم (٢) من ز ، و فى ش : بطل (٣) من ز ، و فى ش : يعمل .

البقر ، و ذلك لتغيّر طباع الناس و عجزهم عن تحمّل الواجبات ، و منها أمر الأنكحة و الأنساب فإنّ النسب كان وقتئذ على أحد ثلاثة أصناف، أحدها من صلب الأب في بطن الأمّ المنكوحة كما هو الآن عندنا و عندهم و الثاني من صلب الختن في بطن الابنة المزفوفة إذا شورط على أن يكون الولد لأبيها فيكون حينئذ ولد الابنة للجدّ المشارِط دون الأب الزارع و الثالث من صلب الأجنبيّ في بطن الزوجة لأنّ الأرض للزوج فيكون أولاد المرأة لزوجها إذا كانت الزراعة برضاً منه ، و على هذا الوجه كان " پانْدَو " منسوبا إلى بنوّة " شَنْتَن " و ذلك أنّه عرض لهذا الملك بدعاء بعض الزهّاد عليه ما منعه عن اقتراب نسائه مع عدم الولد فسأل " بياسَ بن پراشر " أن يقيم له من نسائه ولدا يَخلفه و وجّه بإحداهنّ إليه نخافته لمّا دخلت عليه و ارتعدت فحبلت منه بحسب تلك الحالة مسقاما مصفارّا ، ثمّ وجّه بالثانية إليه فاحتشمته و تقنّعت بخمارها فولدت " دْرِت راشْتَر " أكمه غير صالح ، و وجّه بالثالثة و أوصاها برفض الهيبة و الحشمة فدخلت ضاحكة مستبشرة و حبلت ببدر الذي فاق الناس في المجون و الشطارة ، و قد كان لأولاد " پانْدو " الأربعة زوجة مشتركة فيما بينهم تقيم عند كلّ واحد شهرا ، بل في كتبهم : إنّ " پراشر " الزاهد ركب سفينة فيها للسقّان ابنة و إنّه عَشقها و راودها عن نفسها[1] حتى لانت عريكتُها إلّا أنّه لم يكن على الشط ساترٌ عن الأبصار و إنّ " طرفاء " نبت من ساعته لتسهيل

(١) من ز ، و في ش : نفسه .

الأمر

الأمر فضاجعها خلف الطرفاء و أحبلها بابنه هذا الفاضل ”بياس“ و ذلك كلّه الآن مفسوخ منسوخ ، فلهذا يُتخيّل من كلامهم جوازُ النسخ ، فأمّا هذه الفضائح فى الأنكحة فيوجد منها الآن و فى مواضى الجاهليّة فإنّ ساكنى الجبال الممتدّة من ناحية ”پنچهير“ إلى قرب ”كشمير“ يفترضون الاجتماع على امرأة واحدة إذا كانوا إخوة ؛ و كان نكاح العرب فى جاهليّتها على ضروب ، منها أنّ أحدهم كان يَرسُم لامرأته أن تُرسِل إلى فلان و تَستبضع منه ، ثمّ يَعتزلها أيّامَ حملها رغبة منه فى نجابة الولد ، و هذا هو القسم الثالث للهند ، و منها أنّه كان يقول للآخر أنزل عن امرأتك لى و أنزل لك عن امرأتى ، فيفعلان بالبدال ، و منها أنّ النفر كانوا يغشونها فإذا وضعت ألحقته بابيه ، فإن لم تعرفه عرفته القافة ، و منها ”نكاح المقت“ بامرأة الأبِ أو الابن و اسم الولد منه ”ضيزن“ ؛ و لا يبعد عن اليهود فقد فرض عليهم أن ينكح الرجلُ امرأة أخيه إذا مات و لم يُعقِب و يولد لأخيه المتوفى نسلا منسوبا إليه دونه لئلا يبيد من العالم ذكره ، و يسمّون فاعل ذلك بالعبريّة ”يَبُمّ“ ؛ و كذلك المجوس ففى كتاب ”توسر هربذ الهرابذة“ إلى ”پدشوار[1] گرشاه“ جوابا عمّا تجنّاه على ”اردشير بن بابك“ : أمر الإبدال عند الفرس إذا مات الرجل و لم يخلّف ولدا أن ينظروا فإن كانت له امرأة زوّجوها من أقرب عصبته باسمه ، و إن لم تكن له امرأة فابنة المتوفّى أو ذات قرابة فإن لم توجد خطبوا على العصبيّة من مال المتوفّى فما كان

(١) من ز ، و فى ش : برشوارنه .

من ولد فهو له ، و من أغفل ذلك و لم يفعل فقد قتل ما لا يحصى من الأنفس لأنّه قطع نسل المتوفى و ذكره إلى آخر الدهر ؛ و إنّما حكيت هذا ليعرف بإزائه حسن الحقّ و يزداد ما باينه عند المقايسة قباحة [1] .

يا ـ في مبدإ عبادة الأصنام و كيفية المنصوبات

معلوم أنّ الطباع العاميّ نازع إلى المحسوس نافر عن المعقول الذي لايعقله إلّا العالمون الموصوفون في كل زمان و مكان بالقلّة ، و لسكونه إلى المثال عدل كثير من أهل الملل إلى التصوير في الكتب و الهياكل كاليهود و النصارى ثم المنانيّة خاصّة ، و ناهيك شاهدا على ما قلته : أنّك لو أبديت صورة النبيّ صلى الله عليه أو مكّة و الكعبة لعاميّ أو امرأة لوجدت من نتيجة الاستبشار فيه دواعي التقبيل و تعفير الخدّين و التمرّغ كأنّه شاهد المصوَّر و قضى بذلك مناسك الحج و العمرة ، و هذا هو السبب الباعث على إيجاد الأصنام بأسامي الأشخاص المعظّمة من الأنبياء و العلماء و الملائكة مذكّرةً أمرهم عند الغيبة و الموت مبقية آثار تعظيمهم في القلوب لدى الفوت إلى أن طال العهد بعامليها و دارت القرون و الأحقاب عليها و نسيت أسبابها و دواعيها و صارت رسما و سُنّة [2] مستعملة ، ثم داخلهم أصحاب النواميس من بابها إذ كان ذلك أشدّ انطباعا فيهم فأوجبوه عليهم و هكذا وردت الأخبار فيمن تقدّم عهد الطوفان و فيمن تأخر عنه و حتّى قيل أنّ كون الناس قبل بعثة الرسل أمّة واحدة هو

---

(١) من ز ، و في ش : صاحب (٢) من ز ، و في ش : و سببه .

على عبادة الأوثان ، فأمّا اهل التوراة فقد عيّنوا أوّل هذا الزمان بأيام "ساروغ" جدّ أب " ابراهيم " ، و أمّا الروم فزعموا أنّ " روملس" و " روماناوس " الأخوين من أفرنجة لمّا ملكا بنيا "رومية" ثم قتل روملس أخاه و تواترت الزلازل و الحروب بعده حتى تضرّع روملس فأرى فى المنام أنّ ذلك لا يهدأ إلّا بأن يجلس أخاه على السرير ، فعمل صورة من ذهب و أجلسه معه ، و كان يقول أمرنا بكذا ، فجرت عادة الملوك بعده بهذه المخاطبة و سكنت الزلازل ، فاتخذ عيدا و ملعبا يلهى به ذوى الأحقاد من جهة الأخ ، و نصب للشمس أربعة تماثيل على أربعة أفراس ، أخضرها للأرض و إسمانجونها للماء و أحمرها للنار و أبيضها للهواء ، و بقيت إلى الآن قائمة برومية ، و إذ نحن فى حكاية ما الهند[1] عليه فإنّا نحكى خرافاتهم فى هذا الباب بعد أن نخبر أنّ ذلك لعوامّهم فأمّا من أَمّ نهْج الخلاص أو طالع طُرُق الجدل و الكلام و رام التحقيق الذى يسمّونه "سار[2] " فإنّه يتنزّه عن عبادة أحد ممّا دون الله تعالى فضلا عن صورته المعمولة ، فمن تلك القصص ماحدّث به "شونك" الملك "پريكش" قال : كان فيما مضى من الأزمنة ملك يسمّى " انبرش " نال من المُلْك مناه ، فرغب عنه و زهد فى الدنيا و تخلّى للعبادة و التسبيح زمانا طويلا حتى تجلّى له المعبود فى صورة " إندر " رئيس الملائكة راكب فيل و قال : سل ما بدا لك لأعطيكه ، فأجابه بأنّى سررتُ برؤيتك و شكرت ما بذلته من النجاح و الإسعاف لكنّى لست أطلب منك بل ممّن خلقك ،

---

(١) من ز ، و فى ش : للهند (٢) من ز ، و فى س : سرا .

قال ”اندر“ : إنّ الغرض فى العبادة حسن المكافاة عليها فحصّل الغرض ممّن وجدته منه و لا تنتقد قائلا لا منك بل من غيرك ، قال الملك : أمّا الدنيا فقد حصلت لى و قد رغبتُ عن جميع ما فيها و إنّما مقصودى من العبادة رؤية الربّ و ليست إليك فكيف أطلب حاجتى منك ، قال اندر : كلّ العالم و مَن فيه فى طاعتى فمَن أنت حتى تخالفنى ، قال الملك : انا كذلك سامع مطيع إلّا أنّى أعبد من وجدتّ أنت هذه القوّة من لدنه و هو ربّ الكلّ الذى حرسك من غوائل الملكين ”بل“ و ”هِرَنْكَش“ فخلّنى و ما آثرتُه و ارجع عنى بسلام ، قال اندر : فإذْ أبيت إلّا مخالفتى فإنّى قاتلك و مهلكك ، قال الملك : قد قيل إنّ الخير محسود و الشرّ له ضدّ و مَن تخلّى عن الدنيا حسدتْه الملائكةُ فلم يَخْلُ من إضلالهم إيّاه و أنا من جملةِ مَنْ أعرض عن الدنيا و أقبل على العبادة و لست بتاركها ما دمت حيّا و لا أعرف لنفسى ذنبا أستحقّ به منك قتلا فإنْ كنت فاعله بلا جُرْم منّى فشأنك و ما تريد على أنّ نيّتى إن خلصت لله و لم يَشُبْ يقينى شوبٌ لم تقدر على الإضرار بى و كفانى ما شغلتنى به عن العبادة و قد رجعت إليها ، و لمّا أخذ فيها تجلّى له الربّ فى صورة إنسان على لون النيلوفر الأكهب بلباس أصفر راكب الطائر المسمّى ”كُرُدُ“ فى إحدى أيديه الأربع ”شَنْك“ و هو الحلزون الذى يُنفَخ فيه على ظهور الفيلة و فى الثانية ”چكر[1]“

---

(١) من ز ، و فى ش : و جكر .

و هو السلاح المستدير الحادّ المحيط الذى إذا رمى به حزّ ما أصاب و فى الثالثة حِرزٌ و فى الرابعة ''پذم'' و هو النيلوفر الأحمر، فلمّا رآه الملك اقشعرّ جلده من الهيبة و سجد و سبّح كثيرا فآنس وحشته و بشّره بالظفر بمرامه، فقال الملك : كنت نِلت مُلكا لم ينازعنى فيه أحد و حالة لم يُنغِصها علىّ حزنٌ أو مرض فكأنّى نلت الدنيا بحذافيرها ثمّ أعرضتُ عنها لما تحققت أنّ خيرها فى العاقبة شرّ عند التحقيق و لم اتمنّ غير ما نلته الآن و لست أُريد بعده غير التخلّص من هذا الرباط، قال الربّ : هو بالتخلّى عن الدنيا بالوحدة[1] و الاعتصام بالفكرة و قبض الحواسّ إليك، قال الملك : هب أنّى قدرت على ذلك بسبب ما أُهّلت له من الكرامة فكيف يقدر عليه[2] غيرى و لا بدّ للإنسان من مطعوم و ملبوس و هما واصلان بينه و بين الدنيا فهل غير ذلك ؟ قال له : استعمل بملكك و بالدنيا على الوجه القصْد و الأحسن و اصرف النيّة إلىّ فيما تعمله من تعمير الدنيا و حماية أهلها و فيما تتصدّق به بل و فى كلّ الحركات فإن غلبك نسيانُ الإنسيّة فاتخذ تمثالا كما رأيتنى عليه و تقرّبْ بالطيب و الأنوار إليه و اجعله تذكارا لى لئلّا تنسانى حتّى إنْ عَنيت فبذكرى و إن تحدّثت فباسمى و إن فعلت فمن أجلى، قال الملك : قد وقفت على الجُمَل فأكرمنى بالبيان و التفصيل، قال : قد فعلت و ألهمت ''بَسشيت'' قاضيك جميع ما يحتاج إليه فعوّلْ فى المسائل عليه، ثمّ غاب الشخص عن عينه و رجع الملك إلى مَقرّه و فعل ما أمر به؛

---

(١) من ز، و فى ش : بالواحدة (٢) من ز، و فى ش : عليها .

قالوا : فمن وقتئذ تُعْمَل الأصنام بعضها ذواتَ أربع أيد[1] كما وصفنا و بعضها ذوات يدين بحسب القصّة و الصفة و بحسب صاحب الصورة ، و أخبروا أيضا بأن لبراهم ابن يسمّى " نارَدْ " لم تكن له هِمّةٌ غير رؤية الربّ و كان من رسمه فى تردّده إمساكُ عصا معه إذ كان يلقيها فتصير حيّة و يعمل بها العجائب و كانت لا تفارقه و بينا هو فى فكرة المأمول إذ رأى نورا من بعيد فقصده و نودى منه أنّ ما تسأله و تتمنّاه ممتنع الكون فليس يمكنك أن ترانى إلّا هكذا و نظر فإذا شخص نورانىّ على مثال أشخاص الناس، و من حينئذ وضعت الأصنام بالصور ؛ و من الأصنام المشهورة صنم "مولتان" باسم الشمس و لذلك سمّى " آدت " و كان خشبيّا ملبّسا بسختيان أحمر فى عينيه ياقوتتان حمراوان ، يزعمون أنّه عمل فى " كرتاجوك " الأدنى فهَبْ أنّه كان فى آخر ذلك الزمان و منه إلينا من السنين ٢١٦٤٣٢ ، و كان محمّد بن القاسم بن المنبّه لمّا افتتح المولتان نظر إلى سبب عمارتها و الأموال المجتمعة فيها فوجد ذلك الصنم إذ كان مقصودا محجوجا من كلّ أوب ، فرأى الصلاح فى تركه بعد أن علّق لحم بقر فى عنقه استخفافا به و بنى هناك مسجدَ جامع ، فلمّا استولت " القرامطة " على المولتان كسر " جلم ابن شيبان " المتغلّب ذلك الصنم و قتل سدنته و جعل بيته و هو قصر مبنىّ من الآجرّ على مكان مرتفع جامعا بدل الجامع الأوّل و أغلق ذاك بغضا لما عمل فى أيّام بنى أميّة ، و لمّا أزال الأمير المحمود

(١) من ز ، و فى ش : ايدى .

رحمه الله أيديهم عن تلك الممالك أعاد الجمعة إلى الجامع الأوّل و أهمل هذا الثاني فليس الآن إلّا بيدرا لصبر الحنّا ، و إذا أسقطنا المئين و ما دونها بسببِ تقدّمِ وقت ظهور "القرامطة" أيّامنا على أنّ ذلك حول مائة سنة بقى ٢١٦٠٠٠ و هو ما بين آخر " كرتاجوك " إلى قريب من أوّل الهجرة فكيف بقاء الخشبة عليها مع نداوة الهواء و الأرض هناك ! و الله أعلم ؛ و مدينة " تانيشر " عندهم معظّمة و كان صنمها يسمّى " چكْر سوام " أى صاحب چكر الذى وصفناه من الأسلحة و هو من صفر قريب القدر من مقدار الإنسان هو الآن ملقى فى الميدان بغزنة مع رأس " سومنات " الذى هو صورة مذاكير " مهاديو " و يسمّى هذه الصورة " لنك " و سيجيء خبر سومنات فى موضعه ، فأمّا چكرسوام فقد قالوا : إنّه عمل فى أيّام " بهارث " تذكرة من تلك الحروب ؛ و فى داخل "كشمير" على مسيرة يومين أو ثلاثة من القصبة نحو جبال " بلور " بيتُ صنم خشبيّ يسمّى " شارُدَ " يعظّم و يقصد . و نحن نذكر جوامع باب من كتاب " سنكهت " فى عمل الأصنام تعين على معرفة ما نحن فيه ، قال " براهْمهر " : إنّ الصورة المعمولة إذا كانت لرام بن دَشرَت أو لبل بن بروچن فاجعل القامة مائة و عشرين إصبعا من أصابع الصنم و لغيرهما بنقصانِ عشر ذلك أعنى مائة و ثمانيا [1] و اجعل أيدى صنم " بشن " ثمانيا أو أربعا أو اثنين و على جنبه الأيسر

(١) من ز ، و فى ش : و ثمان .

تحت التندوۃ صورة امرأة ” شرِی “ فإن عملته ذا أيد[١] ثمان فاجعل[٢] في اليمنى سيفا و في الثانية عموداً ذهب أو حديد و في الثالثة سهما و الرابعة كأنها مغترفة و في اليسرى ترسا و قوسا و جكرا و حَلَزونا ، و إن عملته ذا أربع فأسقط القوس و السهم ، و إن جعلته ذا يدين فليكن اليمنى مغترفة و في اليسرى حلزون ، و إن كانت الصورة ” بَلَديو “ أخ ” ناراين “ فشنّف أذنيه و أسكِرْ عينيه ، و إن عملت كلتى الصورتين فاقرن بهما أختهما ” بهَكبت “ و يدها اليسرى على خاصرتها متجافية عن الجنب و في يمناها نيلوفر ، و إن عملتها ذات[٣] أربع أيد[١] في اليمين سُبحة و كفّ مغترفة و في اليسار دفتر و نيلوفر ، و إن عملتها ذات ثمان في اليسار ” كمندل “ و هو جرّة و نيلوفرة و قوس و دفتر و في اليمين سبحة و مرآة و سهم و كفّ مغترفة ، و إن كانت الصورة لسانْب ابن بشن فاجعل في يده اليمنى عمودا فقط ، و إن كانت لپْرَدّمُن ابن بشن ففي يده اليمنى سهم و في اليسرى قوس ، و إن عملت امرأتيهما فضع في اليمنى سيفا و في اليسرى ترسا ، و صنم ” براهم “ ذو أربعة أوجه في الجهات الأربع على نيلوفر و في يده جرّة ، و صنم ” اسكند بن مهاديو “ صبيّ راكب طاؤس في يده ” شَكَد “ و هو كالسيف قاطع في الجانبين و مقبضه في وسطه على هيئة دستج المهراس و في يد صنم ” إندر “ سلاح يسمّى ” بَجر “ من الألماس

(١) من ز ، و في ش : ايدى (٢) من ز ، و في ش : فاجعله (٣) من ز ، و في ش : مات .

و هو

و هو مثل "شَكَد" فى المقبض و لكنْ فى كلّ جانب منه سيفان مجتمعان عند المقبض و اجعل على جبهته عينا ثالثة و اَرْكِبْه فيلا أبيض ذا أربعة أنياب ، و كذلك فاجعل فى جبهة صنم " مهاديو " عينا ثالثة منتصبة و على رأسه هلالا و فى يده سلاحا يسمّى " شول " شبيها بالعمود ذا ثلاث شُعَب و سيفا و يسراه قابضة على امرأته "گَوْرْ بنت هِمَمَنت " و هو يضمّها إلى صدره من جانب جنبه ، و أمّا صنم " جِن " و هو " البدّ " فبالغ فى تحسين وجهه و أعضائه و اجعل أسرار كفّه و باطن قدميه على شكل النيلوفر جالسا على مثله أكهبَ الشعر هشّاشا كأنّه أب الخلق ، و إن عملت " آرْهَنْتَ " و هو صورة بدن آخر للبدّ فاجعله شابّا عريانا حسن الوجه خيّرا قد بلغت يداه ركبتيه و صورة " شرى " المرأة تحت ثندؤته اليسرى ، و صنم " رِيوَنت[1] ابن الشمس" راكب فرس كالمتصيّد ، و صنم " جم " ملك الموت على جاموس ذَكر و بيدِه عمود ، و صنم " كُبَيْر " الخازن متوّجا عظيم البدن واسع الجنبين راكب إنسان ، و صنم الشمس أحمر الوجه مثل لبّ النيلوفر الأحمر مُشرقا كالجوهر بارز الأعضاء مشنّف الأذنين مقلّد العنق بلآلئ مسبلة على صدره متوّجا بتاج ذى شُرَف فى يديه نيلوفرتان ملبّسا لباسَ أهل الشمال مرسلا[2] إلى كعبه ، و إن عملت الأمّهات السبع فاجمع بينهنّ ، أمّا " برهمانِ " فذات أربعة أوجه فى الجهات الأربع ، و أمّا " كومارِ " فذات ستّة أوجه ، و أمّا

(١) من ش ، و فى ز : ريونت (٢) من ز ، و فى ش : مرسلة .

" بَيشنِيبِ " فذات أربعة أيد[١] ، و أمّا " باراه " فرأسها رأس خنزير على بدن إنسان ، و أمّا " آَيندرَانِ " فذات أعين كثيرة و بيدها عمود ، و أمّا " بهكّبَت " فجالسة كالرسم ، و أمّا " چامُندَ " فمشوّهة بارزة الأنياب مضمّرة البطن ، ثمّ اقرن إليهنّ ابنى " مهاديو " ، أمّا " كشيترپالَ " فمقشعرّ الشعر كالح الوجه مشوّه الخلقة ، و أمّا "بنايك" فرأسه رأس فيل على بدن إنسان ذى أربع أيد[١] كما تقدّم ، و عند جماعة هذه الأصنام يقتل الأغنام و الجواميس بالكتارات ليغتذين بدمائها ؛ و لجميع الأصنام مقادير بأصابعها مقدّرة لأعضائها و ربما اُختُلف فى بعضها فإذا حافظ الصانع عليها و لم يزد و لم ينقص فيها بَعُدَ عن الإثم و أمن من صاحب الصورة أنْ يصيبه بمكروه فإن جعل الصنم ذراعا و مع كرسيّه ذراعين أنال السلامة و الخصب و إن زاد عليهما كان محمودا بعد أن يعلم أنّ الإفراط فى تعظيم الصنم و خاصة صنم الشمس مضرّ بالوالى و تصغيره مضرّ بصانعه و تضمير بطنه يوالى الجوع فى الناحية و إضناؤه يفسد الأموال . فإنْ زلّت يد الصانع حتى أثّر فيه بضَرْبة وقع له أيضا فى جسده ضربة يقتل بها و إن قصّر فى التسوية حتى ارتفع أحدُ منكبيه على الأخرى هلكت امرأته ، و إن قلب عينه إلى فوق عَمِىَ فى حياته أو إلى أسفل كثرت وساوسه و همومه ؛ و متى كان الصنم المصوّر من أحد الجواهر كان خيرا من الخشب و الخشب خير من الطين فإنّ

(١) من ز ، و فى ش : ايدى .

عوائد الجوهر تَشْمُلُ[1] رجال المملكة و نساءَها ، و الذهب يخصّ صاحبه بالقوّة و الفضّة بالمديح و النحاسُ بالزيادة فى الولاية و الحجرُ بامتلاك الأرضين ، و الصنم يشرّف بصاحبه لا بجوهره فقد ذكرنا أنّ صنم "مولتان" كان خشبيّا وكذلك "لِنْك" الذى نصبه "رام" عند الفراغ من قتال الشياطين هو من رمل نضده بيده فتحجّرت استعجالا من أجل أنّ اختيار الوقت لنصبه كان سبق فراغ الفَعَلَة من نحت الحجرىّ الذى كان أمر به ؛ فأمّا بناء بيته و الرواق حوله و قطع الشجر من أجناس لها أربع و اختيارُ الوقت لنصبه و إقامة الرسوم له فأمر يطول و يُبرم ، ثمّ أمر بإقامة خدم و سدنة له من فِرَق شتّى، أمّا لصورة "بشن" ففرقة "بَهاكَبت" ، و لصورة الشمس فرقة "مَك" أى المجوس و لصورة "مهاديو" فرقة "ابرار[2]" و هم زُهّاد يطوّلون الشعور و يرمّدون الجلود و يعلّقون عظام الموتى من أنفسهم و يَسبحون فى الغياض و لهشت ماتُرين "البراهمة" و لبُدّ "الشمنيّة" و لأرَهَنْت فرقة "نَكَن[3]" ، و بالجملة لكلّ صنم قومٌ صوّرتْه فإنّهم أهدَى لخدمته ؛ و كان الغرض فى حكاية هذا الهذيان أن تُعرَفَ الصورة من صنمها إذا شوهد و ليتحقّق ما قلنا من أنّ هذه الأصنام منصوبة للعوامّ الذين سفلت مراتبهم و قصرت معارفهم فما عمل صنم قطّ باسم من علا المادّة فضلا عن الله تعالى و ليعرف كيف يُعَبِّدُ[4] السَفِلُ بالتمويهات

(١) من ز ، و فى ش : يشمل (٢) من ز ، و فى ش : برارا (٣) من ش ، و فى ز : نكن (٤) من ز ، و فى س : تعبد .

و لذلك قيل فى كتاب "كيتا": إنّ كثيرا من الناس يتقرّبون فى مباغيهم إلىّ بغيرى و يتوسّلون بالصدقات و التسبيح و الصلاة لسوایَ فأُقوّيهم عليها و أُوَفّقهم لها و أوصلهم إلى إرادتهم[١] [١] لاستغنائى عنهم ، و قال فيه أيضا "باسديو" لأرجن : ألا ترى أنّ أكثر الطامعين يتصدّون فى القرابين و الخدمة أجناسَ الروحانيّين و الشمس و القمر و سائر النيّرين فإذا لم يخيّب الله آمالهم لاستغنائه عنهم و زاد على سؤالهم و آتاهم ذلك من الوجه الذى قصدوه أقبلوا على عبادة مقصوديهم لقصور معرفتهم عنه و هو المتمّم لأمورهم على هذا الوجه من التوسيط و لا دوامَ لما نيل بالطمع و الوسائط إذ هو بحسب الاستحقاق و إنّما الدوام لما نيل بالله وحده عند التبرّم بالشيخوخة و الموت و الولاد ، فهذا ما فى كلام باسديو ؛ و هؤلاء الجهّال إذا وجدوا نجاحا بالاتفاق أو العزيمة و انضاف إلى ذلك شىء من مخاريق السدنة بالمواطأة قويت غياياتهم لا بصائرهم و تهافتوا على تلك الصور يفسدون عندها صُوَرَهم بإراقة دمائهم و المَثُلَةِ بأنفسهم بين أيديها . و قد كانت اليونانيّة فى القديم يوسّطون الأصنام بينهم و بين العلّة الأولى و يعبدونها بأسماء الكواكب و الجواهر العالية إذ لم يصفوا العلّة الأولى بشىء من الإيجاب بل بسلب الأضداد تعظيما لها و تنزيها فكيف أن يقصدوها للعبادة ! و لمّا نقلت العرب من الشام أصناما إلى أرضهم عبدوها كذلك ليقرّبوهم إلى الله زُلْفَى ؛ و هذا أفلاطون يقول فى المقالة الرابعة من

(١—١) بياض فى ش .

كتاب

كتاب ”النواميس“: واجب على من أعطى الكرامات التامّة أن ينصبَ بسرّ الآلهة و السكينات و لا يرتّس [١] أصناما خاصّة للآلهة الأبويّة، ثمّ الكرامات التي للآباء إذا كانوا أحياء فإنّه أعظم الواجبات على قدر الطاقة، و يعني بالسرّ الذكر على المعنى الخاصّ و هو لفظ يكثر استعماله فيما بين ”الصابئة الحرنانيّة“ و”الثنويّة المنانيّة“ و متكلّمي الهند؛ و قال جالينوس في كتاب ”أخلاق النفس“: إنّ في زمان ”قومودس [٢]“ من القياصرة و هو قريب من خمس مائة و نيّف للإسكندر أتى رجلان إلى بائع الأصنام فساوماه صنمَ ”هرمس“ و أحدهما يريد نصبه في هيكل ليكون تذكرة لهرمس و الآخر يريد نصبه على قبر ليذكر به الميّت و لم يتّمق إحدى التجارتين فأخّرا أمره إلى الغد و أرى بائع الأصنام تلك الليلة في منامه كأنّ الصنم يكلّمه و يقول له: أيّها المرء الفاضل! أنا صنيعتك قد استفدتُ بعمل يديك صورة تنسب إلى كوكب فزالت عني سمةُ الحجريّة التي كنت أُسمّى بها فيما سلف و عُرفت بعطارد فالأمر إليك الآن في تصييري تذكرة لشيء لا يفسد أو لشيء قد فسد: و توجد رسالة لأرسطوطالس في الجواب عن مسائل للبراهمة أنفذها إليه الإسكندر و فيها: أمّا قولكم إنّ من اليونانيّة من ذكر أنّ الأصنام تنطق و أنّهم يقرّبون لها القرابين و يدّعون فيها الروحانيّة فلا علم لنا بشيء منه و لا يجوز أن نقضي على ما لا علم لنا به، فإنّه ترفّعٌ منه عن رتبة الأغبياء و العوامّ و إظهارٌ من نفسه أنّه لا يشتغل بذلك؛ فقد

---

(١) من ز، و في ش: يراوس (٢) من ز، و في ش: قوموِرس.

عُلِم أنّ السبب الأوّل فى هذه الآفة هو التذكيرُ و التسلية ثمّ ازدادت إلى أن بلغت الرتبة الفاسدة المفسدة ، و إلى السبب الأوّل ذهب معاوية فى أصنام ” سقلية “ لمّا فتحت فى سنة ثلاث و خمسين فى الصائفة و حُمل منها أصنام الذهب مكلّلة مرصّعة بالجواهر فبعث بها إلى ” السند “ لتباع هناك من ملوكهم فإنّه رأى بَيْعها قائمة أثْمَنِ الدينار[1] دينارا و أعْرَضَ عن الآفة الأخيرة فى حكم الإيالة لا الديانة .

يب – فى ذكر بيذ و البرانات و كتبهم الملّيّة

” بيذ “ تفسيره العلم لما ليس بمعلوم ، و هو كلام نسبوه إلى الله تعالى من فم ” براهم “ و يتلوه ” البراهمة “ تلاوة من غير أن يفهموا تفسيره و يتعلّمونه كذلك فيما بينهم يأخذه[2] بعضهم من بعض ثمّ لا يتعلّم تفسيره إلّا قليلٌ منهم و أقلّ من ذلك من يتصرّف فى معانيه و تأويلاته على وجه النظر و الجدل ؛ و يعلّمونه ” كشتّر “ فيتعلّمه من غير أن يطلق له تعليمه و لو لبرهمن ، ثم لا يحلّ لبَيْش و لا لشوذر أنْ يسمعاه فضلا عن أن يتلفّظا به و يقرآه و إنْ صحّ ذلك على أحدهما دفعته البراهمة إلى الوالى فعاقبه بقطع اللسان ؛ و يتضمّن بيذ الأوامر و النواهى و الترغيب و الترهيب بالتحديد و التعيين و الثواب و العقاب ، و مُعْظَمُه على التسابيح و قرابين النار بأنواعها التى لا تكاد تحصى كثرةً و عسرة ؛ و لا يجوّزون كتبته لأنّه مقروء بألحان فيتحرّجون عن عجز القلم

(١) من ش ، و فى ز : للديبار (٢) من ش ، و فى ز : يأخذ.

و إيقاعه زيادة أو نقصانا فى المكتوب و لهذا فاتهم مرارا فإنّهم يزعمون أنّ فى مخاطبات الله تعالى مع براهم فى المبدإ على ما حكاه " شونك " ناقله كوكب الزهرة عنه : إنّك ستنسى " بيذ " فى الوقت الذى يغرق فيه الأرض فيذهب إلى أسفلها و لايتمكّن من إخراجه غيرُ السمكة فأُرسلها حتى يسلّمه إليك و أُرسل الخنزير حتى يرفع الأرض بأنيابه و يخرجها من الماء ؛ و يزعمون أيضا أنّ بيذ كان اندرس فى جملةِ ما اندرس من رسوم دينهم و دنياهم فى " دُوَاپَر " الأدنى و هو زمان نذكره فى بابه حتى جدّدها " بياس بن پَراشر " ، و فى " بِشنَ پُران " : إنّه يتجدّد فى أوّل كلّ زمان من أزمنة " منَتَنْتَر " صاحبُ نوبة يملك أولادُه كلَّ الأرض و رئيس يَرؤس العالم و ملائكة يَعمل لهم الناسُ قرابينَ النار و " بنات نعش " يجدّدون بيذ البائد فى آخر كلّ نوبة ، و لأجل ذلك انتدب بالقرب من زماننا " بَسُكَر [١] " الكشميريّ من أجلّاء البراهمة لتفسير بيذ و تحريره بالكتبة و احتمل من الوزر ما كان يتحرّج عنه غيرُه إشفاقا عليه أن يُنْسَى فيضيعَ عن الخواطر و ذلك لما رأى من فساد نيّات الناس و قلّة رغبتهم فى الخير بل فى الواجب ؛ ثمّ يزعمون أنّ فيه مواضع لا تقرأ فى العمارات خوفا من إسقاط حبالى الناس و البهائم فيُصْحرون لقراءتها و لا يخلو منسوق من أمثال هذه التهاويل ؛ و قد كنّا قدّمنا من كتبهم أنّها مقدّرة بأوزان كالأراجيز و أكثرها بوَزْن يسمّى " شلوك " للسبب الذى قدّمناه ،

---

(١) من ز ، و فى ش : بشكر .

و جالينوس يرتضى ذلك و يقول فى كتاب " قاطاجانس " : إنّ الحروف المفرَدة لأوزان الأدوية تَفسد بالنسخ و تفسد أيضا بتعميه الحاسد و لهذا استحقّ " ديمقراطيس " أنْ تُختار كتبُه فى الأدوية و يَشهر أمرها و تُحمَدَ لأنّها مكتوبة بشعر موزون فى اليونانيّة[١] [١] لكان جميلا ، و هذا لأنّ المنثور أقبل للفساد من المنظوم ، و ليس " بيذ " على ذلك النظم السائر بل هو بنظم غيره ، فمنهم من يقول : إنّه معجز لا يقدر أحد منهم أنْ ينظم مثله ، و المحصّلون منهم يزعمون أنّ ذلك فى مقدورهم لكنّهم ممنوعون عنه احتراما له ؛ و قالوا : إنّ " بياس " قطعه أربع قطع هى : " رُگْبيذ " و " جُزُرّبيذ " و " سَامَ بيذ " و " اثربَنَ بيذ " و كان له أربعة " شَشُ " و هم[٢] التلامذة فعلّمَّ كلّ واحد واحد أو حمّله إيّاه و هم على ترتيب القطع المذكورة : " پَيرُ " " بَيْشَنْپَايَنُ " " جَيمَن " " سَمَنْتُ " ، و لكلّ واحدة من القطع الأربع فى القراءة نهج ، فأمّا الأولى فهى رُگْبيذ فهو مركّب من نظم يسمى " رِچُ " قطاعٍ غير متساوية المقادير و رُگْبيذ سمّى بها كأنّه جملة رِچُ و فيه قرابين النار ، و يقرأ بثلاثة أصناف من القراءة ، أحدها بالاستواء كالرسم فى جميع المقروءات و الثانى بالوقوف عند كلمة كلمة و الثالث و هو أفضلها الموعود عليه جزيلُ الثواب أن يقرأ منه قطعةٌ صغيرة بكلمات معلومة و يُعادَ عليها و يضاف شىء من غير المقروء إليها ثمّ يعادَ على هذا المضاف وحده فيقرأ و يضاف إليه آخر و لا يزالَ يُفعل ذلك

(١ – ١) بياض فى ش و ز (٢) من ش ، و فى ز : هو .

فيتكرر

فيَتكرّرَ المقروء عند انتهائه ؛ و أمّا ”جُزرّيذ“ فنظمه مركّب من ”كَانْرِى“ ، و اسمه مشتقّ منه أى جملة كَانْرِى ، والفرق بينه و بين الأوّل أنّ هذا يمكن قراءتُه متّصلا و لا يمكن فى الأوّل ، و فيه ما فى ذلك[1] من أعمال النار و القرابين ، و سمعت فى سبب انفصال ”رُگْـبيذ“ عن الاتّصال فى القراءة أنّ ”جَاگْيلّك“ كان عند معلّمه و للعلّم رفيقٌ من البراهمة أراد سفرا و سأله أن يوجّه إلى داره بمن يقيم الشروط على ”هُوم“ أعنى ناره و يحفظها عن الخمود أيّامَ غيبته ، فكان المعلّم يوجّه إليها تلاميذه بالنوبة و جاءت نوبة جَاگْيلّك و كان حسن المنظر نظيف اللباس فلمّا أخذ فيما أرسل له بمحضر من امرأة الغائب كرهت زينتَه و فطن جاگْيلّك لما أسرّت فلمّا فرغ و أخذ الماء بيده ليرشّه على رأس المرأة فإنّ ذلك قائم مقام النفث بعد الدعاء فالنفث عندهم مكروه منجّس ، قالت المرأة : رشّه على تلك الأسطوانة ففعل و اخضرّت الأسطوانة من ساعتها فندمت المرأة على ما فرط منها و جاءت إلى المعلم فى اليوم الثانى تسأله توجيه الموجّه بالأمس و أبى جاگْلك أن يذهب إلّا فى نوبته و لم يُنْجِع فيه الإلحاح و لم يحفل بغضب المعلّم لكنّه قال له : فارْتَجِعْ منّى ما علّمتنيه ، و لما قال ذلك أُنسى ما كان يعلم فقصد الشمسَ و سألها أن تعلّمه ”بيذ“ ، قالت الشمس : كيف يمكن ذلك مع ما أنا فيه من دوام الحركة و عجزك عن

---

(١) من ز ، و فى ش : ذاك .

مثلها ؛ فتعلّق جاگَلك بعجلة الشمس و أخذ فى تعلّم بيذ منها و اضطُرّ إلى تقطيـــع القراءة لأجل الاضطراب فى حركة العجلة ؛ و أمّا "سَامَ بيذ" ففيه القرابين و الأوامر و النواهى و يقرأ بلحن كالغناء و بذلك سمّى ، فإنّ "سام" هو طيبة الحديث و سبب الحانه أنّ "نارايِن" لما جاء بصورة "بامَنُ" و أتى "بَلِ" الملك جعل نفسه "برهمنا" و أخذ فى قراءة سام بيذ بلحن شجىّ أطربه به حتى كان من أمره ما كان ؛ و أمّا "آثَــرْبَنَ" فهو متّصل ليس من النظمين الأوّلين و لكنّه من ثالث يسمّى "بَهْرَ" و يقرأ بلحن مع غُنّة ، و رغبة الناس فيه أقلّ ، و فيه أيضا قرابين النار و أوامر فى الموتى و ما يجب أن يعمل بهم . و أمّا "البرانات" و تفسير "پران" الأوّل القديم ، فإنّها ثمانية عشر و أكثرها مسمّاة بأسماء حيوانات و أناس و ملائكة بسبب اشتمالها على أخبارهم أو بسبب نسبة الكلام فيها أو الجواب عن المسائل إليها ، و هى من عمل القوم المسمّين "رشين" و الذى كان عندى منها مأخوذا من الأفواه بالسماع فهى : "آديپُران" أى الأوّل و "مچ پُرَان" أى السمكة و "كُورْمَ پُرَان" أى السلحفاة و "بَرَاهَ پُران" أى الخنزير و "نارسِنْگ پُرَان" أى الإنسىّ الذى رأسه رأس أسد و "بامَنَ پُران" أى الرجل المتقلّص الأعضاء بصغرها و "باج پران" أى الريح و "نَند پران" و هو خادم لمهاديو و "اسكَنْدَ پران" و هو ابن "مهاديو" و "آدِتَ پران" و "سُومَ پران" و هما النيّران و "سانْبَ پران" و هو ابن "بشْن" و "بَرَهْمانْدَ پران"

و هو السماوات و " ما رِكَنْدِيو پُرَان " و هو " رش " كبير و " تارِكش پُرَان " و هو العنقاء و " بِشنَ پران " و هو " نارايِن " و " بْراهْم پُرَان " و هو الطبيعة الموكّلة بالعالم و " بَبِشّ پُرَان " و هو ذِكر الكائنات في المستأنف؛ و ما رأيت منها غير قطع من " مج " " و آدِتَ " و " بَاجَ ":

ثمّ قرئت عليّ من بِشنَ پُرَان على هيئة أخرى فأثبتُّها أيضا كالواجب فيما مرجعُه إلى الأخبار و هي: " بْراهْم " " پَدْم " أي النيلوفر الأحمر " بِشن " " شِبَ " و هو " مهاديو " " بَهَكَبَتْ " أي " باسديو " " نارَدْ " و هو ابن " براهم " " ما رْكَنْدِيو " " آگِنَ " و هو النار " بَهَبِشّ " و هو ما سيكون " بَرْهَمَ بَيبَرْتُ " أي الريح " لِنْگ " و هو صورة عورة مهاديو " بْراه " " آسْكِنْدَ " " بَامَن " " كُورْم " " مِتْسَ " أي السمكة " گَرُدُ " طائر هو مركبُ " بِشنَ " " برهما ند " ، فهذه أسامي " الپرانات " من " بشنَ پُران " ؛ و أمّا كتاب " سُمْرِتِ " فهو مستخرج من " بيدْ " في الأوامر و النواهي ، عمله أبناء بْراهم العشرون و هم:

من	بشن	جم	انگرا	بسشت	دكش	سنبرت	شاتاتب	پراشر (۲)	آپستنب (۱)
اُشن	بياس	كاتاين	برهسپت	گوتم	شنك	لكت	هاريت	اتر	جاكبلك

---

(۱) من ش ، و في ز : آپستنب (۲) من ش ، و في ز : پراشر .

و لهم كتب فى فقه ملّتهم و فى الكلام و فى الزهد و التألّه و طلب الخلاص من الدنيا مثل كتاب عمله ''گَوْرْ'' الزاهد و عرف باسمه، و مثل ''سانْكَ'' عمله '' كَپِل'' فى الأمور الإلٰهيّة، و مثل '' پاتَنجلُ'' فى طلب الخلاص و اتحاد النفس بمعقولها، و مثلُ '' نايَـيَهاش[1] ''لكَپِل فى '' بيذ'' و تفسيره و أنّه مخلوق و تمييز الفرائض فيه من السنن، و مثل '' ميمانَس '' عمله ''چيمَن[2] '' فى هذا المعنى، و مثل '' لُوكايت'' عمله '' المشترى'' فى الأخذ بالحسّ وحده فى المباحث، و مثل '' آگستَ مَتُ '' عمله '' سهيل '' فى العمل فيها بالحسّ و الخبر معا، و مثل كتاب '' بِشْنَ دَهَرْم '' و تفسير '' دهرم '' الأجر لكنّها عبارة عن الدين فكأنّ الكتاب دين الله منسوبا إلى '' ناراين ''؛ و كتب تلاميذ '' بياس '' و هى: ''دِيبُل'' ''شكِر'' '' بهارْگَوْ'' '' برِهَسْپِتَ'' ''جانّج بِلْكَ'' ''مَنُ''؛ و الكتب فى جميع الفنون تكثر فمن يجامعها بأسمائها و خاصّة إذا كان غريبا عن أهلها؛ و لهم كتاب يبلغ من تفخيمهم[3] شأنه أنّهم يبتّون الحكم بأنّ ما يوجد فى غيره فهو لا محالة موجود فيه و ليس كلّ ما فيه بموجود فى غيره و اسمه '' بهارث '' عمله '' بياس بن پراشر '' فى أيّام الحرب الكبير بين أولاد '' پاندَوَ '' و بين أولاد '' كَوْرَوْ'' و يشار إلى تلك الأيّام بهذا الاسم أيضا، و الكتاب مائة ألف '' شلوك '' فى ثمان عشرة قطعة تسمّى كلّ واحدة '' پَرْبُ '' فالأولى '' سَبَها پَرْبُ '' أى مقرّ

(١) من ش، و فى ز : نايبهاش (٢) من ش، و فى ز : جيمن (٣) من ز، و فى ش : تفخمهم.

الملك

الملك و الثانية ,, آرن '' و هو الأصحار ببروز أولاد ,, پاندو '' و الثالثة ,, برات '' و هو اسم ملك كانوا فى مملكته وقت الاختفاء و الرابعة ,, اوُدّوگ '' و هو الاستعداد للقتال و الخامسة ,, بهيشم '' و السادسة ,, دْرُون '' البرهمن و السابعة ,, كرن بن الشمس '' و الثامنة ,, شل '' أخ ,, درجوذن '' و هؤلاء من كبار الشجعان تولّوا القتال واحد بعد قتل الآخر، و التاسعة ,, گدَ '' و هو الجرز و العاشرة ,, سوپتك '' و هو قتل النيام حين بيّت ,, أشتام بن درون '' مدينة ,, پانچال '' و قتل أهلها و الحادية عشر ,, جلپرداتك '' و هو سقى الماء باسم الموتى غرقة غرقة و ذلك بعد الاغتسال من نجاسة تناولهم و مباشرتهم و الثانية عشر ,, سترى '' و هو نياح النساء و الثالثة عشر ,, شانت '' أربعة و عشرون ألف ,, شلوك '' فى سلّ السخائم عن القلوب و هو أربعة أقسام: ,, رازدهرم '' فى ثواب الملوك و ,, دان دهرم '' فى ثواب الصدقات و ,, آپ دهرم '' فى ثواب المضطرّين و الممتحنين و ,, موكش دهرم '' فى ثواب المتخلّص من الدنيا و الرابعة عشر ,, اشميذ[1] '' و هو قربان الدابّة الموسّلة مع الجند تجول العالم و ينادى عليها بأنّها لملك العالم و من أبى ذلك فليبرز و ,, البراهمة '' تتبعها لإقامة قرابين النار عند مراثها و الخامسة عشر ,, موسل '' و هو تقاتل ,, جادو '' قبيلة ,, باسديو '' و السادسة عشر ,, آشرمَ باس[2] '' أى ترك الوطن و السابعة عشر ,, پرستان '' و هو ترك الملك لطلب النجاة و الثامنة عشر ,, سفرگ

(١) من ز، و فى ش: اَشميت (٢) من ش، و فى ز: اشرم باس.

رَوهَن'' و هو القيام نحو الجنّة ، و يتلو هذه الثمان عشرة قطعة واحدة أخرى تسمّى '' هَرْبَنْشَ پرَب'' فيها أخبار ''باسديو'' ، و فى هذا الكتاب مواضع كالمُعمّيات محتملة فى اللغة عدّة معانٍ[1] ، زعموا أنّ سببها طلب ''بياس'' من '' براهم'' من يكتب له ' بهارث'' و هو يُمْليه فجعل ذلك إلى ابنه '' بنايك '' الذى يصوّر رأس صنمه برأس فيل فشارطه على أن لا يفتر عن الكتبة و شارطه بياس أن لا يكتب إلّا ما يعلم فكان يورد فى خلال ذلك ما يضطرّ له الكاتب الى التفكّر فيه و بذلك كان يستريح المملى ساعة .

يج ـ فى ذكر كتبهم فى النحو و الشعر

هذان الفنّان من العلوم آلة لبواقيها و المقدّم عندهم منهما علم اللغة المسمّى '' بياكَرْن '' و هو نحو تصحّح كلامهم و اشتقاقات تؤدّى بهم إلى البلاغة فى الكتابة و الفصاحة فى الخطابة ، و لسنا بمهتدين لشىء منه فإنّه فرع أصل قد عدمناه أعنى نفس اللغة ، و الذى سمعته من أسماء كتبهم فى هذ االباب هو: كتاب '' اَيِنْدْرُ '' منسوب إلى '' إندر'' رئيس الملائكة ، و كتاب '' چاَنْدْرُ'' عمله ' چَنْدْرُ'' وكان من المحمّرة أصحاب البدّ ، و كتاب '' شاكَتُ '' باسم صاحبه و يسمّى أيضا قبيلته به '' شاكَتاَين'' ، و كتاب '' پانِرِت'' باسم صاحبه ، و كتاب '' كاَتنْتَر'' عمله'' شَرْبَ بْرَم'' ، و كتاب'' ششَدِيوِبرِت[2] '' عمله '' ششَديو'' ، و كتاب

(١) من ز ، و ليس فى ش كلمة ''معان'' (٢) من ز ، و فى ش : ششديوبرت .

" دُورَ كَوَيرِت"، و كتاب " شِكْهِت پَرِت" عمله " اوُكْرَبوت" و حكى
لى أنّ هذا الرجل كان مؤدّب الشاه فى زماننا " آنَنْدپَال بن جِيپَال "
و مخرّجه و أنّه أنفذ هذا الكتاب لمّا عمله إلى "كشمير" فلم يحفل به
أهلها لزَهْوهم فى ذلك و نَخْوتهم فتألّم الرجل بذلك إلى الشاه فضمن له
بحقّ التلمذة تبليغه مراده و أمر بإنفاذ مائتى ألف درهم و هدايا تشبهها [١]
إلى كشمير للتفرقة فيمن اشتغل بكتاب أستاذه فكلّهم تهافتوا فيه
و نسخوا غيره بنسخه و تذلّلوا بالطمع و اشتهر الكتاب و ارتفع ؛
و قالوا فى أوّليّة هذا العلم : إنّ أحد ملوكهم و اسمه " سَمَلْوَاهَنُ "
و بالفصيح " سَاتَبَاهَن" كان يوما فى حوض يلاعب فيه نساءه فقال
لإحداهنّ : " مَاوَدَكَنْدَهِي " أى لا ترشّى علىّ الماء فظنّت أنّه يقول :
" مُودَكندهى" أى احمل حلوى فذهبت فأقبلت به فأنكر الملكُ فعلها
و عَنَّفَتْ هى فى الجواب و خاشنت فى الخطاب فاستوحش الملك لذلك
و امتنع عن الطعام كعادتهم و احتجب إلى أن جاءه أحد علمائهم و سلّى عنه
بأن وعده تعليم النحو و تصاريف الكلام و ذهب ذلك العالم إلى "مهاديو"
مصلّيا مسبّحا و صائما متضرّعا إلى أن ظهر له و أعطاه قوانين يسيرة
كما وضعها فى العربيّة أبو الأسود الدئلىّ و وعده التأييد فيما بعدها
من الفروع فرجع العالم إلى الملك و علّمه إيّاها و ذلك مبدأ هذا العلم :
و يتلوه "چَنْدُ " و هو وزان الشعر المقابل لعلم العروض لا يستغنون
عنه فإنّ كتبهم منظومة و قصدهم فيها أن يسهل استظهارها و لا يُرجع

---

(١) من ز ، و فى ش : يشبهها .

فى العلوم إلى الكتاب إلّا عن ضرورة و ذلك لأنّ النفس توّاقة إلى
كل ما له تناسب و نظام و مشمئزّة عمّا لا نظام له و من أجل هذا ترى
أكثر الهند يُهْتَرون لمنظومهم و يحرصون على قراءته وإن لم يعرفوا
معناه و يفرقعون أصابعهم فرحاً به و استجادةً له و لا يرغبون للنثور
وإن سهلت معرفته ، و أكثر كتبهم " شلوكات " إنّا منها فى بلايا
فيما أمثّله للهند من ترجمة كتاب " اوقليدس " و " المجسطى " و أمـلّيه
فى صنعة الأصطرلاب عليهم حرصا منّى على نشر العلم و أن يقع إليهم
ما ليس لهم و عندهم فيشتغلون بعملها شلوكات لا يُفْهَمُ منها المعنى
لأنّ النظم محوج إلى تكلّف يتّضح عند ذكرنا أعدادهم و إلّا جُهِم
بكتبتها كما هى منثورة فيستوحشون ، و الله ينصفنى منهم ؛ و أوّل مَن
استخرج هذه الصناعة كان " پِنْگَلُ " و " چَلِتُ " و الكتب المعمولة
فى هذا الباب كثيرة و أشهرها كتاب " گَيِستُ " باسم صاحبه حتى
لقّب العروض أيضا به و كتاب " مِرْگَلانْچَنُ " و كتاب " پِنگَلُ "
و كتاب " اَوْلِياند " ، و لم أطّلع على شىء منها و لا على كثير من المقالة
التى فى " بْراهْم سدهاند " فى حسابها بحيث أتحقّق قوانين عروضهم
و لا أستجيز مع ذلك الاعراض عمّا أتنسّم رائحته إحالة إلى وقت
الاحاطة : و هم يصوّرون فى تعديد الحروف شبه ما صوّره الخليل بن احمد
و العروضيّون منّا للساكن و المتحرّك و هما هاتان الصورتان : > ا
فالأوّل و هو الذى عن اليسار من أجل أنّ كتابتهم كذلك يسمّى
" لَگُ " و هو الخفيف و الثانى الذى عن اليمين " گُرُ " و هو الثقيل

و وزانه

و وزانه فى التقدير أنّه ضعف الأوّل لا يسدّ مكانه إلاّ اثنان من الخفيف ، و فى حروفهم ما يسمّى أيضا طويلة و وزانها وزان الثقيلة و أظنّها التى تعتلّ سواكنها وإن كنت إلى الآن لم أستيقن حال الخفيف و الثقيل بحيث أتمكّن من تمثيلها فى العربيّة لكنّ الأغلب على الظنّ أنّ الأوّل ليس بساكن و الثانى ليس بمتحرّك بل الأوّل متحرّك فقط و الثانى بمجموعُ متحرّك و ساكن كالسبب فى عروضنا و إنّما أتشكّك فى الأمر ممّا أجِدُهم من جمعهم عدّة كثيرة متوالية من علامات الخفيف و العرب[1] لم تجمع بين ساكنين و أمكن ذلك فى سائر اللغات و هى التى سمّاها عروضيّو الفارسيّة متحرّكات خفيفة الحركة فإنّ ما جاوز الثلاثة منها يصعب على القائل بل يمتنع التلفّظ بها و لا تنقاد انقياد المتحرّكات المجتمعة فى مثل قولنا : ”بَدَنُكَ كَمَثَلِ صِفَتِكَ وَ فَمُكَ بِسَعَةِ شَفَتِكَ“ ، و أيضا فعلى صعوبة الابتداء بالساكن أكثرُ أسامى الهند مفتتحة بما أن ليس بساكن فهو من الخفيّات الحركات و إذا كان أوّل البيت كذلك أسقطوا ذلك الحرف من العدد لأنّ شرط الثقيل أن يتأخّر ساكنه لا أن يتقدّم ؛ ثمّ أقول كما أنّ أصحابنا عملوا من الأفاعيل قوالب لأبنية الشعر و أرقاما للمتحرّك منها و الساكن يعبّرون بها عن الموزون فكذلك سمّى الهند لما تركّب من الخفيف و الثقيل بالتقديم و التأخير و حفظ الوزان فى التقدير دون تعديد الحروف ألقابا يشيرون بها إلى الوزن المفروض و أعنى بالتقدير أنّ ”لَـگُ“ مَاتْرَ

---

(١) من ز ، و فى ش : و العرب و إن لم .

واحد أى مقدار و ”خُزُ“ مَاتْـرَان فلا يُلتفت إلى التعديد فى الكتابة
دون التقدير مثل ما يُحْسَبُ المشدَّدُ ساكنا و متحرّكا و المنوّن متحرّكا
و ساكنا وإن كان كلّ واحد منهما فى الكتبة واحدا ، فأمّا هما
بانفرادهما فإنّ الخفيف يسمّى أيضا ” لاَ “ و ” كَل “ و ” رُوپَ “
و ” جَامَر “ و ”خَرَه “ و الثقيل يسمّى أيضا ”نْكَا “ و ” نِـيُورَ “
و ” نِيم انْشَكَ “ فلا محالة أنّ اَنْشَك التامّ يكون ”خُرِنْ “ أو ما
يوازنها ، و هذه الأسامى من أجل النظم لنفس كتب العروض و لذلك
أكثروا الألقاب ليوافق أحدها إن لم يوافق الآخر ؛ و أمّا المزدوجات
فإنّ الثنائيّة منها بالتعديد و التقدير معًا هذه : ا ا و بالتعديد دون
التقدير هى : > ا ا >[1] و يسمّى ”ا > “ ثانيهما ” كِرتَك “ ، و إذا
صرفا إلى التقدير كانت ثلاثيّة هكذا : ااا ، و أمّا الرباعيّة فأسماؤها على
اختلافها فى كلّ كتاب : > > ” پَكْشُ “ و هو نصف الشهر ، > اا
” جَلُنُ “ أى النار ، ا > ا ”مذ “ ، اا > ” پَربَتُ “ أى الجبل
و يسمّى أيضا ” هار “ و ” رَسْ “ ، اااا ”نْكَهَنُ “ و هو المكعَّب ،
و الخماسيّة وإن كثرت صورها فإنّ المسمّاة منها : > > ا ” هَسْتِ “
أى الفيل ، > ا > ”كام “ أى المراد ، ا > >[2] [2] ، > ااا ”خُسم “ ،
و السداسيّة : > > > ، و منهم من يعبّر عنها بآلات الشطرنج فيسمّى
چلَن ” فيلا “ و مَذ ” رُخّا “ و پَرْبَتَ ” بيذقا “ و نَكَهَن ” فرسا “ ؛

---

(١) من ز ، و فى ش : ا > (٢—٢) بياض فى ش .

و في كتاب لغويّ سمّاه ,, هَرِوُدْ ‘‘ باسمه هذه الازدواجات الثلاثيّة من الخفيف و الثقيل ملقّبة بحروف مفردة من حروفهم و هي المكتوبة بإزائها: عَرّفَ بها كيفيّة عمل الازدواجات بالاستقراء و قال: ضع أحد النوعين صِرْفا في الصفّ الأوّل ثمّ امزجه بالنوع الثاني و ضع منه واحدا في أوّل الصفّ الثاني و الباقيان من النوع الأوّل ثمّ ضع هذا الممزوج في وسط الصفّ الثالث و ضعه في آخر الصفّ الرابع

ما	>	>	>	سداسيّ
جا	>	>	ا	هست
را	>	ا	>	كام
تا	ا	>	>	
سا	>	ا	ا	چلن
جا	ا	>	ا	مذ
بها	ا	ا	>	پربت
نا	ا	ا	ا	ثلاثيّ

و قد فرغت من النصف الأوّل ثمّ ضع النوع الثاني أيضا صرفا في الصفّ الأسفل و امزج بالصفّ الذي فوقه واحدا من النوع الأوّل تضعه في أوّله و في وسط الذي فوقه و آخر الذي يعلوهما و قد تمّ النصف الآخر و لم يبق من الازدواجات الثلاثيّة شيء، فأمّا التركيب فهو منتظم و لكنّ ما أورد من الحساب لمعرفة رتب الصفوف غير مطّرد عليه و هو أنّه قال: ضع لكلّ واحد من حروف الصفّ اثنين أصلا أبدا فيكون هكذا: ٢ ٢ ٢ و اضرب الأيسر في الأوسط و ما بلغ في الأيمن فإن كان الضرب في حصّةِ خفيف فاترك المجتمع على حاله و إن كان في حصّةِ ثقيل فانقص من المجتمع واحدا؛ و مثّل للصفّ السادس و هو: ا > ا بأنْ ضَرَبَ اثنين في اثنين و نقص من

المجتمع واحدا ثمّ ضرب الثلاثة فى الاثنين الباقيين [١] فاجتمع ستّة ، و لكنّ ذلك لا يصحّ فى أكثر الصفوف و كأنّه وقع فى النسخة فساد فأمّا الوضع فإنّه إذًا كان هكذا : و هو أن يكون مزاج السطر الأيمن بالإغباب واحدا من آخر و مزاج السطر الأوسط اثنين من نوع و اثنين من آخر و مزاج الأيسر أربعة من ذا و أربعة من ذاك بحسب أزواج الزوج فى مزاجات الأسطر ثمّ زيد فى الحساب المذكور أنّ ابتداء الصفّ إن كان بحصّةٍ

>	>	>	ا
ا	>	>	ب
>	ا	>	ج
ا	ا	>	د
>	>	ا	ه
ا	>	ا	و
>	ا	ا	ز
ا	ا	ا	ح

ثقيل نُقص منها قبلَ الضرب واحدٌ و إن كان الضرب فى حصّة ثقيل نُقص من المبلغ واحدٌ حصَلَ المطلوب من عدد رتبة الصفّ ؛ و كما أنّ أبيات العربيّة تنقسم لنصفين بعروض و ضرب فإنّ أبيات أولئك تنقسم لقسمين يسمّى كل واحد منها رِجْلا [٢] و هكذا يسمّيها اليونانيّون ارجلا [٣] [٣] ما يتركّب منه من الكلمات سلابى و الحروف بالصوت و عدمه و الطول و القصر و التوسّط ؛ و ينقسم البيت لثلاث أرجل و لأربع و هو الأكثر و ربّما زيد فى الوسط رجل خامسة و لا تكون مقفّاة و لكن إن كان آخر الرجل الأولى و الثانية حرفا واحدا كالقافية و كذلك آخر الثالثة و الرابعة أيضا حرفا واحدا سمّى هذا النوع ” آرَلْ “ و يجوز فى آخر

(١) فى ز، وش : الباقية (٢) من ز ، و فى ش : رجل (٣ — ٣) بياض فى ش .

الرجل

الرجل أن يصير الخفيف ثقيلا و إن كان بناء الجنس على الختم بالخفيف ؛ و يحوز شعرهم و شعوبها و أقسامها أبحرا [١] كثيرة جدّا ، و الذى هو ذو خمس أرجل فإنّ الخامسة تتوسّط فيما بين الأوليين و الأُخريين و بحسب عدد حروفها تختلف الألقاب فيه و بحسب ما يتبعه أيضا فإنّهم لا يحبّون أن تكون أبيات القصيدة كلّها من صنف واحد و لكنّهم يجعلونها من أصناف كثيرة لتكون ديباجة موشّاة ، فأمّا وضع الأرجل الأربع فى ذى الأربع فإنّه يكون على هذه الصورة :

		أنشك		أنشك	
الثالث	پكش	< <	پكش	< <	الرجل الأول
	پربت	< ١١	پربت	< ١١	
	پكش	< <	چلن	١١ <	
الرابع	پكش	< <	پكش	< <	الثاني
	چلن	١١ <	چلن	١١ <	
	مذ	١ < ١	مذ	١ < ١	
	پربت	< ١١	پربت	< ١١	
	چلن	١١ <	پكش	< <	

و هذا المثال لنوع من موزوناتهم يسمّى ” اسكند “ ذى [٢] أربع أرجل [٣] و هو نصفان فى كلّ واحد منهما ثمانية ” أنشك “ ، و لا يجوز

(١) من ز ، و ليس فى ش كلمة ” أبحرا “ (٢) من ز ، و فى ش : ذو (٣) من ز ، و فى ش : رجل .

من أفرادها فى الأوّل و الثالث و الخامس أن تكون " مَدَ " أعنى ا > ا،
و فى السادس بالوجوب يكون إمّا مَدُ و إمّا " كَهن " أيّهما اتّفق
و لا يجوز غيرهما فإذا حصلت هذه الشريطة جاز فى سائر " أنشك "
أن يكون كيف اتّفق أو أريد بعد أن لا تنقص عن التقدير و لا تزيد،
فإذا صحّحت قوالب الأرجل بالأنشكات وضعت الأرجل الأربع
حينئذ هكذا :

الأولى > > >اا اا>

الثانية > > اا>اا ا>ا >اا > > [1]

الثالثة > > >اا > >

الرابعة > > اا>اا ا>ا >اا اا>

ثمّ ركّب الموزون عليها، و تكون علامات القوالب العربيّة بهذه
الأرقام خلاف التى على المتحرّك و الساكن و مثاله أنّا نعبّر عن قوالب
الخفيف السالم التامّ بأبنية الأفاعيل فى كلّ واحد من عروضه و نقول :

فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن و علاماته :

٥ا٥٥ا٥ا ٥ا٥ا٥٥ا ٥ا٥٥ا٥ا و بأرقام الهند :

>ا> > > >ا> >ا> > وهى مقلوبة؛ و قد قدّمت
العذر و كرّرته أنّه لم يحصل لى من هذا الفنّ ما يصلح للتعريف إلّا أنّى
مع ذلك أبذل فيه جهد المقلّ و أقول : إنّ كلّ ذى أربع أرجل يتشابه
أرقامها بالتقدير و التعديل على التحاذى حتى إذا عُرفت رجل واحدة

---

(١) من ز، و فى ش : ا > اا > ا> ا> اا > اا > > الثانية.

عرفت سائرها بسبب أنّها أمثالها فإنّه يسمّى "بِرِتُ"، و عندهم أنّه لا يجوز أن تكون حروف الرجل أقلّ من أربعة إذ ليس فى "بيذ" رجل إلّا كذلك و على هذا يكون أقلّ عدد حروفه أربعة و أكثره ستّة و عشرين[1] و عدد "پرت" ثلاثة و عشرين و الأوّل من أربعة أحرف ثقال و لا يجوز أن يقام بدل أحدها خفيفان و اشتبه الأمر فى الثانى فتركناه و أمّا الثالث فإنّ قالبه "كهن، پكش: > > ، اااا" و الرابع "كرانِ، و لكانِ، و ثلاثة كر: > > > ، اا ، > >" و لو قيل "پكش، چلن ، پكش" لكان أحسن و الخامس "كرِتكانِ ، چلن، پكش: > > ، اا ، ا > ، ا > [2]" و السادس "كهَن، مَذ، پكش: > > ، ا > ا ، اااا" و السابع "كهن، پربت، چلن: > اا ، اا > ، اااا" و الثامن "كام ، كُسم، چلن، كُر : > ، > اا ، > ااا ، > ا >" و التاسع "پكش ، هست ، چلن ، مذ، كر : > ، ا > ا ، > اا ، > ا ، > >" و العاشر "پكش ، پربت ، چلن ، مذ ، پكش : > > ، ا > ا ، > اا ، اا > ، > >" و الحادى عشر "پكش ، مذ ، چلنانِ[3]، هست : > > ا ، > اا ، > اا ، اا > ا ، > >" و الثانى عشر "كهن ، چلن، پكش، هستانِ[4] : > > ا ، > > ا ، > > ، > اا ، اااا" و التالث عشر "پربت ، كام ، كسم ، مذ ، چلن : > اا ، ا > ا ، > ااا ، > ا > ، اا > اا >"

(١) من ز، و فى س : عشرون (٢) من س، و فى ر: > > > اا ا > ا >
(٣) فى س و ز : چلين (٤) فى س و ز : هستين .

و الرابع عشر " هست ، پكش ، پربت ، كسم ، پربت ، لنك ، كر :
> ، ا ، اا > ، > ااا ، اا > ، > > ، > > ا " و الخامس عشر
" پكشانِ [1] ، پربت ، كسم ، كامانِ [2] ، كر : > ، > ا > ، > ا > ،
> ااا ، اا > ، > > ، > > " و السادس عشر " پكش ، پربت ،
كام ، كسم ، پكش ، لنك ، كر : > ، ا ، > > ، > ااا ، > ا > ،
اا > ، > > " و السابع عشر " پكشانِ [1] ، پربت ، كهن ، چلن ، پكش ،
كسم : > ااا ، > > ، > اا ، اااا ، اا > ، > > ، > > ، > > "
و الثامن عشر " پكشانِ [1] ، پربت ، كهن ، چلن ، كامانِ [2] ، كر : > ، > ا > ،
> ا > ، > اا ، اااا ، اا > ، > > ، > > [3] " و التاسع عشر
" كر ، پكشانِ [1] ، پربت ، كهن ، چلن ، كامانِ [2] ، كر : > ، > ا > ، > ا > ،
> اا ، اااا ، اا > ، > > ، > > ، > > [4] " و العشرون أربعة " پكش ،
چلن ، مذ ، پكش ، مدانِ [5] كر : > ، ا > ا ، ا > ا ، > > ، ا > ا ،
> اا ، > > ، > > ، > > ، > > " و الحادى و العشرون أربعة
" پكش ثلاثة ، چلن ، مدانِ [5] ، كر : > ، ا > ا ، ا > ا ، > اا ، > اا ،
> اا ، > > ، > > ، > > ، > > " و الثانى و العشرون أربعة
" پكش ، كسم ، مذ ، چلن ، مدانِ [5] ، كر : > ، ا > ا ، ا > ا ، > اا ،

---

(١) فى ش و ز: پكشين (٢) فى ش و ز: كامين (٣) من ز ، و فى ش : > ا >
اا > ا > اا اااااا اا > > > > > (٤) من ز ، و فى ش : > ا >
اا > ا > اااااااا > > > > > > > (٥) فى ش و ز :
مذين .

ا > ا

ا > ا ، > ااا ، > > ، > > ، > > ، > > " و الثالث و العشرون ثمانية " كَرْ ، عشرة لَكْ ، كام ، چلن ، لَكْ ، كَرْ : > ، ا ، > اا ، > ا > ا ، ا ، ا ، ا ، ا ، ا ، ا ، ا ، ا ، > ، > ، > ، > ، > ، > ، > " ؛ و إنّما طوّلت فى الحكاية وإن نزرت عائدتها ليشاهد اجتماع الخفاف فيعلمَ أنّها متحرّكات لا سواكن و ليحاط بكيفيّة قوالبهم و تقطيع أبياتهم و ليعرف أنّ الخليل بن احمد كان موفّقا فى الاقتضابات وإن كان ممكنا أن يكون سمع أنّ للهند موازين فى الأشعار كما ظنّ به بعض الناس ، و تَكلّفنا ذلك ليتقرّر به شريطة " الشلوك " من أجل أنّ مبانى الكتب عليه فنقول : إنّه من ذوات الأربع أرجل كلّ واحدة ذات ثمانية أحرف لا تتشابه فى الأرجل و تكون أواخر الأربع من جنس واحد و هو الثقيل ، و من شرطه أن يكون الحرف الخامس فى جميع أرجله خفيفا أبدا و السادس فيها ثقيلا و السابع فى كلّ واحدة من الرجل الثانية و الرابعة خفيفا و فى الباقيتين ثقيلا ثمّ سائر الأحرف كيف اتّفقت أو أريدت ، و لكى تعلم كيفيّة استعمال الحساب فيه نقول حاكين عن " برهمكوپت " : إنّ أوّل أجناس الشعر هو " كايَتْرُ " و هو ذو رجلين فإذا فرضنا عدد حروف هذا الجنس أربعه و عشرين و أقلّ عدد حروف الرجل أربعة كان الرجلان هكذا : ٤ ٤ على أقلّ ما يمكن لكنّ المفروض لهما ٢٤ فالباقى ١٦ نزيده على الرجل اليمنى حتى تصيرا ٢٠ ٤ ، و لوكان ذا ثلاث أرجل لكانت ١٦ | ٤ | ٤ فإنّ الرجل اليمنى متميّزة أبدا مسمّاة باسم على حدة و ما

قبلها من الأرجل مجتمعة جملة واحدة و باسم على حدته مسمّاة، و لو كان ذا أربع أرجل لكانت ١٢|٤|٤|٤، فإن لم نعمل على الأربعة التى هى أقلّ ما يمكن فى الرجل و أردنا الازدواجات الحادثة فى ذى الرجلين من الأربعة و العشرين حرفا زدنا على الرجل اليسرى واحدا و نقصنا من اليمنى واحدا و وضعنا الحاصلين تحتهما كلّ واحد فى جانبه و لا يزال يفعل ذلك إلى أن ينتهى إلى مثل العددين اللذين فى أوّل السطرَين متبادلين على مثال هذه الصورة :

٢٠	٤
١٩	٥
١٨	٦
١٧	٧
١٦	٨
١٥	٩
١٤	١٠
١٣	١١
١٢	١٢
١١	١٣
١٠	١٤
٩	١٥
٨	١٦
٧	١٧
٦	١٨
٥	١٩
٤	٢٠

و عدد هذه الازدواجات سبعة عشر كفضل ما بين العددين الأوّلين مزيدا عليه واحد ؛ و أمّا ذو الثلاث الأرجل على العدد المفروض فإنّ أوّله الموضوع على الأقلّ كما ذكرنا يكون ١٦|٤|٤ فتقام اليمنى و الوسطى مقام رجلى ذى الرجلين و يعمل بهما ما تقدم من نقصان الواحد فى اليمنى و زيادته فى الوسطى حتى يحصل العددان الأوّلان متبادلين، و لا يفعل

باليسرى غير التكرير حتى يحصل على هذه الصورة ثلاثة عشر ازدواجا : و لكنّها بالتقديم و التأخير تصير ستّة أمثال ذلك و هو ثمانية و سبعون أعنى أن يكون اليمنى فى مكانه و تبادلَ الباقيات حتى تصير اليسرى وسطى و الوسطى يسرى ثمّ تنقل اليمنى و تجعل فيما بين الباقيين ثابتين على حالهما و مبدولين ثمّ تنقل اليمنى الى الجانب الوحشىّ من اليسرى بثبات وَضْعَى الباقيين و بتبديلهما ، و لأنّ التفاضل فى أعداد الرجل يكون كزوج الزوج فإنّ العدد الذى هو بعد الأربعة فيها هو الثمانية فيجوز أن توضع[1] حروف الأرجل الثلاث هكذا : ٨|٨|٨ إلّا أنّ الخواصّ العدديّة تكون لها على قانون آخر و ذو الأربع على قياس ذى الثلاث ؛ و لم أطالع من المقالة المذكورة إلّا ورقة واحدة و هى لا محالة مشتملة على نفائس من الأصول العدديّة و الله يوفّق و يرزق بمنّه ، و اليونانيّون على ما أتفرّس من كتبهم كانوا يذهبون فى أرجل الشعر مذهبهم فإنّ جالينوس يقول فى كتاب ”قاطاجانس“ : إنّ الدواء المتّخذ باللعابات التى استخرجها ”ماناقراطيس“ قد وصفه ”ديمقراطيس“ بشعر موزون ذى ثلاثة مصاريع .

١٦	٤	٤
١٥	٥	٤
١٤	٦	٤
١٣	٧	٤
١٢	٨	٤
١١	٩	٤
١٠	١٠	٤
٩	١١	٤
٨	١٢	٤
٧	١٣	٤
٦	١٤	٤
٥	١٥	٤
٤	١٦	٤

يد — فى ذكر كتبهم فى سائر العلوم

العلوم كثيرة و بتناوب الخواطر إيّاها متزايدة متى كان زمانها فى إقبال و علامته رغبة الناس فيها و تعظيمهم لها و لأهلها و أولاهم بذلك

(١) من ز ، و فى ش : يوضع .

مَن يليهم فإنّ فعله يفرّغ القلوب المشتغلة بضرورات الدنيا و يهزّ[١] الأعطاف للازدياد من الإحماد و الرضا فالقلوب مجبولة على حبّ ذلك و بغض ضدّه ، و ليس زماننا بالصفة المذكورة بل بنقيضها إن كان و لا بدّ فتى ينشو فيه علم أو ينمو ناش و إنّما الموجود فيه بقايا و صبابات من الأزمنة التى كانت على تلك الصفة ، و إذا عمّ الأرض شىء أخذت كُلّ فرقة عليها بنصيبها و الهند إحداها و معتقدهم فى تراجع الأيّام وفق ما هو موجود بالعيان ؛ و علم النجوم فيهم أشهر لتعلّق أمور الملّة به و مَن لايعرف الأحكام منهم لايقع عليه بمجرّد الحساب سِمَةُ التنجيم ، و الذى يعرفه أصحابنا ” سند هندا “ هو ” سِدّهَاندْ “ أى المستقيم الذى لا يعوجّ و لايتغيّر و يقع هذا الاسم على كلّ ما علت رتبته عندهم من علم حساب النجوم وإن كان عندنا قاصرا عن زيجاتنا و هو خمسة: أحدها ” سوُرَجَ سِدّهاندْ “ منسوب إلى الشمس تولّاه ” لا تُ “ و الثانى ” بَسِشْتَ سِدّهاندْ “ منسوب إلى أحد كواكب بنات نعش عمله ” بِشنَچَنْدرُ “ و الثالث ” پُلِس سِدّهاندْ “ منسوب إلى ” پولس “ اليونانىّ من مدينة ” سَيَنْتْرَ “ و أظنّها ” الإسكندريّة “ عمله ” پُلس “ و الرابع ” رُومَك سِدّهاندْ “ منسوب إلى الروم عمله ” اشريخِينُ “ و الخامس ” براهم سِدّهاندْ “ منسوب إلى بْراهم عمله ” برْهْمَگُپت بن جَشن “ فى مدينة ” بَهِلْمالَ “ و هى فيما بين ” مولتان “ و بين ” انهلواره “ ستّة عشر ” جوزنا “ ، و استناد جميعهم إلى كتاب

(١) فى ش و ز : و يهز .

پيتامه

" پَيْتَامَه " المنسوب إلى الأب الأوّل و هو براهم ، و قد عمل " براهمهر " زيجا صغير الحجم سمّاه " پنچ سِدّهاندک " و يوجب الاسم احتواءه على ما فى الخمسة و ليس كذلك ثمّ ليس خيرا منها حتى يقال إنّه أصح الخمسة و الاسم يثبت الخمسة لعددها ، ثمّ يقول " برهمگُپت " : إنّ السدّهاند كثير منها " سورج " و منها " إِنْدُ " و منها " پُلس " و منها " رومك " و منها " بَسشت " و منها " جَبَن " أى اليونانيّة و على كثرتها لا تختلف إلّا باللفظ دون المعنى فمن تأمّلها حقّ تأمّل عرف اتّفاقها ، و لم يحصل لى إلى الآن نسخة إلّا الذى لپلس و الذى لبرهمگُپت من غير أن تمّ لى بعد ترجمتها ، و أذكر فهرست أبواب " براهم سِدّهاند " فإنّ ذلك نافع فى المعارف: آ فى أحوال الكرة و هيئة السماء و الأرض ، ب فى أدوار الكواكب و مزاولة الأزمنة و استخراج أوساط الكواكب و عمل الجيوب للقسىّ ، ج فى تقويم الكواكب ، د فى الأسولة الثلاثة التى هى الظلّ و الماضى من النهار و الطالع و استخراج بعضها من بعض ، ه فى ظهور الكواكب من شعاع الشمس و اختفائها به . و فى رؤية الهلال و حال قرنيه ، ز فى كسوف القمر ، ح فى كسوف الشمس ، ط فى ظلّ القمر ، ى فى اجتماع الكواكب و اقترانها ، يا فى عروض الكواكب ، يب فى انتقاد ما فى الكتب و الزيجات و تمييز الصحيح من السقيم ، يج فى الحساب و مزاولته فى المساحات و غيرها ، يد فى تحقيق أوساط الكواكب ، يه فى تحقيق تقويم الكواكب . يو فى تحقيق الأسولة الثلاثة ، يز فى انحرافات الكسوف ، يح فى تحقيق

رؤية الهلال و قرنيه ، يط في " كَتَكَ " و هو الدقّ على معنى تشبيه الاجتهاد في الطلب بدَقّ مايستخرج منه الدُّهنُ و هو في الجبر و المقابلة بالمقرنات و في مطالب أخر عدديّة ، ك في أمور الظلّ ، كا في حسابات أوزان الشعر و عَروضه ، كب في الدوائر و الآلات ، كج في الأزمان و المقادير الأربعة أعني الشمسيّ و الطلوعيّ و القمريّ و المنازليّ ، كد في علامات الأعداد و الأرقام في خلال المنظومات ، فذلك أربعة و عشرون بابا ، قال و الخامس و العشرون " دِهانَكْر هادّها " الذي[1] يخرج فيه[2] المطالب بالفكرة دون مزاولة الحساب و لم أذكره هاهنا لأنّ العلل انزاحت بالحساب و أظنّ أنّ ما أشار إليه هو براهين الأعمال و إلّا فمتى يُستخرج شيء من هذه الصناعة بغير حساب ؛ و كلّ ما انحطّ عن رتبة " سِدّهَانْد " فيسمّى أكثره إمّا " تَنْتْر " و إمّا " كَرَنُ " فأمّا تَنْتْرُ فمعناه المتصرّف تحت يد العامل و أمّا كَرَن فمعناه التابع أي لسدّهاند و أيضا فإن عاملوه هم " آجارْج " أعني العلماء الزهّاد و هم تبّع براهم ، و لكلّ واحد من " آرجبهد " و " بَلبَهَدْرْ " " تَنتر " معروف و لبَهَا نرْجُس كتاب " رساين تنتر " و رساين مفسّر في بابه و أمّا " كَرَن " منسوب إلى اسمه ، و لبرهمكوپت " كَرَن كَنْدْ كاتِك " و هذا اسم لنوع من الحلوى عندهم و سمعت في سبب تسميته بذلك أنّ " سُكْريم الشَمَنيّ " عمل زيجا سمّاه " دَدّساكَر " أي بحر " الماست " و عمل تلميذ له زيجا سمّاه

(١) من ز ، وفي ش : والذي (٢) من ز ، وفي ش : منه .

" كُورَ بَبَيَا " أي جبل من أرزّ ثمّ عمل " اِنْدَ " " لُونَ مشْت " أي كفّ ملح فلهذا سمّي " برهْمكوپت " كتابه بالحلوى ليتمّ الطعام و ما فيه فهو على رأي " آرجَبْهَد " و لذلك تلاه بكتاب سمّاه " اوترَ كند كاتك " أي تحقيقه، و يتلوه كتاب آخر لا أتحقّق أ هو له أو لغيره يسمّى " كَندْ كاتك تيَّا " فيه علل الأعداد المستعملة فيه و ما هي على أنّي أظنّ ظنّا أنّه لبلبهَدّر، و لبَجيَانَندْ المفسّر في بلد " بارانسي " زيج يعرف بكَرن تلك أي غرّة التوابع، و لبِتّيشْفَر بن مِهدَتّ من بلد " ناكَرپور " زيج سمّاه " كَرَنَ سَارَ " أي المستخرج من التوابع، و لبَهَانَرْجُس كتاب " كَرَن پَرْ تلِك " يستخرج به، زعموا مقوّمات الكواكب بعضها من بعض، و لأوپل الكشميريّ " راهُنرَاكَرَن " أي كاسر التوابع، و " كَرَن پات " أي قاتل التوابع، و " كَرَن چورامَن " و لا أعرف صاحبه؛ ثمّ كتب أخر بأسماء أخر مثل " مَانَس " الكبير من عمل " مَنُ " و تفسير " أُوپل "، و مثل ما نس الصغير اختصره " پُنچَل " من الناحية الجنوبيّة، و مثل " دَشَكِيتَكَ " لآرجَبْهد، و " آرجا شْتَشت " له، و مثل " لوكانَنْد " باسم صاحبه، و مثل كتاب " بَهتّل " البرهمن باسمه، و ما لا يكاد يحصى من هذا الجنس؛ و أمّا كتبهم في أحكام النجوم فإنّ لكلّ واحد من " مانْدَبّ " و " پراشرَ " و " كَرْنَك " و " بْراهم " و " بلبهَدر " و " ديباتت " و " براهمِهر " كتاب " سَنْكَهت "، و تفسيره: المجموع يشتمل على نيّف من كلّ شيء

كالتذكرة السفريّة من إحداث الجوّ و أمور الدول و الاختيارات ثمّ
الفراسة و التعبير و الزجر فعلماؤهم به مؤمنون و جرى رسم منجّميهم
ان يعبّروا عن علم إحداث الجوّ و العالم بسنكهت، و لكلّ واحد من
" پراشر " و " ستّ " و " منِتّ " و " چيبشرم " و " مَو "
اليونانيّ كتاب " جاتك " أى المواليد، و لبرهمهر منه اثنان صغير
و كبير فسّره بلبهدر و نقلت أنا أصغرهما إلى العربيّ ، و فى باب المواليد
كتاب لهم كبير يسمّى " ساراول " أى المختار شبه " البزيدج " عمله
" كلانَ بَرمَ " الملك و كان يرجع إلى فضيلة علميّة، و كتاب أكبر
منه جامع فى كلّ باب من الأحكام يعرف بجِبن أى الذى لليونانيّين،
و لبراهمهر كتب صغار منها " تَحتّ پنچاشك " ستّة و خمسون بابا فى
المسائل، و كتاب " هورَبنج هَترى " فيها أيضا، و فى الأسفار كتاب
" ژونك ژاتر "، و كتاب " تِكنِي ژاترُ "، و فى العرس و التزويج
كتاب بياهپتل[1] و فى الأبنية كتاب [2] [2] ثمّ فيما يشبه الزجر و الفأل
كتاب " سَروذَوَ " و هو على ثلاث نسخ، إحداها منسوبة إلى " مهاديو "
و صاحب الثانية " بمَلبُدّ " و صاحب الثالثة " بَنكَالَ "، و كتاب
" جُورَامَنَ " أى علم الغيب عمله " البُدّ " صاحب المحمّرة الشمنيّة،
و كتاب " پَرْشَنَ جُورَامَن " أى مسائل علم الغيب عمله " اوپَل " ؛
و من علمائهم ما لم يمرّ اسمه مع كتاب : " پرُدّمُن " و " سنگهِل "

---

(١) من ز ، و ف : ش بياهتّل (٢ — ٢) بياض فى ش و ز .

و دباكر

و "دُباكَرُ" و "پَريسقر" و "سارَسْقتُ" و "پِيرُوانَ" و "دِيوكِيرتُ" و "پرتُـوتَك سوام"؛ و علم الطبّ مع علم النجوم فى قرن لو لا اشتباك ذاك بالملّة، و لهم كتاب يعرف بصاحبه و هو "چَرَكُ" يقدّمونه على كتبهم فى الطبّ و يعتقدون فيه أنّه كان "رشا" فى "دُواپر" الأدنى و كان اسمه "اَگْنَ يِيش" ثم سمّى "چَرَكُ" أى العاقل لمّا حصّل الطبّ من الأوائل أولاد "سُوتْرَ" و كانوا رشين و هؤلاء أخذوه من "اندر"، و أخذه اندر من "اَشْوَنى" أحد طبيبي "ديو" و أخذه هذا من "پَرَجاپَتَ" و هو براهم الأب الأوّل، و قد نقل هذا الكتاب للبرامكة إلى العربيّ، و لهم فنون من العلم أخر كثيرة و كتب لا تكاد تحصى و لكنّى لم أحط بها علما و بودّي إن كنت أتمكّن من ترجمة كتاب "پنج تَنْتْر" و هو المعروف عندنا بكتاب "كليله و دمنه" فإنّه تردّد بين الفارسيّة و الهنديّة ثمّ العربيّة و الفارسيّة على ألسنة قوم لا يؤمن تغييرهم إيّاه كعبد الله بن المقفّع فى زيادته باب "برزويه" فيه قاصدا تشكيك ضعفى العقائد فى الدين و كسرهم للدعوة إلى مذهب "المنانيّة" و إذا كان متّهما فيما زاد لم يخل عن مثله فيما نقل •

يه — فى ذكر معارف من تقديراتهم ليسهل ذكرها فى خلال الكلام

التعديد منطبع فى الإنسان، و الشىء يصير معلومَ المقدار إذا أضيف الى الذى يسمّى من جنسه واحدا بالوضع و بذلك يصير فضل

ما بينه و بين آخر يجانسه معلوما، فأمّا الوزن فبه يعرف قدر الأثقال من جهة الثقل عند موازاة عمود الآلة الأفق و قلّما يحتاج الهند إلى ميزان لأنّ دراهمهم عدديّة و كسورها بالفلوس أيضا معدودة و سكك كليهما مختلفة حتى ينسب بها إلى بلادها و حدودها و إنّما يزنون بالميزان الذهب مطبوعا أو مطبوعا غير مضروب و يستعملون فيه مقدارا يسمّونه " سوُرَن " و يسمّى ثلاثةُ أرباعه " توله " و يكثر استعمالهم توله على قياس استعمالنا للثقال و بحسب ما عرفته منه من جهتهم يوازن من دراهمنا بوزن سبعة ثلاثة دراهم فيكون توله من مثاقيلنا مثقالين و عُشرْ مثقال و أعظم أجزاء توله اثنا عشر و تسمّى " ماشات " و هى لسورن ستّة عشر ماشه و كلّ ماشه منها أربعة " آندى " و هو بزر شجرة تسمّى " گَرُوُ " و كلّ آندى أربعة " جَوَ " و كلّ جَوَ ستّة " كَلَ " و ربع كَلَ[1] و كلّ كَلَ أربعة " پَاذَه " و كلّ پَاذَه أربعة " مدِرى " فإذن فى كلّ سورن ١٦ ماشه ٦٤ اندى ٢٥٦ جوَ ١٦٠٠ كل ٦٤٠٠ پاذه ٢٥٦٠٠ مدرى و تسمّى كلّ ستّة من الماشات " دركشم " و إذا سئل عن مقداره زعموا أن اثنين[2] منه مثقال و هو خطأ فإن ماشات المثقال خمسة و خمسة أسباع ماشه و إنّما النسبة بين دركشم و بين المثقال نسبة العشرين إلى الأحد و العشرين فدركشم مثل المثقال و مثل ربع خمسه فكأنّ المجيب أراد المثقال بسبب التقريب فعبّر عنه بضعفه فبعد

(١) من ز ، و فى ش : و كل (٢) فى ز و ش : اثنان .

ذلك التقريب ، و لأنّ الواحد ليس بواحد بالحقيقة في هذه الأشياء بل هو مقدار مصطلح على وحدانيّته فإنّه يقبل التجزئة فعلا و وهما و يختلف أجزاؤه في الأمكنة في زمان واحد و في الأزمنة في مكان و يتغيّر أساميها فيهما عند تغاير اللغات الأصليّ و تبدّلها العرضيّ ، فقد ذكر بعض من كان سُكناه بقرب "سومنات" : إنّ مثقالهم هو مثقالنا و يتجزّأ بثمانية "رُوَه" و كلّ روه "پالان[1]" و كلّ پالٍ ستّة عشر "جَوَ" أي شعيرة فالمثقال إذن ثمانية رُوَه و ستّة عشر پالٍ و ماتنا[2] و ستّة و خمسون[3] شعيرة ، و قد علم من هذا أنّه غلط في التسوية بين مقداري المثقالين و أنّ الذي عندهم هو "توله" و أفاد للماشه اسما آخر و هو رُوَه ، و من تعسّف في هذا الباب فإنّه زعم على ما ذكر "براهمهر" في تقدير صنعة الأصنام : إنّ كلّ عشر هباءات[4] و اسمها "رَيْنُ" تسمّى "رَجُ" و كلّ ثمانية رج تكون[5] "بالاگُ" و هو رأس الشعرة و ثمانية منه "ليک[6]" و هو الصؤابة في الشعر و ثمانية منها "يُوكَ" و هو القملة و كلّ ثماني قمل تكون جَوَ أعني شعيرة ، و يذهب منها هناك إلى تقدير المسافة فأمّا في الأوزان فيوافق ما تقدّم و يقول : إنّ كلّ أربع شعيرات "اندى" و كلّ أربعة انْدِي "ماشه" و كلّ ستّة عشر ماشه "سوَرْنَ" و هو الذهب و كلّ أربعة سورن "پَلُ" ، فأمّا في الأشياء

(١) من ز ، و في ش : بالين (٢) من ز ، و في ش : مائتي (٣) من ز ، و في ش : خمسين (٤) من ز ، و في ش : هباه (٥) من ز ، و في ش : يكون (٦) من ش ، و في ز : لنگ .

اليابسة فكلّ أربعة "پل" "كَرَبُ" وكلّ أربعة كُرَبُ "پرستُ" وكلّ أربعة پرَستُ "آرهَا"، وأمّا في الرطبة فكلّ ثمانية پل كُرَبُ وكلّ ثمانية كُرَبُ پرَستُ وكلّ أربعة پرست آرهَا وكلّ أربعة آرهَا "درُون"، وفي كتاب "چرك" من هذه الأوزان ما سأحكيه ناقلا من النسخة العربيّة لم أتلقّفه من لسان وما أظنّه إلّا فاسدا فسادَ سائر الأشياء التي أعرفها فانّ هذا في خطّنا ضروريّ وخاصّة عند أهل زماننا الذين لايهتمّون لتصحيح ما ينقلون قال: قال "اطرى" إنّ ستّ ذرّات يعني هباءات تكون "ميرچ" وستّة ميرچ خردلة وثماني خردلات أرزّة حمراء وأرزّتان حمراوان مَجّة عظيمة ومجّتان "اندى" وهو ثمن الدانق على أنّ الدرهم سبعة دوانيق وأربعة اندى "ماشه" وثمانية ماشه "جهان" واثنان من جهان "كرش" وهو "سُورَن" ويزن درهمَيْن وأربعة من سورن پل وأربعة پل كُرَب وأربعة كُرَب پرَسْتُ وأربعة پرَسْتُ آرهَا وأربعة آرها درون ودرونان "شرپ[1]" واثنان من شرپ[1] "جنا"؛ ومقدار پل في مبايعات الهند مستعمل إلّا أنّه مختلف في السلع وفي البلدان أيضا ويقولون إنّه ثُلْثُ خُمْسِ "منا"، ثمّ من زاعم أنّه أربعة عشر مثقالا وليس المنا مائتي وعشرة مثاقيل، ومن قائل إنّه ستّة عشر وليس المنا مائتي وأربعين مثقالا، ومن قائل إنّه

(١) من ز، وفي ش: شرت.

خمسة

خمسة عشر درهما و ليس "المنا" مائتى و خمسة و عشرين درهما إلّا أن يكون عدده فى المنا أو عدد المنا منه غيرَ ذلك ، و من قول أطرى : يكون "آرها" أربعة و ستّين "پل" و مائة و ثمانية و عشرين درهما وذلك موازن للرطل، و لكنّ "اندى" متى يكون ثمن دانق فإنّ "سورن" يحوى منه أربعة و ستّين فحصّة الدرهم عنده اثنان و ثلاثون فإن كانت أثمان دوانيق فهى أربعة دوانيق و ضعفها درهم و ثلث قاصر عن الدرهمين ، و هذا من نتائج التجزيف فى الترجمة و خلط الآراء المختلفة من غير معرفة ، و أمّا القول الأوّل المبنىّ على أنّ سورن ثلاثة دراهم من دراهمنا و لم يختلفوا فى أنّه ربع پَل فإنّه يكون اثنى عشر درهما و إن كان ثُلُثَ خُمُس المنا فإنّه مائة و ثمانون درهما و هذا موهم أنّ سورن ثلاثة مثاقيل من مثاقيلنا لا دراهم ؛ و قال "براهمهر" فى موضع آخر من "سنكِهت" : اعمل آنية مدوّرة قطرُها ذراع و سمكُها كذلك و ضعها للمطر إلى أن يقلع و كِلّ[1] ما اجتمع فيها من الماء بمكيال يسع مائتى درهم فكلّ أربعة منه آرها و هـــذا مقول بالتقريب لأنّ آرها يكون على ما تقدّم من تحديده سبعمائة و ثمانية و ستّين إمّا دراهم كما قالوا و إمّا مثاقيل كما[2] تفرّستُه ، و حكى "شريپال" عن براهمهر : إنّ خمسين پَل تكون مائتى و ستّة و خمسين درهما و ذلك آرها و قد أخطأ فى الحكاية فليست هذه دراهم و إنّما هى عدد ما فى آرها من سورن و ما فيه من پَل فهو

---

(١) فى ز : كلّ (٢) من ز ، و فى ش : لما .

أربعة و ستّون لا خمسون، فأمّا تفصيل '' جيبشرم '' لهذه المقادير على ما سمعته منه فإنّ أربعة''پل'' تكون ''كُرَب '' و أربعة كرب ''پرست'' و أربعة پرست '' آرها '' و أربعة آرها '' دَروُن '' و عشرون دَروُن '' خار ''، و قبل هذا يجب أن يعلم أنّ ستّة عشر'' ماشه '' هو''سورن'' فإن كان الوزن للحنطة و الشعير فإنّ أربعة سورن تكون پل و إن كان للماء و الدهن فإنّ ثمانية سورن تكون[1] پل ؛ و موازين الهند للسلع '' قرسطونات '' ثابتة الرمّانات متحرّكةُ المعاليق على الأرقام و الخطوط و يسمّى الميزان منها '' تُلّه ''، و مبادئ الخطوط فيها لآحاد الوزن إلى خمسة ثمّ تصير بعد الخمسة العشرة ثمّ العشرين على تَخطّى عشرة عشرة ويزعمون فى سبب ذلك أنّه قول '' باسديو'' : إنّى لن أقتل '' شُشُپال'' ابن خالتى بغير جرم و أعفو[2] عنه إلى عشرة ثمّ أؤاخذه و سنذكر حديثه فيما بعد ، و قد استعمل'' الفزاريّ '' فى زيجه اسم پل مكان دقائق الأيّام و لم أجِدْ له ذكرا فى كتب القوم سوى أنّهم يسمّون التعديل به ، و لهم مقدار فى الوزن يسمّى '' بهار '' و يجىء ذكره فى المغازى و فتوح '' السند '' و هو حاصل من ألفَى پل لأنّهم يقولون إنّه مائة مرّة عشرين[3] پل و كأنّه وِقر ثور فهذا ما تخبّطت فيه من أمر الاوزان ، و أمّا الكيل فإنّه لمعرفة الجُثّة و الحجم عند امتلاء المكيال بحيث لا يسعه أكثر على أنّ لا يكون فى الطرح أو المسح أو الوضع اختلافُ حال

(١) من ز، و فى ش : يكون (٢) من ز ، و فى ش : واعفوا (٣) من ز ، و فى ش : عشرون .

فإذا كان المكيلان من جنس واحد كانا مع تساويهما في الحجم متساويين في الوزن و إن اختلف جنساهما لم يحصل غيرُ تساوي الجثّتين فقط ، و لهم مكيال يسمّونه " سبي[١] " قد ذكره كلّ واحد من " الكنوجيّين " و " السومناتيّين " فأمّا الكنوجيّ فإنّه ذكر أنّ أربعة أضعافه تسمّى " پرست " و أنّ ربعه يسمّى " كُرُو " و أمّا السومناتي فإنّه ذكر في تضاعيفه أنّ ستّة عشر منه " پَتُ " و اثني عشر پَتُ تسمّى " مُورَه " و في تضاعيف سبي أيضا من وجه آخر أنّ اثني[٢] عشر منه تسمّى " كَلَسى " و ربعه " مَانَ " و أشار في وزنه من الحنطة إلى قريب من خمسة " أمناء " فيكون سبي عشرين منا و ذلك مُشابهٌ للسُخّ بخوارزم على رسمهم القديم و كَلَسى مشابه للغُور فإنّه اثنا عشر ضعفا للسخّ :

و أمّا الذرع فهو للسافات بالخطوط المستقيمة و للساحات في البسائط، و مقتضى القياس في البسائط أن تمسح بجزء منها بسيطٍ مثلِها إلّا أنّ ذرع الخطوط التي هي نهاياتها ينوب عنها ؛ و كنّا عند الحكاية عن " براهمهر " لمّا بلغنا قدر الشعيرة انحرفنا عنه إلى الأوزان فاستعملناه في الثقل و عدنا الآن لاستعماله في الأبعاد فنقول : إنّ ثماني شعيرات منضمّة تكون " انگُل " و هو إصبع و أربع أصابع تسمّى " رام " و هو القبضة و أربع و عشرون إصبعا " هَتْ " و هو ذراع و يسمّى أيضا " دَسْتُ " و أربعة أذرع " دَهَنُ " أي قوس من قسيّهم

(١) من ز ، و في ش : سبي (٢) في ز و ش : اثنا .

و يساويها الباع و أربعون قوسا تكون "نَلّ" و خمسة و عشرون نَلّ تكون "كُرُوش"، و الحاصل من هذا أنّ أذرع "كُرُوه" أربعة آلاف و أذرع الميل عندنا كذلك فالميل إذن مساوٍ لكُرُوه، و كذلك ذكر "پلس" اليونانيّ فى "سدّهانده" أنّ كُرُوه أربعة آلاف ذراع، و الذراع مقياسان يعنى أربعا و عشرين إصبعا فإنّ الهند يقدّرون "شنك" و هو المقياس بأصابع "البُدّ" لا أنّهم[1] يسمّون نصفَ سدس المقياس بالإطلاق إصبعا كما نعمله نحن و لكنّ مقياسهم يكون شبرا أبدا و الشبر هو ما بين طرفى الإبهام و الخنصر بعد مدّ الكفّ و الأصابع بغاية ما يمكن و يسمّى "بتَست" و أيضا "كِشكُ" فإن قيس رأس البنصر إلى رأس الإبهام سمّى البعد بينهما بعد المدّ "گوكَرْن" و إن قيس رأس السبّابة إليه فهو "الفِتْر" و يسمّى "كُرب[2]" و يقدّر بثلثى الشبر و أمّا قياس رأس الوسطى برأس الإبهام فإنّ بعد ما بينهما يسمّى "تالُ" و به زعموا يكون صاحبُه ثمانيةَ أضعافٍ سواء قصرت القامةُ أو امتدّت كما قيل فى القَدَم إنّها سُبْع القامة؛ و فى عمل الأصنام من كتاب "سنگهت" جعل عرض الراحة ستّةً فى طول سبعة و طولُ وسطى الأصابع خمسة و البنصر مثلَها و السبّابة أنقص بالسدس و الخنصر بالثلث و الإبهام مثلَ ثلثى الوسطى متساويى[3] القسمين،

(١) من ش، و فى ز: انها (٢) من ز، و فى ش: كرت (٣) من ز، و فى ش: متساوى.

و هذه

و هذه التقديرات و الأعداد بأصابع الصنم؛ و إذ تحقّق مقدارُ ”كُرُوش“ الذى قلنا إنّه مساو لليل فليعلم أنّ لهم فى المسافات مقدارا يسمّى ”جُوژَن“ و يشتمل على ثمانية أميال فهو إذن اثنان و ثلاثون ألف ذراع، و ربّما ظنّ بعض الناس أنّ ”كُرُوهْ“ ربع الفرسخ فيزعم أنّ فراسخ الهند مقدّرة بستّة عشر ألف ذراع و ليس كذلك فإنّما تلك أنصاف جوژن، و هذا المقدار هو المذكور فى زيج الفزاريّ اجوانا [1] لمحيط الأرض، وكلّ أوائلهم فى دور الدائرة على أنّه ثلاثة أمثال القطر ففى ”مُجّ پران“ لمّا ذكر جوژنات قطرى الشمس و القمر قال: و الدور ثلاثة أمثال القطر، و فى ”آدِتَ پران“ أيضا لمّا ذكر جوژن عرض ”الدِيبات“ و هى الجزائر و ما يستدير بها من البحار قال: و الدور ثلاثة أمثال القطر، وكذلك فى ”باج پران“، لكنّ متأخّروهم فطنوا للكسر التابع للأمثال، و ”برهمگوپت“ يذهب فيه إلى السبع لكنّه يأخذ مأخذا آخر و هو أنّ جَذْر العشرة لمّا كان ثلاثة و سُبْعا بالتقريب صارت نسبة كلّ قطر إلى دوره نسبةَ الواحد إلى جذر العشرة فلهذا يَضْرِبُ القطر فى مثله و ما بلغ فى عشرة و يأخذ جذر المجتمع فيكون الدور أصمّ كصمم جذر العشرة لكنّه على كلّ حال يَخْرُجُ أرجحَ من الواجب فقد حصره ”ارشميدس“ فيما بين عشرة أجزاء من سبعين و بين أحد عشر من سبعين، و حكى برهمگوپت عن ”آرجَبْهد“ منتقدا عليه: أنّه فرض الدور ٣٣٩٣ ثم زعم فى

(١) بهامش ز : اجزانا ؟ .

موضع : أنّ قطره يكون ١٠٨٠ و فى آخر ١٠٥٠، أمّا القول الأوّل فيَقْتضى النسبةَ كواحد إلى ثلاثة و سبعة عشر جزءا من مائة و عشرين من واحد و ذلك أقلّ من السبع بجزء من سبعة عشر جزءا من سبع، و أمّا القول الثانى فلا شكّ فى فساده بالنسخة دون صاحبه و يقتضى فى النسبة كواحد إلى ثلاثة و أزيد على ربع الواحد، و أمّا " پلس " فإنّه يستعمل هذه النسبة كواحد إلى ثلاثة و قعز من ١٢٥٠ من واحد، و ذلك أيضا أقلّ من السبع بما هو أقلّ من رأى " ارجَبْهَد "، و ذلك مقتبَس من الرأى القديم الذى حكاه يعقوب بن طارق فى "تركيب الأفلاك" عن الهندى فى جوزن دور فلك البروج : إنّها ١٢٥٦٦٤٠٠٠٠، و فى جوزن قطره : إنّها ٤٠٠٠٠٠٠٠٠، و ذلك أنّ النسبة تكون كواحد إلى ثلاثة و ٥٦٦٤٠٠٠٠ إلى ٤٠٠٠٠٠٠٠٠ و ينطويان بوفق ٣٦٠٠٠٠ فيصير الكسر ١٧٧ و المخرج ١٢٥٠ و ذلك ما اعتصم به پُلِس .

يو ـ فى ذكر معارف من خطوطهم وحسابهم وغيره و شىء مما يستبدع من رسومهم

إنّ اللسان مترجم للسامع عمّا يريده القائل فلذلك قصر على راهن الزمان الشبيه بالآن، و أنّى كان يَتيسّر نقلُ الخبر من ماضى الزمان إلى مستأنفه على الألسنة و خاصّة عند تطاول الأزمنة لو لا ما انتجته قوّةُ النطق فى الإنسان من إبداع الخطّ الذى يسرى فى الأمكنة سرى الرياح و من الأزمنة إلى الأزمنة سريان الأرواح ؟ فسبحان مُتْقِن الخلق و مصلح

أمور الخلق ؛ و ليس للهند عادة بالكتبة على الجلود كاليونانيّين فى القديم فقد قال سقراط حين سئل عن تركه تصنيف الكتب : لستُ بناقل للعلم من قلوب البشر الحيّة إلى جلود الضأن الميّتة ، و كذلك كانوا فى أوائل الإسلام يكتبون على الأدم كعهد الخيبريّين من اليهود و ككتاب النبىّ صلى الله عليه إلى كسرى و كما كتبت مصاحف القرآن فى جلود الظباء و التوراة تكتب فيها أيضا ، فقوله تعالى " يجعلونه قراطيس[١] " أى طوامير فإنّ القرطاس معمول بمصر من لبّ " البَرْدىّ " يُبْرَى[٢] فى لحمه ، و عيه صدرت كتب الخلفاء إلى قريب من زماننا إذ ليس ينقاد لحكّ شىء منه و تغييرِه بل يَفسد به ، و الكواغدُ لأهل الصين و إنّما أَحدث صنعتَها بسمرقند سَبْىٌ منهم ثمّ عُمل منه فى بلاد شتّى فكان سدادا من عوز ؛ فالهند أمّا فى بلادهم الجنوبيّة فلهم شجر باسق كالنخل و النارجيل ذو ثمر يؤكل[٣] و أوراقٍ فى طول ذراع و عرض ثلاث أصابع مضمومة يسمّونها " تارى " و يكتبون عليها و يَضمّ كتابَهم منها خيطٌ يَنظِمُها من ثقبة فى أوساطها فينفذ فى جميعها ، و أمّا فى واسطة المملكة و شمالها فإنّهم يأخذون من لحاء شجرة " التوز " الذى يستعمل نوعٌ منه فى أغشية القسىّ و يسمّونه " بُهُوج[٤] " فى طول ذراع و عرض أصابع ممدودة فما دونه و يعملون به عملا كالتدهين و الصقل يَصلُبُ به و يَتملّس ثمّ يكتبون عليها و هى متفرّقة يُعرَفُ نظامُها بأرقام العدد المتوالى و يكون

(١) القرآن ، ٦/٩١ (٢) من ز ، و فى ش : يبدى (٣) من ز ، و فى س : توكل .
(٤) من ش ، و فى ز : بهوج .

جملة الكتاب ملفوفة[١] فى قطعة ثوب و مشدودة بين لوحَين بقدْرهما
و اسم هذه الكتب ” پُوتِى “ و رسائلُهم و جميع أسبابهم تنفذ فى
التوز أيضا ؛ فأمّا خطّهم فقد قيل فيه إنّه كان اندرس و نُسى و لم يهتمّ
له أحدٌ حتى صاروا أمّيّين و زاد ذلك فى جهلهم و تباعدهم عن العلم
حتّى جدّد ” بياس بن پراشر “ حروفهم الخمسين بإلهام من الله و اسم
الحرف ” اكشَر “ ، و ذكر بعضُهم أنّ حروفهم كانت أقلّ ثمّ تزايدت
و ذلك ممكن بل واجب فقد كان ” آسيذس “ صوّر[٢] لتخليد الحكمة
ستّة عشر رقما و ذلك فى زمان تسلّطِ بنى اسرائيل على مصر ثمّ قدم
بها ” قيمش “ و ” أغنون “ إلى اليونانيّين فزادوا فيها أربعة أحرف
و استعملوها عشرين و فى الأيّام التى فيها سُمّ سقراط زاد ” سمونون “
فيها أربعة أخرى فتمّت عند أهل ” أثينية “ حينئذ أربعة و عشرين
و ذلك فى زمان ” اردشير بن دارا بن ارد شير بن كورش “ على
رأى مؤرّخى أهل المغرب ، و إنّما كثرت حروف الهند بسبب إفراد
صورة للحرف الواحد عند تناوب الإعراب إيّاه و التجويف و الهمزة
و الامتداد قليلا عن مقدار الحركة و لحروف فيها ليست فى لغة
مجموعة وإن تَفرّقت فى لغات و خارجةٍ من مخارج قلّما تَنْقاد
لإِخراجها آلاتُنا فإنّها لم تَعْتَدْه بل ربّما لا تشعر أسماعُنا بالفرق بين
كثير من اثنين منها ، و كتابتهم من اليسار نحو اليمين كعادة اليونانيّين
لا على قاعدة تَرتفع منها الروس و تنحطّ الأذنابُ كما فى خطّنا و لكنّ

(١) من ز ، و فى ش : ملفوفا (٢) من ز ، و فى ش : صرر .

القاعدةَ فوقُ و على استقامة السطر لكلّ واحد من الحروف و منها يَنْزِلُ
الحرفُ و صورته إلى أسفل فإن علا القاعدة شيءٌ فهو علامة نحويّة
تقيم إعرابه ؛ فأمّا الخطّ المشهور عندهم فيسمّى " سدّ مَاتْرِكَ " و ربّما
نسب إلى " كشمير " فالكتابة في أهلها و عليه يعمل في " بارانسى "
و هو و كشمير مدرستا علومهم ثمّ يستعمل في " مَدّ دِيش " أعني
واسطة المملكة و هي ما حول " كَنَوْج " في جهاته و يسمّى أيضا
" آرجا ثرتُ " ، و في حدود " مالوا " أيضا خطّ يسمّى " ناگَر "
لا يفاصل ذاك إلّا بالصور فقط و يتبعه خطّ يسمّى " آردْ ناگَرى "
أي نصف ناگَر لأنّه ممزوج منهما و يكتب به في " بَهاتيه " و بعض
بلاد " السند " ، و بعد ذلك من الخطوط " ملقارى " في " ملقشوّ "
في جنوب السند نحو الساحل ، و " سَيندَب " في " بَمْهَنَوا " و هي
" المنصورة " و " كرنات[1] " في " كرنات[1] ديش " التي منها الفرقة
المعروفون في العساكر بكَنّرَه و " آنْتَرِى " في " انتَر دِيش "
و " دِرْوَرِى " في " دِرْوَرَ دِيش " و " لَارِى " في " لارَ دِيش "
و " گَورى " في " پورْبَ ديش " أي ناحية المشرق و " بَيكْشُكَ "
في " اَوْدُنپُور " هناك و هو خطّ " البدّ " ؛ و مفتتح الكتب عندهم بأوم
الذي هو كلمة التكوين كافتتاحنا باسم الله تعالى و هذه صورة أوم " ॐ "
و ليس من حروفهم و إنّما هي صورة مفردة له للتبرّك مع التنزيه

(١) من ز و ق ش : كَرنات.

كاسم الله عند اليهود فإنّه يُكتب فى الكتب ثلاث ياءات عبريّة و فى التوراة "يهوه" بالكتبة و "اذونى" باللفظ و ربّما قيل "يَهْ" فقط و لا يكتب الاسم الملفوظ به و هو اذونى؛ و ليسوا يُجْرون على حروفهم شيئًا من الحساب كما نجريه على حروفنا فى ترتيب الجُمّل، و كما أنّ صور الحروف تختلف فى بقاعهم كذلك أرقام الحساب و تسمّى "آنْكْ"، و الذى نستعمله نحن مأخوذ من أحسن ما عندهم و لا فائدة فى الصور إذا ما[1] عرف ما وراءها من المعانى، و أهل "كشمير" يرقمون الأوراق بأرقام هى كالنقوش أو كحروف أهل "الصين" لا تعرف[2] إلّا بالعادة و كثرة المزاولة و لا تستعمل[3] فى الحساب على التراب؛ و ممّا اتّفق عليه جميع الأمم فى الحساب هو تناسب عقوده على الأعشار فما من مرتبة فيه إلّا و واحدُها عشر واحدِ التى بعدها و عشرةُ أضعافِ واحد التى قبلها، و قد تتبّعتُ أمر أسامى المراتب ممّن ظفرت به من الأمم المختصّين باللغات فوجدتهم يرجعون فيها من الألوف كالعرب و هو الأصوب و بالأمر الطبيعىّ أشبه و قد أفردت فى ذلك مقالة و أمّا الهند فإنّهم تجاوزوا مرتبة الألوف فى التسمية باختلاف يَقتضب فيها بعضٌ و يشتقّ بعض و يخلط أحدَهما بالآخر بعضٌ و امتدّت الأسامى إلى المرتبة الثامنة عشر لأسباب ملّيّة أعان أصحابها عليها أهلُ اللغة باشتقاق الأسامى و اسم المرتبة الثامنة عشر "پَرَارْد" أى نصف

(١) من ز، و فى ش: اذا عرف (٢) من ز، و فى ش: لا يعرف (٣) من ز، و فى ش: لا يستعمل.

السماء و بالتحقيق نصف ما فوق و ذلك أنّ التركيب إذا كان من " كَلْپَ " كان واحد تلك المرتبة نهارًا لله تعالى و إذ ليس وراء السماء شيء فهو أعظم الأجسام و شبّه نصفه[١] بنصف أعظم الأيّام و بتضعيفه ينضاف ليل إلى نهار و يتمّ اليوم الأعظم و لا محالة أنّ اسم پَرَارْد يرتفع عنه و يصير " پرار[٢] " هو السماء كلّها ، فأمّا أسماء المراتب إلى الثامنة عشر فهى ما في هذا الجدول :

ا	إيكَنْ	ى	پَدُمْ
ب	دَشَنْ	يا	خَرْبُ
ج	شَتَنْ	يب	نَخَرْبُ
د	سَهَسْرَنْ	يج	مَهَا پَدُمْ
ه	أَجُوتْ	يد	شَنْكْ
و	لَكْشْ	يه	سَمُدْرْ
ز	پَرْجَتْ	يو	مَدْهْ
ح	كُورْتِى	يز	آنْتُ
ط	نَرْبُدُ	يح	پَرَارْد

و أنا واصف اختلافاتهم ؛ واحدُها أنّ بعضهم زعم أنّ وراء " پرارْد " تاسعة عشر تسمّى " بَهُورِى " ثمّ ليس وراءها حساب و ليس الحساب بمتناه إلّا وضعا حتى يكون أيضا لمراتبه نهاية و كأنّ العبارة بالحساب هى[٣] عن الاسم و قد علم أنّ واحد تلك المرتبة خُمُسُ اليوم الأعظم و لم ينقل عنهم في هذا الباب شيء خبرىّ و إنّما بقى في الأخبار تركّبُ شيء من اليوم الأعظم كما سنذكر فهذا إذن من زيادات

(١) من ز ، و في ش : نصف (٢) من ش ، و في ز : پر (٣) من ز ، و في ش : هو .

المتكلّفين ، و منها أنّ بعضهم زعم أنّ غاية الحساب إلى ”كُورْتى“ و منها يعاد إلى إضافته إلى العشرات و المئين و الألوف من أجل أنّ عدد ”ديو“ فيها فإنّهم يقولون إنّهم ثلاثة و ثلاثون كورتى و لكلّ واحد من ”براهم“ و ”نارايِن“ و ”مها ديو“ أحد عشر كُورْتى فأمّا الأسامى التى بعد الثامنة فإنّما عملها النحويّون لما ذكرنا ، و منها أنّ المشهور عندهم فى الخامسة ”دَش سَهَسْر“ و فى السابعة ”دَش لكش“ لأنّ ما ذكرنا من اسميهما يقلّ فى الاستعمال ، و فى كتاب ”آرَجبهد الكُسَمپورىّ“ أسماء المراتب من عند عشرات الألوف إلى عشرات كُورْتى هكذا : ”آَجُوتَم ، نِجُوتَم ، پَرجُوتَم ، كُوتى[1] پَدُم ، پَر پَدم“ ، و منها أنّ بعضهم يزاوج بين كثير منها فتسمّى[2] السادسة ”نَجُوت“ نسقا على اسم الخامسة و تسمّى الثامنة ”اَربُد“ فينسق عليها التاسعة كما أنّ الثانية عشر على الحادية عشر منسوقة و تسمّى الثالثة عشر ”شنك[3]“ و الرابعة عشر ”مها شَنْك“ و كان القياس يوجب أن يتلو ”مها پَدُم“ أيضا ”پَدم“ ؛ و هذا من اختلافاتهم ممّا له محصول و الذى لا محصول له كثير و متولّد من إملاء الأسامى غير مراعًى فيها الترتيب أو من بغض[4] لفظةِ ”لا أدرى“ فإنّها تثقل على كلّ منسوق[5] ، و المنقول لنا من ”پلس سدّهاند“ بعد ”سهسرن[6]“ الرابعة هو

---

(١) من ز ، و فى ش : كوتر (٢) من ز ، و فى ش : فيسمى (٣) من ز ، و فى ش : شُنْك (٤) من ز ، و فى ش: بعض (٥) من ز ، وفى ش : متسوق (٦) من ز ، و فى ش : شهسرن .

ايوتن

'' آيُوتن '' الخامسة '' نيُوتن '' السادسة ''پريُوتن ''السابعة '' كوتى[١] ''
الثامنة '' اَربدن '' التاسعة '' خَرَّب[٢] '' العاشرة و ما بعدها على ما فى
الجدول المتقدّم ؛ و أمّا استعمال الأرقام فى الحساب فعلى الرسوم التى
عندنا و قد عملت مقالة فيما عسى يكون عندهم فيها من زيادة ، و تقدّم
من إخبارنا عنهم أنّهم ينظمون الكتب '' شلوكات '' فإذا احتاجوا
أن يعبّروا فى زيجاتهم عن عدد فى مراتب عبّروا عنه بكلمات موضوعة
لكلّ عدد فى مرتبة أو مرتبتين لكنّهم قد وضعوا لكلّ عدد عدّةَ
كلمات حتى إن عسر إيراد كلمة فى موضع أبدلت بما يسهل من
أخواتها ، قال '' برهمكوپت '' : إذا أردتم أن تكتبوا واحدا فعبّروا عنه
بكلّ شىء هو واحد كالأرض و القمر و عن الاثنين بكلّ ما هو اثنان
كالسواد و البياض و عن الثلاثة بكلّ ما يحوى الثلاثة و عن الصفر
بأسماء السماء و عن الاثنى[٣] عشر بأسماء الشمس ، و قد أودعت الجدول
ما كنت أسمعه منهم فإنّه أصل عظيم فى حلّ زيجاتهم و متى وقفت
على تفاسير الأسماء ألحقتها بها إن شاء الله .

---

(١) من ز ، و فى ش : كوتن (٢) من ز ، و فى ش : خرپ (٣)من ز ، و فى
ش : الاثنا .

العدد		
الصفر	" شُونْ "، " كَاْ "وهما النقطة " آكاشْ " و هو السماء	
	" كَـكَنْ " : السماء	" آنبَرُ " : السماء
	" بَيتُ " : السماء	" آبـرُ " : السماء
	" پُتَرَ بِشُورَنَ "	
الواحد	" آدّ " و هو المبدأ	" پِتَامَهً " : الأب الأوّل
	" شَشْ " : القمر	" جَنْدْرُ " : القمر
	" اِندُ " : القمر	" شِيتَانْشُ " : القمر
	" شِيتَ "	" رُوپَ "
	" ارباره دهارن[1] "	" رَشَيمِى "
الاثنان	" يَمَ "	" دسر[2] "
	" آشفِ "	" جَملَ "
	" رب چندْرُ "	" يَكشْ " : نصفا الشهر
	" لُوتَنَ " : العينان	" نِيتْرَ " : العينان
	" آكَش "	
الثلاثة	" تركال " : أقسام الزمان الثلاثة	" تركُن " : القوى الثلاث الأول
	" ترجَكَتَ "	" لوك " : العوالم والمجامع الثلاثة
	" ترينَ "	" تركَتَ "
	ثم أسماء النار و هي: " ياقك ، بَبشُفَاتَر[3]، دَهَنَ[4]، تپَنَ ، هتَاشنَ ، جلَنَ ، آكِنَ "	
الأربعة	" بِيذ " : كتابهم لأنه أربع قطع	" دِشَ " : الجهات الأربع
	" سَمُدرَ ، سَاكَر " و هما البحر	
	" أبـدَ "	" جَلاشي "
	" دَدِ "	" كُرِتَ "

(١) من ر ، و في س : ومره دذهى (٢) من ر ، و في ش : دتسر (٣) من ز ، و في ش : بيشفتن (٤) من ر ، و في ش : دمن .

الخمسة	" شَرَ "	" بَانَ "
	" اَرْتَ "	" بَـهُوتَ "
	" اِنْدِرِى ": الحواسّ الخمس	" اِشُ "
	" سَايَكَ "	" پَانْدَوَ ": الخمسة الإخوة[1] الملوك
	" اِخونَ "	" پت تْرِى مارْكَن[2] "
الستة	" رس "	" البرم ": الستة
	" آنْگَ "	" تَرْتُ "
	" شَتُ "	" ماسَارْدَن "
السبعة	" اَنْگ "	" نَگ ": الجبال
	" مَهِيتَرَ "	" آدْرِ[3] "
	" پَربَتَ ": الجبال	" مُنِ "
	" سُپَتَ ": سبعة	
الثمانية	" بَسُو "	" آرْتَ "
	" دْهِي "	" مَنْگَلَ "
	" نْگَج[4] "	" نَاگْ "
	" دَنْتِنُ "	
التسعة	" گْوَ "	" چهِدْرَ "
	" نَنْدَ "	" پُونَ "
	" رَنْدَ "	" اَنترَ "
	" نَوَ ": تسعة	

(١) من ر ، و فى ش : الآخر (٢) من ر ، وفى ش : ت ترى ء كن (٣) من ر ، و فى ش : ابد (٤) من ز ، و فى ش : كج .

العشرة	" دَكَ [1] " " كَهِينْدُ " " آشَ " " راوَنَ شَرَ "
الأحد عشر	" رُدْرَ " : مبيد العالم " مها دِيوَ " : رئيس الملائكة " اِيشفَرَ " " اَكْشُوهَنِي " التى كانت مع " كَوْرَوُ "
الاثنان عشر	" سُورَجَ " : الشمس لأنها اثنتا [2] عشرة " آدت " : الشمس " اَرکَ [3] " : الشمس " ماس " : الشهور " بَهانَوَ " " سَهَسْرانْتَش [4] "
الثلاثة عشر	" بِشْفَ "
الأربعة عشر	" مَنُ " : أصحاب النوب أربع عشرة
الخمسة عشر	" تِى [5] " : الأيّام القمريّة فى كلّ واحد من نصفى الشهر
الستّة عشر	" اَرْتُ " " نِرْبُ " " بهُوپ "
السبعة عشر	" اَتِ " " آرِت "

(١) من ر. و فى ش: ذكَ (٢) من ز، و فى ش: اثنتى عشره (٣) من ز، و فى ش: ذكَ (٤) من ز. و فى ش: سهستر ش (٥) من ز، و فى ش: تتين . ترت

الثامنة عشر	" تَرّتَ "
التسعة عشر	" آتّ تَرّتَ "
العشرون	" نَكَ " " كْرِتِ "
الأحد والعشرون	" اوتَ كرِتِ "
الإثنان و العشرون	
الثلاثة و العشرون	
الأربعة و العشرون	
الخمسة و العشرون	" تَتوَ " هى الخمسة و العشرون التى ينال بمعرفتها الخلاص

وَلم يجر لهم بمجاوزة هذا العدد فى هذا الباب عادة فيما رأيته و سمعت منهم •

و أمّا المستبدَع من رسومهم فمعلوم أنّ غرابة الشيء تكون لعزّة وجوده و قلّة الاعتياد في مشاهدته و أنّ ذلك إذا أفرط صار نادرة و آبدة ثمّ تشتدّ الأعجوبة ممّا هو خارج عن العادات الطبيعيّة فيكون مستحيل الكون قبل المشاهدة ، و في سير الهند ما يخالف رسومَ أهل بلادنا في زماننا مخالفةً تصير بها عندنا أعجوبة و يخيّل إلينا منهم في قلبها تعمّدٌ فإنّ تساوينا معا في هذا العكس و نسبته إلى الغير ؛ فمنها أنّهم لا يحلِقون شيئا من الشعر و أصلهم العُرْيُ لشدّة الحرّ كيلا تُصِلّي رؤوسهم بالانكشاف ، و يَضْفِرون اللحى ضفائر صيانةً لها ، و يعملون[1] في ترك شعر العانة أنّ حلقها مهيّج للشهوة زائدٌ في البليّة ثمّ لا يحلِقُها المولَعُ منهم بالباءة الحريصُ على المباضعة . و يطوّلون الأظفار فخرا بالتعطّل فإنّ المِهَن لا تتأتّى معها و استرواحا إليها في حكّ الرأس و فَلْي الشعر ، و يأكلون أوحادا فرادى على مندل السرقين و لا يعودون إلى ما فَضَلَ من الطعام و يرمون بأواني المأكول إذا كانت خزفيّة ، و يُحمّرون الأسنان بمَضْغ القوفل بعد تناول ورق التنبول و النورة ، و يَشْرَبون الخمر على الريق ثمّ يَطْعَمون . و يَحْسون بَوْلَ البقر و لا يأكلون لحمها . و يضربون الصنوج بمضراب . و يتسرولون بالعمائم ثمّ المفرِّط منهم يكتفي من اللباس بخرقةٍ قدرِ إصبعين يَشُدُّها على عورته بخَيْطين و المُفْرِط يَلْبَسُ سراويل محشوّة بقطن يكفي عدّةَ لُحُفٍ و برادِعَ مسدودةَ[2] المنافذ لا يَبْرُزُ منها القَدَمان و التِكّةُ إلى خلف . و صُدُرُهم بالسراويل أشبه و مَشَدُّها

(١) من ز . و في ش : تعملون (٢) من ز . و في ش : مسدود .

بالشفاسق نحوَ الظَهر، و يَشُقّون أذيالَ القراطق إلى اليمين و اليسار، و يضيّقون الخفاف حتى يُبتدأ فى لبسها و هى مقلوبة من السوق قبل الأقدام، و يبتدئون فى الغَسل بالرِجل قبل الوجه، و يغتسلون ثمّ يجامعون، و يقفون فى الباءة كعريش الكرم، و النساء يَرهَزن عليهم من تحت إلى فوق كما يقُمن بأمور الحراثة و أزواجُهنّ فى راحة، و يَتضمّخون فى الأعياد بالأحثاء بدل العِطر، و يَلبَس ذكورُهم ملابسَ النساء من الصبغات و الشنوف و الأسوِرة و خواتيم الذهب فى البناصر و فى أصابع الأرجل، و يَترحّمون على المأبون و المُخنَّث منهم و يسمّى " بُشَندل " يلتقم الأير بفَمِه و يَستفرغ المنى و يَبلَعُه، و يَتوجّهون نحو الحائط فى الغائط و يَكشِفون السَوءة نحوَ المارّ، و يعبدون " لِنك "، و هو صورة أير " مهاديو "، و يَركَبون بغير سرج و إن أسرجوا رَكِبُوا عن يمين الدابّة و يُحبّون الإرداف فى المسير، و يَشُدّون " الكتارةَ " و هى الخنجر فى أوساطهم من الجانب الأيمن، و يتقلّدون بالزُنّار المسمّى " جِنجُوا " على العاتق الأيسر نحو الجنب الأيمن و يَستشيرون النساء فى الآراء و العوارض، و يُتحسنون وقتَ الولادة إلى الرجال دون النساء، و يُفضّلون أصغر الابنَين و خاصّةً فى مشارق أرضهم زاعمين أنّ كون أكبرِهما عن شهوة غالبة و الأصغرِ عن قصد و فكرة و تُؤَدَة و يأخذون اليد فى المصافحة، من جِهَةِ ظَهر الكفّ، و لا يستأذِنون للدخول فى البيوت ثمّ لا يخرجون من غير استئذان، و يتربّعون فى المجالس و يَبزقون بالنخاعة غيرَ محتشِمين الكبراء

و يَقْصَعون القمل بين أيديهم، و يَتيمّنون بالضَّرْطة و يَتشاءمون بالعُطاس، و يَسْتقذرون الحائكَ و يَستنظفون الحجّام و قاتل المستميتة منهم بالأُجرة إغراقا و إحراقا، و يُسوِّدون ألواحَ المكاتب للصبيان و يَكْتُبون فى طولها دون عرضها بالبياض و من اليسار نحو اليمين كأنّ القائل عناهم بقوله شعر :

وكاتبٍ قرطاسُه من حُمَمَهْ [1]
يَكْتُبُ فيه بالبياض قلمُهْ
يَكْتُبُ فى ليلٍ نهارًا ساطعا
يُسْدِيهِ إلّا أنّه لا يُلحِمُهْ

و يَكْتُبون اسمَ الكتاب فى آخِرِه و مختتمه دون أوّلِه و مُفْتَتَحِه، و يُعظِّمون الأسماء فى لغتهم بالتأنيث كما يُعظّمها العربُ بالتصغير، و إذا نوولوا شيئا أرادوه مرميّا إليهم كما يُرْمَى إلى الكلاب، و يَتلاعب المُقامِران منهم بنرد يَضْرِبُه ثالثٌ بينهما، و يَستطيبون سَكَرَ الفيل المغتلِم إذا سالَ على خدَّيْه و هو أنْتَنُ شىء : و يُجْرون الفيل فى عرصة الشطرنج إلى أمامه دون سائر الجهات بيتا واحدا كالبيذق و نحو الزوايا كالفرزان بيتا واحدا فى الأربع الزوايا و يقولون إنّ هذه البيوت هى مواقع أطرافه من الخرطوم و القوائم الأربع، و يلعبون الشطرنج بالفصّين فيما بين أربعة أنفس أمّا تعبئة الأمتعة فى الرُّقْعة فعلى هذه الصورة :

---

[1] من ز، و فى ش : حمه.

و من

و من أجل أنّ ذلك غير معهود عندنا فإنّى أذكر ما أعرف منه وهو أنّ الأربعةَ النفر المتلاعبين به يجلسون على تربيع حول النَّطْع و يَتناوبون ضربَ الفَصَّين فيما بينهم على دَوْر و يَبْطُلُ من أعداد الفصّ الخمسة

رخ	بيذق			شاه	فيل	فرس	رخ
فرس	بيذق			بيذق	بيذق	بيذق	بيذق
فيل	بيذق						
شاه	بيذق						
						بيذق	شاه
						بيذق	فيل
بيذق	بيذق	بيذق	بيذق			بيذق	فرس
رخ	فرس	فيل	شاه			بيذق	رخ

و الستّة فيؤخذ بدلَ الخمسة واحدٌ و بدل الستّة أربعة من أجل أنّهما هكذا يصيران فى التصوير : ٥ ٦ ٤٣٢١ و يقع اسم الشاه على" الفرزان" و يصير كلُّ واحد من أعداد الفصّ لتحريكِ واحد من الأدوات فالواحد إمّا للبيذق و إمّا للشاه و حركتُهما بحسب التى لهما فى الشطرنج المشهور و الشاه يؤخذ و لا يطالب بالتنحّى عن موضعه و الاثنان للرخّ و حركته إلى ثالثه على القطر لحركة الفيل عندنا فى الشطرنج و الثلاثة للفرس و حركته كالمعهودة المورَّبة إلى ثالثه و الأربعة للفيل و حركته على استقامة لحركة الرخّ المعهودة إلّا أن يُحْجَبَ عن الزحف و ربّما كان محجوبا فيَرْفَعُ أحدُ الفصّين عنه الحجابَ حتى يزحف و أقلّ حركاته بيتٌ واحد و أكثرُها خمسة عشر لأنّه ربّما جاء فى الفصّين أربعتان أو ستّتان أو ستّة و أربعة فيَتحرّك بأحد العددين الضلعَ كلّه على حاشية الرقعة و بالآخر الضلع الآخر على الحاشية الأخرى إذا لم يكن محجوبا و يحصل

بالعددين على طرفى القطر و للآلات قِيَمٌ تؤخذ الحِصَصُ بحسبها من الخطر[١] لأنّها تؤخذ فتحصل فى الأيدى و قيمةُ الشاه خمسة و قيمة الفيل أربعة و الفرس ثلاثة و الرخّ اثنان و البيذق واحد و متى أخذ آخِذٌ شاها فله خمسة و للشاهين عشرة و للثلاثة خمسة عشر إذا لم يكن مع الآخذ شاهُه فإن كان معه و استولى على الشاهات الثلاثة فله أربعة و خمسون و هذه خاطية بالمواطأة دون الحساب ؛ فإن ادّعوا المخالفة علينا كما ادّعيناه عليهم جعلنا الامتحان فى صبيانهم حكما فما وجدتُ غلاما هنديّا قريبَ العهد بالوقوع إلى بلاد الإسلام غيرَ متدرِّب برسوم أهلها إلّا و يضع الصندلة بين يدى صاحبه مخالِفة لوضعها الحقيقىّ أعنى اليمنى للرجل اليسرى و يَطْوِى الثياب مقلوبة ويفرش الفُرُش معكوسة و أمثال ذلك لما فى الغريزة من انعكاس الطبيعة و لستُ أُفْرِد الهند بالتوبيخ على الجاهليّة فقد كان العرب فى مثلها يرتكبون العظائم و الفضائح من نكاح الحيض و الحبالى و اجتماع النفر على إتيان امرأة واحدة فى الطهر الواحد و ادّعاء الأدعياء و أولاد الأضياف و وَأد الابنة دع ما فى عباداتهم من المكاء و التصدية و فى طعامهم من القذر و المَيْتة و قد فسخها الاسلام كما فسخ أكثرَ ما فى أرض الهند التى أسلم أهلها و الحمد لله.

يز – فى ذكر علوم لهم كاسرة الأجنحة على أفق الجهل

السحر هو إظهار شيء للاحساس على خلاف حقيقته بوجه من وجوه

(١) من ز . و فى ش : خطر .

التمويه ، فإن نظر إليه من هذا الوجه وُجد فى الناس شائعا ، و إن اعتُقد فيه اعتقادُ العوامّ أنّه إيجاد الممتنعات فقد خرج أمره عن التحقيق فإذا امتنع الشىء لم يوجد أيضا فالكذب ظاهر فى حدّه فالسحر إذن غير داخل فى العلم بتّة ؛ و من أنواعه "الكيمياء" وإن لم يسمّ به ألا ترى أنّ أحدا لو تناول قطنة و أراها غيرَه نقرة لم ينسب إلّا إلى السحر و ليس بينه و بين أن يتناول فضّة و يُريَها ذهبا فرق إلّا من جهة العادة : و لم يختصّ الهند بالخوض فى أمر الكيمياء فليس يخلو منه أمّةٌ و إنّما يزيد بعضها على بعض فى الولوع به ، و ذلك غيرُ محمول منها على عقل أو جهل فإنّا نجد كثيرا من العقلاء مستهتَرين به و كثيرا من الجهلاء مستهزئين به و بهم ، أمّا أولئك العقلاء فهم غير مذمومين بتعاطيه و إن أشروا [1] فيه لأنّ حاملهم عليه فرط الحرص على اجتلاب الخير و اجتناب الضير ، و قد سُئل بعض الحكماء عن سبب غشيان العلماء أبواب الأغنياء و إعراض الأغنياء عن قصد أبواب العلماء فأجاب بأنّه علمُ هولاء بمنافع المال و جهلُ أولئك بشرف العلم ، و أمّا أولئك الجهلاء فهم غير محمودين على النفور عنه و إن أصمّوا لأنّ بواعثهم عليه أسبابٌ هى موادّ الشرّ و مخرجاتُ نتائج الجهل من القوّة إلى الفعل : و أصحاب هذه الصناعة مجتهدون فى إخفائها و منقبضون عمّن ليس من أهلها فلذلك لم يتّفق لى من جهة الهند الوقوفُ على طُرُقهم فيها و إلى أىّ أصل يرجعون منها من المعدنيّات أو الحيوان أو النبات إلّا أنّى

(١) من ز . و فى ش: أتسوو .

كنت أسمع منهم التصعيد و التكليس و التحليل و تشميع الطلق و هو بلغتهم " تَالك "، فأتفرّس فيها أنّهم يميلون إلى الطريق المعدنىّ ؛ و لهم فنّ شبيه بهذا الباب قد اختصّ الهند به و يسمّونه " رساين " و هو اسم مشتقّ من الذهب فإنّه " رَسُ " و هو لصناعة مقصورة على تدابير و معاجين و تراكيبِ أدوية أكثرُها من النبات و أصوله تُعيد[1] الصحّة إلى مرضى قد أيس منهم و الشبابَ إلى المشايخ الفانين حتى يصيروا فى حال المراهقين من اسوداد الشيب و ذكاء الحواسّ و القوّة على البطش و الجماع بل نيلِهم البقاء فى الدنيا أزمنة طويلة و لِمَ لا و قد حكينا فيما تقدّم عن " پاتنجل " أنّ أحد وجوه الخلاص هو رساين و مَن الذى يسمع هذا و يُصْغِى إلى صِدْقه ثمّ لا يَخْرَؤُ[2] فى سراويله فرحا و طربا و لا يُزَقِّم أستاذه من طريّه لقما ، و من المذكورين فى هذا الباب " ناكَارْجُن[3] " من قلعة تسمّى " ديهك " بالقرب من موضع " سومنات " و كان فيه مبرّزا عمل كتابا موفيا على غيره نادرا و عهده لا يتقدّم زماننا إلّا بقريب من مائة سنة . و قد كان فى أيّام " بكرمادت " الملك و سيجىء ذكر تأريخه بمدينة " اوجين[4] " رجل يسمّى " ىيارى " صرف إلى هذا الفنّ همّته و أفنى فيه عمره و قنيتَه و لم يُجْدِ عليه جهدُه بما يسهل عليه مقصدُه فلمّا اضطُرَّ فى النفقة تبرّم بما تقدّم له فيه الاجتهادُ و جلس على شطّ نهر متحسّرا مغتمّا ضجرا و بيده

(١) من ز . وفى ش : يعيد (٢) من ر . و فى س : يخرى (٣) من ز ، وفى ش: كَرچن (٤) من ز . و فى س : اوچين .

قراباذينُه [١] الذى منه كان يأخذ نُسَخَ الأدوية و جعل يطرح فى الماء منه ورقةً بعد ورقة و اتّفق أن كان على شطّ ذلك النهر فى أسافله بعضُ الزوانى و مَمَرُّ الأوراق عليها فكانت تجمعها و تطّلع منها على " رساين " و هو لا يراها إلى أن فنيت الأوراقُ فأتَتْه سائلة عن سبب فعله بكتابه فأجابها لأنّى لم أنتفع به و لم أصِلْ إلى شىء من أربى و أفلست بسببه بعد الذخائر الجمّة و شقيت بعد الأمل الطويل فى نيل السعادة، قالت الزانية : لا تُعرِضْ عمّا أفنيت فيه عمرك و لا تَيْأَسْ عن وجود شىء قد أثبته الحكماء قبلك فربّما كان الحائل بينك و بين الوصول إلى حقيقته أمرا اتّفاقيّا [٢] يتّفق زوالُه أيضا و لى أموالٌ كثيرة معتقدة و كلّها لك مبذولة لتُنْفقها على ارتياد مطلوبك، فعاد الرجل إلى عمله، و كُتُبُ أمثال هذه الفنون مرموزة فكان يقع له فى نسخة الدواء غلطٌ من جهة اللغة فى الدهن و دم الإنسان يُحتاج إليهما فيه فإنّ المكتوب " ركتامَل " و يظنّها أملجا أحمر و يستعمله فيُخلِف الدواء و لا ينجح فلمّا أخذ فى طبخ الأدوية أصابت النارُ رأسه و يبّست دماغه فتَدهّن بدهن أكثر صبّه على الهامة و قام من عند المستوقد لشُغْل فوافق سمتَ رأسه من عوارض السقف وَتِدٌ نابٍ فشجّه بالصدمة و أدماه و عاد مُطرِقا للألَم الذى عراه و تقطر من يافوخه إلى الطنجير قطراتُ دم ممزوجة بدهن و هو لا يفطن لذلك إلى أن أدرك الطبيخُ و اطَّلَى به للامتحان هو و المرأة فطارا فى الهواء و أخبر " بكرمادت "

(١) من ز . و فى ش : قرناذبنه (٢) من ر . و فى ش : مر تعق .

بذلك فخرج من قصره إلى الميدان ليعاينهما فناداه الرجل: افتح فمك لبزاقى ، فلم يفعل الملك ذلك أَنَفَةً و وقع البزاقُ عند الباب فامتلأت السدّةُ ذهبا و ذهب هو مع المرأة إلى حيث أراد طائرا و عمل فى هذا الفنّ كتبا مشهورة و هو معها إلى الآن حتى لم يمت زعموا ؛ و من مشابه هذا الحديث أنّ فى مدينة " دهار " قصبةِ " مالوَا " التى يملكها فى زماننا " بُجَديو " على باب الوالى فى دار الإمارة قطعة فضّة خالصة مربّعة مستطيلة فيها تخاييلُ أعضاء الإنسان و قد ذكروا فى أمرها أنّ رجلا قصد ملكا كان لهم فى مواضى الأزمنة برساين إذا عملها بَقِىَ حيّا لا يموت مظفّرا لا يُغلب قادرا على ما يروم و يطلب فاستخلى الملكُ موعده و أمر بإحضارِ جميع ما طلبه و أخذ الرجل فى إغلاء دهن أيّاما حتى بلغ قوامه و قال للملك : ارم بنفسك فيه حتى أتمّم لك الأمر ، فهال الملك ما رأى و كاع عن الغرر بنفسه فلمّا أحسّ الرجلُ بفشله قال له: فإن كنت لا تجترئ عليه و لا تريده لنفسك فهل ترضاه لى حتى أفعله بنفسى. قال الملك: ذاك إليك ، فأخرج الرجل صُرَرَ أدوية و عرّفه علاماتٍ تظهر منه سيُلقِىَ عليه عند ظهورِ كلّ واحدةٍ صُرّةً منها معيّنةً و قام الرجل إلى الدهن و تردّى فيه فتفسّخ و تهرّأ و أخذ الملك يفعل ما مثّله له إلى أن قرب التمامَ و بقيت صرّةٌ غير ملقاة فأشفق الملك منه على مُلكه إذا انبعث كما ذكر فتوقّف عن إلقاء الصرّة و برد القدرُ و الرجل مجتمع فيها و هو تلك النقرة ؛ و يتحدّثون فى " بَدَبَ " ملك مدينة " بنَبهَ " و قد ذكرنا تأريخه فى بابه أنّ رجلا ممّن

نال مرتبة " السدّيّة " كان سأل بعض الرعاة عن نبات يسمّى " تُوهَرَ "
و هو من جملة اليَتُوعات التى تُسيل لَبَنًا عند القطف هل شاهد منه
ما يسيل دما بدل اللبن ؟ فقال : نعم ، و رَضَخه الرجل بشىء ليدلّه عليه
ففعل و حين رآه أشعل النارَ فيه و رَمى بكلب الراعى إليها فحَرِدَ
الراعى و أخذ الرجل و فعل به فعله بكلبه و تربّص إلى خمود النار
و وجد كليهما ذهبيّين فأخذ كلبه و ترك الرجل فعثر عليه بعضُ
الرستاقيّة و قطع إصبعه و أتى بها إلى بقّال كان يلقّب برَنكَ[١] أى الفقير
إذ كان أشدّ المُقْتِرين إقتارا و أظهرهم إدبارا و اشترى منه ما احتاج
إليه و عاد إلى الرجل الذهبيّ فوجد إصبعه قد نبتت و عادت إلى حالها
فأخذ يقطعها و يشترى بها من ذلك البقّال ما يريد حتى استعلمه البقّالُ
أمرها فدلّه بحماقته عليها و عمد " رنك[١] " إلى بدن " السدّ " فحمله على
عجلة إلى داره و استغنى بمكانه حتى أنّه استولى على أملاك البلد و طمع
" بَلب" الملك فيه و طالبه بمال فامتنع عليه ثمّ خاف احتقاده فلجأ إلى
صاحب " المنصورة " و بذل له أموالا و استنجده بجَيْش الماء فى السفن
فأجابه إلى ذلك و أنجده فبيّت بلب الملك و قتله و أتى على قومه
و خرّب بلده فيقال إنّه إلى الآن يوجد فى أرضه ما يوجد فى البقاع
المخرّبة بالبيات و المغافصة ؛ و يبلغ من حرص جهّال ملوكهم على هذا
الباب أنّ بعضهم ربّما رام أمرا فعرض له قتلُ عدّة من الصبيان
الصغار الصباح فلا يبالى بالعظيمة فيهم و يعكف على إلقائهم فى النار.

(١) من ز ، و فى ش برنك.

و مثلُ هذا المطلب النفيس لو أحيل من الأمكنة إلى ما لا يُنتهى إليه
لكان أصوب فمن جملة كلام " اسفندياذ " عند موته كان " كاووس " أوتىَ
المقدرةَ و الأمور المعجبة المذكورة فى كتاب الدين إذ ذهب إلى جبل
قاف هرما قد حناه الكِبَرُ فانصرف منه شابّا طربا معتدل القامة ممتلئا
من القوّه قد اتّخذ السحاب مركبا بإذن الله ؛ فأمّا العزائم و الرُّقَى
فبإيمانهم بها صادق و جمهورُهم إليها مائلون و الكتاب الذى لها مسند
إلى " گَرد " و هو من بين الطيور مَرْكَبُ " نارايَن " فبعضهم يصفه
بصفات تدلّ على الصفرد و يُستدلّ على فعله و ذلك أنّه عدوّ
السمك بالصيد و فى طباع الحيوانات النفارُ عن الضدّ و الاحتراسُ
من العدوّ ثمّ إنّه إذا رفرف فوق الماء و صاح برز السمك من قرار
الماء إلى وجهه و سهّلت عليه صيدَها كأنّه ربطها بسِحْره ، و منهم من
يصفه بصفات لا تعدو اللقلق ، و وُصف فى " باج پران " بالصفرة
و هو أقرب إلى اللقلق من الصفرد لما هو مجبول عليه من إهلاك
الحيّات : و أكثر الرُّقَى ينصرف إلى السليم و يبلغ من إفراطهم فى هذا
الباب أنّى سمعت بعضهم يزعم أنّه رأى ملسوعا مات فرُقى بعد موته
حتى عاش و بقى فى العالم حيّا يتردّد كغيره ، و سمعت آخر يزعم أنّه رأى
ملسوعا ميّتا قام بالرقية و تكلّم و أوصى و دلّ على الودائع و عرّف
الأشياء و لمّا استنشق رائحة الطعام خرّ ميّتا هامدا ، و من رسمهم أنّ

١ من ر ، و فى ش : كرر .

اللسعة

اللّسعة إذا نكأت في صاحبها و لم يظفر براقٍ أن يشدّوا السليم على حُزمةِ قَصَب و يضعون عليه ورقة مكتوبا فيها "دعاء لمن عثر عليه و أنقذه بالرقية من الورطة" ؛ و لست أدرى ما ذا أقول على عدم تصديق هذه الفنون و قد سُمّ بعضُ من يَسوء ظنّه بالحقائق فضلا عن الخرافات فحدّثني أنّه وُجّه إليه بهنود موصوفين بهذا الشأن يلحنون عليه بالرقى فكان يَسْتروح إلى ذلك و يُحِسّ بالشفاء في إشاراتهم بالأيدى و القُضبان ، و قد رأيتُهم أنا في صيد الظباء و أخذها باليد ، و ادّعى بعضُهم أنّه يسوقها من غير أخذ و يقودها إلى المطبخ ، فلم أجد عندهم فيه غيرَ التعويد و التدريج و الثبات على التلحين الواحد و نجد قومنا كذلك في صيد الأيائل و هي أشمس من الظباء إذا رأوها رابضة أخذوا في الدوران عليهم يلحنون بصوت واحد لا يتغيّر إلى أن تعتاده ثمّ يأخذون في تضييق الدارة إلى أن تبلغ مقدار التمكّن من الضربة و هي ساكنة . بل صيّادو القطا بالليل يضربون أواني الصفر بإيقاع لا يتغيّر فيصيدونها به باليد و إذا تغيّر الإيقاعُ طارت كلَّ مَطار : و هذه خواصّ ليس للرقى فيها مدخلُ . و ربّما نسب السحرُ إليهم من جهة الخِفّة في الملاعب على الخشب المنصوبة و الحبال الممدودة . فقد تَساوى[1] في هذا المعنى جميع الأمم .

يح – في معارف شتّى من بلادهم و أنهارهم و بحرهم و بعض المسافات بين ممالكهم و حدودهم

تَصَوّرَ في المعمورة أنّها في نصف الأرض "شمالى" و من هذا

(١) من ز، و في ش : سـو'.

النصف في نصف فالمعمورة إذن في ربع من أرباع الأرض، و يطيف به بحرٌ يسمّى في جهتي المغرب و المشرق " محيطا " و يسمّي اليونانيّون ما يلي المغرب منه و هو ناحيتهم " أوقيانوسَ " و هو قاطع بين هذه المعمورة و بين ما يمكن أن يكون وراء هذا البحر في الجهتين من برّ أو عمارة في جزيرة إذ ليس بمسلوك من ظلام الهواء و من غِلَظ الماء و من اضطراب الطرق و عظم الغَرَر مع عدم العائدة و لذلك عمل الأوائلُ فيه و في سواحله علاماتٍ تمنع عن سلوكه، و أمّا من جهة الشمال فالعمارة تنقطع بالبرد دونه إلّا في مواضع يَدخُلُ إليها منه ألسنةٌ و أغباب، و أمّا من جهة الجنوب فإنّ العمارة تنتهي إلى ساحل البحر المتّصل بالمحيط في الجانبين، و هو مسلوك و العمارة غير منقطعة عنده و إنّما هو مملوّ من الجزائر العظام و الصغار، و هذا البحرُ مع البرّ يتنازعان الوضعَ حتى يَلِجَ أحدُهما في الآخر، أمّا البرّ فإنّه يدخل البحرَ في النصف المغربيّ و يبعد ساحلُه في الجنوب، فيكون في تلك البراريّ " سودان " المغرب الذين يُجلَبُ الخدمُ من عندهم و " جبال القمر " التي منها منابع نهر النيل، و على الساحل و الجزائر أجناسُ الزنج، و يدخل في هذا النصف المغربيّ من البحر خلجانٌ في البرّ كخليج " بربرا " و خليج " قلزم " و خليج " فارس " و يدخل أرض الغرب فيه فيما بين هذه الخلجان دخولا مّا. و أمّا في النصف المشرقيّ فإنّه يدخل في برّ الشمال دخولَ ذلك البرّ في الجنوب و ربّما أمعن بأغباب منه

 و أخوار

و أخوار إليه ، و هذا البحر يسمّى فى أكثر الأحوال باسمِ ما فيه أو ما
يحاذيه و نحن نحتاج منه إلى ما يحاذى أرض الهند فيُسمّى بهم : و بعد ذلك
فتصوّرْ فى المعمورة جبالا شاهقة متّصلة كأنّها فقارُ ظهر فيها تمتدّ فى أواسط
عروضها على الطول من المشرق إلى المغرب فتمرُّ على " الصين "
و " التبّت " و " الأتراك " ثمّ " كابل " و " بذخشان "
و " طخارستان " و " باميان " و " الغور " و " خراسان " و " الجبل "
و " اذربيجان " و " ارمينية " و " الروم " و " فرنجة " و " الجلالقة " ،
و لها فى امتدادها عرضٌ ذو مسافة و انعطافاتٌ تحيط ببراريّ و سكّان
فيها و يَخرج منها أنهارٌ إلى كلتى الجهتين ، و أرض الهند من تلك البراريّ
يحيط بها من جنوبها بحرُهم المذكور و من سائر الجهات تلك الجبالُ
الشوامخ ، و إليها مصابُّ مياهها بل لو تفكّرتَ عند المشاهدة فيها و فى
أحجارها المدملكة الموجودة إلى حيث يبلغ الحفرُ عظيمةً بالقرب من
الجبال و شدّةِ جريان مياه الأنهار و أصغرَ عند التباعد و فتورِ الجرى
و رمالا عند الركود و الاقتراب من المغايض و البحر لم تكدْ تصوّرُ
أرضهم إلّا بحرا فى القديم قد انكبس بحمولات السيول ، و واسطتها هى
ما حول بلد " كَنوج " و يسمّونها " مدّديش " أى واسطة الممالك
و ذلك من جهة المكان لأنّها فيما بين البحر و الجبل و فيها بين الجروم
و الصرود و فيما بين حَدَّيها الشرقىّ و الغربىّ و من جهة المُلك فقد
كان كنوج مسكنَ عظمائهم الجبابرة الفراعنة ، و أرضُ " السند " منها
فى غربها و الوصول من عندنا إلى السند من أرض " نيمروز " أعنى

أرض " سجستان " و إلى الهند من جانب "كابل" على أنّ ذلك ليس بواجب فالوصول إليها ممكن من كلّ صقع عند ارتفاع العوائق ، و يكون فى الجبال المحيطة بأرضهم قومٌ منهم أو مقاربون إيّاهم متمرّدون إلى الحدود التى ينقطع عندها جنسُهم ، و بلد كنوج موضوع على غرب نهر "گنگ" كبير جدّا و أكثره الآن خراب معطّل لزوال مقرّ الملك عنه إلى بلد " بارى " و هو فى شرق گنگ و بينهما مسيرةُ ثلاثة أيام أو أربعة . و كما أنّ " كنوج " اشتهر بأولاد " پاندو " كذلك اشتهرت مدينة " ما هوره " بباسديو و هى على غرب[1] نهر " جون " و بينهما ثمانية و عشرون[2] فرسخا ، و " تانيشر " فيما بين النهرين شمالىّ عنهما يبعد عن كنوج بقريب من ثمانين فرسخا و عن ماهوره بقريب من خمسين . و نهر گنگ يخرج من تلك الجبال المذكورة و يسمّى مخرجُه " گنگ دوار " ، وكذلك مخارجُ أكثر أنهارهم منها ، كما ذكرنا فى موضعه : فأمّا بلدانهم و مسافات ما بينها فالمعوّل لمن لم يشاهدها على الأخبار . و لا يزال " بطلميوس " يتألّم من حملتها و حرصهم على التخريص فيها . و قد وجدتُ لكذبهم قانونا آخر و هو أنّ الهند ربّما فرضوا حمل الثور ألفى منا و ثلاثة آلاف فيُضطَرُّ لذلك إلى ترديد القافلة فيما بين طرفى كلّ مرحلة أيّاما كثيرة حتى ينقل الثورُ وقره كلّه من أحد الجانبين إلى الآخر ثمّ يحسبون المسافة بين البلدين مسيرة أيّام مجموعةٍ من الترديدات . و لا حيلة لنا فى تصحيح الأخبار إلّا بغاية

(١) من ز ، و فى ش : سرق (٢) من ز ، و فى ش : عشرين .

الاجتهاد

الاجتهاد و الاحتياط و قبح تركُ ما نعلم لما لا نعلم فلنبسط فى الاضطراب عذرنا و نقول حينئذ: إنّ الآخذ من " كنوج " إلى الجنوب فيما بين نهرى "جون" و "كَنْكَ" يبلغ من المواضع المعروفة إلى "جَجَّمَوْ"[1] و هو على اثنى عشر فرسخا و كلّ واحد من الفراسخ أربعة أميال أعنى " كروه " ثمّ " اَبْهَاپُورى " على ثمانية فراسخ ثمّ " كُرَهَه " على ثمانية ثمّ " بَرَهَمْشِل " على ثمانية ثم شجرة " پَرْيَاكْ " على اثنى عشر و هى على مصبّ ماء " جون " إلى " كَنْكَ " و عندها يمثّل الهندُ بأنفسهم بالمثلات المذكورة فى كتب المقالات و منها إلى مصبّ كَنْكَ إلى البحر اثنا[2] عشر ، و يأخذ من تلك الشجرة نحو الجنوب بِقاعٌ أخر نحو الساحل فمنها إلى " اَرْكُ تِيرْت " اثنا[2] عشر ، و إلى مملكة " اُوَرْيَهار " أربعون و إلى " اورْدَيِشَوْ " على الساحل خمسون ، و منه على الساحل نحو المشرق و هى الممالك التى يليها الآن " جور " و أوّلها " دَرَوْر " أربعون و إلى " كانْجى " ثلاثون و إلى " ملَيَه " أربعون و إلى " كُونك " ثلاثون و هو آخرها ، و إذا أخذتَ من " بارى " مع كَنْكَ على جانبه الشرقىّ فإنّ منه إلى " اَجُودَهه " خمسة و عشرون و إلى " بنارسى " المعظّم عندهم عشرون ، ثمّ تنحرف عن سمت الجنوب إلى المشرق فإلى " شروار " خمسة و ثلاثون و إلى " پاتلىپُتر " عشرون و إلى " مُنْكِيرى " خمسة عشر و إلى "جَنپَه" ثلاثون و إلى "دوكَمپور " خمسون و إلى " كَنْكاساير " مصبّ كَنْكَ

---

(١) من ز ، و فى ش : حجمو (٢) من ز ، و فى س : اثنى .

فى البحر ثلاثون ، و أمّا من " كنوج " على سمت المشرق فإلى " بارى " عشرة و إلى " دُوكَمْ " خمسة و أربعون و إلى مملكة " شِلَـهَت " عشرة و إلى بلد " بِهت " اثنا [1] عشر ، ثمّ ما تيامن فإنّه يسمّى " تَـلْوَت [2] " ، و أهلها " تَرُو " فى غاية سواد اللون فُطْسٌ على صورة الترك و يبلغ إلى جبال " قامرو " الممتدّة إلى البحر ، و ما تياسر فهو مملكة " نيبال " ، و ذكر بعضُ من سلك تلك البقاعَ أنّه تياسر عن استقبال المشرق و هو بِتَنوَتْ و أنه سار إلى نيپال عشرين فرسخا أكثرُه صعودٌ و أنّه بلغ من نيپال إلى " بهوتيشر " فى ثلاثين يوما و ذلك قريب من ثمانين فرسخا للصعود فيها على الهبوط فضلٌ ، و هناك ماء يُعْبَرُ مرّاتٍ بجسور من ألواح مشدودة بالحبال من خَيْزُرانَيْن ممدودين فيما بين الجبلين من أميال مبنيّةٍ هناك و تَعْبُرُ [3] الأثقالُ عليها على الأكتاف و الماء تحتها على مائة ذراع مزبدٌ كالثلج يكاد يحطم الجبال و تُحْمَلُ الأثقالُ بعد ذلك على ظهور الأعنز و زعم أنّه رأى هناك ظباء ذوات أربع [4] أعين فإنّ جنسها كذلك لا أنّه فى بعض من غلط [5] الطبيعة ، و بهوتيشر أوّل حدّ " التبّت " و فيه يتغيّر اللغة و الزىّ و الصورةُ و منه إلى رأس العقبة العظمى عشرون فرسخا و من قُلّتها ترى أرض الهند سوداء تحت ضباب و الجبال التى دون العقبة كالتلال الصغار و أرض " التُبّت " و " الصين " حمراء و النزول إليها يقصر عن

(١) من ز ، و فى ش : تنى (٢) من ز ، و فى ش : تلوق (٣) من ز ، و فى ش : يعبر (٤) من ز ، و فى ش : أربعة (٥) من ز ، و فى ش : غلط .

الفرسخ ، و من " كنوج " أيضا فيما بين المشرق و الجنوب على غرب " كَنْك " إلى مملكة " جَجَاهُوتى " ثلاثون فرسخا و قصبتها " كَجُورَاهه " و فيما بينهما قلعتا " كواليَر " و " كالَنْجر " من مذكور[1] القلاع و إلى " دَهَالَ " و قصبتها " تِيورى " و صاحبها الآن " كَنْكِيو " و إلى مملكة " كَنْكَرَه " عشرون و بعد ذلك " اپسور " ثمّ " بَنوَاس " على الساحل ، و من كنوج فيما بين الجنوب و المغرب إلى " آبِى " ثمانية عشر و إلى " سَهَنيَا " سبعة عشر و إلى " جندرا " ثمانية عشر و إلى " رَاجَورى " خمسة عشر و إلى " بَزانه " قصبة " كُزرات " عشرون و يعرفها أصحابُنا بنارايَن و لمّا خربت انتقلوا إلى بلد آخر " جدوره[2] " و المسافة بين كلّ واحد من " ماهوره " و كنوج أو ماهوره و بزانه[3] واحدةٌ ثمانية و عشرون[4] ، و مَنْ قصد " اوجين " من ماهوره كان طريقُه على قرى متقاربة لا تتباعد إلّا بخمسة فراسخ و أقلَّ و يَبْلُغُ على خمسة و ثلاثين فرسخا إلى بلد كبير يسمّى " دُودَهى " ثمّ " بامَهُور " على سبعة ثمّ " بهايلسان " على خمسة و هو ظاهر عندهم و اسمه اسمُ صَنَمِه ثمّ " اردين " على تسعة و اسم صنمه " مَهَكَال " ثمّ إلى " دهار " سبعة ، و من بزانه[3] نحو الجنوب إلى " ميقار " خمسة و عشرون و هي مملكة فيها قلعة " جَتَّرَور " و من القلعة إلى " مالَوا "

---

(١) من ز ، و في ش : مذكورى (٢) من ر ، و في ش : احز حدوده (٣) من ز ، و في ش : برانه (٤) من ز ، و في ش : عشرين .

و القصبة " دهار " عشرون و مدينة " اوجين[1] " شرقيّة عن دهار بسبعة فراسخ و من اوجين[1] إلى " بهايلسان " و هو من " مالوا " عشرة و من دهار نحو الجنوب إلى " بهومِهَره[2] " عشرون و إلى " كندوهو " عشرون و إلى " نماوُر[3] " على شطّ نهر " نَرْمدَ " عشرة و إلى " اليسپور " عشرون و إلى " مَندَكِر " على شطّ نهر " كُودَاور " ستّون و أيضا فمن دهار في الجنوب إلى وادي " نميّه " سبعة و إلى " مهرتَ دِيش " ثمانية عشر و إلى ولاية " كُنْكَن " و قصبتها " تانه " على الساحل خمسة و عشرون .

و يذكرون أنّ في براريّ كُنْكَن المسمّاة " دَاتَك " دابّةً تسمّى " شَرَو " ذات أربع قوائم و على ظهرها شبهُ القوائم أربع أخرى نحو العُلُو ذات خرطوم صغير و قرنين عظيمين تضرب[4] بهما الفيلَ فتقطعه بنصفين و هي على هيئة الجاموس أعظم من " كَنْده " ، و يزعمون أنّها ربّما نطحت دابّة مّا و شالت بها أو بعضها نحو ظهرها فوقعت فيما بين قوائمها العليا فعفنت و تدوّدت فأخذت في ظهرها و لم تزل تُحاكُّ الأشجار حتى تعطب . و يقولون إنّها ربّما سَمِعَتْ بصوت الرعد فظَنَّته حيوانا و قصدته و قلّت قلّةَ الثنايا نحوه و وثبت منها إليه فتردّت و انحطمت : فأمّا كَنده فإنّه كثير بأرض الهند و خاصّة

(١) من ز ، و في ش : وجين (٢) من ز ، و في ش : بهومهره (٣) من ش ومتن ز ، و بهامش ز : " نمور corrected into نماور . Originally "
(٤) من ز ، و في ش : يضرب .

حول

حول " كَنْكَ " على هيئة الجاموس أسود الجلد مفلسه ذو غباغب و ذو ثلاثة حوافر فى كلّ قائمة صفرٍ واحد كبير إلى قدّام و اثنان من الجانبين ذنبُه غير طويل و عيناه منحطّتان عن الموضع المعهود إلى الخدّ و على طرف أنفه قرن واحد له انعطاف إلى فوق ، و يختصّ " البراهمة " بأكل لحمه ، و شاهدتُ فتيّا منه ضرب فيلا اعترض له فجرح[1] بالقرن عضدَه و نطحه ، و كنتُ أظنّ أنّه الكركدّن حتى أخبرنى بعضُ من ورد من " سفالة الزنج " أنّ " الكرك " المستعمل قرنُه فى نصب السكاكين هناك قريبٌ من هذه الصفة و يسمّى بالزنجيّة " اِنْپِيلا " بألوان شتّى على هامته قرنٌ مخروطيّ واسعُ الأسفل قليلُ الارتفاع سهمُه فى الداخل أسود و الباقى أبيض و على جبهته قرنٌ آخر أطول على صفة الأوّل ينتصب وقت العمل و النطح و هو يحدّده على الأحجار حتى يصير قاطعا ثاقبا و له حوافر و ذنب كذنب الحمار شعرانىّ ؛ و يوجد التماسيح فى أنهار الهند كما هى بالنيل حتى ظنّ الجاحُظ بسلامة قلبه و بُعده عن معرفة مجارى الأنهار و صورِ البحار أنّ نهر " مهران " شعبةٌ من " النيل " ، و لقد يوجد[2] فيها أيضا حيواناتٌ عجيبة من التماسيح و " مَكَر " و صنوف السمك المستغربة و حيوان كالزقّ يظهر للسفن و يعوم و يلعب يسمّونه " برلو " و أظنّه الدُلْفين أو نوعا منه فقد قيل إنّ على رأسه شقٌّ للتنفّس كما للدلفين : و فى أنهارهم الجنوبيّة حيوانٌ

(١) من ز ، و فى ش : نخرج (٢) من ز . و فى ش : توجد .

يسمّى " ﺧَﺮَﺍﻩُ " و ربّما يسمّى " جَلَـتَنتُ[١] " ، و أيضا " تَندَوَه " و هو دقيق طويل جدًّا ، زعموا أنّـه يرصد منْ يدخل الماء و يقف فيه إنسانا كان أو بهيمة فيقصده و يأخذ فى الدوران عليه بالبعد منه إلى أن يفنى طوله ثمّ ينقبض و ينعقد على أرجله و يصرعه و يهلكه ، و سمعتُ بعضَهم يحكى عن المشاهدة أنّ له رأسا كرأس كلب و ذنبا ذا شُعَبٍ كثيرة طويلة يلقها على الحيوان عند الغفلة ثمّ يجريه بها إلى الذنب حتى يَلْـوِيَـه عليه و يستحكم الأمر فلا ينجو منه . فنعود إلى ما كنّا فيه و نقول : إنّ من " بزانه " فيما بين الجنوب و المغرب إلى مدينة " اَنـهِلـوّاره " ستّون و إلى " سومنات " على الساحل خمسون و من انهِلـوّاره نحو الجنوب إلى " لار ديش " و قصبتها " بِهْرُوج " و " رَهَنْجُور[٢] " اثنان و أربعون و هما على الساحل عن شرق " تانه " و من بَزَانه[٣] ، نحو المغرب إلى " مولتان " خمسون و إلى " بهاتى " خمسة عشر و من بهاتى فيما بين الجنوب و المغرب إلى " اروُر " خمسة عشر و هى بلدة فيما بين شعبتَى ماء " السند " و إلى " بمهنوا " المنصورة عشرون و إلى " لوهرانى " المصبّ ثلاثون . و من " كنوج " نحو الشمال منحرفا قليلا نحو المغرب إلى " شِرشَارَهه " خمسون و إلى " يِنَجَوْر " ثمانية عشر و هو على الجبل و بحِـذائه فى البرّيّة بلد " تانيشر " و إلى " دَهْمَاله " قصبة " جالَـنْدهر " عند السفح ثمانية عشر و إلى " بلّاور " عشرة ثم

(١) من ز . وفى ش : چلتنت (٢) من متن ز ، و بهامشه : " دهجور or "
(٣) من ز . و فى ش : نر انه .

نحو المغرب إلى " لَدّه " ثلاثة عشر ثمّ إلى قلعة " راجكرى " ثمانية و منها نحو الشمال إلى "كشمير" خمسة و عشرون ، و من " كنوج" نحو المغرب إلى " دِيَامَوْ " عشرة و إلى "كُتى " عشرة و إلى " آهار " عشرة و إلى " ميرَت " عشرة و إلى " پانپت " عشرة و بينهما نهر " جَون " و إلى " كَويتَل " عشرة و إلى " سُنّام " عشرة ، ثمّ فيما بين المغرب و الشمال إلى " آدتّ هَوْر" تسعة و إلى " جَجّنير[1] " ستّة و إلى " مَندَكهوكُور" قصبة " لوهَاوُر" على شرق نهر " ايراوه" ثمانية و إلى نهر " جَندراهه " اثنا[2] عشر و إلى " جيلم " على غرب ماء " بيَتّ " ثمانية و إلى " ويهنْد " قصبة " القندهار" على غرب ماء " السند " عشرون و إلى " بُرشاور" أربعة عشر و إلى " دُنبُور " خمسة عشر و إلى " كابل " اثنا[2] عشر و إلى "غزنه " سبعة عشر ؛ فأمّا كشمير فإنّها بريّة يحيط بها جبالٌ عالية منيعة جنوبُها و شرقُها للهند و غربها للملوكِ أقربُها " بلور شاه" ثمّ " شكنان شاه" و " وخان شاه " إلى حدود " بذخشان " و شمالُها و بعضُ الشرق للترك من " الختن " و " التُبت " و من ثنيّةِ " بهوتيشر " إلى كشمير على أرض التبّت قريبٌ من ثلاث مائة فرسخ ؛ و أهل كشمير رجّالة ليس لهم دوابُّ و لا فيلة و يركب كبارُهم " الكتوت " و هي الأسرّة و يُحملون على أعناق الرجال و يتعهدون حصانةَ الموضع فيحتاطون دائما فى الاستيتاق من مداخلها و دروبها و لذلك تعذّرت مخالطتُهم و قد كان فيما مضى يدخلُها الواحدُ و الاثنان من الغرباء

(١) من ز ، و فى ش : حجبير (٢) من ز ، و فى ش : اثنى .

يسمّى " تُرَاهُ " و ربّما يسمّى " جَلَتَنْتُ[١] " ، و أيضا " تَندوَه " و هو دقيق طويل جدًّا ، زعموا أنّه يرصد من يدخل الماء و يقف فيه إنسانا كان أو بهيمة فيقصده و يأخذ في الدوران عليه بالبعد منه إلى أن يفنى طوله ثمّ ينقبض و ينعقد على أرجله و يصرعه و يهلكه ، و سمعتُ بعضهم يحكى عن المشاهدة أنّ له رأسا كرأس كلب و ذنبا ذا شُعَبٍ كثيرة طويلة يلقّها على الحيوان عند الغفلة ثمّ يجريه بها إلى الذنب حتى يَلْوِيَه عليه و يستحكم الأمر فلا ينجو منه . فنعود إلى ما كنّا فيه و نقول : إنّ من " بزانه " فيما بين الجنوب و المغرب إلى مدينة " اَنْهِلْوَاره " ستّون و إلى " سومنات " على الساحل خمسون و من انهِلْوَاره نحو الجنوب إلى " لار ديش " و قصبتها " بِهْرُوج " و " رِهَنْجُور[٢] " اثنان و أربعون و هما على الساحل عن شرق " تانه " و من بَزَانه[٣] ، نحو المغرب إلى " مولتان " خمسون و إلى " بهاتى " خمسة عشر و من بهاتى فيما بين الجنوب و المغرب إلى " ارور " خمسة عشر و هى بلدة فيما بين شعبتَىْ ماء " السند " و إلى " بمهنوا " المنصورة عشرون و إلى " لوهرانى " المصبّ ثلاثون . و من " كنوج " نحو الشمال منحرفا قليلا نحو المغرب إلى " شِرْشَارَهه " خمسون و إلى " پِنْجَوْر " ثمانية عشر و هو على الجبل و بحِذائه فى البرّيّة بلد " تانيشر " و إلى " دَهْمَاله " قصبة " جالَنْدهر " عند السفح ثمانية عشر و إلى " بلّاور " عشرة ثم

(١) من ز . و فى ش : چلتنت (٢) من متن ز ، و بهامشه : " دهنجور or "
(٣) من ز ، و فى ش : نر نه .

نحو المغرب إلى ” لَدّه “ ثلاثة عشر ثمّ إلى قلعة ” راجكرى “ ثمانية و منها نحو الشمال إلى ”كشمير“ خمسة و عشرون ، و من ” كنوج“ نحو المغرب إلى ” دِيَامَوْ “ عشرة و إلى ”كُتى “ عشرة و إلى ” آهار “ عشرة و إلى ” ميرَت “ عشرة و إلى ” پانپت “ عشرة و بينهما نهر ” جَون “ و إلى ” كَويتَل “ عشرة و إلى ” سُنّام “ عشرة ، ثمّ فيما بين المغرب و الشمال إلى ” آدتّ هَـوْر“ تسعة و إلى ”جَجّنير[1] “ ستّة و إلى ”مَندَهُوكُور“ قصبة ”لَوهَاوُر“ على شرق نهر” ايراوه“ ثمانية و إلى نهر ” جَنْدراهه “ اثنا[2] عشر و إلى ” جيلم “ على غرب ماء ” بيَتّ “ ثمانية و إلى ” ويهنْد “ قصبة ” القندهار “ على غرب ماء ” السند “ عشرون و إلى ” بُرشاور “ أربعة عشر و إلى ” دُنبُور “ خمسة عشر و إلى ” كابل “ اثنا[2] عشر و إلى ”غزنه “ سبعة عشر ؛ فأمّا كشمير فإنّها بريّـة يحيط بها جبالٌ عالية منيعة جنوبُها و شرقُها للهند و غربها للملوكِ أقربُها ” بلور شاه“ ثمّ ” شكنان شاه“ و ” وخان شاه “ إلى حدود ” بذخشان “ و شمالُها و بعضُ الشرق للترك من ” الختن “ و ” التُبتّ “ و من ثنيّةِ ” بهوتيشر “ إلى كشمير على أرض التبّت قريبٌ من ثلاث مائة فرسخ ؛ و أهل كشمير رجّالة ليس لهم دوابّ و لا فيلة و يركب كبارُهم ” الكتوت “ و هى الأسرّة و يُحملون على أعناق الرجال و يعتهدون حصانةَ الموضع فيحتاطون دائما فى الاستيثاق من مداخلها و دروبها و لذلك تعذّرت مخالطتُهم و قد كان فيما مضى يدخلُها الواحدُ و الاثنان من الغرباء

(١) من ز ، و فى ش : حجنير (٢) من ز ، و فى ش : اثنى .

و خاصّة من اليهود و الآن لا يتركون هنديّا مجهولا يدخلها فكيف غيرَهم، و أشهرُ مداخلها من قرية " بَبْرَهان " و هى على منتَصَف الطريق بين نهرى " السند " و " جيلم " و منها إلى قنطرة على مجتمع ماء " كُسُنَارى " و ماء " مَهوى " الخارجين من جبال " شَميلان " الواقعين إلى ماء جيلم ثمانية فراسخ و منها مدخلُ الشعب الذى يخرج منه ماء جيلم مسيرة خمسة أيّام فى آخره بلدُ " دوار " المرصد على جانبي النهر ثم يخرج إلى الصحراء و ينتهى إلى " ادّشتان " قصبة كشمير فى يومين ينزل فيهما بلد " أوشكارا " و هو و بلد " برامولا " عن جانبي الوادى؛ و مدينة " كشمير " أربعة فراسخ مبنيّة بالطول على حافّتى ماء جيلم و بينهما الجسور و الزواريق و مخرجه من جبال " هَرَمَكوت " التى منها أيضا مخرج " كَنك " و هى صرود غير مسلوكة لا تذوب ثلوجُها و لا تفنى و وراءها " مهاجين " أى الصين العظمى فإذا خرج ماء جيلم من الجبال و امتدّ مسيرةَ يومين اخترق ادشتان ثمّ يدخل على أربعة فراسخ منه بطيحةً مقدارها فرسخ فى فرسخ مزارعهم على شطوطها و ما يَكْبِسون منها ثمّ يخرج من البطيحة إلى بلد اوشكارا و يُفْضِي إلى الشعب؛ و أمّا ماء " السند " فإنّه يخرج من جبال " أُنَنْك " فى حدود " الترك " و ذلك أنّك إذا أصحرت من شعب المدخل كان عن يسارك جبالُ " بلور " و " شميلان " على مسيرة يومين أتراك يسمّون " بهتّاوريان " و ملِكُهم " بهتّ شاه " و بلادُهم " كِلكِت " و " اسوِره " و " شِلتاس " و لسانُهم التركيّة ، و كشمير من إغاراتهم فى بليّة ،

و السالك

و السالك على اليسار يمتدّ فى العمارات إلى القصبة و على اليمين إلى قرى متّصلة على جنوب القصبة و يُفْضِى إلى جبل " كُلارْجَك " و هو كالقبّة شبيه بجبل " دنباوند " لا يَنْحسر عنه الثلج و يرى دائما من حدود " تاكيشر " و " لوهاور " و بينه و بين صحراء " كشمير " فرسخان ، و قلعة " راجكرى " عن جنوبه و قلعة " لهور " عن غربه ، و ما رأيتُ أحصن منهما ، و على ثلاثة فراسخ منه بلد " راجاورى " و إليه يتّجر تجّارُنا و لا يتجاوزونه ، فهذا حدُّ أرض الهند من جهة الشمال؛ و فى الجبال الغربيّة منها أصنافُ الفرق الأفغانيّة إلى أن تنقطع بالقرب من أرض " السند "؛ و أمّا الجهة الجنوبيّة منها فإنّها البحر و يأخذ ساحله من " تيز " قصبة " مكران " ظاعنا إلى ما بين الجنوب و المشرق نحو ناحية " الديبل " أربعين فرسخا ، و بينهما " غُبُّ توران " ، و الغبّ هو كالزاوية و العطفة يدخل من البحر إلى البرّ و يكون للسفن فيه مخاوفُ و خاصّةً من جهة المدّ و الجزر ، و " الخور " هو شبه الغبّ و لكن ليس من جهة دخول البحر و إنّما هو من مجىء المياه الجارية و اتّصاله بالبحر ساكنا ، و مخاوفُ السفن فيه من جهة العذوبة التى لا تستقلّ بالأثقال استقلالَ الملوحة بها؛ و بعد الغبّ المذكور " مَنّهه " الصغرى ثم الكبرى ثمّ البوارج لصوص و مواضعهم " كج[1] " و " سومنات " و سُمّوا بهذا لأنّهم يتلصّصون فى الزواريق و اسمها " بيره "؛ و من ديبل إلى " تولّيشر " خمسون و إلى " لوهرانى " اثنا[2] عشر و إلى " بَكَه "

(١) من ز ، و فى ش: كَيج (٢) من ز ، و فى ش: ثنى .

اثنا [١] عشر وإلى " كچ [٢] " معدن المقل و " باروى " ستّة وإلى " سومنات " أربعة عشر و إلى " كنبايت " ثلاثون ثمّ إلى " اساول " في يومين و إلى " بهروج " ثلاثون و إلى " سندان " خمسون و إلى " سوباره " ستّة و إلى " تانه " خمسة ؛ ثمّ يُفْضِي إلى أرض " لاران " و فيها " جيمور " ثمّ " بلبه " ثمّ " كانجى " ثمّ " دَرْود " و يجيء غبّ عظيم و فيه " سنكلديب " و هي جزيرة " سرنديب " و حوله بلد " پنجياور " و قد خرب فبَنَى " جور " ملكُهم بدله على الساحل نحو المغرب بلدا سمّاه " پدنار " ؛ ثم يجيء " اوملّناره " ثمّ " راميشر [٣] " بحذاء سرنديب و بينهما في الماء اثنا [١] عشر فرسخا و من پنجياور إلى راميشر [٣] أربعون فرسخا و من راميشر [٣] إلى " سَيَت بند " أي قنطرة البحر فرسخان ، و هو سدّ " رام بن دشرت " إلى قلعة " لنك " و هو الآن جبال منقطعة بينها البحر ، و على ستّة عشر فرسخا منه نحو الشرق " كِهْكند " و هي جبال القردة يخرج ملكُها كلّ يوم مع الجماعات و لهم مجالس مهيّأة و قد هيّأ أهلُ تلك الأرض لهم الأرزّ المطبوخ فيحملونه إليها على أوراق فإذا طعمت رجعت إلى الغياض و إن [٤] تغوفل عنها كان في ذلك هلاكُ الناحية لكثرتها و صولتها ، و عندهم أنّها أمّة من الناس ممسوخة لأجل معونة رام على محاربة الشياطين و أنّ تلك القرى أوقافه عليها و أنّ من وقع إليها فأنشد شعرَ رام لها

(١) من ز ، و في ش : اثنى (٢) من ز ، و في ش : كنج (٣) من ز ، و في ش : ر مشير (٤) من ز ، و في ش : فن .

و رقى رقياته عليها أصاخت لها و سكنت إلى استماعها و أرشدت الضالّ و أطعمت و سقت ، فإن كان من هذا شيء فهو من جهة اللحن كما تقدّم في باب الظباء ؛ فأمّا الجزائر الشرقيّة في هذا البحر و هي إلى حدّ الصين أقرب فإنّها جزائر " الزابج " و يسمّيها الهند " سُوَرن دِيب " أي جزائر الذهب ، و الغربيّة جزائر " الزنج " ، و المتوسّط جزائر " الرمّ " و " الديبجات " و من جملتها جزائر " قمير " ، و لجزائر " ديوَه " خاصيّةٌ هي أنّها تنشؤ فتظهر من البحر قطعةً رمليّة لا تزال تعلو و تنبسط و تنمو حتى تستحكم و أخرى منها على الأيّام تضعف و تذبل و تذوب حتى تغوص و تبيد فإذا أحسّ أهلُها بذلك طلبوا جديدة متزايدة الطراوة فنقلوا إليها النارجيلَ و النخل و الزرع و الأثاث و انتقلوا إليها ، و تنقسم هذه الجزائر إلى قسمين بما يرتفع منها فتسمّى " ديوه كُوذَه " أي ديبجات الودع يجمعونها من أغصان نارجيل يغرزونها في البحر ، و " ديوه كَنبَار " الغزل المفتول من ليف النارجيل لخرز المراكب ؛ و جزيرة " الوقواق " من جملة قمير و هو اسم لا كما تظنّه العوامّ من شجرة حملُها كرؤوس الناس تصيح و لكنّ قمير قوم ألوانهم إلى البياض قِصارُ القدود على صُوَر الأتراك و دين الهنود مخرّمي الآذان و أهل جزيرة " الوقواق " منهم سود الألوان و الناس فيهم أرغب و يُجلَبُ منهم الأبنوسُ الأسود و هو لبُّ شجرة تلقي حواشيها فأمّا " الملمّع " و " الشوحط " و الصندل الأصفر فمن الزنج ، و قد كان في غبّ " سرنديب " مغاص لآلئ فبطل في زماننا ثمّ ظهر بسفالة الزنج

بعد أن لم يكن فيقولون إنّه هو قد انتقل اليها ؛ و أرض الهند تُمْطَر مطرَ الحميم فى الصيف و يسمّونه " برشكال " و كلّما كانت البقعةُ أشدَّ إمعانا فى الشمال و غيرَ محجوب بجبل فهذا المطر فيها أغزر و مدّته أطول و أكثر ، وكنتُ أسمع أهل " المولتان " يقولون : إنّ برشكال لا يكون لهم فأمّا فيما جاوزهم إلى الشمال و اقترب من الجبال فيكون حتى أنّ فى " بهاتل " و " اندر بيذ " يكون من عند شهر " آشار " و يتوالى أربعةَ أشهر كالقِرَب المصبوبة و فى النواحى التى بعدها حول جبال " كشمير " إلى ثنيّةِ " جودرى " و هى فيما بين " دنبور " و بين " برشاور " يغْزُرُ شهرين و نصفا أوّلها " شرابن " و يُعْدَمُ فيما وراء هذه الثنيّة و ذلك لأنّ هذه الغيوم ثقيلة قليلة الارتفاع عن وجه الأرض فإذا بلغت هذه الجبال صَدَمَتْها و عصرتها فسالت و لم تتجاوزها و لأجل هذا تَعْدَمُه كشمير و العادة فيها أنّ تتوالى الثلوج فى شهرين و نصف أوّلها " ماگْ " فإذا جاوز نصف " چيتر[1] " توالت أمطار أيّاما يسيرة فأذابت الثلوج و أطهرت الأرض و هذا فيها قلّما يُخْطِئ فأمّا ما خرج من النظام فلكلّ بقعة منه نصيب .

يط ـ فى أسماء الكواكب و البروج و منازل القمر و أمثال ذلك

قد قدّمنا فى أوّل الكتاب أنّ لغة الهند تتّسع جدّا فى الأسامى

(١) من ز ، و ف ش : جيتر .

مقتضبة و مشتقّة حتى يسمّى مسمّى واحد فيها بأسماء كثيرة فقد سمعتهم يزعمون أنّ عدد أسماء الشمس عندهم ألف و لا محالة أنّ لكلّ كوكب منها مثلَ ذلك أو ما يقاربه من الكثرة إذ لا بدّ منها ؛ و أسماء أيّام الأسبوع عندهم هى أسماء الكواكب السبعة بأشهر أسمائها و يسمّون الموقع من الأسبوع " بار " فيُتْبَعُ اسمَ الكوكب على هيئة اتباع " شنبه " فى الفارسيّة عددَ اليوم من الأسبوع فيوم الأحد " آدِت بار" أى للشمس و يوم الاثنين " سُومَ بار " أى للقمر و يوم الثلثاء " مَنْگَل بار " أى للمرّيخ و يوم الأربعاء " بُدَبار " أى لعطارد و يوم الخميس " برهسپت[1] بار " أى للمشترى و يوم الجمعة " شُكْرَ بار " أى للزهرة و يوم السبت " شنيشچر[2] بار " أى لزحل ٠ و يعود الأمر إلى الشمس ؛ و المنجّمون منّا يسمّونها أرباب الأيّام و مأخذ الأمر فيها بعدّ الساعات من عند ربّ اليوم على ترتيب أفلاك الكواكب بانحدار نحو السفل ، مثاله : إنّ الشمس ربّة يوم الأحد و هى أيضا ربّة الساعة الأولى ثمّ تكون الثانيةُ للكوكب الذى فلكه أسفل فلك الشمس و هو الزهرة و الثالثة لعطارد و الرابعة للقمر و قد فنى الانحدار فى الأثير[3] فيعود الأمر فى الخامسة إلى زحل و على هذا تكون الخامسة و العشرون[4] للقمر و تلك هى الأولى من يوم الاثنين فالقمر ربّها و ربّ اليوم و ليس بين هؤلآء و أولئك اختلاف إلّا فى شىء واحد و هو أن منجّمينا[5]

---

(١) من ز ، و فى ش : برهست (٢) من ر ، و فى ش : سسسحر (٣) فى ش و ر : الايثر (٤) من ر ، و فى ش : العشرين (٥) فى ش و ر : منجمو ٠

يستعملون فى ذلك الساعاتِ المعوّجة فيكون الثالثُ عشر من ربّ اليوم ربَّ الليل التالى للنهار و هو الثالث من ربّ النهار على عكس ذلك التعديد أعنى بصعود نحو العُلـو ، و أمّا الهند فيجعلون ربَّ النهار ربَّ اليوم كـلّه فيتّبع الليلُ النهارَ غيرَ مخصوص بربّ على حدة و هذا هو طريق جمهورهم : و ربّما يخيّـل من مواضعاتهم أمرُ الساعات المعوّجة فإنّهم يسمّون الساعة " هُور" و بهذا الاسم يسمّون أيضا نصف البرج فى عمل " النيمبهرات" ، و رأيت فى بعض زيجاتهم فى استخراج ربّ الساعة أن يقسم ما بين الشمس و بين درجة الطالع بدَرَج السواء على خمسة عشر و يزاد على ما خرج من الصحاح واحدٌ و يلغى الكسر إن كان فيه ثمّ يعدّ ذلك المبلغ من ربّ اليوم على توالى الأفلاك نحو السفل ، و هذا إلى العمل بالساعات المعوّجة أقرب منه بالمستوية : و قد صار للهند فى ترتيب الكواكب بالأيّام عادة يسرعون إليها فى زيجاتهم و كتبهم و يُعرضون عن سائر الترتيبات وإن كانت أقربَ إلى الحقّ ، و للكواكب عند اليونانيّين صور تُثْبتُ بها الحدودُ فى الأسطرلابات للتخفيف و ليست من أرقام الحروف و كذلك يَفعل الهند فى الاختصار لـكنّ الصور غير مقتضبة و لـكنّها الحرف الأوّل من اسم كل كوكب مثل الألف من " آدت" للشمس و الجيم من "چندر[1] " للقمر و الباء من "بد" لعطارد ، و نحن نضع فى هذا الجدول صدرا من أسامى الكواكب السبعة :

---

(١) من ز ، و فى ش : و الجيم من جندر .

الكواكب	أسماؤها بالهندية
الشمس	آدت ، سُورْج ، بَهَان ، ارْک ، دِیَاکَر ، رِبِ ، بِبَتَا ، هِیلُ
القمر	سُوم ، جَندرُ [1] اِندُ ، هِمَنْکُ ، شِیتَرَشْمُ ، هِمَرَشْم ، شِیتَانْش ، شِیتَدِیدَت ، هِمَمْوُوک
المرّيخ	مَنْگَلُ ، بَهُومِج ، کُنْج ، آرُ ، بَکْرُ ، آتَنِیوُ ، ماهِیو ، کُرُوراکْش ، رَکْتُ
عطارد	بُدُ ، سَوْمُ ، چانْدْرُ [2] شْنَه ، بُودَهَنْ ، بِتُ ، هِیمْنَ
المشترى	بِرْهَسْپَتِ ، گُرُ ، جِیبْ [3] دِیوِیجُ ، دِیوپُرُوهِتُ ، دیومَنْتْر ، آنْگِرَ ، سُورَ ، دِیوَپِت
الزهرة	شُکْرُ ، بِرْگُ [4] سِتُ ، بْهَارْگُوْ [5] ، آسْپَتِ ، دَانبَکْرُ ، بِرْگ [6] پُتْرُ ، آسْپَجْ
زحل	شَنيشچر [7] مَنْدُ ، آسْتُ ، کُونُ ، آدِت پُتْر ، سَوْرُ ، آرْکِ ، سُورْجَ پُتْر

(١) من ز . و فى ش : جَندرُ (٢) من ز . و فى ش : جَاندرُ (٣) من ز . و فى ش : چيب (٤) من ز . و فى ش : پِرْکُ (٥) من ز ، و فى ش : بهٰرکو (٦) من ز . و فى ش : پرگُ (٧) من ز . و فى ش : سَنِيسْجَر .

و هذه الأسامى الكثيرة للشمس دعت أصحاب النحلة إلى تكثير جرمها حتى زعموا أنّ الشموس اثنتا عشرة تطلع منها فى كلّ شهر واحدة ، و قيل فى كتاب " بِشن دهرم " : إنّ " بشن " و هو " نارايَن " الذى لا أوّل له فى الزمان و لا آخر قَسَمَ نفسه من أجل الملائكة اثنى[1] عشر قسما صارت أبناء " لِكَشّپ " و هى الشموس الطالعة فى كلّ شهر ، فزعم مَنْ لا يرى سببَ ذلك كثرةَ الأسامى أنّ سائر الكواكب كثيرة الأسامى و أجرامها واحدة . و مع ذلك فليست أسامى الشمس اثنى[1] عشر فقط بل أكثر و هى مشتقّة من معان[2] و منها " آدِت " و هو الابتداء لأنّها مبدأ الكلّ. و منها " سَبِتَ " و هو اسم يقع على كلّ من وُلِدَ له و لمّا كانت مواليدُ العالم منها سمّيت به و منها " رَبِ" لأنّها تنشف الرطوبات و ذلك أنّ الماء الذى فى النبات يسمّى " رَسْ" و من يأخذه يسمّى " رَبِ" ؛ ثمّ القمر قرينها و تِلْوها و أساميه أيضا كثيرة فمنها " سوم" لأنّه سعد و السعود تسمّى " سوم كره " و النحوس " پاپَ كْره " و منها " نشيش" أى صاحب الليل و " نكشترنات" أى صاحب المنازل و " دُجيشْفَرُ " أى صاحب البراهمة و " شِيتَانْشُ" أى بارد الشعاع لأنّ كرته مائيّة و فيها الهناءة فإذا وقع عليه الشعاع برد كبرودته و انعكس فأضاءَ الظلمةَ و برّد الليل و أطفأ ما أفسدته الشمسُ بالإحراق و لهذا أيضا سمى " چندر " و هو عين " نارايَن " اليسرى كما أنّ الشمس عينه اليمنى ، و قد أودعت هذا الجدول شموس الشهور . و آفة الاختلاف فيها من مثل ما تقدّم فى تعديد الأرضين :

(١) من ز ، و فى ش : اثنى (٢) من ز ، و فى ش : معانى .

الشهور

الشهور	بشن دهرم	معانى هذه الأسامى على ما فى بشن دهرم	الشموس من آدت پران	الشموس مسموعة غير معتمدة
چيتر	بشن	متنقّل فى السماء لايستقرّ	انشمان	ربِ
بيشاكَ	اَرْجَمُ	مؤدّب العُصاة و معزّرهم فلا يخالفونه خوفا	سِبتَ	بِشن
جِيرت	بِبَسْوَ[1]	يعمّ الكلّ بالنظر و لا يخصّ	بَهانُ	دَهاتَ
آشار[2]	اَنْشُ	ذو شعاع	بِبسان[3]	بِدْهَاتَ
شرابن	پَرْجَنْيِ	مغيث كالمطر	بِشْنُ	ارجَم
بهادرو	پَرْنُ[4]	يصطنع الكلّ	اِنْدرُ	بَهكُ
اشوج	اِنْدْرُ	صاحب و رئيس	دهاتَ	سِبتَ
كارتك	دهات	يحسن إلى الناس و يسوسهم	بهكُ	پُوشَ
منگهر	مِتْرُ	حبيب العالم	پُوخ	تُوَشْتَ
پوش	پُوش	قوت لأنّه يمون الناس	مِتْرُ	آرْنكُ
ماكَ	بهكُ	متنعّم يرغب فيه الكلّ	بَرْن	دباكَرُ
پاكن[6]	دُوَرْت	يصطنع الكافّة بالخير	آرْجَم	آنْش

(١) من ز ، و فى ش : بِيَسْوَ (٢) من ز ، و فى ش : اشدر (٣) من ر ، و فى س : بِبْشن (٤) من ش ، و فى ز : بَرْنُ (٥) من ش و متن ر ، و بهمس ر : يالكن ؟ .

و الذى هو محكىّ من كتاب " بشن دهرم " مظنون به أنّه متحفّظ الترتيب من أجل أنّ لباسديو فى كلّ شهر اسما و معظّموه يفتتحون الشهور من " منكهر " و اسمه فيه " كيشو " و إذا عُدّت أساميه اتّفق اسمُه فى شهر " چيتر بشن " كما هو فى بشن دهرم، و قد قال أيضا فى " كيتا " : أنا مثل " بَسِنت " أى الاعتدال فى أسداس السنة ، فقد شهد ذلك على صحّة ما فى أوّل الجدول : و أمّا أسماء الشهور فمشاركة لأسماء المنازل قد اختصّ كلُّ شهر بعدّة منازلَ يكون اسمُه مشتقّا[1] من أحدها ، و قد كتبنا ذلك فى الجدول بالحمرة ليظهر الاشتراكُ ، و أيضا فإنّ المشترى إذا شرق فى أحد المنازل كان الشهرُ الذى ذلك المنزلُ فى حوزته صاحبَ السنة و نسبت السنةُ كلّها إلى ذلك الشهر ، و إن وُجد فى أسماء الشهور خلافُ ما تقدّم[2] فليعلم أنّ ذلك من جهةِ أنّ ما تقدّم هو باللفظ العامّىّ و هذا بالفصيح :

(١) من ز ، و فى ش : مشتق (٢) من ز ، و فى ش : خلاف معا عدم .

الشهور	عدد المنازل	المنازل
كارتك	ج	كرِتكا† [١]
	د	روهنى
منَكَشِر	ه	مركشير †
	و	آردْرَ
پَوش	ز	پونربس
	ح	پوش†
ماك	ط	آشلِيش
	ى	مك †
پالگن	يا	پوربا پلگنى †
	يب	اوترا پلگنى †
	يج	هست
چِيتر	يد	چِترَ †
	يه	سواتِ

الشهور	عدد المنازل	المنازل
بيشاكُ	يو	بشاك †
	يز	آنرادَ
جِيرت	يح	جِيرت†
	يط	مُولَ
اشار	ك	پوربا شار†
	كا	اوترا شار†
شَرابَنُ	كب	اشربن †
	كج	دَهَنِشتَ
بهادرپَتَ	كد	شَدَبُش
	كه	پوربا پترپت†
	كو	اوترا پترپت†
آشوَج	كز	ريوتى
	ا	اَشُوَنى†
	ب	بهَرنى

(١) بهامش ز : . A cross marks the words written in the original with red ink.

و للبروج أسام[1] تقتضيها الصورُ كما هى عند جميع الأمم ؛ و اسم البرج الثالث " مِتن " و هو اسم يقع على صبىّ و صبيّة معا و ذلك معنى التوأمين اللذين هما صورة البرج ، و ذكر " براهمهر " فى كتاب المواليد الكبير : إنّه على صورة رجل قابض على بربط و عمود ، و كأنّه ذهب إلى صورة الجبّار كما ذهب جمهور العوامّ إليه حتى اشتهر البرج بالجوزاء التى ليست صورته ؛ و ذكر فى صورة البرج السادس أنّها سفينة و بيدها سنبلة ، و كأنّه سقط من نسختنا شىء فليس للسفينة يد ، و اسم البرج عندهم " كَنُو " و هو الجارية العذراء ، و كأنّه قيل عذراء فى سفينة بيدها سنبلة ، و هو السماك الأعزل و يظنّ بالسفينة أنّها كواكب العوّاء الذى هو من منازل القمر فإنّه على سطر ينعرج طرفُه ؛ و قال فى صورة البرج السابع : إنّها نار و اسمه " تُلُهْ " و هو القبّان ؛ و قال فى البرج العاشر : إنّ وجهه وجه عنز و الباقى " مَكَر " و متى قيل مكر استُغنى عن وجه العنز و إنّما يحتاج إليه اليونانيّون لأنّهم ركّبوا الصورة من حيوانَين ما فوق الصدر منها عنزٌ و ما تحته سمكةٌ و الحيوان البحرىّ المسمّى مكر هو كذلك على ما وصفوا مستغن عن التركيب ، و قال فى صورة البرج الحادى عشر : إنّها جرّة و اسمه " كنب[2] " موافق لما قال إلّا أنّ تعديدهم إيّاه أو بعضه فى صور الناس دليل على أنّهم يذهبون فيه مذهب اليونانيّين

(١) من ز ، و فى ش : اسامى (٢) من ز ، و فى ش : كُنب .

من

من الرجل الساكب للماء؛ و ذكر فى البرج الأخير أنّه على صورة سمكتين وإن كان اسمه يقتضى سمكةً واحدة فى جميع اللغات؛ و ذكر للبروج أسامى بلغتهم غير معهودة وضعناها فى هذا الجدول :

البروج	أسماؤها المعهودة	و غير المعهودة	البروج	أسماؤها المعهودة	و غير المعهودة
٠	ميش	كَرِى	و	تُلُه	جوك
ا	برش	تامبِرُ	ز	بَرِشْجِك	كَوَرَبَ
ب	مِتنُ	جِتُمَ	ح	دُهَن	تَوُكشِك
ج	كَرَكَتا	كُلِيرَ	ط	مَكَرُ	آكوكِيرُ
د	سِنْك	لِيَىَ	ى	كُنب	ادرُرَك[1]
ه	كَنُ	پارتِينَ		مِينُ	آنتَ و أيضا
			يا		جِيتُ

و من عادتهم إذا أثبتوا البروج بالأعداد لم يبتدءوا بالصفر للحمل و الواحد للثور و لكنّهم يبتدءون بالواحد للحمل و الاثنين للثور حتى تكون الاثنا عشر للحوت .

ك — فى ذكر برهماند

تفسير ”بَرْهْمَانْد“ هو بيضة ”بْراهم“ و تقع بالحقيقة على كلّ الأثير من جهة استدارته و شكل حركته بل على كلّ العالم من جهة

(١) من ز ، و فى ش : رِدُرَوَك (٢) فى ز و ش : الايثر .

انقسامه إلى الأعلى و الأسفل . و هم إذا عدّوا السماوات قالوا : إنّ جملتها " بَرهْماند" . و هؤلاء ممّن عدموا الرياضة بعلم الهيئة و لم يتصوّروها حقّ التصوّر فلا يرون للسماوات غيرَ السكون و خاصّةً لأنّهم يجعلونها قرار الطوائف يظنّون بها النقل و الاعتماد نحو السفل إذا وصفوا نعيم الجنّة بشبه المُشاهد في الدنيا على الأرض، و في مرموزاتهم الخبريّة : إنّ الماء كان قبل كلّ شيء و موضع العالم ممتلئ به، و لا محالة أنّ ذلك في أوّل نهار النفس و ابتداء التصوّر و التركيب . قالوا : و إنّ الماء أزبد بالتموّج فبرز منه شيء أبيض خلق الباري منه بيضةَ " برّاهم " ، فمنهم من يقول : إنّها انفلقت و خرج منها برّاهم و صار السماء من أحد نصفيها و الأرض من الآخر و الأمطار من كسيراتِ ما بينهما ، و لو قالوا الجبال لكانت أليق بها من الأمطار و أشبه ، و منهم من يقول إنّ الله تعالى قال لبراهم : إنّي خالق بيضة أجعلها لسُكناك فيه ، و خلقها من زبد الماء المذكور فلمّا نضب و غاض كسر البيضة حينئذ بنصفين : و إلى قريب منه ذهب اليونانيون في " اسقليبيوس[1] " المستنبط لصناعة الطبّ فإنّهم على ما ذكر " جالينوس " إذا صوّروه وضعوا في يده بيضة لتكون إشارة إلى كُريّة العالم و مثالَ الكلّ و أنّ العالم كلّه محتاج إلى الطبّ ، و ليس اسقليبيوس[1] بأدنى مرتبة من براهم فإنّهم ذكروا فيه : انّه قوّة إلٰهيّة اشتُقّ لها هذا الاسم من فعلها . و هو منع اليبس لأنّ الموت عارض عند غلبة اليبس و البرد . وإن كانوا في النسبة الطبيعيّة يقولون فيه : إنّه ابن " افوللن "

(١) من ز . و في ش : اسقينيوس .

و إنّـه ابن " فلاغوراوس" و إنّه ابن " قرونس" و هو كوكب زحل، كلّ ذلك لقوّة التثليث؛ فأمّا تقدّم الماء عند الهند فى الخليقة فمن أجل أنّ به تَماسُكَ كلّ متهيٍّ[1] و نموّ كل نام[2] و قوام الحياة فى كلّ ذى روح فهو للصانع آلة و أداة إذا قصد الصنعة من مادّة و بمثله نطق التنزيل فى قول الله سبحانه و تعالى: " و كانَ عَرْشُهُ عَلى الماءِ[3] " سواء حُمِلَ من ظاهر اللفظ على جسم معيَّن مسمًّى بهذا الاسم مأمور بتعظيمه أو حمل على تأويل بالملك و ما أشبهه فالمعنى أنّـه لم يكن وقتئذ بعد الله غيرُ الماء و عرشه[4]؛ و لو لا أنّ كتابنا مقصور على مقالات فرقة واحدة لأوردنا من مقالات الفرق الذين كانوا ببابل و حولها فى القديم مايشبه حديثَ هذه البيضة و يزيد سخافة عليه؛ و أمّا إشارة الهند إلى تنصيف البيضة فهى من جهةِ أنّ صاحب هذا الكلام عامّىّ لم يعرف إحاطة السماء بالأرض كإحاطة قشر " بَرْهَمانْد " بمخّها لكنّه تصوّر الأرضَ سفلا و السماء عُلـوا من إحدى جهاتها فقط و لو تحقّق الأمرَ لم يحتج إلى فلق البيضة إلّا أنّـه رام أن يبسط نصفها أرضا و ينصب النصف الآخر عليها قُبّة ففاضل " بطلميوسَ" فى تسطيح الكرة و لكنّه لم يَفْضُلْه ، و ما زالت المرموزات كذلك يَتناولُها فى التأويل كلُّ آخذ[5] بما يوافق عقيدته ، قال " أفلاطن" فى كتاب " طيماؤس "

---

(١) من ز ، و فى ش : متهى (٢) من ز ، و فى ش : نمى (٣) القرآن ١١ ٩
(٤) من ز ، و فى : عنزه (٥) من ز ، و فى ش : احد .

ممّا يشابه أمر برهماند : إنّ البارئ قطع خيطا مستقيما بنصفين و أدار من كلّ واحد منهما دائرة تلاقيا على نقطتين و قسم إحداهما بسبعة أقسام ، فأشار إلى الحركتين و إلى أُكَر الكواكب على وجه الرمز كعادته : و قال " برهمَكُوبت [١] " فى المقالة الأولى من " براهم سدّهاندْ " حين عدّد السماوات و جعل القمر فى أولاها و صعد بالكواكب إلى السابعة فجعل زحل فيها : إنّ الكواكب الثابتة فى الثامنة و إنّها جُعلت مدوّرة لتدوم فيُثاب فيها المحسنُ و يكافى المسىء إذ ليس وراءها شىء ، فأشار فى هذا الفصل إلى أنّ السماوات هى الأفلاك و فى ترتيبها إلى مخالفة ما فى كتبهم الملّيّة الخبريّة على ما سنحكيه فى موضعه و فى التدوير إلى بُطْء [٢] التأثر و إلى ما عليه " أرسطوطالس " فى المدوّر و فى الحركة المستديرة و إلى أنْ ليس وراء الأفلاك جرم موجود ، و إذا كان كذلك لم يخف أنّ " برهماند " هو مجموع الأفلاك أعنى الأثير [٣] بل الكلّ لأنّ المكافاة عندهم تكون فى حشوه أيضا : و قال " پلس " فى " سدّهانده " : إنّ كلّيّة العالم هى [٤] جملة الأرض و الماء و النار و الريح و السماء خلقت فيما وراء الظلمة و رئيت السماء لازورديّةَ اللون لقصور شعاع الشمس عنها حتى تستضىء به استضاءة الأكر المائيّة غير النيّرة أعنى بها أجرام الكواكب و القمر التى إذا وقع شعاع الشمس عليها

(١) من ز ، وفى ش : برهمَكوبت (٢) من ز . و فى ش : بطو (٣) فى ز و ش : الايثر (٤) من ز . و فى ش : هو .

و لم

و لم ينته ظلّ الأرض إليها ذهب سوادها و ظهر بالليل أشخاصُها فالمضيء واحد و سائرها مستضيئة منه ، أشار فى هذا الفصل إلى النهاية المدرَكة و سمّاها سماء و جعلها فى ظلمة بما ذكر من كونها فى الموضع الذى لايبلغه الشعاع و البحث عن اللون الأكهب المرئيّ يطول جدّا : و قال برهمكوپت فى المقالة المذكورة: اضرب أدوارَ القمر و هى ٥٧٧٥٣٣٠٠٠٠٠ فى "جوزنات" فلكه و هى ٣٢٤٠٠٠ فتجتمع ١٨٧١٢٠٦٩٢٠٠٠٠٠٠٠٠ و تلك جوزنات فلك البروج ، فأمّا مقدار جوزن من المسافة فهو مذكور فى بابه ، و أمّا ما ذكر فقد أخذناه تقليدا إذ لم يذكر شيئا يوجبه ، فأمّا "بسشت" ، فإنّه قال : إنّ "برهماند" محيط بالأفلاك و هذه الأعداد مقداره من أجل أنّ فلك البروج متّصل به ، و أمّا "بَلْبَهَدْر" المفسّر فإنّه قال : لسنا نجعل هذه الأعداد مقدار السماء فإنّا لا نقدر على تحديد عِظَمِها و لكنّا نجعلها لمنتهَى البَصَر فلا محسوس أرفع منه مع تفاضل سائر الأفلاك فى العظم و الصغر ، و قال أصحاب "آرْجَبْهَد" يكفينا معرفةُ الموضع الذى يبلغه الشعاعُ و لا نحتاج إلى ما لا يبلغه وإنْ عظم فى ذاته فما لايبلغه الشعاعُ لا يُدْرِكُه الإِحساسُ و ما لا يُحَسّ به فليس بمعلوم؛ و الذى يحصل من كلام هؤلاء أمّا من قول بسشت فهو أنّ برهماند كرة محيطة بالفلك الثامن الموسوم بالبروج و فيه الكواكب الثابتة و هما متماسّان و إلى الفلك الثامن كنّا نُضطرُّ فأمّا فيما فوقه فليس شيء يَضطرّ إلى إيجاب فلك تاسع و الناس مختلفون فيه فمنهم من يوجبه لأجل الحركة الغربيّة متحرّكا بها قاهرا لما يحويه عليها و منهم من

يوجبه لأجلها و هو ساكن ، أمّا الفرقة الأولى فغرضهم معلوم و لكنّ " أرسطوطالس" قد بيّن أنّ كلّ متحرّك فإنّما يتحرّك من محرّك ليس فيه . و لا بدّ لذلك الفلك التاسع من محرّك خارج فما المانع عن تحريكه الأفلاكَ الثمانية من غير توسيط التاسع ، و أمّا الفرقة الثانية فكأنّهم سمعوا ما حكيناه و أنّ المحرّك الأوّل غير متحرّك فجعلوا فلكهم التاسع ساكنا والحركة الغربيّة صادرة عنه . لكنّ أرسطوطالس قد بيّن أيضا أنّه ليس بجسم فصِفَتُه بالكُريّة و الفلكيّة و الإحاطة و السكون توجب جسميّته فقد تأدّى الفلكُ التاسع إلى المحال ، و فى هذا المعنى يقول " بطلميوس" فى صدر كتاب " المجسطى" : فالعلّة الأولى لحركة الكلّ الأولى إذا توهّمنا الحركة مفردة رأينا أنّها إلٰه لا مرئىّ و لا متحرّك و سمّينا صنف البحث عنه إلٰهيّا و هذا الفعل نعقله فى أعلى علو العالم فقط مباينا البتّة للجواهر المحسوسة ، فهذا ما يقوله بطلميوس فى المحرّك الأوّل من غير أن يشير إلى الفلك الذى حكاه عنه يحيى النحوىّ فى ردّه " بروقلس " و ذكر أنّ " أفلاطون " لم يكن يعرف الفلك التاسع الذى ليس فيه كوكب و هو الذى فهمه بطلميوس زعم؛ فأمّا أقاويل القابلين فيما وراء النهاية المتحرّكة من جسم ساكن أو خلاء غيرِ متناهيين او نفى الخلاء و الملاِ عنه معاً فغير متّصلة بما نحن فيه ؛ و أمّا " بلبهدر" فإنّه يُراحُ منه رائحةُ مَنْ يرى أنّ السماء أو السماوات جسم مستحصف مقاوم للأثقال حاملها و أنّه فوق الأفلاك . و يسهل عليه إيثارُ الخبر على العيان كما يصعب علينا تقديم الشُبَهِ على البرهان ، و الحقّ مع أصحاب " آرجبهد"

و كأنّهم أصحاب الاجتهاد حقّا فقد استبان أنّ ”برهماند“ هو الأثير[١]
بما في حَشْوه من المطبوعات ٠

كا ـ فی صورة الارض و السماء على الوجوه الملّيّة التی ترجع إلى الاخبار و الروايات السمعيّة

إنّ القوم الذين وقعت الإشارة إليهم فی ترجمة الباب قد ذهبوا فی الأرضين إلى أنّها سبع طباق واحدة فوق الأخرى و فی تقسيم علياها إلى التسبيع ، لا على ما يذهب إليه المنجّمون عندنا من الأقاليم أو الفرسُ من ”الكشورات“ و نريد بعد أن نورد تصريح أقاويلهم المستخرجَ من جهة أرباب شرائعهم أن ينتصب للإنصاف فإن لاح لنا فيه شیء أو اتّفاقٌ مع غيرهم وإن لم يُصيبوا فيه معا قرّرناه لا على وجه الذبّ عنهم بل قصدًا لإذكاء الطباع لمطالعها[٢] ؛ و لم يختلفوا فی عدد الأرضين و لا فی عدد أقسام العليا و إنّما اختلفوا فی أساميها و فی ترتيب الأسامی فربّما أحمل ذلك الاختلاف على سعة اللغة فإنّهم يسمّون الشیء الواحد بأسماء كثيرة جدّا و المثال بالشمس فإنّهم سمّوها بألف اسم على ما ذكروا كتسمية العرب الأسد بقريب من ذلك بعضها مقتضبة اقتضابا [٣]و بعضها مشتقّة من الأحوال المتغايرة[٣] فيه أو الأفعال الصادرة ٠ و هم و من شابههم يتبجحون بذلك و هو من أعظم معايب اللغة فموضوعها إيقاع

(١) فی ز و ش : الايتر (٢) فی ز و ش : المطالعها (٣ ـ ٣) من ز ، و فی ش : و بعضها من المتغايرة .

اسم على كلّ واحد من الموجودات وآثارها بمواطأة بين نفر يَعْرِفُ بها بعضُهم عن بعض غرَضَه عند إظهار ذلك الاسم بالنطق ، فإذا كان الاسم الواحد بعينه واقعا على عدّةِ مسمّيات دَلّ على ضِيق اللغة و أحوج السامعَ إلى سؤال القائل عمّا يعنيه بلفظه فسقط ذلك الاسمُ إمّا بآخر مثله يُغْنِي و إمّا بتفسير معرّف للمعنى ، و إذا كان للشيء الواحد أسماء كثيرة و لم يكن سببُ ذلك استبدادَ كلّ قبيلة أو كلّ طبقة بواحد منها وكان في الواحد منها كفاية اتّصفت الباقيةُ بالهمر و الهذيان و الهذر و صارت سببَ التعمية و الإخفاء أو تَحَمّلُ المشاقّ لحفظ الجملة بلا فائدة غير ضَياع العمر ، و ربّما وقع في خَلَدي من جهة أرباب الكتب والأخبار أنّهم أعرضوا عن الترتيب و اقتصروا على ذكر الأسامي أو أنّ النّساخ تجازفوا فإنّ المعبّرين لي بالترجمة كانوا ذوي قوّة على اللغة و غير معروفين بالخيانة بلا فائدة ، و سأضع في الجدول ما حصل لي من أسامي الأرضين ، و الاعتماد منها على المنقول من ”آدت پُران“ فإنّه وضع لها قانونا و جعل كلّ واحدة[1] من الأرضين و السماوات على عُضْوٍ عضو من أعضاء الشمس فكانت السماوات من الهامة إلى البطن و الأرضون من السرّة إلى القدم ، فظهر بذلك الترتيبُ و زال الاشتباه :

---

(١) من ز ، و في ش : واحد.

عدد

عدد الأرضين	آدت پران: موافقها من أعضاء الشمس	آدت پران: أسماؤها	بشن پران	باج پران: أسماؤها	باج پران: ألوانها	مسموع من الألسنة
الأولى	السرّة	تال	آتَلُ	أبهاستَلُ	كرشن بهوم: الأرض الظلمة	آنس
الثانية	الفخذان	سوتال	بِتَلُ	الُ	شكل بهوم: الأرض النيّرة	انبرتال
الثالثة	الركبتان	پاتال	نِتَلُ	نِتَلُ	رخت بهوم: الأرض الحمراء	سَكَرُ
الرابعة	تحت الركبتين	آشال	گَبْهَستِمُ	گَبهَستَلُ	پيت بهوم: الأرض الصفراء	گَبْهَستِمانُ
الخامسة	الساقان	بشال	مَهاتَلُ	مَهاتَلُ	پاخان بهوم: الأرض المرمريّة	مهاتال
السادسة	الكعبان	مَرتالُ	سُتَلُ	سُتَلُ	شلاتَلُ: الأرض الحجريّة	سُتالُ
السابعة	القدمان	رَساتِل	چانَرُ	پاتال	سُورن بَرن: الذهبيّة اللون	رساتل

سكّانها من الروحانيّين على ما في باج پران
من "دانوَ" — نَمج[1] ، شنككرن ، كُوَنتُ ، نِشكُباذ[2] ، شولتَتّ ، لُوهت ، كُلِنَنْكُ ، شُواپَدُ : و فيها صاحب الحيّات — دَنَنجوُ كالِيو
من "دَيتُ" — سُركُشُ[3] ، مهاچنبُ ، هيكريو ، كَرْشن ، چنرْتُ ، شنكاكَش ، كُومَك ؛ و فيها من "راكشس" — نِيلُ مِيك ، كَرْتَنك ، مَهُوشنيش ، كنبل ، آشوَتر ، دكُشك
من "دانب" — راذ ، اثراذ ، اكْن مَخ ، تاركاكش ، ترشرُ ، شِشْمار ؛ و فيها من "راكشس" — چَبَن ، نِنْدُ ، بِشال ، و فيها بلاد كثيرة
من "ديت" — كالنيم[4] ، كزكرن ، اوُنچر ؛ و فيها من "راكشس" — سُمال ، منچ ، بَرِكَ بَكَتْر و الطير الكبار المسمّى "كَرُد[5]"
من "ديت" — بلوچن ، چَينت ، اكْن چبّ ، هِرناكُش ؛ و فيها من "راكشس" — بِدُچبُ ، ماميك ، مارْ كِرميرُ ، آسفستكچو
من "دَيت" — كِيَسَرُ : و فيها من "راكشس" — أردَكُوج ، شَتَ شِيرُس أي ذو المائة رأس و هو صديق "اندر" ، "باسُكِ" و هو حيّة
"بَل" الملك و من "ديت" — مزكُند ؛ و فيها بيوت كثيرة لراكشس ، و فيها "بشن" و فيها "شيش" — صاحب الحيّات

(١) من ز ، وفي ش : من نمج دانو (٢) من ز ، وفي ش : يشكباذ (٣) من ز ، وفي ش : سبكش (٤) من ز ، وفي ش : كالينم (٥) من ز ، وفي ش : كرر .

و يتلو الأرضين السماواتُ السبع الطباق و تسمّى "لوكات" و لوك هو المجمع و المحفل و قد كان اليونانيّون على مثله فى تصيير السماوات مواضع للجامع؛ قال يحيى النحوىّ فى ردّه على "برقلس": إنّ قوما من المتكلّمين رأوا فى الفلك المسمّى "غلقسياس" أى اللبن و هو المجرّة أنّه منزل و مستقرّ للأنفس الناطقة، و يقول "اوميرس" الشاعر: إنّك جعلتَ السماء الطاهرة مسكنَ الأبَدِ للآلهة لا تُزَعزِعُه الرياحُ و لا تبلّه الأمطارُ و لا تُتلِفُه الثلوجُ بل فيه الصَّحْوُ البَهِىُّ بلا سحابٍ يَغشاه[1]، و قال "أفلاطون": قال الله للسبعة الكواكب السيّارة أنتنّ آلهةُ الآلهة و أنا أبو[2] الأعمال صانعُكم صنعا لا انتقاض فيه فإنّ كلّ مربوط وإن كان محلولا فإنّ الفساد غيرُ لاحق بما جاد نظامُه، و قال "أرسطوطالس" فى رسالة له إلى "الاسكندر": إنّ العالم هو نظام الخلق كلّه و أمّا ما علاه و أحاط به من أقطاره فهو مَحَلُّ الآلهة و السماء مليئٌ من أجسادهم التى نسمّيها للعبارة كواكب، و يقول فى موضع آخر منها: الأرض محصورة بالماء و الماء بالهواء و الهواء بالنار و النار بالأثير[3] و لهذا صارت البلدةُ العليا محلَّ الآلهة و قُدّرت السفلى محلّ الدوابّ المائتة، و فى "باج پران" ما يشبهه و هو: انّ الأرض يُمسكها الماء و الماء يمسكه النارُ المحض و النارُ يمسكها الريحُ و الريحُ يمسكها السماء و السماء يمسكها ربُّها، و لم يخالف إلّا فى الترتيب، و لم يقع

(١) من ز، و فى ش: نغشه (٢) من ز. و فى ش: ب (٣) فى ز و ش: الايثر.

فى أسامى " اللوكات " من الخلاف مثل ما كان وقع فى الأرضين و نحن نضع أيضا أسماءها فى جدول كالأوّل :

عدد السماوات	موافقها من أعضاء الشخص على ما فى آدت پران	أسماؤها على ما فى آدت پران و باج پران و بشن پران
الأولى	البطن	بْهُور لوك
الثانية	الصدر	بْهُوبَر لوك
الثالثة	الفم	سُفَرْ لوك
الرابعة	الحاجب	مَهر لوك
الخامسة	الجبهة	جَنَلوك
السادسة	فوق الجبهة	تپَلوك
السابعة	الهامة	سَتَلُوك

و هذه

و هذه كلّها متّفقة إلّا ما وقع لمفسّرِ كتاب " پاتنجل " فإنّه كان سمع أنّ " پِتّرين " و هم الآباء مجمعهم فى فلك القمر و هو كلام مبنيّ على أقاويل المنجّمين فصَيّرَ مجمعَهم أوّل السماوات و كان يجب أن يجعله مكان " بهورْ لوک " و لم يفعل لكنّه أسقط " سفرلوک " بتلك الزيادة و هو موضع الثواب . ثمّ عمل شيئا آخر و هو أنّ " سَتّ لوک " السابعة سمّيت فى " الپرانات " " برَهْم لوک " فجعلها فوقها و جعلُ الواحد المسمّى باسمين آنس و كان الواجب عليه أن يترك برَهْم لوک جانبا و يقيم " پتر لوک " مقام الأولى و لا يُسقِطَ " سفر لوک " ؛ فهذا ما فى الأرضين السبع و السماوات السبع. فلنذكر أيضا أقسام وجه الأرض العليا ثمّ ما يجب بعد ذلك أن نتليها و نقول: إنّ " ديپ[1] " بلغتهم اسم الجزيرة و " سَنْگَلَدِيپ[2] " هو الذى نسمّيه " سرنديب " لأنّه جزيرة و الديبجات كذلك لأنّها جزائر كثيرة تنهَرِمُ بعضُها و تتحلّل و تَنبسط فيعلوها الماء و تَغيب و تظهر أخرى حديثة كقطعة رمل لا تزال تزداد و تعلو و تتّسع فينتقل سكّانُ الأولى إليها و يعْمُرونها ؛ و الذى عليه الهند من جهة الأخبار الملّيّة فهو أنّ الأرض التى نحن عليها مستديرة يُحِيطُ بها بحرٌ و على البحر أرضٌ كالطوق و على تلك الأرض بحرٌ مستديرٌ أيضا كالطوق و على هذا النظام إلى أن يستتمّ كلّ واحد من عدد الأطواق اليابسة المسمّاة جزائر

---

(١) من ز . و فى ش : ديب (٢) من ز . و فى ش : سنكلديب .

و عددِ البحار سبعةً على شريطةٍ هى أن يكون كلّ واحد من أحد الجنسين ضِعْفَ الذى فى ضِمْنه من جنسه أعنى الذى يليه فيحيط به فيتوالى مقاديرُ كلّ واحد منهما على توالى أعداد زوج الزوج فإذا كانت الأرض الوسطى واحدا كانت جملة الأرضين السبع المتطوّقة ١٢٧ و إذا كان البحرُ المحيط بالأرض الوسطى واحدا كانت جملة البحار السبعة المتطوّقة أيضا ١٢٧ و كانت جملة البحار و الأرضين معا ٢٥٤، لكنْ مفسّر كتابِ "پاتنجل" فرض الأرض الوسطى مائة ألف "جوزن" فيكون ما لجملة الأرضين ١٢٧٠٠٠٠٠ و فرض للبحر المحيط بالأرض الوسطى مائتى ألف و للذى بعده أربع مائة ألف فيجتمع للبحار ٢٥٤٠٠٠٠٠ و جملة ذلك ٣٨١٠٠٠٠٠ و لم يذكر الجملة حتى نقابلها بهذه إلّا أنّه ذكر فى "باجَ پُران": انّ قطر جملة الديبات و الجزائر ٣٧٩٠٠٠٠٠ و هو غير موافق للاوّل بل لا وجهَ له إلّا أن تكون البحارُ ستّة و فى التضاعيف من الأربعة مبتدئة، فأمّا عدّة البحار فيمكن أن تُحْمَلَ على أنّه ترك ذِكْرَ السابع لأنّه قصد اليُبْس و متى ذكره احتاج إلى ذكر ما يحيط به و أمّا الابتداء بالأربعة فى التضاعيف فلا أرى له فى القانون الموضوع وجها، و لكلّ واحد من الديبات و البحار اسم نضع ما معنا منه فى جدول ليقبل عذرُنا :

عدد الديبات و البحار	مچ پران: الديبات	مچ پران: البحار	بشن پران: الديبات	مفسر پاتنجل: البحار	مسموع من الألسنة: الديبات	مسموع من الألسنة: البحار
الأولى	جنب [1] ديپ	لوَن أى الملح	[illegible]	كُشار مالح	جنب [1]	لوَنْ سَمُدر
الثانية	شاك ديپ	كُشيرذك أى الحليب	[illegible]	اِكْشَ ماء قصب السكّر	شاكُ [2]	اِكْشَ
الثالثة	كش ديپ	گَرت مند أى السمن	[illegible]	سُر خمر	كش [4]	سُر
الرابعة	كرونچ [5] ديپ	دَدِمَند أى الرائب	[illegible]	سُرپ سمن	كَرُوَنچ	سَرْپَ
الخامسة	شالْمَلَ ديپ	سُر أى خمرة الأرزّ	[illegible]	دَد ماست	شالْمَلَ	دَدسَاكَرْ
السادسة	گوميذ ديپ	اكش رَسُوذ أى ماء قصب السكر	[illegible]	كْشير حليب	گوميذ	كْشِير
السابعة	پُشكر [7] ديپ	سوَادَودَك أى الماء العذب	[illegible]	سوادُودَك ماء عذب	يشكر [8]	پانى

(١) من ز. و فى ش: چىب (٢) من ر، و فى ش: بلكش (٣) من ز، و فى ش: شاكُ (٤) من ر. و فى ش: كش (٥) من ز، و فى ش: كرونج (٦) من ر. و فى ش: جمر (٧) من ز، و فى ش: بشكر (٨) من ز، و فى ش. يشكر

و ليس للعقل فى هـذا مدخل و لا أعرف للاختلاف سببا سوى التجازف فى التعديد كيف اتّفق ٠ و أولى هذه الأقاويل ما فى " مچّ پران " من أجل أنّه عدّد الجزائر و البحار واحدا بعد آخر على موجب الترتيب من إحاطةِ بحرٍ كذا بجزيرةٍ كذا ثمّ إحاطةِ جزيرةٍ كذا ببحرٍ كذا من الواسطة إلى الحاشية ؛ و لنحكِ الآن ما يشابه ذلك و يطابقه وإن اتّصل بمواضع أولى به و هو أنّ مفسّر كتاب "پاتنجل" لمّا أراد تحديد العالم ابتدأ من أسفله و قال: إنّ مقدار الظلمة "كورتى" واحد و خمسة و ثمانون " لكّش جوژن " و ذلك ١٨٥٠٠٠٠٠ و فوقها " نَرْكَ[1] " و هو جهنّمات ثلاثة عشر كورتى و اثنا عشر "لَكّش" و ذلك ١٣١٢٠٠٠٠٠ ثمّ ظلمة لكش واحد و ذلك ١٠٠٠٠٠ ، و فوقها أرض " بزَّر " لصلابتها و هو الألماس أو الصاعقة المنسبكة ٣٤٠٠٠ ، ثمّ " گَرْبُ " و هو الواسطة ٦٠٠٠٠ ، و فوقها الأرض الذهبيّة ٣٠٠٠٠ ، و فوقها الأرضون السبع ، كلّ واحدة عشرة آلاف[2] فذلك ٧٠٠٠٠ ، علياها ذات الديبات و البحار ، و وراء بحر الماء العذب " لوكالوك " و تفسيره لا مجمع أى التى لا عمارة فيها و لا أنيس ، و بعده أرض الذهب كورتى واحد و ذلك ١٠٠٠٠٠٠٠ [3] ، و فوقها " پِترَلوك " ٦١٣٤٠٠٠ و جملة اللوكات السبع التى تسمّى جملتها " برَهماند " خمسة عشر كورتى و ذلك ١٥٠٠٠٠٠٠٠ ، و فوق ذلك ظلمة " تَمُ "

(١) من ز ، و فى س : نرك (٢) من ز ، و فى س : الف (٣) من ز ، و فى ش: ١٠٠٠٠٠٠ .

مثل

مثل السفلى ١٨٥٠٠٠٠٠ ، و قد كنّا نستثقل ذكر السبعة البحار[1] مع الأرضين حتى خفّف عنّا هذا الرجل بزيادة أراضٍ[2] تحتها : و أمّا في "بِشنَ پُرَان" عند مثل هذا الفنّ فإنّه زعم : انّ تحت الأرض السابعة السفلى حيّة تسمّى "شِيشَاگُ" معظّمة عند الروحانيّين و تسمّى أيضا "آنَنْتُ" ذات ألف رأس تحمل الأرضين من غير أن يَؤُودَها ثقلُها ، و أنّ هذه الأرضين المطبَقَ بعضُها على بعض ذواتُ خيرات و نعمة مزيّنة بالجواهر مشرقة بشعاعها دون النيّرين فإنّهما لا يطلعان فيها و لذلك يعتدل أهويتُها و بدوم الرياحين و نور الأشجار و الثمار بها . و يخفى الأزمنةُ على أهلها إذ لا يحسّون بحركات بعدّها و مقدارُها سبعون ألف "جوزن" كلّ واحدة عشرة آلاف[3] . و أنّ "نارذ" الرّشي وردها للنظارة و مشاهدةِ من يسكنها من جنسى "دَيْت" و "دانوَ" فاستنزر نعيم الجنّة بجنب نعيمها و عاد إلى الملائكة يقصّ ذلك عليهم و يعجّبهم من صفتها ؛ قال : و إنّ وراء البحر العذب أرضَ الذهب ضعف جميع الديبات و البحار غير عامرة بإنس أو جنّ ، و وراءها "لوكالوك" و هو جبل ارتفاعه عشرة آلاف[3] جوزن في مثل ذلك من العرض و جملة ذلك ١٥٠٠٠٠٠٠٠ أعني خمسين[4] "كُورِتى" ، و هذه الجملة كلّها تسمّى بلغتهم مرة "دَهَاتْرْ" أى ماسك جميع الأشياء و مرة "بِدْهَاترَ" أى مخلّيها و تسمّى أيضا مستقرّ كلّ حيّ .

(١) من ر ، و ليس في ش (٢) من ز ، و في ش : أرضي (٣) من ، و في س : الف (٤) من ر ، و في ش : خمسون .

و ما أشبه هذا بما عليه المختلفون فى الخلاء و تصيير مُثْبِتيه إيّاه علّةَ جذب الأجسام إليه و تصيير نُفاته عدمه : ثمّ عاد إلى اللوكات فقال: إنّ كلّ ما أمكن أن تطأه رِجْل أو تجرى فيه سفينة فهو "بَهَر لوك"، فكأنّه أشار بذلك إلى وجه الأرض العليا . قال و ما بين الأرض و الشمس من الهواء الذى يتردّد فيه "سِدُ" و "مُنِ" و "كَنْدَهَرْب" أصحاب الجنة فهو "بَهُوبَر لوك" و يسمّى مجموع الثلاثة "الثلاثة پِرِتَوى"، و ما فوقها "ياس مندل" أى ولاية ياس . و من الأرض إلى موضع الشمس مائة ألف "جوزن" و من موضع الشمس إلى موضع القمر مثل ذلك و من القمر إلى عطارد لكشان أى مائتا ألف و منه إلى الزهرة كذلك و منها إلى المرّيخ ثمّ المشترى ثمّ زحل أبعاد متساوية كلّ واحد مائتا ألف و من زحل إلى بنات نعش مائة ألف و من بنات نعش إلى القطب ألف جوزن و فوق ذلك "مَهَر لوك" عشرون ألف ألف و فوقه "جن لوك[1]" ثمانون ألف ألف ثمّ "پِتَرَ لوك" أربع مائة و ثمانون ألف ألف و فوقه "سَتَ لوك"، و هذه الجملة أكثر من ثلاثة أضعافِ التى حكيناها عن مفسّر كتاب "پاتنجل"، و هذه عادة النسّاخ فى كلّ لغة و ما أبرّىَ منها أصحاب البرانات فإنّهم ليسوا من أصحاب التحصيل .

كب ـ فى ذكر القطب و أخباره

القطب بلغتهم "دَرُب[2]" و المِحْوَر "شلاك" و قلّما تسمع

(١) من ر ، و فى ش چرنوك (٢) من ز ، و فى ش :درپ .

من غير منجّميهم إلّا قطبا واحدا لما تقدّم من ذكر اعتقادهم فى قبّة السماء ،
و فى " باج پران " : انّ السماء تستدير على القطب كدوّارة الخزّاف
و القطب يدور على نفسه و لا يتحرّك من مكانه و يستوفى الدورانَ
فى ثلاثين مهورتا أى فى يوم بليلته ، و لم أسمع منهم فى القطب الجنوبىّ
إلّا أنّ ملكا كان لهم يسمّى " سومَدَتّ " قد استحقّ الجنّة بحسن
أعماله و لم يَطِبْ قلبه بنَزْع بدنه عن نصبه عند انتقاله فقصد " بَسِشت "
الرش و أعلمه أنّه يحبّ بدنه و لا يريد مفارقته فآيسه عن حمل البدن
الأرضىّ من الدنيا إلى الجنّة ، و عرض أيضا حاجته على أولاد بسشت
فجبهوه ببزقهم[1] و سخروا به و صيّروه جندالا مشنَّف الأذنين بقُرْطق
جديد ، فجاء إلى " بشْفَامِتْر " الرش على تلك الحالة فاستفظعها و سأله عنها
فأخبره بها و قصّ عليه القصّة بأجمعها ، فغضب امتعاضا له و أحضر
البراهمة لعمل قربان كبير و أولاد بسشت فيهم و قال لهم : إنّى أريد
أن أعمل عالما آخر و جنّة أخرى بسبب هذا الملك الصالح يبلغ فيها
مشتهاه ، و ابتدأ بعمل القطب و بنات نعش التى فى الجنوب ، و خافه
" اندر " الرئيسُ و الروحانيّون فجاؤءا إليه متضرّعين يسألونه إهمالَ ما ابتدأ
فيه على أن يحملوا سُومَدَتّ ببدنه كما هو إلى الجنّة و فعلوا ذلك ،
فترك عمل العالم الثانى إلّا ما كان عمل منه إلى وقتئذ ؛ و معلوم أنّ
القطب الشمالىّ يوسم عندنا ببنات نعش و الجنوبىّ بسهيل إلّا أنّ فى بعض

(١) من ز ، و فى ش : ببزقهم .

من يشبه العوامّ من أصحابنا من يزعم أنّ في ناحية الجنوب من السماء بنات نعش على هيئة الشماليّ تدور حول ذلك القطب ، و ليس ذلك بممتنع و لا مستبدَع إن حصل خبرُه من جهة مُمْعِنٍ في أسفار البحر أمين ثقةٍ . و قد يظهر في البقاع الجنوبيّة ما لا نعرفه من الكواكب ، فقد زعم " شرپال[1] " أنه يظهر في الصيف بمولتان. كوكب أحمر منخفِضٌ عن مدار سهيل يسمّونه " شُول[2] " ، و هو خشبة الصلب و أنّ الهند يتشاءمون به و لذلك إذا كان القمر في " پوربا بترپت " لم يسافروا نحو الجنوب فإنه فيه ، و ذكر " الجيهانيّ " في " كتاب المسالك ": انّ في جزيرة " لنكبالوس " يرى كوكب ضخم يُعرف بذى الحُمّة في الشتاء وقت السحر من جهة مشرق الشمس[3] على ارتفاع كقامة الدّقَل و قد يتألّف من ذنب الدبّ الأصغر و مؤخّره و كواكبَ صغار هناك شكلٌ مستطيل يسمّى " فأس الرحا " ، و " برهمكوپت " يذكره بالسمكة . و للهند في تصويرها على هيئة حيوان مائيّ ذى أربع أرجل[4] ، يسمّونه " شاكُوَرَ " و يسمّى أيضا " شِشُمار" أخبار جزافيّة ، و أظنّ شِشُمار هذا هو الضبّ الكبير فإنّ اسمه بالفارسيّة " سُسْمار " و بينهما مشابهة . و منه مائيّ مثل التمساح و الإسقنقور . فمن تلك الأساطير أنّ " براهم " لمّا أراد إيلاد البشر قسم نفسه بنصفين اسم الأيمن

(١) من ز ، و في ش : شريپل (٢) من ز ، و في ش : سول (٣) من ز ، و في ش : الشـ (٤) من ز ، و ليس في ش .

براز

" برّاز " و اسم الأيسر " مَنُ " و هو الذى سُمّيت النوبة باسمه " مَنْتَر "، و صار لمَنُ ابنان أحدهما " پريبَتُ " و الآخر " اوتّاناپاذُ " الملك الأحنف الرجل ، و له ابن اسمه " دُرُبْ " لحقه استخفافٌ من امرأة أبيه فأُعطِىَ لأجله القدرةَ على إدارة الكواكب كلّها كما يريد و كان ظهورُه فى " مَنْتَر سوايَنْبُهُبَ " و هى أوّل النوب و بقى فى مكانه على الأبد ، و فى " باج پران ": انّ الريح تحرّك الكواكب حول القطب و هى مربوطة به برباطات لا يراها الناسُ فتتحرّك على مثال الخشبة التى تدار فى معاصر الدهّانين فإنّ أصلها كالثابت و طرفها دائر ، و فى كتاب " بِشْنَ دُهَرم ": انّ " بَجْر " الذى هو من أولاد " بَلْبَهَدْر " أخى[2] " ناراين " سأل " مارْكَنْديو " الرش عن القطب ، فأجابه بأنّ " براهم " لمّا عمل العالم كان مظلما موحشا فعمل حينئذ كرة الشمس نيّرةَ و أكَرَ الكواكب مائيّة لنورها قابلة من الوجه الذى تواجهها به و وضع منها حول القطب أربعة عشر على هيئة " شِشُمار " تُدير سائر الكواكب حول القطب فمنها نحو الشمال من القطب على اللحى الأعلى اوتّاناپاذ و على الأسفل " جَكُمُ " و على الرأس " دُهَرْمُ " و على الصدر " ناراين " و على اليدين نحو المشرق كوكبا " اشون " الطبيبين و على الرجلين " برُنُ " و " ارْجم " نحو المغرب و على المبال " سنبچّر[3] " و على الدبر " مِتْر " و على الذنب " اَكْن "

(١) من ز ، و فى ش : درپ (٢) من ز ، و فى س : ا ــ (٣) من ز ، و فى ش : سنبجر .

و " مهيندر " و " مريچ " و " كَشْتَبُ " ، قال : و القطب هو " بِشن " المطاع فى أهل الجنّة و هو أيضا الزمان الذى يُنشىء و ينمى و يبلى و يفنى ، ثمّ قال : و من قرأ هذا و عرفه بالتحقيق غفر الله له سيّئاتِ يومه و زيد فى عمره المقدّر أربعَ عشرة سنة : ما أسلم قلوبَ القوم فعندنا من يحيط بألف و نيف و عشرين من الكواكب و لا يؤخذ بأنفاسه و يقتطع من عمره إلّا لذلك ، و هذه الكواكب دائرة كيف ما كان وضعُ القطب منها و لو ظفرتُ من الهند بمن يشير إليها ببنانه لتمكّنتُ من نقلها إلى ما نَعرفه من صور اليونانيّين و العرب للكواكب أو ما يقاربها إن لم تكن[1] منها .

كج ـ فى ذكر جبل ميرو بحسب ما يعتقده أصحاب البرانات و غيرهم فيه

نبتدئ بصفة هذا الجبل إذ هو واسطة الديبات و الأبحر و وسط " جنبُ[2] ديب " منها ، قال " برهمكوپت " : قد كثرت أقاويل الناس فى صفة الأرض و جبل " ميرو " و خاصّة ممّن يدرس البرانات و الكتب الشرعيّة ، فمنهم من يصف هذا الجبل بأنّه يعلو وجه الأرض علوّا مُفرِطا و أنّه تحت القطب و الكواكبُ تدور حول سفحه فيكون منه الطلوعُ و الغروب ، و سمّى ميرو لاقتداره على ذلك و لأنّ الرأس إنّما يكشف النيّرين بقوّته ، و نهارُ سكّانِه من الملائكة يكون

(١) من ز ، و فى ش : لم يكن (٢) من ز ، و فى ش : چنب .

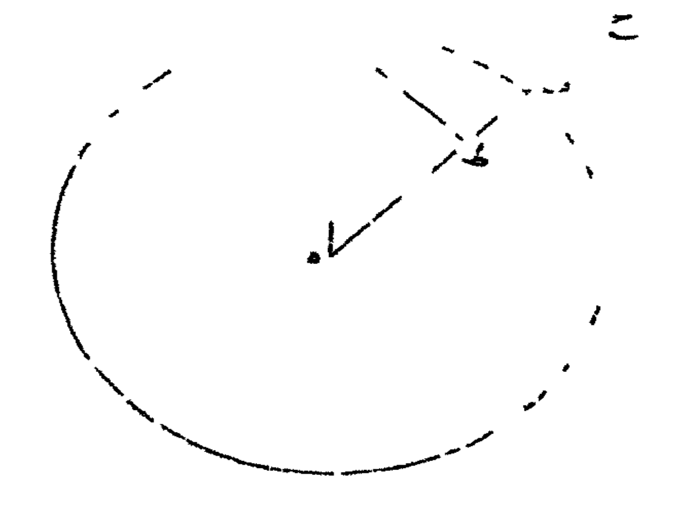
ستّة أشهر و ليلهم ستّة أشهر ، و قال : إنّ في كتاب "جِنُ" و هو "البُدّ" : انّ جبل "ميرو" مربّع ليس بمدوّر ؛ و قال "بَلَبْهَدْر" المفسّر : من الناس من يقول : إنّ الأرض مبسوطة و إنّ جبل ميرو مُضيء منير ، قال : و لو كان كما زعموا لما دارت السيّارةُ حول افق من يسكن ميرو ، و لو كان له شعاع لرُئِيَ[1] من أجل علوّه كما يظهر القطبُ الذي فوقه ، و منهم من يقول : إنّه من ذهب ، و يقول آخرون : إنّه من جوهر ، و "آرْجَبْهد" يرى أنّه ليس تعالى و إنّما يرتفع جوزنا واحدا على تدوير لا تربيع و هو مملكة الملائكة و إنّما صار غير مرئيّ مع شعاعه لأنّه بعيد عن البلاد شماليّ في جميع المواضع في الصرود في وسط بريّة تسمّى "نَنْدَنَ مَنُ" ، و لو كان عظيمَ الارتفاع لما عَرَضَ في عَرْض ستّة و ستّين أن يظهر مدارُ السرطان كلّه فتدور الشمس فيه ظاهرةً لا تغيب ؛ و بَلَبهدر واهي الكلام و المعنى فلا أدرى كيف انتدب للتفسير على أنّ تفاسيره كذلك فأمّا إبْطالُه بساطةَ الأرض بدوران الكواكب حول أفق ميرو فهو إلى الإثبات أقرب ، بل لو كانت بسيطة و القاماتُ لعمود الجبل موازيةً لما تغيّر الأفقُ و لكان هو معدّلَ النهار في جميع المواضع ؛ و لما حكى عن آرجبهد فليكن كرة الأرض : ا ب على مركز : ه ، و : ا مسكنٌ عرضُه ستّة و ستّون جزءا ، و نفرز قوس : ا ب مساوية لميل الأعظم ، فيكون : ب الموضع الذي يسامته القطبُ ، و نجيز على نقطة : ا خطّ : ا ج مماسّا

---

[1] من ز ، و في ش : لروى .

للكرة فيكون فى سطح الأفق الحسّىّ حيث تمُرُّ الأبصارُ حول الأرض، ونصل : ا ه و نخرج : ه ب ج يلقى : ا ج على : ج و نُنْزِلُ عمودَ : ا ط على : ه ج ، فمعلوم أنّ : ا ط جيب الميل الأعظم و : ط ب سهمُه و : ط ه جيب تمام الميل الأعظم ، و لأنّا نخاطب " آرجبهد " فإنّا نعمل الجيوبَ أيضا بكردجاته فيكون : ا ط ١٣٩٧ و : ط ه ٣١٤٠ و : ب ط ٢٩٨ ، و لقيام زاويةِ : ه ا ج تكون نِسْبَةُ : ه ط إلى : ط ا كنسبةِ : ط ا إلى : ط ج ، و مربّعُ : ا ط ١٩٥١٦٠٩ و مقسومُه على : ط ه ٦٢٢ ، و فضْلُ ما بينه و بين : ط ب ٣٢٤ و ذلك : ب ج ، و نسبتُه إلى : ب ه على أنّه الجيب كلّه و هو : ٣٤٣٨ كنسبةِ "جوژن" : ب ج إلى جوزن : ب ه ، و هى عند آرجبهد ثمان مائة و مضروبها فى الفصل المتقدّم : ٢٥٩٢٩٠ و مقسومه عـلى الجيب كلّه : ٧٥ ، و ذلك جوزن : ب ج و يكون أميالا ستّمائة و فراسخ مائتين ⁽¹⁾ .

و متى كان عمود الجبل مائتى فرسخ كان المرتقى إليه قريبا من ضعفه و مهما كان " ميرو " على هذ المقدار لم يظهر منه شىء فى عرض سنة و ستّين و لم يستتر من مدار



(١) من ز ، و فى ش : ماسى .

السرطان

السرطان شيئا بيّنة ، و إذا كان هناك تحت الأفق فهو فى المساكن التى عروضها أنقص من ذلك العرض منحطّ عن الآفاق، فهب أنّه الشمس ضياء فهل تُرَى و هى تحت الأرض غائبة ؟ و لهذا الجبل بها أسوة. و ليس يخفى عنّا الجبل لبعده فى الصرود و لكن لسفوله عن الأفق بسبب كُريّةِ الأرض و انجذابِ الأثقال نحو وسطها ؛ و أيضا فإنّ استدلاله على قلّة ارتفاع الجبل بظهور مدار السرطان فيما ساوى عرضُه تمامَ الميل الأعظم غيرُ لازم، لأنّا إنّما عرفنا خواصّ المدارات و غيرها فى تلك المواضع بالبرهان من غير عيان أو نقلِ خبر فإنّ تلك المواضع غير مسكونة و طرقُها غير مسلوكة ، فإن كان جاءه من هناك مَنْ أخبره بظهور هذا المدار فى ذلك العرض فقد جاءنا من أخبرنا بخفاء بعضه ، و ليس لذلك ساترٌ غير هذا الجبل و أنّه لولاه لكان يظهر كلّه ، فمن جعل أحدَ هذين الخبرين أولى بالقبول ؟ و فى كتاب " آرجَبْهَد " الذى من " كُسمَپُور " : انّ جبل " ميرو " فى " هِممَنت " و هو الصرود لايزيد على " جوزن " ، و وقع فى الترجمة : انّه لايزيد على هممنت أكثرَ من جوزن ، و هذا الرجل ليس بآرجبهدَ الكبير و إنّما هو من أصحابه فإنّه يذكره و يقتفيه ، و لا أدرى أىَّ السميّين يعنى " بَلبَهدْر " ، و بالجملة فإنّ خواصّ موضع هذا الجبل عندنا معلومة بالبرهان و الجبل نفسه عندهم بالأخبار سواء جعلوه جوزنا أو أكثر و سواء جعلوه مربّعا أو مثمّنا ؛ فلنذكر الآن ما قال الرشين فيه ، أمّا فى " مچّ يران " فإنّه قيل : إنّه ذهبىّ مضىءٌ كالنار الصافية من كدر الدخان ذو أربعة ألوان فى جوانبه الأربعة

فلون الشرقىّ منها أبيض كلون البراهمة و لون الشمالىّ أحمر كلون "كْشَتِر" و لون الجنوبىّ أصفر كلون "بيش" و لون الغربىّ أسود كلون "شُودُر"، و ارتفاعه ٨٦٠٠٠ "جوژن" و ما دخل منه الأرض فهو ١٦٠٠٠ و كلّ ضلع من ترابيعه ٣٤٠٠٠، يجرى فيه أنهارٌ عذبة، و فيه مساكن ذهبيّة طيّبة يسكنها من الروحانيّين "ديو" و مغنّوهم "گَندهرب" و قحابهم "ايسرس"؛ و فيه أيضا من جنس "آسُر، دَيت" و "راكْشَس"، و حوله حوض "مانَس" و حول الحوض فى جهاته الأربع "لوكپال"، و هم حفظة العالم و أهله؛ و الجبل "ميرو" سبع عقد هى جبال عظام و أسماؤها: "مَهِيندَرُ، ملَوُ، سَجُ، شُكْتِ بام، رِكش بام، بِندُ، پارِتِاتر" فأمّا الجبال الصغار فلا تكاد تحصى كثرة و هى التى يسكنها الناس؛ و أمّا العظام حول ميرو فمنها "هِمَمَنت" يعلوه الثلج دائما و فيه راكشس و "پِشاچ" و "جَكْش"؛ و منها "هِمَكُوت" الذهبىّ و فيه "گَندهَرب" و ايسرس، و منها "نِشَدُ" يسكنه "ناگ" - الحيّاتُ؛ و أسماء رؤسائها السبعة: "آنَنْتُ، باسُك، دَكْشَك، كَركُوتَك، مهاپَدمُ، كَنْبَل[1]، آشوَتَرُ"، و منها "نيل" طاوسىّ كثير الألوان يسكنه "سِدّ" و برهمرشين الزهّاد، و منها جبل "آشويتَ" يسكنه "دَيت" و "دانَو"، و منها جبل "آشرِنگُونَت" فيه "پترين" آباء ديو و أجدادهم و بقُربه من جهة الشمال ثنايا مملوءة جواهر و أشجار تبقى من الأزمنة كلّها و فى وسط

(١) من ز، و فى س: كَنبل.

هذه الجبال " إلابَرت " و هو أسمقها و يسمّى الجملة " پرش پَرْبَتَ " ، و ما بين جبلى " هِمَمَنت " و " اَشرَنكونت " يسمّى " كيلاس " موضع ملاعب " راكشس " و " ايسرس[١] " ؛ و في " بشن پران " : انّ جبال الأرض الوسطى العظام " شْرِى پَرْبت ، مَلِى پَرْبَت ، مَالَوَنتُ ، بَنْدُ ، تِرْكُوت ، تِرپُرانتَكُ ، كيلاسُ " و أنّ أهلها يشربون ماء الأنهار و هم دائمو الفرح : و ذكر في " باج پران " من مقادير ترابيعه و ارتفاعه مثل ما تقدّم ، ثمّ قيل : إنّ في كلّ جهة منه جبلا مَربّعا فالذى عن شرقه هو " مالِيَنُ " و الذى عن شماله " آنِيلُ " و عن غربه " كَنْدُمادَنُ " و عن جنوبه " نِشَدُ " ؛ و ذكر في " آدت پران " في ضلعه ما تقدّم ، و لم أقف على ارتفاعه منه ، و قيل : إنّ جانبه الشرقى من ذهب و الغربىّ من فضّة و الجنوبىّ ياقوت أحمر و الشمالىّ جواهر مختلفة ؛ و هذه المقادير المفرطة للجبل لا تستمرّ إلّا مع المقادير المفرطة التى ذكروها للأرض ، و إذا لم يكن التجزيف محدودا كان ميدان البهت للجرّف مفتوحا كمفسّر كتاب " پاتنجل " فإنّه جاوز التربيع فيه إلى الاستطالة و جعل أحد ترابيعه خمسة عشر " كورتى جوژن " و ذلك ١٥٠٠٠٠٠٠٠ و الآخر خمسة كورتى على ثُلث الأوّل و ذكر في جوانبه الأربعة أنّ في مشرقه جبل " مالَوَ " و البحر و بينهما ممالك تسمّى " بَهَدْراس " و عن شماله جبل " نِيرَ " و " شِيتَ " و " شرِنكادَر " و البحر و بينهما ممالك " رميكُ[٢] " و " هَرِنسَمَاىَ " و " كُرُ " . و عن مغربه جبل كَنْدَمادَن

(١) من ز ، و في ش : آبسرس (٢) من ز . و في ش : دمىک .

و البحر و بينهما مملكة " كِيتُمالَ " ، و عن جنوبه جبال " مرا بَرَّت " و " نِشَدَ " و " هِيمَكُوت " و " هِمَكَرُ " و البحر و بينهما ممالك " بَهارَت بِرش " و " كينپرش " و " هرپرش " : فهذا ما وجدت من أقاويل الهند فيه . و لأنّى لم أجد كتابا للشمنيّة و لا أحدا منهم استشفّ من عنده ما هم عليه فإنّى إذا حكيت عنهم فبوساطة " الايرانشهرىّ " وإن كنتُ أظنّ أنّ حكايته غير محصّلة أو عن غير محصّل . و قد ذكر عنهم فى " ميرو " : انّه وسط عوالم أربعةٍ فى الجهات الأربع ، مربّعُ الأسفل مدوّرُ الأعلى . طولُه ٨٠٠٠٠ " جوژن " نصفه ذاهب فى السماء و نصفه غائص فى الأرض . و جانبه الجنوبىّ الذى يلى عالمنا من ياقوت آسمانجونىّ و هو سببُ ما يرى من خضرة السماء و باقى الجوانب من يواقيت حمر و صفر و بيض . فهذا جبل ميرو المتوسّط للأرض : فأمّا " قاف " الذى يسمّيه عوامّنا فإنّه عند الهند " لوكا لوك " يزعمون أنّ الشمس تدور منه نحو جبل ميرو و لا تضيء منه غيرَ جانبه الداخل الشمالىّ فقط . و إلى مثله ذهب مجوسُ " السغد " بأنّ جبل " ارديا " حول العالم و خارجه " خوم " شبيه انسان العين . فيه من كلّ شىء و وراءه خلاء و فى وسط العالم جبل " گرنغر " هو بين إقليمنا و بين الأقاليم الستّة كرسىّ الملكوت و فيما بين كلّ إقليمين رمل مُحْرِق لا يستقرّ عليه قدمٌ و الأفلاكُ تدور فى الأقاليم كالرحا و فى إقليمنا مائلة لأنّه فوقٌ و فيه الناس .

كد

كـد – فى ذكر الديبات السبعة بالتفصيل
من جهة الپرانات

يجب أن لا يُلتفت إلى اختلاف الأسامى و المعانى التى أوردها . أمّا ما فى الأسامى فسهل الإصلاح لاختلاف اللغات ، و أمّا ما فى المعانى فإمّا أن يحصل منه شىء يرغب فى فهمه و موضوعه و إمّا أن يعرف به تناقُض كلِّ ما لا أصل له ، و قد ذكرنا حال الجزيرة الوسطى حيث ذكرنا ما حول الجبل الذى فى وسطها ، و سمّيت "جَنبُ ديپ[1]" باسم شجرة فيها تمتدّ فروعُها مائة "جوژن" ، و عند ذكر المعمورة و تقسيمها يكون تمامُ صفتها ، و سنذكر الآن سائر الجزائر المحيطة بها و نعتمد فى ترتيب الأسامى ما فى " مچّ پران " للعلّة التى ذكرناها بعد أن نذكر فى الوسطى شيئا هو فى "باج پران" و هو أن فى "مدّدِيش" زعم جنسان يسمَّى أحدهما " كينپرش " و يعرف رجالهم بلون الذهب و نساؤهم "سُرِينَيَا " يعيشون عيشا طويلا لا يمرضون مدّة حياتهم و لا يرتكبون وزرا و لا يتحاسدون و غذاؤهم ما يَعتَصِرونه من ثمرة نخل يسمَّى "مَذْبه" ، و الجنس الآخر "هَرُيرش" على لون الفضّة يعمرون أحد عشر ألف سنة لا يلتحون و طعامهم قصب السكّر ، فمن جهةِ ما ذكر من عدم اللحية و لون الذهب و الفضّة ذهب الخاطرُ إلى الترك و السكن[2] من جهة التغذّى

(١) من ز . و فى ش : جنب ديب (٢) من ز . و ليس فى ش . و بهامش ز : و السكن added by the editor .

بالتمر و القصب انحرف عنهم إلى نواحي الجنوب و أنّى يوجد هذان اللونان في أهلها إلّا لون السيمسختج . و في الزنج شيء من ذلك و هو أن لا غمّ لهم و لا تحاسد فيهم إذ لا يملكون شيئا به يقع ذلك ، و العمر فيهم لا محالة أطول منه في بلادنا و لكنّ قليلا لا يبلغ الأضعاف ، وإن كان الزنج ببلادتهم لا يعرفون موتا طبيعيّا و إنّما ينسبونه إلى السمّ فقط و يتبعونه بالتهم إن لم يكن الميّتُ مقتولا بسلاح و هذه متى[1] نفثه مصدور : فلنجيء الآن إلى " شاكُ ديپ[2] " و فيه على ما في " مچ پران " أنهار عظام سبعة واحد منها مواز في الطهارة[3] لكنك و في البحر الأوّل سبعة جبال ذوات جواهر يسكن بعضها " ديو " و بعضها شياطين و منها ذهبيّ شامخ منه يرتفع السحاب ثم يأتينا فيُمطِر و منها ذو الأدوية كلّها و منه يأخذ " اندر " الرئيس المطر و منها واحد يسمى "سوم" و من قصّته : انّه كان لكَشْبَ امرأتان إحداهما " كَدْرُ " ـ أمّ الحيّات و الأخرى " بِنَتُ " ـ أمّ الطيور و كانتا في الصحراء و بها فرس أشهب . فقالت أمّ الحيّات : هو أدهم و تراهنتا على استرقاق الكاذبة و أخّرتا الفحص إلى الغد فوجّهت أمّ الحيّات بالليل أولادها السود حتى التووا عليه و ستروا لونه فاستُرِقّتْ أمّ الطيور زمانا ، و لها ولدان أحدهما " آنور " حافظ رخّ الشمس المجرور بالأفراس و الآخر " كَرُر[4] " فقال هذا لأمّه : سَلِي أولادَ ضرّتك بماذا يمكن إعتاقك ،

(١) من ز ، و في ش : متى (٢) من ز ، و في ش : شاك ديب (٣) من ز ، و في ش : الطهر (٤) من ز ، و في ش : كرر .

ففعلت

ففعلت ، و قالوا لها : بالهناءة التي عند "ديو" ، و حينئذ طار "كُزر[١]" إلى ديو و طلبها منهم ، فأجابوه بأنّ الهناءة من خصائصهم و إذا حصلت لغيرهم بقي بقاءهم ، فتَضرّع إليهم في تمكينه منها ريث ما يُعتق بها أمّه ثمّ يردّها ، فرحموه و دفعوها إليه ، فأتى جبل "سوم" و هُمّ[٢] به فأعطاهم إيّاها و أعتق أمّه ثمّ قال لهم : لا تقربوا من الهناءة حتى تغتسلوا في نهر "گَنْگ" ، فذهبوا لذلك فتركوها مكانها ، فردّها كُزر[١] على ديو و نال الكرامة بذلك حتى ملك الطيور و صار مركب "بِشنَ" ؛ قال : و أهل تلك الأرض أخيار معمّرون قد استغنوا بترك التحاسد و التنازع عن سياسة الملوك ، و زمانُهم كلّه "تريتا جوك" لا يَتحوّل ، و فيهم الألوان الأربعة أعني الطبقات المتمايزة لا يتصاهرون و لا يتخالطون و هم دائما فرحون لا يحزنون ؛ و في "بِشنَ پران" : انّ أسماء الطبقات فيهم "آرْجَك" علياها ثمّ "كُرَرَ" ثمّ "بِبَنَش" ثمّ "بِهَا نشْجتِ" ، و أنّهم يعبدون "باسديو" ؛ ثمّ الجزيرة الثالثة "كُشَ" و فيها على ما في "مچ پران" جبال سبعة ذوات جواهر و فواكه و أنوار و رياحين و زروع ، واحدها يسمّى "دُرُون" فيه أدوية جليلة خاصّة "بشلْكَرْن" و هو يُلحِم كلّ جراحة من ساعته و "مِرْدَ سَنجِيبَنَ" و هو يحيي الموتى ، و جبل آخر يسمّى "هَرِ" مثل السحاب الأسود و فيه نار تسمّى "مَهِش" خرجت من الماء و سَكَنَتْه إلى وقت فناء العالم و هي التي

(١) من ز ، و في ش : كرر (٢) من ز ، و في ش : هم .

تـحرِقه ، و فيها سبع ممالك و أنهار لا تحصى تسيل إلى البحر فيأخذها " اندر " للامطار و من عظامها " جون " مطهّر من الآثام ، و لم يذكر فيه من أهلها شيء ؛ و في " بِشنَ پُران " : انهم أبرار لا يأثمون يعمر كلّ واحد منهم عشرة آلاف[١] سنة و أنهم يعبدون " جنَارْدَن[٢] " ، و أسماء الطبقات فيهم " دِمَنَ ، شُشْمِنَ ، سِينَ ، مَنْدِيهَ " ؛ ثمّ الجزيرة الرابعة " كَرَونچَ ديپ[٣] " ، فيها على ما في " مچ پران " جبال ذوات[٤] جواهر ، و أنهار هي شُعَب من " كَنْكَ " ، و ممالك أهلها بيض الألوان أخيار أطهار ؛ و في بشن پُران : انّ الناس بها مجتمعون في موضع واحد لا يتمايزون ، ثمّ قيل في أسماء الطبقات : إنّها " پُشْكَرَ ، پُشْكَلَ ، دَهَنَّ ، تِشَاكَهَ " ، و هم يعبدون جناردن[٢] ؛ ثمّ الجزيرة الخامسة " شالملَ ديپ[٥] " ، فيها على ما في مچ پُران جبال و أنهار و ساكنوها أطهار معمّرون حلماء لا يغضبون و لا يجدبون[٦] ، يأتيهم الطعامُ بإرادتهم من غير زرع أو كدّ و يحصلون من غير تناسل ، لا يمرضون و لا يغتمّون ، قد استغنوا عن الملوك برفض التنافس في القنية و قنعوا فأمنوا و اختاروا الحسن و أحبّوا الخير . لا يتغيّر الهواء عندهم بحرّ أو برد فيحوجهم إلى وقاية و لا يُمطَرون و إنّما يفور عندهم الماء من الأرض و يرشح من الجبال ، و هكذا حال ما وراءها من الديبات ، و هم جنس واحد لا يتمايزون

(١) من ز ، و في ش : الف (٢) من ز ، و في ش : چناردن (٣) من ز ، و في ش : كرونچ ديب (٤) من ز ، و في ش : دات (٥) من ز ، و في ش : ديب (٦) من ز ، و في ش : تحدبون .

بالطبقات

بالطبقات و يعمر كلّ واحد منهم ثلاثة آلاف[١] سنة ؛ و في بشن پران : انّهم حسان الوجوه ، يعبدون "بَهَكْبَنْتَ" و يقرّبون للنار و يعمر كلّ واحد عشرة آلاف[١] سنة ، و أسماء الطبقات فيهم "كپل ، آرُن ، پيتَ ، كَرِشْنَ" ؛ ثمّ الجزيرة السادسة "كوميذ ديپ[٢]" ، فيها على ما في "مچ پران" جبلان عظيمان يسمّى أحدهما "سُمَنَا" أسود حالك يحيط بأكثر الجزيرة ، و الآخر "كُمُدُ" ذهبيّ اللون شامخ جدّا و فيه كلّ الأدوية ، و فيها أيضا مملكتان ؛ و في "بشن پران" : انّهم أبرار لا يأثمون و يعبدون "بِشْن" ، و أسماء الطبقات فيهم "مَگَ ، ماگَدَ ، مانَسَ ، مَندَگَ" ، و يبلغ من نُزْهتها أنّ أهل الجنّة ينتابونها للطيبة ؛ ثمّ الجزيرة السابعة "پُشكَرَ ديپ[٢]" ، و في شرقها على ما في مچ پران جبل "چِتْرسان" أي منقّش السطح ، له قرون من جواهر و ارتفاعه ٣٤٠٠٠ "جوزن" و إحاطته ٢٥٠٠٠ ، و في غربه جبل "مانَسُ" مضيء كالبدر ، ارتفاعه ٣٥٠٠٠ ، و له ابن يحفظ أباه من جهة المغرب ، و في شرقه مملكتان يعمر كلّ واحد من أهلهما عشرة آلاف[١] سنة ، تفور مياههم من الأرض و ترشح من الجبال فلا يُمْطَرون و لا يجرى عندهم نهر و لا يُصيفون و لا يُشْتون ، و هم جنس واحد لا يتباينون و لا يُجْدبون[٣] و لا يشيخون ، يأتيهم ما يريدون ، فهم في راحة و استئناس لا يعرفون

(١) من ز ، و في ش : الف (٢) من ر ، و في ش : ديب (٣) من ر ، و في ش : يحدبون .

غيرَ الخير فكأنّهم فى ربض الجنّة قد أعطوا الحسن مع طول العمر و زوال التفاضل فلا خدمةَ و لا ملك و لا إثم و لا حسد و لا خلاف و لا قيل و لا قال و لا كدَّ فى زرع و لا جهد فى تجارة ؛ و فى " بشن پران ": انّ " پُشكر ديپ[١] " سمّيت باسم شجرة عظيمة بها تسمّى أيضا " نِگْرُذَ " و تحتها " براهم روپَ " أى صورته و يَسجد لها "ديو" و " دانَب " ، و أهلها متساوون لا يتفاضلون سواء كانوا ناسا أو كانوا مع ديو ، و ليس فيها غيرُ جبل واحد يسمّى " مانَسُوتَن " يستدير على استدارتها و يرى سائر الديبات من قُلّته فإنّ ارتفاعها ٥٠٠٠٠ " جوژن " و عرضه كذلك .

كه – فى ذكر الأنهار و مخارجها و ممارّها على الطوائف

ذكر فى " باج پران ": الأنهارُ التى تخرج من الجبال العظام المشهورة التى ذكرنا أنّها عقود جبل " ميرو " و قد وضعناها فى جدول للتخفيف :

(١) من ز ، و فى ش : بشكر ديب .

العقود العظام	أسماء الأنهار التي تخرج منها في " ناكرسموت "
مَهِيندر	ترساك ، رِشكُلِ ، اِكْشُلَ ، تِرِيبَ ، ايَنَ ، لانكُولِنِي ، بِنشبَرَ
مَلَوَ	كِرتمَال ، تامْرَبَرْنَ ، پُشْپَجَاتِ ، أُتْبلابِنِ
سِهْ	كوذابَرِي [1] ، بَهِيمرتِّ ، كرِيشنَ ، بِينَ ، سَبَنجَلُ ، تُنكُبَهَدرُ ، سپّرِيوُك ، پَاژج [2] ، كَيْبِيرَ
شَكْدَبَام	رِشُكَ ، بَالوك ، كُمارِ ، مَندباهِنِ ، كِرْپَ ، پلَاشِنِ
رِكْشَبَام	شُونَ ، مُهانَدِر ، نَرمَدَ ، سُرَسَ ، كِرْبَ ، مندَاكِنِ ، دَشَارْنَ ، جترَكُوتَ ، تَمَسَ ، بِيَلَّ ، شُرُونَ ، كَرَمُوذَ ، پِشابَك ، جترپَلُ ، مَهَايِيك ، پَنجُل ، بَالُبَاهِمَ ، شَكْتِمَتْ [3] شَكُنُ ، تِرِيدَبَ
بِندُ	تَابِ ، يَيورن ، نرمَدّه ، سِرب ، نِنخذه ، بِيَنّ ، بَيْتَرْنِ [4] ، سِنِ ، هاهو ، كُمَدّبت ، تُوبَ ، مَهاكور ، دُرُكَ ، انتَشِلِ
پارِژاتْرُ	بِيدَسّمِرت ، بِيدَبت ، بِيَانكَهنَ ، بَرنَاش [5] ، تَندنَ ، سَدّان ، رَامَدِ ، پَارَ ، چَرمَنمتِ ، لُوپِ ، بِدَشَ

(١) من ز ، و في ش : نُكوذابرى (٢) من ز ، و في ش : پاژج (٣) من ز ، و في ش : شَكُتِمتْ (٤) من ز ، و في ش : نَترْنِ (٥) من ز ، و في ش : بَرْنَسَ .

و ذكر فى "مج پران" و "باج پُران" الأنهار الجارية فى "جنب ديپ[1]" و أنّها تخرج من جبال "هِمَمَنْت"، و لم نراع[2] فيها ترتيبا بل تعديدا فقط، فيجب أن تتصوّر فى أرض الهند أنّ الجبال محيطة بحدودها، فالتى عن شمالها هى هممنت ذوات الثلوج، و أرض "كشمير" فى وسطها و تتّصل بأرض "الترك"، و لا يزال يزداد صردها إلى منقطع العمارة و إلى جبل "ميرو"، و لأنّ امتداد هذه الجبال فى الطول فإنّ ما يخرج منها نحو الشمال يجرى فى أرض "الترك" و "التبّت" و "الخزر" و "الصقالبة" و يقع فى بحر "جرجان" أو بحيرة "خوارزم" أو بحر "ينطس" أو بحر "الصقالبة" الشمالىّ، و ما خرج منها نحو الجنوب فإنّه يجرى فى أرض الهند و ينصبّ إلى البحر الأعظم إنّ بلغه مفردا أو مزدوجا؛ فمياه أرض الهند إمّا من الجبال الشماليّة الباردة، و إمّا من الجبال الشرقيّة و هى تلك بعينها قد امتدّت إلى الشرق و نعطفت نحو الجنوب إلى أنْ بلغت البحر الأعظم و داخلته قطعا بعد قطع عند المعروف بسدّ "رام"، و إنّما تنفصل بالحرّ فيها و البرد: و قد أودعنا أسامى الأنهار هذا الجدول:

---

(١) من ر، و فى س: جب ذيب (٢) من ز، و فى س: نراعى.

سند

سند : وادي ويهند	بِيتّ : ماء جيلم	جَندربهَاك : ماء جندراهه	بِيَاه عن غرب لوهاور	اِيراوَتَ عن شرق لوهاور	شَتَرُدُرَ : ماء شتلدر
سَرَسَت يخترق مملكة سَرَسَت	جون	كَنَك	سُرَجُ : ماء سَرُوَ	دِيوكُ	كِنْهُو
نُومَتُ	تُستبابَ	بِشالُ	بَاهُوداسَ	كَوشِكَ	نِسجيرَ
كَنَدِكَ	لُوهِتَ	دُرِشَدبَدُ	تَامَنَ اَرُنَ	پَرناسَ	بِيذَسمَتَ
بِيذَسَنَ	چَنْدَنَ	كَاوَنَ	پَارَ	چرمَندَ	بِدِشُ
بِينمَدِ	سِبْرَ يخرج من پارِزاتر و يمرّ على اوجين	كَرتُوىَ	شُماهِنَ		

و يخرج من الجبال المصاقبة لمملكةِ " كايَبِش " و هو " كابل " ماء يلقّب بشُعَبِه " غُورَوَند "، ينضاف إليه ماءُ ثنيّةِ " غُوزك " و ماء شعبِ " پنجهير " أسفلَ من بلد " بروان " و ماء " تَرْوت " و " ساو " المارّة على بلد " لنبَكا "، و هو " لمغان "، و تجتمع عند قلعة " دروته " و يقع إليه ماء " نور " و " قيرات " فيكون منها بحذاء بلد " برشاور " نهرٌ عظيم يعرف بالمعبر و هو قرية " مهناره " على شطّه الشرقيّ و يقع إلى ماء السند عند قلعة " بيتور " أسفلَ مدينة " القندهار " و هي

" ويهند " ؛ ثمّ يجيء ماء " بِيَتّ " المعروف بجيلم فى غربه و ماء "جند راهه" و يجتمعان فوق " جهراور" بقريب من خمسين ميلا و يمرّان على غرب " المولتان " ، و يمرّ ماء " بياه " على شرقه و يقع إليهما ؛ و يجيء ماء " ايراوه " فيقع إليه نهر " كَج " الخارج من " نَغَركوت " التى فى جبال " بَهَاتُل " ؛ ثمّ ماء " شَتْلَدر " ، فإذا اجتمعت أسفلَ المولتان فى موضع يسمّى " ينج نَدّ " أى مجتمع الأنهار الخمسة عظم مقداره و يبلغ من طموّه وقتَ المدّ أنّه ينبسط قريبا من عشرة فراسخ و يُغرق أشجارَ المفاوز حتى يرى غثاء السيل مجتمعا على أعالى أغصانها كأوكار الطيور ، و يسمّى عندنا إذا جاوز مجتمعا بلد " ارور" من بلاد " السند" نهر " مهران " و يمتدّ هاديا منبسطا صافيا يحيط بمواضع كالجزائر حتى يبلغ " المنصورة " و هى فيما بين شُعَبه و ينصبّ إلى البحر فى موضعين أحدهما عند مدينة " لُوهارانى " و الآخر إلى الشرق أميل فى حدود " كَج " و يعرف بسند ساكَر أى بحر السند ؛ و كما سمّى هاهنا مجتمع الأنهار الخمسة كذلك الأنهار السائلة من الجبال المذكورة نحو الشمال كما إذا اجتمعت عند الترمذ و صار منها نهر " بلخ " سمّيت مجتمع الأنهار ثسبعة ، و مَزَجَ مجوسُ السغد كلا[١] الأمرين فقالوا : إنّ جملة الأنهار ثسبعة "سند" و أعلاه " ـريديش" ، من نزلها رأى زوال الشمس عن يمينه إذا استقبل المغرب كما نراه هاهنا عن يسارنا ؛ فأمّا نهر

(١) من ر ، و فى ش : كلى .

"سَرسْتِ" فإنّه يقع فى البحر عن شرق "سُومنات" بمقدار غلوة ، و ماء "جون" ينصبّ الى نهر "گنگ" أسفلَ مدينة "كَنَوْج" و هى على غربه ثمّ تقع الجملتان إلى البحر الأعظم عند "گنگاسايَر"، و فيما بين مصبّىْ نهرى سَرسَتِ و گنگ مصبّ نَهر "نَرمَدَ" يأتى من جبال شرقيّة و يمتدّ على الجنوب إلى الغرب و يقع فى البحر بالقرب من بلد "بَهْروج" و هو عن شرق سومنات بقريب من ستّين جوزنا ، و وراء ماء گنگ ماء "رَهَب" و ماء "كوينى" يجتمعان إلى ماء "سرو" بالقرب من بلد "بارى"؛ و من اعتقاد الهند فى نهر گنگ : انّ مجراه كان فى القديم على أرض الجنّة ، و سيجىء خبرُ هبوطه إلى الأرض؛ و قيل فى "مچ پران" : إنّ گنگ لمّا حصل على الأرض انقسم سبعَ شُعَب وسطاها عمودُه المعروف بهذا الاسم ، ثلاث جرت نحو المشرق و أسماؤها: "نَلِنِ ، لادِنِ ، پاوَنِ" ، و ثلاثٌ جرت نحو المغرب و أسماؤها : "سِيتَ ، جَگش ، سِندَ" ، فأمّا نهر سيت فإنّه إذا خرج من "هِمَمَنت" يمرّ على ممالك "سَلِلَ ، كَرُسُبَ ، چِينَ ، بَرْبَرَ ، جَبَر ، بَهَ ، پُشكَرَ ، كُلَتَ ، مَنگَلَ ، كَوَرَ ، سَنگَوَنتَ " ثمّ يقع فى بحر المغرب ؛ و عن جنوبه نهر "جَگش" يسقى ممالك "چِينَ ، مَرو ، كالِگ ، دْهولِگ ، تُخارَ ، بَربَر ، كاچَ ، بَلهَوَ ، باروانچَت" ، و أمّا نهر "سند" فإنّه يخترق ، ممالك "سند ، دَردَ ، زِندُتُندَ ، گَاندَهارَ ، رُورَس ، كَرُورَ ، سِبَيور ، اِندَرَ ، مَرُو ،

بَساتِ ، سَيِنْدُوَ[١] ، كُبَتَ ، بهيمَرُوَرَ مَرَ ، مُرُون ، سُكورُدَ " ، و نهر " كَنْكَ " الذى هو العمود الأوسط يمرّ على " كَنْد هَرْب ـ المغنّين ـ ، كِنّرُ ، جَكْش ، راكشَسُ ، بِدَاذَر ، أُورَكَان أى الزحّافة على صدورها و هم الحيّات ، كَلابَ ، كُرام أى قرية الأخيار ، كِنپُرُس ، كشَانَ و هم الجبليّون ، كِرَاتَ ، بُلِنداَنَ و هم صيّادون فى الصحارى لصوص ، كُرُونَ ، بَيْرُوت ، پنچالان ، كَوشَك ، مَچّان ، مَكْدان ، بَرْهَمُوتَّران ، تاملپُتّان " و هؤلاء أخيار و أشرار يمرّ عليهم كَنْك و يدخل بعد ذلك فى شعاب جبل " بِنْدَ " معدن الفيلة و منشئها[٢] و يقع بعد ذلك فى بحر الجنوب ؛ و أمّا شعبُها الشرقيّة فإنّ نهر " لادِنِ " يمرّ على " نِشَبَ ، أُرپَكانَ ، دْهيوَرَ ، پُرِشَك ، نِيلَمُخ ، كِيكَرَ ، أُوشْتَ ، كَرْنَ أى الذين انقلبت شفاهُهم كآذانهم ، كِرَاتَ ، كالِيَدَرَ ، بِيرَنَ أى الذين لا لونَ لهم من شدّة السواد ، كُشِكان ، سُفَرگ بْهُوم أى كأرض الجنّة " ثمّ يقع فى بحر المشرق ؛ و أمّا نهر " پاون " فإنّه يسقى " كُبَتِ ـ المتباعدين عن الآثام ـ ، انْدرُدُمَنَ سَران أى حياض انْدرُدِمَن الملك ، كَرْبَتَ ، بيِتّرَ ، سَنْكُبتانَ " ، و يخترق برّيّة " أوجانَمرورَ " و يجتاز على " كُشَپراوَرَنَ[٣] الذين يلبسون حشيشة بناصر البراهمة ، ثمّ على " اِندرَدِيان " ، و يقع بعد ذلك فى البحر الأجاج ؛ و أمّا نهر " نَلِنِ "

(١) من ز ، و فى ش : سبندو (٢) من ز ، و فى ش : منشايها (٣) من ز ، و فى ش : كشيراورن .

فإنّه يمرّ على "تامران، هَنْسمارْشَكْ[1]، سَمُوهَكْ، پُورْنَ" و هم كلّهم صلحاء متنزّهون عن الشرّ، و بعد ذلك يتوسّط جبالا و يمرّ على "كَرْنَ پْرَابَرْن أى الواقع آذانهم على أكتافهم، آشْمَكْ أى الذين وجوههم كأوجه الدوابّ، پَرْپَت مَرُ - الصحارى ذوات الجبال -، رُومى مندل" ثمّ يقع فى البحر؛ و أمّا فى "بشن پران" فإنّه ذكر أنّ كبار أنهار الأرض الوسطى المنصبّة إلى البحر هى: "آنُوتَپتَ، شِخِ، دِپاپ، تْرِدِبَ، كَرْمُ، آمْرِتَ، سُكْرِتَ".

كو - فى صورة السماء و الأرض عند المنجّمين منهم

قد جرى أمر الهند فيما بينهم على خلاف الحال بين قومنا، و ذلك أنّ القرآن لم ينطق فى هذا الباب و فى كلّ شىء ضرورىّ بما يحوج إلى تعسّف فى تأويل حتى ينصرف إلى المعلوم بالضرورة كالكتب المنزلة قبله، و إنّما هو فى الأشياء الضروريّة معها حذوَ القُذّة بالقذّة و بإحكام من غير تشابُهٍ، و لم يشتمل أيضا على شىء ممّا اختُلف فيه و أُيِسَ من الوصول إليه ممّا يُشبه التواريخ، و إن كان الإسلام مَكيدا فى مبادئه بقوم من مُناوِيه أظهروه بانتحال و حكوا لذوى السلامة فى القلوب من كتبهم ما لم يخلق اللهُ منه فيها شيئا لا قليلا و لا كثيرا فصدّقوهم و كتبوها عنهم مغترّين بنفاقهم و تركوا ما عندهم من الكتاب

(١) من ز، و فى ش: هنسمارك.

الحقّ لأنّ قلوب العامّة إلى الخرافات أميل فتشوّشت الأخبارُ لذلك ؛
ثمّ جاءتْ طامّة أخرى من جهة الزنادقة أصحاب "مانى" كابن المقفّع
و كعبد الكريم ابن أبى العوجاء و أمثالهم فشكّكوا ضعاف الغرائز فى
الواحد الأوّل من جهة التعديل و التجوير و أمالوهم إلى التثنية و زيّنوا
عندهم سيرة مانى حتى اعتصموا بحبله ، و هو رجل غير مقتصر بجهالاته
فى مذهبه دون الكلام فى هيئة العالم بما يبين عن تمويهاته ، و انتشر ذلك
فى الألسنة و انضاف إلى ما تقدّم من المكايد اليهوديّة فصار رأيا
منسوبا إلى الإسلام - سبحان الله عن مثله - و الذى يخالفه و يتمسّك
بالحقّ المطابق للقرآن فيه موسوما بالكفر و الإلحاد ، محكوما على دمه
بالإراقة ، غير مرخّص فى سماع كلامه ، و هو دون ما يُسْمَعُ من كلام
فرعون : "أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى [1] "، "وَمَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلٰهٍ غَيْرِي [2] " ؛
و تطاوُل العَصَبيّة ربّما نَميل به عن الطريقة المثلى للحميّة ، و الله يُثبّتُ
قدَمَ من يقصده و يقصد الحقّ فيه ؛ و أمّا الهند فإنّ كتبهم الملّيّة
و البرانات الخبريّة تنطق كلّها فى هيئة العالم بما ينافى الحقّ الواضح
عند منجّميهم إلّا أنّ القوم بها مضطرّين فى إقامة السنن و حمل السواد
الأعظم عليها إلى الحسابات النجوميّة و التحذيرات الأحكاميّة ، فيُظهرون
الميلَ إليهم و القولَ بفضلهم و التيمّن بلقيام و القطع عليهم أنّهم من
أصحاب الجنّة لا يدخل جهنّمَ منهم أحدٌ و منجّموهم يُكافونهم بالتصديق
و المطابقة على ما هم عليه وإن خالف أكثرُه الحقّ و يقومون لهم

(١) لقرآن ٧٩ ، ٢٤ (٢) القرآن ٢٨ ، ٣٨ .

بما يحتاج إليه منهم و لهذا امتزج الرأيان على الأيّام فاضطرب الكلامُ الحاصل عند المنجّمين و خاصّة عند من يقلّد و يأخذ الأصول بالأخبار و لا يذهب فيها مذهب التحقيق و هو أكثرهم، فلنحك الآن ما هم عليه و نقول: إنّ السماء و العالم عندهم مستديران و الأرض كريّة الشكل، نصفها الشماليّ يبس و نصفها الجنوبيّ مغمور بالماء و مقدارها عندهم أعظم ممّا هو عند اليونانيّين، و ممّا وجده المحدثون و يجدونه قد انحرفوا فيها عن ذكر البحار و الديبات و الجوزن الكثيرة المقدّرة لها و اتّبعوا اصحابَ الملّة فيما ليس بقادح فى الصناعة من كون جبل "ميرو" تحت القطب الشماليّ و جزيرة "بروامخ" تحت القطب الجنوبيّ، أمّا الجبل فسواء كان هناك أو لم يكن اذ المحتاج إليه منه هو خواصّ الدور ن الرحاريّ و هى بسبب المسامتة موجودة للوضع من بسيط الأرض و لِما هو على سمته فى الهواء، و أمّا الجزيرة الجنوبيّة فكذلك خبرٌ غير ضارّ، على أنّه ممكن بل كالواجب تقاطُرُ رُبعَين من أرباع الأرض يابسين و تقاطر الآخرين فى الماء مغمورين، فيَرَزْنَ الأرض فى الوسط و الأثقال مرجحنّة نحوها فلا محالة أنهم يرون السماء لذلك كريّة الشكل، و نحن نحكى أقاويلهم فى ذلك بحسب ترجمتنا فإن خالفت الألفاظ ما جرت عليه العادةُ فَلْيُعتبر بها المعانى فإنها المطلوبة: قال "پلس" فى "سدّهانده" إنّ پولس[1] اليونانيّ ذكر فى موضع: انّ الأرض كريّةُ الشكل، و قال فى موضع آخر: إنّها طَبَقيّة، و قد صدق

(١) من ز، و فى ش: بولس.

في كليهما لأنّ الاستدارة في سطحها و الاستقامة في قطرها ، و لم يعتقد فيها غير الكريّة بدلائل كثيرة من كلامه و إجماع العلماء على ذلك مثل "براهمهر" و "آرجبهد" و "ديو" و "اشريخين" و "بشنچندر[1]" و "براهم" فإنّها لو لم تكن مستديرة لما انتطقت عُروض المساكن و لا اختلف النهارُ و الليل في الصيف و الشتاء و لا وُجد أحوالُ الكواكب و مَداراتها على ما وجدت عليه ؛ و أمّا موضعها فهو الوسط ، نصفها طين و نصفها ماء ، و جبل "ميرو" في نصفها اليابس مسكن "ديو" الملائكة ، و فوقه قطب الشمال ، و في نصفها المغمور بالماء تحت قطب الجنوب "بَروَامُخ" و هو يبس كالجزيرة يسكنه "دَيتُ" و "ناكَ" أقرباء الملائكة الذين في ميرو ، و لهذا سمّي أيضا "دَيتّانتَرَ" ؛ و الخطّ الفاصل بين نصفي الأرض اليابس و الرطب يسمّى "نَلَكّش" أي الذي لا عَرْض له و هو خطّ الاستواء ، و في جهاته الأربع أربعُ مدن كبار ، أمّا في الشرق فـزمَكُوت و أمّا في الجنوب فلنك[2] و في الغرب "رُومَك" و في الشمال "سِدّپُور" ؛ و الأرض مضبوطة بالقطبين و المحور يمسكها ، و إذا طلعت الشمس على الخطّ المارّ على "ميرو" و "لنك" كان ذلك الوقتُ نصفَ نهار "زمكوت" و نصفَ ليل الروم و عشيّةَ سدّپور . و كذلك يقول آرجَبهدَ ؛ و قال "بَرْهْمَگوپِت ابن جشن" البهلمالىّ في "براهم سدّهاند" : إنّ أقاويل الناس قد كثرت في هيئة الأرض و خاصّة ممّن يَدرُس البرانات و الكتب الشرعيّة ،

---

(١) من ز ، و في ش : بشنجندر (٢) من ز ، و في ش : فلنك .

فمنهم

فمنهم من يرى أنها كالمرآة مستوية ، و منهم من يرى أنها كالقصعة مقعّرة ، و منهم من يزعم أنّها مسطّحة كالمرآة يحيط بها بحرٌ ثمّ أرض ثم بحر إلى آخرها مستديرة كالأطواق، و مقدار كلّ بحر منها أو أرضٍ ضعفُ الذى فى داخله حتى تكون الأرضُ القصوى أربعا و ستّين مرّة مثل الأرض الوسطى و البحر المحيط الأقصى أربعة و ستّين مثلا للبحر المحيط الأدنى ،و لكنّ اختلاف الطلوع و الغروب حتى يَرَى مَنْ فى ”زمكوت“ الكوكبَ الواحد فى الوقت الواحد على أفق المغرب و يَراه حينئذ مَنْ بالروم على أفق المشرق طالعا هو ممّا يوجب للسماء و الأرض شكلَ الكرة ، و كذلك رؤيةُ مَنْ فى ” ميرو “ الكوكب الواحد فى الوقت الواحد على الأفق فى سَمْتِ ” لنك[1] “ موطن الشياطين و رؤية من فى ” لنك[1] “ إيّاه فوق رؤوسهم تدلّ على مثله ، ثم لا تصحّ الحساباتُ إلّا به ، فبالضرورة نقول : إنّ السماء كرة لوجودنا خواصّها فيها و إنّ هذه الخواصّ لا تصحّ فى العالم إلّا مع كونه كرة ، فلا يخفى حينئذ بطلانُ سائر الأقاويل فيه ؛ و ” آرَجَبْهَد “ يبحث عن العالم و يقول : إنّه الأرض و الماء و النار و الريح و هى كلّها مدوَّرة ؛ و كذلك يقول ” بَسِشْتُ “ و ” لاتُ “ : إنّ العناصر الخمسة التى هى الأرض و الماء و النار و الريح و السماء مستديرة ؛ و ”براهِمِهْر“ يقول : إنّ الأشياء الظاهرة المحسوسة تشهد لها بالكريّة و تنفى عنها سائرَ الأشكال ؛ و قد أجمع ” آرَجَبْهد “ و ” پُلِس “ و ” بسشت “ و ” لاتُ “ على أنّه إذا كان

---

(١) من ز ، و فى ش : لنك .

نصف النهار فى ” ژمكوت [1] “ كان حينئذ نصف الليل بالروم و أوّل النهار فى ” لنك [2] “ و أوّل الليل فى ” سدّپور “ ، و هذا لا يمكن إلّا على التدوير ، و كذلك أزمان الكسوفات لا تطّرد إلّا عليه ؛ و قال ” لات “ : كلّ موضع من الأرض فإنّه لا يُرَى فيه إلّا نصفُ كرة السماء ، و بحسب العرض فى الشمال يرتفع ” ميرو “ و القطبُ على الأفق كما ينخفضان بحسب العرض فى الجنوب و فى كليهما ينخفض معدّلُ النهار عن سمت الرأس بحسب العرض ، و كلّ من هو فى جهة من جهتى الشمال و الجنوب فإنّه لا يَرَى إلّا القطب الذى فى جهته و يخفى عنه الذى فى خلاف جهته ؛ فهذه أقاويلهم فى كريّة السماء و الأرض و ما بينهما و كون الأرض فى وسط العالم بمقدار صغير جدّا عند المرئىّ من السماء ، و هى مبادئ علم الهيئة التى يتضمّنها المقالة الأولى من المجسطى و ما شابهها من سائر الكتب وإن لم تكن بالتحصيل و التهذيب الذى نذهب إليه ، و ذلك أنّ الأرض أثقل من الماء و الماء سيّال كالهواء ، و الشكل الكرىّ للأرض بالضرورة طبيعىّ إلّا أن يُخرِجَها عنه أمرٌ إلٰهىٌّ ، فليس بممكن أن يَتنحّى الأرضُ نحو الشمال و الماء نحو الجنوب حتى يكون نصف الجملة يبسا و نصفها ماء إلّا بعد تجويف اليابس ، و أمّا نحن فوجودنا الاستقرائىّ يقتضى اليبَس فى أحد ربعيها الشماليّين و نَتفرّس لأجله فى الربع المقاطر له مثلَ ذلك و نجوّز جزيرة ” برواميخ “ و لا نوجبها لأنّ أمرها و أمرَ ميرو خبرىّ ؛ و أمّا خطّ

(١) من ز ، و فى ش : زمكوت .

الاستواء فليس فى الربع المعلوم عندنا على الفصل المشترك بين البرّ و البحر فإنّ البرّ يزاحم البحر فى مواضع فيدخله دخولا يتجاوز به خطّ الاستواء كبراريّ "سودان" المغرب لأنّها ناطحت البحر و دخلت فيه إلى مواضع وراء جبال القمر و منابع النيل، لم نتحقّقها لأنّها من جهة البرّ قفرة غير مسلوكة و من جهة البحر وراء سفالة الزنج كذلك، لم يرجع منها سفينة غرّرت بنفسها حتى تخبر بما شاهدت، و كذلك يدخله من أرض الهند فوق بلاد السند قطعةٌ عظيمةٌ يُتخيّل فيها أنّها تجاوزُ خطّ الاستواء إلى الجنوب، و فيما بين ذلك أرض العرب و اليمن على هذه الصورة من غير إيغال فى البحر تجاوزُ به خطّ الاستواء، و كما أنّ البرّ يلج فى البحر كذلك البحر يلج فى البرّ و يخرقه فى مواضع و يصيّره أغبابا و خلجانا[1] كما بَسَطَ عن غرب أرض العرب لسانا إلى قرب واسطة الشام و استدقّ عند القلزم فعُرف به و آخرَ أعظم منه عن شرق أرضهم يعرف ببحر "فارس"، و انعطف أيضا فيما بين أرضى الهند و الصين انعطافا إلى الشمال كثيرا، فخرج شكلُ الساحل بذلك عن أن يَلزَمَ خطّ الاستواء أو أن يكون على بُعد عنه غير متغيّر، و الكلام[2] على المدن الأربع آتٍ فى موضعه؛ و الذى ذكر من اختلاف الأوقات فهو من نتائج استدارة الأرض و لزومها وسطَ العالم، فإن ذكر معها سكّانها و لا بد للمدن من المتمدّنين كان ذلك من نتائج نزوع الأثقال نحو مركزها و هو وسط العالم؛ و يقاربه ما فى "باج پران": انّ نصف النهار

(١) من ز، و فى ش: خلجان (٢) من ز، و فى ش: بالكلام.

بأمراود يكون طلوعا على " بيبسوت " و نصفَ ليل على " سُخَ "
و غروبا عن " پِيَّهَ " ؛ و ما فى " مچ پران " و هو أنّه ذكر فيه أن من
جبل " ميرو " نحو المشرق مدينة " اَمَراوَدَ پُور " و هى لإِندر الرئيس
و فيها زوجته ، و نحو الجنوب مدينة " سَنْجَمَنَ پور " فيها " جَم "
ابن الشمس يُعاقِبُ بها الناس و يُثيبهم ، و نحو المغرب مدينة
" سُكَّ پور " فيها " بَرُنُ " أعنى الماء ، و نحو الشمال للقمر " يِبهَاوَرَن پور " ،
و الشمس و الكواكب تدور حول ميرو ، فإذا كانت الشمس على
نصف نهار أمراود پور كان أوّل النهار فى سُنجَمَنَ پور و نصف الليل
فى سُكَّ و أوّل الليل فى يِبهَاوَرَنَ پور ، و إذا كانت على نصف نهار
سَنْجمن پور كانت طالعة على سُكَّ پور و غاربة عن اَمَرَاوَدَ پور
و على نصف ليل بيهاوَرَنَ پُور ، فقوله : إنّ الشمس تدور حول ميرو ،
يعنى رحاويّا على من به ، و ليس هناك مشرق و لا مغرب بسبب صورة
الحركة و لا الشمس تشرق فيه من موضع واحد معيّن بل من مواضع
مختلفة ، و إنّما أشار إلى سمت مدينة فسمّاه مشرقا و إلى سمتٍ أخرى
فسمّاه مغربا ، و يمكن أن تكون هذه الأربع المدن هى التى ذكرها
منجّموهم ، فلم يُوضح البعدَ بينها و بين الجبل ، و سائرُ ما حكينا عنهم
هو الحقّ الذى يوجبه البرهانُ ؛ و لكنَّ من عادتهم أن لا يذكروا القطب
إلّا و ذُكر هذا الجبل معه فى قرن ؛ و هم يعتقدون فى السفل ما نعتقد
فيه أنّه مركز العالم لو لا أنّ العبارة عنه ركيكة و خاصّة فإنّه من

مسائل

مسائل الفحول التى لا يقوم بها إلّا كبارُ الرجال ؛ قال " برهمكوپت" : إنّ العلماء زعموا أنّ كرة الأرض فى وسط السماء ، و منها جبل " ميرو " مسكن " ديو " ، و أسفل منه " بروامخ " مسكن مخالفيهم من " دَيت " و " دانَبَ " ، و لم يذهبوا من هذا السفل إلّا إلى الرتبة ، و إلّا فحالُ الأرض من جميع جهاتها واحدة و كلّ من عليها فمنتصبون نحو العلو ، و الأشياء الثقيلة تقع إليها طبعا كما فى طبعها إمساك الأشياء و حفظها و فى طبع الماء السيلانُ و فى طبع النار الإحراقُ و فى طبع الريح التحريك ، فإنْ رام شيء عن الأرض سفولا فَلْيَسْفُلْ فلا سُفْلَ غيرها ، و البذور تَنْزِلُ إليها حيث ما رُمى بها و لا تصعد عنها ؛ و قال " براهِمِهِر " : إنّ الجبال و البحار و الأنهار و الأشجار و المدن و الناس و الملائكة كلّها حول كرة الأرض ، و لا يمكن أن يقال فى تقابل " ژمكوت " و " الروم " إنّه تسافُلٌ إذ لا سُفْلَ ، و كيف يقال فى أحدها إنّه أسفل و حالهُ كحال الآخر ، فليس أحدُها بالسقوط أولى بل كلّ واحد فى ذاته و عند نفسه قائل أنا العالى و الباقون أسْفَلُ ، و جميعهم حول الكرة على مثال خروج الأنوار على أغصان الشجرة المسمّاة " كَدَنْبُ " فإنّها تحتفّ عليه ، و كلّ واحد فى موضعه على مثال الآخر لا يتدلّى أحدُها و لا ينتصب غيرُه ، فالأرض تُمسِكُ ما عليها لأنّها من جميع الجهات سُفْلٌ و السماء فى كلّ الجهات عُلُوٌّ ؛ فكلام القوم فى هذا الباب كما ترى صادر عن معرفة بالقوانين الصحيحة وإن داهنوا أصحابَ الأخبار و النواميس ، فإنّ " بَلَبَهَدْر "

المفسّر يقول : إنّ أصحّ الأقاويل على كثرتها و اختلافها هو أنّ الأرض و "ميرو" و فلك البروج مدوَّرات ، و يقول " آبْتَ پُرانَ كار " أى الصادقون الذين يتبعون البران : إنّ الأرض مثل ظهر السلحفاة لا تدوير لها من تحت ، قال : و قد صدقوا ، فإنّ الأرض فى وسط الماء ، و الذى يظهر منه هو على صورة ظهر السلحفاة ، و البحر الذى يحيط بها غيرُ مسلوك ، فأمّا تدوير فلك البروج فمشاهد بالعيان ؛ فانظر كيف صَدَّقَهم فى تدوير الظهر و تَغافَلَ عن نفيهم التدوير عن البطن و تَشاغَلَ بحديث لا يتّصل بذلك ، فقال : إنّ بَصَرَ الإنسان لايبلغ من الأرض و تدويرها خمسة آلاف[1] "جوژن" إلّا إلى جزء من ستّة و تسعين جزءا منه ذلك اثنان و خمسون جوژنا فلهذا لا يُحَسّ بالتدوير و ذلك سبب اختلاف الأقاويل فيه ،و لم يُنْكر أولئك الصادقون تدويرَ ظهر الأرض بل أثبتوه بمثال ظهر السلحفاة ، و إنّما نفاه "بلبَهَدْر" عن قولهم لِأنّه حَمَل معناه على إحاطة الماء بها ، و البارزُ من الماء جائز أن يكون كرىّ الوجه و أن يكون مسطّحا مرتفعا عن الماء كدفّ مقلوب أعنى قطعة من أسطوانة مستديرة ، و أمّا خروج الاستدارة عن الشعور بها لصغر قامة الإنسان فغير صحيح من أجل أنّ القامة لو كانت مثلَ عمودِ أعظمِ جبل ثمّ كان التأمُّل من موضع واحد عليها دون الانتقال و استعمالِ طريق القياس فيما يوجد فيها من اختلاف الأحوال لم يَنْفَع طولها و لم يشعر بستدارة الأرض و حدّها؛

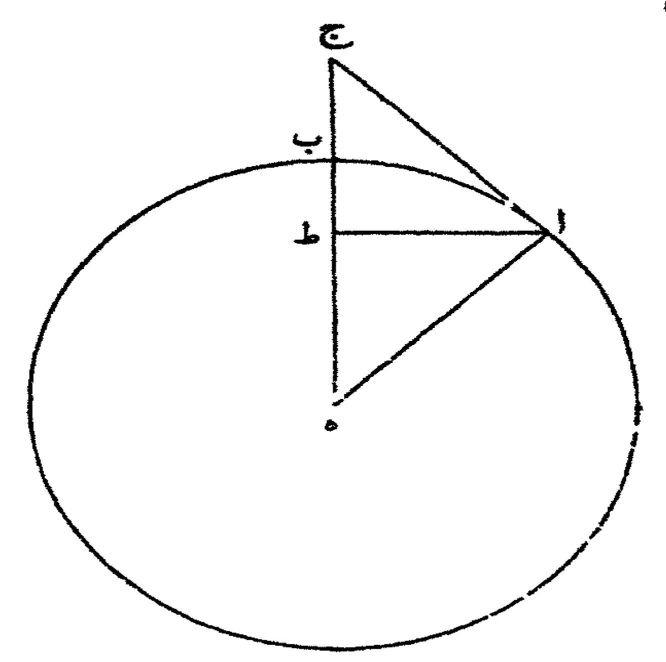
(١) من ز ، و فى ش : ألف .

و لكن كيف اتّصالُ هذا الكلام بمقالة القوم و لوكان أثبَتَ الاستدارةَ للأرض فى الجانب المقابل للاستدارة أعنى الذى تحتُ بالاستعارة ثمّ ذكر ما ذكر حتى يُريَه معقولا مستفادا من الحسّ لكان لقوله وجهاً مّا ، فأمّا تعيينه المقدار المبصر من الأرض فليكن له كرة الأرض: اب على مركز : ه و نقطة : ب منها مَوقِف الناظر إلى ما حوله و القامة: ب ج و يُخرَجُ : ج ا مماسّا للأرض فمعلوم أنّ المُبْصَرَ هو : ب ا و لْنَفْرِضْه جُزْءا من ستّة و تسعين جزءا من الدور و ذلك ثلاثة أجزاء و نصف و ربع جزء إذا كان الدور ثلاث مائة و ستّين ، فامثل ما تقدّم فى باب جبل "ميرو" تقسيم مربّع : ط ا و هو ٥٠٦٢٥ على : ه ط و هو ٣٤٣١ فيَخرُجُ : ط ج ٠ [1] ى د م ه و يكون : ب ج القامةُ: ٠ [1] ز م ه ، و ذلك على أنّ : ه ب الجيب كلّه : ٣٤٣٨ ، لكنّ نصف قطر الأرض بحسب ما ذكر من دورها : ٧٩٥ ك ز ى و ، فإذا حوّلنا: ب ج إليه كان جوزنا واحدا [2] و ستّة كروش و ألفا و خمسا [2] و ثلاثين ذراعا ، و إذا فرضنا : ب ج أربعة أذرع كانت نسبتُه إلى : ا ط بمقدار الجيب كنسبةِ ٥٧٠٣٥ [3] ، و هى أذرُعُ ما خرج للقامة إلى : ا ط بمقدار الجيب و هو ٢٢٥ ٠ فإذا استخرجناه كان ٠ [1] ٠ [1] ١ ج و قوسه كذلك ٠ لكنّ حصّةَ الجُزءِ الواحد من تدوير الأرض كما ذكر ثلاثة عشر جوزنا و سبعة كروه و ثلاث مائة و ثلاث و ثلاثون ذراعا و ثلث ذراع ،

---

(١) من ز ، و فى ش : ه (٢ — ٢) من ز ، و فى ش : واحد و ستة كروش و الف و خمس (٣) من ز ، و فى ش : ٥٠٣٥ .

فالمُبْصَرُ إذن من الأرض مائتان و إحدى و تسعون ذراعا و ثلثا ذراع ؛ و الوجه الذى أوتى منه "بلبهدر" ما فى "پلس سدّهانْد" حين قطع الجيب لربع الدائرة على أربع و عشرين كردجة ثمّ قال : إن سأل سائل عن علّة ذلك فليعلم أنّ الكردجة لواحدة من هذه جزء من ستّة و تسعين جزءا من الدور و دقائقها ٢٢٥ · و لمّا استخرجنا



جيبه كانت دقائقه ٢٢٥ · فعلمنا من ذلك أنّ الجيوب تُساوى قسيّها فيما هو أصغر من هذه الكردجة · و لمّا كان الجيب كلّه عند "پلس" و "آرجبهد" على نسبة القطر إلى الدور الثلاث مائة و الستّين أوهم "بلبهدر" من هذه المساواة المحدودة فظنّ أنّ القوس قد استقامت و لم يكن فيه حدبة و تقوّس فمنع البصر عن المرور و لم يتصاغر فهو مُدرَك : و هذا هو الغلط العظيم فالقوس قطّ لا تستقيم و لا الجيب وإن صغرَ يساوى قوسه · و إنّما يكون ذلك فى الأجزاء المفروضة للاستعمال و أمّا فى أجرامها فمرّة و هلمّ جرًّا إلى أقصى الصين ؛ و أمّا قول پلس فى الأرض : إنّ محورا يمسكها · فليس يعنى به أنّ محورا هناك لولم يكن لسقطت الأرض · وكيف يقول هذا و هو يرى المدنَ

(١) فى ز : فيه . و فى ش : منه .

الأربع

الأربع حول الأرض مسكونة ، و ذلك موجبات نزول الأثقال إلى الأرض من جميع الجوانب ؟ و لكنّه ذهب فيه إلى أنّ حركةَ ما على المحيط علّةٌ لسكونِ ما فى المركز و الحركةُ فى الكرة لا تكون إلّا على قطبين و الخطّ الواصل بينهما وهماً هو المحور ، فكأنّه يقول : إنّ حركة السماء ماسكة للأرض فى مكانها ، مصيِّرةٌ إيّاه طبيعيّا لها لا يمكن أن تكون فى غيره ، و هى على محور الحركة ثمّ على وسطه لأنّ سائر أقطار الكرة يمكن أن تُتَوَهّمَ[1] محاور فإنّها كذلك بالقوّة و لو لم تكن فى الوسط لأمكن وجود محور عنها فكأنّها فى الصورة مُدّعِمَةٌ بالمحاور : و أمّا سكون الأرض و هو أيضا أحد مبادئ علم الهيئة الذى يعسر حلُّ الشُّبَهِ العارضة فيه فإنّهم أيضا على اعتقاده ، قال " بَرْهمكوپت " فى " براهم سدّهاند " : إنّ من الناس من زعم أنّ الحركة الأولى ليست فى معدّل النهار و إنّما هى للأرض ، فردّ عليهم " براهمهر " بأنّ ذلك يوجب أن لا يرجع طائرٌ إلى وكره مهما طار عنه نحو المغرب ، و هو كما قال ، ثمّ قال بَرْهمكوپت فى موضع آخر منه : إنّ أصحاب " آرجبهد " يقولون : إنّ الأرض متحركة و السماء ساكنة ، فقيل فى الردّ عليهم : إنّ ذلك لو كان لسقطت عنها الأحجارُ و الأشجار ، و لم يرض برهمكوپت ذلك و قال : إنّه لا يلزمُهم ، و كأنّه عنى بذلك من جهة أن الأثقال منجذبةٌ إلى مركزها ، قال : بل لو كان ذلك لم تُسارِق دقائقُ السماء " پران " الأزمان : و ربّما كان التخليط فى هذا الفصل من جهة المترجم فإنّ دقائق

---

(١) من ز ، و فى ش : يتوهم .

السماء هي : ٢١٦٠٠[1] و تسمّى پرانات أي أنفاس لأنّهم يزعمون أنّ كلّ دقيقة من معدّل النهار فإنّها تدور في زمان نَفَسٍ معتدل من أنفاس الناس . و نَهَبُ أنّ ذلك صحيح و أنّ الأرض تدور الدورة التامة نحو المشرق في هذا العدد من الأنفاس كما يدورها السماء عنده فما العائق فيها عن الموازنة و الموازاة؟ ثمّ ليست حركةُ الأرض دورا بقادحةٍ في علم الهيئة شيئا بل تَطّرِدُ أمورُها معها على سواء ، و إنّما تستحيل من جهات أخر و لذلك صارت أعسر الشكوك في هذا الباب تحليلا ، و قد أكثر الفضلاء من المحدثين بعد القدماء الخوض فيها و في نفيها ، و نظنّ أنّا قد أربينا عليهم في المعنى لا الكلام في كتاب "مفتاح علم الهيئة" .

كز – في الحركتين الأوليين عند منجّميهم و عند أصحاب البرانات

أمّا عند المنجّمين منهم فالأمر كما نذهب إليه نحن في أكثر الأمر ، و نحن نحكي أوّلا أقاويلهم فيه وإن كان ما وجدناه من ذلك نزرا جدّا . قال "پلس": الريحُ تدير فلك الكواكب الثابتة و يحفظه القطبان و حركتُه التي إلى المغرب يراها سكّانُ جبل "ميرو" من اليسار إلى اليمين و يراها سكّانُ "برواَمُخ" من اليمين إلى اليسار ، و قال في موضع آخر: إن سأل سائل عن جهة حركة الكواكب معا

(١) من ش . و في ز : ٢١٩٠٠ .

يراه من طلوعها من المشرق و دَرَرانها نحو المغرب إلى أن تغيب ، فليعلم أنّ الحركة التى نراها لها نحو المغرب مختلفة الوجهة بحسب إدْراك أهل المساكن إيّاها فسكّانُ جبل "ميرو" يرونها من اليسار إلى اليمين و أهل جزيرة "برواخ" يجدونها بعكس ذلك من اليمين إلى اليسار و سكّانُ خطّ الاستواء نحو المغرب فقط و من فيما بين هذه المواضع منحطّة بحسب عُروض المساكن ، و هى فى الجملة صادرةٌ عن الريح التى تدير الأفلاك حتى تُلْزِمَ الكواكبَ و غيرها طلوعا من المشرق و غروبا فى المغرب بالعرض و أمّا بالذات فإنّ حركاتها نحو المشرق ، و هذه الحركة هى التى تكون من الشَّرَطين نحو البُطَيْن فإنّ البطين عن الشرطين فى جهة المشرق ، فإن لم يعرف السائل منازلَ القمر و عجز عن قياس الحركة الشرقيّة عليها فليتأمّل القمر نفسه فى تباعده عن الشمس أوّلا فأوّلا ثمّ اقترابه منها كذلك إلى أن يجامعها ليَتصوّر من ذلك حركتَه الثانيةَ ؛ و قال "بَرْهمكُوپت" : إنّ الفلك خُلِقَ متحرّكا على قطبين بأسرعِ حركة تمكن فلا يَلْحَقُها فتورٌ ، و خُلقت الكواكبُ حيث لا بطنَ حوت و لا شرطين أى فى الفصل المشترك بينهما و هو الاعتدال الربيعىّ ؛ و قال "بَلْبَهدْر" المفسّر : إنّ جميع العالم معلّق بقطبين و متحرّك باستدارةٍ تبتدئ[1] من "كلپ[2]" و تنتهى إلى كلپ[2] فلا يجوز أن يقال فى العالم بسبب اتصالِ حركته : إنه لا أوّل له و لا آخر ؛ و قال

(١) من ز ، و فى ش : يبتدئ (٢) من ز ، و فى ش : كلب .

" برهمكُوپت ": الموضع الذى لا عَرْض له و هو المقسوم بستّين كَهريا هو أُفق لمن فى " ميرو " و يكون الشرقُ فيه غربا و وراء هذا الموضع فى الجنوب " برواَمُخ " و البحر يحيط به ، فإذا دارت الأفلاكُ و الكواكب صار معدّلُ النهار أفقا مشتركا للملائكة و لديْتَ يرونه معا ، و اختلفت جهةُ الحركة بينهم فما رآه الملائكةُ منها متيامنا رآه " دَيْت " متياسرا و بالعكس على مثال من كان بيُمْناه شىء فإنّه إذا نظر فى الماء رآه فى يسراه ، و سببُ هذه الحركةِ المستوية التى لا تزيد و لا تنقص هى ريح و ليست بالريح المشاهدة عندنا فإنّ هذه تسكن و تهتاج و تختلف و تلك لا تسكن ؛ و قال أيضا فى موضع آخر : و الريح تدير جميعَ الكواكب الثابتة و السيّارة نحو المغرب دورة واحدة ، و السيّارة تتحرّك نحو المشرق حركةً يسيرة على مثال ذرّة تتحرّك على دوّارة الخزّاف فى خلافِ جهةِ التحريك فإنّ الذى يُرَى من حركتها هو التحريكُ و لا يُحَسّ بحركتها الذاتيّة ، و هذا قول أجمع عليه " لاٹ " و " آرجَبْهد " و " بَسِشت " إلّا قوما رأوا الحركة للأرض و السكون للسماء . فأمّا الحركة التى يعتبرها الناس من المشرق إلى المغرب فإنّ الملائكة يرونها من اليسار إلى اليمين و دَيت من اليمين إلى اليسار . فهذا ما طالعته من كتبهم فيها ، فأمّا الريح التى يشيرون إليها فى التحريك فما أظنّها إلّا للتقريب من الأفهام فإنّها مشاهدةٌ فى تحريك الآلات ذوات الأجنحة و الديدانجات إذا هبّت عليها ، و إذ كانت الإشارة إلى المحرّك الأوّل عادوا فى نفى التشبيه عنها بالريح الطبيعيّة التى

التى تختلف باختلاف أسبابها فإنّها وإنْ كانت محرّكةً للأشياء فليست من ذاتها و لا بغير مماسّة لأنّها جسم و لها حوافز من خارج تكون حركتُها بحسب حفزها إيّاها ، و نفيُهم السكونَ عنها إشارةٌ منهم إلى دوام التحريك لا إلى السكون و الحركةِ اللذين يكونان للجسم ، وكذلك نَفْيُ الفتور عنها دلالةٌ على تبرّيها عن الأحوال المختلفة فإنّ الفتور و اللغوب لا يكون إلّا للمركّب من المتضادّات فى الكيفيّة ، و أمّا حفظ القطبين لفلك الثوابت فمعناه على النظام لا عن أن يسقط ، و كان حكى عن بعض قدماء اليونانيّين أنّه رأى فى المجرّة أنّها كانت فى بعض الأزمنة طريقةً للشمس ثمّ انتقلت عنها ، و هذا هو زوال الحركات عن النظام الجائز أن يضاف إلى حفظ الأقطاب ؛ و أمّا قول "بَلبَهَدْر" فى تناهى الحركة فمعناه أنّ الخارج إلى الوجود الواقع تحت العدد لا محالة متناهٍ[1] من جهة مبدئه لأنّ العدد كائن من تراكيب الواحد و تضاعيفه و هو يتقدّمها لا محالة ، و من جهة الموجود منه فى الآن من الزمان ، و ذلك ضرورة فإنْ كانت الأيّام و الليالى متزايدةَ العدّة بدوام السكون فلها أوّلٌ منها ابتدأت ، و إنْ جحد جاحدٌ وجودها فى الفلك فزعم أنّ النهار و الليل كائنان بالإضافة إلى الأرض و سكّانها و أنّها إذا رُفعت عن وسط العالم وَهْمًا ارتفع الليلُ و النهار بارتفاعها و زال التحديدُ عن المركّبات من مجموعاتها و هى الأيّام عدل بلبهدر عن الاستدلال بموجب الحركة الأولى إلى موجب الثانية و هو أدوار الكواكب

(١) فى ز متناهٍ ، و فى ش : متناهى .

فإنّها بحسب الفلك دون الأرض و عبّر عنها بكَلْپَ[1] لأنّـه الجامع لها و الذى يَبْتدئ جميعُها من أوّله ؛ و أمّا قول " برهمكوپت " فى معدّل النهار : إنّـه المقسوم بستّين ، فهو بمنزلةِ قولِ قائل لو كان من أصحابنا : إنّـه المقسوم بأربعة و عشرين، و ذلك أنّـه الكائل للأزمنة و العادّ لها و دورُه مشتمل على أربع و عشرين ساعة كما يشتمل عند الهند على ستّين كَهريا و لهذا حسبوا مطالع البروج بالكَهريات دون أزمان معدّلِ النهار : و أمّا قوله فى الريح المديرة للكواكب الثابتة و السيّارة ثمّ تخصيصُه السيّارة بالحركة اليسيرة نحو المشرق فهو مُوهِمٌ منه أنّـه لا يرى للثابتة حركة و إلّا فهى تتحرّك أيضا حركةً يسيرة نحو المشرق كالسيّارة ، لا يُبايِنُها فيهـا إلّا بالمقدار و بالتحيّر العارض لتلك فى الرجوع ؛ و قد حكى قوم عن القدماء : انهم لم يكونوا يفطنون لحركاتها إلى أنْ دَلَّتْهم الأزمنة المتطاولة عليها ، و يؤكّد ذلك الوهمَ خُلُوُّ الأدوار فى كُتُبِه عن ذكر أدوار للثوابت و تعليقُه ظهورَها و اختفاءها بدرجات للشمس لا تتغيّر : و أمّا نفيه التيامن و التياسر عن الحركة الأولى على من يسكن خطّ الاستواء فليُعلَم أنّ الساكن تحت أحد القطبين أينما توجّه فإنّـه يستقبل المتحرّكات ، و لأنّها إلى جهة واحدة فإنّها بالضرورة آخذة من محاذاة إحدى يديه نحو وِجهة وَجهِـه و منها الى محاذاة اليد الأخرى ، و يتبادل الأمر فى اليدين عند الساكنين تحت كلا[2] القطبين بسبب تقابلهما

(١) من ز ، و فى ش : بكَلْب (٢) من ز ، و فى ش كلى .

تَبادلَه فى الماء و المرآة فإنّ البصر إذا انعكس منهما صار كإنسان آخر مقابلٍ لهذا الناظر يدرك بأيمنه أيسره و بأيسره أيمنه ، وكذلك سائر المساكن ذوات العروض الشماليّة يستقبلها أهلُها المتحرّكات نحو الجنوب ، و الجنوبيّةُ يستقبلُ أهلُها المتحرّكاتِ نحو الشمال فيكون أمر الحركة عندهم على قياس ساكنى ''ميرو'' و ''برواخ'' ، و أمّا الكائن على خطّ الاستواء فإنّ المتحرّكات تدور عليه بالتقريب فلا يستقبلها فى جهة و أمّا بالتحقيق فإنّها تبعد عنه قليلا ، فإن استقبلها فى الجهتين على صورة واحدة كانت حركةُ الشماليّات عليه من اليمين إلى اليسار و الجنوبيّاتِ بخلافِ ذلك ، فجَمع خاصيّة القطبين معا و حصلَ التبادلُ له مع نفسه دون غيره ، و أمّا ما دار على سمت رأسه فهو الذى أومى إليه ''برهمكويت'' من الأقسام. و أمّا أقاويل أصحاب البرانات فقد[1] صيّروا السماء قبّةً على الأرض ساكنة و الكواكبَ بذواتها من المشرق إلى المغرب سائرةً ، فمتى يكون لهم علمٌ بالحركة الثانية و إن كان فمتى يُجوّز لهم الخصمُ تَحَرُّكَ شىء واحدٍ إلى جهتين مختلفتين حركتين بالذات ؟ ونحن نذكر ما وقع إلينا[2] من جهتهم لا لإفادة فلا فائدة فيها ، فقد قيل فى ''مج پران'' : إنّ الشمس و الكواكب تمرّ نحو الجنوب فى سرعة السهم ، تدور حول ميرو ، و دَوَرانُ الشمس على مثال خشبةٍ ملتهبةِ الطرف إذا أُسرِعَت إدارتها ، و هى لا تغيب فى ذاتها و إنّما تخفى عن قوم دون آخرين من المدن الأربع التى فى الجهات الأربع من الجبل ، و هى تدور حوله

(١) من ز ، و فى ش : و قد (٢) من ر ، و فى ش : الى .

فإنّها بحسب الفلك دون الأرض و عبّر عنها بكَلْپَ[1] لأنّه الجامع لها و الذى يَبْتدئ جميعُها من أوّله ؛ و أمّا قول " برهمكُوپت " فى معدّل النهار : إنّه المقسوم بستّين ، فهو بمنزلةِ قولِ قائل لو كان من أصحابنا : إنّه المقسوم بأربعة و عشرين. و ذلك أنّه الكائل للأزمنة و العادّ لها و دورُه مشتمل على أربع و عشرين ساعة كما يشتمل عند الهند على ستّين گهريا و لهذا حسبوا مطالع البروج بالگهريات دون أزمان معدّلِ النهار : و أمّا قوله فى الريح المديرة للكواكب الثابتة و السيّارة ثمّ تخصيصُه السيّارة بالحركة اليسيرة نحو المشرق فهو مُوهِمٌ منه أنّه لا يرى للثابتة حركة و إلّا فهى تتحرّك أيضا حركةً يسيرة نحو المشرق كالسيّارة . لا يُبايِنُها فيها إلّا بالمقدار و بالتحيّر العارض لتلك فى الرجوع ؛ و قد حكى قوم عن القدماء : انهم لم يكونوا يفطنون لحركاتها إلى أنّ دَلَّتْهم الأزمنة المتطاولة عليها ، و يؤكّد ذلك الوهمَ خُلُوُّ الأدوار فى كُتُبِه عن ذكر أدوار للثوابت و تعليقُه ظهورَها و اختفاءها بدرجات للشمس لا تتغيّر : و أمّا نفيه التيامن و التياسر عن الحركة الأولى على من يسكن خطّ الاستواء فليُعلم أنّ الساكن تحت أحد القطبين أينما توجّه فإنّه يستقبل المتحرّكات . و لأنّها إلى جهة واحدة فإنّها بالضرورة آخذة من محاذاة إحدى يديه نحو وجهة وَجْهِه و منها الى محاذاة اليد الأخرى . و يتبادل الأمر فى اليدين عند الساكنين تحت كلا[2] القطبين بسبب تقابلهما

(١) من ز . و فى ش : بكَلْب (٢) من ز ، و فى ش كلى .

تَبادلَه فى الماء و المرآة فإنّ البصر إذا انعكس منهما صار كإنسان آخر مقابلٍ لهذا الناظر يدرك بأيمنه أيسره و بأيسره أيمنه ، وكذلك سائر المساكن ذوات العروض الشماليّة يستقبلها أهلُها المتحرّكات نحو الجنوب ، و الجنوبيّةُ يستقبلُ أهلُها المتحرّكاتِ نحو الشمال فيكون أمر الحركة عندهم على قياس ساكنى "ميرو" و "برواخ" ، و أمّا الكائن على خطّ الاستواء فإنّ المتحرّكات تدور عليه بالتقريب فلا يستقبلها فى جهة و أمّا بالتحقيق فإنّها تبعد عنه قليلا ، فإن استقبلها فى الجهتين على صورة واحدة كانت حركةُ الشماليّات عليه من اليمين إلى اليسار و الجنوبيّاتِ بخلافِ ذلك ، فَجمع خاصيّة القطبين معا و حصلَ التبادلُ له مع نفسه دون غيره ، و أمّا ما دار على سمت رأسه فهو الذى أومى إليه "برهمكوپت" من الأقسام. و أمّا أقاويل أصحاب الپرانات فقد[1] صيّروا السماء قبّةً على الأرض ساكنة و الكواكبَ بذواتها من المشرق إلى المغرب سائرةً ، فمتى يكون لهم علـمٌ بالحركة الثانية و إن كان فمتى يُجوّز لهم الخصمُ تَـحَرُّكَ شىء واحدٍ إلى جهتين مختلفتين حركتين بالذات ؟ ونحن نذكر ما وقع إلينا[2] من جهتهم لا لإفادة فلا فائدة فيها ، فقد قيل فى "مچ پران" : إنّ الشمس و الكواكب تمرّ نحو الجنوب فى سرعة السهم ، تدور حول ميرو ، و دَوَرانُ الشمس على مثال خشبةٍ ملتهبةِ الطرف إذا أُسرِعَت إدارتها ، و هى لا تغيب فى ذاتها و إنّما تخفى عن قوم دون آخرين من المدن الأربع التى فى الجهات الأربع من الجبل ، و هى تدور حوله

(١) من ز ، و فى ش : و قد (٢) من ز . و فى ش : الى .

عن شمال جبلِ "لوكا لوك" لا تجاوِزُه و لا تُنير جانبه الجنوبيّ، و خفاؤُها بالليل لبعدها، و قد يراها الإنسان من ألوف "جوژن" ثمّ يُخفيها عنه شيء صغير إذا كان الشيء قريبا من العين، فإذا سامتت الشمسُ "پشكرديپ[١]" تحرّكت في ثلاثة أخماسِ ساعة جزءا من ثلاثين من الأرض فيكون لهذه المدّة أحد و عشرون[٢] لكشا و خمسون[٣] ألف جوژن و ذلك ٢١٥٠٠٠٠، ثمّ تميل إلى الشمال فيصير مسيرُها ثلاثة أضعافِ ما كانت و لذلك يطول النهارُ، و دورانُ الشمس في اليوم الجنوبيّ تسعةُ "كورتي" و عشرة آلاف[٤] و خمسة و أربعون[٥] جوژن، فإذا عادت إلى الشمال و دارت على "كشير" أي البحر اللبنيّ كان يومُه ثلاثة كورتي و أحدا و عشرين "لكش": فانْظُرْ إلى اضطرابِ هذه الأقاويل في الموضوع، لأنّ قوله في مرور الكواكب: إنّها تُسرع كالسهم وإنْ كان على وجه المبالغة في الصفة للفَهْم العامّيّ فإنّ الجنوب لا تختصّ بها دون الشمال، و إذا كانت لها في الجهتين غايتان للتردّد و تَساوَى زمانُ مرورِها من الغاية الجنوبيّة إلى الغاية الشماليّة زمانَ مرورِها بينهما بالعكس كان مرورها إلى الشمال أيضا في سرعة السهم، و لكنّ ذلك دليل على اعتقاده في القطب الشماليّ أنّه العُلُوّ و جهةَ الجنوب متسافل عنه فالكواكب تَمُرُّ إليها كالصبيان في الزحلوقات، فإنْ كان يعني بهذا لمرور الحركةَ الثانية و ذلك هو الأولى

(١) من ز. و في ش: پشكرديب (٢) من ز. و في ش: عشرين (٣) من ز، و في ش: خمسين (٤) من ز. و في ش: الف (٥) من ز. و في ش: اربعين.

فان

فإنّ الكواكب بها لا تمرّ حول "ميرو" و إنّما تميل عن أفقه قريبا من نصف سدس الدور؛ ثمّ ما أبْعَدَ مثالَه فى حركة الشمس بالخشبة الملتهبة، و لو كنّا نرى الشمس المتحرّكة طوقا مستديرا متّصلا لكان مثالُه نافعا فى تعريفنا أنّه ليس كذلك، فأمّا و نرى الشمس قطعة فى السماء كالواقفة فإنّ مثاله هذر، و إنْ كان يعنى بذلك أنّها تعمل مدارا مستديرا فالالتهاب فى خشبته حشوٌ فإنّ الحجر المعلّق من رأس خيط يعمل مدارا مثله إذا أدير فوق الرأس، و طلوعُ الشمس على قوم و غيبتُها عن آخرين حقٌّ لولا ما ذكرناه من عقيدته، و يشهد عليه جبلُ "لوكا لوك" و وقوع شعاع الشمس عليه من جانبه الإنسىّ الذى سمّاه شمالا و الوحشىّ جنوبا، و ليس خفاء الشمس بالليل للبعد و إنّما هو بساتر هو الأرض عندنا و جبل ميرو عنده و لكنّه تصوّر المدارَ حول الجبل و نحن منه فى جانب فاختلف الأبْعاد منّا إليه، و ما بعد ذلك من الكلام يشهد أنّه فى الأصل هكذا و خفاؤها بالليل ليس لبعدها، فأمّا الأعداد التى ذكرت فأظنّها فاسدة متغيّرة و ليس لنا معها عملٌ و لكنّه جعل مسيرَ الشمس فى الشمال ثلاثةَ أضعافِ مسيرِه فى الجنوب و صيّر ذلك علّةَ طولِ النهار و قِصَرِه و مجموعُ النهار و ليله أبدا على حاله و هما فى الشمال و الجنوب يتكافئان، فيجب أن يكون ما ذكر مقولا على العرض الذى نهاره الصيفىّ خمسة و أربعون گهريا و الشتوىّ خمسة عشر. و مع ذلك فإسراعُ الشمس فى الشمال محتاج إلى إيرادِ علّةٍ له فإنّ أوضاعه تُضيق المدارات الشماليّة لاقترابها من القطب و توَسّعُ الجنوبيّة لاقترابها

من الذيل، و إذا أسرعت الشمسُ فى المسافة الصغرى قصر زمانُها عن زمان المسافة الكبرى و قد أبطأت فيها أيضا و الأمر بالعكس، ثمّ قوله : إنّها إذا دارت على "پشكرديپ[1]"، عبارة عن مدار المنقلَب الشتوىّ و قد صيّر النهارَ فيه أكثر مقدارا ممّا عداه سواء كان المنقلَب الصيفىّ أو غيرَه. فجميع الكلام غير مفهوم، و مثله ما فى "باج پران" أنّ النهار فى الجنوب اثنا عشر "مهورت" و فى الشمال ثمانية عشر و هى تميل فيما بين الشمال و الجنوب ١٧٢٢١ "جوژن" فى ١٨٣ يوم فيكون حصّةُ اليوم ٩٤ جوژن. فأمّا مهورت فهو أربعةُ أخماسِ ساعة و القضيّةُ مقولة على عرضٍ أطول نهارِه أربع عشرة ساعة و خُمُسا ساعة، و ما ذكر من عدد الجوزنات فإنّ ظاهر الأمر يَقْتضى أن تكون حصّة ضعف الميل من الفلك و الميل عندهم أربعة و عشرون جزءا فجوژناتُ كلِّ الفلك إذن ١٢٩١٥٧ و نصفُ جوژن، و الأيّام التى تقطع فيها الشمسُ ضعفَ الميل هى نصفُ سنتها مجبورَ الكسرِ فإنّه قريب من خمسة أثمان يوم. و فى باج پران أنّ الشمس فى الشمال تُبْطِئُ بالنهار و تُسرع بالليل و فى الجنوب بعكس ذلك و لهذا يطول النهارُ فى الشمال و يبلغ ثمانية عشر مهورت. و هذا كلامُ من لا يَعرف الحركةَ الشرقيّة أصلا و لا يَهتدى لتقدير قوس النهار بالعيان : و فى كتاب "بشن دهرم" أنّ مدار بنات نعش دون القطب و تحته مدار زحل ثمّ المشترى ثمّ المرّيخ ثمّ الشمس ثمّ الزهرة ثمّ عطارد ثمّ القمر و هى تدور نحو

(١) من ز، و فى ش : پشكرديب .

المشرق كالرحا بحركةٍ مستويةِ المقدار فى كلّ كوكب لأنّ منها سريع و منها بطيء و قد تكرّر الموتُ و الحياة عليها فى القديم ألوف مرّات ، و هذا الكلام إنْ أريد إجراءه على مناهج الصواب مضطرب لأنّا إذا ذهبنا فى تحتيّة بنات نعش عن القطب إلى أنّ موضع القطب هو العُلُوُّ سَفُلَ بناتُ نعش عن سمت رؤوس أهل "ميرو" ، و صَدَقَ فيه ثمّ كَذَبَ فى السيّارة فإنّ تحت فيها مقول على القرب و البعد من الأرض ، و لن يَطّردَ على ذلك[1] إلّا إذا كان زحل أعظمَ الكواكب ميل مجرى[2] عن معدّل النهار ثمّ المشترى ثمّ باقيها الأوّل فالأوّل و مع ذلك ثابتة على ذلك المقدار من الميل ، و ليس ذلك فى الوجود كذلك ، و إنْ حَمَلْنا الجميعَ على أمر واحد صَدَقَ فإنّ الثوابت فوق السيّارة لكنّ القطب لا يعلوها ، و أمّا الدور الرحاويّ فإنّه بالحركة الأولى نحو المغرب دون الثانية التى أشار إليها ، و الكواكبُ عنده أنفس أشخاص نالت العلو بالكسب و عادت إليه عند تمام المدّة ، و أظنّ أنّه أشار إلى العدد بالألوف من أحد وجهَيْن إمّا بسبب الوجود و الخروج من القوّة إلى الفعل و إمّا بسبب أنّ منها ما تخلّص و فيها ما يَتخلّص فعددها يَتناقصُ و كلُّ ما قبل النقصان فمتناه .

كح ـ فى تحديد الجهات العشر

انبساط الأجسام فى الأقطار على ثلاثة سموت أحدها لطول

---

(١) من ز ، و فى ش : ذاك (٢) من ز ، و فى ش : محرى .

و الثانى للعرض و الثالث للعمق أو السمك ، و الامتدادُ الموجود لا الموهوم متناه فى سموته فخطوطُ هذه السموت الثلاثة إذ هى متناهية ذواتُ نهايات ستٍّ هى الجهات ، و إذا تُوُهِّمَ فى وسطها أعنى تَقاطُعِها حيوانٌ وجهُه إلى أحدها صارت له أماما و وراء و يمينا و يسارا و فوقا و تحتا ، و إذا أضيفت إلى العالم حصلت لها أسام[1] أُخرُ ، و لأنّ الطلوع و الغروب فى الأفق و الحركة الأولى به تظهر فإنّه أولى بالجهات أن تُحَدَّ فيه ، و الأربعُ التى هى المشرق و المغرب و الشمال و الجنوب مشهورة و التى فيما بين كلّ اثنتين منها أقلُّ اشتهارا ، و هى معها تصير ثمانيا و مع الفوق و التحت اللذين لا نشتغل بذكرهما عشرا ، فأمّا اليونانيّون فإنّهم كانوا يذهبون فيها إلى مطالع البروج و مغاربها ثمّ ينسبونها إلى الرياح فيكون عددها ستّة عشر ، و كذلك العرب نسبوا الجهات الأربع إلى مهابّ الرياح منها و ما هبّت بين اثنتين منها فهى " نكباء " بالإطلاق و فى الغرائب الخاصّة مسمّاة بأسماء خاصّة ، و أمّا الهند فإنّهم لم يعتبروا فيها هبوب ريح و إنّما سمّوا الجهات الأربع أوّلا بأسماء ثمّ اتّبعوها بتسمية ما بين كلّ

(١) من ر ، و فى ش : سمى .

جهتين

جهتين منها فصارت في الأفق ثمانيا كما في هذه الصورة :

ما بين الغرب و الجنوب	الجنوب	ما بين الجنوب و المشرق
نَيْرِت	دَكْشِنْ	آكْنِيْ
الغرب — پسچم [1]	مَدّدِيش أى المملكة الوسطى	پورب — المشرق
بايب	أُوتَر	اِيشَنَ
ما بين الغرب و الشمال	الشمال	ما بين الشمال و المشرق

و بقي لقطبي الأفق اثنتان هما فوق و تحت و اسم فوق "أُوپَرْ" و اسم اسفل "آدَ" و أيضا "تال" وهذه والتي لغيرهم هي جهات بالوضع و إذ الأفق منقسم بما لا يتناهى فالسموت فيه من المركز كذلك . وكلّ قطر فممكن أن تفرض [2] نهايتاه إمّا ما قبل و ما وراء أو عكسهما فتكون [2] نهايتا القطر القائم عليه يمينا و شمالا ، و من أجل أنّهم لا يذكرون شيئا معقولا أو موهوما إلّا و يقيمون له شخصا محسوسا و يسرعون إلى تزويجه و تعجيل زفافه و حبله و ولادته فإنّ في كتاب " بشن دهرم " : انّ " آتْرِ " و هو الكوكب الذى يلي البنات من النعش تزوّج بالجهات التى هي واحدة و إن عُدّت ثمانيا فولد له منها القمرُ ، و قال غيره : إنّ " دكْش " الذى هو " پرجاپَتْ " زَوّجَ " دهرم " و هو الثواب عشرا من بناته و هنّ الجهات و فيهنّ واحدةٌ تسمّى " بَسُ " فأولدها أولادا كثيرة يسمّون " بَسُون " واحدهم القمر ، و لا محنة أنّ

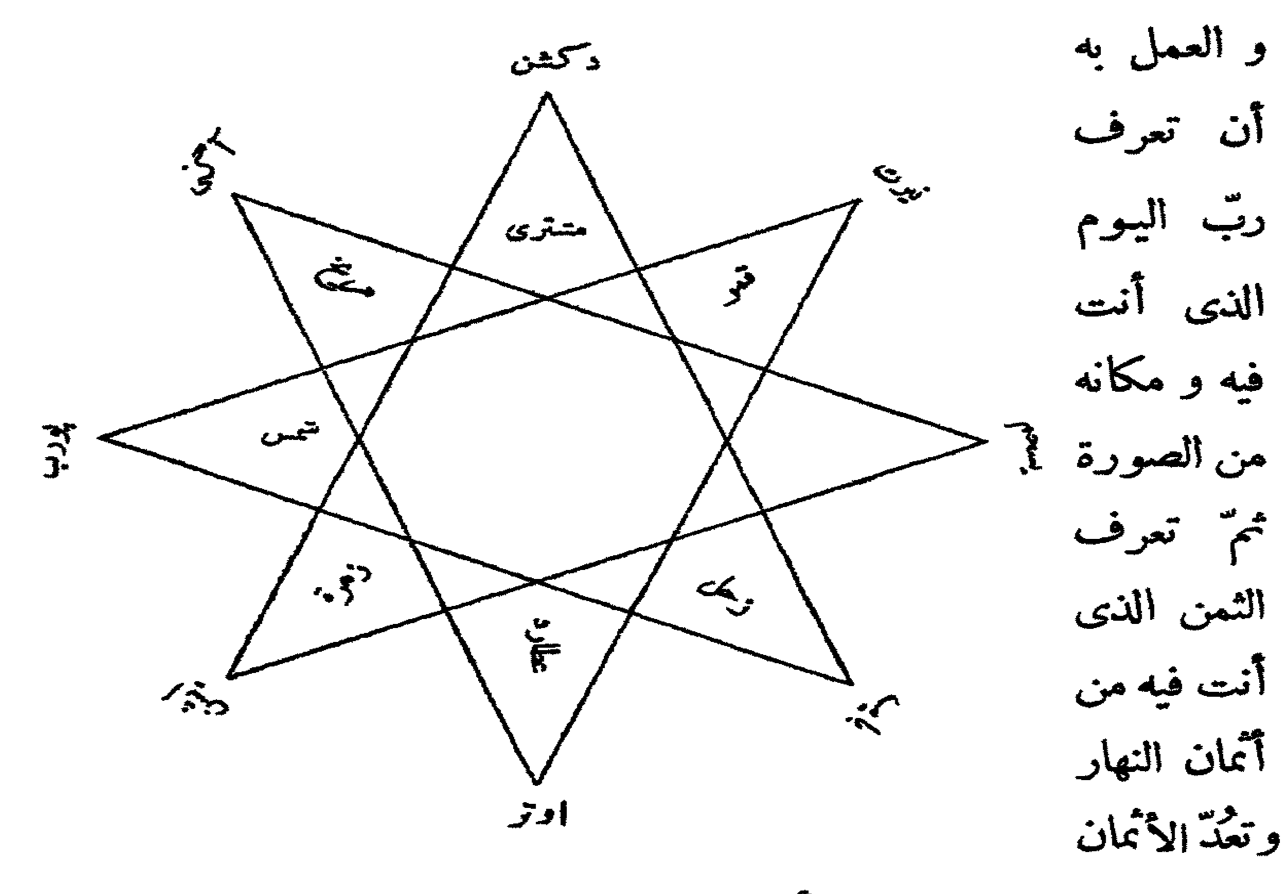
(١) من ز . و في ش: پسچم (٢—٢) من ز . و في ش: بہ تہ ہ ہ ہ و ر ء فكون .

أصحابنا يضحكون من ولادة القمر فإنّى أزيدهم من هذه السلعة ، قالوا : إنّ الشمس هى ابن " كشَّپَ " و أمّها " آدت " وُلد فى " منّنتر " السادس على منزل " بشاك " و القمر هو ابن " دهرم " ولد على منزل " كرتكا " و المرّيخ هو ابن " پَرْجاپت[1] " ولد على منزل " پُورْبا شارَ " و عطارد ابن القمر ولد على منزل " دهنشت " و المشترى ابن " آنْگرَ " ولد على منزل " پورباپلگُنى " و الزهرة ابنة " بْرِگ[2] " ولدت على منزل[3] " پُشَ[4] " و زحل ابن الشمس و لد على منزل " رِيوتى " و ذو الذنب هو ابن " جَمَ " مَلَك الموت ولد على منزل " آشْليشا " و الرأس ولد على منزل ريوتى ، و جعلوا للجهات الثمان فى الأفق أربابا كعادتهم وضعناها فى جدول :

الجهات	الأرباب
المشرق	اِنْدْرُ
بين المشرق و الجنوب	النار
الجنوب	جَمَ
بين الجنوب و المغرب	پِرْتُ
المغرب	بَرْنُ
بين المغرب و الشمال	باجُ
الشمال	كُرْوَ
بين الشمال و المشرق	مهاديو

(١) من ز ، و فى ش: برحابت (٢) من ز ، و فى ش : برك (٣) من ش وليس فى ز (٤) من ز ، و فى ش : بش .

و لهم فى الاختيار للقمار بالجهات الثمان شكل يسمّونه " راهُ چكر[١] "
أى شكل الرأس و هو هذا :



و العمل به أن تعرف ربّ اليوم الذى أنت فيه و مكانه من الصورة ثمّ تعرف الثمن الذى أنت فيه من أثمان النهار وتعُدّ الأثمان على الخطوط الآخذة من أرباب الأيّام على التوالى الذى هو من المشرق إلى الجنوب إلى المغرب فتنتهى إلى ربّ ذلك الثمن. مثاله إذا أردنا صاحب الثمن الخامس من يوم الخميس و ربّ اليوم المشترى فى الجنوب و الخطّ الخارج من هذه الجهة ينتهى إلى ما بين المغرب و الشمال فصاحب الثمن الأوّل هو المشترى و صاحب الثمن الثانى زحل و الثالث الشمس و الرابع القمر و الخامس عطارد فى الشمال و على هذا تمتدّ

(١) من ز ، و فى ش : جكر .

الأثمانُ إلى كمال النهار و تدخل فى الليل التالى باتّصال إلى تمام اليوم . و إذا علمتَ جهةَ الثمن الذى أنت فيه فاعلم أنّها منسوبة عندهم إلى الرأس فاْجعَلْها فى الجلوس للعب وراء ظهرك فإنّك تظفر بزعمهم ، و لا عليك أن تستهين بالمختار من عدّة ملاعب فى الضربة الواحدة من أجل هذا الاختيار و يكفيك أن تَكلَ أمر الفصوص إليه .

كط ـ فى تحديد المعمور من الأرض عندهم

فى كتاب " بَهُوبَنَ كُوشَ " الرش : انّ الأرض المعمورة من " هِمَمنت " نحو الجنوب و تسمّى " بَهارَت برش " ، سمّيت باسم رجل اسمه بهارث كان يسوسهم و يمونهم ، و أهل هذه المعمورة هم الذين يقع عليهم الثواب و العقاب دون غيرهم ، و تنقسم هذه المعمورة تسعة أقسام تسمّى " نَوكَنْد پرتم " أى التسع القِطَع الأُوَل ، و فيما بين كلّ اثنتين من تلك القطع بحار يعبر فيها من واحد إلى آخر ، و عرض المعمورة من الشمال إلى الجنوب ألف " جوژن " . فإشارته هاهنا إلى همنت هى إلى الجبال التى فى الشمال عند منقطَع العمران من البرد و العمارة ضرورة فى جنوبها . و إشارته إلى أهلها أنّهم هم المكلَّفون دليل على زوال التكليف عن غيرهم . و زواله لا يكون إلّا بالارتفاع عن الإنسيّة إلى رتبة الملائكة الذين هم ببساطة جواهرهم و نقاء طباعهم لا يعصون أمرا و لا يسأمون العبادة أو بالانحطاط عنها إلى رتبة البهائم التى لا تعقل ، فليس ممّا عدا المعمورة إذن أحد من الناس . و ليس بهارث برش

أرض

أرض الهند فقط كاعتقاد الهند فيها أنّها الدنيا و أنّهم الناس فقط فليس تخترق أرضهم بحر تَميّزُ به فيها قِطعةٌ عن قطعة، و لا يُذهَبُ فى القطع إلى الديبات فقد صرّح بأنّ تلك البحار يُعبَرُ فيها من جانب إلى جانب، و لزم من قوله أنّ أهل الأرض كلّهم و الهند فى لزوم التكليف شرع واحد، و إنّما سمّيت هذه القسمة "پرثم" أى أوّل لأنّهم يقسمون أرض الهند بها أيضا وحدها فتكون قسمة المعمورة أولى و هذه ثانية، و منجّموهم يقسمون كلّ مملكة بها فتكون قسمةً ثالثة. و ذلك عند نظرهم فى مواقع المناحس و السعادات منها؛ و فى "باج پران" مثل ما حكيناه و هو قوله: إنّ وسط "جنب ديپ" يسمّى "بهارث بَرش" و معناه الذين يقتنتون و يتقوّتون، و يكون عندهم الجوكات الأربعة و يَلزمهم الثوابُ و العقاب. و "هِمَمَنت" شمالىّ عنه. و هو مقسوم بتسعة أقسام فيما بينها بحارٌ مسلوكة و طوله تسعة آلاف[1] "جوزن" و عرضه ألف جوزن، و لأنّه يسمّى أيضا "سَمْنار" فإنّ من يملكه كلّه يسمّى باسمه سَمْنار، و صورة أقسامه التسعة هكذا:

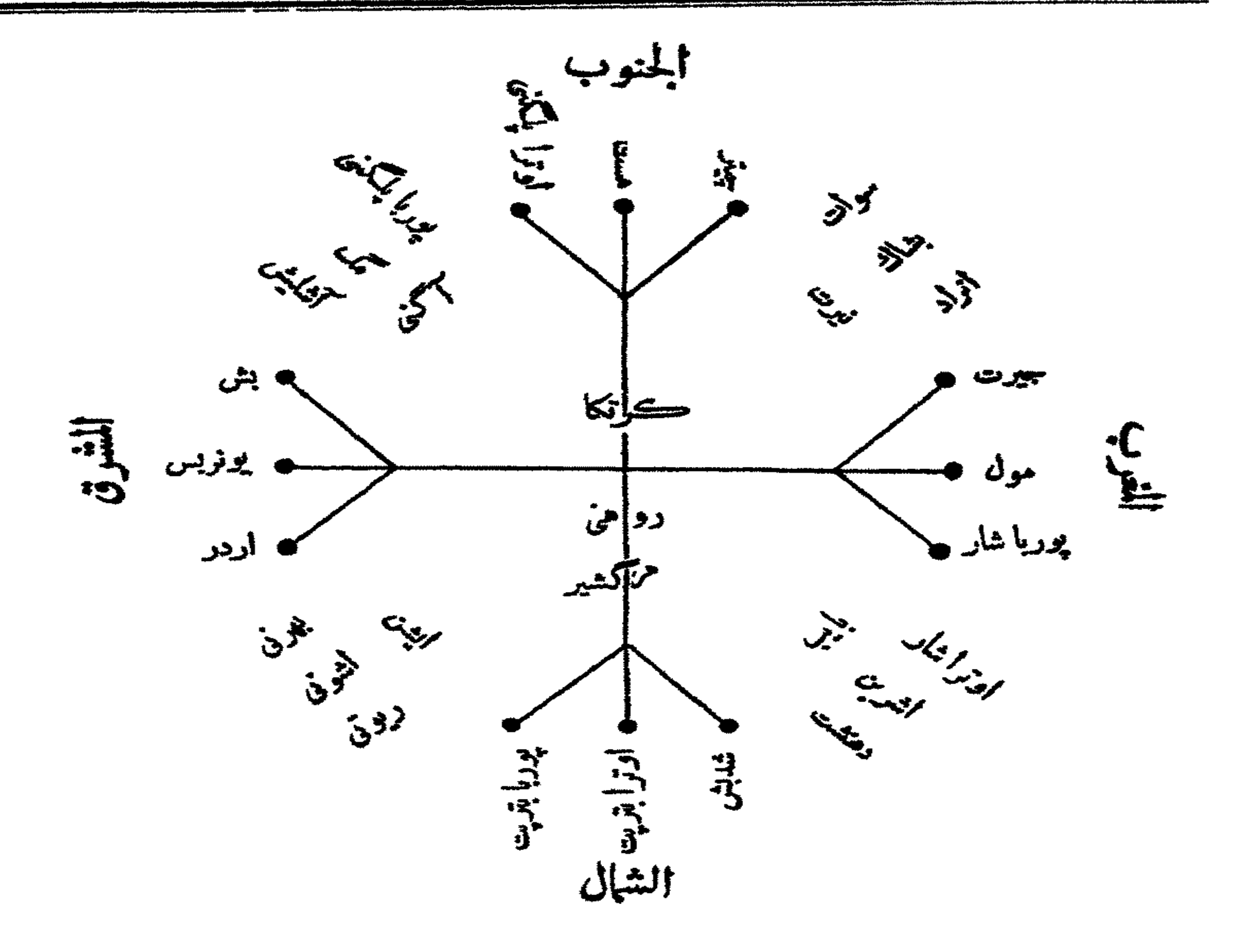
	الجنوب	
تامَربَرنَ	كَبِهَستِيان	ناگ ديپ
المشرق كَشيرُوِمَ	اندرُ دِيپ وهو مَدّ دِيش أى واسطة الممالك	سَوُمّ المغرب
نَرسِمبرت	الشمال	كانَدهَرب

(١) من ز، و فى ش: ألف.

ثمّ يأخذ في صفة الجبال التي في القطعة المتوسّطة بين المشرق و الشمال و الأنهارِ التي تخرج منها صفةً لا يتعدّاها فيُوهِمُ أنّ تلك القطعة هي المعمورة ، و تناقض بقوله في موضع آخر : إنّ "جنب[١] ديپ" هو الواسطة في "نوكند پرثم" و سائرها في الجهات الثمان و فيها الملائكة و الناس و الحيوان و النبات . فكأنّه يشير إلى الديبات هاهنا ، و إذا كان عرض المعمورة ألف "جوژن" وجب أن يكون طولها بالتقريب ألفين[٢] و ثمان مائة جوژن بالتقريب[٣] ، ثمّ ذكر ما في كلّ جهة من البلاد و النواحي . و سنذكرها في الجداول معما ذكر غيره فإنّ ذلك أسهل فيها ، و قد قلنا فيما تقدّم : إنّ القطعة التي فيها العمارة تُشَبَّهُ بالسلحفاة من جهة استدارة حافّاتها و من جهة بروزها عن الماء و إحاطةِ الماء بها و من جهةِ الانحداب في سطحها الكريّ ، و يجوز أن يكون من جهةِ أنّ منجّميهم يقسمون الجهات على المنازل فتنقسم البلاد عليها و يصير الشكلُ مشابها للسلحفاة و لذلك سمّى "كورم چكرْ" أي دائرة السلحفاة أو شكلها ، وهكذا هو في كتاب "سنْكهت براهمهر" :

---

(١) من ز ، و في ش : چنب (٢) من ز ، و في ش : الفي (٣) من ش و ليس في ز .



و قد سَمّى "براهمهر" كلّ قسم فى "نوكند" "برك" ، قال : و بها ينقسم "بهارث برش" أى نصف الدنيا بتسعة أقسام أوّلها الواسطة ثمّ المشرق ثمّ يمرّ نحو الجنوب و يدور كلّ الأفق ، و يَدُلّ على أنّه قصد أرض الهند وحدها قولُه : إنّ لكلّ برك ناحيةً يُقتَلُ ملكُها إذا حلّتها النحوسُ، فللأوّل الذى هو الواسطة ناحيةُ "پانچال" و للثانى "مَگَدَ" و للثالث "كَلِنگ" و للرابع "آفنت" و هو "اوجين[1]" و للخمس "آننت" و للسادس السند و "سوبير[2]" و للسابع "هارهور" و للثامن "مَدَر" و للتاسع "كولِندَ" ، و هذه كلّها نواحى أرض الهند دون

(١) من ز ، و ف ش : اوچين (٢) من ز ، و ف ش : سوبير .

غيرها ، فأمّا أسماء البلاد فأكثرها غيرُ ما تُعرَفُ به الآن ، و قد فسّر "اوپل" الكشميرىّ كتاب "سَنگَهت" فقال فى هذا الباب : إنّ أسماء البلاد تتغيّر و خاصّة فى الجوكات فإنّ "مولتان" كانت تسمّى "كاشپ پور" ثمّ سمّيت "هَنْسَ پور" ثمّ "بَگ[1] پور" ثمّ "سانب پور" ثمّ "مولستان" أى الموضع الأصلىّ فإنّ "مول" هو الأصل و "تان" هو الموضع . و أمر الجوك مديدُ الزمان و لكنّ الأسماء سريعة التغيّر عند استيلاء قوم على الموضع غرباء مخالفى اللغة فإنّ ألسنهم ربّما تتلجلج فيها فيُحيلونها إلى لغتهم كعادة اليونانيّين و يأخذون بالمعنى فتتغاير الأسامى ألا ترى أنّ الشاش هو مأخوذ من اسمه بالتركيّة و هو "تاش كند" أى قرية الحجارة و هكذا اسمه فى كتاب جاوغرافيا "برج الحجارة" فهكذا تختلف إذا عبّروا عنها بمعانيها أو يقلبونها إلى ما يَسْهُلُ عليهم من الحروف و الألفاظ كفعل العرب فى تعريب الأسامى فتصير ممسوخةً مثل "پوشنگ[2]" فى كتبهم إيّاها "فوسنج" و مثل "سكلكند" فإنّه فى دواوينهم "فَارفَزَ" ، و ما أبعد الأمر و أطمّ بل قد نجد اللغة الواحدة بعينها فى أُمّة واحدة بعينها تتغيّر فيصير فيها أشياء غريبة لايفهمها إلّا الشاذّ و ذلك فى سنين يسيرة و من غير أن يَعْرِضَ لهم شىء يوجب ذلك . على أنّ الهند يقصدون تكثير الأسامى و استعمال الاشتقاق فيها و يفتخرون بها . فأمّا ما ذكر فى "باج يران" من أسامى البلاد فى الجهات الأربع فقط و ما فى

[1] من ز . و فى ش : بک [2] من ز . و فى ش : بوشنک .

سنگهت

" سنكهت " فهو للجهات الثمان ، و حال جميعها الحال الذى تقدّم و هى فى هذه الجداول :

بلاد واسطة المملكة و نواحيها على ما فى	بقيّة طوائف الواسطة	بقيّة طوائف المشرق	بقيّة طوائف الجنوب
" باج پران "	كَاشَ	بَنكِيىَ	چُولَ
كُرُونَ	كَوسَلَ	مالوَ	كُلَّى
پانچال	اَرْتَياشو	مالَبَرْتِكَ [1]	سِيَتُجَ
سالَ	پُهلِنكَ	رَاكَنْچوتِشَ	مُوشِكَ
چَنْكُلَ	مشكَ	مُنْدُلَ	رُمَنَ
شُورَسِينَ	پَرَكَ	آ بِكَ	بانَباسَكَ
بَهَدْرَكالَ	و أمّا الذين فى	تامْرَلِپْتِكَ [2]	مَهارَاشْتَرَ
مُوتَ	المشرق	مَلَّ	مَهِشَ
پَتَچَرَ	اَنْدَرَ	مَكَدَ	كَلِنكَ
مَچّى	باكَ	كُونَندَ	آبَهِيرَ
كُسْتَ	مُدِكَرَكَ	و أمّا الذين فى	اِيشِيكَ
كُلَّى	يَسَرَاتَسَرِكَرَ	الجنوب	آدَبَى
كُنتَلَ	بَهِرِكَرَ	بَنْدَى	تَمَبَرَ
	پَرْتَنكَ	كِيرَاَ	پُلِندَ

(١) من ز ، و فى ش : مَانَيَرْتكَ (٢) من ز ، و فى ش : - مْرَلِيْتكَ .

بقيّة طوائف الجنوب	بقيّة طوائف الجنوب	بقيّة طوائف الجنوب	بقيّة طوائف المغرب
بِندمُولِ	بيديش	بَهارُكج	بَشارْنَ
بِدَرتَ	شُورپارِکَ	ماهی	بْهُوچَ
دَندَکُ	کالْبَنَ	سارْسُفتَ	کِشْکِندَ
مُولِکَ	دُرْنَکَ	کَچّیَ	کُوسَلَ
اَشْمَکَ	تِلّیت	سُراثْرَ	تِرِی پُرَ
نَیْتِکَ	یُسلِیَ	آنَرتَ	بَیْدِش
بْهُوکَبَرْدَهَ	کَرّال	هُدْبُدَ	تَرپُرَ
کُتّل	رُوِیکَ	و الذین فی المغرب	تُنپُرَ
اَنْدرَ	تامَس	مَلَدَ	شْتُمانَ
اُدْبِرَ	تْرُوِیَنَ	کَرُوش	پَدَ
نَلَکَ	کَرْسکَرَ	مِیکَلَ	کَرْنَ پْرابَرَنَ
اَاَکَ	نَاسِکَ	اُوتَکَلَ	هُونَ
داکْشِاث	وتَرَ تَرمَذَ	اُوتَمارْنَ	دَرْبَ

بقيّة طوائف المغرب	بقيّة طوائف الشمال	بقيّة طوائف الشمال	بقيّة الواسطة من سنكهت[2]
هُوهُكَ	جَبَنَ	تَالَكُونَ	بَدَسَ
تِركَرتَ	سِندَ	سُولِكَ	كَهُوخَ
مالَوَ	سَوِيرَ مولتان	جَاكُرَ	وادى جَون
قِيرَاتَ	و جهراوار[1]	أسماء البلاد لصورة	سَرَستَ
تَامَرَ	مَدرَ	السلحفاة من كتاب	مَدَسَ
و الذين فى الشمال	شَقَ	سنكهت[2] براهمهر	مَاتُرَ
باهَلِيتَ	دُرهالَ	أسماء البلاد و النواحى	كُويَ
باتَ	لِتَ	فى واسطة المملكة	چُوتَخَ
بَانَ	ملّ	بَهدَرَ	دَهَرمارَنَّ
آبهِيرَ	كوذر	آرِ	شُورَسِينَ
كالتُويَكَ	آترِىَ	مِيذَ	كُورُكرِيمَ
ابَرانتَ	يَارَذَ	ماندَبَ	اودِهَكُ و[3] هو
بهلُوَ	جانكَلَ	سالُى	بالقرب من بزانه
جَرمَكَندِكَ	دشيرَكَ	پوجهان	پاندُ
كاندهَار	لَنباكَ	مَروَ	كُر تانيشر

(١) من ز ، و فى ش: جهراور (٢) من ز ، و فى ش: سكنهت (٣) من ر ، و فى ش: اودهك هو .

بقيّة الواسطة من سنكهت [1]	بقيّة المشرق من سنكهت [1]	بقيّة المشرق من سنكهت [1]	بقيّة ما بين المشرق والجنوب
آشُوَتَ	سُمَّه	كُرِيرَ سَمُدْرَ	كَلِنگَ
پاَنْجال	كَرْبَتَ	أى بحر اللبن	بَنگَ
ساكِيتَ	جَندْرَ بُورَ	پَرخادَ	اوپبَنْگَ
كُنكَ	شُورَبَكَرْنَ أى	اودَيْكَر هو جبل	جَتْرَ
كُرُ هو تانيشر	آذانهم مثل الغربال	مطلع الشمس	آنگَ
كالكُوت	خَش	بَهَدْرَ	سُولِكَ
كُكُر	مَكْنَدَ	كُورَك	پِذَرْبَ
پَرَجاتْرَ	شِبرَكِرَ [2]	پَوُنْدرَ	بَدَسَ
اودنبرَ	مِتْلَ	اوتِكَلَ	آنْدرَ
كَابِشتَلَ	سَمَتَتَ	كَاشَ	جُولِكَ
كُنز	اودرَ [3]	مِيكَلَ	أُورِدَكَرْنَ أى
و الذين في المشرق من سنكهت	آشوَ بَدَنَ	انبشْتَة	آذانهم إلى فوق
	أى	ايكَ پاذ أى ذوو	پرخ
آنجنَ	وجوههم	رجل واحدة	نالِكَيرَ
يِرخَبدْهج	كوجوه لدوابّ	تامَلِبُنَك	جَرمَدّيب
يَدمَتُلَ	دَنتُرَ أى	كَوسَلك	جبل بِنْدَ
يِاكَرمُخ	طوال الأسنان	پَرَدَمانَ	تِرِپُورَ
أى	يرَكَجُودِك	و الذين هم في اكنى من سنكهت [1]	شُمَشرَدهرَ
وجوههم كوجه الببر	نُوهتَ	كَوسَل	هِيمكُوتَ

(١) من ز، و في ش : سسكهت (٢) من ز ، و في ش : شيرَكِرَ (٣) من ز ، و في ش : أُورَرَ.

بقية

بقيّة ما بين المشرق و الجنوب	بقيّة الجنوب من سنكهت[2]	بقيّة الجنوب من سنكهت[2]	بقيّة الجنوب من سنكهت[2]
پيال كِرِيمَ كأنّ جيوبهم حيّات	ملَيَ	كُونَنْدَ	پَارْجرَ
مَهَاكِرِيم أي واسعو[1] الجيوب	دَرْدُرَ	كِيرَلَكَ	جَرْمَبْتَنَ
كِشكِند موضع القرود	مَهِنْدُرَ	كَرْنَاتَ	دْيِپّ
كَندَكَسْتَل	ما لِنْدَ	مَهاتِبَ	كَنترَاجّ
نِشَادَ	بَهَرُكَجَ	چِترَكُوتَ	كِرَشنَ بَيرُورَجَ
راشْترَ	كَنكَتَ	نَاسِكّ	شِبِك
داشارْنَ	تَنَكَنَ	كُولِكَرَ	سُورَجاتَرْ
پُرِكَ	بَنوَاسَ على الساحل	جُولَ	كُشمَنَكَ
نَكَنپَرْنَ	شَبِكَ	كَرُونچ دِيبَ	تُنبَبَنَ
شَمرَ	پَرَكَارَ	جَتَاتَرَ	كَارْمَنِييَكَ[3]
و الذين هم فى الجنوب من سنكهت[2]	كُنكَنَ قرب البحر	كَايِرْجَ	جَامُودَدَ
لنك هو قبّة الأرض	آبهِيَر	رَشيمُوكَ	تَبَسَ تَرَمَ
كالِجنَ	آكَرَ	بَيَرُورَجَ	رِخكَ
سَيرَنكِيرَنَ	بِينَ هو نهر	سَنكَ	كانْج
تَلِكَتَ	آبَنتَ هو مدينة اوجين	مُكِتَ	مَرُوجَ يَتَن
كَرَنكَرَ	دَشيُورَ	آدْرَ	ديَرْتَن

(١) من ز. و ف ش: و سعو (٢) من ر. و ف ش: سكهت (٣) من ر. و ف ش: كَارْمَنِيكَ.

بقيّة الجنوب من سنكهت[١]	بقيّة ما بين الجنوب والمغرب	بقيّة ما بين الجنوب و المغرب	بقيّة المغرب من سنكهت[١]
سَنْكَهَلَ	بارشَو هم الفرس	آنَنْتَ	پنج ند مجتمع
رِخَبَ	شَدْرَ	پينَكِرَ	الأنهار الخمسة
بَلَدِيو پَتَنَ	بَرْبَرَ	جين هم اليونانيّون	مَتَرَ
دندَ كابَنَ	قِيرات	مَارْكَ	پَارَتَ
تِنكَلَاسَنَ	كَندَ	كَرْنَپرَابَرَنْ	تَارَكرُوت
بَهَدْرَ	كَرْبَ	و الذين هم فى	زِرنكَ
كَجَ	آبهِير	المغرب	يَش
كُنَجَرْدَرَ	جُنجُوكَ	من سنكهت[١]	كَنَكَ[٢]
تَامْبَرَبَرْنَ	هِيمَكِرَ	مَرِمان	شَقَ
و الذين هم فى نيرت	سِندَ	ميخبان	اميلج هم العرب
من سنكهت[١]	كَالَكَ	بَنوكَ	و الذين هم فى بايب
كانبُوج	رَيوتَكَ	استَكِرَ موضع	من سنكهت[١]
سِندَ	سُرَاشتَرَ	غروب الشمس	ما نَدَبَ
سَوِيرَ و هو الموُلتان	بَادَرَ	اپرَانتَكَ	تُخارَ
و جهراور	دَرْمِرَ	شَانِتَكَ	تَالَهَلَ
بَرَوامُخَ	مَهارْنَوَ	هِيهَىَ	مَدْرَ
اَرْوانبَشْتَ	نارِيمُخ أى وجوههم وجوه	پَرْشْتَادَرَ	اَشْمَكَ
كَيلَ	النساء و هم الترك	پُوكَان	كَلُوتَرْهَرَ

(١) من ز ، و فى ش : سنكهت (٢) من ز ، و فى ش : كَتَكَ .

بقيّة ما بين المغرب و الشمال	بقيّة ما بين المغرب و الشمال	بقيّة الشمال من سنكهت[1]	بقيّة الشمال من سنكهت[1]
استرى راج	سُولِك	مِيرُو	شُوخ أى وجوههم
هم نساء لا يبق	ديرك كريم أى	كُرُوَ	كوجه الكلب
فيهنّ رجل أكثر	طوال الجيوب	أوتَرَ كُرُوَ	كِيشَدَهَرَ
من نصف سنة	و يعنى بها الأعناق	شُرُدَ رَمِينَ	جِبتَ ناسِكَ
نِرْسِنكَ بَنّ	دِيرَك مخ أى	كِيكَيَ	أى القطس
وجوههم كوجه الأسد	طوال الوجوه	بَسَاتِ	داسِيرَ
كُستَ	ديرَك كِيش أى	جَامُنَ نوع	كَباتَدهانَ[2]
ولادتهم من الأشجار	طوال الشعور	من اليونانيّين	شَرتانَ[3]
يتعلّقون منها بالسرّة	و الذين فى الشمال	بَهُوكَبرسْتَ	تَكَرشَلَ هو
يِمَنَمَتَ هو الترمذ	من سنكهت[1]	آرْجُنايِن	مارى كله
پَلْكَلُ	كِيلاسَ	آكْنِيّت	بُخَلاوَت هو
كُلُهْ	هِمَمْنَت	آذَرَش	بُوكله
مَرْكُجَ	بَسُمَنَت	آندَرِديبَ	كَيلاوَت
جَرْمَرَنك	نِكر	تِركَرت	كَنتَدْهانَ
أى الملوّنو الجلود	تَنُخَمَ أى	تِركَانَنَ أى	اَنبَرَ
اِيكَ بَلْوَجَنَ	أصحاب القسىّ	وجوههم كوجه	مَدرَك
أى عور الأعين	كَرَوَنج	الفرس	مَلوَ

(١) من ز ، و فى ش : سكنهت (٢) من ز ، و فى ش : كَبَدَهَنَ (٣) من ز ، و فى ش : شرتن .

بقيّة الشمال من سنكهت[1]	بقيّة الشمال من سنكهت[1]	بقيّة ما بين الشمال و المشرق	بقيّة ما بين الشمال و المشرق
پَوْلَبَ	جُودَهِي	كُلُوتَ	كْهوكَ
كَجَارَ	دَاسِمِيَ	سَيْرَدَّ	كُجِكَ
دَنْدَ	شْيامَاكَ	رَاشْتَرَ	اِيكَ جَرَنَ أي
پِنكَلَكَ	كَرِيمَدُ پَرْتَ	بَرَهَمپور	ذوو رجل واحدة
مَا نَهَلَ	و الذين في	دارَبَ	اَنُبِشْوَ
هُونَ	ايشن	دامَرَ	سُورَنْ بَهُوم أي
كُوهَلَ	من سنكهت[1]	بَنَرَجَّ	أرض الذهب
شاتَكَ	ميرو	كِيرَاتَ	اَرَبسَدهَنُ
ماندَبَّ	كَنَشْتَرَاجَ	جِينَ	نَنَدَ بِشْتَ
بْهُوت پُورَ	بَشُپَالَ	كَوَنَنْدَ	پَورَوَ
كَنَدَهَارَ	كِيرَ	بْهَلَ	جِينَ نِبَسَنَ
جَسُوبَتَ	كشمير	پَلُولَ	تْرِينَتْرَ أي ذوو
هِيمَتَالَ	اَبَهَ	جَتاسُرَ	ثلاث أعين
رَازَنَ	شارَدَ	كُنَرَتَ	پُنَجادَرَ
كَجَرَ	تَنَكَنَ	كَشَ	كَنَدَهَرَبَ

و أمّا منجّموهم فقد حدّوا طول المعمورة بلنك[2] في وسطها على

(١) من ز ، و في ش : سنكهت (٢) من ز ، و في ش : لنك .

خطّ الاستواء و" ژمكوت" فى مشرقها و" رومک" فى مغربها و "سدّپور"
فى مقاطرتها ، و دلّ ما ذكروه من أمر الطلوع و الغروب فيها على أنّ
بين ژمكوت و بين الروم نصفَ دور ، و كأنّهم عدّوا بلاد المغرب
من جملة الروم لتقابلهما على الساحلين و إلّا فبلاد الروم ذوات عروض
و فى الشمال مُمْعِنة و ليس منها شىء يسيرَ العرض فضلا عن أن يكون
على خطّ الاستواء كما ذكروا ، و قد فرغنا من ذكر "لنک[١]" فأمّا ژمكوت
فهو فى الموضع الذى يذكر يعقوب و الفزارىّ أنّ فى البحر فيه مدينة
تسمّى[٢] " تاره" ، و لم أجد لهذا الاسم فى كتب الهند أثرا بتّة ، و لأنّ
"كوت" اسم القلعة و "ژم" هو ملک الموت فإنّه يراح منها
روائح "كَنْكَدز" الذى يذكر الفرس أنّ "كيكاوس" أو "جم"
بناه فى أقاصى المشرق وراء البحر و أنّ "كيخسرو" عبر إليه فى أثر
"فراسياب" التركىّ و إليه ذهب وقت التزهّد و الخروج من المُلك ،
و ذلك لأنّ "دز" بالفارسيّة اسم القلعة و على هذا الموضع وضع
أبو معشر البلخىّ زيجه : و أمّا سدّپور فلا أدرى من أين استخرجوه ،
و لا يخالفونا فى أنّ وراء نصف الدور المعمور بحار غير مسلوكة ؛
و أمّا فى العرض فلم ينته إلىّ منهم قول فى تحديده ، و القول بأنّ طول
المعمورة نصف دور من الآراء الشائعة فيما بين أهل الصناعة و إنّما
تختلف فيه من جهة المبدأ ، فرأى الهند إذا اعتبر من جهةِ ما هو معموم
عندنا و هو بلد " اوجين" الذى وضعوه على الربع من النهاية الشرقيّة ،

(١) من ز ، و فى ش : نىكك (٢) من ز ، و فى ش : يسمى .

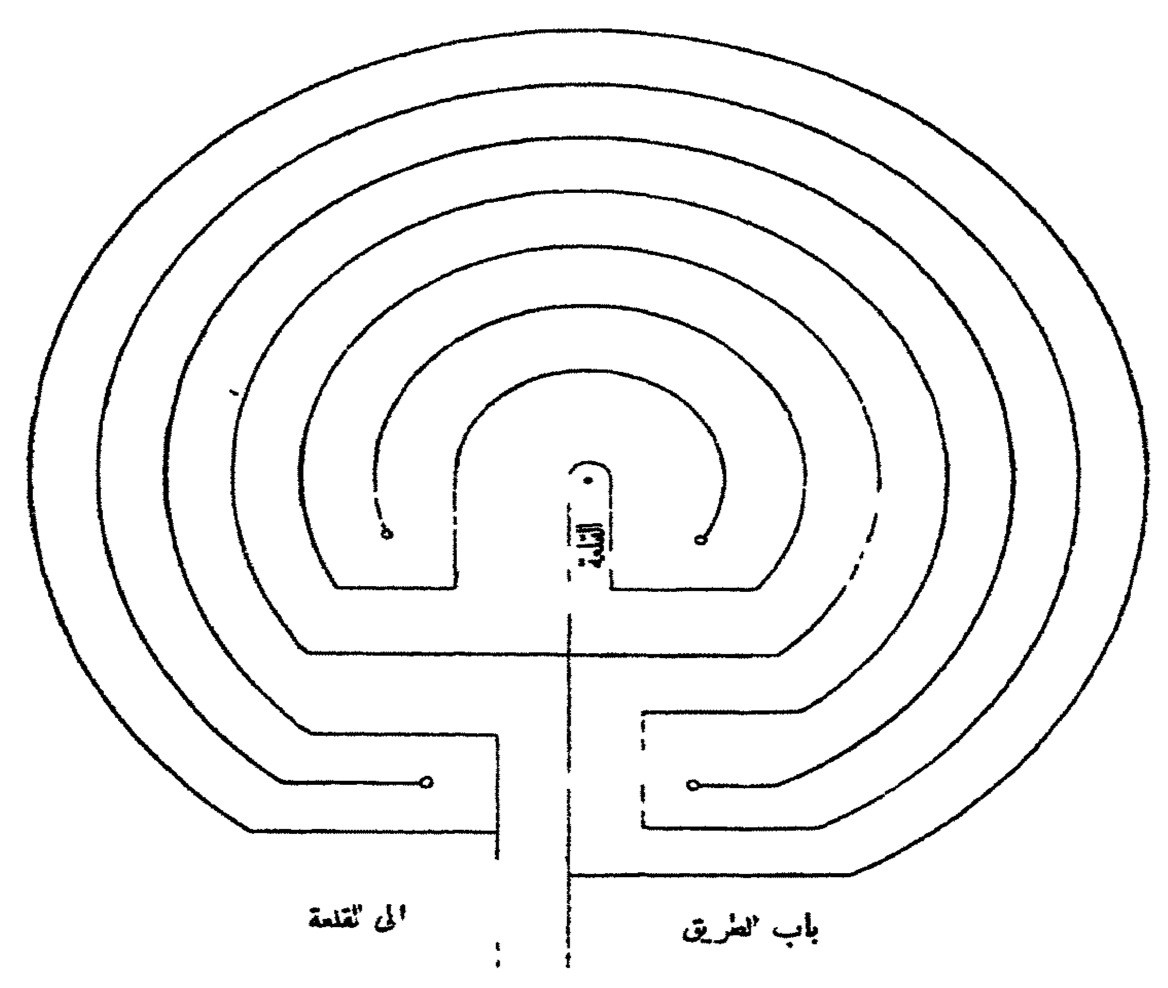
و حدّ تتمّة الربع الثانى قبل انقطاع العمارة فى جهة المغرب، كما سنذكر ذلك فيما بين الطولين، و رأى المغربيّين على نوعين أحدهما مأخوذ من ساحل البحر المحيط و تتمّة الربع منه تكون حول " بلخ " و لذلك لمّا جُمِعَ فيه ما لا يجتمع صُيِّرَ الشبورقان و اوجين[1] على نصف نهار واحد، و هيهات لما لا يتحقّق، و الرأى الآخر من جزائر السعداء و تمام الربع منه يكون حول " جرجان" و " نيسابور "، و كلا[2] النوعين بمعزل عن رأى الهند، و سيتّضح ذلك فيما بعد و[3]إنْ نسأ اللهُ فى الأجل أفردت لطول " نيسابور" مقالة باحثة عن ذلك .

ل ـ فى ذكر " لنك " و هو المعروف بقبّة الأرض

إنّ منتصف العمارة فى الطول على خطّ الاستواء يعرف عند المنجّمين بقبّة الأرض، و الدائرةُ العظيمة الخارجة إليها من مسامتة القطب تسمّى نصف نهار القبّة، و مهما كانت الأرض على شكلها الطبيعيّ لم يستحقّ منها موضعٌ دون موضع اسمَ القبّة إلّا أن يكون تشبيها من جهة تساوى بُعْدِ نهايتى العمارة عنها فى جهتى الشرق و الغرب كتساوى أبعاد الذيول من رأس الخيمة أو القبّة، و لكن الهند لا يستعملون فيها لفظا يقتضى فى لغتنا معنى القبّة و إنّما يزعمون أنّ لنک[4] فيما بين نهايتى المعمورة عديم العرض و هو الذى تحصّن فيه " راون " الشيطانُ حين اختطف امرأة " رام بن دشرت " و حصنه الملتوى يسمّى

(١) من ز، و فى ش: وجين (٢) من ز، و فى ش: كلى (٣) من ش، و فى ز بدون « و » (٤) من ز، و فى ش: لنک.

" ثنكت رد[١] " و هو الذى يسمّى فى ديارنا " جاون كث " و ربّما نسب إلى " رومية " و أعنى به هذا الذى صورته :



و إنّ " رام " عبر البحر إليه بأنْ سَدّه مائة " جوزن " بجبل فى موضع سمّى " سَيت بند " أى قنطرة البحر و هو عن شرق " سرنديب " و قاتله و قتله و قتل أخوه أخاه على ما هو موصوف فى قصّة " رام و رامايَن " ثمّ قطع السدّ بالرشق فى عشرة مواضع . فيزعمون أنّ " لنك[٢] " قلعة الشياطين و ارتفاعها عن الأرض ثلاثون جوزن يكون

(١) كذ فى ز و ش (٢) من ز ، و فى ش : نكـ .

ذلك ثمانين فرسخا و طولها من الشرق إلى الغرب مائة "جوژن" و عرضها من الشمال إلى الجنوب مثل ارتفاعها، و بسببها و بسبب جزيرة "بَرْوامُخ" يتشاءمون بجهة الجنوب و لا يعملون فيها شيئا من أعمال البِرّ و لا يخطون فيها خَطْوة نحوها و إنّما يجعلونها لأعمال الشرّ؛ و على الخطّ الذي عليه الحسابات النجوميّة فيما بين "لنك[١]" و بين "ميرو" على السمت المستقيم مدينةُ "أوجَينْ[٢]" في حدود "مالوا"، و قلعة "رُوهيتك" بالقرب من حدود المولتان و هي الآن خربة، و يَمُرُّ على "كُركيتْر" و هي برّيّةُ "تانيشر" في واسطة ممالكهم و على نهر "جُمنْ" الذي عليه بلد "ماهوره" و على "همنت" الجبال التي تدوم الثلوج عليها و خروجُ أنهارهم منها، و وراءَ ذلك جبل ميرو و مدينة اوجَينْ[٢] و هي التي تذكر في جداول البلدان "ازين" على البحر و إنّما بينها و بين الساحل قريب من مائة جوژن، و ليس أيضا كما ظنّه من لا يميّز من منجّمينا أنّها على نصف الشبورقان التي هي من كور الجوزجان فإنّها شرقيّة عن هذه الكورة بأزمنة من معدّل النهار كثيرة، و إنّما يختلط أمرُها عند من يُخلّط الآراءَ المختلفة في مبادئ طول المعمورة في جهتي المشرق و المغرب و لا يهتدي لتمييزها؛ و لم يخبرنا أحدٌ ممّن جال البحر حول الموضع المشار إليه لهذه القلعة و سافر على سمته بخبرٍ منها يطابق أخبارَهم أو يشابهها حتى تصير بالسمع أقربَ إلى الإمكان، بل يُخيَّلُ إليّ من اسم "لنك[١]" شيء آخر و هو أنّ القرنفل

(١) من ز، و في ش: لنكـ (٢) من ز، و في ش: اوچين.

يسمى

يسمّى "لوَنك" بسبب أنّه يجلب من أرض تسمّى "لَنْكَ"، و المتّفق عليه عند البحريّين أنّ المراكب تُجَهَّزُ إليها ثمّ يُحْمَلُ فى القوارب ما أُعِدَّ لها من الدنانير المغربيّة العتق و من السلع كالفوط و الملح و ما جرى به الرسمُ و يُصَبُّ فى الساحل على أنطاع مكتوبٍ عليها أسماء أربابها و يُتَنَحَّى عنها نحو المراكب فإذا كان كالغد وُجِدَ القرنفل على الأنطاع بدل الأثمان بحسب سعته عندهم بالكثرة و ضيقه بالقلّة، فيقال: إنّ هذه المبايعة مع الجنّ و يقال مع أناس متوحّشين؛ و يعتقد الهندُ المقاربون لتلك البقاع فى الجدريّ أنّها ريح تنزعج من جزيرة لنك نحو البلاد لاستلاب الأرواح، و حُكى أنّ منهم من يُنْذِرُ بانزعاجها قبل كونه ثمّ يُوَقّتُ بلوغها بقعةً بعد بقعة، و إذا ظهر الجدريّ عرفوا بعلامات لها كيفيّتها أسليمة هى أم مُهلكة و احتالوا للهلكة حتى تُفْسِدَ عضوا واحدا بدل الروح و يتداوون منها بالقرنفل سقيا مع بُرادة الذهب و شَدِّ الذكرانِ القرنفلَ الشبيهَ بنوى التمر على الأعناق حتى أنّه لا يَخْرُجُ من عشرة منها إلّا واحدةً، فيخطر بالبال أنّ لنك الذى يذكره الهندُ وإن لم يكن على صفاتهم هو هناك، ثمّ لا يسلك إليه فإنّه يقال: إنّه إنْ تَخَلَّفَ من التجّار فى هذه الجزيرة أحدٌ لم يوجد له بعد ذلك أثرٌ، و ممّا يقوّى الظنَّ أنّه ذكر فى كتاب "رام و راماين" أنّ وراء السند المذكور قوما يأكلون الناس، ثمّ من المعلوم عند أهل البحر أنّ سبب توحّش أهل جزيرة "لنكبالوس" هو أكلهم الناس.

تم طبع الجزء الأوّل

لسبع وعشرين ليلة خلت من شهر شعبان سنة ١٣٧٦هـ م٣٠مارس سنة ١٩٥٧ م

و يتلوه الجزء الثانى أوّله :

لا – فى فصل ما بين الممالك الذى نسميه "فصل ما بين الطولين".

* * * *

لا ـ فى فصل ما بين الممالك الذى نسمّيه "فصل ما بين الطولين"

انّ من يحوم حول التحقيق فى هذا الباب فإنّه يقصد ما بين فلكى نصفى نهارى البلدين ، أمّا اصحابنا فإنّهم يأخذون الأزمان و هى تكون من معدّل النهار و يشابهها ما بين الدائرتين المذكورتين من مدارِ احد البلدين و يسمّونها "فصل ما بين الطولين" لأنّهم يأخذون طول كلّ بلد بعده فى مداره عن الدائرة العظمى المارّة بقطب معدّل النهار المختارة على نهاية العمران و الاختيار منهما بالغَرْبيّة ، و سواء أخذت هذه الأزمانُ على انّ الدور ثلاث مائة و ستّون او أخذت على انّه ستّون ليكون دقائق الأيّام او أخذت فراسخ او جوزنات بحسبِ ما لكلّ الدائرة ؛ و للهند فى ذلك اعمالٌ لم يَستقرّ ما عندنا فيه على امر واحد بل اختلفت، و على اختلافها فالظاهر من حالها انّها منحرفة عن الصواب ، و كما انّا نحفظ لكلّ بلد طوله كذلك هم يحفظون له جوزنَ بُعدِه عن نصف نهار مدينة "اوجين" غربيّة تستحقّ الزيادة او شرقيّة تستحقّ النقصان و يسمّونها "دِيشَنْتَرِ" أى فصل ما بين الممالك و يضربونها فى مسير الكوكب بالوسط ليوم و يقسمون المبلغ على ٤٨٠٠ فيخرج ما يخصّ تلك الجوزنات من مسير الكوكب اعنى ما يجب ان يزاد على وسطه الخارج لنصف نهار اوجين و ليله حتى يتحوّل منه فى البلد المقصود ، فأمّا العدد الذى يقسمون عليه فهو جوزن دورِ الأرض لأنّ نسبة

ما بين فلكى نصفى نهارى البلدين من المسافة الى مسافة دور الأرض كلّه كنسبةِ ما يَسيرُ الكوكبُ فيما بين البلدين بالوسط الى ما يَسيره فى كلّ الدورة اليوميّة حول الأرض ، و متى كان الدور ٤٨٠٠ كان القطر قريبا من ١٥٢٧ على انّه عند "پلس" ١٦٠٠ و عند "برهمكوپت" ١٥٨١ بالجوژنات اعنى كلّ واحد منها ثمانية اميال و هو فى زيج الاركند ١٠٥٠ ، لكنّ هذا العدد فى حكايات ابن طارق هو لنصف قطر الأرض و القطر كلّه ٢١٠٠ على انّ الواحد منها اربعة اميال و دورها ٦٥٩٦ و تسعة اخماس ، فأمّا برهمكوپت فإنّه استعمل عدد ٤٨٠٠ فى زيج "كندكاتك" و أمّا فى تصحيحه فإنّه استعمل دور الأرض المقوّم بدله موافقا لپلس ، و تقويمه ان يضرب جوژن دور الأرض فى جيب تمام عرض البلد و يقسم المبلغ على الجيب كلّه فيخرج دور الأرض المقوّم و ذلك جوژن مدار البلد و ربّما سمّى "طوق المدار" ، و من اجل هذا ربّما يُسْبَقُ الى الوهم انّ ٤٨٠٠ هو دور الأرض المقوّم لمدينة "اوجين" لكنّا اذا اعتبرناه خرج عرضه ستّة عشر جزءا و ربع جزء و ليس عرضُ اوجين كذلك فإنّما هو اربعة و عشرون جزءا ، و ذهب صاحب زيج "كرن تلك" فى هذا التقويم الى ضرب قطر الأرض فى اثنى عشر و قسمةِ المجتمع على ظلّ الاستواء فى البلد و نسبة المقياس الى هذا الظلّ كنسبة نصفِ قطر مدار البلد الى جيب عرض البلد لا الى الجيب كلِّه، و إنّما ذهب صاحب هذا العمل الى تكافُؤ النسبة التى يسمّيها الهند "بيَسْتَتْ راشيك"

و تفسيره

و تفسيره المواضع بالتراجع ، و مثالهم فيه انّه اذا كان اجرة [١] الزانية و هى ابنة خمس عشرة مثلا عشرة دراهم فكم يكون اذا صارت ابنة اربعين ؟ و طريقُه أنْ يَضرِبَ الأوّل فى الثانى و يقسم ما بلغ على الثالث فيخرج الرابع اجرتُها عند الاكتهال ثلاثة دراهم و نصف و ربع ، كذلك هو لمّا وَجدَ ظلّ الاستواء متزايدا على ازدياد العروض و قطر المدار متناقصا ظنّ انّ بين هذا التزايد و التناقص تناسبا و لذلك وضع تناقص قطر المدار عن قطر الأرض بحسب زيادةِ ظلّ الاستواء ثمّ استخرج الدور المقوَّم من القطر المقوّم فإن استخرج ما بين البلدين فى الطول برَصدِ كسوفٍ قمريٍّ و عَرَفَ ما بين وقته فى البلدين من دقائق الأيّام ضَربَها " پلس " فى دور الأرض و قسم المبلغَ على ستّين التى هى دقائق الدور اليوميّة فيخرجُ جوزَنَ ما بين البلدين و هو صحيح و لكنّه يخرج ما يخرج فى الدائرة العظمى التى عليها " لنك [٢] " . و كذلك يفعل " برهمكوپت " فيضرب فى ٤٨٠٠ و قد تقدّم ذكره : و قد عُلِمَ الى هذا الموضع قصدُهم و أغراضُهم صَحّ عملُهم فيه او سقم . فأمّا استخراج " دِيشَنْتَر " من عَرْضَى البلدين فقد ذكره الفزارىّ فى زيجه و هو أن يُجْمَعَ مربّعا جيبَى عَرْضَى البلدين و يُؤْخَذَ جذرُ المبلغ فتكون الحصّة ثمّ يربّع فضلُ ما بين هذين الجيبين و يزد على الحصّة و يُضرَبُ الجملة فى ثمانية و يقسم المجتمعُ على ٣٧٧ فيخرج المسافةُ الجيبة بينهما ثمّ يُضرَبُ فضلُ ما بين العرضين فى جوزنات دور الأرض و يقسم تسع على

(١) من ر . و فى ش : جدر (٢) من ر . و فى ش : ىىٮ .

ثلاث مائة و ستّين ، و معلوم انّ هذا هو تحويل ما بين العرضين من مقدار الدرج و الدقائق الى مقدار الجوزن ، قال : و يُنْقَصُ مربّعُ ما يخرج من مربّع المسافة الجليلة و يؤخذ جذرُ الباقى فيكون الجوزنات المستقيمة ، و ظاهرُ انّها ما بين نصفى نهارى البلدين فى المدار و يُعْلَمُ منه انّ الجليلة هى مسافة ما بين البلدين ؛ و يوجد هذا العمل فى زيجات الهند موافقا لما قصصنا الّا فى شىء واحد و هو انّ الحصّة المذكورة هى جذر فضل ما بين مربّعى جيبى العرضين لا بمجموعها ، و كيف ما كان العمل فإنّه منحرف عن الصواب و قد استوفيناه فى عدّة كتب لنا قُصرت على هذا المعنى و يُعْلَمُ منها انّ بمجرّد العَرْضَيْن لا يُعْرَفُ مسافةُ ما بين البلدين و لا طولُ ما بينهما الّا ان يكون احدُ هذين معلوما فَيُعْلَمُ منه و من العرضين ذاك الآخرُ و وجد على مثال هذا العمل غيرَ مسند الى صاحبه انّه إنْ ضُرِبَ جوزنُ ما بين المملكتين فى تسعة و قُسم المبلغُ على ما بين واحد جذر فضلِ ما بين مربّعه و بين مربّع فضل ما بين العرضين و قُسِمَ على ستّة خَرَجَ دقائق ايّامِ ما بين الطولين ، و معلومِ انّه يأخذ فى الأوّل المسافة فيُحوّلها الى دور الدائرة و لكنّا ان عكسنا فحوّلنا اجزاء الدائرة العظمى بعَمَلِه الى جوزن خرج ٣٢٠٠ و ذلك ناقص عمّا حكيناه عن الاركند بمائة جوزن لكنّ ضعفه و هو ٦٤٠٠ قريب ممّا ذكر ابن طارق لا يقصر عنه الّا بقريب من مائتى جوزن . فلنقل الآن على ما صحّ عندنا من عروض بعض المواضع...[1]

(١) بـ ض فى الأصل .

و المتّفَقُ عليه فى زيجاتهم انّ الخطّ الواصل بين " لنك[١] " و بين جبل " ميرو " يُنصف العمران فى الطول و يَمرّ على مدينة " اوجين " و قلعة " روهيتك " و نهر " جمن " و برّيّة " تانيشر " و الجبال الباردة ، و من هذا الخطّ تُؤْخَذُ ابعادُ المدن فى الطول ، لم اجد بينهم فيه خلافا سوى ما فى كتاب " آرجبهد " الكسمپوريّ و هذا لَفْظُه : النَّاسُ يقولون انّ " كُرَّكيتر " يعنى برّيّة تانيشر على الخطّ المارّ من لنك الى ميرو على مدينة اوجين و يحكونه عن " پلس " ، و هو افضل من ان يخفى عليه ذلك فإنّ اوقات الكسوف تُكذّب ذلك ، و " پِرْت سْوام " يزعم انّ فضل ما بين الطولين فيه مائة و عشرون جوزنا ، فهذا ما قاله آرجبهد : و أمّا يعقوب بن طارق فإنّه قال فى " تركيب الأفلاك " : انّ عرض اوجين اربعة اجزاء و ثلاثة اخماس ، و لم يذكر لنا فى الشمال هى ام فى الجنوب ، ثمّ حكى فيه عن الاركند انّه اربعة اجزء و خمسا جزء ، و أمّا نحن فوجدناه فى الاركند فى مثال لما بين اوجين و بين المنصورة و عبّرَ عنها ببرهمناباذ و هى " بمهنوا " ، أمّا عرض اوجين فاثنان[٢] و عشرون جزءا و تسع و عشرون دقيقة و أمّا عرض المنصورة فأربعة و عشرون جزءا و دقيقة ، و ذكر للوهانيه و هى " لوهاورى " ظلّ الاستواء نه خمس اصابع و ثلاثة اخماس اصبع ، و المتفقُ عليه فى الزيجات من عرض اوجين انّه اربعة و عشرون جزء تُسمّيها الشمس فى المنقلب الصيفى ،

(١) من ز ، و فى ش : لنك (٢) من ز ، و فى س : فاثنين — من ز ، و فى ش : و عشرين .

و ذكر " بلبهدر " المفسّر انّ عرض " كنوج " كو له و عرض " تانيشر " ل يب . و كان العالم ابو احمد بن جيلغتكين [١] قاس عرض مدينة " كرلى " فوجده كح . و عرض تانيشر كز و بينهما على العرض ثلاث مراحل، و لست اعرف سببَ الخلاف، و فى زيج " كرن سار ": انّ عرض " كشمير " لد ط و ظلّ الاستواء بها ح ز، و قد وجدتُ انا عرض قلعةِ " لوهور " لد ى، و منها الى قصبة كشمير ستّة و خمسون ميلا نصفها حزن و نصفها سهل . و الذى امكننى رصده من العروض فإنّ " غزنه " لج له و " كابل " لج مز و " كندى " رباط الأمير لج نه و " دنبور [٢] " لد ك و " لمغان " لد مج و " برشاور " لد مد و " ويهند " لد ل و " جيلم " لج ك و قلعة " نندنه " لب . و بينها و بين " مولتان " قريب من مائتى ميل و " سالكوت " لب نح و " مندككور " لا ن و " مولتان " كط م ، و متى كانت العروض معلومة و المسافات بينها مقدّرة امكن الوصول الى ما بينها فى الطول على ما فى الكتب التى احلنا عليها، و لم نجاوز هذه المواضع المذكورة فى ارضهم و لا وقفنا على الأطوال و العروض من كتبهم، و الله المعين على تحصيل المطالب !

لب – فى ذكر المدة و الزمان بالإطلاق و خلق العالم و فنائه

قد حكى محمّد بن زكريّاء الرازىّ عن اوائل اليونانيّين قِدمةَ

---

(١) من ر . و فى ش : حىعكىں (٢) من ز ، و فى ش : دنبو ز .

خمسة

خمسةِ اشياءَ منها البارئ سبحانه ثمّ النفس الكلّيّة ثمّ الهيولى الأوّلة ثمّ المكان ثمّ الزمان المطلقان[١] و بنى هو على ذلك مذهبه الذى تأصّل عنه، و فرّق بين الزمان و بين المدّة بوقوع العدد على احدهما دون الآخر بسببِ ما يلحق العدد به من التناهى كما جعل الفلاسفةُ الزمانَ مدّةً لما له اوّل و آخر و الدهرَ مدّة لما لا اوّل له و لا آخر، و ذكر انّ الخمسة فى هذا الوجود الموجود اضطراريّة فالمحسوس فيه هو الهيولى المتصوّرة بالتركيب و هى متمكّن فلا بدّ من مكان ٠ و اختلافُ الاحوال عليه من لوازم الزمان فإنّ بعضها متقدّم و بعضها متأخّر و بالزمان يعرف القِدَمُ و الحدث و الأقدم و الأحدث و معا فلابدّ منه ٠ و فى الموجود احياء فلا بدّ من النفس ، و فيهم عقلاء و الصنعة على غاية الإتقان فلا بدّ من البارئ الحكيم العالم المتقن المصلح بغاية ما امكن الفائض قوّة العقل للتخليص : و من اصحاب النظر من جعل معنى الدهر و الزمان واحدا و أوقع التناهى على الحركة العادّة له ٠ و منهم من جعل السرمد للحركة المستديرة فلزمت المتحرّك بها لا محالة و حاز الشرف بالبقاء لدائم ثمّ ترقّى من المتحرّك الى محرّكه و من المتحرّك المحرّك الى المحرّك الأوّل الذى لا يتحرّك ٠ و هذا بحث يدقّ جدّا و يغمض و لو لا انه كذلك لما صار مختلفون فيه فى غاية التباعد حتى قال بعضهم : ان لا زمانَ اصلا ٠ و قال بعض : انه جوهر قائم بذاته ٠ و يقول الاسكندر الافروديسىّ : انّ " ارسطوطاليس " برهن فى كتاب " السماع الطبيعىّ " ان كلّ متحرّك فإنّما

(١) من ر ، و فى س : مطلقان .

يتحرّك عن محرّك ، و يقول " جالينوس" في وجهه : انّه لم يبيّنه فضلا ان يبرهنه ؛ و أمّا الهند فكلامهم في هذا الباب نزر و غير محصّل ، قال " براهمهر" في اوّل كتاب " سَنْگهِت " عند ذكر ما له القدمةُ : قد قيل في الكتب العتيقة انّ اوّل شيء و أقدمه الظلمة التي ليست السواد و إنّما هي عدَمٌ كحال النائم ثمّ خلق الله هذا العالم لأجل " بْرَاهْم " قُبّة له و جعله قسمين اعلى و أسفل و أجرى فيه الشمس و القمر ، و قال " كَپِل" : لم يزل الله و العالم معه بجواهره و أجسامه لكنّه هو علّة للعالم و يستعلي بلطفه على كثافته ، و قال " كُنْبَهَكْ " : انّ القديم هو " مَهَابُوت" اى مجموع العناصر الخمسة ، و قال غيره القدمةُ للزمان و قال بعضهم للطباع و زعم آخرون انّ المدبّر هو " كَرْم" اى العمل ، و في كتاب " بِشْنَ دَهَرم" انّ " بجر" قال لمارکنديو[1] : بَيِّنْ لي الأزمنة ، فأجابه بأنّ المدّة هي " آتِم پُورِش " اى روحة و پورش صاحب الكلّ ثمّ اخذ يبيّن له الأزمنةَ الجزئيّة و أربابها على ما اورد، كلّ واحد في بابه ، و الهند قسموا المدّة الى وقتى حركة قدّرت الزمان و سكونٍ جاز ان يقدّر بالوهم على موازاة المقدّر الأوّل المتحرّك و صار دهر البارئ عندهم مقدّرا غير معدود لأجل انتفاء التناهي عنه على انّ توهّم مقدّر غير معدود عَسِرٌ جدّا و بعيد ، و سنذكر من اقاويلهم في هذا الباب بحسب معرفتنا ما يكون فيه كفاية ؛ فأمّا ما يجرى فيما بينهم من ذكر الخلق فهو عامّيّ لأنّا قد حكينا رأيهم في قدم المادّة فليسوا يعنون بالخلق إبداعا من لا شيء و إنّما

(١) من ز ، و في ش : لمارکنڈیو .

يعنون به الصنعة فى الطينة و إِحداث تأليفات فيها و صورٍ و تدابيرَ مؤدّيةٍ الى مقاصد فيها و أغراضٍ و لذلك يُضيفون الخلق الى الملائكة و الجنّ بل الإِنس إمّا قضاءً لحقّ منعم و إمّا تشفّيا بسبب الحسد و التنافس كقولهم: انّ "بسفامِتر" الرش خلق الجواميس ليتوسّع الناس بمرافقها • و هذا كقول "افلاطن" فى "طيماوس": الطيى اى[1] الآلهة الذين تولّوا خلق الإِنسان لمّا امرهم ابوهم اخذوا نفسا غير مائتية فجعلوها ابتداء ثمّ خرطوا عليها بدنا مائتيا • و هاهنا مدّة يسمّيها اصحابُنا "سنى العالم" على مذهب الهند ، فيظنّ منها انّ الخلق و الفناء على طرفيها على وجه الإِبداع • و ليس موضوع القوم ذلك و إنّما هو[2] نهار "براهم" و يتلوه مثلُها لَيل له لأنّ[3] براهم موكّل بالإِنشاء ، و النشوء حركةٌ فى الناشئ من غيره و أظهر اسبابها المحرّكاتُ العلويّة اعنى الكواكب ، و لن تكون هى فيما تحتها مؤثّرة تأثيراتٍ معتدلة الّا مع تحرّكها و تبدّل اشكالها فى كلّ جهة • و ذلك مقصور على نهار براهم لأنّ الكواكب عندهم فيه سائرة و أفلاكها دائرة على النظام المقدّر هذا و النشوء لذلك دائم على وجه الأرض • و فى ليل براهم تسكن الأفلاكُ عن[4] حركاتها و تستقرّ الكواكب كلّها فى موضع واحد بأوجاتها و جوزهراتها و تصير الأحوالُ الأرضيّة لذلك حالة واحدة لاتختلف • فيبطل النشوء بسكون المنشئ و تعطّل الفعل و الانفعال

---

(١) من ز ، و فى س: ذ (٢) من ز . و فى س : هى (٣) من ز . و فى س : و لأن (٤) من س . و فى ز : من .

و تستريح العناصرُ عن الاستحالات و الممازجات استراحتها الآن فى...[1] و تستعدّ بخلوصها للأكوان المستأنفة[2] فى النهار المستقبل، و يدور الأمر على ذلك مدّة عمر "براهم" كما سنحكيه فى موضعه؛ فالخلق و فناؤه عندهم انّما يقع من هذا الوجه على وجه الأرض من غير ان يحصل بالخلق فى الموجودات وجودُ طينة لم تكن و لا عند الفناء عدمُ طينة قد كانت، و أنّى يكون عندهم إبداعٌ و قد قالوا بقدم المادّة، و عبّروا لعوامّهم عن المدّتين المذكورتين بيقظةِ براهم و رقدتِه، و لا يُستنكر لفظُهم لوقوعه على ذى اوّل و آخر فى مدّته، و جملة عمر براهم على تناوب الحركة و السكون فى العالم فيه تحسب للوجود لا للعدم من جهة حصول الطينة فيها بل الصورةِ ايضا معها، و عمر براهم كلّه نهار لم يعله[3]، فإذا مات انحلّت المركّباتُ فى ليله و تعطّل ما الى الطبيعة حفظه لتلاشيها، و تلك راحة "پورش" و مراكبه؛ و قد اتّبع عوامُّهم ليل پورش بليل براهم فى الصفة، و لأنّ پورش اسم الرجل الحقوا به النوم و اليقظة و وضعوا للفناء من نومه غطيطا ينقصف به كلّ متّصل و عَرَقَ جبينٍ يغرق فيه كلّ قائم، و أمثال ذلك ممّا تحيله العقول و تمجّه الآذان، و لذلك لم يشاركهم فيه خواصّهم علمًا منهم بحقيقة النوم و أنّ البدن المركّب من الأخلاط المتضادّة يحتاج اليه للراحة و عَوْدِ كلٍّ محتاج الى مكانه الطبيعيّ كاحتياجه لأجل التحلّل الدائم الى الأكل لإعادة المنحلّ

(١) كذا بتبييض فى ر و ش، ولعل سقط «الليل» كما يظهر من الترجمة الإنكليزية لزخو (٢) من ش، و فى ر : لمستتمة (٣) من ز، و فى ش : لم يعاوه .

و لأجل

و لأجل تفانيه الى الجماع لإبقاء النوع بالبدل و سائر الشرور التى تُضطرّ اليها ممّا يستغنى عنه الجواهرُ البسيطة و مَن فوقها الذى ليس كمثله شىء ؛ و زعموا ايضا فى الفناء و فساد العالم انّه اجتماع الشموس الاثنتى[1] عشرة التى تتناوب الآن فى الشهور و اِلحاحها على الأرض بالإحراق و التكليس و نشف الرطوبات و التيبيس ثمّ اجتماع انواع الأمطار الأربعة التى تتناوب الآن فى الفصول حتى يجذبها المتكلِّسُ بالسوق الى نفسه و ينحلّ به ثمّ زوال النور و تسلّط الظلمة و العدم حتى يتهبّى و يتفرّق ؛ و فى "مجّ پران": انّ النار المحرقة للعالم خرجت من الماء و سكنت جبل "مَهشِ" فى "كُش ديپ" الى وقتئذ و سمّيت باسم ذلك الجبل ؛ و فى "بِشنَ پران": انّ "مَهرَلوک" فوق القطب و أنّ مدّة المقام فيه "كلپ" لأنّ اللوكات الثلاثة اذا احترقت آذَى من فيه الحرُّ و الدخان فارتفعوا و انتقلوا الى "چن لوک" و فيه ابناء براهم السابقون[2] للخلق و هم "سَنَكُ و سَنَندَ و سَنَندنَادِ و آسُر و كَپِل و بودِ[3] و بنج شِكَ" ؛ و معلوم من ضِمنِ هذه الحكايات انّ هذا الفناء فى آخر كلپ ، و رأىُ ابى معشر فى الطوفان عند اجتماع الكواكب مقتبس منها لأنّ هذا الشكل لما كان فى آخر كلّ "چتر[4] جوك" و فى اوّل كلّ "كلجوک" و إن لم يكن على غاية الكمال فلا جرم انّ الطوفان لايكون ايضا لتمام الإبادة و الإهلاك ، و كلّما معنا فى الأبواب

---

(١) من ر ، و فى ش : لاثنة (٢) من ر ، و فى س : سـ تين (٣) من ر ، و فى ش : بود (٤) من ز ، و فى ش : جتر .

ازدادت هذه المعانى انفتاحا و هذه الأسامى و الألفاظ اتّضاحا و انشراحا ؛ و حكى الإيرانشهريّ عن الشمنيّة ما يشابه هذه الخرافاتِ انّ فى جهات جبل "ميرو" اربعةَ عوالم تتناوبها العمارةُ و الخراب ، فخرابُه يكون بتسلّط النار عليه عند طلوع شمس بعد شمس الى تمام سبع يَتَيَبَّسُ ماء العيون و يتمكّن النار المضطرمة من دخوله ، و عمارته بخروجها عنه الى آخر ، و إذا خرجت قوى الريحُ فيه و حملت السحابَ و أمطرته حتى يصير بحرا و يتولّد من زبده صدفٌ يتّصل بها الأرواحُ و يكون منها الناس عند نضوب الماء ؛ و إنّ منهم من يرى انّه يقع فى ذلك العالم انسان من العالم الآخر و يستوحش فيه من وحدته و يتكوّن له زوج من فكرته و يبتدئ النسل منهما .

لج – فى اصناف اليوم و نهاره و ليله

"اليوم" فى العرف و العادة عندنا و عند الهند و غيرهم هو مدّة ما بين مفارقة الشمس نصف دائرة عظيمة الى عودها بحركة الكلّ الى ذلك النصف منها بعينه ، و اليوم ينقسم للعيان الى "نهار" هو مدّة كون الشمس ظاهرة لأهل مسكن على الأرض مفروض و إلى "ليل" هو مدّة كونها غائبة عنهم ، و الظهورُ و الغيبة لا يكونان الّا بالإضافة الى الأفق ، و معلوم انّ افق خطّ الاستواء و يسمّيه الهند "المملكة التى لا عرض لها" يقطع المدارات الموازية لمعدّل النهار بنصفين فلذلك يستوى فيها النهار و الليل ابدا ، و أنّ الآفاق التى تقاطع المدارات من غير ان تمرّ على قطبها تقسم الصغرى منها بقسمين غير متساويين فيختلف

 النهار

النهار لذلك و ليلُه في مساكنها الّا في وقتي الاعتدالين فإنّهما يعمّان جميع الأرض ما خلا "ميرو" و "بَرواُمُخ" في استواء النهار بها مع ليله حتى يشارك مساكنها حينئذ مساكنَ خطّ الاستواء ثمّ يباينها في غيرهما ؛ و مبدأ النهار هو طلوع الشمس من الأفق و مبدأ الليل هو غروبها فيه، و النهار عند الهند مقدَّم على ليله و هو الذي يتلوه، و لهذا سمّوه "سَاَبنَ" اى يوما طلوعيّا و سمّوه ايضا "منُوش هُورَاتَرَ" اى يوم الناس لأنّ جمهورهم لا يعرفون غيره، و إذا عُلم هذا اليومُ جعلناه اصلا لما عداه و معيارا في تقدير ما سواه و قلنا : انّ الذي يتلو يوم الناس هو "پِتْرِينَ هُوراتْر" اى يوم الآباء الأقدمين لاعتقادهم في ارواحهم انّها في فلك القمر، و هذا يوم يَحْصُلُ نهارُه و ليله بالنور و الظلام دون الظهور و الغيبة اللذين بحسب الآفاق، و ذلك انّ ضوء القمر اذا كان في اعاليه نحوهم كان ذلك نهارا لهم و إذا كان الضوء في اسافله كان ليلا لهم، و ظاهر انّ نصف نهارهم يكون وقت الاجتماع و نصف ليلهم هو الاستقبال . فيومهم اذن هو الشهر القمريّ كلّه و مبدأ النهار فيه هو منتصف الضوء في جرمه زائدا و مبدأ الليل هو منتصف الضوء في جرمه ناقصا . و ذلك على سبيل الوجوب من نصفي النهار و الليل و على سبيل التشبيه فإنّ انتصاف الضوء في القمر مماثل لطلوع نصف قرص الشمس من الأفق و غروب نصفه فيه . فنهار الآباء اذن هو من التربيع الأخير في الشهر الى التربيع الأوّل في الشهر الذي يتلوه و ليلهم من التربيع الأوّل الى التربيع

الثاني في الشهر الواحد بعينه و مجموعهما هو يومهم ، و هكذا ذكره صاحب " بِشنَ دُهَرم " جملة و تفصيلا و تحديدا ثمّ عاد بقلّة التحصيل فجعل نهار الآباء النصف الأسود من الشهر و هو من الاستقبال الى الاجتماع و النصف الآخر الأبيض ليلهم ، و الصواب في الموضوع هو ما تقدّم ، و حتى انّ في موضوعهم التصدّقَ على الآباء يومَ الاجتماع و صرّحوا بأنّ نصف النهار هو وقت التغدّي و لأجل ذلك تصل الصدقةُ اليهم في وقت اغتذائهم : و يتلو يوم الآباء " دِبّ هُورَاتْر " و هو يوم الملائكة ، و معلوم انّ افق غاية العروض التي هي تسعون جزءا عند مسامتة القطبِ الرأسَ هو معدّل النهار بالتقريب لأنّه اسفل قليلا من الأفق الحسّيّ لموضع جبل "ميرو" من الأرض فأمّا لقُلّته و ما بينها و بين سفحه فيمكن ان يكون معدّل النهار نفسه و أن يسفل الأفق الحسّيّ عنه ، و ظاهر انّ منطقة البروج تنتصف بتقاطعها [1] مع معدّل النهار فيقع نصفها فوق الأفق و نصفها تحته فما دامت الشمس في البروج الشماليّة الميل فإنّها تدور دورا رحاويّا لأجل موازاة المدارات اليوميّة الأفق كالمقنطرات ، أمّا على من تحت القطب الشماليّ فظاهره فوق الأفق و لذلك يكون نهارا له و أمّا على من تحت القطب الجنوبيّ فخفيّة تحت الأفق و لذلك يكون ليلا له ، فإذا انتقلت الشمس الى البروج الجنوبيّة دارت رحاويّة تحت الأفق فكان ليلا لمن تحت القطب الشماليّ و نهارا لمن تحت القطب الجنوبيّ ، و تحت كلى القطبين مساكنُ " ديبَك "

(١) من ز ، و في ش : بتقطيعها .

اى الروحانيّين فنسب اليوم اليهم ؛ قال "آرجبهد" الكسمپوريّ[١] : انّ " ديو " يرون نصف سنة الشمس و " دانب " يرون نصفها الآخر و " پترين " يرون نصف شهر القمر و الناس يرون نصف الآخر ، فقد اشتملت دورة الشمس فى فلك البروج على نهار و ليل لكلّ واحد من ديو و دانب و مجموعهما يوم ، فسنتنا اذن هى يوم " دبّ " ، و ليس نهاره بمساو لليله من جهة انّ الشمس تبطئ فى النصف الشمالىّ الميل حوالى اوجها فيكون النهار اوفر مقدارا ، و ليس يكافئه ما بين الأفق الحسّىّ و بين الأفق الحقيقىّ من التفاوت فإنّه فى كرة الشمس غير محسوس به ، و أيضا فإنّ سكّان ذلك الموضع عندهم مرتفعون عن وجه الأرض لأنّهم فى جبل " ميرو " ، و المعتقد لهذا الرأى يعتقد فى علوّ هذا الجبل ما هو مذكور فى موضعه و ذلك العلوّ يوجب للأفق مقدارا من الانحطاط يتضاعف به زيادة النهار على الليل ، و لو لا انّه خبر شرعىّ و غير متّفق عليه مع ذلك لاشتغلنا باستخراج ذلك المقدار الذى لا فائدة فيه : و من عوامّ الهند من سمع ذكر النهار لهذا اليوم فى الشمال و الليل فى الجنوب مع استعماله قسمى السنة بنصفى فلك البروج الصاعد من المنقلب الشتوىّ منسوبا الى الشمال و الهابط من المنقلب الصيفىّ منسوبا الى الجنوب فجعل نهار هذا اليوم فى النصف الصاعد و ليله فى النصف الهابط و خلّده فى الكتب ، و متى صاحب

---

(١) من ز ، و فى ش : لكسميورى .

"بشن دهرم" فإنّه قال: انّ النصف الذي اوّله الجدي و هو نهار "آسر" و هم "دانب" و أوّل ليلهم برج السرطان بعد ان قال: انّ النصف الذي من اوّل الحمل نهار "ديو"، و لم يفطن لأنّه لا يعرض عند القطبين سوى التبادل، لكنّ تحقيق العارف بالقصّة العالم بالهيئة يكون بمعزل عن هذه القضيّة؛ و يتلو يوم "دِبّ براهم هُوراتْر" و هو يوم براهم، و ليس بمأخوذ من نور و ظلام و لا من ظهور و اكتتام و إنّما هو من موجب الطبيعة في المطبوعات بالحركة و السكون في النهار و الليل، و مقدار يوم براهم من سنينا ....٨٦٤٠٠٠٠٠٠ نصفه نهار يكون فيه الأثير[1] بما فيه متحرّكا و الأرض عامرة و تصاريف الكون و الفساد على وجهها مستمرّة و نصفه ليل يكون الأمر فيه بخلاف ما في النهار و الأرض غير متغيّرة لسكون المغيّرات و بطلان المحرّكات على مثال استراحة المطبوع بالليل و في الشتاء و تجمّعه مستعدًّا للكون الجديد بالنهار و في الصيف، و كلّ واحد من نهار براهم و ليله "كاپ" و هو الذي يسمّيه اصحابنا "سني السندهند"؛ و بعد هذا اليوم "پُورِش هُورَاتْر" اى يوم النفس الكلّيّة و يسمّى "مها كاپ" اى الكلپ الأعظم فأمّا هم فلا يضعونه الّا تقديرا للمدّة بما يقوم مقام الوقت من غير ان يفصّلوه بنهار او ليل، و يُتخيّل منه انّ نهاره هو مدّةُ تعلّق النفس بالهيولى و ليلَه مدّةُ انفصالها و جمام الأرواح و أنّ الحال الموجب لها التعلّقَ و الاتّصال عائد عند تمام هذا اليوم، و في كتاب "بِشْن دَهَرم": انّ عمر "براهم" هو نهار "پورش" و مثله ليله، و قد اتّفقوا

(١) من ش، و في ز: الايثر.

عمر "براهم" على مائة سنة من سنيه، و تركيبُ السنين عندهم من تضاعيف الثلاث مائة و الستّين، و قد تقدّم مقدار يوم براهم، فسنتُه بسنينا ٣١١٠٤٠٠٠٠٠٠٠ و مائة سنة له بسنينا مثل ذلك بزيادة صفرين حتى يكون جملتها عشرة اصفار و ذلك نهار "پورش" و يومه ضعف ذلك و هو ٦٢٢٠٨٠٠٠٠٠٠٠٠٠؛ و فى "پلس سدّهانْـد": انّ عمر براهم هو نهار پورش لكنّه ذكر انّ نهار پورش هو "پرارد كَلْپى"، و قد قالوا ايضا: انّ پرارَدكلپى هو نهار "كأ" اى النقطة عنوا بها العلّة الأولى العالية على جميع الموجودات. و ذلك "كاپ" موضوع فى المرتبة الثامنة عشر من مراتب الحساب. فإنّ هذا اسمها و تفسيره نصف السماء فضعف ما فيها يكون كلّ السماء و هو اليوم كلّه. فيوم كأ اذن هو ٨٦٤ بعد اربعة و عشرين صفرا عن اليمين حتى يكون بسنينا. و هو أولى ان يكون للتوقيت دون تركيب العدد لأنّه لامحالة مأخوذ من التركيب و التحليل و الايجاد و الإعدام.

لد — فى ما يقصر عن اليوم من اجزائه المتصاغرة

هذه الأجزاء من اجل انهم يتعسّفون فى تدقيقها مختلف عندهم فيها اختلافا لا الى حدّ، فلا تكاد تُطالعها من كتابين او تسمعها من نفرين على حال واحدة. فمنها انّ اليوم ينقسم الى ستّين دقيقة يسمّى كلّ واحدة منها "گهرى". و قد ذكر فى كتاب "سروذو" لذى لأوپل الكشميرىّ: انّه اذا حفرتَ خشبة حفر سطوبة يكون قطرُ

حفرها المستدير اثنى [١] عشر اصبعا و سُمْكه ستّة اصابع وَسِعَ ثلاثة امناء من الماء ، فإن ثقب فى اسفلها ثقبةٌ تَسَعُ ستَّ شعرات مفتولة من شعرِ شابّة من النساء لا عجوز و لا صبيّة خرج الثلاثة الأمناء ماء منها فى مدّةِ "كَهرى" واحد ؛ ثمّ انّ كلّ دقيقة من اليوم تنقسم لستّين ثانية تسمّى كلّ واحدة منها "جَشَك" او "جَكَك" و تسمّى ايضا "بَكْهتِكَ" ؛ و كلّ واحدة من هذه الثوانى تنقسم لستّة اقسام يسمّى كلّ واحد منها "پران" اى تَنَفس ، و فى كتاب "سْرُوذَوَ" المذكور من تحديده : انّه تَنَفس نائم قد رقد على حال اعتدل غيرِ مريض و لا حاقن و لا جائع و لا ممتلئ و لا مشغول الفكرة بهمٍّ او وجل، و ذلك لأنّ الأعراض النفسانيّة التى من رغبة او رهبة و الجسدانيّةَ التى من خوى او امتلاء او عارضٍ مفسد للمزاج المحمود تُغيّر نَفَسَ النائم ، و سواء اخذ مقدار پران كما ذكرنا او أخذ فى كلّ كهرى ثلاث مائة و ستّين او أخذ فى كلّ درجة من درجات الفلك ستّين ؛ و إلى هذا الموضع لا يختلفون فى معنى وإن اختلفوا فى الأسماء . فإنّ "برهْمَكوپت" سمّى الثوانى التى هى جَشَك "بنَارى" . وكذلك سمّاها "آرجَبهد" الكسمپوريّ لكنّه سمّى دقائق اليوم ايضا "نارى" . و كلاهما [٢] لم ينحطّا عن پران الموازية لدقائق الفلك . فإنّ "پلس" يقول : انّ دقائق الفلك التى

(١) من ر ، و فى ش : اثنا (٢) من ر ، و فى ش : كليهما .

هى

هى ٢١٦٠٠ مشابهة لأنفاس[١] الإنس المتوسّطة فى وقتى الاعتدالين وعلى حال الصحّة فيدور من الفلك دقيقةً و يمضى من الزمان مدّةُ نفس ؛ و منهم من وسّط فيما بين الدقائق و بين الثوانى مقدارا سمّاه ''كشن'' و هو ربع دقيقة ، و جعل كلّ واحد منه خمسة عشر قسما سمّى كلّ واحد ''كلَ'' و هو سدس عشر الدقيقة الذى هو ''جشه'' الاّ انّه سمّى كلَ ؛ و فى اسافل هذه القسمة ثلاثة اسام[٢] لم يُختلف فى ترتيبها ، فأعلاها '' نميش'' و هو مدّة انفتاح العين طبعا فيما بين الطرفتين ، و أوسطها '' لب'' ، و أسفلها '' توتى'' و هو فرقعة السبّابة من باطن الإبهام عند اِعْجابهم بشىء و استحسانِهم ايّاه ، فأمّا النسبة بينها فمتفاوتة جدًّا لأنّ كثيرا منهم يزعمون انّ كلّ اثنين من توتى هو لَب و كلّ اثنين من لب نميش ، ثمّ فى عدد نميش الذى نجعله لما فوقه نوعا يختلفون فمنهم من يجعله خمسة عشر، و منهم من يجعله ثلاثين ، و منهم من يجعل اعداد هذه الأسامى الثلاثة كلّ واحد ثمانية ، وكذلك هى فى ''سرُوذَو'' و إليه ذهب '' شمّى'' و هو من محصّلى منجّميهم ، و زاد فى الدقّة زاعما ان اسفل توتى اسم آخر و هو '' انّ '' و كلّ ثمانية منه توتى واحد ، فأمّا فوق نميش فهو'' كاشت[٣] '' و '' كلَ'' . امّا كَلَ فقد قلنا : انّ بعضهم سمّى جشه به و جعله ثلاثين كاشت[٣] و كلّ كاشت[٣] خمسة عشر نميش و كلّ نميش اثنين من لب و كلّ لب اثنين من توتى ،

(١) من ز . و فى ش : الانفس (٢) من ر . و فى ش : ــمى (٣) من ر ، و فى ش : كاتّب .

و منهم من جعل "كَل" جزءا من ستّة عشر من دقيقة اليوم و كلّ واحد منه ثلاثين "كاشت[1] " و كلّ كاشت[1] ثلاثين من "نميش" . و ما تحته كما قلنا ، و بعض جعل كلّ "جشه" ستّ نميش و كلّ نميش ثلاثة "لب" ، و انقضى حديثه[2] : و فى "باج پران" : انّ كلّ "مهورت" ثلاثون[3] "كَلَ" و كلّ كَلَ ثلاثون[3] كاشت[1] و كلّ كاشت[1] خمسة عشر نميش ، و لم ينحطّ الى ما دونه ؛ و ليس الى تحقيق هذا المعنى سبيل ، فالأجود ان نأخذ فيه بما ذهب اليه "اپل" و "شَمِّى" من انقسام ما تحت "پران" بالأثمان فيكون فى كلّ پران ثمانية نميش و فى كلّ نميش ثمانية لب و فى كلّ لب ثمانية "توتى" و فى كلّ توتى ثمانيـــة "انّ" . كما فى هذا الجدول :

الأسماء	مهورت	كل	كاشت	پران	نميش	لب	توتى	انّ
اجزاء الأصغر فى الأكبر	ل	ل	ل	ح	ح	ح	ح	ح
مجتمع ما فى اليوم من كلّ واحد منها	٣٠	٩٠٠	٢٧٠٠٠	٢١٦٠٠٠	١٧٢٨٠٠٠	١٣٨٢٤٠٠٠	١١٠٥٩٢٠٠٠	٨٨٤٧٣٦٠٠٠

و ليوم ايضاً يقسم قسمة عامّيّة لثمانية "يَرِهر" اى نوب فى الحراسة

(١) من ز ، و فى ش : كاشب (٢) من ش ، و فى ز : حديثة (٣) من ز ، و فى ش : ثلاثين .

و فى بعض بلادهم بنكانات على الـكَهرى مسوّاة يرصد بها مياه النوب الثمان ، فإذا مضتِ نوبة و كَهرياتها[١] سبعة[٢] و نصف ضربوا بالطبل او نفخوا فى الحلزون الملتوى الذى يسمّونه ”شَنْكَ“ و بالفارسيّة ”سپيد مهره“ ؛ و رأيت ذلك ببلد ”پُرشور“ ، و عليها و على القوام بها اوقاتٌ و جرايات : و اليوم ايضا يقسم لثلاثين مهورتا و أمرها مشتبه فمرّةً يظنّ بها انّها متساوية فى التقدير اذا اضافوها الى الـكَهرى و قالوا : كلّ كَهريين فهو ”مهورت“ او إلى النوب فقالوا : كلّ ” نوبة “ فهى ثلاثة مهورت و ثلاثة ارباع ، و بذلك يجرى امرُها على مجارى الساعات المستوية ، لكنّ عدد هذه الساعات يختلف فى نهار كلّ مدار ذى ميل و ليله فلذلك يُظنّ بمهورت انّ مقداره فى النهار غيرُ مقداره فى الليل ، ثمّ اذا عدّوا اربابها انقلب الظنّ فإنّهم فى كلّ واحد من النهار و الليل يجعلونها خمسة عشر ، و بذلك يجرى امرها على مجارى الساعات المعوّجة الزمانيّة ، و يؤكّد ذلك عملٌ لهم فى معرفة مهورت من اصابع ظلّ الشخص فى الوقت اذا القى منه اصابع ظلّ نصف النهار و أدخل الباقى فى الجدول الأوسط الذى نقلناه من شعرهم :

مهورت الماضية قبل نصف النهار	ا	ب	ج	د	ه	و	ز	
زيادة الظلّ على فىء الزوال	صو	س	يب	و	ه	ج	ب	٠
مهورت الماضية بعد نصف النهار	يد	يج	يب	يا	ى	ط	ح	

(١) من ز ، و فى ش : كَهربنها (٢) من ر ، و فى ش : بسعة .

بل يصرّح مفسّر "سدّهاند پلس" بهذا الرأى الأخير و يُنكر على من يُطلق القول فى مقدار "مهورت": انّه كَهريان، زاعما انّ عدد "كَهرى" النهار يختلف فى السنة و عدد مهورت لا يختلف، و إن كان يكذّب نفسه فى تعليل مقدار مهورت، و إنّه انّما جعل سبع مائة و عشرين پرانا لأنّ النفس مركّب من "آپان" و هو جذب الهواء و من "پران" و هو إرساله؛ و يُسمّيان ايضا "نشاس" و "اوشاس"، لكنّ احدهما اذا ذُكر تضمّن[1] الآخر كالليالى فى ذكر الأيّام اذا ذكرت، فهو هو ثلاث مائة و ستّون جذبا و مثلها ارسالا، و لهذا اقتصر فى مقدار كَهرى بأحد النوعين فجعل ثلاث مائة[2] و ستّين نفسا مطلقا، و متى كان مهورت مقدّرا بالأنفاس كان على معايير كَهرى و الساعات المستوية، لكنّه يأبى ذلك و يخاصم مخالفيه الذين يزعمون ان مهورت انّما يكون للنهار خمسة عشر اذا كان العادّ لها على خطّ الاستواء او كان فى وقتى الاستوائين على غير خطّ الاستواء بأنّ "اَبِجِتِ" يقع على نصف النهار و ابتداء النصف الآخر فلو كان عدد مهورت فى النهار مختلفا لكان عددها للاسم المذكور لنصف النهار مختلفا؛ و قد قال "بياس" فى مولد "جُذَشْتِر": انّه كان فى النصف الأبيض نصف النهار فى مهورت الثامن. فإن ظنّ الخصم من ذلك انّه كان يوم الاعتدال فقد قال فيه "ماركنديو": انّه كان على تمام البدر من شهر "چيرت"، و هذا عن وقت الاعتدال بعيد، و قال بياس ايضا فى مولد "باسديو": انّه

(١) من ز، و فى ش: تضمنه (٢) من ش، و فى ز: ثلثائة.

كان

كان فى "آبچتِي" عند مضىّ شباب الليل و انتصافه فى ثامن النصف الأسود من شهر "بهادرَپت[۱]"، و ذلك ايضا بعيد عن وقت الاعتدال؛ و قال "بشست": ان فى آبچَتى قتل "باسديو" "شُشُپال" ابنَ اخت "كنس"، و زعموا فى قصّته انّه كان ولد بأربع ايد و نوديت امّه من العلو "انّ قاتله من اذا مسّه سقطت يداه الزائدتان" فأخذوا يضعونه فى حجر كلّ من حضر فلمّا مسّه باسديو سقطت يداه كما قيل، فقالت له الخالة: انت لا شكّ قاتل ولدى، قال باسديو و هو فى عدد الصبيان: لست فاعلا ذلك الّا ان يستحقّه بجرم يتعمّده و لا اؤاخذه الّا بعد ان يتجاوز سيّئاته عشرا، و بعد زمان كان "جذشتر" فى عمل قربان للنار و قد حضره كلّ مذكور فاستشار "بياس" فى ترتيب الحاضرين و ما يستحقّ المقدَّمُ عندهم من تقريب الماء و الورد فى طست اليه، فأشار بتقديم باسديو و كان ابن خالته حاضرا فأخذ فى العربدة و أنّه احقّ بالاِكرام من باسديو، و تجاوز الفخر الى التناول من والد باسديو، فأشهد الناس على سُوء ادبه و تركه الى ان طال الأمر و جاوز العدد العشر، فأخذ الطست حينئذ و رماه به على هيئة رميهم الجكر من الأسلحة و حزّ رأسه، فهذا حديث المذكور: و ليس المحتجّ بما وصفنا بنجيح فى حجّته الّا بعد ان يصحّح انّ آبچَتى يقع على نصف النهار و يقع ايضا على نصف الثامن "مهورت" سواء، فإنّه اذا لم يفعل فلمهورت عرض فى المدّة مع قلّة اختلاف الأيّام و الليالى بأرض الهند يحتمل ان يكون نصف النهار فى الأوقات البعيدة عن الاعتدالين على

---

(۱) من ز، و فى ش: بهدريث.

احد طرفى ثامن "مهورت" و يكون فى ضمنه ، و من الدليل على سوء تحصيل المحتجّ انّه حكى فى جملة حججه عن "كرنك" قوله : انّ الظلّ يعدم فى "آبجتى" خطّ الاستواء فإنّ ذلك لا يكون فيه الّا فى يومى الاعتدالين فقط بل لو كان كذلك ابدا فما له فيما هو فيه من ذلك ؛ فأمّا ارباب مهورت فإنّها فى هذا الجدول :

عدد مهورت	ارباب مهورت بالنهار	ارباب مهورت بالليل
ا	شِبَ و هو مهاديو	رُدْر و هو مهاديو
ب	بَهُوجَك و هو الحيّة	آجَ[1] و هو صاحب كلّ ذى ظلف
ج	مِتْرُ	آهِرَ بُدَن و هو صاحب اوترابتربت
د	پِتْرُ	پُوش و هو صاحب ريوتى
ه	بَسُ	دَسْرَ و هو صاحب اشونى
و	آپ و هو الماء	آنْتَك و هو ملك الموت
ز	بِشْو	آكِنَ و هو النار
ح	بِرَنْج و هو براهم	دهاتار و هو براهم الحافظ
ط	كيشفر و هو مهاديو	سوم و هو صاحب مركشير
ى	اندر كن	كُرُ و هو المشترى
يا	اندر الرئيس	هرِ و هو ناراين
يب	نشاكر و هو القمر	رب و هو الشمس
يج	بَرنُ و هو صاحب السحاب	جَمَ و هو ملك الموت
يد	آرجَمَنَ	دُوَاشْتَر و هو صاحب جتر
يه	بهاكيو	آنِلَ و هو الريح

(١) من ز ، و فى ش : آجَ .

 و ليس

و ليس يَستعمل الساعاتِ من الهند الّا منجّموهم فى ارباب الساعات التى
هى سبب ارباب الأيّام ، و يكون ربّ اليوم ربّ الليل ايضا لايفصلون
النهار منه و لايذكرون الليل اصلا . ثم يرتّبون الأرباب فى الساعات
المستوية ، و اسم الساعة "هور" فيفتح هذا الاسمُ استعمالَ الساعات
المعوجّة و ذلك انّ انصاف البروج التى نعرفها بالنيمبهر يسمّونها ايضا
هُورّ ، وكان ذلك من جهة انّ طوالع كلّ واحد من النهار و الليل
يكون ستّة بروج ابدا ، و إذا كانت الساعة موسومة باسم نصف البرج
كانت الساعات فى كلّ واحد من النهار و الليل اثنتى[1] عشرة فهى
اذن فى ارباب الساعات معوجّة كما تستعمل فى بلادنا و توسم فى
الأسطرلابات لأجلها ؛ و يؤكّد ذلك قول "بَحيَاتَنْد" فى "كَرَن تلك"
اى غرّة الزيجات حين ذكر معرفة ربّ السنة و الشهر : و أمّا
" هوراتَبتَ " اى ربّ الساعة فاجعل ما طلع منذ الغداة الى درجة
الطالع دقائق كلّه و اقسمها على تسع مائة فما خرج فعدّه من ربّ
اليوم على ترتيب الأفلاك الى السفل فتنتهى الى ربّ الساعة ، و كان
يجب ان يقول : فما خرج فزد عليه واحدا ثمّ عدّه من ربّ اليوم ،
و لو قال : خذ ما طلع من الأزمان ، لآل الأمر الى الساعات المستوية :
و أيضا فللساعات المعوجّة عندهم اسام[2] قد وضعناها فى هذا الجدول .

(١) من ز ، و فى ش : اثنتا (٢) من ز ، وفى ش : اسمى .

و نظنّ انّها من "سروذو":

عدد هور	اسماء هور بالنهار	المحمود و المذموم	اسماء هور بالليل	المحمود و المذموم
ا	رَوُدْرَ	مذموم	كالَ راتْرَ	مذموم
ب	سَوَمّ	محمود	رُوذَنِي	محمود
ج	كَرَال	مذموم	بَيرَهْمَ	محمود
د	سْتْرَ	محمود	تْراسَنِي	مذموم
ه	بِيَكَ	محمود	كُوهَنِي	محمود
و	بِشَالَ	محمود	مايَا	مذموم
ز	مْرِتْسُارِ	مذموم	دَمَرِي	محمود
ح	شُبْهَ	محمود	چِيب هَارَنِي	مذموم
ط	كْرُورَ	محمود	شُوشَنِي	مذموم
ى	جندَالِ	محمود	بَرْشَنِي	محمود
يا	كْرِتِكَ	محمود	دَهَرى	شرّها
يب	اَمْرِتَ	محمود	چَانتِمَ	محمود

و قد ذكر في كتاب "بشن دهرم" في جملة الناكات و هي الحيّات حيّة تسمّى "ناكَ كُلِيكَ"، و لها في ساعات الكواكب اقسام معلومة منحوسة يَضرّ ما يؤكل فيها و لاينفع، و المتعالجون فيها بالسموم لاينجحون بل يموتون و يهلكون، و لاينفع فيها رقية الراقي من اللسع فانّ الرقى تكون بذكر "كُرُرَ" و في تلك الأوقات المشؤومة لاينفع اللقلق نفسُه فضلا عن ذكره؛ و هذه تلك الأوقات على انّ الساعة منقسمة

منقسمة بمائة و خمسين قسما :

ارباب الساعات	الشمس	القمر	المرّيخ	عطارد	المشترى	الزهرة	زحل
الماضى من الساعات الى قسمة كُلِكَ	٦٧	٧١	٠	٠	١٧	١٤٤	٨٦
ثمّ اجزاء قسمة كلك بعدها	١٦	٨	٣٧	٢	٢ ١ ٢	٦	٦٤

له ــ فى اصناف الشهور و السنين

"الشهر الطبيعىّ" هو من الاجتماع الى الاجتماع ، و إنّما صار طبيعيّا لمشابهة احواله احوال الطبيعيّات التى لا تخلو من مبدإ لها كأنّه من العدم و من تزايد و ارتفاع فى النشوء و النموّ و كالوقوف عند الاعتلاء ثمّ انحطاط يتبعه نحو البلى و الدثور و تناقض فى النشوء و النموّ الى ان يعود الى ذلك العدم ، كذلك نور القمر فى جرمه على هذا النهج اذا بدا من المحاق هلالا ثمّ قمرا ثمّ بدرا و تراجع منه كذلك الى السرار الذى هو كالعدم بالإضافة الى الحسّ ، فأمّا المكث فى المحاق فمعلوم عند الكافّة و أمّا فى الامتلاء فربّما اشتبه على بعض الخاصّة حتى اذا عُرف صِغَرُ جرم القمر و عظمُ الشمس عُلم انّ القطعة المنيرة منه تُربى على المظلمة و ذلك ممّا يوجب مدّةَ مكثٍ مّا على الامتلاء بدرا بالضرورة ، و أيضا فمن جهة تأثيره فى الرطوبات و ظاهر انفعالها به حتى

يدور معه امورُ الزيادة فى المدّ و الجزر و النقصان فيهما لا يخفى ذلك على ساكنى السواحل و ركّاب البحر، كما لا يخفى على الأطبّاء تأثيره فى اخلاط المرضى و دوران بحارينهم معه، و على الطبيعيّين تعلّق امور الحيوان و النبات به، و على اصحاب التجارب اثرُه فى المخاخ و الأدمغة و البيض و درديّ الشراب فى دنانه و خوابيه و ما يهيجه فى رؤوس النيام فى نحته و يحلبه على ثياب الكتّان الموضوع فى ضوءه، و على الفلّاحين ما يُظهره فى المقاثئ و المباطخ و المقاطن و أمثال ذلك حتى يتجاوزونها الى معرفة اوقات البذر و الزرع و الغرس و الإلقاح و الإنتاج و أشباه ذلك، و على المنجّمين من احداث الجوّ بأشكاله فى حركاته، فهذا هو الشهر و اثنا[1] عشر منه سنة بالاصطلاح تسمّى "قمريّة": و أمّا "السنة الطبيعيّة" فإنّها مدّة عودة الشمس فى فلك البروج لأنّها تشتمل[2] على اكوان الحرث و النسل الدائرة فى الفصول الأربعة و بها تعود اشعّةُ الشمس من الكرى[3] و أظلالُ المقاييس بعينها الى مقاديرها و أوضاعها و جهاتها التى تأخذ فيها او منها، فهذه هى السنة و تسمّى "شمسيّة" لأجل القمريّة: و كما انّ الشهر القمريّ كان نصف سدس سنته كذلك الجزؤ من اثنى عشر من سنة الشمس شهر لها بالوضع اذا كان المأخذ من حركتها الوسطى، و إن كان من حركتها المختلفة فشهرها هو مدّة كونها فى برج، فهذه هى الشهران و السنتان المشهورة: و الهند

(١) من ز، و فى ش: اثنى (٢) من ز، و فى ش: مشتمل (٣) من ز، و فى ش: الكوا.

يسمّون الاجتماع "آوَاماس" و الاستقبال "پُورنِمه" و التربيعين "آتوهّ"، فنهم من يستعمل فى السنة القمريّة شهوره القمريّة و أيّامه ، و منهم من يستعمل الشهور الشمسيّة برؤوس البروج ، و يسمّى الانتقال فيها "سَنْكرَانت"، و ذلك على وجه التقريب لأنّه لو استمرّ عندهم لاستعملوا سنة الشمس نفسها و شهورها فاستغنوا بذلك عن كبس السنة بالشهور: و مستعملو شهور القمر منهم من يفتتحها بالاجتماع و هو المذهب المرضىّ ، و منهم من يفتتحها بالاستقبال ، و سمعت انّ "براهِمِهر" يفعل ذلك و لم اتحقّقه من كتبه بعدُ ، و ذلك منهىّ عنه ، و كأنّه قديم فإنّ فى "بيذ": انّ الناس يقولون تمّ البدرُ و تمّ بتمامه الشهرُ ، و ذلك من جهلهم بى و بتفسيرى فإنّ خالق العالم ابتدأ به من النصف الأبيض دون الأسود ، و قد يجوز ان يكون هذا المحكىّ من قول الناس : تمّ[1] الشهر من جهة انّ العدد بعد الاجتماع مفتتح باسم "بربه" من الأيّام القمريّة كافتتاحه به بعد الاستقبال ، و كلّ يومين بُعداهما عنهما واحد فإنّ اسمهما ايضا واحد ، و يكون فيهما النور و الظلمة فى جرم القمر متكافئين و ساعات الطلوع فى احدهما و الغروب فى الآخر متساويتين ، و لهم حساب لها و هو ان يضرب الأيّام القمريّة الماضية من الشهر ن كانت اقلّ من خمسة عشر او زيادتها على الخمسة عشر ان كانت ،كثر منها فى عدد "كَهرى" تلك الليلة و يزاد على المبلغ اثنان ابدا و يقسم المجتمع على خمسة عشر فيخرج كَهرى و ما يتبعها لما بين اوّل الليل و بين غروب "قمر فى

(١) من ش . و فى ز : تم .

الأيّام البيض او بين طلوعه فى الأيّام السود ، و هذا لأنّ تفاضل هذه المدّة فى الليالى بدقيقتين و مقادير الليالى حائمة حول الثلاثين دقيقة فإذا اخذ لكلّ يوم ثلاثون دقيقة[1] و قُسم المبلغ على نصفها خرج لكلّ واحد دقيقتان الّا انّه وفق لاختلاف الليالى فضرب فى مقدار الليلة و كان ادقّ ان يضرب فى نصف مجموع هذه الليلة و الأولى من الشهر ، و لا فائدة فى زيادة الدقيقتين فإنّها مقام رؤية الهلال و لو كان الشهر مأخوذا منها لانتقل بهما الى الاجتماع ؛ و لأنّ الشهور تترتّب من الأيّام فإنّ انواع الشهور تكون بحسب انواع ايّامها ، و كلّ واحد منها ثلاثون[2] ، و أمّا بالطلوعيّة التى هى المعيار فإنّ الشهر القمرىّ بحسب ادوار النيّرين فى " كلپ " عندهم تسعة و عشرون يوما و ١٨٩٠٠٥ من ٣٥٦٢٢٢ من يوم ، و هو ما يخرج من قسمة ايّام كلپ على شهور القمر فيه ، و شهور القمر فيه هو فضل ما بين ادوار النيّرين فيه و ذلك ٥٣٤٣٣٣٠٠٠٠٠ ، و أمّا الشهر بأيّام القمر فهو ثلاثون لأنّ هذا هو العدد الموضوع للشهر كما انّ العدد الموضوع للسنة ثلاث مائة و ستّون ، و الشهر الشمسىّ بأيّامه ثلاثون و بالأيّام الطلوعيّة ثلاثون يوما و ١٣٠٢٩٨٧ من ٣١١٠٤٠٠ ، و شهر الآباء ثلاثون شهرا من شهورنا و أيّامها الطلوعيّة ٨٨٥ و ١٦٣٤١٠ من ١٧٨١١١ ، و شهر الملائكة ثلاثون سنة و أيّامها الطلوعيّة ١٠٩٢٧ و ٢٤٠ من ٣٢٠ ، و شهر " براهم " ستّون

(١) بهامش ز : The word "دقيقة" added by a latter hand (٢) من ز ، و فى ش : تثنين .

كلپا

كلپا و أيّامها الطلوعيّة ...... ٩٤٦٧٤٩٨٧٠٠ و شهر ” پورش“ هو ألفا الف و مائة و ستّون الف ” كلپ “ و ذلك بالأيّام الطلوعيّة بعد تسعة اصفار عن اليمين ٣٤٠٨٢٩٩٥٣٢، و أيّام شهر ” كأ “ الطلوعيّة بعد ثلاثة و عشرين صفرا عن اليمين ٩٤٦٧٤٩٨٧ ؛ فإذا ضربنا كلّ واحد من هذه الشهور فى اثنى عشر اجتمعت ايّام سنتها ، امّا السنة القمريّة فإنّها تحصل بالأيّام الطلوعيّة ثلاث مائة و أربعة و خمسين يوما و ٦٥٣٦٤ من ١٧٨١١١ ، و أمّا السنة الشمسيّة فيحصل ايّامها ثلاث مائة و خمسة و ستّين يوما و ٨٢٧[1] من ٣٢٠٠ ، و أمّا سنة الآباء فهى ثلاث مائة و ستّون شهرا قمريّة و أيّامها الطلوعيّة ١٠٦٣١ و ١٦٩٩ من ١٧٨١١١ ، و أمّا سنة الملائكة فهى من سنينا ثلاث مائة و ستّون و أيّامها الطلوعيّة ١٣١٤٩٣ و ٣[2] من ٨٠ ، و أمّا سنة ” براهم“ فإنّها سبع مائة و عشرون كلپا و أيّامها الطلوعيّة بعد ستّة اصفار عن اليمين ١١٣٦٠٩٩٨٤٤ ، و أمّا سنة ”پورش“ فإنّها ....٢٥٩٢ كلپا و أيّامها الطلوعيّة بعد تسعة اصفار ٤٠٨٩٩٥٩٤٣٨٤ ، و أمّا سنة كأ فإنّ ايّامها الطلوعيّة بعد ثلاثة و عشرين صفرا ١١٣٦٠٩٩٨٤٤ ، على انّه ذكر فى كتبهم انّه لا يتركّب من يوم پورش شىء لأنّه الأوّل و الآخر الذى لا اوّل لأوّليّته و لا آخر لأبديّته ، و سائر الأيّام التى يتركّب منها الشهور و السنون لمن دونه من المحدودى المدّة ، و هذا منهم على وجه التنزيه[3]

(١) من ز ، و فى ش : ٢١١٢٧ (٢) من ز ، و فى ش : ١٣١٤١٤ ، و ٢٣ (٣) من ز ، و فى ش : لنبرية ، و : لبنزية .

لما فوق النفس فإنّهم لا يفرقون بينه و بينها الّا فى الترتيب، و يذكرونه بشبه اقاويل الصوفيّة انّه[1] ليس بالأوّل و ليس[1] غيره، لكنّ المدّة اذا قدّرتها من عند الآن الموجود الى كلّ واحدة من جنبتيه اعنى الماضى المفقود و المستأنف الذى فى القوّة لم يأباه الوهم و إذا احتمل بعضها تقديرا باليوم لم يمتنع الوهم فى اضعافه من سمة الشهر و السنة، و إنّما غرضهم انّا نضيف سنيهم الى اعمار لهم مبتدئة بالكون و مختتمة بالفساد و الموت، و البارئ سبحانه يتعالى عنهما و كذلك الجواهر البسيطة فلذلك نقتصر على يومه و لا نتجاوزه: ثمّ نقول: انّ ما لا يكون ضروريّا فإن للاختلاف و التفريع الاصطلاحيّ اليه مساغ فيكثر فيه الأقاويل، فمنها ما يتّفق له نظامٌ و قانون و منها ما لا يكون ذلك له، و من ذلك كلام وقع اليّ و قد أنسيت معدنه قال: انّ ثلاثا[2] و ثلاثين الف سنة من سنى الناس تكون سنة لبنات نعش و ستّا[3] و ثلاثين الف سنة من سنى الناس تكون سنة لبراهم و تسعا[4] و تسعين الف سنة من سنى الناس تكون سنة للقطب، فأمّا سنة "براهم" فقد قال "باسديو" لأرجن[5] فى المعركة بين الصفّين انّ يوم براهم هو كليان، و فى "براهم سدهاند" حكاية عن "بياس بن پراشر" و عن كتاب "سُمرت": انّ "كلپ" نهار لديك و هو براهم و مثله ليل له؛ فإذن هذا القول

(١ - ١) من ز، و فى ش: نه ليست لأوّل و ليست (٢) من ز، و فى ش: ثلث (٣) من ز، و فى ش: ست (٤) من ز، و فى ش: تسع (٥) من ز، و فى ش: لارجن.

ظاهر البطلان، و إنّما الستّ و الثلاثون الف سنة مدّة دور الثوابت فى فلك البروج دورة واحدة اذا كان قطعها كلّ درجة فى مائة سنة و بنات نعش منها الّا انّهم من جهة الأخبار يميّزونها منها و يجعلون لها من الأرض بعدا مخالفا لبعدها فلذلك تختصّ بحالات غير حالاتها، فإن كان عنى بسنتها دورة لها فما اسرعها و أكذبها للوجود و ليس للقطب دورة تجعل له سنة، و إنما اتخيّل من ذلك انّ قائله كان بعيدا جدًّا عن العلوم و متصدّرا فى جملة النوكى و أنّه اضاف هذه السنين الى من ذكرهم على وجه التعظيم، فكان يجب ان يكثر العدد ليكون ابلغ فى التفخيم .

لو – فى المقادير الأربعة التى تسمّى "مان"

"مَانُ" و "پرمان" هو المقدار . و هذه الأربعة هى التى ذكرها يعقوب بن طارق فى "تركيب الأفلاك" من غير تحقّق لها و بتصحيف[1] لأساميها ان لم يكن وقع ذلك فى النسخ . و هى "سَوْر مَان" اى المقدار الشمسىّ و "سَابَنَ مانُ" اى الطلوعىّ و "چَنْدْر[2] مانُ" اى القمرىّ و "نَكْشَتْر مان" اى المنازلىّ . و يكون من كلّ واحد منها يوم هو هو على حدة فإذا قيس الى غيره اختلف مقداره، و عدد الثلاث مائة و الستّين يعمّها، و الأيّام الطلوعيّة اصل لاعتبار غيرها بها و تقديرها : فأمّا سَوْرْمان فقد علم انّ السنة الشمسيّة بالأيّام الطلوعيّة ثلاث مائة و خمسة و ستّون يوما و ٨٢٧[3] من ٣٢٠٠ . فإذا قسمت على ثلاث مائة

---

(١) من ز، و فى ش : و تصحيف (٢) من ز . وفى ش : جَنْدْر (٣) من ز . و فى ش : ٢٧، .

و ستّين او ضربت فى عشر ثوان [1] خرج يوم واحد طلوعىّ و ٥٦٠٩ من ٣٨٤٠٠٠ [2] و هو مقدار اليوم الشمسىّ ، و فى كتاب "بشن دهرم" انـه قطع الشمس بهتها ، و أمّا "سابـن مان" فهو الموضوع يوما واحدا ليقاس اليه غيره . و أمّا "چَنْدْر [3] مان" فاليوم القمرىّ يسمّى "تِتُ" . و إذا قسمت سنته على ثلاث مائة و ستّين او شهره على ثلاثين خرج مقدار اليوم القمرىّ ١٠٥١٩٤٤٣ [4] من ١٠٦٨٦٦٦٠ [4] من يوم طلوعىّ . و فى كتاب بشن دهرم : انـه المقدار الذى يرى فيه القمر اذا بعد عن الشمس . و أمّا "نَكْشَتْر مان" فهو مدّة قطع القمر منازله السبعة و العشرين و هى سبعة و عشرون يوما و ١١٢٥٩ من ٣٥٠٠٢ اعنى مقسوم ايّام "كلپ" على ادوار القمر فيه ، فإن قسمت هذا المدّة على سبعة و عشرين خرجت مدّة قطعه المنزل الواحد يوما واحدا طلوعيّا و ٤١٧ من ٣٥٠٠٢ . و إن ضوعفت تلك المدّة اثنتى عشرة مرّة كما فعل بشهر القمر حصل من ذلك بالأيّام الطلوعيّة ثلاث مائة و سبعة و عشرون يوما و ١٥٠٥١ من ١٧٥٠١ . و إن قسمت مدّة قطع القمر منزله على ثلاثين خرج ٣١٨٧٧١ من ٣٥٠٠٢٠ من يوم طلوعىّ ، و ذلك مقدار اليوم المنازلىّ على انّ صاحب بشن دهرم زعم انّ شهر نكشتر سبعة و عشرون يوما و شهور سائر المانات ثلاثون يوما و إن ركّب منه سنة كانت ثلاث مائة و سبعة و عشرين يوما و ١٥٠٥١

(١) من ر . و فى ش : ثوانى (٢) من ز . و فى ش : ٣٨٤٠٠٠٠ (٣) من ز . و فى ش : جندر (٤–٤) من ر . و فى ش : ٥٠١٦٠٥١ من ٣١٥٥٨٣٢٩ .

من

من ١٧٥٠١ ؛ فأمّا "سورمان" فإنّه يستعمل فى السنين التى بها يقدّر "كلپ" و الجوكات الأربعة فى "چترجوك" و فى سنى المواليد و فى الاستوائيين و الانقلابيين و فى اسداس السنة و فى اختلاف ما بين النهار و الليل فى اليوم ، فإنّ هذه الأشياء كلّها تقدّر بالسنين و الشهور و الأيّام الشمسيّة ، و أمّا "چَنْدْر[1] مَان" فإنّه يستعمل فى الكرنات[2] الأحد عشر و فى تعرّف شهر الكبيسة و ما يجتمع من ايّام النقصان و فى الاجتماع و الاستقبال للكسوفين ، فإنّ هذه كلّها بالسنين و الشهور و الأيّام القمريّة المسمّاة "تِتْ" ، و أمّا "سَابَنَ مَان" فعليه يحسب "بَارْ" و هو ايّام الأسبوع و "آهَرْگَن" اعنى ايّام التواريخ و أيّام الغرس و الصيام و "سُوتَك" و هى ايّام نفاس النفساء و نجاسة دور الموتى و أوانيهم و "چكِتِسُ" و هى فى الطبّ ما يفرض للأدوية من الشهور و السنين و "پَرَايَشْچِتُ" و هى ايّام الكفّارات التى يفرضها البراهمة على محتقبِ أثم اوقاتا يَغْرَمُ صياما و اطّلاء بالسمن و الإخثاء ، فإنّ هذه كلّها بالسنين و الشهور و الأيّام الطلوعيّة ، و ليس يجرى على المقدار الرابع المنازلىّ شىء و هو داخل فى القمرىّ ، و كلّ مقدار من الزمان قد اصطلحت طائفة على تسميته يوما فهو من جملة المانات ، و قد تقدّم ذكر بعضها ، الّا انّ الأربعة بالإطلاق هى ما قصرنا عليها هذا الباب .

لز ــ فى ابعاض الشهر و السنة

من اجل انّ السنة عودة فى فلك البروج فإنّها منقسمة بأقسامه ،

١) من ز ، و فى س: حندر ٢) من ز ، و فى س: كرت .

و فلك البروج ينقسم بنصفين على نقطتى المنقلبين ، فالسنة ايضا منقسمة بإزائهما بقسمين يسمّى كلّ واحد منهما "آيَنْ [١]" و الشمس اذا فارقت نقطة المنقلب الشتوىّ اخذت مقبلة نحو القطب الشمالىّ ، و لذلك نسب هذا القسم من السنة و هو قريب من نصفها الى الشمال فقيل "أوتَرَايَن" و يشتمل على مدّة قطع الشمس ستّة بروج اوّلها الجدى ، و لذلك قيل لهذا النصف من فلك البروج "مَكَرادِ" اى الذى اوّله الجدى ، و إذا فارقت الشمس نقطة المنقلب الصيفىّ اخذت مقبلة نحو القطب الجنوبىّ ، و لذلك نسب النصف الآخر من السنة الى الجنوب فقيل "دَكْشَنَايَن" و يشتمل على مدّة قطع الشمس ستّة بروج اوّلها السرطان ، و لذلك قيل لها "كَكَرَادِ" اى الذى اوّله السرطان ، و إنّما استعمل العامّة هذين النصفين لظهور امر المنقلبين لهم عيانا ؛ و ينقسم ايضا فلك البروج بنصفين بحسب جهة الميل عن معدّل النهار قسمة اخصّ اعنى انّ العامّة لا تعرفها معرفتهم الأولى لاستناد هذه الى القياس و النظر ، و يسمّى كلّ واحد من نصفيه "گُول" ، فالذى ميله شمالىّ يسمّى "وتَرَگُول" و يسمّى ايضا "ميسادِ" اى الذى اوّله حمل و الذى ميله جنوبىّ يسمّى "دَكْشَ گُولَ" و يسمّى ايضا "تُلَادِ" اى الذى اوّله الميزان ؛ و قسمه فلك البروج بكلتى القسمتين ارباعا سمّيت مدد قطع الشمس إيّاها "فصول السنة" و هى الربيع و الصيف و الخريف

[١] من ز ، و فى س : بَن .

و الشتاء ، و بروجها بإزائها منسوبة اليها ، الّا انّ الهند ذهبوا فى تبعيض السنة الى التسديس دون التربيع و سمّوا اسداسها " رِتُ " ، و كلّ واحد من رتُ يشتمل على شهرين شمسيّين هما مدّة كون الشمس فى برجين متتاليين ، و أسماؤها و أربابها مثبتة فى هذا الجدول بالرأى الشائع ، و سمعت أنّ فى حدود ارض " سومنات " يستعملون اثلاث السنة كلّ واحد اربعة اشهر اوّلها " برشكال " و مبدؤه من شهر " اشار " و الثانى " سِتكال " اى الشتاء و الثالث " أُشنَكال " اى الصيف :

اوترائن الجزء الاوّل				
	بروج رت	الجدى و الدلو	الحوت و الحمل	الثور و الجوزاء
	اسماء رت	شِشَرُ	بَسَنتُ و يسمّى كُسماكر	كريشم و يسمّى نداگُ
	ارباب رت	نارَذ	آكن النار	اندر الرئيس
دكشنائن الجزء الآخر				
	بروج رت	السرطان و الأسد	السنبلة و الميزان	العقرب و القوس
	اسماء رت	بَرتكالُ	شَرَدُ	هِيمَنتُ
	ارباب رت	بِشوَ ديو [1]	پَرجابَت	يَشنَب

و أظنّ انّهم قسموا فلك البروج بفتحة التسديس و هو نصف القطر من عند نقطتى المنقلبين فاستعملوا اسداسه ، فإن كان كذلك فقد قسمناه نحن من نقطتى المنقلبين مرّة و من نقطتى الاستوائين اخرى و استعملنا

---

(١) من ر ، و فى ش : سِنردِيو .

انصاف الأسداس فى ارباعه ؛ و أمّا الشهور فإنّها مبعّضة بالأنصاف التى فيما بين الاجتماعات و الاستقبالات ، و لأنصاف الشهور ارباب مذكورة فى كتاب " بشن دهرم " وضعناها فى هذا الجدول :

اسماء الشهور	اصحاب النصف الأبيض من كلّ شهر	اصحاب النصف الأسود من كلّ شهر
جِيتْر	دُوَرتَرَ	جَاَمْ
بَيشَاكْ	اِندرَاكِنُ	آكَنِى
جِيرت	شُكْرُ	رَوُدْرَ
آشار	بِشوَدِيو	سَارْپُ
آشرَابَنُ	بِشْنُ	پِتْرُ
بَهادْرَبَتُ	آجُ	سانِتْ
اَشُوِجج	آشُنُ	مَينْتْرُ
كَاْرْتَكْ	اِكْنُ	شَكْرُ
مَنكَهِر	سَوْمُ	نَرِدِ
يوشَ	جِيب	بِشنُ
مـك	پِتْرُ	بَرْنُ
يـنكن	بهكُ	پوش

لح فيما يتركّب من اليوم الى تتمّة عمر " براهم "

النهار يسمّى " دمس " و بالفصيح " دِبَس " و الليل " رَاتْر " و اليوم

و اليوم الذى يجمعها " آهُورَاتْر "، و الشهر يسمّى "مَاس" و نصفه " پكش "، و أوّل النصفين يوصف بالبياض فيقال "شُكل پَكش" لأنّ اوائل لياليه مقمرة فى الأوقات التى لا ينام الناس فيها و نور القمر فى جرمه الى الازدياد و السواد الى النقصان، و النصف الآخر بالسواد فيقال " كَرْشْنَ پكش " لأنّ اوائل لياليه مظلمة وإن استنار منها اوقات نوم الناس ٠ و يكون نور القمر فى جرمه الى التناقص و السواد الى التزايد؛ و مجموع شهرين "رِت " و ذلك مقول بالتقريب فإنّ الشهر المتضمّن اثنين من " بَكْش " هو قمرىّ و الذى ضعفه رِتُ هو شمسىّ ، و ستّة رِتُ هو سنة للناس شمسيّة و تسمّى "برّه" و "برخ" و "برش" فإنّ هذه الأحرف الثلاثة ربّما تبادلت فى لغتهم، و ثلاث مائة و ستّون سنة من سنى الناس سنة للملائكة و تسمّى "دبّ برّه" و اثنتا[1] عشرة الف سنة من سنى الملائكة "جَتُرِجوك" ٠ لا خلاف فيه و إنّما يختلف فى اجزائه الأربعة و فى تضاعيفه التى منها يتمّ "منّترُ" و "كلپ"، و ذلك موصوف فى موضعهما ٠ و كلپان يوم لبراهم ٠ و سواء قلنا كلپان او قلنا ثمانية و عشرون منّنترا فإنّ الثلاث مائة و الستّين[2] ضعفا لها تكون سنة لبراهم و هى امّا سبع مائة و عشرون كلپا و إمّا عشرة آلاف و ثمانون منّنترا[3] ٠ ثمّ قالوا فى عمره : انّه مائة سنة من سنيه فهو امّا تنان و سبعون الف كلپ و إمّا الف الف و ثمانية آلاف منّنتر؛

(١) من ر. و فى ش: ثنتى (٢) من ر. و فى ش: ستون (٣) من ش. و فى ر: منّنتر.

و هذا ما جعلناه غاية فى هذا الباب ، و فى كتاب " بِشن دَهَرم" حكاية عن " ماركنديو " و سائله " پَنجُرُ " : انّ " كلپ" هو نهار " براهم " و مثله ليل له ، فكلّ سبع مائة و عشرين كلپا له سنة و عمره منها مائة سنة ، و هذه المائة نهار لپورش و مثله ليل له ، و أمّا كم " براهم " تقدّمه فلا يعرف ذلك الّا من يقدر على احصاء رمل " كنك[1] " او تعديد قطر الأمطار .

لط — فيما يفضل على عمر براهم

كلّ ما كان عديم النظام او مناقضا لسابق الكلام نفر عنه الطبع و ملّه السمعُ . و هؤلاء قوم يذكرون اسماء كثيرة تتّجه بزعمهم على الواحد الأوّل او على واحد دونه مشار اليه ، فإذا جاءُوا الى مثل هذا الباب اعادوا تلك الأسماء لكثيرين و قدّروا لها الأعمار و طوّلوا الأعداد . فهذا غرضهم و الميدان خال و العدد غير واقف الّا بالفعل و الإيقاف . ثمّ لا يتّفقون فيها ايضا على شيء واحد لنتصرّف معهم فيه كيف تصرّفوا ، و لكنّهم يختلفون فيها كاختلافهم فى ابعاض اليوم المنحطّة عن الأنفاس . ففى كتاب " سَرُوذَوَ " لأوپل : انّ " متّنتر " هو عمر " اندَرَ " الرئيس و ثمانية و عشرين متّنترا يوم لپِتامَه و هو براهم ، و عمره مائة سنة و هى يوم لكيشَبَ ، و عمره مائة سنة و هى يوم لمهاديو ، و عمره مائة سنة و هى يوم لايشرُ المقرَّب ، و عمره مائة سنة و هى يوم لَسداشِوَ ، و عمره مائة سنة و هى يوم لبيرنجن الأزلىّ

(١) من س ، و فى ز : كنك .

الدائم الباقى مع فناء هذه الخمسة ؛ و قد تقدّم انّ عمر "براهم" ٧٢٠٠٠ كلپا ، و جميع ما نذكره الآن من الأعداد فهى "كلپ" ، و إذا كان هذا العمر يوما لـكيشَب [١] فسنته على انّ السنة [١] ثلاث مائة و ستّون يوما ٢٥٩٢٠٠٠٠ [٢] و عمره بزيادة صفرين ، و ذلك يوم "مهاديو" فعمره اذن على هذا القياس بعد تسعة اصفار ٩٣٣١٢ ، و ذلك يوم "ايشر" و عمره بعد اثنى عشر صفرا ٣٣٥٩٢٣٢ ، و ذلك يوم "سداشو" و عمره بعد خمسة عشر صفرا ١٢٠٩٣٢٣٥٢ ، و ذلك يوم "بيرنجَن [٣]" و قد صار "پرارد كلپى" جزءا صغيرا منه بالإضافة اليه ؛ و كيف ما كان الأمر فإنّه شبه المنتظم لبنائه على اليوم و على المائة سنة من اوّله الى آخره ، و لكنّ غيره يبنون فيه على ابعاض اليوم المتصاغرة التى ذكرنا ، فيختلفون فى المتركّب كاختلافهم فى المتجزّئ ، و نذكر واحدا منها للذين ذهبوا الى انّ "گهرى" ستّة عشر "كَل" و كَل ثلاثون [٤] "كاشْتُ [٥]" و كاشت [٥] ثلاثون [٤] "نِمَيش" و نِمَيش اثنان من "لَبَ" و لَبَ اثنان [٦] من "توتى" ، و قد زعموا انّ سبب هذه التجزئة هو تركّب يوم "شِو" ممّا يشابهها و ذلك انّ عمر براهم گهرى لِهَر و هو "باسديو" ، و عمره مائة سنة و هى كَل لرُدر و هو مهاديو و عمره مائة سنة و هى كاشْتُ [٥] لإيشرُ و عمره مائة سنة و هى نميش

(١-١) من ز ، و فى ش : فسنته على نسين (٢) من ز ، و فى ش : ٢٥٩٠٠٠٠ (٣) من ز ، و فى ش : بيرنجن (٤) من ز و فى ش : ثنتين (٥) من ز ، و فى ش : كاشب (٦) من ز ، و فى ش : نيين .

لسَداشِوَ و عمره مائة سنة و هي " لَب " لشَكَتِ و عمره مائة سنة و هي "توتي" لشِوَ ، فإذا كان عمر "براهم" ٧٢٠٠٠ كلپا فإنّ عمر " نارابن" يكون ١٠٥٥٢٠٠٠٠٠٠٠ و عمر " رُدْرُ " بعد احد عشر صفرا ٥٣٧٤٧٧١٢ و عمر " ايشر " بعد ستّة عشر صفرا ٥٥٧٢٥٦٢٧٨٠١٦ و عمر "سداشِوَ" بعد اثنين و عشرين صفرا ١٧٣٣٢٨٩٩٢٧١٤٠٩٦٦٤ و عمر " شَكتِ " بعد ثمانية و عشرين صفرا ١٠٧٨٢٤٤٩٩٧٨٧٥٨٥٢٣٧٨١١٢ ، و ذلك توتي ، اذا ركّب منه اليوم بحسب هذا الموضوع كان بعد احد و ثلاثين صفرا ٣٧٢٦٤١٤٧١٢٦٥٨٩٤٥٨١٨٧٥٥٠٧٢[1] ، و ذلك يوم "شِوَ" و وصفوه بأنّه الأزليّ البريء من الولاد و الإيلاد و عن الكيفيّات و الأوصاف الواقعة على المخلوقات . و مراتبُ هذا العدد ستّة و خمسون و لو زاول هؤلاء الوصّافُ حسابها لما افرطوا في الإكثار ، و الله حسبهم .

م - في ذكر "سند" و هو الفصل المشترك بين الأزمنة

سند الأصليّ هو الذي فيما بين النهار و بين الليل و هو الفجر بالغدوات و يسمّونه " سَندَ أدَو " اى الذي من الطلوع و هو الشفق بالعشيّات و يسمّونه " سَند ستمن " اى الذي من الغروب ، و الحاجة اليهما مسّة لاغتسال برهمة فيهما و في الظهيرة بينهما للطعام حتى انّ من لا علم له بذلك ظنّ انّه سند ثالث . فأمّا غيره فلا يعدوهما ؛ و في "بران" من حديث " هِرَنكَش " الملك الذي من جنس " دَيت " :

---

[1] من ز . و في ش : ٣٧٢٦٤١٤٧١٢٦٥٨٩٤٥٨١٨٧٥٥٥٦٢ .

انه

انّـه كان اطال العبادة حتى استحقّ الاِجابة ، و سأل البقاء فأجيب الى طوله لأنّ الديمومة من صفات البارئ سبحانه ، و لمّا لم ينلها سأل لموته ان لا يكون على يد انسىّ او ملك او جنّىّ و أن لا يكون على الأرض او السماء و أن لا يكون فى ليل او نهار ، كلّ ذلك احتيال للهرب من الموت الذى لا بدّ منه ، فأجيب الى ملتمسه ، و هذا كسؤال ابليس الاِنظارَ الى يوم القيامة لأنّـه يوم بعث عن الموت ، و لذلك لم يجب الّا الى يوم الوقت المعلوم الذى قيل فيه : انّـه آخر ايّام التكليف ، و كان له ابن يسمّى " برَهراد " سلّمه الى المعلّم لمّا ترعرع ، فاستدعاه يوما ليعلم ما هو فيه ، فأنشده شعرا معناه : ان ليس الّا " بشن " فقط و ما سواه باطل ، و ذلك بخلاف مراد الأب فإنّـه كان يبغض بشن فأمر بتبديل معلّمه و أن يعلم من الولىّ و من العدوّ ، فمكث برهة ثمّ سأله فقال : تعلّمتُ ما امرت به و لكنّى لا احتاج اليه فالكافّة عندى فى الولاية سواء لا اعادى احدا ، فغضب الأب و أمر بسقيه السموم ، فتناولها باسم الله و ذكر بشن فلم يضرّه ، قال : او تعرف السحر و الرقى ؟ قال : لا و لكنّ الله الذى خلقك و أعطاك يحفظنى ، فازداد غيظه و أمر بطرحه فى لجّة البحر ، فلفظه و عاد الى مكانه ، و ألقاه بين يديه فى نار عظيمة مؤجّجة فلم تحرقه ، و أخذ يناظره و هو فى لهبها فى الله و قدرته ، فجرى على لسانه : انّ بشن فى كلّ مكان ، قال ابوه : فهل هو فى هذه السارية من الرواق ؟ فقال : نعم ، و وثب الأب اليها و ضربها فخرج منها " نرسنك " كرأس اسد على بدن انسان لا على صورة انسىّ و لا ملك او جنّىّ ، و أخذ هو و أصحابه فى

مدافعته و هو يندفع لأنّ الوقت كان نهارا الى أن امسوا و حصلوا في " سند " الشفق لا في نهار و لا في ليل فحينئذ اخذه و رفعه الى الهواء و قتله فيه لا في ارض و لا في سماء ، و أخرج ابنه من النار و ملّكه مكانه : و المنجّمون منهم محتاجون الى هذين الوقتين لقوّة بعض البروج فيهما كما سنخبر عنه في موضعه . فيستعملونهما على ظاهر الأمر و يجعلون زمان كلّ واحد منهما " مهورت " اعني كهريين و ذلك اربعة اخماس ساعة . و أمّا " براهمهر " فهو لفضله في الصناعة لم يعرف غير النهار و الليل و لم يستجز لنفسه اتّباع الرأى العامّيّ في سند ، فأبان عنه بما هو الحقّ و زعم انّه وقت كون مركز جرم الشمس على حقيقة دائرة الأفق و جعله وقت قوّة تلك البروج ؛ و بعد ذلك تجاوز المنجّمون و غيرهم سندَيِ اليوم الطبيعيّ الى غيره بما هو بالوضع دون الطبع او الحسّ . فجعلوا لكلّ واحد من " اين " اعني نصفي السنة الصاعدة فيهما الشمس و الهابطة سندًا هو سبعة ايّام قبل حلول اوّله ، يتخيّل الىّ فيه شيء ممكن غير بعيد و هو ان يكون هذا محدثا غير قديم و مقولا بالقرب من سنة الف و ثلاث مائة للاسكندر عند عثورهم على تقدّم الانقلاب حسب بهم . فإنّ " پُنچَل " صاحب كتاب "مانَس" الصغير يقول : انّ في ٨٥٤ من " شككال " تقدّم الانقلابُ حسابَه ستّ درجات و خمسين دقيقة و سيكون ذلك في المستأنف متزايدا في كلّ سنة دقيقة ، و هذا كلام صادر عن رصد مدقّق او معتبر بأرصاد قديمة معه كثيرة فصحّح منها بمقدار التفوت كلّ سنة . و لا شكّ انّ غيره ايضا تفطّن له

(٧٧) او

او لما هو قريب منه من جهة قياس اظلال نصف النهار ، و لذلك قبله منه "اوپل" الكشميرىّ و صدّقه فيه ، و يؤكّد هذا الظنّ اجراءهم "سند" المنقلبين فى كلّ واحد من اسداس السنة حتى صارت اوائلها من الدرجات الثالثة و العشرين من البروج التى قبل بروجها ، و وضعوا ايضا فيما بين الجوكات سندا كما وضعوا مثله بين المنّنترات ، و كما انّ هذه الأصول وضعيّة كذلك فروعها وضعيّة ، و سيجىء من ذكرها فى مواضعها ما يكون فيه كفاية .

ما – فى الابانة عن "كلپ" و "چترجوك" و تحديد احدهما بالآخر

انّ سنة "دِبّ" قد اتّضح مقدارها و اثنا عشر[1] الف سنة منها چترجوك و ألف چترجوك هو كلپ و هى المدّة التى يجتمع فى طرفيها الكواكبُ السبعة و أوجاتها و جوزهراتها فى اوّل برج الحمل ، و أيّامه تسمّى "كلپ آهركن" اى جملة ايّام كلپ فإنّ "آه" الأيّام و "اركن" هو الجملة ، و لأنّها طلوعيّة فإنّها تسمّى ايضا "ايّام الأرض" لأنّ الطلوع يكون من الأفق و الأفق من لوازم الأرض ، و بذلك الاسم ايضا يسمّى الماضى منها الى الوقت المفروض ، و أصحابنا يسمّونها "ايّام السندهند" و "ايّام العالم" و هى ١٥٧٧٩١٦٤٥٠٠٠٠٠ و بسنى الشمس ٤٣٢٠٠٠٠٠٠٠ و بسنى القمر ٤٤٥٢٧٧٥٠٠٠ و بالسنين التى كلّ واحدة

---

(١) من ز ، و فى ش : ثنتا عشرة .

منها ثلاث مائة و ستّون يوما طلوعيّة ٤٣٨٣١٠١٢٥٠[1] و بسنی "دب" ١٢٠٠٠٠٠٠، و قيل فی "آدت پران" : انّ "كلپن" هو مركّب من "كَلّ" و هو وجود الأنواع فی العالم و من "پَنَ" و هو فسادها و بطلانها، و مجموع هذا الكون و الفساد هو "كَلْپُ"؛ و قال "برهمگوپت" : من اجل انّ كون الكواكب السيّارة و الناس فی العالم كان فی اوّل نهار "براهم" و فسادها و فسادهم فی آخره فمن الواجب ان نأخذ هذا اليوم كلپا دون غيره، و قال ايضا : انّ الف "چترجوك" نهار لديك ای براهم و مثله ليل له، فيكون اليوم الفی چترجوك؛ و كذلك يقول "بياس بن پراشر" : انّ من اعتقد انّ الف چترجوك نهار و مثلها ليل فهو الذی يعرف براهم؛ و فی ضمن كلپ كلّ احد و سبعين چترجوكا هو "مَنُ" ای "مَنَنْتَر" و هو نوبة مَنُ و أربعة عشر مَنُ هو ايضا تكون كلپا، فإذا ضرب احد و سبعون فی اربعة عشر اجتمع للمنّنترات من چترجوك تسع مائة و أربعة و تسعون و الباقی الی تمام كلپ ستّة منها، لكنّها اذا قسمت علی خمسة عشر من اجل انّ ما يحتفّ بالأشياء المتوالية من جانبيها يكون عدده ازيد علی عددها بواحد خرج خمسان، فإذا ابتدأنا من اوّل المنترات و وضعنا قبله خمسی چترجوك و كذلك فيما بين كلّ منّنترين فنيت الأخماس عقب فنائها و حصل فی آخرها خمسان، كما وضعنا فی اوّلها فهی "سند" بينها اعنی فصل مشترك، و بها يتمّ كلپ الف چترجوك كما قيل؛ و يطّرد احوال كلپ

(١) من ز . و فی ش : ٣٤٨٣١٠١٢٥٠ .

شاهدة

شاهدة بعضها لبعض فإنّ اوّله مفتتح بالاستواء الربيعيّ و بيوم الأحد و باجتماع الكواكب و أوجاتها و جوزهراتها بحيث لا "ريوتى" و لا "اشّونى" اى بينهما و بأوّل شهر "چيتر" و بالطلوع على "لنك"، و متى غيّر احدى هذه الشرائط اضطربت الأخرى و انفسخت، و قد ذكرنا ايّام "كلپ" و سنيه، فمعلوم انّ ايّام "چترجوك" و قد وضع عشر عشر عشر كلپ ١٥٧٧٩١٦٤٥٠ و سنوه ٤٣٢٠٠٠٠، فقد علمت النسبة فيما بين كلپ و چترجوك و عرف مقدار احدهما بمعرفة الآخر، و هذا كلّه على رأى "برهمكوپت" و استشهاداته على وضعه، و أمّا عند "آرجبهد" الكبير و "پلس" و قد ركّبا "منّنتر" من اثنين[1] و سبعين چترجوكا و ركّبا كلپ من اربعة عشر منّنترا منها تركيبا لم يتخلّله شىء من "سند" فمعلوم انّ عدّة چترجوكات كلپ عندهما ١٠٠٨ و سنو كلپ بسنى "دب" ١٢٠٩٦٠٠٠ و بسنى الناس ٤٣٥٤٥٦٠٠٠٠، و قد ذكر پلس فى ايّام چترجوك الطلوعيّة انّها ١٥٧٧٩١٧٨٠٠، فتكون ايّام كلپ بحسب رأيه ١٥٩٠٠٥٤١١٤٢٤٠٠، وكذلك استعملها، و لم اجد شيئا من كتب آرجبهد، و ما عرفت من جهته فبحكايات برهمكوپت عنه، و قد ذكر عنه فى مقالة "الانتقاد على الزيجات" انّ ايّام چترجوك عنده ١٥٧٧٩١٧٥٠٠ بنقصان ثلاث مائة يوم ممّا عند پلس، فبحسب الحكاية تكون ايّام كلپ عنده ١٥٩٠٠٥٤٠٨٤٠٠٠٠، و افتتاح كلپ و چترجوك عندهما من نصف الليل بعد[2] النهار

(١) من ز ، و فى ش : اثنى (٢) من ز ، و فى ش : الذى .

الذى من اوّله مفتتحهما عند " برهمكوپت "، و قد ذكر " آرجبهد " الذى من " كُسُمپُور " فى كتاب له صغير فى النتف و هو من شيعة آرَجَبْهد الكبير انّ الف و ثمانية " چترجوك " يكون نهار " براهم "، و نصفه الأوّل الذى هو خمس مائة و أربعة يسمّى " أُوَجْرْپَنَ[1] " و الشمس فيه الى الارتفاع و النصف الآخر يسمّى " آبَ سربن " و الشمس فيه الى الانحطاط، و تسمّى نهاياتهما امّا المنتصف فهو " سمّ " و هو التساوى لأنّه نصف النهار و أوّله و آخره يسمّيان " دُرْتَمَ "، و هذا مطّرد لما بين النهار و بين " كلپ " من التشبيه سوى ارتفاع الشمس و انحطاطها، فإن كان عنى بها شمس يومنا وجب عليه ان يبيّن كيفيّتهما لها و إن كان عنى شمسا تختصّ بنهار براهم فيجب ان يُرِيناها او يشير اليها، و كأنّه ذهب فى معناها الى اقبال الأمور و تزايدها فى النصف الأوّل و إلى ادبارها و تراجعها فى النصف الأخير .

مب – فى تقسيم چترجوك بالجوكات الأربعة و ذكر ما فيها من الاختلاف

قال صاحب كتاب " بشن دهرم " : انّ الف و مائتى سنة من سنى " دب جوك " اسمه " تِشْ "، و ضعفه " دواپر " و ثلاثة اضعافه " تريت " و أربعة اضعافه " كريت " و الجملة اثنا عشر[2] الف سنة و ذلك چترجوك اى الجوكات الأربعة و معناها الجمل، قال واحد و سبعون[3] چترجوكا

(١) من ش . و فى ز : أوجرْنَ (٢) من ز ، و فى ش : اثنى عشرة (٣) من ز ، و فى ش : سبعين .

هو "منّنتر" و أربعة عشر منّنتر مع "سَنْد" فيما بين كلّ اثنين منها يساوى مدّته مدّةَ "كريتاجوك" يكون كلپا، و كلپان يوم لبراهم و عمره منه مائة سنة و هي نهار "پورش" الرجل الأوّل الذى لا يعرف له اوّل و لا آخر، قال: و هذا ممّا اخبر به "بَرنُ" صاحبُ الماء "رامَ بن دَشرَتَ" في الزمن الأوّل اذ كان عارفا به حقّ المعرفة، و كذلك اخبر به "بهارِگَوْ" الذى هو "ماركَنْديو" فقد بلغ من معرفته بالأزمنة انّه لم يقاومه احدٌ من الأعداد، و كان لهم مثل ملك الموت يُفنيهم بالتخت الذى معه و هو "آپَرُدَرِش"، و قال "برهمكوپت": انّ كتاب "سُمْرِت" ينطق بأنّ اربعة آلاف[1] سنة من سنى "دَيْبك" هو كَريتا جوك و أربع مائة سنة معه سَنْد و أربع مائة "سدّهَانش" و الجملة ٤٨٠٠ و هي "كَريت"، ثمّ ثلاثة آلاف[1] سنة "تَرِيتا جُوك" و ثلاث مائة سَنْد و ثلاث مائة سَدّهانْش و الجملة ٣٦٠٠ و هي "تريت"، ثمّ الفا[2] سنة "دُوَاپر" و مائتا سنة سند و مائتا[3] سدهانش و الجملة ٢٤٠٠ و هي دواپر، ثمّ الف سنة "كَلُ" و مائة سنة سند و مائة سَدّهَانْش و الجملة ١٢٠٠ و هو "كلجوك"؛ فهذا ما حكاه عن الكتاب، و تحويل سنى "دبّ" الى سنى الناس يكون بضربها في ثلاث مائة و ستّين، فالجوكات الأربعة تكون بسنى الناس امّا كريتاجوك فهو ١٤٤٠٠٠٠ و كلّ و احد من سند و سدّهانْش ١٤٤٠٠٠ و الجملة

(١) من ز، و في ش: الف (٢) من ز، و في ش: الفى (٣) من ز، و في ش: مايتان.

١٧٢٨٠٠٠ و ذلك ”كريت“، و أمّا ”تريتاجوك“، فهو ١٠٨٠٠٠٠ و كلّ واحد من ”سند“ و ”سدهانش“ ١٠٨٠٠٠ و جملة ذلك ١٢٩٦٠٠٠ و هو ”تريت“، و أمّا ”دواپر“ فهو ٧٢٠٠٠٠ وكلّ واحد من سند و سدهانش ٧٢٠٠٠ و الجملة ٨٦٤٠٠٠ [1] و ذلك دواپر، و أمّا ”كل“ فهو ٣٦٠٠٠٠ و كلّ واحد من سند و سدهانش ٣٦٠٠٠ و الجملة ٤٣٢٠٠٠ و ذلك ”كَلِجوك“، و يكون مجموع كريت و تريت ٣٠٢٤٠٠٠ و مع دواپر ٣٨٨٨٠٠٠ [2]؛ ثم حكى ”برهمكوپت“ عن ”ارجبهد“ انّه يرى فى الجوكات الأربعة انّها ارباع ”چترجوك“ بالسويّة، فيخالف ما حكينا من ”سمرت“ و المخالف معادٍ [3]، قال: و أمّا ”پولس“ فإنّه محمود على ما فعل اذ لم يخالف سمرت لأنّه نقص من ٤٨٠٠ التى لكريتاجوك رُبْعَها و لم يزل ينقصه ممّا يبقى فحصلت الجوكات موافقةً لسمرت وإن لم يكن فيها سند و سدهانش، على انّ الروم خارجون من سُنَّةِ سمرت فإنّهم لا يكيلون الزمان بجوك و ”منّنتر“ و ”كلپ“، فهذا ما يقوله؛ و معلوم انّ سنى چترجوك كلّه غير مختلف فيه، فيكون بحسب هذا مقدار كلّ ”جوك“ فيه عند ارجبهد بسنى ”دب“ ٣٠٠٠ و بسنى الناس ١٠٨٠٠٠٠، و سنو جوكين بسنى دب ٦٠٠٠ [4] و بسنى الناس ٢١٦٠٠٠٠، و سنو الجوكات الثلاثة بسنى دب ٩٠٠٠ و بسنى الناس ٣٢٤٠٠٠٠؛ و أمّا ما حكى عن

(١) من ز ، و فى ش: ٢٩٧٠٠٠ (٢) من ز ، و فى ش: ٣٨٨٨٠٠٠٠ (٣) من ز ، و فى ش: معادى (٤) من ز ، و فى ش: ٤٠٠٠ .

پولس

" پولس " فإنّه فى " سدّهانده " لايزال يقنّن للأعداد قوانين بعضها مستحسنة و بعضها مستكرهة ، فلقانون الجوكات وضع ثمانية و أربعين اصلا و نقص منها ربعها فبقى ستّة و ثلاثون ، و نقصه بعينه منها لأنّه جعله اصلا للنقصان فبقى اربعة و عشرون و نقصه ايضا منها فبقى اثنا عشر ، ثمّ ضرب كلّ واحد من البواقى فى مائة فحصلت سنو الجوكات بسنى " دب " ، و لو انّه جعل الستّين اصلا لأنّ مدار اكثر الأمور عليها و جعل خمسها اصلا للنقصان او جعل النقصان كسورا متوالية من[1] الخمس متراجعة اعنى نقص من الستّين خمسها و ممّا بقى ربعه و ممّا بقى بعد ذلك ثلثه ثم ممّا بقى نصفه يحصل له ما حصل اوّلا ، و يمكن ان يكون ذلك منه حكايةَ رأى من الآراء غير الذى هو عليه ، فما اتّفق خروجُ كتابه بأسره الى العربىّ من اجل انّ العقيدة هى التى تبدو فى المقاصد العمليّة ؛ و قد عدل " پلس " عمّا اورد من القانون لـمّا اراد ان يجعل ما مضى قبل كلپنا هذا من عمر " براهم " سنين بسنينا ، و ذلك بتقدير سنيه ثمانى[2] سنين و خمسة اشهر و أربعة ايّام يكون بتقدير " كلپ " ٦٠٦٨[3] ، فصيّرها اوّلا چترجوكات بضربها فى عدّة چترجوكات كلپ عنده و هى ١٠٠٨ فاجتمع ٦١١٦٥٤٤ ثمّ جعلها جوكات بأن ضربها فى اربعة فصارت ٢٤٤٦٦١٧٦ ، و جعلها سنين بأن ضربها فى سنى " جوك " واحد عنده و هى ١٠٨٠٠٠٠ فاجتمع ٢٦٤٢٣٤٧٠٠٨٠٠٠٠

(١) من ز ، و فى ش : و من (٢) من ز ، و فى ش : ثمان (٣) من ز ، و فى ش : ٠٦٠٠٦٨

و هي السنون الماضية من عمر " براهم " قبل كلپنا ؛ و ممكن ان يخطر ببال اصحاب " برهمكوپت " انّه لم يجعل الچترجوكات جوكات و إنّما جعل الچترجوكات ارباعا ثمّ ضرب الأرباع في سني ربع واحد ، فلسنا نسأله عن الفائدة في تصييرها ارباعا و ليس معها كسر يقتضي هذا التجنيس ، و ضربُ عدد الچترجوكات الصحاح في سني الواحد الصحيح منها و هي ٤٣٢٠٠٠٠ كأن يكون مجزيا عن التطويل ، و لكنّا نقول له : انّ ذلك جائز ان يفعله لولا انّه لمّا اراد اضافة الماضي من سني كلپنا اليها ضرب المنّترات الماضية التامّة في اثنين و سبعين كاعتقاده و ما بلغ في سني " چترجوك " فاجتمع سنوها ١٨٦٦٢٤٠٠٠٠ و ضرب عدّة الچترجوكات التامّة الماضية من المنّتر المنكسر في سني واحد منها فاجتمع ١١٦٦٤٠٠٠٠ ، و قد مضى من الچترجوك المنكسر ثلاثة من الجوكات و سنوها عنده ٣٢٤٠٠٠٠ ، و هذا العدد هو ثلاثة ارباع سني چترجوك ، و استعملها كذلك في اعتبار الموقع من الأسبوع بأيّامها مستشهدا ، و لو كان يعتقد القانون المتقدّم لاستعمله في موضع الحاجة و لأخذ للجوكات الثلاثة تسعة اعشار چترجوك ؛ فقد استبان ان لا اصل لما حكاه " برهمكويت " عنه و رضيه و إنّما عمي عن هذا لبغضه " آرجبهد " و إفراطه في الدقّ عليه ، و هو و " پلس " على امر واحد من هذا المعنى ، يشهد لقولي قولُه : انّ ارجبهد نقص من ادوار الرأس و أوج القمر ففسدت اعمال الكسوف بفساد الأدوار ، و مثّله في جهله بذلك مثلَ السوس تأكل الخشبة فيتصوّر فيها من تأكّلها ما يشبه الحروفَ و هي

 لا تعرفها

لا تعرفها و لا تقصدها ، و لكنّ من تحقّقها قام بإزاء "ارجَبْهد" و "اشريخين" و "بِشَنَجَنْدر" كالأسد حيال الظباء ، فلم يمكنهم ان يظهروا له و يُرُوه وجوههم ، و بهذا الصلف انحى على ارجبهد و ظلمه ؛ و قد ذكرنا مقدار "چترجوك" بالأيّام الطلوعيّة عند الثلاثة ، فزيادة رأى "پلس" على رأى "برهمكوپت" فى الأيّام ١٣٥٠ لكنّ عدد سنى چترجوك عندهما واحد ، فأيّام السنة الشمسيّة عند پلس لا محالة اكثر منها عند برهمكوپت ، و بحسب حكايته عن ارجَبْهد يكون نقصان رأيه عن رأى پلس فى الأيّام ٣٠٠ و زيادة رأيه على رأى برهمكوپت فيها ١٠٥٠ ، فأيّام سنة الشمس عنده تكون اكثر منها عند برهمكوپت و أقلّ منها عند پلس .

مج – فى خواصّ الجوكات الأربعة و ذكر [١] كلّ المنتظر [١] فى آخر رابعها

كانت اليونانيّة تعتقد فى اسم الأرض و ليكن المثال بواحدة منها ، انّ الآفات التى تنتابها من فوق و من تحت مختلفة فى الكيفيّة و فى الكمّيّة و إنّه ربّما غشيها منها ما يفرط فى احداهما او كلتيهما [٢] فلا ينفع معه حيلة و لا عنه هرب و احتراس ، فيأتى عليها و ذلك كالطوافين المغرقة و الرواجف المهلكة بالخسف او التغريق و التحريق بما يفور منها من المياه او يرمى به من الصخور المحمّاة و الرماد ثمّ الصواعق و الهدّات و العواصف ثمّ الأوبية و الأمراض و الموتان و ما اشبه

(١ – ١) من ر ، و فى ش بياض (٢) من ز ، و فى ش : كليهما .

ذلك ، فإذا خلت بقعة عريضة عن امّتها ثمّ انتعشت بعد هلكتها عند انكشاف تلك الآفة عنها اجتمع اليها قوم متفرّقون كأمثال الوحوش المعتصمين قبل ذلك بالمخابئ و رؤوس الجبال، و تمدّنوا متعاونين على الخصم سواء كان من السباع او كان من الإنس و مساعدين بعضهم بعضا على تزجية العيش فى امن و سرور الى ان يكثروا ، فيُنغص التنافس المرفرف عليهم بجناحى الغضب و الحسد طيبةَ عيشهم ، و ربّما انتمت جماعة من تلك الجماعات فى النسب الى واحد كان اوّلَ من حضر منهم او مختصّا بحال تُميّزه منهم فلا يعرفون على مرّ الأيّام غيره ، و يذكره " فلاطن" فى "كتاب النواميس" لليونانيّين "زِوُس" و هو المشترى و ينتهى اليه نسب " بقراط " المثبت فى آخر فصوله خارج الكتاب ، الّا انّه نفرون يسيرة فإنّها اربعة عشر، و ذلك انّه قيل فيه : "بقراط بن غنوسيذيقوس بن نبروس بن سسطراطس بن ثيوذورس[1] بن قليوميطادس[2] بن قريسامس[3] ابن دردنس[4] بن سسطراس بن اللوسوس[5] بن ابولوخس بن پوذاليرس[6] ابن ماخاون[7] بن اسقليبيوس[8] بن افلّون بن زوس بن قرونس" و هو زحل؛ و أخبار الهند قريبة من ذلك فى "چترجوك" فإنّهم يرون الطيبة و الأمن و الخصب و البركة و الصحّة و القوّة و غزارة العلم و كثرة[9]

---

(١) من ز ، و فى ش : نيودورس (٢) من ز ، و فى ش : قليومطادس (٣) من ز ، و فى ش : فريسامس (٤) من ز ، و فى ش : درديس (٥) كذا فى ز و ش ، و بهامش ز : Sic (٦) من ز ، و فى ش : نوذاليرس (٧) من ز ، و فى ش : ماخلون (٨) من ز ، و فى ش : اسقلينيوس (٩) من ش ، وفى ز : كثره .

البراهمة فى اوّله اعنى اوّل " كريتاجوك " ، حتى يكون الثواب فيه تامّا اربعة ارباع و العمر اربعة آلاف[1] عام بالتساوى بين الجميع فى جميع ذلك ، ثمّ يتناقص ذلك و يخالطه اضدادُه الى ان يكونَ الخير فى اوّل " تريتاجوك " على ثلاثة اضعاف الشرّ الهاجم و الثواب على ثلاثة ارباع ، و الكثرة فى " كَشَتر " دون البراهمة و القمر كما تقدّم اوّلا على ما فى " بشن دهرم " و كان القياس يوجب نقصانه بقدر نقصان الثواب ، و فيه فى قرابين النار يأخذون فى قتل الحيوان و قطف النبات من غير ان تناولوا ذلك قبله ، و كذلك يتزايد الشرّ الى ان يكون فى اوّل " دواپر " مع الخير على قسمة متساوية و ينتصف الثواب و فيه يختلف الأهواء و يكثر القتلُ و يتباين الأديانُ ، فيقلّ الأعمار و تصير[2] على ما فى الكتاب المذكور اربع مائة سنة ، و فى اوّل " تشى " الذى هو " كلجوك " يكون الشرّ ثلاثة اضعاف الباقى من الخير ، و قد مرّ لهم فى " تريت " و دواپر اخبار معروفة مثل " رام " الذى قتل " راون " و مثل " پرش رام " البرهمن الذى قتل من ظفر به من كشتر اذ كان موتورا منهم بأبيه ، و عندهم انّه حىّ فى السماء و قد جاء احدى و عشرين مرّة و سيعود ، و مثل حرب اولاد " پاندو " مع اولاد " كَوْرو " ؛ و أمّا فى كلجوك فإنّ الشرّ يزداد الى ان يمخض فى آخره بفناء الخير اصلا ، و ذلك وقت هلاك ساكنى الأرض و عود النسل من اجتماع المتفرّقين فى الجبال و المختفين فى المغارات للعبادة

---

(١) من ز ، و فى ش : الف (٢) من ز ، و فى ش : يصير .

هاربين من شياطين الإنس الأشرار ، و لهذا سمّى ذلك الوقت ''كريتاجوك''
اى الفراغ من الأعمال للذهاب ، و فى خبر '' شُونِيك '' ناقله الزهرة
من '' براهم '' انّ الله تعالى اسمه قوله : اذا دخل كلجوك ارسلتُ
'' بُدّهودن بن شُدّهودن '' الصالح لبثّ الخير فى الخلق ، فيبدّل '' المحمّرة ''
المعتزون اليه ما اورد و يذهب قدر البراهمه من حينئذ حتى يجترئ عليهم
'' شودّر'' خادمهم و يقاسمهم و '' جندال'' الهبات و الأعطية ، و ينصرف
همُّ الناس الى الجمع من الجرام و الادّخار لا يبالون باجتراح السيّئات
فيها و الآثام ، و أوردهم ذلك الى عصيان الأصاغر اكابرهم و الأولاد
آباءهم و الخدم مواليهم و أربابهم ، و يتهارج الألوان حتى تفسد الأنساب
و تبطل الطبقات الأربع و تكثر الأديان و المذاهب ، و الكتب المعمولة
فيها كثرة يتفرّق بها الجماهير المجتمعة قبله على امر واحد اشخاصا افرادا
و يهدم الديوهرات و يخرب المدارس ، و يرتفع العدل حتى لا يَعرف
الملوكُ غير الظلم و الهضم و الأخذ و القصم كأنّهم يأكلون الناس
اكلا مغترّين بالآمال الطوال غير معتبرين بقاصر الأعمار بحسب الأوزار
و استيلاء الأوبية بقدر فساد النيّة ، و زعموا انّ اكثر الحكم فيه على
النجوم تُخلف و تَكذب ؛ فأخذ ذلك '' مانى'' و قال : اعلموا انّ امور
العالم قد تبدّلت و تغيّرت و كذلك الكهانة قد تغيّرت لتغيّر '' اسفيرات''
السماء اى افلاكها و لا يتهيّأ للكهّان من معرفة النجوم فى دائرتها ما
كان يتهيّأ لآبائهم ، و لكنّهم يضلّلون بالخدع ، و بما يتّفق ما يقولون
و ربّما لا يكون ؛ و الذى فى كتاب '' بشن دهرم'' ما هو زيادة على

ما ذكرنا انهم يجهلون ماثيّة الثواب و العقاب و ينكرون معرفة الملائكة بالحقيقة ، و يختلف اعمارهم فيخفى عليهم مقاديرها ، و يموت بعضهم جنينا و بعض طفلا و شابّا ، و يخترم المخاصون و لا يعمرون و من عمل السيّئات وكفر بالدين بقى اكثر ، و يصير الملوك فى " شودر " فيكونون كالذئاب الخاطفة يسلبون غيرهم ما يرونه ، و يشابههم البراهمة فى الفعل و يكون الكثرة فى شودر و فى اللصوص ، و يحبس حقوق البراهمة ، و يشار الى من اتعب نفسه بالتقشّف بالأنامل لعزّته و يستخفّ بهم ، و يتعجّب ممّن يخدم " بشن " بعد ان كانوا كذلك جملة ، و لذلك يسرع الاِجابة و يعظم الاِثابة على يسير العمل و ينال المكان و المكرمة بقليل العبادة و الخدمة ، و تكون عقبى الأمر فى آخر " جوك " عند بلوغ الشرّ غاية مداه خروج " كَزْكَ بن جشو " البرهمن و هو " كَل " الذى لقّب جوك به بقوّة لا يقاومها احدٌ و بحدّة بكلّ سلاح يكون الفرد فيها ، فيجرّد سيفه على الأخلاف الخلف و يطهّر وجه الأرض من دنسهم و يخليها منهم. و يجمع الأطهارَ البررة للاِنسال، و يعيد منهم " كريتاجوك " و يعود الزمان و العالم الى النزهة و الخير المحض و الطيبة ، فهذه احوال الجوكات دائرة فى " چترجوك " ؛ و فى كتاب " جرك " حكاية علىّ بن زين الطبرىّ عنه : انّ الأرض لم تزل فى قديم الدهر خصبة سليمة و " مهابوت " الاسطقسات معتدلة ، و الناس متحابّون مؤتلفون لا حرص فيهم و لا تنازع و لا تباغض و لا تحاسد و لا شىء ممّا يُسقم النفس و البدن ، فلمّا جاء الحسد عقبه الحرص ، و حين حرصوا اجتهدوا فى الجمع

فاشتدّ على بعضهم و سَهُلَ على بعض، و دخلت عليهم الأفكارُ و المتاعب و الغموم و دعت الى الحرب و المخادعات و الكذب، فقست القلوب و تغيّرت الطبائع و حلّت الأسقام و شغلت عن عبادة الله و إحياء العلم، فاستحكم الجهل و عظمت البليّة، فاجتمع الصلحاء الى ناسكهم "فرس[1] بن اطرى" حتى صعد الجبل و تضرّع، فعلّمه الله علم الطبّ. و ما حكيناه عن اليونانيّين مماثل لذلك، فإنّ "اراطس[2]" يقول فى ظاهراته و رموزه على البرج السابع : تأمّل تحت رجلى البقّار[3] اى العوّاء فى الصور الشماليّة العذراء التى تأتى و بيدها السنبلةُ المنيرة يعنى السماك الأعزل، و هى امّا من الجنس الكوكبىّ الذى يقال انّه ابو الكواكب القديمة و إمّا متولّدة من جنس آخر لا نعرفه، و قد يقال انها كانت فى الزمن الأوّل مع الناس فى حيّز النساء غير ظاهرة للرجال و اسمها عندهم "العدل"، و كانت تجمع المشيخة و القوّام فى المجامع و الشوارع و تحثّهم بصوت عال[4] على الحقّ، و تهب الأموال التى لا تحصى و تعطى الحقوق، و الأرض حينئذ تسمّى "ذهبيّة"، و ما كان احد من اهلها يعرف المراء المهلك فى فعل او قول و لا كان فيهم فرقة مذمومة، بل كانوا يعيشون عيشا مهملا و كان البحر مرفوضا غير مركوب بسفن. و إنّما كانت البقر تأتى بالمير، فلمّا انقرض الجنس الذهبىّ و جاءَ الجنس الفضّىّ عاشرتهم غير منبسطة و اختفت فى الجبال غير مخالطة للنساء كما كانت قبل. ثمّ كانت تأتى عظام المدن و تنذر اهلها و تعيّرهم

(١) كذا فى ز و ش (٢) من ز، و فى ش : ااطس (٣) من ز، و فى ش : النقار (٤) من ز، و فى ش : عالى.

على

على سوء الأعمال و تلومهم على افساد الجنس الذى خلّفه الآباء الذهبيّون، و يخبرهم بمجيء جنس شرّ منهم وكون حروب و دماء و مصايب عظيمة، فإذا فرغت غابت عنهم الى الجبال الى ان انقرض الفضّيّون و صار الناس من جنس نحاسىّ، فاستخرجوا السيف الفاعل للشرّ و ذاقوا لحم البقر و هم اوّل من فعل ذلك، فأبغضت العدل جوارهم و طارت الى الفلك؛ و قال مفسّر كتابه: انّ هذه العذراء هى بنت "زوس"، وكانت تخبر الناس فى المجامع بالشرائع العامّيّة و الناس حينئذ خاضعون للحكّام غير عارفين بالشرّ و الخلاف، لا يخطر ببال احدهم شغب و لا حسد، يعيشون من الحرث و لا يسلكون البحر فى تجارة او حرص، و هم على طبيعة فى الصفاء كالذهب، فلمّا انتقلوا من تلك السيرة و صاروا غير حافظين للحقّ لم تُعاشرهم العدلُ و لكنّها كانت تشاهدهم و تسكن الجبال، فإذا اتت محافلهم بكراهة هدّدتهم لأنّهم كانوا ينصتون لقولها كآبائهم و من اجل ذلك لم تكن تظهر للذين يدعونها كما كانت تفعل اوّلا، فلمّا اتى الجنس النحاسىّ بعد الفضّىّ و اشتبكت الحروب و فشا الشرّ عزمت على ان لا تكون معهم البتّة و أبغضتهم و صارت الى الفلك، و قد قيل فيها اقوال كثيرة منها انّها "ديميطر" لأنّ معها سنبلة و بعض يقول انّها "البخت و الاتّفاق"، فهذا ما ذكر "ارطس"؛ و فى المقالة الثالثة من "نواميس افلاطن": قال الأثيىّ: انّه كان فى الأرض طوفانات و أمراض و شدائد لم يتخلّص فيها من البشر الّا رعاةٌ و جبليّون هم الباقون من النوع غير متدرّبين بالمكر و محبّة الغلبة، قال الاقنوسىّ: انّهم فى اوّل الأمر يتحابّون

عن خلوص لوحشة خراب العالم و لأنّ عراءهم لا يضيق بهم و لا يحوج الى الجهد ، فالفقر عندهم معدوم و لا قنية لهم و لا عقاد ، فليس فيهم شحّ و لا فضّة لهم و لا ذهب ، فليس فيهم اغنياء و لا فقراء ؛ و لو وجدنا لهم كتبا لكثرت الشواهد .

مد — فى ذكر المَنّنترات

كما انّ اثنين و سبعين الف كلپا مقدّرة لعمر "براهم" فكذلك "منّنتر" الذى معناه نوبة "مَن" مقدّر لعمر "اندر" ينقضى رئاسته بانقضائه ، و يكون قد بلغ رتبتَه آخرُ "فيرءَس[١]" العالم فى المنّنتر الجديد ، قال "برهمكُوپت" : من زعم ان لا سند فيما بين كلّ منّنْتَرَين و حسب كلّ واحد منها احدا و سبعين چترجوكا نقص "كلپ" عنده ستّة چترجوك و النقصان فيه من الألف مثل الزيادة عليها فى مخالفة كليهما كتابَ "سمرت" ، ثم قال : انّ "آرجبهد" ذكر فى كتابين له يسمّى احدهما "دَسكِيتَكَ" و الآخر "آرجَاشْتَشْتَ" انّ كلّ "مَنّنْتَر" فهو اثنان و سبعون چترجوكا ، فيكون كلپ على قوله الف و ثمانية چترجوكات ، و فى كتاب "بشن دَهرم" من جوابات "ماركنديو" لبَجّر : امّا "پورش" فهو صاحب الكلّ و أمّا كلپ فصاحبه براهم الذى هو صاحب الدنيا و أمّا مَنّنْتَر فصاحبه "مَنُ" ، و هم اربعة عشر و ملوك الأرض فى اوّله اولادهم ، و قد وضعنا اسماءهم فى الجدول :

---

(١) من ز ، و فى ش : فيروس .

عدد منتر	اسماؤها على ما فى بشن بران	اسماؤها على ما فى بشن دهرم	اسماؤها من موضع آخر	اسماء اندر على ما فى بشن بران	اسماء اولاد منو ملوك الارض فى اوائل النوبة على ما فى بشن بران
ا	سواينبُهبَ	سواينُبُهبَ	سواينبهب	كان منُ باستيلائه اندر و لم يشركه احد فى شيء	
ب	سُوَارُوجِش	سُوَارُوجج	سواروجش	تَبسج	اوّلهم جيترك
ج	أُوتَم	أُوتَم	اوتَم	شُشانتِ	سُدِبّ
د	سُتَامِش	ستامش	اوتامش	شِخ	نركيات شانتّه جانزنك
ه	رَيوَتَ	ريبَتَ	ريوَت	اوتَتُ	بلبندسوسنبهب[1] ساتك[2] سيندريو
و	جاكُشِش	جاكُشك	جاكشش	مَنوزَبُ	پور مر ستدمن پرخ
ز	بَيُوَسُوَت	بَيوَسُوَت	بيوسوت	پُورَنْدرُ	اكشَواك نبس درشن سرجات
ح	سابَرْن	سابَرْن	سابرن (هذه النسخة نسخة سابرن.)	بل الملك المحبوس	برز اشجاربرى نرموك
ط	دَكْش	بشن دهرم	براهم بتر	مهافَيرَجُ	درت كيت نرامى بنج هست
ى	برْهم سابَرن	دهرم پتر	بشن بتر	شانتِ	سُكشيتر اوتموز بُهورِشن
يا	دهرم سابَرن	ردرپُتر	رُدربتر	بُرشُ	سربترك ديبانيك سدر[3] ماتم
يب	رُدْرَپُتْر	دكش پُتر	دكش بتر	رِتَدهَام	ديوت باندبواشج ديوشريشت
يج	رَوْچ[4]	ريَى	ريب[5]	دِوَسْپَتِ	چترسين بجترادیا
يد	بَهُوتَ	بَهُوتى	بهوم	شَجُ	اورر كبهى بُدهنادِى

(١) من ز، و فى ش: سوسهب (٢) من ز، و فى ش: سانك (٣) من ز، و فى ش: سدهر (٤) من ز، و فى ش: روح (٥) من ز، و فى ش: رس.

و الذى وقع فى اسامى المنّترات المستأنفة و هى التى دون السابع فما اظنّه آلا من جهة ما تقدّم من مثله فى الديبات من قصد القوم الأسامىّ دون الترتيب و الاعتمادُ هاهنا على المنقول من " بشن پران " اذ كان عددها فيه و سمّاها و وصفها بأشياء اوجبت الركون فيه الى الترتيب و أعرضنا عن حكايتها لقلّة عائدتها، و فيه انّ " مَيْترى " الملك و كان كشترا سأل " پراشر " ابا[1] " بَياس " عن المنّترات الماضية و الباقية، فذكر ما عرف به كلّ " من " كما وضعناها نحن فى الجدول، و زعم انّ اولاد كلٍّ من هم الذين يملكون الأرض و سمّى من اوائلهم ما اثبتنا اساميهم، و زعم انّ من كان فى " منّتر " الثانى و الثالث و الرابع و الخامس من اولاد " پريابَـرْت " و كان زاهدا كثير التقرّب الى " بشن " فأكرم اولاده بهذه الرتبة .

مه – فى ذكر بنات نعش

انّ بنات نعش تسمّى بلغتهم " سبّت رَشين " اى السبعة الرش، و يذكرون انّهم كانوا زهّادا طلبوا رزقهم من الحلال و معهم امرأة صالحة هى " السهى "، فاجتنوا سوق النيلوفر من الحياض ليتغذّوا بها، و جاء الدين فأخفاها عنهم و استحيا كلّ واحد منهم من الآخر، فحلف بأيمان استحسنها الدين، و رفعهم الى الموضع الذين يرون فيه تكرمة لهم ؛ و كنّا اخبرنا انّ كتب الهند منظومة بشعر و بحسب ذلك يولَعون

---

(١) من ز ، و فى س : اب .

بالتشبيهات

بالتشبيهات و المدائح البديعة عندهم ، و فى "سنكهت براهمهر" صفة بنات نعش قبل الحكم عليها ، و ذلك بحسب نقلنا : له ناحية الشمال متبرّجة بهذه الكواكب تبرّجَ الحسناء بعقد لآلئ منظومة و قلادة من النيلوفر الأبيض مرصوفة ، بل هى فيها كجوار[1] راقصة تدور حول القطب كما يأمرهنّ ، و أقول حاكيا عن "كَرْكَ" الهرم القديم انّ كواكب بنات نعش كانت فى "مَكَ" عاشر منازل القمر و "جذشتر" ملك الأرض و كان "شككال" بعد ذلك بألفين[2] و خمس مائة و ستّ و عشرين سنة ، و تمكث فى كلّ منزل ستّ مائة سنة و طلوعها فيما بين المشرق و الشمال ، فالذى يلى المشرق حينئذ منها هو "مُرِيج" و نحو المغرب منه "بِسِشْتُ" ثمّ "أَنْكِرَ" ثمّ "آتْرِ" ثمّ "پُلَسْتَ" ثمّ "پُلَهَ" ثمّ "آكْرَتُ" و بقرب بِسِشت امرأة عفيفة تسمّى "آرُنْدَهَتِ" : و ربّما اشتبهت هذه الأسامى فنعرّفها بما يعرّفه فى صورة الدبّ الأكبر : فمريج هو السابع و العشرون منها و بَسِشت هو السادس و العشرون و انكر هو الخامس و العشرون و أتر هو الثامن عشر و "اكرت" هو السادس عشر و پُلَهُ هو السابع عشر و پُلَسْتَ هو التاسع عشر ، و هذه كواكب تأخذ فى زماننا و شككال فيه ٩٥٢ من درجة و ثلث من الأسد الى ثلاث عشرة درجة و نصف من السنبلة ، و بحسب المسير الذى نجده لكواكب الثابتة كانت فى زمان جذشتر من ثمانى[3] درج و ثلثين[4] من

(١) من ز ، و فى ش : بجوارى (٢) من ز ، و فى ش : بالفى (٣) من ز ، و فى ش: تمان (٤) من ز ، و فى ش : تلثى .

الجوزاء الى عشرين درجة و خمسة اسداس من السرطان، و بحسب المسير الذى عمل عليه القدماء و "بطلميوس" كانت حينئذ من ستّ و عشرين درجة و نصف من الجوزاء الى ثمانى[1] درج و ثلثين[2] من الأسد و المنزل المذكور آخذ من اوّل الأسد الى تمام ثمان مائة دقيقة منه، فهذا الزمان اولى بأن ينسب فيه بنات نعش الى "مكّ" من زمان "جذشتر"، و إن ذهبوا فيه الى الكوكب قلب الأسد فإنّه كان حينئذ فى اوائل السرطان، و لا وجه اصلا لما ذكره "كرك" بل يَدُلُّ على قلّة اهتدائه لما يحتاج اليه فى اضافة الكواكب بالعيان او الآلات الى درجات البروج؛ و رأيت فى دفاتر السنة التى تحمل من كشمير معمولة[3] لسنة ٩٥١[4] من "شككال" انّ بنات نعش فى منزل "انراد" منذ سبع و سبعين سنة، هذا المنزل يأخذ من ثلاث درجات و ثلث من العقرب الى تمام ستّ و عشرة درجة و ثلثين[2] منه، و بنات نعش تتقدّمه قريبا من برج و عشرين درجة؛ و مَن الذى يمكنه تحصيل اقاويلهم المختلفة على ظهر المغيب عنهم! فنهب اوّلا ان كرك صادق و إن لم يبيّن الموضعَ من مكّ فنضعه نحن اوّله وضعا و ذلك اوّل الأسد، و من زمان جذشتر الى سنتنا التى هى ٩٥٢ للاسكندر ٣٤٧٩، و نصدّق ايضا "براهمهر" فى مكث بنات نعش فى كلّ منزل ستّ مائة سنة، فيكون موضعه لسنتنا فى الميزان ستّ درجات و سبع عشرة دقيقة[5] و ذلك فى منزل "أسوات"

(١) من ز. و فى ش: ثمان (٢) من ز، و فى ش: تلثى (٣) من ز، و فى ش: معمول (٤) من ش، و فى ز: ٦٥١ (٥) كذا فى ز و ش، و بهامش ز: Sic.

عشر درج و ثمان و ثلاثين دقيقة، فإن فرضنا ما وضعنا فى نصف "مگ" انتهينا الى ثلاث درج و ثمان و خمسين دقيقة من "بشاك"، و إن فرضناه فى آخر مگ انتهينا الى عشر درجات و ثمان و ثلاثين دقيقة من بشاك، فليس ما ذكر فى التقويم الكشميرى بموافق لما[1] فى "سنكهت"، و كذلك ان جعلنا الموضع ما فى التقويم و رجعنا منه بهذا المسير الى الوراء لم ننته الى مگ بتّة؛ و قد كنّا نستعظم سرعة الثوابت فى زماننا و بطوءها فيما تقدّم و نتطلّب لها وجوها فى هيئة الفلك، و حركتها عندنا درجة فى كلّ ستّ و ستّين شمسيّة، فصار امر "براهمر" اعجب لأنّه يقتضى حركتها درجة فى خمس و أربعين سنة و زمانه يتقدّم زماننا بقريب من خمس مائة و خمس و عشرين سنة؛ و فى زيج "كرن سار" لحركة بنات نعش و معرفة موضعه امر صاحبه ان ينقص من "شككال" ٨٢١، فيبقى الأصل و هو ما زاد على تمام اربعة آلاف[2] سنة من اوّل "كلجوك"، ثمّ يضرب الأصل فى ٤٧ و يزاد على المبلغ ٦٨٠٠٠، و يقسم المبلغ على عشرة آلاف[2]، فيخرج بروج و ما يتلوها و ذلك موضع بنات نعش، امّا الزيادة فهى بالضرورة موضع بنات نعش لأوّل الأصل مضروب فى عشرة آلاف[2]، فإن قسمت الزيادة عليها خرج ستّة بروج و أربع و عشرون درجة؛ و معلوم انّا قسمنا العشرة الآلاف[2] على السبعة و الأربعين خرجت مدّة حركة البرج الواحد فى مائتين[3] و اثنى عشرة سنة

(١) من ز، و فى ش: لنا (٢) من ز، و فى ش: الف (٣) من ز، و فى ش: ماتى.

و تسعة اشهر و ستّة ايّام شمسيّة ، فحركة الدرجة تكون فی سبع سنين و شهر و ثلاثة ايّام و المنزل فی اربع و تسعين سنة و ستّة اشهر و عشرين يوما . فشتّانَ بين "براهمهر" و "بتيشفر" ان لم يكن فی النقل خطأ ، و إذا امتثلنا هذا العمل لسنتنا خرج فی "انراد" تسع درجات و سبع عشرة دقيقة ، و كان اهل "كشمير" يعتقدون فی حركة بنات نعش انّها للنزل مائة سنة ، فقد كان فی التقويم المذكور انّ الباقی له الى تمام المائة ثلاث و عشرون سنة ؛ و هذا كلّه من عدم الرياضة بأحوال الهيئة و تمزيجه بالأخبار الملّيّة ، فأصحابها منهم يعتقدون فی بنات نعش انّه اعلى من مواضع الثابتة و يزعمون انّ فی كلّ "منّنتر" يتجدّد "مَنُ" فيملك اولادُه الأرضَ و يتجدّد باندر الرئاسة و كذلك طوائف الملائكة و بنات نعش ، امّا الحاجة الى الملائكة فليعمل الناس لهم قرابين و يوصلون الى النار انصباءهم و أمّا الحاجة الى بنات نعش فليجدّدوا "بيذ" فإنّه يبيد فی آخر كلّ منّنتر ، و هذا الفصل هو من "بشن پران" ، و منه نقلنا ما وضعناه فی الجدول من اسماء بنات نعش فی كلّ منّنتر :

عدد المنترات	سبت رشين و هو بنات نعش فى المنّترات						
	ا	ب	ج	د	ه	و	ز
ا	لم يكن فى هذا المنّتر " اندر" و لا "سبت رشين" و كان " مَنُ" وحده						
ب	اورجستنب	پران	دَتْ	نيرشب	نِرَشُو	سُجَارْبر	فانشج
ج	اولاد بَسِشْت...						
د	جُوتِ	دهام	پرْتُ	كابُ	ِچيتروكن	بَرَنْكُ	پْيُورُ
ه	هرَنّ رُومَ	ِبيذَشرِ	رُورَتباه	آپَر	ِبيذباه	سُبَاه	پرزِنّهُ
و	سُميذْهَ	ِبرَزَ	هَبِشْمَ	مَدْهُ	آتِمان	سُهَشْن	چَرشى
ز	بَسِشتَ	كَايشَبْ	ِاتْرُ	چَمَدَنْكُنَ	نَكُوتم	ِبشقَامِتْر	بَهَرَدّبَازَ[1]
ح	ِديتَمَان	نَكَالَب	كْرِب	اشتام[2]بن‌درون	راشَرُ	ابنه بياس	رِشْ شُرَتك
ط	سَبَنَ	دُتِسمَانُ	هَبْ	بَنُس	ِبيذهَادِتِ	ِچوتشْمَ	سَتُ
ى	هَبِشمَانُ	سُكْرِتِ	سَتَيُو	اپامُورتِ	نَابَهاكُ	پَرُتموْزَ	سُشِيرُ
يا	ِبشجَرُ[3]	آكْنيتْرُ	بَبَشْمَ	ِبشْنُ	آرُنُ	هَبِشمَان	نكُ
يب	تَپَسْو	سُتَى	تَپُومُورْتِ	تَپُورَتِ	تَبُودْرِتِ	دُتِ	آشْجانّ
يج	ِنرمُوَهَ	تَتّدرشيج	ِنشبَركَنبُ	ِنرِتُسكَ	دُرْتِمَانَ	بَىَ ،	سُتّپَ
يد	آكْنِبَ	شُچْ	شُكْر الزهرة	ماكَنْدَهُ	كَنِيدْرُ	جَكِتَسْتَ	چِتَ

(١) من زِ، و فى ش: بَهَرَدّبَارَ (٢) من ر، و فى س: اشنام (٣) كذا فى ز و ش، و بهامش ز: Sic.

مو – فی " نارایَن " و مجیئه فی الأوقات و أسمائه

نارايَن عندهم قوّة من القوى العالية غير قاصدة الاِصلاح بالأصلح و لا الاِفساد بالفساد و إنّما هی دافعة للفساد و الشرّ بما امكن ، و الصلاح عندها مقدّم على الفساد فإن لم يطّرد و لم يمكن فبالفساد الذی لابدّ منه ، كفارس توسّط زرعا ، فإنّه اذا راجع نفسه و تحرّج و رام الخروج من رداءة فعله لم يتمكّن من مرامه الّا بصرف الدابّة الى الوراء و الخروج من حيث دخل و فی خروجه من الفساد مثلُ ما كان فی دخوله و أكثر ، ولا وجه للتلافی غير ذلك ، و لايميّزون بينها و بين العلّة الأولى ، و قد يكون لها فی العالم حلولٌ بشبهِ اهلِه من التجسّم و التبدّن و التلوّن اذ لايمكن غير ذلك ؛ فمن مرّات مجيئه عند انقضاء " منّنتر " الأوّل لانتزاع رئاسة العوالم من " بالكل " الذی سمّا لها و أراد تناولها ، فإنّه جاء و سلّمها الى " شتكرِت " الذی يتمّ القرابين مائة و جعله اندرا ، و منها مجيئه عند انقضاء المنّنتر السادس التی فيها دمّر على الملك " بَل بن بيروچن " الذی استوزر الزهرة و ملك الدنيا ، فإنّه لمّا سمع من امّه فضلَ ايّام ابيه على ايّامه اذ كان الى اوّل " كريتاجوك[1] " اقرب و الناس فی الراحة اغرق و من التعب ابعد هزّته الهمّةُ على التنافس فی ذلك ، فأخذ فی اعمال البرّ و بثّ الأعطية و تفريق الأموال و تقريب القرابين التی يستحقّ عند استتمام مائة منها رئاسة الجنّة و العالم ، فلمّا قارب التمام او كاد بالفراغ من تسعة و تسعين منها اشفق الروحانيّون على مكانتهم و علموا

(١) من ز ، و فی ش : كَريتاجوك .

انّ ما لهم من الناس منقطع اذا استغنوا عنهم ، فاجتمعوا الى " نارابن "
مستصرخين به ، فأجابهم الى ملتمسهم و نزل الى الأرض فى صورة
" بَامَن " و هو الإنسان الذى يقصر يداه و رجلاه عن مقدار بدنه
حتى يستسمج لذلك هيئته ، و جاء الى " بل " الملك و هو فى عمل القربان
و البراهمة عنده حول النيران و الزهرة وزيره بين يديه و قد فتحت
الخزائن و صبيت [1] الجواهر صبرا للصلات و الهبات و الصدقات ، فأخذ
بامن كالبراهمة فى قراءة " بيذ " من الموضع الذى يسمّى الآن
" سام بيذ " بلحن شج [2] مطرب هزّ الملك على السخاوة له ممّا اراد
و اقترح ، فسارّته الزهرة بأنّ هذا نارابن قد جاء لاستلاب ملكك
فلم يحفل بقولها لشدّة طربه و سأله عمّا يريد فقال : مقدار اربع خطوات
من ملكك اتعيّش فيها ، فقال : اختر ما تريد وكيف تريد ، و طلب الماء
ليصبّه على يده فينفذ بذلك ما امر به ، و هو رسم لهم ، و دخلت الزهرة
الإبريق لشدّة محبّتها للملك و سدّت بلبلته لئلّا تخرج [3] الماء فتحبس ثقبة
البلبلة بحشيشة خاتم البنصر ، و عور عين الزهرة و نحاها فسال الماء ، و خطا
بامن واحدة الى المشرق و أخرى الى المغرب و ثالثة الى فوق بلغت
" سفر لوك " ، و لم يبق للرابعة من الدنيا موضع فاسترقّه بها و وضع
رجله بين كتفيه لسمة الاستعباد و غوّصه فى الأرض حتى ساخ الى
" پاتال " اسفل السافلين ، و أخذ العوالم منه و سلّم الرئاسة الى " پُرَنْدُرَ " :
و فى " بشن پران " : انّ " مَيترى " الملك سأل " پراشر " عن الجوكات ،

---

(١) من ز ، و فى ش : و صيت (٢) من ز ، و فى ش : شجى (٣) من ر ، و فى
ش : تخرج .

فأجابه : انّها ليشغل " بشن " فيها نفسه ، فيجيء فى " كْرِيتاجوك " فى صورة " كپل " مجرّدا للعلم و فى " تريتاجوك " فى صورة " رام " مجرّدا للشجاعة و قهر الأشرار و حفظ اللوكات الثلاثة بقوّة و غلبة و الإحسان اليها و فى " دواپر " فى صورة " بياس " ليجعل " بيذ " ارباعا و يفرّعه تفريعا ، و فى آخر دواپر على صورة " باسُديو " لإفناء الجبابرة و فى " كلجوك " على صورة " كلِ بن جَشوُ " البرهمن لقتل الكلّ و إعادة الدور فى " جوك " ، فهذا شغله ، و فى موضع آخر من هذا الكتاب : انّ بشن و هذه عبارة عن " نارايِن " ايضا يجيء فى آخر كلّ دواپر لتربيع بيذ من جهة ضعف الناس و عجزهم عن مراعاة كلّه . و يكون فى مجيئاته على صورة بياس ، وإن اختلفت اسماؤه و أوردها فى الچترجوكات الماضية من هذا المنّتر السابع فوضعناها فى جدول :

ا	سَبِيَنبُ	ط	سَارَسوَت
ب	پرِجاپَتِ	ى	درِتهَام
ج	اوشَنُ	يا	تِربَرتُ
د	برهَسْبَت	يب	بهرَدباز [2]
ه	سَبِت [1]	يج	اَنترَكُش
و	مرِتُ	يد	بَيرِى
ز	اِندرُ	يه	تِرجَارَن
ح	بِسشتُ	يو	دَهَنجَو

(١) من ر ، و فى ش : سَيت (٢) من ر ، و فى س : بهرَدياز .

يز	كِرْتَنجَ	كد	بازَسروه[1]
يح	رنجِيرْت	كه	سُومِشُشَم
يط	بهرَدبّاز	كو	بهارْتَكُو
ك	كُوتَم	كز	بالِمكُ
كا	اوتّم	كح	كَرِشْنُ
كب	هرژاتم	كط	اشتام بن[2] درون
كج	بين يياس		

و "كرش دييايَن" هو "يياس بن[2] پراشر"، و التاسع و العشرون مستقبل لم يكن بعد، و في كتاب "بشن دهرم": انّ اسماء "هَرْ" و هو "ناراين" تختلف في الجوكات، فتكون: "باسديو، سنكَرِشَن، پُرْدُمُن، اَنِرُدّ"، و أظنّ انّه لم يراع[3] فيها الترتيب فإنّه في آخر الجوكات الأربع كان "باسديو"؛ و فيه ايضا: انّ الوانه تختلف فيها، فيكون في "كريتاجوك" ابيض و في "تريتا جوك" احمر و في "دواپر" اصفر و هو اوّل تجسّمه في صورة انسان و في "كلجوك" اسود، و هذه الألوان كألوان القوى الثلاث الأول فإنّهم يزعمون انّ "ستّ" بيضاء مُشفّة و "رَجُ" حمراء و "تمَ" سوداء؛ و نحن نذكر بعد هذا حال مجيئه الأخير.

(١) من ر، و في س: بازَسرده (٢) من س. و في ر: من (٣) من ز، و في س: يراعي.

مز – فی ذکر ”باسديو“ و حروب ”بهارث“

انّ العالم معمور بالحرث و النسل، و كلاهما[1] متزايدان على الأيّام و التزايد غير محدود و العالم محدود، و مهما ترك التزايد و تيرته فی نوع واحد من النبات و الحيوان و كلّ واحد منهما لا يكون و لا يفسد مرّة و لكنّه يولد مثله بل امثاله مرّات استولت نوع شجرة واحدة او نوعُ حيوان واحد على الأرض ما وجد للانتشار و النشر موضعا، و الزرّاعُ ينقّی زرعه فيَتْرُكُ فيه ما يحتاج اليه و يقلع ما عداه، و الناطور يترك من الأغصان ما يعرف فيه النجابة و يقلم ما سواه، بل النحل يقتل من جنسه من يأكل و لا يعمل فی كوّارته، و الطبيعة تفعل كذلك و لكنّها لا تميّز لأنّ فعلها واحد، فتُفسد من الشجر ورقها و ثمرها و تمنعها عن الفعل المُعدّلها فتزيحها، كذلك الدنيا اذا فسدت بكثرة او كادت و لها مدبّر و عنايته بالكلّيّة فی كلّ جزء منها موجودة فانّه يرسل اليها من يقلّل الكثرة و يحسم موادّ الشرّة: و من ذلك على ما يزعم الهند ”باسديو“ فانّه ورد فی المرّة الأخيرة على صورة الإنس مسمّى بباسديو حين كثرت الجبابرة فی الأرض و امتلأت من الظلم حتى كانت تميد من الكثرة و ترتجّ من شدّة الوطأة، فولد ببلد ”ماهوره“ لبسديو من اخت ”كَنْس“ واليه حينئذ، و هم من جنس ”جتّ“ اصحاب المواشی وطيئه ”شودر“، و كان عرف كنْس انّ هلاكه من جهته بنداء سمعه وقتَ عُرس اخته فوكّل بها من يحمل اليه احمالها اذا وضعت، و كان يقتل ذكرها و أنثاها

(١) من ز، و فی ش: كليهما.

الى ان ولد لها " بلبهدر " فأخذها " جَسُو " زوجة " نَـند [١] " البقّار و ربّـته و احتالت لاِخفاء امره على الموكّلين ، ثمّ ولد لها بعده فى البطن الثامن "باسديو" فى ليلة مطيرة كانت ثامن النصف الأسود من "بهادْرَپت" و القمر فى منزل " رَوهَنى" فى الطالع ، فغفل الحرّاس بنوم اثقلهم و سرقه ابوه و حمله الى " نَندَ كول " اى موضع مربط البقر الذى لنَند زوج " جَسُوْ "و هو قريب من"ماهوره" و بينهما نهر " جَوْن " ، و أبدله بابنة لنَنْد كان اتّفق ولادتُها وقتَ بلوغ بَاسْدِيو اليهم ، و حمل الابنة الى الحرّاس بدل الابن ، فأراد " كَنس " الوالى قتلها فطارت فى الهواء و ذهبت ، و تربّى باسديو فى يد جَسُو المرضعة من غير ان تعلم انّه بدل ابنته و اطّلع كنس على امره ، فكاده بكلّ كيد و مكر رجعت كلّها عليه حتى طلبه من ابويه للصراع بين يديه ، فأناف فى فعله على الجميع بعد ان فعل فى الطريق ما اغاظ به الخالة من قهر حيّة كانت موكّلة بحفظ " نيلوفر " حوضه و زمّها فى منخريها ، و من قتل قصّاره لـمّا امتنع من اعارته ثيابا للصارعة ، و من سلب الصندل صاحبته الموكّلة بتضميخ المصارعين به ، ثمّ قتل الفيل المغتلم المهيّأ لقتله على بابه ، و بلغ من عمل الغيظ فى كنس ان انشقّت مرارته و هلك لوقته ، و ملك باسديو ابن اخته مكانه ، و له فى كلّ شهر اسم ، و تبعه يفتتحونها بشهر "منكهر" و باليوم الحادى عشر من كلّها فإنّ خروجه كان فيه :

اسماء باسديو	كيشو	نارائن	مادهو [٢]	كوبند	بشن	مدهسودن	تربكرم	بامن	شريدهر	رشيكيش	پدمناب	دامودر
الشهور	منكهر	پوش	ماه	پهاكن	چيتر	بيشاك	جيرت	آشار	شرابن	بهادربت	اشوج	كارتك

(١) من ز ، و فى ش : تند (٢) من ز ، و فى ش : ماذْهَرّ.

ثمّ امتعض لذلك صهر الميّت و دلف الى " ماهوره " و استولى على ملك " باسديو " و أجلاه الى البحر ، و ظهرت له قلعة " بارُوىَ " ذهبيّة بقرب الساحل فسكنها ؛ و كان اولاد " كَوْرَوْ " عـلى بنى العمومة ، و أضافهم و قامرهم فقمرهم جميع ما ملكوا حتى بلغ الأمر ان شرط عليهم الانجلاء عن الوطن بضع عشرة سنة و الاختفاء فى آخرها بحيث لا يعرفهم احدٌ ، و إنّـهم ان لم يفوا لزمهم المعاودةُ مثلَ تلك السنين ، ففعلوا الى ان حان وقت بروزهم ، و أخذ كلّ واحد من الفريقين فى الاحتشاد و الاجتهاد فى الاستنجاد حتى اجتمع فى برّيّـة " تانيشر " من الجموع ما لا يكاد يحصى ، و كانوا ثمانية عشر " اَكشُوهَنى " ، و استنجد كلّ واحد من الفريقين باسديو فعرض نفسه وحده او أخاه " بَلَبَهدر " مع الجيش ، فآثره اولاد " پاندو " ، و هم خمسة : " جُدَشتَر " رئيسهم و " ارجن " اشجعهم و " سُهَاديو " و " بَهِيمَسينُ " و " نَـكُلُ [١] " ، و معهم سبعة اكشُوهنى و خصومهم اقوى ، لو لا حيل باسديو و تعليمه ايّاهم ما يحصل لهم به الظفر حتى تفانت تلك الجماهير و لم يبق غير الإِخوة الخمسة ، فانصرف حينئذ باسديو الى مركزه و مات هو و قبيلته المعروفة بجَادوَ و الإِخوة الخمسة قبل تمام السنة و حؤول الحول على الفراغ من تلك الحروب : امّا باسديو فإنّـه جعل بينه و بين ارجن اختلاج العضد و العين اليُسرَيَيْن علامةً لحدوث حادثة به ، و كان فى ذلك الزمان رشِ زاهد يسمّى " درباسه " ، و إخوة باسديو و قبيلته شطّار مُجّان ، فاستبطن

(١) من ز . و فى ش : نَكَلَ .

احدهم

احدُهم تحت ثيابه مقلاةَ حديد و سأل الزاهد عن حبله ساخرا به ، فقال فى بطنك ما هو سبب هلاكك و هلاك جميع اهلك ، و سمع " باسديو " ذلك فاغتمّ له لمعرفته بصدق قوله ، و أمر بأن يسحل ذلك المقلى بالمبرد و يلقى فى الماء ، ففعل ذلك ، و بقيت بقيّة استنزرها من تولّى ذلك و ألقاها كما هى ، فابتلعتها سمكة صيدت و وجدها الصيّاد فى بطنها ، فاستصلحها لسهمه نصلا ، و لمّا حان الوقت المقدّر كان باسديو فى الساحل نائما تحت ظلّ شجرة و إحدى رجليه فوق الأخرى فظنّه الصائد ظبيا و رماه فأصاب قدمه اليمنى ، و كانت الجراحة سبب موته ، و اختلج يسار " ارجن " فعضده ، و أوصاه اخوه " سهاديو " ان لا يمكّنه من العناق لئلّا يستلب قوّته ، فأتاه و هو لما به لم[1] يمكّن من عناقه ، فطلب قوسه و ناولها ايّاه يجرّب بها قوّته ، و أوصاه فى جسده و أجساد قبيلته بالإحراق و فى نسائه بأن يحملهم من القلعة و مات ؛ و أمّا البرادة فإنّها انبتت برديًّا و جاء " يَادَوْ " اليها و شدّوا منها حزما للجلوس و شربوا ، فوقعت بينهم عربدة تقاتلوا فيها بحزم البرديّ و قتل بعضهم بعضا ، و ذلك كلّه بالقرب من مصبّ نهر " سَرسَتى " فى البحر عند منصب " سومنات " ، و فعل[2] ارجن جميع ما امر به ، و حمل نساءه فقطع عليهم اللصوص ، و لم يتمكّن ارجن من ايتار قوسه ففطن لذهاب قوّته ، و أخذ يدير القوس فوق رأسه فما كان تحتها نجا و ما خرج منها ظفر به السرّاقُ ، و علم و إخوته ان لا فائدة لهم فى الحياة فذهبوا الى ناحية

---

(١) من ز ، و فى ش : ولم (٢) من ز ، و فى ش : فعلن .

الشمال و دخلوا الجبال التى لا يذوب ثلوجها ، فقتلهم البرد واحدا بعد آخر الى ان بقى " جذشتر "، فاستقبل بتكرمة الجنّة بعد ان يعبر على جهنّم لكذبة واحدة كذبها بطلب اخوته و " باسديو " ذلك منه ، و هو قوله بمسمع من " درون " البرهمن : مات " أشّتام " الفيل ، و وقوفه بين اللفظتين حتى اوهم درون انّه يعنى ابنه ، فقال جذشتر للملائكة : ان كان و لا بدّ من ذلك فلتقبل شفاعتى فى اهل جهنّم و ليعتقوا منه ، فأجيب الى ذلك و ذهب به الى الجنّة .

مح - فى الإبانة عن مقدار " اكشوهنى "

كلّ اكشوهنى فإنّه يحوى عشرة " آنِيكَنى "، و كلّ آنِيكَنى فإنّه يشتمل على ثلاثة " چَمُ "، و كلّ چم على ثلاثة " پَرْتَنُ "، و كلّ پَرتَنُ على ثلاثة " باهِنُ "، و كلّ باهن على ثلاثة " كَن "، و كلّ كَن على ثلاثة " كُلم "، و كلّ كُلم على ثلاثة " سينامُخ[1] "، و كلّ سينامخ[1] على ثلاثة " پَتّ "، و فى كلّ پت " رِتو " واحد و هو المسمّى فى الشطرنج رخّا ؛ و كانت اليونانيّون يسمّونها " مراكب القتال "، و أوّل من احدثها عندهم " منقالُوس " بمدينة " اثينية " و أهلها يزعمون انّهم اوّل من ركبوها ، و كان قبل ذلك ابدعها " افروذيسى " الهندىّ بمصر لمّا ملكها و ذلك بعد الطوفان بقريب من تسع مائة سنة ، و عملها بفرسين يجريانها . و من اساطير اليونانيّين : انّ " ايفسطس " عشق

(١) من ز ، و فى ش : سيامخ .

" اثينا " و راودها فدافعته حفظا للعذرة ، و اختفى لها فى بلاد " اثينية "
و أراد القبض عليها فطعنته بحربة حتى تركها ، و أرسل النطفة على
الأرض فكان منها " ارِقتونيُوس " ، و إنّه جاء على عجلة مثل رخّ
الشمس و معه ممسك الأعنّة راكب ، و ما فى الميدان فى زماننا من رسوم
الركض و الجرى فى الرخاخ فهو تشبيه به ، و يكون فيه ايضا فيل واحد
و ثلاثة فوارس و خمسة رجّالة ؛ و هذه الترتيبات بسبب التعبئة و النزول
و الرحيل ، فمهما اجتمع من الرخاخ ٢١٨٧٠ و من الفيلة مثلها و من الفرسان
٦٥٦١٠ و من الرجّالة ١٠٩٣٥٠ فهو "اكشوهنى" ، لكنْ فى كلّ رخّ اربعة
افراس و سائسها و رئيس العجلة الناشب و خليفاه الزارقان و حافظ
الرئيس من ورائه و الموكّل بإصلاح العجلة ، و على كلّ فيل قائده
و خليفته من ورائه و سائقه خلف السرير و الرئيس فيه الناشب و خليفاه
الزارقان و ملاعبه " هَوهَو " الذى يعدو بين يديه ، فقد زاد فى الناس
من جهة الرخاخ و الفيلة ٢٨٤٣٢٣[1] ، و فى الأفراس ٨٧٤٨٠ ، فجملة الفيلة
فى اَكشُوهَنى ٢١٨٧٠ و مثلها من العجلات و الدوابّ ١٥٣٠٩٠[2]
و الناس ٤٥٩٢٨٣ ، و عدّة جميع الحيوانات فى اَكشُوهنى من الفيلة و الدوابّ
و الناس ٦٣٤٢٤٣[3] و فى جملة الثمانية عشر اكشوهنى ١١٤١٦٣٧٤ منها
الفيلة ٣٩٣٦٦٠ و الدوابّ ٢٧٥٥٦٢٠ و الناس ٨٢٦٧٠٩٤ ؛ فهذا[4] تفصيل
اَكشُوهَنى و تفسيره .

(١) كذا فى ز و ش ، و بهامش ز : Sic (٢) من ز ، و فى ش : ١٥٢٠٩٠
(٣) من ز ، و فى ش : ٦٣٢٤٣ (٤) من ز ، و فى ش : فهذه .

مط – فى التواريخ بالإجمال

بالتواريخ تصير الأوقات المشار اليها فى الزمان معلومة ، و الهند وإن لم يستثقلوا كثرة العدد بل تبجّحوا بها فإنّهم يضطرّون فى الاستعمال الى تقليلها ، فمن تواريخهم مبدأ كون " براهم " ، و منها اوّل نهار يومه الآن و هو مبدأ " كَلْپ " ، و منها اوّل " منّنْتَر " السابع الذى نحن فيه ، و منها اوّل " چترجوك " الثامن و العشرين و هو الذى نحن فيه ، و منها اوّل الجوك الرابع منه و يسمّى " كَلِكَال " اى وقت " كَلِ " ، فإنّ الجوك معروف به وإن كان وقته فى آخره و لكنّهم يعنون به مبدأ " كلِجُوك " ، و منها " پاندوكَال " و هو وقت حروب " بهارث " و أيّامه ، وكلّ هذه التواريخ متقادمة قد جاوزت سنوها المئين الى الألوف و ما بعدها ، فاستثقلها المنجّمون فضلا عن غيرهم ؛ و نحن لتعريفها نجعل المثال الأوّل سنة الهند الواقع اكثرها فى سنة اربع مائة ليزدجرد ، فإنّ مئيها تجرّدت عن الآحاد و العشرات فاختصّت بذلك و تميّزت عن سائر السنين ، ثمّ اشتهرت بانهداد امنع الأركان و انقراض مثل السلطان محمود اسد العالم و نادرة الزمان رحمة الله عليه قبلها بأقلّ من سنة ، فأمّا سنة الهند فإنّه يتقدّم نوروزها باثنى عشر يوما و يتأخّر عن النعى المذكور عشرة اشهر فارسيّة تامّة ، و إذا كان ما فرضناه معلوما فإنّا نسوق السنين الى هذا الاجتماع الذى هو مفتتح سنة الهند فإنّها تتمّ عنده و النوروز المذكور قريب منه و هو يتبعه : و فى كتاب " بِشْنَدهَرْم ": انّ " بجر " سأل

ماركنديو

"ماركنديو" عمّا مضى من عمر "براهم"، فأجابه بأنّ الماضي منه ثمانی[1] سنين و خمسة اشهر و أربعة ايّام و ستّة "منّتر" و سبعة "سند" و سبعة و عشرين چترجوكا و ثلاثة "جوك" من الثامن و العشرين و عشر سنين من سنى "دبّ" الى وقت "آشُميت" الذى عملته انت، قال و من احاط بتفصيل ذلك و تصوّره حقّ التصوّر كان عارفا و العارف هو الذى يخدم الربّ الواحد و يطلب جوارَ مكانه المسمّى "پَرَمَ پَدُ"، و إذا كان ما ذكره معلوما و قد اشرنا الى مقادير هذه الأشياء اشارة كافية يستبين منها انّ الماضي من عمر "براهم" الى الوقت الذى فرضناه للمثال بسنينا ٢٦٢١٥٧٣٢٩٤٨١٣٢[2]، و من يومه الذى هو "كلپ" النهار ١٩٧٢٩٤٨١٣٢ و من منّتر السابع ١٢٠٥٣٢١٣٢، و هو ايضا تاريخ حبس "بل" الملك لأنّه كان فى اوّل "جترجوك" من مَنّتر السابع؛ و كلّ ما ذكرناه و نذكره فى التواريخ فهو سنوها التامّة اذ لم يجر لهم رسمٌ باستعمال السنة المنكسرة فيها، و فى كتاب "بشن دهرم": قال "ماركنديو" فى جواب "بجر": قد مضى علىّ ستّة كلپ و من السابع ستّة منّتر و من السابع ثلاثة و عشرون "تريتا جوك"، و فى الرابع و العشرين قَتَلَ "رام" "راون" و قيل "لكشمن" اخو[3] "رام كُهنبَكَرْن" اخا[3] راون و قهرا جميع "راكشس"، و حينئذ عمل "بالميك[4]" الرش حديثَ "رام و راماين" و خلّده فى الكتب، و حدّثت

(١) من ز، و فى ش: ثمان (٢) من ز، و فى ش: ٣٤٢١٥٧٣٢٩٤٨١٣٢
(٣) من ز، و فى ش: اخ (٤) من ز، و فى ش: باليك.

انا به "جُذشتر بن پاندو" في مشجرة "كامَكَين" ؛ فأمّا تعديده "تريتاجوك" فلأنّ الأحوال المذكورة كانت فيه و أيضا فإنّ التعديد بالواحد اولى من واحد يفصح بأربعة ، و آخر تريتاجوك اولى بتلك الأحوال من اوّله لاقترابه من الشرّ ، و لاشكّ انّ تأريخ "رام و رامايَن" عندهم معلوم و لكنّه لم يقع الينا ، و سنو ثلاثة و عشرين چترجوكا تكون ٩٩٣٦٠٠٠٠ و إلى آخر تريتاجوك تكون ١٠٢٣٨٤٠٠٠ ، فإذا نقصناها من تأريخ "منّنتر" لسنتنا بقي ١٨١٤٨١٣٢ و هو تأريخ رام بحسب التفرّس الى ان يعاضده سماعٌ موثوق به ، و من "چترجوك" الثامن و العشرين ٣٨٩٢١٣٢ ؛ و هذا كلّها على تقديرات "برهمگوپت" ، و هو و "پلس" متّفقان في انّ "كلپ" عمر "براهم" قبل كلپنا ٦٠٦٨ ، و إنّما الشتات[1] في چترجوكاتها ، فإنّها عند پلس ٦١١٦٠٥٤٤ و عند برهمگوپت بنقصان ٤٨٠٥٤٤ ، فإذا عملنا لمذهب پلس على انّ منّنتر ٧٢ چترجوك بلا "سند" و كلپ ١٠٠٨ چترجوك و كلّ "جوك" ربعه كان الماضي من عمر براهم لوقت مثالنا ٢٦٤٢٠٥٤٥٦٢٠٠٠٠٠ و من كلپ ١٩٨٦١٢٤١٣٢ و من منّنتر ١١٩٨٨٤١٣٢ و من چترجوك ٣٢٤٤١٣٢ ، و أمّا ما بعد "كلجوك" فلاخلاف في سنيه التامّة ، فيكون عند كليهما من كلجوك ٤١٣٢ و هو "كلكال" و من حروب "بهارث" و هو "پاندوكال" ٣٤٧٩ ؛ و لهم تأريخ يسمّى "كال جمن" لم اتحقّقه الّا انهم زعموا انه كان في آخر "دواپر" الأدنى ، و كان جمن المذكور متغلّبا على ارضهم مفسدا

(١) من ز ، و في ش : الشان .

لدينهم ، وكلّ هذه التواريخ كثيرة العدد بعيدة المبدأ ، و لذلك اعرضوا عنها و جاءوا الى تواريخ " شرِي هرِش " و " بِكَرمادِت " و " شَق " و " بِلَبَ " و " كُوبِتَ " ، فأمّا شُرى هرش فيعتقدون فيه انّه كان يتأمّل الأرض فيبصر ما فى بطنها الى السابعة من الكنوز المكنوزة و الدفائن المذخورة يستخرجها و يستغنى بها عن اعنات رعاياه ، و يستعمل تأريخه بماهوره و نواحى " كنوج " ، و منه الى بكَرمادت اربع مائة سنة على ما ذكر بعض اهل تلك الناحية ، و رأيته فى التقويم الكشميرىّ متأخرا عن بكرمادت ٦٦٤ ، فحصلت على الشكّ و لم يحله بعد يقين ؛ و مستعملو تأريخ بكرمادتُ فى البلاد الجنوبيّة و الغربيّة فى ارض الهند يضعون ٣٤٢ و يضربونه فى ثلاثة ابدا فيجتمع ١٠٢٦ ، ثمّ يزيدون عليه الماضى من " شَدَبُد " و هو السَنْبَجَر الستّينىّ فيكون ذلك تأريخ بكرمادت ، و وجدت اسمه فى كتاب " سَرُودَو " لمهاديو " جَنْدَرِير " ، و فيما يعملونه تكلّفٌ اوّلا و لو أنّهم وضعوا فى اوّل الأمر ١٠٢٦ كما وضعوا ٣٤٢ بغير علّة موجبة لكان مجزيا ، و هب انّه اطّرد فى " سنبجّر " واحد فما الطريق فيه اذا تضاعف ؟ و أمّا تأريخ شق و هو " شككال " فهو متأخّر عن بكرمادت ١٣٥ ، و كان شق المذكور متغلّبا على ما بين نهر السند و بين البحر من ارضهم قد جعل مستقرّه " آرَجاپَرت " فى الواسطة ، و حظر عليهم الانتساب الى غير الشقيّة ، فمنهم من زعم انّه كان شودرا من مدينة المنصورة و منهم من زعم انّه لم يكن هنديّا و إنّما جاءهم من ناحية المغرب ، و كانوا منه فى بلاء شديد الى ان اتاهم

الغياث من نواحي المشرق بقصد "بكرمادت" ايّاه حتى هزمه و قتله بناحية "كَرُورَ" التي بين "مولتان" و قلعة "لونى"، فاشتهر الوقت بحسب الاستبشار بقتله و أرّخ به و خاصّة المنجّمون منهم، و ألحقوا "شرى" باسم بكرمادت اجلالا له. و لامتداد المدّة بين[1] التأريخ الذى اضفناه اليه و بين مقتل "شق" اظنّ انّه ليس بالقاتل و إنّما هو سميّ له؛ و أمّا تأريخ "بَلَبَ" و هو صاحب مدينة "بَلَبه" و هي جنوبيّة عن مدينة "انـهلَواره" بقريب من ثلاثين "جوژن"، فإنّ اوّله متأخّر عن تأريخ شق بمائتين[2] و إحدى و أربعين سنة، و مستعملوه يضعون "شككال" و ينقصون منه مجموع مكعّب الستّة ومربّع الخمسة، فيبقى تأريخ بَلَبَ، و خبره آت في موضعه، و أمّا "كوبت كال" فكانوا كما قيل قوما اشرارا اقوياء فلمّا انقرضوا ارّخ بهم، و كأنّ بلب كان اخيرهم فإنّ اوّل تأريخهم ايضا متأخّر من شككال ٢٤١، و تأريخ المنجّمين يتأخّر عن شككال ٥٨٧، و عليه بنى زيج "كندكاتك" لبرهمكوپت و هو المعروف عندنا بالأركند؛ فإذن سنو تأريخ "شرِى هَرِش" لسنتنا الممثّل[3] بها ١٤٨٨ و تأريخ بكرمادت ١٠٨٨ و شككال ٩٥٣ و تأريخ بَلَبَ الذى هو ايضا كُوبتَ كال ٧١٢ و تأريخ زيج كندكاتك ٣٦٦ و تأريخ "پنج سدهاندك" لبراهمهر ٥٢٦ و تأريخ "كرن سار" ١٣٢ و تأريخ "كرن تلك" ٦٥، و هذه التواريخ المنسوبة الى الزيجات هى التى

(١) من ز، و في ش: زمن (٢) من ز، و في ش: بمابتى (٣) من ش، و في ز: الممثّل.

استصلحا

استصلحها اصحابُها لسياقة الحساب من عندها، و يمكن ان تكون فى ازمنتهم كما انّه ممكن ان تتقدّمهم؛ و عوامّ الهند يعدّون السنين مائة مائة و يسمّونه "سنبجّر" المائة، فكلّما انقضت مائة تركوها و أخذوا فى تعديد مائة بعدها، و سمّوه "لوكَكال" اى تأريخ الجمهور، و اختلفوا فى الأخبار عن ذلك اختلافا زال معه التحقيق عنّى له، و بقدر اختلافهم فيه اختلفوا فى مبدأ السنة و مفتتحها، و أنا اورد منه ما سمعته بعينه الى ان يسفر فيه الأمر عن قانون؛ و أقول انّ من يستعمل تأريخ "شق" و هم المنجّمون فإنّه يفتتح السنة بشهر "چيتر" و قيل انّ اهل "كنير" المصاقبة لكشمير يفتتحونها من شهر "بهادْرَپت" و تأريخهم لسنتنا ٨٤، و أنّ من يسكن فيما بين "بردرى" و بين "مارى كله" يفتتحونها من شهر "كارتك" و تأريخهم لسنتنا ١١٠، و زعم فى الكشميرىّ انّه ستّ من المائة الجديدة و هو مذهب اهل "كشمير"، و أنّ من يسكن "نيرهَر" وراء مارى كلّه الى آخر حدود "تاكيشر" و "لوهاور" يفتتحونها من "منكهر" و تأريخهم لسنتنا ١٠٨، و أهل "لنبك" اعنى "لمغان" يتبعونهم فى ذلك، و سمعت اهل "مولتان" يقولون انّ هذا كان رأى السند و أهل "كَنَوْج" و إنّهم كانوا يفتتحون السنة من عند اجتماع منكهر و إنّ اهل مولتان تركوا ذلك منذ سنين قليلة و انتقلوا الى رأى اهل كشمير و وافقوهم على افتتاحها باجتماع چيتر: و قد قدّمت العذر فى هذا الفصل، و أنّ تواريخه غير محقّقة من اجل ما فيها من الزيادة على المائة، على انّى شاهدتهم فى سنة قلع "سومنات"

و هی اربع مائة و ستّ عشرة للهجرة و "شَكَكال" فيها ٩٤٧ ، اذا قصدوه وضعوا ٢٤٢ و تحته ٦٠٦ و تحته ٩٩ ، ثمّ يجمعونها فيكون شَكَكال ، فكان يتخيّل الىّ انّ ٢٤٢ هی سنو تأخّر ابتدائهم بالمائة و أنّهم ابتدأوا فی ذلك من "گُوپِتَ كال" و أنّ ٦٠٦ هی سنبچرات المائة التامّات و يوجب ان يكون كلّ واحد ١٠١ و أمّا ٩٩ فهی السنون الماضية من الناقص ، و هو كذلك و تُحَقِّقُه ورقةٌ وجدتُها من زيج عمله "دُرلب" المولتانیّ يقول فيها: ضع ٨٤٨ و زد عليه "لوكَكَ كالَ" ای تأريخ الجماعة فيجتمع شككال ، و إذا وضعنا شَكَكال لسنتنا و هو ٩٥٣ و نقصنا منه ٨٤٨ بقی "لوككال" ١٠٥ و يكون لسنة قلع "سومنات" ٩٨ ، قال و المبدأ من "منكهر" و عند منجّمی المولتان من "چيتر" . و قد كان لهم ملوك بكابل اتراكٌ قيل فی اصلهم انّهم كانوا من التبّت ، جاء اوّلهم و هو "برهتكين" و دخل غارا بكابل لا يمكن دخوله الّا مضطجعا زاحفا [1] ، و فيه ماء و وضع هناك طعاما لأيّام ، و هذا الغار الآن معروف هناك يسمّى "بقر" ، و يدخله من يتيمّن به و يُخرج معه من ذلك الماء بجهد ، و كان على بابه جماعات من الفلّاحين يعملون ، و مثل هذه الأشياء لا يمكن و لا يروج [2] الّا بمواطأة مع واحد ، و كان من واطأه حمل القوم فی العمل على المواظبة بالليل و النهار بالنوب لئلّا يخلو الموضع من الناس ، و عند مضیّ ايّام على دخوله احدٌ يخرج من الغار و الناس مجتمعون

(١) من ز ، و فی ش : زحفا (٢) من ز ، و فی ش : تروح .

و هم يرونه كما يولد من الأمّ ، و عليه زىّ الأتراك من القباء و القلنسوة و الخفّ و السلاح ، فعظّم تعظيم انسان مخترع و للملك مخلوق و استولى على تلك المواضع متّسما بشاهية "كابل" ، و بقى الملك فى اولاده قرونا عددها حول الستّين ، و لو لا انّ الهند فى امر الترتيب متساهلون و عن نظام تواريخ الملوك فى التوالى متغافلون و إلى التجازف عند الحيرة و الضرورة ملتجئون لأوردنا ما ذكره قوم منهم ، على انى سمعت انّ ذلك النسب على ديباج وجد فى قلعة "نَغَرْكُوت" و حرصتُ على الوقوف عليه فامتنع الأمر لأسباب ؛ و كان من جملتهم "كَنكّ" و هو الذى ينسب اليه البهار الذى ببرشاور ، فيقال "كنك جيت" ، زعموا انّ "راى كنوج" اهدى اليه فى جملة ما اهدى ثوبا فاخرا بديعا ، و أنّه اراد قطعه ثيابا لنفسه فَأحجم الخيّاط عن عمله و قال : هاهنا صورة قدم انسان و كيف ما أجتهد لا يجيء الّا على ما بين الكتفين ، و فى ذلك ما ذكرناه فى قصّة "بل" ، فعلم كنك انّ صاحب كنوج قصد إذْلالَه و الاستخفاف به و ركب من فوره مع جنوده يركض نحوه ، و سمع رايُ ذلك فتحيّر و لم يكن له به طاقة ، فاستشار وزيره فقال الوزير : قد هيّجتَ ساكنا و فعلت ما لا يجب ، فاقطع الآن انفى و شفتى و مَثِّلْ بى لأجد الى المكر سبيلا فلا وجه للمجاهرة . و فعل به راى ما قال و تركه و مضى الى اقاصى المملكة ، فلمّا عثر الجند على الوزير و عرفوه جاءوا به الى كنك فسأله عن حاله ، فقال الوزير : كنت انهاه عن المخالفة و أدعوه الى الطاعة و أنصحه ، فاتّهمنى و مثّل بى ، و مرّ على وجهه الى

موضع يطول اليه سلوك الجادّة و يسهل من جهة تعسّف فلاة بيننا و بينه ان امكن حمل الماء لكذا يوم، قال "كنك": هذا سهل و حَمَلَ الماء كما قال و استدلّه على السمت، فتقدّمه و أدخله مفازة لا حدّ لأطرافها، فلمّا انقضت الأيّام و لم يفن الطريق سأل الوزيرَ عن الحال، فقال: لا لوم عليّ فى حماية صاحبي و إتلاف عدوّه، و أقرب المخارج من هذه الفلاة ما دخلت منه، فافعل بي ما شئتَ فلا مخلص لأحد منها، فركب كنك و أجرى فرسه حول موضع منخفض، ثمّ غرز رمحه فى وسطه ففار الماء فورانا كفى الجند شربا و زادا! فقال الوزير: انا ما قصدت بالحيلة الملائكة القادرين و إنّما قصدت بها الناس العاجزين، و إذ الأمر كذلك فاقبل شفاعتى فى وليّ نعمتى و اصفح عنه، قال كنك: انا من هذا المكان منصرف الى الوراء، قد اجبتك الى الملتمس، فقد امضى فى صاحبك ما وجب، و انصرف و ذهب الوزير الى صاحبه "راى"، فوجده قد سقطت يداه و رجلاه فى اليوم الذى غرز فيه كنك الرمح فى الأرض؛ و كان آخرهم "لَكَتورمان" و وزيره من البراهمة "كَلّر"، قد ساعده الزمانُ فوجد بالاتّفاق دفائن استظهر بها و قوى، و بحسب ذلك اعرضت الدولة عن صاحبه لتقادم عهدها مع اهل بيته[1]، فساءَ ادبُ لَكَتُورمان و قبحت افعاله حتى كثرت الشكايات الى وزيره، فقيّده و حبسه للتأديب ثمّ استحلى الخلوّ بالملك و معه آلة ذلك من الأموال فاستولى عليه، و ملك بعده البراهمة "سامَند" ثمّ "كَمَلُو" ثمّ "بهيم" ثمّ "جيپال"

(١) من ز . و فى ش : بيت .

ثم

ثمّ " انندپال " ثمّ " تروجنپال "، قيل فی سنة اثنتی عشرة و أربع مائة للهجرة و ابنه " بهيمپال " بعده بخمس سنين، و انقضت الشاهيّة الهنديّة و لم يبق من اهل ذلك البيت نافخ نار، و كانوا مع البسطة لهجين بالمكارم و حسن العهد و الاصطناع، و لقد استحسنت من انندبال مراسلته الأمير محمود و الحال بينهما فی غاية الخشونة بأنّی سمعت خروج الترك عليك و انتشارهم بخراسان، فإن شئت جئتك فی خمسة آلاف[1] فارس و ضعفها رجّالة و مائة فيلة و إن شئت وجّهت اليك بابنی فی ضعف ذلك، و ليس فی[2] ذلك اعتداد بموقع ذلك عندك، و إنّما انا كسيرك فلا اريد ان يغلبك غيری، و كان هذا شديد البغض للمسلمين من لدن اسر ابنه و كان ابنه تروجنبال بخلافه.

ن – فی ادوار الكواكب فی كلّ واحد من " كلپ " و " جترجوك "

ان من شرائط كلپ ان يكون الكواكب السيّارة فيه مجتمعة فی اوّل برج الحمل اعنی نقطة الاعتدال الربيعيّة مع اوجاتها و جوزهراتها، فيكون لكلّ واحد منها فی ايّام كلپ ادوار تامّة لا محالة، و فی زيج الفزاریّ و يعقوب بن طارق تلك الأدوار مستفادة عن الرجل الهندیّ الذی كان فی جملة وفد السند علی المنصور فی سنة اربع و خمسين و مائة للهجرة، و إذا قسنا بينها و بين ما عليه الهند وجدنا بينهما خلافات

(۱) من ز ، و فی ش : الف (۲) من ز ، و فی ش : فيه .

لست اعرف سببها ، اهو من نقل الرجلين؟ ام هو من املاء الهندىّ؟ ام هو من تصحيح "برهمكوپت" او غيره لها؟ فلا محالة انّ من كان متيقّظا يُهِمُّه ما يراه فى الكواكب من اضطراب الحساب فيجتهد لتصحيحه مثل محمّد بن اسحاق السرخسىّ، فِانّه وجد فى حساب زحل تخلّفا و داوَمَ على الاعتبار حتى استيقن انّه ليس من جهة التعديل، ثمّ اخذ يزيد على ادواره دورا و يستقرئ الى ان وافق الحساب منها عيانه، فأثبتها كذلك فى زيجه، و حكى برهمكوپت عن "آرَجَبهد" فى ادوار اوج القمر و جوزهره خلافا نذكره كما حكى اذ لم نطالع ذلك الّا تقليدا له، و فى هذا الجدول جميع ذلك ليحاط به ان شاء الله تعالى:

الكواكب	ادوارها فى كلپ	ادوار اوجاتها	ادوار جوزهراتها
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠٠٠	٤٨٠	لا جوزهر لها
القمر: برهمكوپت	٥٧٧٥٣٣٠٠٠٠	٤٨٨١٠٥٨٥٨	٢٣٢٣١١١٦٨
القمر: نقل الفزارىّ			٢٣٢٣١٢١٣٨
القمر: آرجبهد		٤٨٨٢١٩٠٠٠	٢٣٢٣١٦٠٠٠
القمر: خاصّة القمر لبرهمكوپت		٥٧٢٦٥١٩٤١٤٢	خاصّة القمر تقوم مقام الأوج لأنّ ما يخرج يكون حصّته او هى فضل ما بين الحركتين

الكواكب	ادوارها فى كلپ	ادوار اوجاتها	ادوار جوزهراتها
المرّيخ	٢٢٩٦٨٢٨٥٢٢	٢٩٢	٢٦٧
عطارد	١٧٩٣٦٩٩٨٩٨٤	٣٣٢	٥٢١
المشترى	٣٦٤٢٢٦٤٥٥	٨٥٥	٦٣
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٩٤٩٢	٦٥٣	٨٩٣
زحل برهمكوپت	١٤٦٥٦٧٢٩٨	٤١	٥٨٤
زحل نقل الفزارىّ	١٤٦٥٦٩٢٨٤		
زحل تصحيح السرخسىّ	١٤٦٥٦٩٢٣٨		
الكواكب الثابتة	١٢٠٠٠٠	هى فى نقل الفزارىّ	

و هذه الأدوار بالحركات الوسطى، و لأنّ "چترجوك" عشر عشر "كلپ" عند "برهمكوپت" فإنّا اذا اخذنا من كلّ واحد من هذه الأدوار جزءا من الف جزء منه كان هو الحركة فى چترجوك، كما انّا اذا اخذنا بدل هذا الجزء جزءا من عشرة آلاف[1] جزء منه كان هو بالحركة فى "كلجوك" لأنّه عشر چترجوك، وكلّ ما انكسر بكسر فإنّ الجبارة تكون فى تضاعيف مساوية لمخرج الكسر ان كان فى چترجوك فچترجوكات و إن كان فى كلجوك فكلجوكات، و قد وضعنا ذلك فى جدول مفرد لهما دون المنّيّرات وإن حوت چترجوكات تامّة فإنّ

(١) من ز، وفى ش : الف .

"سند" المطيف بها يعسّر العمل بها:

الأسماء		چترجوك الأدوار	چترجوك الكسر	چترجوك المخرج	كلجوك الأدوار	كلجوك الكسر	كلجوك المخرج
الشمس		٤٣٢٠٠٠٠	٠	٠	٤٣٢٠٠٠	٠	٠
اوجها		٠	١٢	٢٥[1]	٠	٦٠	١٢٥٠
القمر		٥٧٧٣٣٠٠	٠	٠	٥٧٧٣٣٠	٠	٠
اوجه	برهمكويت	٤٨٨١٠٥	٤٢٩	٥٠٠	٤٨٨١٠	٢٩٢٩	٥٠٠٠
	آرجبهد	٤٨٨٢١٩	٠	٠	٤٨٨٢١	٩	١٠
خاصّته		٥٧٢٦٥١٩٤	٧١	٥٠٠	٥٧٢٦٥١٩	٢٠٧١	٥٠٠٠
جوزهره	برهمكويت	٢٣٢٣١١	٢١	١٢٥	٢٣٢٣١	٢٩٢	٢٥٠٠
	نقل الفزارىّ	٢٣٢٣١٢	٦٩	٥٠٠	٢٣٢٣١	١٠٦٩	٥٠٠٠
	آرجبهد	٢٣٢٣١٦	٠	٠	٢٣٢٣١	٣	٥
المرّيخ		٢٢٩٦٨٢٨	٢٦١	٥٠٠	٢٢٩٦٨٢	٤٢٦١	٥٠٠٠
اوجه		٠	٧٣	٢٥٠	٠	٧٣	٢٥٠٠
جوزهره		٠	٢٦٧	١٠٠٠	٠	٢٦٧	١٠٠٠٠
عطارد		١٧٩٣٦٩٩٨	١٢٣	١٢٥	١٧٩٣٦٩٩	١١٢٣	١٢٥٠
اوجه		٠	٨٣	٢٥٠	٠	٨٣	٢٥٠٠
جوزهره		٠	٥٢١	١٠٠٠	٠	٥٢١	١٠٠٠٠

(١) من ز ، وفى ش : ٥٠ .

الأسماء	چترجوك			كلجوك		
	الأدوار	الكسر	المخرج	الأدوار	الكسر	المخرج
المشترى	٣٦٤٢٢٦	٩١	٢٠٠	٣٦٤٢٢	١٢٩١	٢٠٠٠
اوجه	٠	١٧١	٢٠٠	٠	١٧١	٢٠٠٠
جوزهره	٠	٦٣	١٠٠٠	٠	٦٣	١٠٠٠٠
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٩	١٢٣	٢٥٠	٧٠٢٢٣٨	٢٣٧٣	٢٥٠٠
اوجها	٠	٦٥٣	١٠٠٠	٠	٦٥٣	١٠٠٠٠
جوزهرها	٠	٨٩٣	١٠٠٠	٠	٨٩٣	١٠٠٠٠
زحل	١٤٦٥٦٧	١٤٩	٥٠٠	١٤٦٥٦	٣٦٤٩	٥٠٠٠
اوجه	٠	٤١	١٠٠٠	٠	٤١	١٠٠٠٠
جوزهره	٠	٧٣	١٢٥	٠	٧٣	١٢٥٠
مريخ — نقل الفزارىّ	١٤٦٥٦٩	٧١	٢٥٠	١٤٦٥٦	٢٣٢١	٢٥٠٠
مريخ — تصحيح السرخسىّ	١٤٦٥٦٩	١١٩	٥٠٠	١٤٦٥٦	٤٦١٩	٥٠٠٠
الثوابت	١٢٠	٠	٠	١٢	٠	٠

وكما انّا حصّلنا حصّتى "چترجوك[١]" و "كلجوك[٢]" من الأدوار التى فى "كلپ" عند "برهمكويت" فكذلك نحصّل من الأدوار التى

---

(١) من ز ، و فى ش : چترجوک (٢) من ر ، و فى س : كلجوک .

فى "چترجوك" عند "پلس" الأدوار التى تكون فى "كلپ" على أنّه الف چترجوك و على انّه الف و ثمانية، و نضعها فى هذا الجدول :

الجوكات[1] عند پلس			
الأسماء	الأدوار فى چترجوك[2]	الأدوار فى كلپ على انّه الف	الأدوار فى كلپ على انّه الف و ثمانية
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠	٤٣٢٠٠٠٠٠٠٠	٤٣٥٤٥٦٠٠٠٠
القمر	٥٧٧٥٣٣٣٦	٥٧٧٥٣٣٣٦٠٠٠	٥٨٢١٥٣٦٢٦٨٨
اوجه	٤٨٨٢١٩	٤٨٨٢١٩٠٠٠	٤٩٢١٢٤٧٥٢
الرأس	٢٣٢٢٢٦	٢٣٢٢٢٦٠٠٠	٢٣٤٠٨٣٨٠٨
المرّيخ	٢٢٩٦٨٢٤	٢٢٩٦٨٢٤٠٠٠	٢٣١٥١٩٨٥٩٢
عطارد	١٧٩٣٧٠٠٠	١٧٩٣٧٠٠٠٠٠٠	١٨٠٨٠٤٩٦٠٠٠
المشترى	٣٦٤٢٢٠	٣٦٤٢٢٠٠٠٠	٣٦٧١٣٣٧٦٠
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨	٧٠٢٢٣٨٨٠٠٠	٧٠٧٨٥٦٧١٠٤
زحل	١٤٦٥٦٤	١٤٦٥٦٤٠٠٠	١٤٧٧٣٦٥١٢

و من العجائب انّ الفزاريّ و يعقوب ربّما سمعا من الهنديّ فى الأدوار انّه حساب "سدهاند" الكبير و أنّ حساب "آرجبهد" على جزء من الف جزء منه، فلم يفهما منه حقّ الفهم و ظنّنا انّ آرجبهد هو اسم الجزء، و الهند يُخرجون هذا الدالَ فيما بينها و بين الراء، فانتقل الى الراء و صار "آرجبهر"، ثمّ صحّف من بعدهم و صيّر الراء الأوّلة زايا، فإن

(١) من ز، و فى ش : الجوكات (٢) من ز، و فى ش : چترجوک .

اعيد الى الهند لم يعرفوه ؛ و قد اورد ابوالحسن الأهوازيّ حركات الكواكب فى سنى الارجبهر اى فى "چترجوك"، و أنا اثبتها فى جداول كما ذكر فإنّى اتفرّس فيها انّها إمّلاء ذاك الهنديّ، فعسى انّها على رأى "آرجبهد"، و بعضها يوافق ما اثبتناه لچترجوك[1] من ادوار "برهمكوپت" و منها ما يخالفه و يوافق رأى "پلس" و منها ما يخالفهما و تأمّلُ الجميع يوضح لك :

الأسماء	الجوكات[2] فى چترجوك[3] بحكاية ابى الحسن الأهوازىّ
الشمس	٤٣٢٠٠٠٠
القمر	٥٧٧٥٣٣٣٦
اوجه	٤٨٨٢١٩
الرأس	٢٣٢٢٢٦
المرّيخ	٢٢٩٦٨٢٨
عطارد	١٧٩٣٧٠٢٠
المشترى	٣٦٤٢٢٤
الزهرة	٧٠٢٢٣٨٨
زحل	١٤٦٥٦٤

(١) من ز، و فى ش: لچترجوک (٢) من ز، و فى س: الجوكات (٣) من ز، و فى ش: چترجوک .

نا — فى تقرير امر "ادماسه" و "اونراتر" و "الأهركنات" المختلفة الأيّام

من اجل انّ شهور الهند قمريّة فى السنين الشمسيّة فبالضرورة يتقدّم اوّلُ سنتهم موقعَه من السنة الشمسيّة فى كلّ سنة بفضلِ ما بين سنتى النيّرين، فإذا تمّ من[1] ذلك التقدّم شهرٌ واحد فعلوا به ما يفعل اليهودُ من تصيير سنة العبّور ثلاثة عشر شهرا بتكرير "اذار" و مثل فعل العرب فى الجاهليّة بسنة النسيء من تأخير اوّل السنة حتى تصير المتقدّمة لها ثلاثة عشر شهرا؛ و الهند يسمّون السنة التى يتكرّر فيها شهر أمّا فى المبتذل فملماسه، و "مل" هو الفتيل من الوسخ على الكفّ، فإنّه يرمى به كما يرمى هذا الشهر من الحساب فيبقى عددُ شهور السنين على الاثنا عشريّة، و أمّا فى الكتب فتسمّى ادماسه، و الذى يتكرّر من الشهور فهو يتمّ فيه حسابُ الشهر منهما، فإن تمّ فى اوّله قبل دخوله و قبل ان يمضى منه شيء كُرّر ذلك الشهرُ دون غيره فإنّه وإن لم يكن دخله فليس التمام ايضا فى الشهر الذى قبله، و إذا تكرّر الشهرُ سمّى الأوّلُ منهما باسمه و أُلحق بالثانى من اوّله "دُرَا" فرقا بينه و بين الأوّل. و كأنّه للمثال تكرّر شهر "اشار" فيكون اسم اوّلهما اشار و الثانى "در اشار"، و الأوّل هو المطروح، و الذى يُستشاءم به و لايقام فيه شىء[2] ممّا يقام فى سائر الشهور، و أنحسُ اوقاته يوم تكملة حسابه؛

(١) من ز، و ليس فى ش، و بهامش ز: من added by the editor.

(٢) من ز، و فى ش: فسمى.

و قال

و قال صاحب كتاب " بشن دهرم " : انّ نقصان " چَندْرُ " من "سايَن" اى نقصان المقدار القمرىّ عن الطلوعىّ ستّة ايّام و هو " اونّـراتر" ، و معنى " أون " هو النقصان ، و إنّ زيادة "سَوْر" على چَنْدْر احد عشر يوما فيجتمع منه فى سنتين و سبعة اشهر شهرُ " ادماسه" الزائد ، و كلّ هذا الشهر منحوس يجب ان لايعمل فيه شىء ؛ و هذا كلام هو بالجليل ، و إنّما تحقيقه انّ سنة القمر بأيّامه ثلاث مائة و ستّون و سنة الشمس بها ثلاث مائة و أحد و سبعون يوما و أحد و ثلاثون جزءا من اربع مائة و ثمانين جزءا من يوم، فبحسب الفضل بينهما يجتمع ثلاثون يوما لأدماسه فى ٩٧٦ و ٤١٥٦ من ٤٧٧٩٩ من يوم قمرىّ و ذلك اثنان و ثلاثون شهرا اعنى سنتان و ثمانية اشهر و ستّة عشر يوما ثمّ الكسر الذى ذكرناه و هو بالتقريب خمس دقائق و ثلاث عشرة ثانية ؛ و أمّا الأمر الشرعىّ الموجب لذلك فقد قُرِئَ علينا من " بيذ " ما هذا معناه : اذا مَضَى يومُ الاجتماع و هو اوّلُ الأيّام القمريّة من الشهر خاليا عن انتقال الشمس من بُرْجٍ الى برج ثمّ كان فى اليوم التالى لها انتقالٌ فإنّ الشهرالذى قَبْلَه ساقِطٌ من الحساب، و هذا لايصحّ و كان الأمر فيه من القارئ المترجم ، و ذلك انّ الشهر بالأيّام القمريّة ثلاثون يوما و نصف سدس السنة الشمسيّة بهذه الأيّام ثلاثون يوما و ٥٣١١ من ٥٧٦٠ ، و ذلك بدقائق الأيّام نه يط كب ل ، فإذا فرضنا للمثال الاجتماعَ فى اوّل برج فأخذنا نَزيد هذه الكسور على وقت ذلك

الاجتماع

الاجتماع مرّة بعد اخرى ظهرت اوقات انتقالات الشمس فى البروج بعده، و لأنّ فضلَ ما بين شهرى النيّرين هو كسر اقلّ من اليوم فإنّ من الممتنع أنْ يَخْـلُوَ يومٌ فى الشهر عن انتقال بل ربّما اجتمع انتقالان متواليان فى يوم منه بعينه، و ذلك حين يتّفق المتقدّمُ منهما من اليوم فى اقلّ من . دَ مَ لز لَ فإنّ التالى يتّفق [١] ضرورة فى مثل ذلك الكسر المذكور لا يفى بإتْمامه يوما، فإذن الحكاية عن "يذ" غيرُ صحيحة؛ و الذى اتفرّس فى صحّتها انّـها هكذا اذا مضى شهرٌ و لم يكن للشمس فيه انتقالٌ من برج الى آخر فإنّ ذلك الشهر ساقط عن الحساب، و ذلك لأنّ الانتقال اذا اتّـفق من اليوم التاسع و العشرين فيما ليس بأقلّ من . دَ م لزَ لَ تقدّم الانتقال الشهرَ الذى بعده فخلا عن الانتقال من اجل انّ الانتقال الثانى يقع فى اليوم الأوّل من الشهر الثالث، و إذا استقريت [٢] الانتقالاتِ المتوالية التى ركّبتها على اجتماع المثال وجدتَّ الذى فى الشهر الثالث و الثلاثين فى لَ لَكَ من اليوم التاسع و العشرين و الذى يتلوه فى كَه لَطَ كَبَ لَ من اليوم الأوّل من الشهر الخامس و الثلاثين، و علم مع ذلك سبب التشاءم بهذا الشهر الملغى، لأنّـه يتعرّى عن الوقت المرشح لاكتساب الثواب؛ و أمّا "ادماسه" فإن كان اشتقاق الاسم من الشهر الأوّل لأنّ "آد" هو المبدأ، فقد يجىء هذا الاسم فى كتابى يعقوب بن طارق و الفزارىّ "بَذماسه"، و "پذ [٣]"

(١) من ز، و ليس فى ش، و بهامش ز: يتفق added by the editor. Blank in the ms.

(٢) من ز، و فى ش: استفربت (٣) من ز، و فى ش: يِذ.

هو النهاية فيجوز ان يسمّيه هند بهما كذلك على انّ الرجلين مصحّفان لا يعتمد روايتهما، و إنّما ذكرت هذا لأنّ "پلس" صرّح فى الأخير من الشهرين السميَّيْن بأنّه الزائد؛ و أمّا الشهر من الاجتماع الى مثله فإنّه عودة للقمر حاصلة متباعدة عن الشمس على توالى البروج اليها و هو الفضل بين حركتيهما لأنّهما الى جهة واحدة، فعودات الشمس فى "كلپ" اعنى ادوارها اذا القيت من عودات القمر فيه تبقى الشهورُ القمريّة فى كلپ لا محالة، و كلّ ما كان فى كلّ كلپ فلنسمّه بالكلّ تسهيلا و ما كان فى بعضه فبالجزء؛ و شهور السنين الشمسيّة اثنا عشر شمسيّة، و شهور القمر كذلك امّا فى سنة نفسه فإنّه يستغرقها، و أمّا فى سنة الشمس فللفضلة التى بين السنتين تَصير شهورُ السنة فى "ادماسه" ثلاثة عشر، فمعلوم انّ فضل ما بين شهور النيّرين الكلّيّة هى تلك الشهور الزائدة التى بها تصير السنة ثلاثة عشر شهرا، فهى اذن شهور ادماسه الكلّيّة؛ فأمّا شهور الشمس الكلّيّة فهى ٥١٨٤٠٠٠٠٠٠٠ و أمّا شهور القمر الكلّيّة فهى ٥٣٤٣٣٣٠٠٠٠٠٠، و فضل ما بينهما و هو شهور ادماسه ١٥٩٣٣٠٠٠٠٠[1]، فإذا ضرب كلّ واحد من ذلك فى ثلاثين صار ايّاما امّا ايّام الشمس فإنّها ١٥٥٥٢٠٠٠٠٠٠٠٠ و أيّام القمر ١٦٠٢٩٩٩٠٠٠٠٠٠٠ و أيّام شهور ادماسه ٤٧٧٩٩٠٠٠٠٠٠، و إذا اردنا تقليلَ الأعداد قسمناها على العدد المشترك بينها و هو ٩٠٠٠٠٠٠، فصارت كلّ واحدة من شهور الشمس من ايّامها ١٧٢٨٠٠ و كلّ واحد من

(١) من ز، و فى ش: ١٥٦٣٣٠٠٠٠٠ .

شهور القمر و أيّامه ١٧٨١١١ وكلّ واحد من شهور "ادماسه" و أيّامها ٥٣١١ ؛ و إذا قسم واحد من الأيّام الشمسيّة و الطلوعيّة و القمريّة كلّيّة على شهور ادماسه الكلّيّة كان ما يخرج هو عدد الأيّام التى فيها يتمّ هذا الشهرُ بأيّام ذلك الجنس امّا الشمسيّة فتكون ٩٧٦ و أمّا القمريّة فتكون ١٠٠٦ و يتبع كلَّ واحد منهما كسرٌ هو ٤٦٤ من ٥٣١١ [1] و أمّا الطلوعيّة فتكون ٩٩٠ و ٣٦٦٣ من ١٠٦٢٢ [2]، و هذا كلّه بحسب المقادير التى يراها "برهمكوپت" فى "كلپ" و الأدوار فيه ؛ و أمّا ما عليه "پلس" فى "چترجوك [3]" فإنّ شهور الشمس ٥١٨٤٠٠٠٠ و شهور القمر ٥٣٤٣٣٣٣٦ و شهور ادماسه ١٥٩٣٣٣٦ ، و تكون ايّام شهور الشمس ١٥٥٥٢٠٠٠٠٠ و أيّام شهور القمر ١٦٠٣٠٠٠٠٨٠ و أيّام شهور ادماسه ٤٧٨٠٠٠٨٠ ، فإذا اردنا تقليلَ هذه الأعدادِ كان اشتراك هذه الشهور على اربعة و عشرين فصارت شهورُ الشمس ٢١٦٠٠٠٠ و شهور القمر ٢٢٢٦٣٨٩ و شهور ادماسه ٦٦٣٨٩ ، و أمّا ايّامها فإنّها كلّها تشترك بالسبع مائة و العشرين فتصير ايّام الشمس ٢١٦٠٠٠٠ و أيّام القمر ٢٢٢٦٣٨٩ و أيّام شهور ادماسه ٦٦٣٨٩ ، و إذا امتثلنا فيها ما تقدّم خرج لتمام ادماسه من الأيّام الشمسيّة ٩٧٦ و من القمريّة ١٠٠٦ و يتبع كلَّ واحد منهما كسرٌ هو ٤٣٣٦ من ٦٦٣٨٩ و من الأيّام الطلوعيّة ٩٩٠ و ٢١٤٦٥ من ٦٦٣٨٩ ، فهذه اصول فى ادماسه معدّة لما بعده . و أمّا الحاجة الى ايّام النقصان

(١) من ز ، و فى ش : ٥٣١ (٢) من ر ، و فى ش : ١٠٦٢٣ (٣) من ز ، و فى ش : چترجوك .

فهى

فهى انّه اذا كانت سنة او سنون مفروضة و أُخذَ لكلّ واحدة منها اثنا [١] عشر شهرا كانت عدّة الشهور الشمسيّة فيها و مضروبُها فى ثلاثين هى ايّامُها الشمسيّة، و معلوم انّ القمريّة اعنى الشهور او الأيّام تكون فيها كهذه العدّة مع زيادة يحصلُ منها شهرُ "ادماسه" و شهورها، فإذا أُلّفَ من تلك الزيادات ما يَخُصُّ السنين المفروضةَ من ادماسه بنسبة شهور الشمس الكلّيّة الى شهور ادماسه الكلّيّة و زيد ان كان شهورا على شهور السنين و إن كان ايّاما على ايّامها حصلت الأيّام القمريّة الجزئيّة اعنى التى بإزاء السنين المُعْطاة، لكنّها ليست المطلوب، لأنّه هو أيّامها الطلوعيّة و هى انقص من القمريّة فى العدد لأنّ واحدها اعظم من واحد القمريّة، فيحتاج الى نقصان عدد منها ليحصل المطلوبُ و هذا النقصان هو المسمّى "اونّراتّر"، و الذى يخصّ الأيّام القمريّة الجزئيّة منه يكون على نسبة نقصان الأيّام الطلوعيّة الكلّيّة عن الأيّام القمريّة الكلّيّة الى الأيّام القمريّة الكلّيّة، و الأيّامُ القمريّة الكلّيّة ١٦٠٢٩٩٩٠٠٠٠٠٠، و فضلها على الطلوعيّة الكلّيّة ٢٥٠٨٢٥٥٠٠٠٠ و هو النقصان الكلّىّ، و نعدّهما [٢] معا ٤٥٠٠٠٠٠، فيَنْطويان به و تصير ايّام القمر الكلّيّة ٣٥٦٢٢٢٠ و أيّام النقصان الكلّىّ ٥٥٧٣٩؛ و أمّا فى "چترجوك" على رأى "پلس" فالأيّام القمريّة ١٦٠٣٠٠٠٠٨٠ و أيّام النقصان فيه ٢٥٠٨٢٢٨٠، و العدد المشترك بينهما للتقليل ٣٦٠، و به تصير

(١) من ز، و فى ش: اثنى (٢) من ز، و فى ش: نعدهما.

الأيّـامُ القمريّـة ٤٤٥٢٧٧٨ و أيّـامُ النقصان ٦٩٦٧٣ ، و هذه اصول لمعرفة النقصان يحتاج اليها فيما يستأنف من[1] عمل "اهرگن"، و تفسيره جملة الأيّـام و "آه" هو الأيّـام و "اركن" الجملة ؛ و قد غلط يعقوب ابن طارق فى مأخذ الأيّـام الشمسيّة و زعم ان حصولها بنقصان ادوار الشمس فى "كلپ" من ايّـامه الطلوعيّة اعنى الكلـيّة ، و ليس كذلك ، فإنّما هو يضرب ادوارَها فى اثنى عشر لتصير شهورا ثمّ ثلاثين حتى تصير ايّـاما او يضرب الأدوار فى ثلاث مائة و ستّين ، و لَـزِمَ فى ايّـام القمر الصوابَ فضرب شهورَه فى ثلاثين ثمّ عاد الى الغلط فى مأخذ ايّام النقصان ، و زعم انّها تحصل بنقصان ايّام الشمس من ايّام القمر و الصواب فيها ان يُنقص الأيّام الطلوعيّة من ايّام القمر .

نب – فى عمل "اهرگن" بالاِطلاق اعنى تحليل السنين و الشهور الى الأيّام و عكس ذلك بتركيبها سنين

العمل العامّ فى التحليل ان تضرب السنون التامّة فى اثنى[2] عشر و يزاد عليها الشهورُ الماضية[3] من السنة المنكسرة و يزاد عليها الأيّامُ الماضية من الشهر المنكسر ، فما اجتمع فهو "سَوْر آهرگن" اى جملة الأيّام الشمسيّة و هى الجزئيّة ، فيوضع فى موضعين ، و يضرب احدهما فى ٥٣١١ و هو العدد النائب عن ايّام ادماسات الكلـيّة ، و يقسم ما بلغ على ١٧٢٨٠٠ و هو العدد النائب عن الأيّام الشمسيّة الكلـيّة ، فما خرج

(١) من ر ، و فى ش : عن (٢) من ز ، و فى ش : اتنا (٣) من ش ، و فى ز : لماضية .

من الأيّام الصحاح زيد على الموضع الآخر فيجتمع "جَنْدرَ اهرگَن" اى جملة الأيّام القمريّة الجزئيّة، و ليوضع فى مكانين، و يضرب احدُهما فى ٥٥٧٣٩ و هو العدد النائب عن ايّام النقصان الكلّيّة و يقسم المجتمع على ٣٠٦٢٢٢٠ و هو النائب عن الأيّام القمريّة الكلّيّة، فما خرج من الأيّام الصحاح نقص من المكان الآخر فيبقى "سابَن آهرگَن" اى جملة الأيّام الطلوعيّة المطلوبة؛ و لكنّه يجب ان يعلم انّ هذا الحساب مسوق من وقتٍ يَتِمّ فيه "ادماسه" و أيّامُ النقصان معا و لا يكون لهما فيه كسرٌ، فإن كانت السنون المُعطاة مبتدئة من اوّل "كلپ" او اوّل "چترجوگ[1]" او اوّل "كلجوگ[2]" صحّ هذا العملُ فيها، و إن ابتدأت السنون المعطاة من وقت آخر امكن ان يصحّ العملُ فيها اتّفاقا و أمكن ان يدلّ على حضور ادماسه ثمّ لا يكون او عكس ذلك الّا ان يكون موقعُ السنين من هذه الثلاثة معلوما فيُفْرَدُ له عملٌ خاصٌّ كما يجيء امثاله فيما بعد؛ و نمثّل هذا العملَ لأوّل سنة الهند و "شَككال" ٩٥٣ و هو الذى جعلناه مثالا لأعمالنا، و نأخذ من اوّل عُمر "براهم" على قوانين "برهمگويت"، و قد قلنا انّ الماضى منه قبل كلپنا ٦٠٦٨ كلپ، و أيّامُ كلپ معلومةٌ فجملة ايّامها ٩٥٧٤٧٩٧٠١٨٦٠٠٠٠٠، و إذا القيت اسابيعَ فضل منها خمسةٌ فإذا رجعنا بها من يوم السبت الذى هو آخر يوم من كلپ الذى يتقدّم كلپنا

(١) من ز، و فى س: چترحوک (٢) من ز، و فى ش: کلحوک.

الى الوراءِ انتهينا الى يوم الثلثاء و هو أوّلُ عمر "براهم"، و قد اشرنا الى ايام "چترجوک[1]" و أنّ "كريتاجوک[2]" اربعة اعشاره فأيّامه ٦٣١١٦٦٥٨٠، و "منّنتر" احد و سبعون[3] ضعفا له فأيّامه ١١٢٠٣٢٠٦٧٩٥٠، و أيّام ستّة منّنتر و سبعة كريتاجوك سندا لها ٦٧٦٦١٠٥٧٣٧٦٠، و إذا القيت اسابيع بقى اثنان، فاختتامها بيوم الاثنين و افتتاح منّنتر السابع بيوم الثلثاء، و الماضى منه سبعة و عشرون چترجوكا[4] و أيّامها ٤٢٦٠٣٧٤٤١٥٠، و فضلها على الأسابيع اثنان، فافتتاح چترجوک[1] الثامن و العشرين بيوم الثلثاء، و أيّام الجوكات[5] الماضية منه ١٤٢٠١٢٤٨٠٥[6]، فافتتاح "كلجوك" بيوم الجمعة؛ ثمّ نعود الى مثالنا و السنون الماضية له من "كلپ" ١٩٧٢٩٤٨١٣٢، فنضربها فى اثنى عشر لتصير شهورا فتكون ٢٣٦٧٥٣٧٧٥٨٤، و ليس فى المثال شهر فنزيده عليها، و لكنّها نضربها فى ثلاثين فتصير[7] ٧١٠٢٦١٣٣٧٥٢٠ و هى ايّام، و ليس فى مثالنا شىء منها نُلحقه بها، و لهذا لو ضربنا تلك السنين فى ثلاث مائة و ستّين لحصل منها ما حصل الآن و هى الأيّام الشمسيّة الجزئيّة، نضربه فى ٥٣١١ و نقسم المبلغ على ١٧٢٨٠٠، فيخرج ايّام "ادماسه" ٢١٨٢٩٨٤٩٠١٨[8] و يبقى ١٠٣ من ١٢٠ من يوم، و لو كنّا استعملنا الشهور فى الضرب و القسمة لخرجت شهورُ ادماسه و لكان

---

(١) من ز، و فى ش: چترجوک (٢) من ز، و فى ش: كريتاجوک (٣) من ز، و فى ش: سبعين (٤) من ز، و فى ش: چترجوكا (٥) من ز، و فى ش: الجوكات (٦) من ش، و فى ز: ١٤٢٠١٢٤٨٠٩ (٧) من ز، و فى ش: فيصير (٨) من ز، و فى ش: ٢١٨٢٩٨٢٩٨٤٠١٨.

مضروبها

مضروبها فى ثلاثين مساويا لهذه الأيّام؛ ثمّ نزيد ايّام "ادماسه" على الأيّام الشمسيّة الجزئيّة فتصير[1] ٧٣٢٠٩١١٧٦٥٣٨ و هى الأيّام القمريّة الجزئيّة، نضربها فى ٥٥٧٣٩ [2] و نقسم المجتمع على ٣٥٦٢٢٢٠ فيخرج ايّام النقصان الجزئيّ ١١٤٥٥٢٢٤٥٧٥ و يبقى ١٧٤٧٥٤١ من ١٧٨١١١٠، و ننقص صحاحَ هذه من الأيّام القمريّة الجزئيّة فيبقى ٧٢٠٦٣٥٩٥١٩٦٣ و هو الأيّام الطلوعيّة لمثالنا، و إذا القيناها اسابيع يبقى اربعة و هو آخر هذه الأيّام، فافتتاح سنة الهند هو يوم الخميس، و إن اردنا حال ادماسه قسمنا ما خرج لها على ثلاثين فيخرج ٧٢٧٦٦١٦٣٣ و هو عدد ادماسات الماضية و يبقى [3]للمنكسرة كح تا ل[3]، و هو ما مضى من شهرها و الباقى الى ان يتمّ تكملتُه الى الثلاثين آ ح ل؛ و قد استعملنا ايّام الشمس و القمر و أدماسه و النقصان لـكلپ فى الماضى منه، و كذلك نستعملها فى الماضى من "چترجوك[4]" و يجوز ان نستعمل ما لچترجوك[5] منها فى كلّ واحد منه و من "كلپ" فإنّ ذلك يؤدّى الى شىء واحد متى كان العمل على رأى واحد و لم يُخلَط بآراء كثيرة ثمّ كان كلّ "گُنكار" مع "بهاكابهاره" اللذين ذكرنا معا، و الأوّل من هذين الاسمين يعمّ كلّ مضروب فيه فى جميع الأعمال، و ربّما يجىء فى زيجاتنا و زيجات الفرس "كنجار"، و الثانى من الاسمين يعمّ كلّ مقسوم

(١) من ز، و فى ش: فيصير (٢) من ز، و فى ش: ٥٧٧٣٩ (٣-٣) من ش، و فى ز: للنكسره كح تا ل (٤) من ز، و فى ش: چترجوک (٥) من ز، و فى ش: پلترجوک.

عليه و هو الذى يجىء فى الزيجات " بهجار "، و لا فائدة فى ان نُمثّل بچترجوك[١] على مذهب " برهمكوپت " لأنّـه جزءٌ من الف جزء من " كلپ "، فيسقط له من جميع ما ذكرنا ثلاثة اصفار و يرجع بالوفق الى الأعداد المذكورة، و لـكنّا نعمله على رأى " پلس " لأنّـه وإن كان فى "چترجوك[٢]" فإنّـه يشابه العمل فى كلپ، و لوقت مثالنا يكون الماضى عنده من سنى چترجوك[٢] ٣٢٤٤١٣٢ و أيّامها الشمسيّة ١١٦٧٨٨٧٥٢٠، فإذا ضربنا شهورها فى شهور " ادماسه " التى فى چترجوك[٢] او فى عدد الضرب النائب عنها و قسمنا المبلغ على شهور الشمس فيه او عدد القسمة النائب عنها خرج شهور ادماسه ١١٩٦١٥٢٥[٣] و يبقى ٤٤٨٣٧ من ٤٥٠٠٠، و يكون بها ايّامها القمريّة ١٢٠٣٧٨٣٢٧٠، و إذا ضربناها فى ايّام النقصان لچترجوك[٤] و قسمنا المبلغ على الأيّام القمريّة فيه خرج ايّام النقصان ١٨٨٣٥٧٠٠ و يبقى ٥٩٨٠٠٥٥ من ٢٢٢٦٣٨٩ و يصير بها الأيّام الطلوعيّة من اوّل چترجوك[٢] ١١٨٤٩٤٧٥٧٠[٥] و هى المطلوب؛ فننقل الآن من " پلس سدّهاند " عمله فى مثل ما عملناه ليزيد المعنى ظهورا و فى القلب رسوخا، قال پُلس: نضع ما مضى قبل كلپ من عمر "براهم" و ذلك ٦٠٦٨ كلپا، و نضربها فى عدّة چترجوكات[٦] كلپ و هى ١٠٠٨، فيجتمع ٦١١٦٥٤٤، ثمّ فى عدّة جوكات[٧] چترجوك[٢] و هى اربعة

(١) من ز، و فى ش: بچترجوك (٢) من ز، و فى ش: چترجوك (٣) من ز، و فى ش: ١١٩٦٥٢٥ (٤) من ز، و فى ش: لچترجوك (٥) من ز، و فى ش: ١١٨٤٩٤٧٥٩٩ (٦) من ز، و فى ش: چترجوكات (٧) من ز، و فى ش: جوكات.

فتصير ٢٤٤٦٦١٧٦ ، ثمّ فی سنی جوک[1] واحد و هی ١٠٨٠٠٠٠ فيجتمع ٢٦٤٢٣٤٧٠٠٨٠٠٠٠[2] ، و هی سنوه قبل كلپنا ، نضربها فی اثنی عشر فيجتمع من الشهور ٣١٧٠٨١٦٤٠٩٦٠٠٠٠ ، نضعها فی موضعين ، و نضرب احدهما فی عدّة شهور "ادماسه" التی فی "چترجوک[3]" و هی ١٥٩٣٣٣٦ او العدد الذی قدّمناه قائما مقامها و نقسم المبلغ علی شهور الشمس فی چترجوک[3] و هی ٥١٨٤٠٠٠٠ ، فيخرج شهور ادماسه ٨٤[2] ٩٧٤٥٧٠٩٧٥٠٠٧[2] ، نزيدها علی الموضع الآخر فيجتمع ٣٢٦٨٢٧٣٥٠٧١٠٧٨٤[4] ، و نضربه فی ثلاثين فيصير ٤٨٢٠٥٢١٣٢٣٥٢٠[2] ٩٨٠[2] و هی ايّام قمريّة ، نضعها فی مكانين ، و نضرب احدهما فی نقصان چترجوک[3] الذی هو فضل ما بين ايّامه الطلوعيّة و القمريّة و نقسم المبلغ علی ايّامه القمريّة ، فيخرج ١٥٣٤١٦٨٦٩٢٤٠٣٢٠[5] و ذلك ايّام النقصان ، فنلقيها من المكان الآخر فيبقی ٩٦٥١٤٠٣٦٥٢٠٨٣٢٠٠ و هی الأيّام الماضية من عمر "براهم" قبل كلپنا اعنی ايّام ٦٠٦٨ "كلپ" لكلّ واحد ١٥٩٠٥٤١١٤٢٤٠٠ ، و إذا القيت تلك الأيّام اسابيع لم يبق منها شیء ، فقد تمّت بيوم السبت و ابتدأ هذا الكلپ من يوم الأحد ، و معلوم انّ مقتضی هذا انّ اوّل عمر براهم يوم الأحد ايضا قال : و قد مضی من كلپ المنكسر ستّة "مَنّنْتر" كلّ واحد منها اثنان و سبعون چترجوکا[6] كلّ چترجوک[3] ٤٣٢٠٠٠٠ ، فيكون جملة سنيها ١٨٦٦٢٤٠٠٠٠ ، نفعل

---

(١) من ز ، و فی ش : جوک (٢-٢) من ز ، و سقطت فی ش (٣) من ز ، و فی ش : چترجوک (٤) من ز ، و فی ش : ٣٢٦٨٢٧٥٣٥٠٧١٠٧٨٤ (٥) من ش ، و فی ز : ١٥٣٤١٦٨٦٩٢٤٣٢٠٠ (٦) من ز ، و فی ش : چترجوکا .

بها مثل ما تقدّم فى غيره ، فيحصل ايّام ستّة "منّنتر" تامّة ٦٨١٦٦٠٤٨٩٦٠٠ [١] ،
و إذا القيت اسابيع بقى ستّة ، فقد تمّت يوم الجمعة و صار مفتتح
السابع يوم السبت ، و قد مضى منه سبعة و عشرون چترجوكا [٢] يكون
ايّامُها بمثل العمل المتقدّم ٤٢٦٠٣٧٨٠٦٠٠ ، و تمامُها يوم الاثنين و افتتاح
الثامن و العشرين يوم الثلثاء ، و قد مضى منه جوكات [٣] ثلاثة سنو
جملتِها ٣٢٤٠٠٠٠ ، فبمثل ما تقدّم يكون ايّامُها ١١٨٣٤٣٨٣٥٠ مقتضية
بيوم الخميس و ابتدأ "كلجوك [٤]" يوم الجمعة ، و يكون ايّامُ ما مضى من
"كلپ" ٧٢٠٥٤٤٧٧٠٨٥٥ و أيّامُ ما مضى من عمر "براهم" الى اوّل كلجوك [٤]
الذى نحن فيه ٩٦٥٢١٢٩٠٩٩٧٩١٧٥٠ ، و بحسب الحكاية عن "آرجبهد"
دون مشاهدة كتاب له اذا كان ايّام "چترجوك [٥]" عنده ١٥٧٧٩١٧٥٠٠ ،
كان ما مضى من كلپ الى اوّل كلجوك [٤] ٧٢٠٥٤٤٧٥٧٠٦٢٥ ، و إلى
يوم مثالنا ٧٢٠٥٤٤٩٠٧٩٨٤٥ ، و الأيّام الماضية من عمر براهم قبل
كلپنا ٩٦٥٠١٤٠١٨١٧١٢٠٠٠٠ . فهذا هو الطريق المستوى فى تحليل السنين
و إليه يقاس سائرُ ما يرد فهما ، و قد اشرنا الى غلط يعقوب فى مأخذ
ايّام الشمس و النقصان الكلّيّين ، و إذ [٦] كان ناقلا عن لسان الهنديّ
حسابا لم يَفْهَمْ عِلَلَه فلا اقلّ من ان كان يمتحنه و يستقرئ اوضاعه ،
و ذكر فى كتابه عمل "آهرگن" ايضا اعنى تحليل السنين لكنّه اخطأ فى

(١) من ز ، و فى ش : ٦٨١٦٦٨٩٦٠٠ (٢) من ز ، و فى ش : چترجوكا (٣) من
ز ، و فى ش : جوكات (٤) من ز ، و فى ش : كلجوك (٥) من ز ، و فى ش :
چترجوك (٦) من ز ، و فى ش : اذا .

قوله

قوله: اضرب شهورَ السنين المعطاة فيما مضى من شهور" ادماسه" الى الوقت الذى تريد على ما هو مبين فى ادماسه، فما بلغ من شىء فاقسمه على شهور الشمس، فما خرج لك فهو عددُ ما مضى من ادماسه الى الوقت الذى تريد و أجزائها، و الخطأ فى هذا ممّا يقف عليه الناسخ كتابةً فكيف الحاسب الذى يحسبه اذا ضرب فى ادماسه الجزئيّة بدل الكلّيّة؛ و فى كتابه عمل آخر للتحليل حسن و هو أنّ شهور السنين اذا حصلت ضُرِبَتْ فى شهور القمر و قسم المبلغُ على شهور الشمس، فيخرج شهورُ ادماسه مضافةً الى شهور السنين، و إذا ضربت فى ثلاثين و زيد على ما مضى من ايّام الشهور المنكسر، اجتمعت الأيّام القمريّة، و إن قُدِّمَ ضربُ الشهورِ الأوّلة فى ثلاثين و زيد عليها ما مضى من الشهر حتى يجتمع الأيّامُ الشمسيّة الجزئيّة ثمّ فُعِلَ بها ما تقدّم خرجت ايّامُ ادماسه مضافة الى الأيّام الشمسيّة؛ و علّةُ هذا انّا اذا ضربنا كما تقدّم فى شهور ادماسه الكلّيّة و قسمنا على شهور الشمس الكلّيّة فخرج حصّةُ ما ضربناه من ادماسه، و معلوم انّ شهور القمر هى مجموع شهور الشمس مع شهور ادماسه فإذا ضربنا فيها و القسمة بحالها، كان الخارج ايضا هو مجموعَ المضروب مع المطلوب و ذلك هو الأيّام القمريّة، و قد تقدّم انّها اذا ضربت فى ايّام النقصان الكلّيّ و قسم المبلغ على الأيّام القمريّة الكلّيّة انّه تخرج حصّتُها من ايّام النقصان، لكنّ الأيّام الطلوعيّة فى " كلپ" تنقص عن القمريّة بأيّام النقصان، فنسبةُ ما معنا من الأيّام القمريّة اليها منقوصا منها حصّتُها من النقصان كنسبة كلّ الأيّام القمريّة

اليها منقوصا منها كلّ النقصان و ذلك هو الأيّام الطلوعيّة الكلّيّة ، فإذا ضربنا ما معنا فى الأيّام الطلوعيّة الكلّيّة و قسمنا المجتمع على الأيّام القمريّة الكلّيّة خرج ايّامُ التأريخ المعطى طلوعيّة و هو المطلوب ، و ينوب عن كلّ الأيّام الطلوعيّة فى الضرب ٣٥٠٦٤٨١ و عن كلّ الأيّام القمريّة فى القسمة ٣٥٠٦٢٢٢٠ ؛ و للهند فى هذا الباب عمل آخر و هو أنّهم يضربون ما مضى من سنى "كلپ" فى اثنى عشر و يزيدون على المبلغ ما مضى من السنة من الشهور التامّة ، و يضعون المبلغ على ٦٩١٢٠ و ما خرج ينقصونه من الأوسط ، و يقسمون ضعف الباقى منه على ٦٥ ، فيخرج شهورُ "ادماسه" الجزئيّة ، و يزيدونها على الأعلى ، ثمّ يضربون الجملة فى ثلاثين و يزيدون عليها ما مضى من الشهر ، فيجتمع الأيّامُ الشمسيّة الجزئيّة ، و يضعونها فى موضعين ، و يضربون اسفلهما فى احد عشر و يضعون ما بلغ اسفل منه ، و يقسمونه على ٤٠٣٩٦٣ فما خرج يزيدونه على الأوسط ، ثمّ يقسمونه على ٧٠٣ فيخرج ايّامُ النقصان الجزئىّ ، و ينقصونه من الموضع الأعلى فيبقى الأيّام الطلوعيّة المطلوبة ؛ و علّةُ هذا العمل انّه اذا قُسمت شهورُ الشمس على شهور ادماسه الكلّيّين خرج مقدارُ ادماسه الواحدة منها ٣٢ شهرا و كسرٌ من شهر هو ٨٥٤٤ من ١٥٩٣٣ ، و ضعفُ ذلك ٦٥ شهرا ١١٥٥ من ١٥٩٣٣ ، فإذا قسم عليه ضعفُ شهور السنين المعطاة خرج ادماساتُ الجزئيّة ، لكنّ القسمة اذا كانت على صحاح معها كسور و أريد ان يلقى من المقسوم قطعةٌ تكون قسمةُ ما يبقى منه على الصحاح فقط مع استواء

الأمر فيهما كانت نسبةُ المقسوم عليه كلّه الى كسره الذى يتبعه كنسبة المقسوم الى تلك القطعة ، فإذا جنّسنا المقسومَ عليه فى مثالنا كان ١٠٣٦٨٠٠ و الكسرُ ١١٥٥ و بعدهما الخمسة عشر فيصير الأوّل ٦٩١٢٠ و الثانى ٧٧ ؛ و كان يمكن ان يعمل هذا على "ادماسه" الواحدة دون ضعفها حتى لا يحتاج الى تضعيف البقيّة ، وكأنّه آثرها هذا تقليلَ العددين من اجل انّ الكسر فى الواحدة ٨٥٤٤ و مجنَّس الجملة ٥١٨٤٠٠ و يتّفقان فى ٩٦ ، فيصير الأوّل المضروب فيه ٨٩ و الثانى المقسوم عليه ٥٤٠٠ ، فقد استبان بلطفه فى ذلك و علّة عمله حتى حصّل الأيّامَ القمريّة الجزئيّة و صيّر المضروبَ فيه اقلّ ؛ و أمّا عمله فى استخراج ايّام النقصان فإنّ الأيّام القمريّة الكلّيّة اذا قُسمت على ايّام النقصان الكلّيّ خرج ثلاثة و ستّون يوما و يبقى ما ينطوى بوفق ٤٥٠٠٠ ، فيصير الكسرُ ٥٠٦٦٣ من مخرج ٥٥٧٣٩ و ذلك من الأيّام القمريّة ما يتمّ فيه يومٌ من ايّام النقصان ، فإن جُعل مخرجُ الكسر احد عشر صار كسرُه تسعة و ٥٥٦٤٢ من ٥٥٧٣٩ من واحد من احد عشر من يوم و ذلك بالدقائق . نطَ ند ، فلِقُربه من الانجبار تساهلوا و صَيّروه عشرة من احد عشر ، و تمّ اليومُ عندهم من ايّام النقصان فى ثلاثة و ستّين يوما قمريّة و عشرة اجزاء من احد عشر من يوم و ذلك بعد التجنيس ٧٠٣ من احد عشر ، فإن كانت الأيّام القمريّة تعود بالحقيقة من ضرب ايّام النقصان التى بإزائها فى ثلاثة و ستّين و ٥٠٦٦٣ من ٥٥٧٣٩ فإنّ ما يعود فضربها فى ثلاثة و ستّين يوما و عشرة اجزاء من احد عشر

يكون لا محالة اكثر، و لهذا اذا اريد قسمةُ الأيّام القمريّة على ٧٠٣ على ان يكون الخارجُ من القسمة مساويا للاوّل وجب ان يزاد عليها قطعةٌ و هى التى استخرجها على وجه التقريب دون التحقيق ، فإنّا اذا ضربنا ايّامَ النقصان الكلّىّ فى ٧٠٣ اجتمع ١٧٦٣٣٠٣٢٦٥٠٠٠٠ و ذلك ازيد من الأيّام القمريّة الكلّيّة ، و مضروبُ هذه فى احد عشر هو ١٧٦٣٢٩٨٩٠٠٠٠٠٠ ، و فضلُ ما بينهما ٤٣٦٥٠٠٠٠ ، فإن قسم عليه مضروبُ ايّام القمر الكلّيّة فى احد عشر خرج ٤٠٣٩٦٣ ، و هذا هو العدد الذى استعمله ، و لو لم يبق منه بقيّة لكان العمل محقّقا ، و لكنّه يبقى ٤٠٠ من ٤٣٦٥ و ذلك ٩ من ٩٧ و هو مقدار التساهل ، فإذا اخذه بغير كسر و قَسَمَ عليه مضروبَ الأيّام القمريّة الجزئيّة فى احد عشر خرجت تلك الزيادةُ الواجبة من جهة ازدياد الجزء المقسوم[1] ، و باقى العمل ظاهر ؛ و من اجل انّ جمهور الهند يحتاجون فى امر سنيهم الى "ادماسه" فإنّهم يفصّلون هذا العمل و يأخذون بصفةٍ الذى لمعرفتها دون معرفة ايّام النقصان و دون جملة الأيّام فإنّها لا تُهِمّهم ، و من طُرُقهم فى ذلك من سنى "كلپ" او غيره من "چترجوگ[2]" و "كلجوگ[3]" انّهم يضعون السنين فى ثلاثة مواضع ، و يضربون الأعلى فى عشرة و الأوسط فى ٢٤٨١ و الأسفل فى ٧٧١٣٩ ، و يقسمون كلّ واحد من الأوسط و الأسفل على ٩٦٠٠ فيخرج من الأوسط ايامٌ و من الأسفل "ابم" ،

(١) من ز ، و فى ش : المقسوم عليه (٢) من ز ، و فى ش : چترجوک (٣) من ز ، و فى ش : كلجوک .

و يجمعون

و يَجْمعون ما يخرج منهما و يزيدونه على الأعلى ؛ فيجتمع ايّامُ ادماسات التامّة الماضية و بمجموعُ ما بقى من الموضعين الآخرين هو كسر المنكسرة فإذا قُسمت الأيّامُ على ثلاثين صارت شهورا ؛ و قد ذكر يعقوب هذا العمل صحيحا على وجهه ، و مثاله لوقت مثالنا الذى سنو "كلپ" فيه ١٩٧٢٩٤٨١٣٢ ، و ضعناها فى ثلاثة مواضع ، و ضربنا [١] الأعلى فى عشرة [١] فازداد فيه عن اليمين صفرٌ ، و ضربنا الأوسط فى ٢٤٨١ فبلغ ٤٨٩٤٨٨٤٣١٠٤٩٢ ، و ضربنا الأسفل فى ٧٧٣٩ فبلغ ١٥٢٦٨٦٤٠٠٩٣٠٤٨ ، قسمنا كلّ واحد منهما على ٩٦٠٠ نخرج من الأوسط ٥٠٩٨٨٣٧٨٢ و بقى ٨٢٩٢ و خرج من الأسفل ١٥٩٠٤٨٣٩١٠ [٢] و بقى ٩٠٤٨ ، و بمجموع البقيّتين ١٧٨٤٠ و يرتفع منهما واحدٌ ، فيصير جملةُ صحاح ما فى المواضع الثلاثة ٢١٨٢٩٨٤٩٠١٨ و هى ايّام "ادماسه" و بقيّة اليوم المنكسر ١٠٣ من ١٢٠ [٣] ، و إذا رفعنا هذه الأيّام الى الشهور تمّ منها ٧٢٧٦٦١٦٣٣ و بقى من الأيّام ٢٨ و تسمّى [٤] "شدّ" ، و هى ما بين اوّل "چيتر" غير المطروح و بين الاعتدال الربيعىّ ، و أيضا فإذا جُمع ما خرج من الأوسط الى السنين صارت ٢٤٨٢٨٣١٩١٤ ، و إذا القيت اسابيع [٥] بقى ثلاثة ، فحلولُ الشمس الحملَ فى هذه السنة يكون يوم الثلثاء ؛ فأمّا العددان المفروضان للضرب فى الموضع الأوسط و الأسفل فإنّ ايّام كلپ الطلوعيّة اذا قُسمت على ادوار الشمس فيه خرجت حصّةُ السنة منها و فضلُها

(١—١) من ش ، و فى ز : فى الأعلى عشرة (٢) من ز ، و فى ش : ١٧٩٠٤٨٣٩١٥
(٣) من ز ، و فى ش: ١٣٠ (٤) من ز ، و فى ش : يسمى (٥) من ز ، و فى ش : السابع .

على ثلاث مائة و ستّين هو خمسة ايّام و يتبعها ١١١٦٤٥٠٠٠٠ من ٤٣٢٠٠٠٠٠٠٠ ، و ينطويان بوفقٍ ٤٥٠٠٠٠٠ فيصيران ٢٤٨١ من ٩٦٠٠ ، على انّ هذين ايضا ينطويان بالثلاث الّا انّه أُريد بتركهما على هذا المقدار ان يكونا و ما بعدهما من جنس واحد ، و إذا قُسم ايّامُ النقصان الكلّيّ على سنى الشمس فى "كلپ" خرجت حصّةُ السنة خمسةَ ايّام و يتبعها ٣٤٨٢٥٥٠٠٠٠ من ٤٣٢٠٠٠٠٠٠٠ ، و ينطويان بذلك الوفق ايضا فيصيران ٧٧٣٩ من ٩٦٠٠ ، و كلا [1] مقدارى الشمس و القمر ثلاث مائة و ستّون و مقدارُهما الطلوعيّان حول ذلك زائدا احدُهما و ناقصا الآخر ، و أحدُ الطرفين و هو سنة القمر هى المستعملة و الطرفُ الآخر و هو سنة الشمس هى المطلوبة ، فمجموع الخارجَين هو ما بين السنتين ، و فى مجموع الأيّام الصحاح ضرب الأعلى و فى كلّ واحد من الكسرين ضرب الأوسط و الأسفل ؛ و متى اردنا الاختصار و لم نرد ما ارادوه من استخراج وسطى النيّرين جمعنا عددى الضرب للوضع الأوسط و الأسفل ، فكان ١٠٢٢٠ ، و زدنا عليه للوضع الأعلى مضروبَ الجزء المقسوم عليه فى عشرة و ذلك ٩٦٠٠٠ فيجتمع ١٠٦٢٢٠ منسوبةً الى ٩٦٠٠ ، و ينطويان بالنصف فيصير المنسوب ٥٣١١ و إليه ٤٨٠ ، و قد استبان ممّا تقدّم انّا اذا ضربنا الأيّام فى ٥٣١١ و قسمنا المبلغ على ١٧٢٨٠٠ خرج ايّامُ ادماسات ، فإذا ضربنا عدد السنين بدل الأيّام كان المجتمعُ جزءا من ثلاث مائة [2] و ستّين ممّا كان يجتمع بالأيّام ، فإن اردنا ان يخرج من القسمة ما خرج

(١) من ز ، و فى ش : كلى (٢) من ش ، و فى ز : تلثائة .

اوّلا وجب ان يقسم على جزء من ثلاث مائة و ستّين ممّا كنّا قسمنا عليه و ذلك ٤٨٠؛ و من اشباه ذلك ما امر به "پلس" من وضع الشهور الجزئيّة فى موضعين، و ضرب احدهما فى ١١١١، و قسمة المبلغ على ٦٧٥٠٠، و نقصانِ ما يخرج من الآخر ثمّ قسمةِ ما يبقى على ٣٢، فيخرج شهورُ "ادماسه" و ما يبقى فهو الماضى من المنكسرة، و إذا ضُرب فى ثلاثين و قُسم ما بلغ على ٣٢ خرج ايّامها و ما يتبعها؛ و علّة ذلك انّ شهور الشمس فى "چترجوكـ[1]" اذا قُسمت على شهور ادماسه فيه عنده يخرج ٣٢ و يبقى ٣٥٥٥٢ من ٦٦٣٨٩، فإذا قسمت الشهورُ عليها خرج شهورُ ادماسه التامّة فى الماضى من چترجوكـ[1] او "كلپ"، لكنّه قصد القسمةَ على الصحاح فقط، فاحتاج الى نقصان شىء من المقسوم كما تقدّم فى مثله، و مجنِّسُ المقسومِ عليه فى مثالنا هذا ٢١٦٠٠٠٠ و الكسرُ وحده ٣٥٥٥٢ و بعدهما الاثنان و الثلاثون، فيصير الأوّل ٦٧٥٠٠ و الثانى ١١١١؛ و قد عمل پلس عمله هذا بالأيّام الشمسيّة الحاصلة من التأريخ بدل الشهور، فقال: يوضع هذه الأيّامُ فى موضعين، و يضرب احدهما فى ٢٧١ و يقسم المبلغُ على ٤٠٥٠٠٠٠، و ينقص ما خرج من الآخر ثمّ يُقسم الباقى على ٩٧٤، فيخرج شهور ادماسه و ما تلاها من الأيّام و كسورها، ثمّ قال: و ذلك انّ ايّام چترجوكـ[1] اذا قُسمت على شهور ادماسه خرج ٩٧٦ و هى ايّام و بقى ١٠٤٠٦٤، و الوفقُ بينه و بين المقسوم عليه ٣٨٤، فإذا قسمناهما عليه صارا ٢٧١ ٢٠٥٠٠٠٠؛

(١) من ز، و فى ش: چترحوكـ.

و أنا أتّهمُ فيه النّسخة او المترجم فإنّ "پلس" اجلُّ من ان يسهو[1] فى مثله، و ذلك انّ الأيّام المقسومة على شهور "ادماسه" هى الشمسيّة بالضرورة، و الخارج من صحاحها صحيحٌ و الباقى كما ذكر، و يَنطوى الكسرُ مع مخرجه بوفق اربعة و عشرين، فيصير الكسر ٤٣٣٦ و المخرج ٦٦٣٨٩، فإذا امتثلنا ما تقدّم فى الشهور و جنّسنا مقدارَ ادماسه صار ٤٧٨٠٠٠٠٠[2]، و الوفقُ بينه و بين كسره ١٦، و به يصير امّا المضروب فيه ٢٧١ و أمّا المقسوم عليه ٢٨٠٠٠٠٠، و أمّا العدد الذى وضعه للقسمة فإنّا اذا ضربناه فى الوفق الذى ذكر و هو ٣٨٤ اجتمع ١٠٥٥٢٠٠٠٠٠ و هى ايّام الشمس فى "چترجوگ[3]"، و يمتنع ان يكون فى هذا القسم من العمل مقسوما عليه، و هذا العمل إنّ بُنى على اصول "برهمكوپت" فقسم شهورُ الشمس الكلّيّة على شهور ادماسه حصل ما تقدّم فى الطريق الذى استعمل فيه ضعف ادماسه؛ ثمّ يمكن ان يعمل مثلُ هذا الطريق لأيّام النقصان بوضع ايّام القمر الجزئيّة فى مكانين، و ضرب احدهما فى ٥٠٦٦٣ و قسمةِ المبلغ على ٣٠٦٢٢٢٠، و إلقاء ما يخرج من المكان الآخر ثمّ قسمةِ الباقى على ٦٣ مجرّدة، لا فائدة فيما ازداد طولا و خاصّة مع الاحتياج الى "آبَم" و هو بقيّة النقصان الجزئىّ فإنّ البقيّتين من القسمتين منتسبتان الى مخرجين مختلفين . و من احاط بما تقدّم فى التحليل اهتدى الى التركيب اذا فُرض له الماضى من ايّام "كلپ"

(١) من ز، و فى ش: يسهوا (٢) من ز، و فى ش: ٤٤٨٠٠٠٠٠ (٣) من ز، و فى ش: چترجوک .

او

او "چترجوک[1]" معلوما ، و لكنّا نكرّر ذكره احتياطا و نقول انّ المطلوب اذا كان هو السنون و المعطى هو الأيّام فإنّها بالضرورة طلوعيّة و هى فضلُ ما بين القمريّة و بين نقصانها ، و نسبةُ هذا الفضل الى نقصانه كنسبةِ فضل ما بين الأيّام القمريّة الكلّيّة و بين ايّام النقصان الكلّيّة و ذلك ١٥٧٧٩١٦٤٥٠٠٠٠٠ الى ايّام النقصان الكلّيّة ، و ينوب عن ذلك ٣٥٠٠٦٤٨١ ، فإذا ضُرب المعطى فى ٥٥٧٣٩ و قسم ما بلغ على ٣٥٠٠٦٤٨١ خرج ايّامُ النقصان الجزئيّ ، و إذا زيدت على الطلوعيّة تحوّلت قمريّة هى مجموع الشمسيّة الجزئيّة مع ايّام "ادماسه" الجزئيّة ، و نسبةُ هذه الشمسيّة الى ايّام ادماسه التى فيها كنسبةِ مجموع ايّام الشمس و أيّام ادماسه الكلّيّين و ذلك ١٦٠٢٩٩٩٠٠٠٠٠ الى ايّام ادماسه الكلّيّة ، و ينوب عن ذلك ١٧٨١١١ ، فإذا ضُرب ما حصل من ايّام القمر الجزئيّة فى ٥٣١١ و قُسم المبلغ على ١٧٨١١١ خرج ايّامُ ادماسه الجزئيّة ، و إذا نقصت من هذه الأيّام القمريّة بقيت الشمسية ، فتُرفع حينئذ الى الشهور بالقسمة على ثلاثين و الشهور الى السنين بالقسمة على اثنى عشر ، و ذلك هو المطلوب ؛ و للمثال كانت الأيّام الطلوعيّة الجزئيّة للوقت الذى مثّلنا به ٧٢٠٦٣٥٩٥١٩٦٣ ، فكأنّا اعطيناها و طُلب كم سنة هنديّة و شهر تكون ، فضربناها فى ٥٥٧٣٩ و قسمنا ما اجتمع على ٣٥٠٠٦٤٨١ ، فخرج ايّامُ النقصان ١١٤٥٥٢٢٤٥٧٥ ، زدناها على الطلوعيّة ، فاجتمعت الأيّام القمريّة ٧٣٢٠٩١١٧٦٥٣٨ ، وضربناها فى ٥٣١١ و قسمنا ما بلغ على ١٧٨١١١ ،

---

(١) من ز ، و فى ش : چترجوک .

نخرج ايّامُ ”ادماسه“ ٢١٨٢٩٨٤٩٠١٨ نقصناها من الأيّام القمريّة ، فبقى ٧١٠٢٦١٣٢٧٥٢٠ و هى الأيّام الشمسيّة الجزئيّة قسمناها على ثلاثين ، نخرج ٢٣٦٧٠٣٧٧٥٨٤ و هى شهور شمسيّة رفعناها بالاثنى عشر ، فارتفع ١٩٧٢٥٣١٤٨١٣٢ و هى السنون الهنديّة قد عادت كما كانت اوّلا فى المثال ؛ و لذلك ايضا وجهٌ ذَكَرَه يعقوبُ و هو ان يضرب الأيّام الطلوعيّة المعطاة فى ايّام القمر الكلّيّة و يقسم المبلغُ على الأيّام الطلوعيّة الكلّيّة ، و يوضع ما يخرج فى موضعين ، و يضرب احدُهما فى شهور ادماسه الكلّيّة و يقسم ما يجتمع على ايّام القمر الكلّيّة ، فيخرج شهورُ ادماسه ، و يُنقص مضروبُها فى ثلاثين من الموضع الآخر ، فيحصل فيه الأيّام الشمسيّة الجزئيّة ، فتُرفع الى الشهور و السنين ، و ذلك لأنّا قلنا قبل انّ الأيّام المعطاة هى فضلُ ما بين قمريّتها و نقصانِها كما انّ الأيّام الطلوعيّة الكلّيّة هى فضلُ ما بين قمريّتها و نقصانِها الكلّيّين ، فهى متناسبة ، و لذلك يخرج الأيّامُ القمريّة الجزئيّة التى نضعها فى موضعين ، و إذ هى مساويةٌ لمجموع شمسيّتها و أيّامِ ادماستها كما انّ ايّام القمر الكلّيّة مساويةٌ لمجموع ايّام الشمس و أيّامِ ادماسه الكلّيّين ، فإنّ ادماسه الجزئيّة و الكلّيّة على نسبتهما سواءً كانتا معا شهورا او كانتا ايّاما ؛ و أمّا ما ذكر يعقوب من استخراج ايّام النقصان الجزئىّ من قبل شهور ادماسه الجزئيّة و هو فى جميع النُسَخ : يضرب ما مضى من ادماسات و أجزاء المنكسرة فى ايّام النّقصان الكلّىّ و يقسم المجتمع على شهور الشمس الكلّيّة ، فما خرج يزيده على ادماسه ، و يكون ذلك عددَ ما مضى من النقصان ، فأظنّه

 مجردا

مجرّدا لا عن معرفة و لا استيثاق منه باستقراء و تجربة ، فإنّ شهور "ادماسه" فى الماضى من "چترجوگ[1]" على رأى "پلس" الى وقت مثالنا ١١٩٦٥٢٥ و ١٣٣٧ من ١٥٠٠ ، فإذا ضربناها فى نقصان چترجوگ[1] اجتمع ٣٠٠١١٦٠٠٠٦٨٦٢٦ و ٥١ من ١٢٥ ، و إذا قسمناه على شهور الشمس خرج ٥٧٨٩٤٦ ، و إذا جمعناه الى ادماسه حصل ١٧٧٥٤٧١ ، و ليس هو بالمطلوب ، فإنّ ايّام النقصان ١٨٨٢٥٧٠٠ ، و لا ايضا مضروبها فى ثلاثين ، فإنّه ٥٣٢٦٤١٣٠ ، و كلاهما[2] بعيدان عن الصواب .

نج - فى تحليل السنين بأعمال جزئيّة مفروضة لأوقات

التواريخ التى تُحَلُّ الى الأيّام فى الزيجات ربّما لم يتّفق اوائلُها من الأوقات التى فيها يكمل ادماسه و أيّام النقصان ، فيَحتاج اصحابها الى اعداد مفروضة فى عملها تزاد او تنقص حتى يلحق العملُ بنظامه ، و نحن نذكر ما وقفنا عليه من ذلك فيما اتّفق مطالعته من زيجاتهم ، و نقدّم اوّلا ما فى زيج "كَنْدكاتِك" لأنّ هذا الزيج اكثر اشتهارا و منجّميهم[3] له اشدّ ايثارا ؛ قال "برهمگوپت" : ضع "شككال" و انقص منه ٥٨٧ و اضرب الباقى فى اثنى عشر و زد عليه ما مضى من السنة من الشهور التامّة ، و اضرب الجملة فى ثلاثين و زد عليه ما مضى من الشهر من الأيّام ، فيجتمع الأيّام ، الشمسيّة الجزئيّة ، فضعها فى

---

(١) من ز ، و فى ش : چبرجوک (٢) من ز ، و فى ش : كليها (٣) من ز ، و فى ش : منجموهم .

ثلاثة امكنة، و زد على كلّ واحد من الأوسط و الأسفل خمسة و اقسم اسفلها على ١٤٩٤٥، فما خرج فانقصه من الأوسط و ألغ ما يبقى فى القسمة، ثمّ اقسم الأوسط على ٩٧٦، فما خرج فشهور "ادماسه" التامّة و ما بقى فهو الماضى من ادماسه المنكسرة، و اضرب تلك الشهور فى ثلاثين و زد ما بلغ على المكان الأعلى، فيجتمع الأيّام القمريّة الجزئيّة، فاتركها فى الأعلى و أنزل مثلها الى الموضع الأوسط، و اضربه فى احد عشر و زد عليه ٤٩٧، و ما اجتمع فضعه ايضا فى الأسفل، ثمّ اقسم ما بلغ على ١١١٥٧٣، فما خرج فانقصه من الأوسط و ألغ الباقى، ثمّ اقسم ما فى الأوسط على ٧٠٣ فيخرج ايّام النقصان و ما بقى فهو "ابم"، و انقص ايّام النقصان من الأعلى، فيبقى الأيّام الطلوعيّة، و هى "اهركن كندكاتك"، و إذا ألقيته اسابيع بقى موقع يومك من الأسبوع؛ مثال ذلك لوقت المثال المذكور انّ "شككال" له ٩٥٣، نقصنا منه ٥٨٧ فبقى ٣٦٦، ضربناه فى مضروب الاثنى[1] عشر فى ثلاثين لخلوّه عن الشهور و الأيّام، فصار ١٣١٧٦٠ و هى الأيّام الشمسيّة، وضعناها فى ثلاثة مواضع، و زدنا على المنحطّين منها خمسة فصار كلّ واحد ١٣١٧٦٥، و قسمنا الأسفل على ١٤٩٤٥ . فخرج ٨ نقصناه من الأوسط فبقى ١٣١٧٥٧، و ألغينا ما بقى من القسمة، ثمّ قسمنا الأوسط على ٩٧٦ . فخرج ١٣٤ و هى شهور، و بقى ٩٧٣ من ٩٧٦ . ضربنا الشهور فى ثلاثين فاجتمع ٤٠٢٠ زدناه على الأيّام

---

(١) من ز، و فى ش: الاثنا.

الشمسية

الشمسيّة، فتحوّلت قمريّة ١٣٥٧٨٠، وضعناها اسفلَ منه و ضربناها فى احد عشر و زدنا عليه ٤٩٧، فصار ١٤٩٤٠٧٧، وضعناه اسفل من ذلك و قسمناه على ١١١٥٧٣، فخرج ١٣ و ألغينا ما بقى و هو ٤٣٦٢٨، و نقصنا الخارج من الموضع الأوسط، فبقى فيه ١٤٩٤٠٦٤، قسمناه على ٧٠٣، فخرج ٢١٢٥ و بقى "ابم" و هو ١٨٩ من ٧٠٣، نقصنا هذا الخارج من الأيّام القمريّة فبقى ١٣٣٦٥٥، و هى الأيّام الطلوعيّة المطلوبة، و إذا القيناها اسابيع بقى اربعة، و أوّل "چيتر" يوم الأربعاء[1]، و أوّل تاريخ "يزدجرد" قبل مبدأ هذا التأريخ و بينهما من الأيّام ١١٩٦٨، فأيّام تأريخ يزدجرد اذن ١٤٥٦٢٣، و إذا قسمناها على سنة الفرس و شهورهم وافق اليومَ الثامن عشر من "اسفندار مذماه" سنة تسع و تسعين و ثلاث مائة ليزدجرد، و قد بقى الى ان يتمّ شهر "ادماسه" ثلاثين يوما هو خمسة من الكَهرى و ذلك ساعتان، فالسنة "كبيسة" و الشهر المكرّر فيها چيتر؛ و هذا العمل هو الذى فى زيج الأركند بنقل فاسد و هو: إذا اردت ان تعلم الأركند يعنى "اهرگن" فخذ تسعين و اضربها فى ستّة و زد عليها ثمانية و سنى ملك السند و هى الى صفر سنة سبع عشرة و مائة و هو چيتر مائة و تسع سنين، و ألق منها ٥٨٧ فيبقى سنو" الشخ"، و أيسر من ذلك: ان تأخذ سنى يزدجرد التامّـة فتلقى منها ٣٣ ابدا، فيبقى سنو الشخ، او تأخذ اصل سى الأركند التسعين، فتضربها فى ستّة و تزيد عليها اربعة عشر، ثمّ تزيد عليها سى يزدجرد و تلقى منه

(١) من ز و ش، وبهامش ز : Sic .

٥٨٧ ، فيبقى سنو الشخ ؛ و ما اظنّ هذا الشخ الّا "شق" ، و لكنّ ما يحصل من التأريخ ليس بتأريخه و إنّما هو تأريخ "كويت كال" الذى يُحلّ ايّاما ، و لو كان يضع هذه التسعين مضروبة فى ستّة مزيدا عليها ثمانية و ذلك ٥٤٨ غير متغيّر بازدياد السنين لكان الأمر سواء و بَعُدَ عن التكلّف ، و صفر الذى اشار اليه موافقُ الأوّلِ ليوم الثامن من "ديماه" سنة ١٠٣ ليزدجرد ، و لهذا عُلّق امرُ "چيتر" بالهلال الواقع فى ديماه ، لكنّ شهور الفرس تقدّمت منذ ذاك بسبب اهمال[1] ربع اليوم فيها ، و يقتضى الموضوعُ تقدّمَ تأريخ ملك السند الذى ذكر تأريخ "يزدجرد" بسبع سنين ، فيكون سنوه لوقت مثالنا ٤٠٥ ، و مع سنى الأركند التى هى اصله اعنى ٥٤٨ تكون ٩٥٣ و هو "شككال" ، و بالنقصان الذى امر به منه يصير "كويت كال" ، و ما بقى من العمل فى التحليل فهو على ما حكيناه عن "كندكاتك" ، و ربّما وجد فى بعض نسخه قسمةٌ على الف بدل القسمة على ٩٧٦ و ذلك غلط فى النسخ لا انّه وجه ؛ و نتبع هذا بعمل "بجيانند" فى زيجه المعروف بكرن تلك و هو هذا : ضع شككال و انقص منه ٨٨٨ و اضرب الباقى فى اثنى عشر و زد على ما اجتمع ما مضى من السنة من الشهور التامّة ، و ضع المبلغ فى مكانين ، و اضرب احدهما فى ٩٠٠ و زد على ما اجتمع ٦٦١ ثمّ اقسم الجملة على ٢٩٢٨٢ ، فيخرج شهور "ادماسه" ، و زدها على

(١) من ز ، و فى ش : اعمال .

المكان الآخر و اضرب ما بلغ فى ثلاثين و زد على المجتمع ما مضى من ايّام الشهر، فيكون جملتُها الأيّام القمريّة، فضعها فى موضعين، و اضرب احدهما فى ٣٣٠٠ و زد عليه ٦٤١٠٦ و اقسم المجتمع على ٢١٠٩٠٢، فيخرج ايّام النقصان و يبقى "ابم"، ثمّ انقص ايّامَ النقصان من الأيّام القمريّة، فيبقى "اهرگن" محسوبا من نصف الليل؛ مثاله لمثالنا، انّا نقصنا من "شككال" ٨٨٨ فبقى ٥٦، و شهوره ٧١٠، وضعناها فى مكانين، و ضربنا احدهما فى ٩٠٠ و زدنا عليه ٦٦١ و قسمنا المبلغ على ٢٩٢٨٢، فخرج شهورُ "ادماسه" ثلاثة و عشرين و بقى ٢٩١٧٥[1] من ٢٩٢٨٢، امّا العدد المضروب فيه فهو ثلاثون ليصير الشهور اياما، لكنّه ايضا مضروب فى ثلاثين، و أمّا المقسوم عليه فهو مضر ب ٩٧٦ مع كسر يتبعه فى ثلاثين ليكونا من جنس واحد، ثمّ زدنا ما خرج من الشهور على ما معنا منها، و ضربنا المبلغ فى ثلاثين فاجتمعت الأيّام القمريّة ٢٤٠٦٠، وضعناها فى موضعين، و ضربنا احدهما فى ٣٣٠٠ فاجتمع ٧٩٣٩٨٠٠٠، و زدنا عليه ٦٤١٠٦ فصار ٧٩٤٦٢١٠٤، قسمناه على ٢١٠٩٠٢ فخرج ايّام النقصان ٣٧٦ و بقى ابم ١٦٢٩٥٢[2] من ٢١٠٩٠٢، نقصناها من ايّام القمر التى فى الموضع الآخر فبقى آهرگن الطلوعيّ ٢٣٦٨٤؛ و الذى فى "پنچ سدهاندك" لبراهمهر فهو هذا: ضع شككال و انقص منه ٤٢٧، و ما بقى فاجعله شهورا بالضرب فى اثنى عشر، و ضعها فى موضعين، و اضرب احدهما

---

(١) من ز، و فى ش: ٢٩١٩٥ (٢) من ز، و فى ش: ١٦٢٩٥٤.

فى ٧ و اقسم ما بلغ على ٢٢٨ ، فيخرج شهور "ادماسه"، فزدها على الموضع الآخر و اضرب المجتمع فى ثلاثين و زد عليه الماضى من الشهر المنكسر ، و ضع ما بلغ فى مكانين ، و اضرب اسفلهما فى احد عشر و زد عليه ٥١٤ و اقسم المبلغ على ٧٠٣ ، و انقص ما يخرج من المكان الآخر ، فيبقى الأيّام الطلوعيّة ، و هذا زعم طريقةُ "سدّهانـد" الروم ؛ و مثاله لوقت مثالنا ، انّا نقصنا من "شككال" ٤٢٧ ، فبقى ٥٢٦ و شهوره ٦٣١٢ ، و الذى يخرج من شهور ادماسه هو ١٩٣ و يبقى ١٥ من ١٩ ، امّا الشهور فهى مع الشهور ٦٥٠٥ و أيّامها و هى القمريّة ١٩٥١٥٠[1] ، امّا الزيادات فى العمل فتكون موجبات الكسور لوقت افتتاح التأريخ المفروض ، و أمّا السبعة المضروب فيها فليصير العدد اسباعا ، و أمّا المقسوم عليه فهو اسباعُ مدّةِ ادماسه واحدة و قد اخذها اثنين[2] و ثلاثين شهرا و سبعة عشر يوما و ثمانية "كَهرى" و أربعة و ثلاثين "جَشَه" بالتقريب ، ثمّ وضعنا الأيّام القمريّة فى موضعين، و ضربنا اسفلهما فى احد عشر و زدنا عليه ٥١٤، فاجتمع ٢١٤٧١٦٤[3] ، و قسمناه على ٧٠٣ فخرج ٣٠٥٤[4] و هى ايّام النقصان و بقى ٢٠٢ من ٧٠٣ ، نقصنا الأيّام من الموضع الآخر فبقى ١٩٢٠٩٦[5] و هو الأيّام الطلوعيّة للتأريخ الذى وضع عليه الكتاب ، و رأيُه فى ادماسه اقرب الى رأى "برهمكوپت" لأنّ بقيّتها هاهنا ١٥ من ١٩ و هى فيما عملناه من اوّل "كاپ" ١٠٣ من ١٢٠ و ذلك بالتقريب ١٥

(١) من ز ، و فى ش : ١٠٥١٥٠ (٢) من ز ، و فى ش : اثنى (٣) من ز ، و فى ش : ٣١٤٧١٦٤ (٤) من ز ، و فى ش : ٣٠٥٤٤ (٥) من ز ، و فى ش : ٩٢٠٩٦ .

من

من ١٧؛ و يوجد فى زيج اسلامىّ يُوسم بزيج الهرقن هذا العمل مسوقا من تأريخ آخر يقتضى ان يتأخّر اوّلُه عن اوّل تأريخ "يزدجرد" ٤٠٠٨١، و يكون اوّلُ سنة الهند له يومَ الأحد الحادى و العشرين من "دى ماه" سنةَ عشر و مائة ليزدجرد، و المؤامرة فيه هكذا: ضع ٧٢ و اجعلها شهورا بالضرب فى ١٢ و يكون ٨٦٤، و زد عليه ما مضى من اوّل شعبان فى سنة مائة و سبع و تسعين الى اوّل شهرك الذى انت فيه شهورا، و ضع المبلغ فى مكانين، و اضرب الأسفل فى ٧ و اقسمه على ٢٢٨، فما خرج فزده على الأعلى و اضرب ما اجتمع فى ثلاثين، و زد عليه ما مضى من ايّام الشهر الذى انت فيه، ثمّ ضع هذا المبلغ فى موضعين، و زد على الأسفل ٣٨ فما بلغ فاضربه فى احد عشر، و اقسمه على ٧٠٣ فما خرج فانقصه من الأعلى، فيبقى فى الأعلى الأيّام الطلوعيّة و فى الأسفل "ابم"، و إذا زيد عليها واحد و ألقيت اسابيع، بقيت علامة اليوم من الأسبوع، و كان هذا العمل يصحّ ان لو كانت شهور الاثنين و السبعين سنة قمريّة، و لكنّها شمسيّة يلزمها من الكبس قريبٌ من سبعة و عشرين شهرا زائدة على ٨٦٤؛ فلنُجر فيه ايضا مثالنا و هو لغرّة شهر ربيع الأوّل سنةَ اربع مائة و اثنتين و عشرين للهجرة، و يكون ما بين اوّل شعبان المذكور اليه من الشهور ٢٦٩٥، و مع الشهور الموضوعة ٣٥٥٩، وضعناها فى موضعين، و ضربنا احدهما فى ٧ و قسمناه على ٢٢٨، فخرج شهور "ادماسه" ١٠٩، زدناها على الموضع الآخر فصار ٣٦٦٨، و ضربناه فى ثلاثين فاجتمع ١١٠٠٤٠، وضعناه فى مكانين، و زدنا على

الأسفل ٣٨ فصار ١١٠٠٧٨، ضربناه فى احد عشر و قسمنا مبلغه على ٧٠٣، نخرج ١٧٢٢ و بقى ٢٩٢ و هو "ابم"، ثمّ نقصنا ما خرج من الأعلى فبقى فيه ١٠٨٣١٨ و هى الأيّام الطلوعيّة؛ و تصحيح هذا العمل هو أن يعلم انّ من اصل التأريخ الذى وضع الى اوّل شعبان الذى ارّخ من الأيّام ٢٥٩٥٨ و تكون شهورا عربيّة ٨٧٦ اعنى ثلاثا [1] و سبعين سنة و شهرين، ففى مثالنا اذا زاد على هذه الشهور شهور ما بين اوّل شعبان و بين اوّل شهر ربيع الأوّل اجتمعت الشهور ٣٥٧١ و مع شهور "ادماسه" ٣٦٨٠ و أيّامها ١١٠٤٠٠، و يخرج ايّام النقصان ١٧٢٧ و يبقى ابم ٣١٩، و يكون الأيّام الطلوعيّة ١٠٨٦٧٣، و يصحّ حينئذ اذا نقصنا منها واحدا و ألقينا الجملة اسابيع فإنّـه يبقى اربعة كما هو فى مثالنا؛ و أمّا عمل "دُرّلَبُ" المولتانىّ فإنّـه وضع ٨٤٨ و زاد عليه "لوكك كال"، فاجتمع "شككال"، و نقص منه ٨٥٤ و جعل الباقى شهورا، و وضعها مع الشهور الماضية من السنة فى ثلاثة مواضع، و ضَرَبَ الأسفل فى ٧٧ و قسم مبلغه على ٦٩١٢٠، و نقص ما خرج من الأوسط و أضعف الباقى و زاد عليه ٢٩، و قسم المجتمع على ٦٥ ليخرج شهور ادماسه، زادها على الأعلى و ضرب الجملة فى ثلاثين، و وضعها مع الأيّام الماضية من الشهر فى مكانين، و ضرب الأسفل فى احد عشر و زاد عليه ٦٨٦، و وضع المبلغ اسفل منه، و قسمه على ٤٠٣٩٦٣ و زاد ما يخرج على الأوسط، و قسم المجتمع على ٧٠٣، نخرج ايّام النقصان، و نقصها من الأعلى، فبقى "اهرگن"

(١) من ز، و فى ش: تلث.

الطلوعيّ؛ و قد تقدّم هذا العمل كلّيّا، و لمّا فرضه الرجل لوقت زاد فيه الزيادات و الباقى على حاله، و أمّا ما فى ”كرن سار“ فقد منع عن ايرادِ ما فيه عدولُ صاحبه عن التحليل الى طريق آخر، و فسادُ الترجمة فيما حصل منه، و الذى يمكن حكايته هو أنّه نقص من ” شككال“ ٨٢١، فبقى الأصل، و هو لمثالنا ١٣٢، وضعه فى ثلاثة مواضع، و ضرب الأوّل فى ١٣٢ درجة، فاجتمع لمثالنا ١٧٤٦٤[1]، و ضرب الثانى فى ٤٦ دقيقة فاجتمع ٦٠٧٢، و أمّا الثالث فضربه فى ٣٤ فصار ٤٤٨٨ و قسمه على ٥٠ فخرج دقائق و ما اراد ان يتلوها و ذلك فط مو، ثمّ زاد على الدرج المجتمعة فى الأعلى ١١٢[2] و رفع ما ارتفع من المجتمعات الى ما فوقها و الدرج الى الأدوار، فحصل بعد ثمانية و أربعين دورا شكح ما مو، و ذلك وسط القمر لوقت دخول شمس الحمل، فقسم درج وسط القمر على اثنى عشر، فخرج ايّامٌ، و ضرب الباقى فى ستّين و زاد عليه بدقائق الوسط القمر، و قسم الجملة على اثنى عشر فخرج ” كِهرى“ و على هذا القياس ما بعدها، و كان ما خرج لنا كز كج كط و ذلك ايّامُ ” ادماسه“، و لا شكّ انها الماضى من ادماسه التى نحن فيه فى توليد مقدارها انّه قسم اعداد القمر التى ذكرنا و هى قلب مو لد على اثنى عشر فخرجت حصّةُ السنة يا ج نب ن و حصّةُ الشهر منها . نه يط كد ى، و استخرج مدّةَ اجتماع ثلاثين يوما من هذه الحصّة فكانت سنتين[3]

(١) من ز، و فى ش: ١٧٣٩٤ (٢) من ز و ش، و بهامش ز:
Sic instead of 184° 41′ 46″.
(٣) من ز، و فى ش: ستان .

و ثمانية اشهر و ستّة عشر يوما و أربعة "كَهرى" و خمسا[1] و أربعين" جشه"
ثمّ ضرب الأصل فى ٢٩ فصار ٣٨٢٨، و زاد عليه ٣٠ و قسم المبلغ
على ٣٦[2]، فخرج ايّام النقصان ١٠٦ و ٨ من ٩، و لمّا لم اَهْتَدِ لكيفيّة
العمل تركتُه على حاله فإنّ حصّة "ادماسه" الواحدة من النقصان
خمسة عشر يوما و ٧٨٨٧ من ١٠٦٢٢ .

ند — فى استخراج اوساط الكواكب

اذا كانت الأدوار فى "كلپ" او "چترجوگ[3]" معلومة و الماضى
فيه معلوما فإنّ نسبة كلّ الأيّام فيه الى كلّ الأدوار كنسبة الأيّام
الماضية منه الى حصّتها من الأدوار، فالعمل العامّ فيها ان يضرب الأيّامُ
الماضية من كلپ او چترجوگ[3] فى ادوار الكوكب او الأوج
او الجوزهر فيه، و يقسم المبلغُ على كلّ ايّام كلپ او چترجوگ[3]
بأيّهما كان العمل، فيخرج ما تمّ من ادواره، و ليس يحتاج اليها فتلغى،
ثمّ يُضرب الباقى فى اثنى[4] عشر و يقسم ما بلغ على كلّ الأيّام التى
قسمت عليها، فيخرج بروجٌ، و يُضرب ما بقى فى ثلاثين و نقسمه على
ما قسمت عليه، فيخرج درج، و يضرب الباقى فى ستّين و نقسمه على ما
قسمت عليه، فيخرج دقائق، وكذلك الى ما اريد ممّا بعدها، و ذلك
موضع ذلك الكوكب بوسط المسير او ذلك الأوج او الجوزهر؛ و هذا
هو الذى ذكره "پلس" ايضا على منهاج آخر و هو أنّه لمّا خرجت[5]

(١) من ز، و فى ش: خمس (٢) من ز، و فى ش: ٣٢ (٣) من ز، و فى ش: چترجوک (٤) من ز، و فى ش: اثنا (٥) من ش، و فى ز: خرحت .

له الأدوارُ التامّة قسم ما بقى منها على ١٣١٤٩٣١٥٠، نخرج بروجُ الوسط، و قسم البقيّةَ على ٤٣٨٣١٠٥، نخرج درج، و قسم اربعةَ اضعافِ ما يبقى على ٢٩٢٢٠٧، نخرج دقائق، و بعد ذلك ضرب البقايا فى ستّين و قسم المبالغ على هذا العدد الأخير، نخرج ثوان[1] و ما بعدها الى حيث اراد، و ذلك هو الوسط المطلوب، و هذا لأنّه احتاج فى البقيّة من الأدوار الى ضربها فى اثنى[2] عشر و قسمة المجتمع على ايّام "چترجوگ[3]" لأن عمله عليه فقسم بَدَلَ[4] ذلك على مقسوم ايّام چترجوگ[3] على اثنى عشر، و هو العدد الأوّل من الأعداد الثلاثة، و احتاج فى بقيّة البروج الى ضربها فى ثلاثين و قسمةِ المبلغ على ما قسم عليه فقسم بدل ذلك على مقسوم العدد الأوّل على ثلاثين، و هو العدد الثانى، و على هذا القياس اراد ان يقسم بقيّة الدرج على مقسوم العدد الثانى على ستّين، لكنّه لمّا قسمه عليه خرج ٧٣٠٥١ و بقى ثلاثةُ ارباع، فضرب الجملةَ فى اربعة لينجبر المكسّرُ، و لهذا استعمل ايضا اربعة اضعاف البقيّة فلمّا لم ينفذ له الأعداد على ما أُشير اوّلا عاد الى الضرب فى ستّين؛ و إن اردنا سلوك هذه الطريقة فى "كلپ" على مذهب "برهمگوپت" كان العدد الأوّل الذى يقسم عليه بقيّةُ الأدوار ١٣١٤٩٣٠٣٧٥٠٠، و الثانى الذى يقسم عليه بقيّةُ البروج ٤٣٨٣١٠١٢٥٠، و الثالث يكون ٣٧٠٠١٦٨٧[5]، و يبقى نصف يُحوِجُ الى التضعيف، حتى يصير ١٤٦١٠٣٣٧٥ و يقسم عليه ضعف البقيّة؛ و قد

(١) من ز، و فى ش: ثوانى (٢) من ش، و فى ز: اثنى (٣) من ز، و فى ش: چترجوک (٤) من ز، و فى ش: يدل (٥) من ز، و فى ش: ٧٣٠٨١٦٨٧.

عدل "برهمكوپت" عن "كلپ" و "چترجوك[1]" بكثرة ايّامهما الى "كلجوك[2]" تخفيفا، فتى عمل بتأريخه ما تقدّم من التحليل على مذهبه و ضربت ايّامه فى ادوار الكوكب فى كلپ، و زيد عليه اصله و هو بقيّة الأدوار التى كانت له فى اوّل كلجوك[2] و قسم المبلغ على ايّام كلجوك[2] الطلوعيّة وهى ١٥٧٧٩١٦٤٥، خرجت ادوارُه التامّة الملغاة، ثمّ عمل بما يبقى ما تقدّم فيخرج وسطُه، فأمّا هذه الأصول فانّها للمرّيخ ٤٣٠٨٧٦٨٠٠٠، والعطارد ٤٢٨٨٨٩٦٠٠٠، وللمشترى ٤٣١٣٥٢٠٠٠٠، و للزهرة ٤٣٠٤٤٤٨٠٠٠، و لزحل ٤٣٠٥٣١٢٠٠٠، و لأوج الشمس ٩٣٣١٢٠٠٠٠، و لأوج القمر ١٠٠٥٩٥٢٠٠٠، و للرأس ١٨٣٨٥٩٢٠٠٠، و أمّا الشمس و القمر فكانا بوسط مسيرهما فى اوّل الحمل و لم يكن لأدماسه و لا لأيّام النقصان فصل؛ و أمّا فى الزيجات التى ذكرناها فانّما تضرب "اهرگن" اعنى ايّام التأريخ لكلّ كوكب فى عدد مفروض، و تقسمه على آخر مفروض، فيخرج الأدوار التامّة و ما تلاها من الوسط، فربّما تمّ منهما، و ربّما كان تمامه بالعود الى ايّام التأريخ و قسمتها امّا كما هى و إمّا بعد ضرب فى عدد على عدد آخر، و إلحاق ما يخرج بالأوّل، و ربّما يفرض اعدادٌ كالأصل تزاد او تنقص ليصير الوسط فى اوّلِ التأريخ مسوقا من اوّل الحمل، و هذه هى طريقة "كندكاتك" و "كرن تلك" فأمّا فى "كرن سار" فانّه يُخرج الأوساط للاستواء الربيعىّ و يكون اهرگن من عنده، و لأنّ تلك طُرُقٌ جزئيّة و غير واقفة عن التكاثر، فانّ حكايتها تطول

(١) من ز، و فى ش: چترجوك (٢) من ز، و فى ش: كلجوك.

بلا فائدة ، ثمّ ما بعد ذلك من التقويم و سائر الأعمال فليس لها
بما نحن فيه اتّصال .

نه – فى ترتيب الكواكب و أبعادها و أعظامها

قد تقدّم فى ذكر اللوكات حكاية عن " بشن پران " و عن تفسير
" پاتنجل " ما يوجب سفولَ الشمس عن القمر فى ترتيب الأفلاك ،
و ذلك رأيهم الملّىّ ، و خاصّة فقد قيل فى " مچ پران " : انّ بُعْد السماء
عن الأرض بمقدار نصف قطر الأرض ، و الشمس اسفلُ الجميع ، و القمر
فوقها و المنازل وكواكبها فوق القمر ، و فوقها عطارد ثمّ الزهرة ثمّ
المرّيخ ثمّ المشترى ثمّ زحل ثمّ بنات نعش ثمّ القطب فوقها ، و القطب
متّصل بالسماء ، و ممتنع ان تقع الكواكبُ تحت احصاء الانسان ، و من
ذبّ عن هذا الرأى زعم انّ القمر يخفى بالاقتران من الشمس كما
يخفى السراج فى ضوءها ثمّ يظهر بالتباعد عنها ، فنذكر الآن بعض ما
فى كتب هذا الرأى من صفات النيّرين و الكواكب ثمّ نتبعه بالرأى
النجومىّ و إن لم يقع الينا منه الّا شىء يسير ؛ قد قيل فى " باج پران " :
انّ الشمس كريّةُ الشكل ناريّة الطبع ذات الف شعاع بها تأخذ الماء
فيكون منها للمطر اربع مائة و للثلج ثلاث مائة و للجوّ ثلاث مائة ، و قيل
فى موضع آخر منه : انّ بعضها لتعايش " ديو " بالهناءة و بعضها لتعايش
الناس بالمرافق و بعضها للآباء ، و قسمها ايضا فى موضع آخر على اسداس
السنة فقال: انّها تضىء الأرض فى الثلث الذى من اوّل الحوت

بثلاث مائة شعاع و تمطر فى الثلث الذى يَلِيه بأربع مائة شعاع و تبرد و تثلج فى الثلث الباقى بثلاث مائة ، و فيه ايضا: انّ شعاع الشمس و الريح يرفعان الماء من البحر الى الشمس، فلو تقطّر من عندها لكان حارّا ، و لكنّها تدفعه الى القمر ليُقطر من عنده باردا فيُحيِي به العالمَ ، و فيه ايضا : انّ حرارة الشمس و ضياءها ربع حرارة النار و ضيائها ، و إنّها فى الشمال تقع فى الماء بالليل و لهذا يحمرّ ، و فيه ايضا: انه كان فى القديم الأرض و الماء و الريح و السماء، فرأى " براهم " تحت الأرض شررة ، فأخرجها و جعلها اثلاثا ، فثُلُثٌ منها هى النار المعهودة المحتاجة الى الحطب المنطفئة بالماء ، و ثلث هى الشمس و ثلث هى البرق ، و فى الحيوان ايضا نار و هذه غير منطفئة بالماء ، فإنّ الشمس تجذب الماء و البرق يلمع من خلال المطر و التى فى الحيوان هى بين الرطوبات و تغتذى بها ، و كأنّهم ذهبوا فى هذا الى اغتذاء الأجرام العلويّة بالبخارات كما حكى " ارسطوطالس " ذلك عن قوم ، و ذلك انّ صاحب " بشن دهرم " صرّح بأنّ الشمس تغذى القمر و الكواكب ، و لو لم يكن الشمسُ لما كان كوكبٌ و لا ملك و لا انس : و اعتقادهم فى اجرام الكواكب كلّها انّها كريّة الشكل مائيّة السخ غير مستنيرة و الشمس من بينها ناريّة السخ مضيئة بالذات منيرة غيرها بالعرض اذا واجهها ، و فى جملة الكواكب بالرؤية ما ليس بكواكب بالحقيقة و إنّما هى انوارُ قوم مُثابين مجالسُهم فى علو السماء على كراسىّ بلّور ، و قيل فى بشن دهرم : انّ الكواكب مائيّة و شعاع الشمس ينيرها بالليل ، و من حصّل بصالح عمله فى العلوّ مكانا جلس فيه على

عرشه

عرشه فإذا استتار عُدّ من الكواكب ، و سمّى جميعُها "تاره" و هو اسم مشتقّ من "تَرَن" و هو المجاز ، و المعبر امّا هؤلاء فكأنّهم جازوا شرّ الدنيا و حصلوا فى النعيم و أمّا الكواكب فلأنّها تعبر السماء بالدوران ، و اسم "نَكشَتّر" مقصور على كواكب المنازل ، و لأنّ جميعها توسم بالكواكب الثابتة فيتناول جميعَها ايضا اسمُ نكشتر فإنّ معناه انّه لا يزيد و لا ينقص ، و أمّا انا فأظنّ انّ هذه الزيادة و النقصان يتّجه على العدد و الأبعاد فيما بينها و لكنّ صاحب الكتاب صرفه الى النور ، فقال: كما يزيد القمر و ينقص ، ثمّ قال و الكلام لما ركنديو: انّ الكواكب التى لا تفسد قبل تمام "كلپ" هى فى مرتبة "تَحرب" يعنى .... ، و التى تنزل قبل تمام كلپ غير معلومة العدد ، لا يكاد يعرفه الّا مَنْ مكث فى العلو مدّة كلپ ، قال "بچريا": "ماركنديو" انت قد بقيت ستّة كلپ ، و هذا هو سابعك ، فلِمَ لا تعرفها؟ قال: لوكانت ثابتة على حالها لا تتبدّل الى مدّتها لما جهلتُها ، و لكنْ لا تزال تُصعد واحدا من الأخيار و تُنزل آخر ، فلذلك لا أضبِطُهم ؛ فأمّا اقطار النيّرين و الظلّ فقد قيل فى "مچ پران": انّ قطر جرم الشمس تسعة آلاف[1] "جوژن" و قطر القمر ضعف ذلك و الرأس مثل جملتهما ، وكذلك هو فى "باج پران" الّا انّه قيل فى الرأس: انّه اذا كان مع الشمس فهو مثلها و إذا كان مع القمر فهو مثله ، و قال غيره فى الرأس: انّه خمسون الف

(١) من ز ، و فى ش : الف .

"جوژن"، و أمّا اقطار الكواكب السيّارة فقد قيل فى "مج پران": انّ تدوير الزهرة جزء من ستّة عشر جزءا من تدوير القمر فإنّ تدوير المشترى ثلاثة ارباع تدوير الزهرة و تدوير كلّ واحد من زحل و المرّيخ ثلاثة ارباع تدوير المشترى و تدويرُ عطارد ثلاثة ارباع تدوير المرّيخ، و كذلك هو فى "باج پران"، و أمّا الكواكب الثابتة ففيهما انّ تدوير الثوابت العظام مساوٍ لتدويرِ عطارد، و الذى هو أصغر من ذلك هو خمس مائة جوژن ثمّ تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائتين، لا يكون فيها اصغرُ من مائة و خمسين، و هذا ما فى باج پران، فأمّا فى مج پران فإنّه قيل: ثمّ تتصاغر بمائة الى ان تبلغ المائة، و لا يكون فيها اقلُّ من نصف جوژن، و أتّهم هذا من جهة النسخة؛ و قال صاحب "بشن دهرم" حكاية عن "ماركنديو": انّ "ابهج" النسر الواقع و "آردرَ" الشعرى اليمانية و "روهنى" الدبران و "پونربس" رأسا التوءمين و "بش" و "ريوتى" و "اكست[1]" و هو سهيل و بنات نعش و صاحب "باج" و صاحب "اهربدن" و صاحب "بسشت" كلّ واحد خمسة جوژن، و الباقى كلّ واحد اربعة جوژن، و لا اعرف ما لايعدّ بعدُها، فهى من دون اربعة جوژن الى كروهين اعنى ميلين، و ما قصر عن كروهين لم يره الناسُ و إنّما يراه "ديو"، و وُجدَ لهم رأىٌ فى مقادير الكواكب لم يسند الى انسان معروف و هو: أنّ كلّ واحد من قطرى النيّرين سبعة و ستّون جوژنا و الرأس مائة و الزهرة عشرة و المشترى تسعة و زحل ثمانية و المرّيخ سبعة و عطارد ستّة .

(١) من ز، و فى ش: اكسب .

و هذا ما وقفنا عليه من تخاليطهم فى هذا الباب ، فلنعدل عنها الى آراء المنجّمين منهم و ليس بيننا و بينهم فى ترتيب الكواكب و أنّ الشمس واسطتها و زحل و القمر طرفاها و الثوابت اعلاها خلافٌ ، و قد مرّ منها طرفٌ فى خلال الحكايات المتقدّمة ، قال "براهمهر" فى كتاب "سنكهت[1]" : القمر ابدًا تحت الشمس فهى[2] تلقى شعاعها عليه و تنير نصف جرمه و يبقى النصفُ الآخر مظلما ذا ظلّ مثل الجرّة اذا نصبتَها لعين الشمس ، حتى تضىء نصفَها المقابل للشمس و يبقى النصف الذى لا يواجهها مظلما ، و القمر مائىّ فى الأصل فلذلك يُعْكَسُ الشعاعُ الواقع عليه كما يَعكسه الماء و المرآة الى الجدار ، فإذا كان القمر مع الشمس كان البياض منه اليها و السواد الينا ، ثم ينحدر البياضُ نَحْوَنا قليلا قليلا بحسب بُعْدِ القمر عن الشمس ، و كلّ من كان له محصول من اصحاب اخبارهم فضلا عن المنجّمين فإنّه يرى انّ القمر تحت الشمس بل تحت جميع الكواكب ؛ و الذى كان وقع الينا من اخبارهم عن ابْعاد الكواكب هو ما ذكره يعقوبُ بن طارق فى كتابه فى "تركيب الأفلاك" : و قد استفادها عن الهندىّ فى سنة احدى و ستّين و مائة للهجرة ، و قنّن فيه اصلا هو : أنّ الإِصبع ستُّ شعيرات بالعرض مصفوفة ، و الذراع اربع و عشرون اصبعا ، و الفرسخ ستّة عشر الف ذراع ، لكنّ الهند لا يعرفون الفرسخ فهذا المقدار كما قدّمنا نصفُ "جوزن" ، ثمّ ذكر : انّ فراسخ قطر الأرض ٢١٠٠ و دورها ٦٥٩٦[3] و ٩ من ٢٥ ، و عليه حَسَبَ الأبعادَ

(١) من ز ، و فى ش : سكهت (٢) من ز ، و فى ش : فهو (٣) من ز ، و فى ش : ٦٩٩٦ .

على ما اثبتناها فى الجدول، و ليس ما ذكره من مقدار الأرض بالمتّفق عليه عند الهند، فإنّ قطرها عند "پلس" بالجوزن ١٦٠٠ و دورها ٥٠٢٦ و ١٤ من ٢٥ و عند "برهمكوپت[1]" ١٥٨١ و دورها ٥٠٠٠، فإذا اضعفت هذه الأعداد وجب ان تُساوِيَ ما ذكر يعقوبُ و ليس يُساويه، لكنّ الذراع و الميل متّفق عليه بيننا و بين الهند، و أميال [2] نصف قطرها[2] بحسب وجودنا ٣١٨٤، فإن اخذنا لكلّ ثلاثة اميال كالعادة فى بلادنا فرسخا كانت ٦٧٢٨، و إن اخذنا لكلّ ستّة عشر الف ذراع فرسخا كما ذكر يعقوب كانت ٥٠٤٦، و إن اخذنا لكلّ اثنين و ثلاثين الف ذراع جوزنا كانت ٢٥٢٣، و فى هذا الجدول ما فى كتاب يعقوب :

	ذكر الأبعاد من مركز الأرض و المواسك	مقاديرها الاصطلاحيّة التى تتغيّر فى الأزمنة والأمكنة اعنى الفراسخ على انّ الواحد ستّة عشر الف ذراع	مقاديرها التى لا تتغيّر اعنى بنصف قطر الأرض على انّه واحد	
[illegible]	نصف قطر الأرض	١٠٥٠	واحد	
القمر	البعد الأقرب	٣٧٥٠٠ [3]	٣٥	و ه من ز [4]
	الأوسط	٤٨٥٠٠	٤٦	و د من كا
	الأبعد	٥٩٠٠٠	٥٦	و د من كا
	ماسك القمر	٥٠٠٠	٤	و بو من كا

(١) من ز، وفى ش: برهمكوبت (٢–٢) من ز، و فى ش: دورها (٣) من ز، وفى ش: ٣٨٠٠٠ (٤) كذا فى ز و ش، وفى الترجمة الانكليزية لز ج ٢ ص ٦٨ : 7 (= ز).

الكواكب

الكواكب	ذكر الأبعاد من مركز الأرض و المواسك	مقاديرها الاصطلاحيّة التى تتغيّر فى الأزمنة والأمكنة اعنى الفراسخ على انّ الواحد ستّة عشر الف ذراع	مقاديرها التى لا تتغيّر اعنى بنصف قطر الأرض على انّه واحد
عطارد	البعد الأقرب	٦٤٠٠٠	٦٠[1] و كـ من كا
	الأوسط	١٦٤٠٠٠	١٥٦ و د من كا
	الأبعد	٢٦٤٠٠٠	٢٥١ و ج من ر[2]
	ماسك عطارد	٥٠٠٠	٤ و يو من كا
الزهرة	البعد الأقرب	٢٦٩٠٠٠	٢٥٦ و د من كا
	الأوسط	٧٠٩٥٠٠[3]	٦٧٥ و ه من ر[2]
	الأبعد	١١٥٠٠٠٠	١٠٩٥[4] و ه من كا
	ماسك الزهرة	٢٠٠٠٠	١٩ و ا من كا
الشمس	البعد الأقرب	١١٧٠٠٠٠	١١١٤ و ب من ز[5]
	الأوسط	١٦٩٠٠٠٠	١٦٠٩ و يا من كا
	الأبعد	٢٢١٠٠٠٠	٢١٠٤ و يو من كا
	ماسك الشمس	٢٠٠٠٠	١٩ و ا من كا
المريخ	البعد الأقرب	٢٢٣٠٠٠٠	٢١٢٣ و يز من كا
	الأوسط	٥٣١٥٠٠٠	٥٠٦١ و يط من كا
	الأبعد	٨٤٠٠٠٠٠	٨٠٠٠ ٠[6]
	ماسك المرّيخ	٢٠٠٠٠	١٩ و ا من كا

(١) من ش، وفى ز: ٦٥ (٢) كذا فى ز وش، وفى الترجمة الانكليزية از ج ٢ ص ٦٨: 7(= ر) (٣) من ز، وفى ش: ٧٩٩٥٠٠ (٤) من ش، وفى ز: ١٠٦٥ (٥) من ز، وفى ش: ج (٦) من ش، وفى ز: ه .

الكواكب	ذكر الأبعاد من مركز الأرض و المواسك	مقاديرها الاصطلاحيّة التى تتغيّر فى الأزمنة و الأمكنة اعنى الفراسخ على انّ الواحد ستّة عشر الف ذراع	مقاديرها التى لا تتغيّر اعنى بنصف قطر الأرض على انّه واحد
المشترى	البعد الأقرب	٨٤٢٠٠٠٠	٨٠١٩ و ا من كا
	الأوسط	١١٤١٠٠٠٠	١٠٨٦٦ و ب من ج
	الأبعد	١٤٤٠٠٠٠٠	١٣٧١٤ و ب من ز[1]
	ماسك المشترى	٢٠٠٠٠	١٩ و ا من كا
زحل	البعد الأقرب	١٤٤٢٠٠٠٠	١٣٧٣٣ و ا من ج
	الأوسط	١٦٢٢٠٠٠٠	١٥٤٤٧ و يج من كا
	الأبعد	١٨٠٢٠٠٠٠	١٧١٦١ و يط من كا
	ماسك زحل	٢٠٠٠٠	١٩ و ا من كا
فلك البروج	نصف قطره	٢٠٠٠٠٠٠٠	١٩٠٤٧ و يج من كا
	تحته	١٩٩٦٢٠٠٠	١٨٦٦ و ب من ج[2]
	دوره من خارج	١٢٥٦٦٤٠٠٠	

و هذا رأى مخالف لما بَنَى عليه "بطلميوس" امر الأبعاد فى "كتاب المنشورات" و اتّبعه عليه القدماء و المُحدَثون، فإنّ اصلهم فيها على انّ ابعد بُعْدِ كلّ كوكب هو أقرب بُعْدِ الذى فوقه و ليس فيما بين كرتيهما موضعٌ معطّل عن الفعل، و فى هذا الرأى يكون فيما بين الكرتين موضعٌ خالٍ عنهما فيه ماسكٌ كالمحور عليه الدورانُ، وكأنّهم اعتقدوا فى الأثير[3]

(١) من ز، و فى ش: ج (٢) من ز و ش، و بهامش ز: Sic (٣) من ش، و فى ز: الايثر.

شيئا من الثقل حتى احتيج الى ماسكٍ للكرة الداخلة يمسكها فى وسط الخارجة ؛ و ممّا هو معلوم فيما بين اهل الصناعة انّه لا سبيلَ الى تمييز اعلى الكوكبين من اسفلهما الّا من جهة السَّتْر او من جهة زيادة اختلاف المنظر فأمّا الستر فهو قليل الاتّفاق و أمّا اختلاف المنظر فهو فى غير القمر غيرُ محسوس به ، لكنّ الهند ذهبوا فى ذلك الى تساوى الحركات و اختلاف المسافات ، فصار سبب بطوء العالى اتّساعَ فلكه و سرعةِ السافل تضايقَ فلكه ، فالدقيقة فى فلك زحل مائتان و اثنان و ستّون ضعفا للدقيقة فى فلك القمر ، و لهذا اختلف زمانُ قطعهما فيهما مع تساوى الحركتين ؛ ثمّ لم ار كلاما فى هذا الباب الّا ما يجيء فى خلال الكتب من ذكرِ عددٍ فاسد فيها ، كجواب "پلس" عمّن يعترض عليه فى تصييره دورَ فلكِ كلّ كوكب احدا[1] و عشرين الفا و ستّ مائة و نصفَ قطره ثلاثة آلاف[2] و أربع مائة و ثمانية و ثلاثين مع قول "براهمهر" فى بعد الشمس انّه ٢٠٩٨٩٠٠ و فى بعد الثوابت انّه ٣٢١٣٦٢٦٨٣ ، انّ الأوّل بالدقائق و الأخير بالجوزن مع قوله انّ بعد الثوابت ستّون مرّة مثل بعد الشمس ، و كان يجب ان يكون بُعدُ الثوابت ١٥٥٩٣٤٠٠٠ ؛ فأمّا الطريق الذى اشرنا اليه من جهتهم فهو مبنيّ على اصل هو عندى مجهول بحسب ما عرفته الى ان يسهّل اللهُ ترجمةَ كتبهم ، و ذلك الأصل هو أنّ مساحة الدقيقة فى فلك القمر خمسة عشر جوزنا[3] ، و كيف ما فسّره

(١) من ز ، و فى ش : احد (٢) من ز ، و فى ش : الف (٣) من ر ، و فى ش : جوزن .

"بلبهدر" فإنّ حقيقته لم تتّضح، و ذلك انّه قال: قد رُصد زمانُ مرور القمر على الأفق اعنى من لمعان اوّل جرمه الى طلوع كلّه او من ابتداء غروبه الى تمام مغيبه، فوُجد فى اثنتين و ثلاثين دقيقة من دور الفلك، و إن كان رصدُ الدرج عسرا فضلا عن الدقائق، فرُصد "جوژنُ" قطر جرمه فوُجد ٤٨٠، و قسمت على دقائق جرمه فخرجت حصّةُ الدقيقة خمسة عشرجوژنا[1]، و ضرب ذلك فى دقائق الدور فاجتمع ٣٢٤٠٠٠، و هو مساحةُ فلك القمر بالجوژن التى يقطعها فى كلّ دورة، فإذا ضُربت فى ادواره فى "كلپ" او "چترجوگ[2]" اجتمع ما يقطعه منها فيه، و ذلك عند "برهمگوپت" فى مدّة كلپ ١٨٧١٢٠٦٩٢٠٠٠٠٠٠٠٠، و يسمّيها "جوزن فلك البروج"، و معلوم انّها اذا قُسمت على ادوار كلّ كوكب فى كلپ يخرج جوزنُ دورة الواحدة، لكنّ حركة الكواكب عندهم كما قلنا بالمسافة واحدة، فالخارج هو مساحةُ فلك ذلك الكوكب، و لأنّ نسبة القطر الى الدور عنده بالتقريب نسبة ١٢٩٥٩ الى ٤٠٩٨٠ فإنّ مساحة فلك الكوكب اذا ضرب فى ١٢٩٥٩ و قسم المبلغ على ٨١٩٦٠، يخرج نصفُ القطر و هو بعده من مركز الأرض، و قد استخرجنا ذلك على رأيه و وضعناه فى الجدول:

(١) من ز، و فى ش: جوژن (٢) من ز، و فى ش: چترجوگ.

الكواكب

الكواكب	جوزن ادورا افلاك كلّ واحد منها	جوزن انصاف اقطارها و هو البعد من مركز الأرض
القمر	٣٢٤٠٠٠ ٠ ٠	٥١٢٢٩
عطارد	١٠٤٣٢١٠ ١٥٦١٢٣٧٦٧٠ ٢٢٤٢١٢٤٨٧٣	١٦٤٩٤٧
الزهرة	٢٦٦٤٦٢٩[1] ١٦٢٧٥٨٠٣٨٣ ١٧٥٥٥٩٧٣٧٣	٤٢١٣١٥
الشمس	٤٣٣١٤٩٧ ١ ٢	٦٨٤٨٦٩
المرّيخ	٨١٤٦٩١٦ ٨٢٤٣٠٩٢٤ ١١٤٨٤١٤٢٦١	١٢٨٨١٣٩
المشترى	٥١٣٧٤٨٢١ ٥٤١٨٠٨٩ ٧٢٨٤٥٢٩١	٨١٢٣٠٦٤
زحل	١٢٧٦٦٨٧٨٧ ٢٥٢٣٦٢٣٧ ٧٣٢٨٣٦٤٩	٢٠١٨٦١٨٦
الثوابت على انّ بعدها كبعد الشمس ستّون[2] مرّة	٢٥٩٨٨٩٨٥٠ ٠ ٠	٤١٠٩٢١٤٠

(١) من ز ، و فى ش : ٢٦٦٦٢٩ (٢) من ز ، و فى ش : ستين .

و لأنّ عمل "پلس" بچترجوك[١] فإنّ مضروبَ مساحةِ دور فلك القمر فى ادواره فيه ١٨٧١٢٠٨٠٨٦٤٠٠٠ و هو يسمّيها "جوزن السماء"، و هى ما يقطعه القمرُ فى كلّ "چترجوك[٢]"، و نسبة القطر عنده الى الدور نسبةُ ١٢٥٠ الى ٣٩٢٧[٣]، فمتى ضُرب دورُ فلك كلّ كوكب فى ٦٢٥ و قسم المبلغُ على ٣٩٢٧ خرج بعدُ الكوكب من مركز الأرض، و قد فعلنا بها مثل ما تقدّم و أثبتنا ما حصل على رأيه فى جدول ايضا، فأمّا انصاف الأقطار فإنّا الغينا الكسور القاصرة عن النصف فيها و جبرنا الزائدة عليه، و لم نفعل مثل ذلك فى المحيطات بل حقّقناها من اجل انّه يُحتاج اليها فى المسيرات، و ذلك انّ جوزن السماء فى "كلپ" او چترجوك[٢] اذا قسمت على ايّامه الطلوعيّة خرج ١١٨٥٨ و يبقى لبرهمكوپت ٢٥٤٩٨ من ٣٠٤١٩ و لپلس ٢٠٩٥٥٤ من ٢٩٢٢٠٧، و هذا ما يقطعه القمرُ كلّ يوم الّا انّ الحركة واحدة فهو اذن ما يسيره كلّ كوكب كلَّ يوم، و نسبتُه الى جوزن محيط فلكه كنسبة حركته المطلوبة الى الدور على انّه ثلاث مائة و ستّون[٤]، فإذن متى ضرب المسير المشترك لجميع الكواكب فى ثلاث مائة و ستّين و قسم المجتمعُ على جوزن محيط الكوكب المقصود خرج بهتُه[٥] الأوسط [٦]و هو وسطه ليوم[٦]:

(١) من ز، و فى ش: بچترجوك (٢) من ز، و فى ش: چترجوك (٣) من ز، و فى ش: ٥٩٢٧ (٤) من ز، و فى ش: ستين (٥) من ز، و فى ش: بهيه (٦–٦) من ز، و سقطت فى ش.

الكواكب	جوزن محيطات اكر الكواكب	جوزن ابعادها عن[1] مركز الأرض
القمر	٣٢٤٠٠٠ ٠ ٠	٥١٥٦٦
عطارد	١٠٤٣٢١١ ٥٧٣ ١٩٩٣	١٦٦٠٣٣
الزهرة	٢٦٦٤٦٣٢ ٩٠٢٣٢ ٥٨٥١٩٩	٤٢٤٠٨٩
الشمس	٤٣٣١٥٠٠[٢] ١ ٥	٦٩٠٢٩٥[٣]
المرّيخ	٨١٤٦٩٣٧ ١٨١٦٣ ٩٥٧٠١	١٢٩٦٦٢٤
المشترى	٥١٣٧٥٧٦٤ ٤٩٩٦ ١٨٢١١	٨١٧٦٦٨٩
زحل	١٢٧٦٧١٧٣٩ ٢٧٣٠١ ٣٦٦٤١	٢٠٣١٩٥٤٢
الثوابت على انّ بعد الشمس جزء من ستّين من بعدها	٢٥٩٨٩٠٠١٢ ٠ ٠	٤١٤١٧٧٠٠[٤]

(١) من ش ، و فى ز : من (٢) من ز ، و فى ش : .. ٤٣٣٥ (٢) من ز و ش ، و بهامش ز : Sic .

و كما انّ الموجود من دقائق قطر القمر ناسب ٢١٦٠٠ التي هي دقائق الدور على نسبةِ حصّتها من ”جوزن“ و هو ٤٨٠ الى جوزن كلّ دور فلكه كذلك عمل للوجود من دقائق قطر الشمس فكان جوزنه عند ”برهمكوپت“ ٦٥٢٢ و عند ”پلس“ ٦٤٨٠، و لمّا حصل لپلس دقائق جرم القمر ٣٢ و هي زوج زوج قَسَمَه للكواكب بالتنصيف الى الواحد، و صيّر للزهرة نصفَها و للشترى ربعها و لعطارد ثُمنها و لزحل نصف ثُمنها و للمرّيخ ربع ثُمنها، و كأنّه استحسن النظام و إلّا فليس قطر الزهرة نصف قطر القمر بالرؤية و لا المرّيخ نصف ثُمنها؛ و أمّا عمل جرمي النيّرين في كلّ وقت بحسب بعدهما من الأرض و هو القطر المعدّل الذي يحصل في عملي تقويميهما، فليكن له اب قطرَ جرم الشمس و ج د قطرَ الأرض و ج د ه مخروطَ الظلّ و سهمه هل، و نُخرج ج ر موازيا لـدب فيكون ا ر فضلَ ما بين اب ج د و عمودُ ج ط بعد الشمس الأوسط اعني نصف. قطر فلكه المستخرج من جوزن السماء، و قطر الشمس المعدّل يخالف دائماً فيزيد عليه و ينقص منه، و ليكن ج ك و هو لامحالة باُجزاء الجيب، و نسبتُه الى ج ط على انّه الجيب كله كنسبة جوزن ج ك الى جوزن ج ط، و بهذا يَتحوّل اليها، و جوزن اب الى جوزن كج كنسبة دقائق اب الى دقائق كج على انّه الجيب كلّه، واب بدقائق الفلك معلوم لأنّ الجيب كلّه مأخوذ بقدر الدور، و لهذا قال پلس: اضرب جوزن نصف قطر فلك الشمس او القمر في قطره المعدّل

المعدّل و اقسم المجتمع على الجيب كلّه ، و اقسم على ما يخرج للشمس ٢٢٢٧٨٢٤٠ و للقمر ١٦٥٠٢٤٠ ، فيخرج دقائق قطر جرم المعمول له ، و هذان العددان هما مضروبا "جوزن" قطرى النيّرين فى ٣٤٣٨ و هى دقائق الجيب كلّه ، و كذلك قال "برهمكوپت" : اضرب جوزن النيّر فى ٣٤١٦ و هى دقائق الجيب كلّه ، و اقسم ما بلغ على جوزن نصف قطر فلكه ، و هذا من القسمة غير صحيح لأنّ مقدار الجرم بها لا يتغيّر ، و لذلك رأى "بلبهدر" المفسّر كما رأى "پلس" ان تكون القسمة على القطر المعدّل المحوّل ؛ و لمعرفة قطر الظلّ المسمّى فى زيجاتنا "مقدار فلك الجوزهر" قال برهمكوپت : انقص جوزن قطر الأرض و هى ١٥٨١ من جوزن قطر الشمس و هو ٦٥٢٢ ، فيبقى ٤٩٤١ المحفوظ للقسمة ، و ذلك فى الشكل ار [1] ، ثمّ اضرب قطر الأرض فى قطر الشمس المعدّل الحاصل عند تقويمها ، و اقسم ما بلغ على المحفوظ ، فيخرج القطر المقوّم ، فأمّا تشابهُ مثلّثى ا ر ج ج ى ه فهو ظاهر ، الّا انّ عمود ج ط غير متغيّر عن مقداره و القطر المعدّل هو الذى يتغيّر به رؤيةُ اب مع ثباته على مقداره ، فليكن هذا القطر ج ك ، و يخرج اى ر و موازيين و ى كو على موازاة ا ب ، فهو مساوٍ للمحفوظ ، و يخرج ى ج م ، فيكون م ، رأس مخروط الظلّ لوقتئذ ، و نسبةُ ى و المحفوظ الى كج القطر المعدّل كنسبة ج د قطر الأرض الى م ل [2] الذى سمّاه قطرا مقوّما و يكون بدقائق الجيب ، لأنّ كج – لهذا أتّهم ما بعده بسقوط شىء من النسخة فإنّه قال :

(١) من ز ، و فى ش : در (٢) من ز ، و فى ش : م .

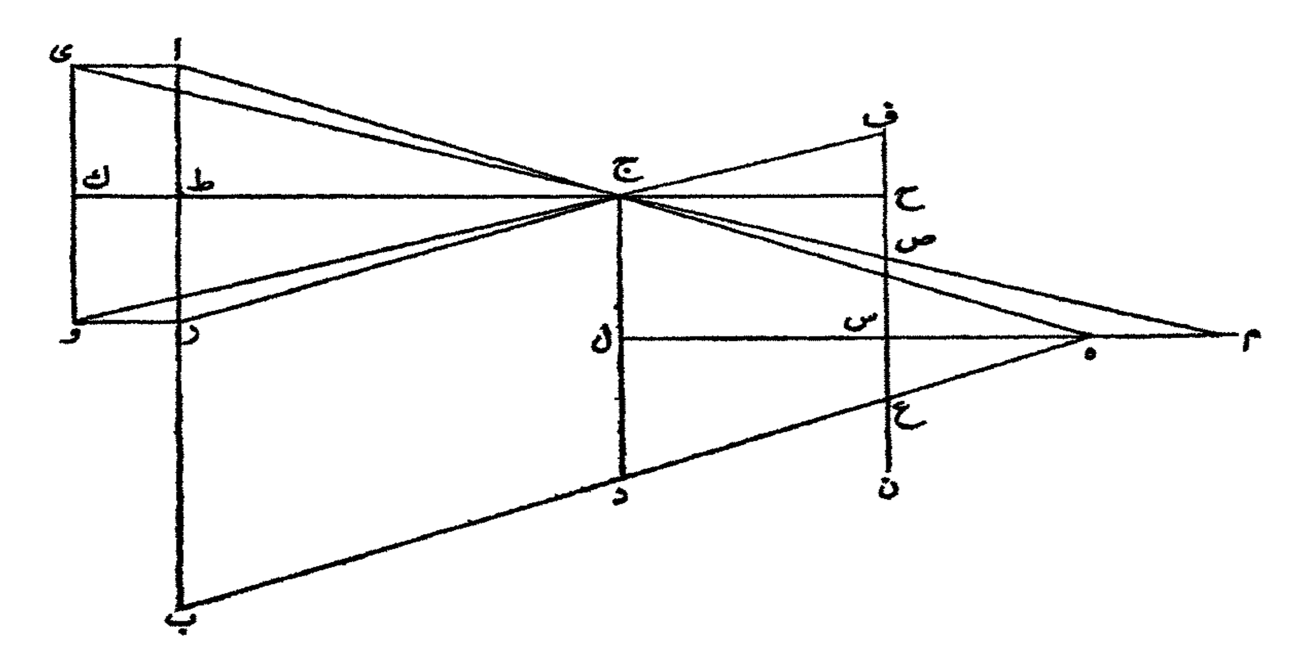
فاضربه فى قطر الأرض، فيجتمع ما بين مركز الأرض الى طرف الظلّ، فانقص منه قطر القمر المعدّل و اضرب الباقى فى قطر الأرض، و اقسم ما اجتمع على القطر المقوّم، فيخرج قطر الظلّ فى فلك القمر، فيفرض[1] قطرُ القمر المعدّل لسَ و فن من فلك القمر الذى نصف قطره لسَ، و إذ كان خرج لم بدقائق الجيب فنسبتُه الى ج د على انّه ضعف الجيب كلّه كنسبة مسَ بدقائق الجيب الى عص[2] بدقائق الجيب، و لكنّى اظنّ انّه رام تحويل لمَ القطر المقوّم الى مقدار "جوزن" و ذلك يكون بضربه فى جوزن قطر الأرض و قسمةِ المبلغ على ضعف الجيب كلّه، فسقط ذكرُ القسمة عن الأصل او يكون ضرب القطر المقوّم فى قطر الأرض فضلةً زائدة لا يُحتاج اليها فى العمل، و أيضا: فإنّ لمَ اذا حصل بالجوزن وجب ان يكون لسَ القطر المعدّل محوّلا ايضا اليها ليكون مسَ بذلك المقدار، و على هذا فإنّ ما يخرج من قطر الظلّ يكون جوزنا، قال: ثمّ اضرب الظلّ الخارج فى الجيب كلّه و اقسم المبلغ على قطر القمر المعدّل، فيخرج دقائق الظلّ المطلوبة؛ و لو كان الظلّ الخارج له بالجوزن لوجب ان يضربه فى ضعف الجيب كلّه و يقسم المجتمع على جورن قطر الأرض فيخرج له دقائق الظلّ، و إذ لم يفعل فقد علم انّه اقتصر فى العمل على القطر المقوّم دقائق من غير ان يحوّله الى الجوزن، و استعمل القطر المعدّل غيرَ محوّل اليه، نخرج له الظلّ فى الدائرة التى نصف قطرها لسَ القطر المعدّل و هو محتاج اليه فى الدائرة

(١) من ز، و فى ش: معرض (٢) من ز، و فى ش: سص.

التى نصف قطرها الجيب كلّه ، و نسبةُ صح الخارج له الى سل القطر المعدّل كنسبة صح بالمقدار المطلوب الى سل على انّه الجيب كلّه ، فعلى هذا حوّله ؛ ثمّ انّه فى موضع آخر قال : انّ قطر الأرض ١٥٨١ و قطر القمر ٤٨٠ و قطر الشمس ٦٥٢٢ و قطر الظلّ ١٥٨١ ، فانقص "جوژن" الأرض من جوژن الشمس فيبقى ٤٩٤١ ، و اضرب هذا الباقى فى جوژن قطر القمر المعدّل و اقسم المجتمع على جوژن قطر الشمس المعدّل ، فما خرج فانقصه من ١٥٨١ فيبقى مقدار الظلّ فى فلك القمر ، فاضربه فى ٣٤١٦ و اقسم المجتمع على جوژن نصف قطر فلك القمر الأوسط ، فيخرج دقائق قطر الظلّ ؛ و معلوم انّه اذا نقص جوژن قطر الأرض من جوژن قطر الشمس كان الباقى ار اعنى ى و [1] ، و يخرج و[2] ج ف و عمود كج على استقامته الى ح ، فنسبة فضلة ى و الى كج قطر الشمس المعدّل كنسبة صف الى حج و قطر القمر المعدّل ، و سواء كان هذان المعدّلان محوّلين او غير محوّلين فإنّ صف يخرج بمقدار الجوژن ، و يجعل عن مساويا لـح ف ، فيساوى ح ن بالضرورة قطرَ ج د و مطلوبه صح ، فيجب ان ينقص ما يخرج له من قطر الأرض ليبقى صح ؛ و ليس صاحب العمل بمتّهم فى مثله و إنّما التهمة على النسخة الفاسدة ، و لسنا نعدوها لخفاء ما فى الصحيحة منه علينا ؛ فأمّا المقدار المفروض الظلّ الذى امر بالنقصان منه فلا يمكن ان يكون اوسط لأنّ الأوسط يكون واقفا بين النقصان و بين الزيادة ، و لا يمكن ايضا ان يتوهّم

(١) من ز ، و فى ش : ار (٢) من ز ، و فى ش : ر .

اعظم مقادير الظلّ لتسقط الزيادة عليه من اجل انّ صف الذى هو النقصان هو قاعدةُ مثلّثٍ يلاقى ضلعُ فج منه سل فى جهة الشمس لا فى جهة طرف الظلّ ، فليس لصف ايضا مدخلٌ فى الظلّ ، و بقى انّ النقصان من قطر القمر ، ثمّ تكون نسبة صع الحاصل له بالجوزن الى سل "جوزن" قطر القمر المعدّل كنسبة صع بالدقائق الى سل على انّه الجيب كلّه ، فبهذا يحصل مطلوبه على الصحّة دون القسمة على نصف قطر فلك القمر الأوسط و هو المستخرج من جوزن فلك السماء :



و أمّا فى زيجاتهم فمعرفة مقدار قطرى النيّرين فى "كندكاتك" و فى "كرن سار" هو العمل الذى فى زيج الخوارزميّ ، و قطر الظلّ ايضا فى كندكاتك مثل الذى فيه و أمّا فى كرن سار فإنّه ضرب "بهت" القمر فى اربعة و ضرب بهت الشمس فى ثلاثة عشر ، و قسم فضل ما بين المجتمعين على ثلاثين فخرج قطر الظلّ ، و أمّا فى "كرن تلك" فإنّه

فى

فى قطر الشمس امر بتنصيف "بهت" الشمس و وضع النصف فى مكانين ، و قسمة احدهما على عشرة و زيادة ما يخرج على المكان الآخر، فيكون دقائق قطر الشمس ، و أمّا فى القمر فإنّـه وضع بهته و زاد عليه جزءا من ثمانين منه و قسم المبلغ على خمسة و عشرين، نخرج دقائق قطره ، و أمّا فى الظلّ فإنّـه ضرب بهت الشمس فى ثلاثة و نقص من المبلغ جزءه من اربعة و عشرين، و نقص الباقى من بهت القمر و قسم ضعف الباقى على خمسة عشر ، نخرج دقائق الجوزهر ، و لو ذهبنا نورد ما فى زيجاتهم لخرجنا به عمّا نحن فيه ، و إنّما نورد منها فيما يتّصل بما نحن فيه ما يُستغرب او لا يكون موجودا عند اصحابنا و فى ديارنا .

نو — فى منازل القمر

مأخذ المنازل عندهم بالحقيقة كمأخذ البروج فى انقسام منطقة البروج بها بسبعة و عشرين قسما متساوية كانقسامها فى البروج باثنى عشر قسما متساوية ، و تكون حصّةُ كلّ منزل من الدرج ثلاث عشرة و ثلثا[1] و من الدقائق ثمان مائة ، فالكواكب السيّارة تلج فيها و تخرج منها و تتردّد بالعرض فى شمالها و جنوبها ، و يختصّ كلّ منزل من جهة صناعة احكام النجوم مايختصّ به البروجُ من صفة و طبيعة و دلالة و خاصّيّة ، و مأخذ هذا العدد هو انّ القمر يقطع المنطقة كلّها فى سبعة و عشرين يوما و ثلث يوم يَستحقّ الإلغاء ، كما انّ مأخذ العدد الذى عند العرب

(١) من ر ، و فى ش : ثلث .

من اوّل الرؤية الغربيّة الى آخر الرؤية الشرقيّة ، و طريقه ان يزاد
على الدور مسيرُ الشمس فى الشهر القمرىّ ، و ينقص من الجملة مسيرُ
القمرلليومين المخصوصين بالمحاق ، و يقسم الباقى على مسير القمر ليوم ،
فيخرج سبعة و عشرون و أرجح من ثلاثين و هو مستحقّ للجبر ؛ و لكنّ
العرب قوم امّيّون لا يكتبون و لا يحسبون ، و إنّما يعوّلون على العدد
و العيان، اذ لا يعرفون غير الرؤية و لا يحدّون المنازل بغير الكواكب
التى فيها من الثوابت ، و إذا رامت الهند مثل ذلك من التحديد وافقوا
العرب فى بعض الكواكب و خالفوهم فى بعض ، على انّ العرب لا يعدون
عن طرائق القمر و لا يستعملون من الثوابت الّا ما يقارنه القمرُ
او يقاربه ، و الهند لايلترمون هذه الشريطة و لكنّهم يعتبرون فيها المحاذاة
و المسامتة ، ثمّ يُدخلون النسر الواقع فى الجملة فيصير العدد به ثمانية
و عشرين، و لهذا أوهم منجّمونا و مؤلّفو كتب الأنواء فى هذا المعنى و ذكروا
انّ المنازل عند الهند ثمانية و عشرون و أنّهم اسقطوا واحدا هو المستتر
دائما بشعاع الشمس ، كأنّهم سمعوا الهند يسمّون المنزل الذى فيه الشمس
" محترقا " و الذى فارقته "مفترقا بعد العناق " و الذى امامها "متدخّنة " ،
و من اصحابنا من نصّ على سقوط الزبانى ثمّ علّله بأمر الطريقة المحترقة
فى آخر الميزان و أوّل العقرب ، كلّ ذلك منهم ظنٌّ بأنّ المنازل عند
الهند ثمانية و عشرون ثمّ يلحقها الإسقاط ، و ليس كذلك فإنّها سبعة
و عشرون ثمّ يلحقها الازدياد ، و قد حكى " برهمكوپت " انّ فى كتاب

"البيذ" ممّن يسكن جبل "ميرو" انّه يرى شمسين و قمرين و المنازل اربعة و خمسين و يتضاعف عليه الأيّامُ ايضا، ثمّ اخذ فى مناقضته بأنّا لا نرى سمكة القطب دائرة فى اليوم مرّتين بل مرّةً واحدة، و أمّا انا فأعْيَتْنى الحِيَلُ فى توجيه وجه لهذه القضيّة الكاذبة؛ فأمّا معرفة موضع كوكب او درجة مفروضة من المنازل فهو: ان يجعل بُعْدُه من اوّل الحمل كلّه دقائق و تقسم على ثمان مائة، فيخرج منازل تامّة سابقة للذى هو فيه، و يبقى ما قطع من المنزل المنكسر، فإمّا ان تنسب الى الثمان مائة كما هما و إمّا مطويّين[1] بالوفق و إمّا ان تُرفع الدقائق الى الدرج و إمّا ان تضرب فى ستّين و يقسم المجتمع على ثمان مائة فيخرج ما قطع منه على انّ المنزل واحد مقسوم بستّين، و هذه كلّها تعمّ القمر و الكواكب و غيرها، ثمّ تخصّ القمر بأن يقسم مضروب البقيّة فى ستّين على بهته فيخرج ما مضى من اليوم المنازلىّ؛ و الهند فى امر الكواكب الثابتة قليلو المحصول و لم اظفر منهم بمن يعرف كواكب المنازل عيانا و يشير اليها بنانا. و إنّما اجتهدت غاية الاجتهاد فى تحصيل اكثر ذلك بالقياسات و أودعته مقالة لى فى تحقيق منازل القمر، و سأذكر ما يليق بهذا الموضع من اقاويلهم، بعد ان نُثبت مواضع كواكبها فى الطول و العرض و أعدادها بحسب ما فى زيج "كندكاتك" و نسهلها بجداول هى هذه:

---

(١) من ز، و فى ش: مطويان.

عدد المنازل	اسماء المنازل	عدد الكواكب	الطول بروج	الطول درج	الطول دقائق	العرض اجزاء	العرض دقائق	جهة العرض	الإشارة الى الكواكب و تعريفها
ا	آشّونى[1]	٢	٠	ح	٠	ى	٠	شمال	الشرطان[2]
ب	بَهْرَنى	٣	٠	ك	٠	يب	٠	شمال	البطين
ج	كَرْتِكا	٦	١	ز[3]	كح	ه	٠	شمال	الثريّا
د	رُوهِنِي	٥	١	يط	كح	ه	٠	جنوب	الدبران مع كواكب رأس الثور
ه	مرِكَشِيرَ	٣	ب	ج	٠	ه	٠	جنوب	الهقعة
و	اَرْدْرَ	١	ب	ز[3]	٠	يا	٠	جنوب	مجهول و أغلب الظنّ بالشآمية
ز	پونَرْبَس	٢	ج	ج	٠	و	٠	شمال	الذراع
ح	پوشَ	١	ج	يو	٠	٠	٠	لاعرض له	النثرة
ط	آشْلِيشَ	٦	ج	يج	٠	و	٠	جنوب	مجهول و أغلب الظنّ بالأربعة الخارجة من السرطان و اثنين منه
ى	مَگَ	٦	د	ط	٠	٠	٠	لاعرض له	الجبهة مع كوكبين غيرها
يا	پُورّبا بَلْگُنِي	٢	د	كز[4]	٠	يب	٠	شمال	الزبرة
يب	أُوتَرا پلْگُنِي	٢	ه	ه	٠	يج	٠	شمال	الصرفة مع ثالث الضفيرة
يج	هَسْتَ	٥	ه	ك	٠	يا	٠	جنوب	من كواكب الغراب
يد	چِتْرَ	١	و	ج	٠	ب	٠	جنوب	السماك الأعزل
يه	سواتِ	١	و	يط	٠	لز[5]	٠	شمال	السماك الرامح

(١) من ز، و فى ش: اشّوتى (٢) من ز، و فى ش: الشرطين (٣) من ز، و فى ش: ر (٤) من ز، ه، ش،: كو (٥) من ز، و فى ش: لر.

عدد المنازل	اسماء المنازل	عدد الكواكب	الطول بروج	درج	دقائق	العرض اجزاء	دقائق	جهة العرض	الإشارة الى الكواكب و تعريفها
يو	بِشاكَ	٢	ز[1]	ب	ه	ا	ل	جنوب	مجهول
يز	أَنُراذَ	٤	ز[1]	يد	ه	ج	•	جنوب	الإكليل مع كوكب غيره
يح	جِيرْتَ	٣	ز[1]	يط	ه	د	•	جنوب	قلب العقرب مع النياط
يط	مُولَ	٢	ح	ا	•	ط	ل	جنوب	الشولة
ك	پُورباشارَ	٤	ح	يد	•	ه	ك	جنوب	النعام الوارد
كا	أُوتَراشارَ	٤	ح	ك	•	ه	•	جنوب	النعام الصادر
كب	اَبهِج	٣	ح	كه	•	سب	•	شمال	النسر الواقع
كج كب	اَشْرَبَن	٣	ط	ح	•	ل	•	شمال	النسر الطائر
كد كج	دَهَنِشْتَ	٥	ط	ك	•	لو	•	شمال	مجهول و أغلب الظنّ بالدلفين
كه كد	شَدَبِش	١	ى	ك	•	•	يح	جنوب	مجهول و أغلب الظنّ بأعلى حرقفة ساكب الماء
كو كه	پُورْبا پَتْرَپَت	٢	ى	كو	•	كد	•	شمال	مجهول
كز كو	أُوترا پَتْرَپُت	٢	يا	و	•	كو	•	شمال	اغلب الظنّ فيه على كواكب الفرس الأعظم
كح كز	رِيوتِي	١	•	•	•	•	•	لا عرض له	مجهول و أغلب الظنّ فيه على بعض كواكب خيط الكتّان بين السمكتين

(١) من ز، و فی ش: ر.

ثمّ يقع للقوم تخاليطُ من جهة الاعتبار بالكواكب، مع قلّة الدربة بالرصد و القياس و عدمِ الاهتداء لحركات الثوابت، فمنها قول "براهمهر" فى كتاب "سَنْگهت": المنازل السّتّة التى اوّلها "رِيوتى" و آخرها "مركشير" يَسبق فيها العيانُ الحسابَ فيكون حلولُ القمر المنزلَ منها عيانا قبل حلوله ايّاه حسابا، و فى الاثنى[1] عشر التى مبدأها "آرْدر" و منتهاها "انـرادا" يصير السبقُ نصفَ منزل فيكون بالعيان فى النصف من المنزل و بالحساب فى اوّله، و فى المنازل التسعة التى ابتداؤها من "جيرت" و انتهاؤها الى "اوترابترپت" يتأخّر العيانُ عن الحساب فلا يحلّ القمرُ احدَها بالعيان الّا مع خروجه منه الى الذى يليه بالحساب؛ فمصداقُ ما وصفتُهم به غيرَ ظاهر عليهم قولُه مثلا فى الشرطين و هو من جملة السّتّة المنازل انّ العيان يسبق فيه الحسابَ و كوكباه فى زماننا فى ثلثى الحمل و زمان براهمهر يتقدّمنا بقريب من خمس مائة و ستّ و عشرين سنة، و بأىّ رأى عمل فى حركة الثوابت فانّهما لا يتقدّمان ثلث الحمل، فهب انهما فيه فى زمانه او بالقرب منه على ما فى "كندكاتك" و حساب النيّرين فيه صحيح لم يستبن فيه بعدُ ما استبان فى زماننا من تخلّفه ثمانى[2] درج، فكيف يسبقُ العيانُ فيه الحسابَ و القمر اذا قارنهما كان قد قطع من المنزل الأوّل قريبا من ثلثَيه؟ و على هذا القياس سائرها؛ و إنّما تتّسع المنازلُ و تتضايق من جهةِ سماتها اعنى الكواكب

(١) من ز، و فى ش: الاتنا (٢) من ز، و فى ش: ثمان.

دون ذواتها فإنّها متساوية ، و ليس يُعرف ذلك من شأن الهند معما حكينا عنهم فى بنات نعش ، و قال "برهمكوپت" فى " اوترکندکاتك " اى تصحيحه : انّ من المنازل ما يفضل مقدارُه على مقدار وسط القمر ليوم بنصفه ، فيكون المنزل يط مه نب يح ، و هى ستّة منازل اسماؤها " روهنى ، پُونَربَس ، اوتراپلگنى ، بِشاکَ ، اوتراشارَ ، اوترابترپت "، و جملتها قيح له يح مح ، و منها ستّة قصار كلّ واحد منها يقصر عن وسط القمر ليوم بنصفه ، فيكون المنزل و له يز كو ، و أسماؤها " بهرنى ، آردر ، اشلِيش ، سُواتِ ، جيرت ، شدبش[1] "، و جملتها لط لا مد لو ، و الخمسة عشر[2] الباقية يساوى[3] كلّ واحد منها وسط القمر ليوم ، فيكون المنزل يج ى لد نب ، و جملتها قصنز[4] لح مج ، و جملة الجمل الثلاث شنه مه ما كد و يبقى الى تمام الدور د يد يح لو و هو حصّة " ابهج " المتروك اعنى النسر الواقع ، و قد انعمت الفحص عن ذلك فى المقالة المذكورة ؛ و أمّا قلّة هداية الهند لحركة الثوابت فيكفى شاهدا عله قولُ " براهمهر " فى " سنكهت ": انّه ذُكِرَ فى كتب الأوائل انّ المنقلب الصيفىّ فى نصف اشليش و الشتوىّ فى اوّل " دهَنشِت "، و كان ذلك حينئذ صحيحا ، فأمّا الآن فالصيفىّ من المنقلبين فى اوّل السرطان و الشتوىّ فى اوّل الجدى ، فإن تَشكّك فى ذلك احد و زعم انّه كما ذكر الأوائل دون ما ذكرناه فليُصحر الى مكان مستوٍ حين يتفرّس اقتراب المنقلب الصيفىّ ،

(١) من ز ، و فى ش : لشدبش (٢) من ز ، و فى ش : العشر (٣) من ز ، و فى ش : تساوى (٤) من ز ، و فى ش : قصر .

و ليُدرْ فيه دائرة و ينصب على مركزها شخصا يقوم عمودا على الأفق ، و يُعلم على رأس ظلّه حتى يوافى محيطَ الدائرة فى احد جانبي المشرق و المغرب ، و يعود اليه كالغد حول مثل ذلك الوقت الأمسيّ و يرصد مثلَ ما رصد اوّلا ، فإن وجد رأس الظلّ فى الخيط زائلا عن العلامة الأولى نحو الجنوب فليعلم انّ الشمس قد تحرّكت نحو الشمال و لم ينقلب بعدُ ، و إن وجده زائلا نحو الشمال علم انّ الشمس قد تحرّكت نحو الجنوب و انقلبت ، و إذا رَصد ذلك دائما و وقف على يوم الانقلاب تحقّق ما ذكرناه ؛ و هذا دليل من "براهمهر" على انّـه لم يعرف انّ للكواكب الثابتة حركةً نحو المشرق ، فجعلها كاسمها و حرّك المنقلبَ نحو المغرب ، و بسبب هذا التخيّل خلّط الأمرين فى المنازل فلنُميّز بينهما لتزول الشبهة و يتهذّب الكلام ، و ذلك انّ البروج اذا ابتدئ فيها من نصف سدس المنطقة الذى من التقاطع نحو الشمال على توالى الحركة الثانية ، فإنّ المنقلب الصيفيّ يكون ابدا على رأس البرج الرابع و الشتويّ على رأس البرج العاشر ، و فى المنازل اذا ابتدئ بثلث تسع المنطقة الذى من اوّل البرج الأوّل ، كان المنقلب الصيفيّ على ثلاثة ارباع المنزل السابع ابدا و الشتويّ على ربع المنزل الحادى و العشرين ، لا يَتغيّر ذلك طولَ مدّة العالم ، فأمّا اذا وسمت المنازل بكواكب و سمّيت بأسماء تابعة للكواكب فلا بدّ من انتقالها معها ، و كواكب البروج و المنازل كانت فى الأقسام التى قبلها فى سوالف الأزمنة ، ثمّ انتقلت الى هذه

و ستنقل

و ستنقل فيما يُستأنف الى اثلاث الأتساع التى بعدها حتى تستقرّ[1] بها كلّها ، و كواكبُ "اشليش" بزعمهم فى ثمان عشرة درجة من السرطان ، فبالمسير الذى رآه القدماء لها كانت منذ الفين[2] و ثمان مائة سنة على اوّل البرج الرابع و صورة السرطان ايضا كانت فى البرج الثالث مع المنقلب ، فثبت المنقلب و انتقلت الكواكب بعكس ما تخيّله "براهمهر" .

نز – فى ظهور الكواكب من تحت الشعاع و ذكر قوانينهم و رسومهم عنده

امّا عملهم فى رؤية الكواكب و الهلال فهو الذى تضمّنه ازياجُ السندهند عندنا ، و يسمّون الدرجات المفروضة لوجوب[3] الرؤية "كالأنشَكُ" و هى على ما ذكر صاحبُ "غرّة الزيجات" : امّا لسهيل و اليمانية و الواقع و العيّوق و السماكين و قلب العقرب فثلاث عشرة درجة و إنّما للبطين و الهقعة و النثرة و "اشليش" و "شدبش" و "ريوتى" فعشرون درجة و للباقية اربع عشره[4] ، فقد انقسم الأمر فيها الى ثلاثة حدود يسبق الى الوهم منها انّ الحدّ الأوّل مقصور على الكواكب المعدودة عند اليونانيّين فى العظم الأوّل و الثانى و الحدّ الأوسط على المعدودة فى العظم الثالث و الرابع و الحدّ الأخير على المعدودة فى العظم الخامس و السادس ، و هذا التفصيل كان اولى ببرهمكوپت فى تصحيحه

(۱) من ز ، و فى ش : يستقر (۲) من ز ، و فى ش : الفى (۳) من س ، و فى ز: لوحوب (٤) من ز ، و فى ش : عشر.

”كندكاتك“ و لم يفعل ، لكنّه تجازف فجعل درج الرؤية للنازل كلّها اربع عشرة درجة قال ”بجيانند“ : و من الكواكب ما لا يُخفيها الشعاعُ و لا يضربها الشمسُ و هى العيّوق و السماك الرامح و النسران و ”دهنشت“ و ”اوتراپترپت“ و ذلك من اجل كثرة عرضها فى الشمال مع كثرة عرض البلاد فإنّها فيما كان اشدّ ايغالا ترى فى طرفى الليل الواحد بعينه و لا تخفى ؛ و لهم فى طلوع ”آگست“ اعنى سهيل طرق ، و هم يرونه عند حلول الشمس منزلَ ”هست“ و مغيبه عند حلولها منزل ”روهنى“ ، قال ”پلس“ : اضعف اوج الشمس ، فمتى ساواه مقوَّمُ الشمس كان وقت اختفائه ، و أوج الشمس عنده برجان و ثلثا برج ، و يقع ضعفُه فى ثلث السنبلة و هو اوّل منزل هست ، و نصف الأوج يكون فى ثلث الثور و هو اوّل منزل روهنى ، و أمّا ”برهمگوپت“ فإنّه زعم فى تصحيح كندكاتك انّ موضع سهيل فى سبع و عشرين درجة من الجوزاء و عرضه فى الجنوب احد و سبعون جزءا ، و درجات رؤيته اثنتا عشرة ، و موضع ”مرگبياذ“ و هو الشعرى اليمانية فى ستّ و عشرين درجة من الجوزاء و عرضه فى الجنوب اربعون جزءا ، و درجات رؤيته ثلاث عشرة ، فإن اردتَ وقت طلوعهما فهب انّ الشمس فى موضع الكوكب ، و الماضى من النهار هو درجات رؤيته ، و أقم الطالع على ذلك ، فمتى حصلت الشمس فى درجة هذا الطالع رُئى الكوكب اوّلَ رؤيته ، و لمعرفة وقتِ مغيبه فزد على درجة الكوكب ستّة بروج ، و انقص من المبلغ درجات رؤيته و أقم الطالع على ما بقى ، فإذا حلّت الشمس درجته

 كان

كان وقت مغيبه؛ و في "سنكهت" ذكر قرابين و رسوم تُقام عند طلوع
بعض الكواكب، و نحن نحكيها بحسب ترجمتنا النفيّ بالشريطة في استيفاء
الحكايات على وجهها، قال "براهمهر": لمّا طلعت الشمس في المبدإ
و سامتت جبلَ "بند" الشامخ في مرورها انكر علوّها و بعثه الكبرياء
على الانبعاث اليها ليمنعها عن قصدها و يحبس عجلتها عن المرور فوقه،
فارتفع حتى قرب من الجنّة و مواطن "بدّاذر" الروحانيّين، فأسرعوا
اليه لطيبته و نزهة بساتينه و رياضه و استوطنوه فرحين يَتردّد فيه
نساؤُهم و يتلاعب اولادُهم، حتى اذا هبّت الريحُ على ثياب بناتهم البيض
تحرّكت كالرايات الخافقة و يرى السباعُ و الأسود في شعابه حالكةَ
الألوان من كثرة الحيوان المسمّى "برمر" و اجتماعه عليها مشتاقا الى
ما تلوّثت به ابدانُها عند التحاكّ بالبراثن المتلطّخة، يسكر الفيلة المغتلمة
التي ناوشتها، و ترى القرود و الدببة تعلو قرونه و ثناياه السامية كأنّها
تقصد السماء في مطاعمها، و ترى الزهّاد في غياضه مقتصرين على التغذّي
بثماره، مع مفاخر له تفوت الاِحصاء، و لمّا رأى "اكست بن بَرُن"
و هو سهيل بن الماء ذلك من فعل الجبل عرض عليه الصحبةَ فيما آمّه
و سأله المُقام و التثبّت ريث ما يعود اليه حتى قناه بذلك عمّا كان فيه
من السمر، و أقبل على البحر يبلع ماءه حتى غاض و بدت سفوحُ
جبل بنــــد، فتشبّث "مكر" و دوابّ الماء به تخدشه حتى ثلمته بالحفر
و ثقبته اخاديد بقيت الجواهر و اللآلئ فيها، حتى تزيّن بها و بالأشجار

البارزة على ذيوله[1] و الحيّات المتردّدة بالتواء على وجهه، و اعتاض يظلم سهيلٍ ايّاه ما اكتسب من الزينة التى استفاد الملائكةُ منها امثلةَ تيجانهم و أكاليلهم، كما اعتاض البحر بنضوب مائه حسن لمعان السمك عند اضطرابها فيه و ظهور الجواهر فى قراره و تردّد الحيّات و الفيلة فى باقى مائه، فإذا علاه السمكُ و الحلزونُ و الصدف طنّنته حياضا قد غطى النيلوفرُ الأبيض وجهَ مائها فى سدس "شرد" و فصل الخريف، و لم تكد تُميّز بينه و بين السماء لتزيّن البحر بالجواهر زينة السماء بالكواكب و مشابهة الحيّات الكثيرة الرؤوس خيوطَ الشعاع المنبعث من الشمس و مماثلةِ البلّور فيه جرمَ القمر و البخار الأبيض الذى تعلوه سحائب السماء، فكيف لا اثنى على من فعل هذا الفعل العظيم و نبّه الملائكة على حسن التيجان و جعل البحر و جبل "بند" خزانة لهم! ذاك سهيل الذى يطهر به الماء من الأوساخ الأرضيّة التى تخالطه طهارةُ قلب الرجل الصالح ممّا ران عليه فى صحبة الأشرار، فمهما طلع و نقص الماء فى الأنهار و الأودية فى اوانه رأيتَ الأنهار تُقدم الى القمر ما على وجه الماء من انواع النيلوفر الأبيض و الأحمر و الفيلجون و يسبح فيه من الوان البطوط و النحام قربانا له مثل ما تقدّم الفتاة من الورد و التحف عند دخولها، و لم يشبّه وقوف ازواج النحام الحمر على الحافّتين و تردّد البطوط البيض فى الوسط مصوّتة الّا بشفتى الحسناء قد برزت ثناياها بضحك الفرح، بل لم يشبّه النيلوفر النيلىّ بين ابيضه و تهافت

---

(١) فى ز و ش : ذبوله .

برص

" برمر " عليه حرصا على ارج ريحه الّا بسواد حدقتها بين بياض المقلة متحرّكة بالغنج و الدلال قد احتفّ بها شعرُ الحاجب، فإذا رأيت الحياض حينئذ قد اشرق عليها ضياء القمر فأضاءَ ماؤُها الراكد و انفتح ما انضمّ على برمر من نيلوفرها الأبيض ظننتَها وجه حسناء تنظر بعين دعجاء من مقلة بيضاء، فإن كان الآتيّ من سيول " برشكال " قد سال اليها بالحيّات و السموم و القاذورات فإنّ طلوع سهيل عليها يطهّرها من النجاسة و يخلّصها من الآفة، و لئن كان خطرة ذكر سهيل على باب الانسان ماحية لآثامه الموجبة العقاب فانطلاق اللسان بمدحه ابلغُ في حطّ الأوزار و اكتساب الثواب! و قد ذكر اوائل الرشين ما يجب من القربان عند طلوع سهيل، و أنا اتحف الملوك بحكايته و أجعلها قربانا له، و أقول: انّ طلوعه يكون في الوقت الذى يظهر فيه بعضُ ضياء الشمس من المشرق و يجتمع ظلمة الليل في المغرب، و أوّل ظهوره يكون عسرَ الادراك لا يهتدى له كلّ ناظر اليه، فسل المنجّم وقتئذ عن سمت مطلعه، و قدّم القربان المسمّى " ارك " الى تلك الجهة و افرش الأرض بما يتّفق من الورد و الرياحين الأرجة بحسب تلك البقعة، و ألق عليها ما بدا لك من الذهب و الثياب و الجواهر البحريّة و قدّم البخور و الزعفران و الصندل و المسك و الكافور مع ثور و بقرة و طعام كثير و حلاوى، و اعلم انّ مَنْ فعل ذلك سبع سنين متوالية بنيّة صالحة و اعتقاد قويّ و ثقة ملك بعدها كلّ الأرض و البحر المحيط بها من الجهات الأربع ان كان " كشترى "، فإن كان " برهمنا "

نال مراده و تَعلّم ”بيذ“ و ملك امرأة حسناء و رُزق منها اولادا نُجباء، و إن كان ”بيش“ حصّل اراضى كثيرة و حوى[١] دهقنة جليلة، و إن كان ”شودرا“ اصاب مالا، ثمّ يعمّ جميعَهم الصحّةُ و الأمن و زوال الآفات و حصول الثواب، فهذا ما ذكر من قربان سهيل؛ و أمّا احكام ”روهنى“ فقد قال ”براهمهر“ فيها انّ ”كَرْكَ“ و ”بسشت“ و ”كشب“ و ”پراشر“ حدّثوا تلامذتهم انّ جبل ”ميرو“ مبنىّ من صفائح الذهب، و قد نجم من خلالها اشجارٌ كثيرة الزهر و الأنوار طيّبةُ الروائح، يطوف عليها ”پرمر“ دائمًا بزمر لذيذ المسمع و يتردّد فيه قحابُ ”ديو“ بأغانىّ مطربة و ملاه[٢] ملهية و فرح دائم، و هذا الجبل فى برّيّة ”نَنْدَن بَنْ“ و هو بستان الجنّة، قالوا، و إنّ المشترى كان فيه وقتا فسأله ”نارد“ الرش عن احكام ”روهنى“ حتى بيّنها له، و أنا احكيها بواجبها[٣]، فليُنظر فى الأيّام السود من شهر ”آشار“ الى بلوغ القمر روهنى و ليُطلب فى جهة الشمال من البلد او فى مشرقه موضعٌ عال[٤]، و يقصده البرهمن الموكّل بدوِر الملوك، و يوقد فيه نارا و يصوّر الكواكب و المنازل حولها بألوانها، و يقيم الواجب من قراءة ما لكلّ واحد منها و إعطائه نصيبَه من الورد و الشعير و الدهن و إرضائه بالقائها فى النار، و ليكن حولها فى الجهات الأربع ما امكن من الجواهر و الجرار المملوءة اعذب المياه و ما يكون فى ذلك الوقت من الثمار

(١) من ز، و فى ش: يحوى (٢) من ز، و فى ش: ملاهى (٣) فى ز و ش: بواحبها (٤) من ز، و فى ش: عالى.

و الأدوية و أغصان الأشجار و أصول النبات ، و يفرش هناك حشيشا مجزورا بالمنجل للبيت ، ثمّ يجمع الوان البزور و الحبوب و يغسلها بالماء و يجعل فى وسطها ذهبا و يودعها جرّة ، و يضعها ناحية و يعمل "هوم" و هو القاء الشعير و الدهن فى النار مع قراءة مواضع من "بيذ" منسوبة الى جهات و هى "بارُن مَنتر" و "بايب منتر" و "سوم منتر" ، و ينصب "دند" و هو رمح طويل عال[1] يعلّق من رأسه عذبتان احداهما مساوية للرمح و الثانية مثل ثلاثة اضعافه ، و لْيَعْمَلْ جميعَ ذلك قبل بلوغ القمر "روهنى" حتى اذا بلغه كان متفرّغا لتقدير ازمنة هبوب الريح و جهات مهابّها ، و تعرّفِ ذلك من عذبات الرمح ، فِانّ الريح اذا هبّت فى ذلك اليوم من قلوب الجهات الأربع محمد امرُها و إن هبّت ممّا بينها ذمّ ، و ثباتها على جهة واحدة بقوّة من غير اختلاف محمود ايضا ، و زمانُ هبوبها يقدَّر بأثمان اليوم و يجعل لكلّ ثمن نصف شهر ، ثمّ اذا خرج القمر من منزل روهنى نُظر الى البزور الموضوعة ناحيةً ، فما نبت منها فهو الذى يزكو فى تلك السنة ، و يُنظر فى يوم مقاربته روهنى ، فِان اَصحت السماء و لم يعترِها فسادٌ و صفت الريح فلم تهج قياما يؤذى و حسنت اصول الوحوش و الطيور كان محمودا ، و يُتأمّل السحاب ، فِان تموّج كغصون البطن و ظهر منه وميضُ البرق للعين و انفتح انفتاحَ النيلوفر الأبيض و أحاط به كشعاع الشمس و تلوّن تلوّنَ الكحل او "برمر" او الزعفران او أطبقت السماء بالسحب و ومض البرقُ من

(١) من ز ، و فى ش : عالى .

خلالها كالذهب و استدارت قوسُ قزح ملوّنة كحمرة[1] الشفق و ألوان كثياب العروس و قصف الرعد كالطاوس الصائح او الطائر الذى لايقدر على شرب الماء الّا من المطر النازل فيصيح فرحا به كما يفرح الضفادع بملآنة الأحواض فتزيد فى النقيق و رأيتَ اضطرابَ السماء كاضطراب الفيلة و الجواميس فى الغيضة اذا التهبت النار فى اطرافها و تحرّكت السحبُ تحرّكَ اعضاء الفيل و تلألأت تلالؤَ اللآلیء و الحلزونِ و الثلجِ بل شعاعِ القمر كأنّه اعارها البريق و الرونق دلّ ذلك على كثرة الغيث و الغياث بالخصب، قال و يُكرَهُ فى الوقت الذى يكون البرهمن جالسا وسط جرار الماء انقضاضُ الكواكب و لمعانُ البروق و الصواعق و الحمرة فى الجوّ و الهدّة و الزلزلة و نزول البرد و تصويت الوحوش، فإن نقص الماء من جرّة فى ناحية الشمال امّا بذاته و إمّا بثقب او رشح عُدم المطرُ فى شهر ”شرابن“، و إن نقص من جرّة فى ناحية المشرق عدم فى ”بهادربت“، و من جرّة جنوبيّة فى ”اسوجج“ و من غربيّة فى ”كارتك“، و إن لم ينقص منها شیء كمل المطر الصيفيّ، و كذلك يُستدلّ من الجرار على الطبقات، فجرّة الشمال للبراهمة و جرّة المشرق لكشتر و جرّة الجنوب لبيش و جرّة المغرب لشودر، و إذا كتب على الجرار اسماء قوم و أحوال استدلّ عليها بما يحدث فيها من الانكسار و النقصان؛ و أمّا احكام ”سوات“ و ”اشارين“ فعلى مثال احكام ”روهنى“، و فى الأيّام البيض من شهر ”آشار“ اذا كان القمر فى احد آشارين

(١) فى ز و ش: بكحمرة .

اعنى "پورب" و "اوتر[١]" فاخْتَرْ موضعا كما اخترته لروهنى و اتّخذ ميزانا من ذهب، و هو الأجود، و إن كان من فضّة كان متوسّطا، و إن لم يكن فاعمله من خشب يسمّونه "خَيَر" و كأنـه الـكذر او من نصل سهم حديدىّ قد قُتل به انسان، و القدر الأصغر فى طول عموده هو الشبر، و كلّما زاد عليه كان اجود و ما نقص منه لم يُحمد، و خيوطه اربعة كلّ واحد عشرة اصابع، و كِفّتاه من كتّان[٢] بمقدار ستّ اصابع، و سنجاته من ذهب، وزن بها مقادير متساوية من كلّ واحد من ماء الآبار و ماء الحياض و ماء الأنهار و أنياب الفيلة و شعور الدوابّ و قطاع ذهبٍ عليها اسماء الملوك و قطاع شُمع عليها اسماء غيرهم من الناس و من الحيوانات او السنين او الأيّام او الجهات او الممالك، و استقبِل المشرق فى الوزن و ضَع السنجة فى الكفّة اليمنى و الموزونات فى اليسرى، و أنت تقرأ عليها و تقول للميزان : انت المستوى و أنت "ديو" و زوجة ديو، و أنت "سَرْسُفَت بنت براهم" تُظهر الحقّ و الصدق، انت اصحّ من نفس الاستواء، و أنت كالشمس و الكواكب فى مرورها من الشرق الى الغرب على وتيرة واحدة، بك استقام نظامُ العالم و فيك اجتمع ما لجميع الملائكة و البراهمة من الصدق و الصحّة، انت بنت براهم و أهل بيتك "كشّب"، و ليكن هذا الوزن بالعشىّ، ثمّ ضعها ناحية و أعد وزنها بالغداة، فما رجح وزنه كان زاكيا مُقبلا فى تلك السنة و ما نقص كان رديّا مُدبرا، و لا تقتصر بهذا الوزن دون ان

---

(١) من ز، و فى ش : اوبر (٢) من ز، و فى ش : ساب .

تفعله في "روهني" و في "سوات"، و إن كانت السنة "ادماسه" و اتّفق الوزنُ في الشهر المكرّر كرّرتَ العملَ فيها، فإن اتّفقت احكامُها فذلك، و إلّا نخذ بما يقتضيه روهني فإنّه اغلب .

نح – في المدّ و الجزر المتعاقبين على مياه البحر

امّا في سبب بقاء ماء البحر على حاله فقد قيل في "مچ پران": انّ ستّة عشر جبلا كانت في القديم ذوات اجنحة تطير بها و ترتفع فأحرقها شعاعُ "اندر" الرئيس حتى سقطت حول البحر مقصوصة الأجنحة في كلّ جهة اربعة — فالشرقيّة "رَشبَه، بَلاهَك، چَكرُ، مِيناكُ" و الشماليّة "چَندرُ، كَنكَ، درُونُ، سُمَّه" و الغربيّة "بَكرُ، بَدهِرُ، نارَدُ، پربتَ" و الجنوبيّة "جيمود، درَاوَن، ميناك، بَهاشِير"، و فيما بين الثالث و الرابع من الجبال الشرقيّة نار "سمرتك" التي تشرب ماءَ البحر، و لو لا ذلك لامتلأ بدوام انصباب الأنهار اليه، قالوا و هي نار ملك كان لهم يسمّى "اَورَبُ"، و هو أنّه ورث الملك من ابيه و قد قتل و هو جنين، فلمّا ولد و ترعرع و سمع خبر ابيه غضب على الملائكة و جرّد سيفه لقتلهم بسبب إهمالهم حفظَ العالم مع عبادة الناس ايّاهم و تقرّبهم اليه، فتضرّعوا اليه و استعطفوه حتى امسك، و قال لهم: فما ذا اصنع بنار غضبي؟ فأشاروا عليه بإلقائها في البحر، و هي التي تتشرّب مياهه، و قالوا ايضا: انّ ماءَ الأنهار لا يزيد في البحار من اجل انّ اندر الرئيس يأخذها بالسحابة و يرسلها امطارا؛ و قيل ايضا في مچ پران: انّ المحو الذي يسمّى "شَشَلَكش" اى صورة الأرنب

هو انعكاس صور الجبال الستّة عشر المذكورة بضوء القمر الى جرمه، و فى كتاب "بشن دهرم": انّ القمر يسمّى "شَشلَكش" لأنّ كرة جرمه مائيّة تقبل صورة الأرض كما يقبلها المرآة، و فى الأرض جبال و أشجار متفاوتة الأشكال يتصوّر منها فيه صورة ارنب، و يسمّى ايضا "مِرگ لانچَن" اى علامة الظبي لأنّ قوما شبّهوا المحو فى وجهه بصورة ظبي؛ و قالوا فى منازل القمر انّها بنات "پرَجاپَت" و إنّ القمر تزوّج بهنّ، ثمّ اولع من بينهنّ بروهنى فآثرها عليهنّ، و حملت الغيرة اخواتِها على شكايته الى ابيهنّ، فاجتهد عليه فى التسوية بينهنّ و وعظه فلم ينجع فيه، و حينئذ لعنه حتى برص وجهُه، و ندم القمر على فعله فجاءه تائبا عن ذنبه فقال له پرجاپت: قولى واحد لا رجوع فيه و لكنّى استر فضيحتك من كلّ شهر نصفه، قال القمر: فالذنب السالف كيف ينمحى عنّى اثرُه؟ قال: بنصب صورة "لنگ مهاديو" مخدوما لك، ففعل، و هو حجرُ "سومنات" و "سوم" هو القمر و "نات" الصاحب فهو "صاحب القمر"، و قد قلعه الأمير محمود رضى الله عنه فى سنة ستّ عشرة و أربع مائة للهجرة، و كسر اعلاه و حمله مع علاقه الذهبيّ المرصّع المكلّل الى مستقرّه بغزنين، فبعضُه مطروح فى ميدانها مع "جكر سوام" الصنم الشبهيّ المحمول من "تانيشر"، و بعضُه على باب جامعها يُمسح به الأقدامُ من التراب و من البلل؛ فأمّا لنگ فهو صورة ذكر مهاديو، و سمعت فى سببه: انّ رشا رآه عند امرأته فساءَ ظنّه به و دعا عليه بإعدام الذكر، فباينه و صار ممسوحا من ساعته، ثمّ اقام عند ذلك الرش علامات

براءتـه و صحّحها بالحجج، حتى زال عن قلبه ما خامره و قال: فسأكافيك بأن اجعل صورة العضو الذى فارقك معظّما فى الناس يتوسّل به و يُتقرّب اليه؛ و ذكر "براهمهر" فى صنعته: بعدَ اختيار الحجر له سليما من المعايب ان يؤخذ الطول الذى يراد ان يعمل له، و يقسم اثلاثا، و يربّع الثلثُ الأسفل منه كأنّـه مكعّب او أسطوانة مربّـعة، و يثمّن الثلثُ الأوسط بإسقاط اركانه الأربعة، و يدوّر الثلثُ الأعلى و يلملم رأسُه حتى يصير شبيها بالكمرة، و فى النصبة يجعل الثلث المربّع منه فى بطن الأرض و يجعل للثلث المثمّن غلافٌ يسمّى "پند" مربّع من خارجه مطابِق التربيع للذى دخل الأرض منه، و متمّن الداخل مهندم فى الثلث الأوسط البارز من الأرض، و يبقى المدوّر خارج الغلاف، ثمّ قال و تصغير هذا المدوّر او تدقيقه مفسد للآرض مُظهر للشرّ فى اهل النواحى الذين عملوه، و القليل من الغور فيه او النتوّ منه يمرّضهم، فإن ضُرب وقتَ الصنعة بوتد تلف الرئيسُ و أهلُ بيته، و إن صدم فى طريق حمله و أثّرت[1] فيه الصدمةُ هلك صانعُه و انتشر الفساد و الأمراض فى تلك الأرض؛ و فى البلاد الجنوبيّة الغربيّة عن بلاد السند يكثر هذه الصورةُ فى البيوت المفروضة لعبادتهم الّا انّ "سومنات" كان المعظم منها، و المحمول اليه كلَّ يوم من ماء "كنك" جرّةٌ و من رياحين "كشمير" سلّةٌ، و اعتقادهم فيه انّـه يشفى من العلل المزمنة و يبرئ من كلّ داء عياء ليس له دواء، و اشتهر لأنّـه فرضة للسابلة فى

(١) من ش، و فى ر: آثرت.

البحر

البحر و منزل للتردّدين فيما بين سفالة الزنج و بين الصين . و أمّا امر المدّ و الجزر فى هذا البحر و المدّ بلغتهم " بَهَرْن " و الجزر " وُهَر " و يعتقدون امّا عامّتهم انّ فى البحر نارا اسمها " برواتـل " دائمة التنفّس، و يكون المدّ منها بجذب النفس و الانتفاخ بالريح و يكون الجزر بإرسالها النفس، و زوال الانتفاخ عنها كمثل ما اعتقده " مانى " لمّا سمع منهم انّ فى البحر عفريتا يكون المدّ و الجزر من تنفّسه جاذبا و مرسلا، و أمّا خاصّتُهم فيعرفونهما فى اليوم بطلوع القمر و غروبه و فى الشهر بزيادة نوره و نقصانه وإن لم يهتدوا للعلّة الطبيعيّة فيهما؛ و هما ألزما " سومنات " اسم القمر و ذلك انّ هذا الحجر كان منصوبا على الساحل غربيّا عن مصبّ نهر " سرستى " فى البحر بأقلّ من ثلث ميل و شرقيّا عن موضع قلعة " باروى " الذهبيّة التى كانت ظهرت لباسديو حتى سكنها و قريبا من مقتله و مقاتل قبيلته و موضع احتراقهم، وكلّما طلع القمر و غرب ربا ماء البحر بالمدّ فغرّقه، و إذا وافى فلك نصف النهار و الليل نضب بالجزر فأظهره، فكأنّ القمر مواظب على خدمته و غسلِه، و لذلك نسب اليه، و أمّا الحصن المبنيّ حوله و حول خزائنه فليس بقديم و إنّما عمل منذ قريب من مائة سنة : و مذكور فى " بشن پران " : انّ غاية ارتفاع ماء المدّ الف و خمس مائة اصبع، و ذلك كثير فإنّ اللجّة و وسط الماء اذا ارتفع بنيّف و ستّين ذراعا غشى الشطّ و الأرجل منه اكثر ممّا هو مشاهد، و ليس ايضا من البعد عن الكون بحيث يدخل فى الامتناع، و أمّا ظهور القلعة من الماء فليس

يبديع فى ذلك البحر و ذلك انّ جزائر الديبجات على هذا المثال تنشؤ و تبرز من الماء ككثيب رمل مجتمع ، و تزداد ارتفاعا و انبساطا و تبقى حينا من الدهر، ثمّ يُصيبها الهرمُ فتنحلّ عن التماسك و تنتشر فى الماء كالشيء الذائب و تغيب ، و أهل تلك الجزائر ينتقلون من الجزيرة الهرمة التى ظهر فسادها[1] الى الفتيّة الطريّة التى قَرُبَ وقتُ ظهورها ، و ينقلون النارجيل اليها و يعمرونها و يسكنونها ، و نسبة القلعة ايضا الى الذهب ممكن ان يكون اسما وضعيًا ، و ممكن ان يكون وصفًا حقّيًا فإنّ جزائر الزنج[2] تسمّى "ارض الذهب" لأنّ الذهب الكثير يرسب فى غسالة التراب القليل منه .

نط – فى ذكر كسوف الشمس و القمر

امّا انّ كاسف القمر هو ظلّ الأرض و كاسف الشمس هو القمر ، فقد تحقّقه منجّموهم و عليه بنوا فى الزيجات و غيرها حساباتِـهم ، و قال "براهمهر" فى كتاب "سنكهت" : انّ بعض العلماء زعم انّ الرأس كان من جملة "دَيت" و أمّه "سِنكهِكَ"، و أنّ الملائكة لمّا استخرجوا الهناءة من البحر سألوا "بِشْن" توزيعها بينهم ، ففعل و جاء الرأسُ متشبّها بالملائكة فى الصورة و داخلهم ، و لمّا ناوله بشن بالقسم من الهناءة تناوله و شربه ، و عَرف بشن امرَه فضربه بالجكر المستدير و حزّ رأسه ، فبقى الرأس حيّا بسبب الهناءة التى فى الفم و مات البدن اذ

(١) من ر ، و فى ش : بفساده‍ا (٢) من ز و ش ، و بهامش ز : الزابج ؟

لم يكن بلغته و لا انتشرت [١] فيه قوّتها [١] ، فتضرّع الرأسُ قائلا بأىّ ذنبٍ فعل بى هذا ؟ فعُوّض بالرفع الى السماء و تصييره من جملة اهلها ، و قال بعضُهم انّ للرأس جرما كما للنيّرين الّا انّه اسود مظلم فلذلك لا يرى فى السماء ، و قد امره "برَاهْم" الأب الأوّل ان لا يظهر فى السماء اصلا الّا فى وقت الكسوف ، و قال بعض انّ له رأسا كرأس الحيّة و ذنبا كذنبها ، و قال آخرون انّه لا جرم له سوى هذا السواد الذى يرى؛ و لمّا فرغ "براهمهر" عن حكايات الخرافات قال : لو كان للرأس جرم لكان فعله بالمماسّة و قد نجده يكسف بالبعد اذا كان بينه و بين القمر ستّة بروج ، و ليس يزداد سيرُه او ينقص حتى يُتوهّم ذلك من بلوغ ذاته الى موضع كسوف القمر ، و إن ذهب الى ذلك ذاهب بارتكاب فليخبر لماذا عملت الأدوار لمسيره و لم صحّت باستوائه ، و إن تصوّر فيه الحيّة ذات الرأس و الذنب فلم لا يكسف فيما هو اقلّ من ستّة بروج او أكثر ؟ و جسده هناك حاضر فيما بين رأسه و ذنبه و هما به متّصلان ، فلا يكسف شيئا من النيّرين و لا من كواكب المنازل الّا ان يكون رأسين متقابلين كاسفين ، و لو كان كذلك ثمّ طلع القمر منكسفا بأحدهما وجب ان يغرب الشمس منكسفة بالآخر ، و كذلك اذا غرب القمر منكسفا طلعت الشمس منكسفة ، و ليس من ذلك شئ موجود كذلك ، فكسوف القمر على ما ذكره العلماء المؤيّدون من عند الله هو دخوله فى الظلّ و كسوف الشمس هو ستر القمر ايّاها عنّا ، و لهذا

(١ — ١) من ز ، و فى ش : فيها قوته .

لا يكون بدور الكسوف فى القمر من جانب المغرب و لا فى الشمس من جانب المشرق ، و قد يمتدّ من الأرض ظلّ مستطيل كامتداد ظلّ الشجرة مثلا ، فإذا قلّ عرضُ القمر و هو فى البرج السابع من الشمس و لم يكثر مقدارُه فى شمال او جنوب دخل ظلَّ الأرض و انكسف به ، و يكون اوّلُ المماسّة من جهة المشرق، و أمّا الشمس فإنّ القمر يأتيها من جهة المغرب فيسترها سترَ قطعة من السحاب ايّاها ، و يختلف مقدارُ الستر فى البقاع ، و لأنّ ساتر القمر عظيم فإنّ ضوءه يضمحلّ عند انكساف نصفه و ساترُ الشمس ليس بعظيم و لذلك يكون قوىّ الشعاع مع الكسوف ، و ليس لذات الرأس فى نفس الكسوفين مدخل ، و على هذا اتّفاق العلماء فى كتبهم ؛ و لمّا فرغ "براهمهر" من صفةِ مائيّةِ الكسوفين بحسب علمه تَألَّمَ من الجاهلين بها فقال: و لكنّ العامّة يُكثرون الشغب فى نسبة الكسوف الى الرأس و يقولون لو لا ظهور الرأس و تَوَلّيه الكسوفَ لما اغتسلت البراهمة حينئذ غسلَ وجوب ، قال براهمهر : و سبب ذلك انّ الرأس لمّا تضرّع عند الحزّ[1] قسم له "براهم" حصّةً من قربان البراهمة للنار وقت الكسوف ، فهو يقرب من موضع الكسوف طالبا حصّته ، فكثر لذلك ذكرُ الناس ايّاه وقتئذ و نسبوا الكسف اليه و ليس اليه من جهته فيه شيء و إنّما هو من استواء طريقة القمر او انحرافه : و هذا من براهمهر معما تقدّم من دلائلِ تحقّقه هيئة العالم مستنكرٌ ، لو لا انّه يُمالئُ البراهمة احيانا فإنّه منهم و لا بدّ له من

(١) من ر ، و فى ش : الحر .

جملتهم، ثمّ لا يُعاب مع ثبوتِ قدمه على الحقّ و تصريحه به، مثل ما حكينا عنه ايضا فى كيفيّة ”سند“، و ليت جميعُ الفضلاء يقتدون به! و لكن انظر الى ”برهمكوپت“ و هو افضل هذه الطبقة منهم، فإنّه انّما كان من البراهمة الذين يقرؤون من پراناتهم سفولَ الشمس عن القمر فيحتاجون الى رأس يعضّ على الشمس حتى يكسفها رَفَضَ الحقَّ و عاضد الباطلَ وإن كان من الممكن ان يكون من شدّة الامتعاض بهم هازئا او مضطرّا كالمغشىّ عليه من الموت، و هذا كلامه فى المقالة الأولى من ”براهم سدّهاند“: انّ من الناس من يرى انّ الكسوف ليس من الرأس، و ذلك رأى محال فإنّه الكاسف و جمهور اهل العالم يقولون انّ الرأس هو الذى يكسف، و فى ”بيذ“ الذى هو كلام الله من فم ”براهم“ انّ الرأس يكسف و كذلك هو فى كتاب ”سُمرِت“ الذى عمله ”مَنُ“ و فى ”سنكهت“ الذى عمله ”كرك بن براهم“، فأمّا ”براهمهر“ و ”اشريخين“ و ”آرجبهد“ و ”بشنجندر“ فإنّهم يزعمون انّ الكسوف ليس من الرأس و إنّما هو من القمر و من ظلّ الأرض، و هذا منهم مخالفة للجمهور و معاداة للكلام المذكور، فإنّ الرأس اذا لم يكن الكاسف كان ما يَعمله البراهمةُ من الاطّلاء بالدهن المسخَن و سائر رسوم العبادات المرسومة لوقت الكسوف هدرا لا ثوابَ عليه، و فى ابطالِ ذلك خروجٌ عن الاجماع و هو غير جائز، و قد قال مَنُ فى سُمرِت: اذا اخذ الرأسُ احدَ النيّرين بالكسف طهر جميعُ ما على الأرض من المياه و صارت كماء ”كنك“ فى الطهارة، و فى بيذ: انّ الرأس هو ابن امرأة

من بنات "ديت" اسمها "سينكُ"، و لأجل هذا يُعمل ما يعمل من اعمال البرّ فواجبٌ على هؤلاء تركُ عنادِ الجمهور لأنّ جميع ما فى "بيذ" و "سمرت" و "سنكهت" صحيحٌ؛ و إذا كان "برهمگوپت" فى هذا الموضع ممّن قال الله تعالى فيهم "وَ جَحَدُوا بِهَا وَ اسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَ عُلُوًّا[1]" لم نحاجّه بشىء سوى انّا نسارّه فى صماخه بأنّ ترك معاداة الكتب الملّيّة ان كان واجبا على القوم فلم امرتَ الناس بالبرّ و نسيت نفسك؟ و أخذتَ بعد هذا الكلام فى استخراج مقدار قطر القمر ليكسف به الشمس و مقدار قطر الظلّ ليكسف به القمر؟ و عملتَ كسوفهما بموجب رأى هؤلاء المعاندين دون رأى من رأيت[2] موافقتهم؟ و إن كانت البراهمة مأمورين بإقامة عبادة او شىء آخر عند كون الكسوف فالكسوف لها وقت لا انّ الفعل لأجله، كما امرنا نحن بالصلوات و نهينا عنها عند احوال للشمس و ضيائها جعلت علامات لأوقاتها من غير ان يكون للشمس فى عبادتنا مدخل؛ ثمّ قوله انّ الجمهور على ذلك، ان كان يعنى به جملةَ اهل المعمورة فما ابعده عن تتبّعها بعلم او خبر، و بلادُ الهند بالقياس الى جملتها يسيرةٌ قليلة و من يُخالف الهندَ رأيا و ديانةً اكثرُ ممّن يُوافقهم، و إن كان يعنى به جمهور الهند فعوامّهم اكثر من خواصّهم و الكثرة فى كتبنا المنزلة مذمومة و بالجهل و الشكّ و قلّة الشكر موصوفة، و ما اظنّ برهمگوپت قاده الى ما قال الاشعبة من بليّة سقراطيّة مُنى بها على

(١) القرآن ٢٧/١٤ (٢) من ز، و فى ش: رأى.

وفور علمه و ذكاء قريحته مع صِغَرِ سنّه و حداثته ، فقد عَمِلَ " براهم سدّهاند " و هو ابن ثلاثين سنة ، فإن كان هذا عذره فقد قبلناه و السلام ؛ و أمّا القوم المذكورون الذين لا يجب مخالفتهم فمتى ينقادون لموضوع المنجّمين فى كسف القمر الشمس و قد وضعوه فى پراناتهم فوق الشمس و الأعلى لا يستر الأسفل عمّن هو اسفل منهما ، فاحتاجوا الى قابض على النيّرين قبضَ الحوت على الرغيف و تشكيلِه ايّاه بشكل المنكسف منهما ، و لا يخلو امّةٌ عن جُهّال و رؤساء لهم اجهل " يَحْمِلُونَ أَثْقَالَهُمْ وَ أَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ [1] " و يَزيدون آذْهانهم صدى الى صداهم ؛ ثمّ من الأعجوبة ما حكاه " براهمهر " عن اوائل يجب صفحهم [2] ان لم يجب خلافهم انّهم كانوا يستدلّون على كون الكسوف بصبِّ مقدارٍ يسير من الماء مع مثله من الدهن فى آنية واسعة مسطوحة الأسفل فى اليوم الثامن من الأيّام القمريّة ، و تأمّلِ مواضعِ اجتماع الدهن و تفرّقِه ، فكانوا ينسبون اوّل الكسوف الى المجتمع و آخرَه الى موضع التفرّق ، و حكى عن بعض انّه كان يظنّ بسبب الكسوف انّه اجتماع الكواكب المتحيّرة و أنّ بعضهم كان يَستدلّ على كونه من كوائن المناحس التى هى الانقضاض و الشهب و الهالة و الظلمة و العصوف و الهدّة و الزلزلة ، قال و هذه الأشياء لا تكون دائما مع الكسوف و لا هى سبب كونه و إنّما تُشاركُه فى طباع المنحسة ، و طريقةُ العقل بمعزل عن هذه

(١) القرآن ٢٩/١٣ (٢) من ز ، و فى ش : صنعهم .

الخرافات؛ و الرجل مع تحصيله على طباع قومه فى خلط الماش بالدرماش و الدرّ بالبعر فإنّه قال غير حاكٍ[1] عن احد : ان هبّت ريحٌ شديدة وقت الكسوف كان الكسوف الذى يتلوه بعدَه بستّة اشهر ، و إن انقضّ كوكبٌ كان الكسوف التالى له بعد اثنى[2] عشر شهرا ، و إن اغبرّ الجوّ فبعده بثمانية عشر شهرا ، و إن زلزلت الأرض فبعد اربعة و عشرين شهرا ، و إن اظلم الهواء فبعده بثلاثين شهرا ، و إن سقط بَرَدٌ فبعد ستّة و ثلاثين شهرا ، و أرى السكوت عن هذا جوابا ، و لكنّى اقول انّ ما فى زيج الخوارزمىّ من الوان الكسوف وإن انتظم فى الكلام فهو مخالف للعيان و الذى عليه الهندُ منه اصحّ و أصوب و هو انّ الكسوف القاصر عن نصف جرم القمر يكون دخانىّ اللون فإذا استتمّ نصفا حلك لونُه و إذا زاد على النصف خالط حلوكتُه حمرةً حتى اذا تمّ كان بعد ذلك اصفر فيه شقرةٌ .

س – فى ذكر "پرَب"

انّ الحدود التى فيها يمكن كون الكسوف و ما بينها من الشهور مستوفى بالبرهان فى المقالة السادسة من المجسطى، و الهند يسمّون المدّة التى بين الكسوفات القمريّة التى على طرف هذه الحدود "پرب" و هذا ما منه فى "سنكهت" ، قال "براهمهر": فى كلّ ستّة اشهر پرب فيه امكانُ الكسوف ، و دورها على السبعة و لكلّ واحد منها صاحب و حكم هو فى هذا الجدول :

(١) من ر ، و فى ش : حاكى (٢) من س ، و فى ز : اتى .

العدد

العدد	اصحاب پرب	احكامها
ا	براهم	موافق للبراهمة يُقبل فيه امرُ المواشى و يزكو الزروع و يعمّ الصحّةُ و الأمن
ب	شش و هو القمر	مثل ما تقدّم فى پرب الأوّل غير انّ المطر يقلّ فيه و يمرض العلماء
ج	اندر و هو الرئيس	يستوحش بعض الملوك من بعض و يزول السلامة و يفسد الزروعُ الخريفيّة
د	كُبَيْر و هو صاحب الشمال	يكون خصب و سعة و يُفسد الأغنياءُ اموالهم
ه	بَرْنُ و هو صاحب الماء	غير موافق للملوك و موافق لمن عداهم[1] و فيه يزكو الزروع
و	آكِن و هو النار و يسمّى ايضا مُتراك	يكثر المياه و يحسن الزروع و تشمل السلامة و الأمن و يزول الوباء و الموت
ز	جم و هو ملك الموت	يقلّ الأمطار و يفسد الزروع و يؤدّى ذلك الى القحط

و استخراج "پرب" الذى انت فيه بحسب ما فى زيج "كَنْدكاتك[2]": ان يوضع "اهركن" المعمولُ من هذا الزيج فى موضعين، و يُضرب احدهما فى خمسين و يقسم المجتمعُ على ١٢٩٦ و يُجبر كسرُه ان لم يقصر عن النصف، و يزاد على الحاصل ١٠٦٣، و ما اجتمع على الموضع الآخر ثمّ يقسم المبلغُ على ١٨٠، فما خرج من الصحاح فهو پرب التامّة،

(١) من ز، و فى ش: عاداهم (٢) من ش، و فى ز: كندكاتك.

و يُطرح اسابيعَ فما يبقى ليس بأكثر فيعدّ من اوّلها و هو الذى لبراهم ، و ما بقى من القسمة اقلّ من ١٨٠ فهو الماضى من "پرب" الذى انت فيه ، و يلتى من مائة و ثمانين ، فإن بقى اقلّ من خمسة عشر فكسوف القمر ممكن ثمّ واجب و إن بقى اكثر فهو ممتنع ، و على هذا فيجب ان يُعتبر الماضى بمثله ؛ و وجد فى موضع آخر : خذ "كلپ اهركن" اعنى ما مضى من ايّام كلپ ، و انقص منها ٩٦٠٣١ و ضع ما بقى فى موضعين ، و انقص من اسفلهما ٨٤ و اقسم ما بقى على ٥٦١ ، فما خرج فانقصه من الأعلى و اقسم الباقى على ١٧٣ ، فما خرج فاطرحه و ما بقى فاقسمه على سبعة ، فيخرج پرب و أوّلها "برهماد" ، و ليس بين العملين اتّفاق ، و كأنّه سقط من العمل الثانى شىء او تغيّر بالنسخ ؛ و الذى ذكره "براهمهر" من احكام پرب مخالف لما كان فيه من حسن التحصيل ، و ذلك انّه قال : ان لم يكن فى پرب المفروض كسوف ثمّ كان فى الدور الآخر عُدمت الأمطارُ و سما الجوعُ و القتل ، و هذا ان لم يكن وقع من المترجم فيه سهوٌ يعمّ كلّ پرب متقدّم الكائن فيه كسوفٌ ، و أعجب من هذا قوله : اذا تقدّم العيان فى الكسوف و تأخّر الحساب قلّ المطر و انسلّ السيفُ ، و إن تأخّر العيان و تقدّم الحساب كان وباء و موت و فساد فى الزروع و الثمار و الرياحين ، قال و هذا ممّا وجدتُه فى كتب الأوائل فنقلته ، و أمّا من احسن الحساب و أتقنه فليس يقع فيما يحسب تقدّم او تأخّر ، و إذا كسفت الشمس خارجَ پرب و أظلمت

فاعلم انّ ملكا يسمّى "تُوَشْتَ" قد كسفها ، و هذا شبيه بقوله فى موضع آخر : متى كان الانقلابُ الى الشمال قبلَ حلول الشمس الجدى فسدت ناحيتا الجنوب و المغرب ، و إذا كان الانقلاب الى الجنوب قبل حلولها رأس السرطان فسدت ناحيتا المشرق و الشمال ، و إن وافق الانقلابُ حلولَها اوّلَ هذين البرجين او كان بعده عَمَّت السلامةُ الجهاتِ الأربع و ازداد فيها الصلاحُ ، و ظواهر هذه الأقاويل تشبه[1] كلامَ المجانين ان لم يكن وراءها نُكَتٌ لا نعرفها ، و حقيق ان نذكر بعد هذا اصحاب الأزمنة لأنّها كذلك ادوار تدور و نذكر معها ما يشبه ذلك .

سا – فى ارباب الأزمنة شرعا و نجوما و ما يتبع ذلك من امثاله

المدّة المطلقة منسوبة الى البارئ سبحانه لأنّها دهره الذى لا يُحدّ بطرفين و به ازليّته ، و ربّما رسموها[2] بالنفس المسمّاة "پورش" ، و أمّا الزمان المعدود بالحركات فينسب اجزاؤه الى من دون البارئ سبحانه و دون النفس من المطبوعات ، و قد نسبوا "كلپ" الى "براهم" لأنّه نهاره او ليله و عمره مقدّر به ، و كلّ "منّتر" فله صاحب يسمّى "مَنُ" و يعرف بصفة مخصوصة ذُكرت فى بابه ، و لم اسمع للچترجوكات و لا للجوكات ما يشبه ذلك ، و قال "براهمهر" فى "كتاب المواليد الكبير" : انّ "ابد" و هو السنة لزحل و "اين" نصفها للشمس و "رت" سدسها

(١) من ز ، و فى ش : يشبه (٢) من ش ، و فى ز : وسمّوها .

لعطارد و ”الشهر“ للمشترى و ”پكش“ اى نصفه للزهرة و ”باسر“ و هو اليوم للمرّيخ و ”مهورت“ للقمر، و ذكر فى هذا الكتاب لأسداس السنة : انّ اوّلها من عند المنقلب الشتوىّ لزحل و الثانى للزهرة و الثالث للمرّيخ و الرابع للقمر و الخامس لعطارد و السادس للمشترى؛ و نحن فقد وصفنا اربابَ الساعات و مهورت و أنصاف الأيّام القمريّة و كلّها فى نصفيه الأبيض و الأسود و أرباب ”پرب“ الكسوفيّة و ”مَنْتر“ كلّ واحد فى بابه، و ما بقى من ذلك فنذكره الآن، و نقول انّ الهند لا يذهبون فى ”ربّ السنة“ الى ما يذهب اليه اهل المغرب فى استخراجه من طالع السنة، و يُعرف شرائطُه و لكنّه صاحب نوبة من الزمان و حالُ صاحب الشهر على مثله و هما[1] مقيسان على نوب ارباب الساعات و الأيّام، فإذا قصدت معرفة ربّ السنة فحصّل ايّام التأريخ على ما فى زيج ”كندكاتك“ فإنّه المستعمل فيما بين جمهورهم، و انقص منها ٢٢٠١ و اقسم الباقى على ٣٦٠، فما خرج فاضربه فى ثلاثة و زد على المبلغ ثلاثة ابدا، و ألق الجملة اسابيع، فما بقى ليس بأكثر من اسبوع فعُدّه من يوم الأحد، فاليوم الذى انتهيت اليه يكون ربّه ربّ السنة، و ما بقى من القسمة فهى الأيّام الماضية من تدبيره، و أمّا الباقية منه فهى تكملة الماضية الى ثلاث مائة و الستّين، و سواء فعلت ما ذكرنا او زدت على الأيّام المذكورة ٩١٩ بدلَ النقصان منها؛ و إن قصدت ”ربّ الشهر“ فانقص من ايّام التأريخ ٧١ و اقسم ما بقى على ٣٠، فما خرج فزد على ضعفه

(١) من ر، و ﻫ مسه : added by the editor. : و هما .

واحدا

واحدا، و ألق المبلغ اسابيع و عدّ الباقى من يوم الأحد، فتنتهى الى يوم "ربّ الشهر"، و ما بقى من القسمة فهو الماضى من تدبيره، و تكملته الى الثلاثين هو الباقى منه، و سواء فعلت ذلك او زدت على ايّام التأريخ ١٩ بدل النقصان ثمّ زدت على ضعف الخارج اثنين بدل الواحد؛ و لا فائدة فى ذكر "ربّ اليوم" فإنّه حاصل من القاء ايّام التأريخ اسابيعَ و لا فى ذكر "ربّ الساعة" فإنّه حاصل بقسمة الدائر من الفلك على خمسة عشر، و من ذهب منهم الى "المعوّجة" قسم ما بين درجة الشمس الى درجة الطالع بدرج السواء على خمسة عشر، و فى كتاب "سروذَو مهاديو": انّ لكلّ واحد من اثلاث النهار و الليل صاحبٌ، فصاحب الثلث الأوّل من كلّ واحد منهما "براهم" و صاحب الثانى منهما "بشن" و صاحب الثالث منهما "رُدْرُ"، و ذلك على نظام القُوَى الثلاث الأول؛ و للهند رسم آخر و هو انّهم يذكرون مع "ربّ السنة" واحدا من الناكَات اعنى الحيّات و هى مفروضة الأسامى لكلّ كوكب، و قد وضعناها فى هذا الجدول:

جدول الناكَات

ربّ السنة	الحيّة التى معه بلغتين
الشمس	سُك تَتُ
القمر	پُشكَر جِترَانكَدُ
المرّيخ	يِندارَنُكَ بهرم دَكشَكُ
عطارد	تَجبُرَهَست كَركُوت
المشترى	اِيلاپُترُ پذم
الزهرة	كَركُوتَكَ مهاپَدُم
زحل	جكش بَهدْر سَنك

و قد نسب القومُ الكواكبَ السيّارة الى الشمس لتعلّق امورها بها و الكواكب الثابتة الى القمر لأنّ منازله من جملتها ، و معلوم فيما بين منجّميهم و منجّمينا انّ الكواكب تلي ربوبيّة البروج ، فجعلوا لها ايضا من الروحانيّين اربابا نضمّنها هذا الجدول كما في كتاب "بشن دهرم":

جدول ارباب الكواكب	
الكواكب و العقدتان	اربابها
الشمس	اكن
القمر	بحان [1]
المرّيخ	كلمار
عطارد	بشن
المشتري	شكر
الزهرة	كور
زحل	پرجابت
الرأس	كنيب [2]
الذنب	بشوكرم

و في هدا الكتاب ايضا لمنازل القمر ارباب على هيئة ارباب الكواكب

(١)من ر و س ، و بهامس ز: بحان ؟ (٢) من ر و ش ، و بهامش ز: كنيت ؟

نضمّنها هذا الجدول :

جدول ارباب المنازل

المنازل	الأرباب	المنازل	الأرباب
گرتكا	اكن	انُراد	مِتْرُ [١]
روهَنى	كيشفر	جيرت	شكر
مركشير	اِنْد و هو القمر	مولَ	نِرَد
اَرْدرُ	رُدْرُ	پورباشار	اَپْ
پُونَّربس	آدِت	او تراشار	بشو
پُش	گُرُ و هو المشترى	ابهج	بْراهم
اشليش	سَرْب	اشْربن	بِشْن [٢]
مَك	پتر	دهنشت	باسو
پوربا پلگنى	بهگ	شدبش	بارُن
او ترابلگنى	ارجم	پورپاپتريت	[٣]
هست	ساپتر و هو سبتا	اوترايتريتا	آهربدن [٤]
چِتر	دُوَرْت	رِيوَتى	بوتش
سُواتِ	باج	اشْونى	اشوكبار
بِشاك	اِنْدرا ِكْن	بَهْرَنى	جم

(١) من ز ، و فى ش : سِيْتْرُ (٢) من ر ، و فى س : ىشْر (٣) بيض فى ر ، و فى ش : آهربدن، وفى الترجمة الانكليزية : Aja ekapād (٤) من ز ، و فى س بيض.

سب – فى "السنبَّجر" الستّينىّ و يسمّى ايضا "شَدَبُدَ"

هذا السنبّجر تفسيره السنون و كان معناه ادوار السنين معمولٌ على مسير المشترى و الشمس مبتدئًا فيه من تشريقه، و يدور فى ستّين سنة و لذلك سمّى "شَدَبُد" اى ستّون سنة، و قد قدّمنا انّ اسماء المنازل مقسومة على اسماء الشهور لا يخلو شهر من ان يكون له سمىّ[1] من المنازل فى قسمته، و وضعنا ذلك للتسهيل فى جدول، و متى عرفت المنزل الذى يشرق فيه المشترى من تحت الشعاع و طلبته فى ذلك الجدول وجدت الشهر المستولى على تلك السنة مكتوبا عن يمينه بإزائه، فانسب السنة اليه و قل انّها سنة "جيتر" مثلا او سنة "بَيْشاك" او غيرهما، و لكلّ واحد منها قضايا و أحكام معروفة فى كتبهم؛ فأمّا معرفة منزل التشريق فقد قال "براهمهر" فى كتاب "سنْكهت": ضع "شَكْكال" و اضربه فى احد عشر و ما اجتمع فى اربعة، و سواء فعلتَ ذلك او ضربت شَكْكال فى اربعة و أربعين، و زد على ما اجتمع ‾٨٥٨٩‾ و اقسم المبلغ على ‾٣٧٥٠‾، فما خرج فسنون و شهور و أيّام و ما يتلوها، و زدها على شَكْكال و اقسم المبلغ على ستّين، فيخرج جوكات[2] كبار ستّينيّة و هى شَدَبُد التامّة و ليس يُحتاج اليها، و ما بقى فاقسمه على خمسة فيخرج جوكات صغار خماسيّة تامّة، و ما بقى اقلّ فاسمه "سنبّجر" اى السنة، فضعه فى مكانين، و اضرب احدهما فى تسعة و زد على ما بلغ نصف

(١) من ر، و فى ش: سميًّا (٢) من ز، و فى ش: بجوكات.

سدس

سدس المكان الآخر ، ثمّ خذ ربع ما اجتمع فتكون منازل تامّة و ما يتبعها من بعض المنزل المنكسر ، و عُدّها من "دهنشت" ، فالمنزل الذى تنتهى اليه هو موضع تشريق المشترى ، فاعرف منه شهر السنة كما تقدّم ، و هذه الجوڭات الكبار مفتتحة بتشريق المشترى فى اوّل منزل دهنشت و أوّل شهر "ماك" ، و للصغار فى كلّ كبير منها نظام يقع على عدّة سنين و له صاحب ينسب اليه ، و قد وضعناها فى جدول ، فمتى عرفتَ موقع سنتك من الجوڭ الكبير و وجدت عدده فى اعداد السنين فى اعالى الجدول الفيت بِازائه تحته اسم السنة و اسمَ صاحبها :

(الجدول)

عدد السنة من الجوك السّيني	ما الواحد فی آحاده	ما الستّة فی آحاده	ما الاثنان فی آحاده	ما السبعة فی آحاده	ما الثلاثة فی آحاده	ما الثمانية فی آحاده	ما الأربعة فی آحاده	ما التسعة فی آحاده	ما الخمسة فی آحاده	ما تجرّد من الآحاد
	ا	و	ب	ز	ج	ح	د	ط	ه	ى
	يا	يو	يب	يز	يج	يح	يد	يط	يه	ك
	كا	كو	كب	كز	كج	كح	كد	كط	كه	ل
	لا	لو	لب	لز	لج	لح	لد	لط	له	م
	ما	مو	مب	مز	مج	مح	مد	مط	مه	ن
	نا	نو	نب	نز	نج	نح	ند	نط	نه	س
اسماؤها بالاشتراک	سَنبجّر		پَربُجّر		ادابجّر[1]		أنَ بَجّرُ		أدُ بَجّرُ	
اربابها	آگَنِي و هو النار		اَرُکُ و هو الشمس		شِيتَمجو كَال[2] اى ذو الشعاع البارد و هو القمر		پرجابَتِ ابو منازل القمر		شَيلَسُتاپَت اى زوج بنت الجبل و هو مهاديو	

(١) من ز ، و فى س : اَرَان بجّر (٢) من ز ، و فى ش : شِيتَمجُر كَال .

كذلك

و[1] كذلك لجميع السنين الستّين اسمٌ على حدة و للجوكّات اسام[2] هى اسماء اصحابها ، و قد وضعناها فى جدول ، و وجود المطلوب منه على مثال ما تقدّم بحذاء عدد السنة من اسمها ، فأمّا تفاسير الأسامى و أحكامها فتطول ، و هى فى كتاب " سنكّهت " :

الجوك					
الجوكّ الأوّل محمود و صاحبه من و هو ناراين	ا	ب	ج	د	ه
	بربهو	بيهو[3]	شكل	پرموذ	پرجاپت
الجوكّ الثانى محمود و صاحبه سُريج و هو المشترى	و	ز	ح	ط	ى
	اَنْگَرَ	شْرِيمُخ	پْهابَسُ	جَىَ	دْهاتَ
الجوكّ الثالث محمود و صاحبه بَلِبت و هو ابدر	يا	يب	يج	يد	يه
	ايشْفَر	بَهُتانّ	پَرْماتِ	بِكْرَمَ	بِشَ
الجوكّ الرابع محمود و صاحبه هُتاس و هو النار	يو	يز	يح	يط	ك
	جَتْرُبهَانُ	سُبْهَان	تَتُ[4]	تُورَنُ	بْيَوّ

(١) من ش ، و ليست فى ز (٢) من ز ، و فى ش : اسامى (٣) من ز ، و فى ش : ببهر (٤) من ز و ش ، و بهامش ز : يارتب ؟ .

الجوكَ الخامس متوسّط و صاحبه	كا	كب	كج	كد	كه
دُوَرت وهو صاحب جتر من المنازل	سربجت	سرب دهار	برود	بكرت[1]	خر
الجوكَ السادس متوسّط و صاحبه	كو	كز	كح	كط	ل
پَتْرُورتَبَد و هو صاحب اونرابتريت	تندن	بجو	جو	منمت	جتر
الجوكَ السابع متوسّط	لا	لب	لج	لد	له
و صاحبه بتر[2] و هم الآباء	هيملنب[3]	بلنب	بكار	سرب[4]	پلب
الجوكَ الثامن متوسّط و صاحبه	لو	لز	لح	لط	م
سِو و هم الخلائق	شَوكَكَرِت	شَبْهَكَرت	كُرُودَ	بِشوَابَسُ	پُرَابَس
الجوكَ التاسع مذموم و صاحبه	ما	مب	مج	مد	مه
سُوم و هو القمر	پلبنك	كِيلَكَ	سَوم	سَادْهَارَن	رُوتَكِرت

(١) من ز، و في ش: كرب (٢) من ر، و في ش: بر (٣) من ز، و في ش: هميلب (٤) من ز و ش، و بهامش ر: سربر ؟.

الجوكَ

الجوكْ العاشر مذموم و صاحبه شَكرانَلَ و هو مجموع اندر و النار	مو	مز	مح	مط	ن
	پردهاب[1]	پرماتِن	بِكرَم	راكْشَس	آنَلُ
الجوكْ الحادى عشر مذموم و صاحبه اشف وهو صاحب اشونى	نا	نب	نج	ند	نه
	بنَكل	كال جَكت	سدهارت	رودر	درمد
الجوكْ الثانى عشر مذموم و صاحبه بهك وهو صاحب پوربا پلگنى	نو	نز	نح	نط	س
	دندبه[2]	انكار	كتاكر	كْروَد	كْرو

فهذا هو الطريق المدوّن فى كتبهم ، و قد رأيتُ منهم من ينقص من تأريخ "بكَرمادت" ثلاثة و يقسم[3] الباقى على ستّين ، و يعدّ ما يبقى من اوّل الجوكْ الكبير ، و ليس ذلك بشىء ، و سواء فَعَلَ ذلك او زاد على تأريخ "شق" اثنى عشر ، و كان وقع الىّ نفرٌ من نواحى "كنوج" ذكروا انّ دور السنبجّر عندهم ١٢٤٨ و أنّها اتنا عشر كلّ واحد ١٠٤ ، و اقتضى خبره ان ينقص من "شككال" ٥٥٤ و يُدْخَلَ بما يبقى فى هذا الجدول ، فيُعرف فى اىّ "سنبجّر" هو و ما مضى منه :

(١) من ز ، و فى ش : يردهات (٢) من ز . و فى ش : ىدىه (٣) من ر ، و فى ش : نقسم .

السنون	١	١٠٥	٢٠٩	٣١٣	٤١٧	٥٢١
الأسماء	رِكْماكُش	بَيْلَوَنْدْ	كَدَرُ	كَالَوَنْدُ	نَوْمَند	مِيرُو
السنون	٦٢٥	٧٢٩	٨٣٣	٩٣٧	١٠٤١	١١٤٥
الأسماء	بَرْبر	بَجنبُ	كْرِت	سَرْبُ	هِنْدُ	سِندُ

و لمّا سمعتُ فيها اسماءَ امم و أشجار و جبال اتّهمتُهم و خاصّة اذ كانت مقدّمةُ حاجتِهم تمويها و تزويرا كاللحية المخضوبة الشاهدة على صاحبها بالكذب ، و احتطت فى مسائلة واحدٍ واحد و تكريرِ السؤال و تغيير الترتيب ، فما اختلفوا فيه و الله اعلم !

سبج – فيما يخصّ البرهمن و يجب عليه مدى عمره ان يفعله

عمر البرهمن بعد مضىّ سبع سنين منه منقسم لأربعة اقسام ، فأوّل القسم الأوّل هو السنة الثامنة يجتمع اليه البراهمة لتنبيهه و تعريفه الواجبات عليه و توصيته بالتزامها و اعتناقها ما دام حيّا ، ثمّ يشدّون وسطه بزنّار و يقلّدونه زوجا من "يَجنجُوىَ" و هو خيط مفتول من تسع قوىّ و فرد ثالث معمول من ثوب ، يأخذ من عاتقه الأيسر الى جنبه الأيمن ، و يعطى قضيبا يمسكه و خاتم حشيشة يسمّى "دَرْبهى" يتختّم به فى البنصر اليمنى ، و يسمّى هذا الخاتم "پَبِتْرَ" ، و الغرض فيه

التيمّن و البركة فى عطاياه من تلك اليد ، و التشديد فيه دون التشديد فى امر ”جنجوى“ فإنّ جنجوى ممّا لا يفارقه البتّة ، فإن وضعه حتى اكل او قضى حاجته خاليا عنه كان بذلك مذنبا لا يمحصه عنه غيرُ الكفّارة بصوم او صدقة ؛ و قد دخل فى القسم الأوّل الى السنة الخامسة و العشرين من سنيه[1] و وجدت ذلك فى ”بشن پران“ الى السنة الثامنة و[2] الأربعين ، و الذى يجب عليه فيها هو ان يتزهّد و يجعل الأرض وطاءه و يُقبل على تعلّم ”بيذ“ و تفسيره و علم الكلام و الشريعة من استاذ يخدمه آناءَ ليله و نهاره ، و يغتسل كلّ يوم ثلاث مرّات و يقيم قربان النار فى طرفى النهار ، و يسجد لأستاذه بعد القربان ، و يصوم يوما و يفطر يوما مع الامتناع عن اللحم اصلا ، و يكون مقامه فى دار الأستاذ و يخرج منها للسؤال و الكدية من خمسة بيوت فقط كلّ يوم مرّة عند الظهيرة او المساء ، فما وجد من صدقة وضعه بين يدى استاذه ليتخيّر منه ما يريد ، ثمّ يأذن له فى الباقى ، فيتقوّت بما فضل منه ، و يحمل الى النار حطبها من شجرتى ”پلاس“ و ”دَرْبَ“ لعمل القربان ، فالنار عندهم معظّمة و بالأنوار مقتربة و كذلك عند سائر الأمم ، فقد كانوا يرون تقبّل القربان بنزول النار عليه و لم يَثنهم عنها عبادةُ اصنام او كواكب او بقر و حمير او صور ، و لهذا قال بشّار بن بُرد :[3] و النارُ معبودةٌ مذ كانت النارُ ؛ و أمّا القسم الثانى فهو من السنة الخامسة و العشرين الى الخمسين و فى بشن پران بدل هذه الخمسين سبعون ، و فيه يأذن له

---

(١) من ز ، و فى ش : سنته (٢) من ش ، و ليست فى ز (٣ ــ ٣) بيض فى ز و ش .

الأستاذ فى التأهّل ، فيتزوّج و يقيم الكذخذاهيّة و يقصد النسل على ان
لا يطأ امرأته فى الشهر اكثر من مرّة عقب تطهّر المرأة من الحيض ،
و لا يجوز له ان يتزوّج بامرأة قد جاوز سنّها اثنتى عشرة ، و يكون معاشه
امّا من تعليم البراهمة و" كشتر " و ما يصل اليه منه فعلى وجه الإكرام
لا على وجه الأجرة و إمّا من هديّة تهدى اليه بسبب ما يَعمل لغيره من
قرابين النار و إمّا بسؤال من الملوك و الكبار من غير الحاح منه فى الطلب
او كراهة من المعطى ، فلا يزال يكون فى دور هؤلاء برهمن يقيم فيها امور
الدين و أعمال الخير ، و يلقّب " پُرِهِتُ " ، و إمّا من شىء يجتنيه من
الأرض او يلتقطه من الشجر ، و يجوز له ان يضرب يده فى التجارة بالثياب
و بالفوفل و إن لم يتولّها و اتّجر له " بيش " كان افضل لأنّ التجارة فى
الأصل محظورة بسبب ما يداخلها من الغشّ و الكذب ، و إنّما رخّص فيها
للضرورة اذ لا بدّ منها ، و ليس يَلزم البرهمنَ للملوك ما يلزم غيرَه لهم من
الضرائب و الوظائف ، فأمّا التتابع بالدوابّ و البقر و الاصباغ و الا نتفاع
بالربا فإنّه محرّم عليه ، و صبغ النيل من بين الأصباغ نجس اذا مسّ جسده
وجب عليه الاغتسال ، و لايزال يقلس و يقرأ على النار ما هو مرسوم
لها ؛ و أمّا القسم الثالث فهو من السنة الخمسين الى الخامسة و السبعين
و فى " بشن پران " بدل الخمسة و السبعين تسعون ، و فى هذا القسم
يتزهّد و يخرج من الكذخذاهيّة و يسلّمها و الزوجة الى اولاده ان
لم تصحبه الى الإصحار ، و يستمرّ خارج العمران على السيرة التى سارها
فى القسم الأوّل ، و لايستكنّ بسقف ، و لايلبس الّا ما يوارى سوءته من

لحاء

لحاء الشجر، و لاينام الّا على الأرض بغير وطاء، و لا يتغذّى الّا بالثمار و بالنبات و أصوله، و يطوّل الشعر و لا يتدهّن؛ و أمّا القسم الرابع فهو الى آخر العمر، يلبس فيه لباسا احمر و يأخذ بيده قضيبا، و يقبل على الفكرة و تجريد القلب من الصداقات و العداوات و رفض الشهوة و الحرص و الغضب، و لايصاحب احدا البتّة، فإنْ قصد موضعا ذا فضل طلبا للثواب لم يقم فى طريقه فى قرية اكثرَ من يوم و فى بلد اكثر من خمسة ايّام، و إن دفع له احد شيئا لم يترك منه للغد بقيّة، و لم يكن له غير الدؤوب على شرائط الطريق المؤدّى الى الخلاص و الوصول الى "موكْش" الذى لا رجوع فيه الى الدنيا؛ و أمّا ما يلزمه فى جميع عمره بالعموم فهو أعمال البرّ و إعطاء الصدقة و أخذها، فإنّ ما يعطى البراهمة راجع الى الآباء، و دوام القراءة و عمل القرابين و القيام على نار يوقدها و يقرّب لها و يخدمها و يحفظها من الانطفاء ليحرّق بها بعد موته، و اسمها "هُومْ"، و الاغتسال كلَّ يوم ثلاث مرّات فى "سند" الطلوع و هو الفجر و فى سند الغروب و هو الشفق و فى نصف النهار بينهما. امّا بالغداة فمن اجل نوم الليل و استرخاء المنافذ فيه، فيكون طهرا من[1] كائن النجاسة و استعدادا للصلاة، و الصلاة هى تسبيح و تمجيد و سجدة برسمهم على الإبهامين من الراحتين الملتصقتين نحو الشمس، فإنّها القبلة اينما كانت خلا الجنوب. فليس يعمل شيء من اعمال الخير نحو هذه الجهة و لا يتقدّم اليها الّا فى كلّ شيء رديء، و أمّا وقت زوال الشمس عن

(١) من ز، و فى ش: عن.

نصف النهار فإنّه مرشّح لاكتساب الأجر، فيجب ان يكون فيه طاهرا، و المساء وقت العشاء و الصلاة و يجوز ان يفعلهما فيه من غير اغتسال، فليس امرُ الاغتسال الثالث مثل الأوّل و الثاني في التأكّد، و إنّما الاغتسال الواجب عليه بالليل في اوقات الكسوفات بسبب اقامة شرائطها و قرابينها؛ و تغذّي البرهمن في جميع عمره في اليوم مرّتين عند الظهيرة و العتمة، فإذا اراد الطعام ابتدأ بإفراز الصدقة منه لنفر او نفرين و خاصّة للبراهمة المستوحشين الذين يجيئون وقت العصر للسؤال، فإنّ التغافل عن اطعامهم اثم عظيم، ثمّ للبهائم و الطير و للنار، و يسبّح على الباقي و يأكله، و ما فضل منه فيضعه خارج الدار و لا يَقْرُبُ منه اذ لا يَحلّ له و إنّما هو لمن سنح و اتّفق من محتاج اليه سواء كان انسانا او طائرا او كلبا او غيره، و يجب ان يكون آنية مائه على حدة و إلّا كُسرت، و كذلك آلات طعامه، و قد رأيت من البراهمة من جوّز مؤاكلته اقاربه في قصعة واحدة و أنكر ذلك سائرهم؛ و يلزمه ان يسكن فيما بين نهر "السند" نحو الشمال و بين نهر "چرَمَنْمَتَ" نحو الجنوب، و لا يتجاوزهما الى حدود الترك و حدود كُرنات و البحر في جانبي المشرق و المغرب، فقد ذكر انّه لا يحلّ له المقام في ارض لا تنبت الحشيشة التي يتختّم بها في البنصر و لا ترتعي[1] فيها الغزلان السودُ الشعر، و تلك صفة ما وراء الحدود المذكورة، فإن اجتازها الى ما وراءها كان مذنبا و لزمته الكفّارة، فأمّا البلاد التي لا يطيّن فيها جميع ارض البيت المهيّأ للطعام و لكن

(١) من ش، و في ز: يرتعي.

يجعل لكلّ واحد من الآكلين مندلٌ بصبّ الماء على موضع و تطيينه بأخثاء البقر فيجب ان يكون شكل مندل البرهمن مربّعا ، و قد زعم من يعمل المندل فى سببه: انّ موضع الأكل يتنجّس بالأكل ، و أنّه اذا فرغ منه غسل و طُيّن ليطهر، فإن لم يكن الموضع النجس معينا تحسب سائر المواضع لأجل الاشتباه ، و محرّم عليه بالنّص خمسةُ اصناف من النبات هى: البصل و الثوم و القرع و أصل نبات كالجزر يسمّى " گَرِنچَنُ " و نبات آخر ينبت حول حياضهم يسمّى " نالى " .

سد – فيما لغير البرهمن من الرسوم فى عمره

امّا " كشتر " فإنّه يقرأ " بيذ " و يتعلّمه و لا يعلّمه ، و يقرّب للنار و يعمل بما فى البرانات ، و إن كان فيما ذكرنا من المواضع التى يُعمل فيها مندلٌ للآكل عمله مثلّثا ، و يسوس الناس و يقاتل عنهم فإنّه مخلوق لذلك ، و يتقلّد فردا من " جنجوى " المثلّث و فردا آخر كرباسيّا ، و ذلك عند استتمام اثنتى عشرة سنة من سنّه ، و أمّا " بيش " فإليه الفلاحة و العمارة و رعى السوائم و إزاحة علل البراهمة ، و يجوز ان يتقلّد جنجوى واحدا فقط معمولا من خيطين ، و أمّا " شودر " فهو للبرهمن كعبد يتصرّف فى اشغاله و يخدمه ، و إن اراد للتقشّف ان لا يخلو من جنجوى تقلّد الكرباسىّ فقط ، و كلُّ عمل يخصّ البرهمن من التسابيح و قراءة بيذ و قرابين النار فهو محظور عليه حتى انّه و بيش ان صحّ عليهما انّهما قرءا بيذ رفعتهما البراهمة الى الوالى فقطع لسانهما ، و أمّا

ذكر الله و عمل البرّ و الصدقة فهو غير ممنوع عنه، و كلّ من تعاطى ما ليس لطبقته ان يتعاطاه كالبرهمن التجارة و "شودر" الفلاحة فهو آثم وإن قصر مقدار اثمه عن السرقة؛ و قد ذكروا فى اخبارهم: انّ الأعمار كانت فى ايّام "رام" الملك طويلة مقدّرة معلومة، و لذلك[١] لم يمت فيها ولدٌ قبل والده، و أنّه اتّفق موت ابن لبرهمن و هو حيّ، فحمله ابوه الى باب الملك و قال له: انّ هذا لم يبتد فى ايّامك الّا بفساد فى الأرض و وزير يرتكب فى مملكتك، فأخذ رام فى الفحص عن ذلك الى ان دلّ على "چندال" يجتهد فى العبادة و تعذيب النفس، فركب اليه و وجده على شطّ نهر "گنگ" قد علّق نفسه منكوسا، فأوتر رام قوسه و ضرب بالسهم قتبته فأنفذه. و قال: هو ذا! اقتلك على خير ليس اليك فعلُه، و رجع و قد عاش ابن البرهمن الموضوع على بابه؛ ثمّ سائر الناس دون چندال ممّن ليسوا من الهند يسمّون "امليچ" اى انجاس و هم الذين يقتلون و يذبحون و يأكلون لحم البقر، و هذه كلّها من تفاضل الدرجات التى يتّخذ فيها بعضُهم لبعض سخريّا، و إلّا فقد قال "باسديو" فى طالب الخلاص: انّ العاقل قد سوى عنده البرهمن و چندال و الصديق و العدوّ و الأمين و الخائن بل الحيّة و ابن عرس، فإن كان العقل هو الذى سوى فالجهل هو الذى فصل و فضل، و قال باسديو لأرجن: اذا كانت عمارة العالم هى المقصودة و لم يطّرد السياسة فيها الّا بالقتال لقمع الفساد وجب علينا معشر العقلاء ان نعمل و نقاتل

١) من ر. و فى ش: و ذلك.

لا لا تمام

لا لإِتمام نقصانٍ فينا و لكن لوجوبه من جهة الإِعلاج و نفي الخراب، ثمّ يتأسّى بنا الجهّالُ في الفعل تأسّي الصغار بالكبار من غير ان يعرفوا حقائق الأغراض في الأفعال، فإنّ طباعهم عن الطرق العقليّة نافرة و إنّما يستعملون قهرا حتى يعملوا بحسب ما يثير لهم حواسّهم من الشهوة و الغضب، و يكون العاقل العارف على خلافهم.

سه – في ذكر القرابين

انّ اكثر "بيذ" مشتمل على قرابين النار و صفة كلّ واحد منها، و تختلف في المقدار حتى لا يقدر على بعضها الّا كبارُ الملوك، مثل "اسّميت" المعمول بالدابّة المسرّحة في العالم ترتعى من غير مانع و الجنود تتبعها و تسوقها و تنادي عليها: انّها لملك العالم فليبرز اليها من يأبى ذلك، و البراهمة خلفها تقيم قرابين النار عند روثها، فإذا جالت اكناف العالم كانت طعمة للبراهمة و لصاحبها، و تختلف ايضا في المدّة حتى لا يقدر عليها الّا من طال عمره و ذلك معدوم في هذا الزمان، فلذلك تعطّل كثيرٌ منها و بقي القليل للاستعمال. و النار عندهم اكّالة لجميع الأشياء، و لذلك تتنجّس من مداخلة النجاسات ايّاها كالماء، و بسبب ذلك لا يتساهل الهند فيهما اذا كانا عند من ليس منهم لتنجّسهما به، و ما اطعمت النار من نصيبها فهو راجع الى "ديو" لأنّها تخرج من افواههم، و الذي يطعمها البرهمن هو دهن و حبوب مختلفة من حنطة و شعير و أرزّ يلقيها فيها، و يقرأ من بيذ ما هو مفروض لذلك ان

كان القربان لنفسه ، و لا يقرأ شيئا عليها ان كان لغيره ؛ و ذكر فى كتاب " بشن دهرم " : انّه كان فما مضى من جنس " دَيت " رجل قويّ شجاع و فى الملك متوسّع يسمّى " هِرَناكَش " ، و له ابنة تسمّى " دُكِيش " دامت على الاجتهاد فى العبادة و امتحان [1] النفس بالصوم و الزهادة ، فاستحقّت الإثابة بمكان فى العلو ، و تزوّج بها " مهاديو " ، فلمّا خلا بها – و من شأن " ديو " ان يطيل المباشرة و يبطئ الإنزال – فطنت النار للأمر و غارت خوفا ان يتولّد منهما نارٌ مثلهما ، فقصد بهما للتكدير و الإفساد ، و حين رآها مهاديو عرق جبينه من شدّة الغيظ حتى سال على الأرض ، فتشرّبته و حبلت منه بالمرّيخ و هو " اسكند " صاحب جيش ديو ، و تناول " ردر " المفسد نطفة مهاديو و رمى بها ، فتفرّقت فى بطن الأرض و هى الرقيق الرخراخ ، و أمّا النار فإنّها برصت و ساخت من فرط الخجل و التشوير الى " پاتال " الأرض السفلى ، و لمّا افتقدها ديو أقبلوا على طلبها و البحث عنها ، فدلّتهم الضفدع عليها ، و حين رأتهم فارقت مكانها و اختفت فى شجرة " آشوَتَ " و دعت على الضفدع ان تكون ناقصة الصياح مبغّضة الى القلوب ، ثمّ دلّتهم الببغاء على مكانها ، فدعت عليها بانقلاب اللسان حتى يكون اصله نحو طرفه ، و قال لها ديو : ان انقلب لسانك فكونى بالمآنس ناطقة و للطيّبات آكلة ، و هربت النار من شجرة آشوَتَ الى شجرة " شمّى " ، فغمز بها الفيل ، فدعت عليه ايضا بانقلاب اللسان ، فقال له ديو : ان انقلب لسانك فكن

(١) من ز ، و فى ش : امتهان .

مشاركا للإنس فى مطاعمهم فطنا لكلامهم ، ثمّ عثروا على النار فتلكّت[1] عن الكون معهم و هى برصاء ، فأصلحوها و أزالوا برصها و أعادوها اليهم مكرّمة ، جعلوها فيما بينهم و بين الناس واسطة تأخذ انصباءهم منهم و توصلها اليهم .

سو — فى الحجّ و زيارة المواضع المعظّمة

ليس الحجّ عندهم من المفروضات و إنّما هو تطوّع و فضيلة ، و هو ان يقصد الحاجّ احد البلاد الطاهرة او أحد الأصنام المعظّمة او أحد الأنهار المطهّرة ، فيغتسل بها و يخدم الصنم و يهدى اليه و يكثر التسبيح و الدعاء و يصوم و يتصدّق على البراهمة و السدنة و غيرهم و يحلق رأسه و لحيته و ينصرف ؛ فأمّا الحياض الطاهرة المعظّمة فإنّها فى الجبال الباردة حول " ميرو " ، و الذى فى " باج پران " و فى " مچ پران " معا من ذكرها : ان فى سفح ميرو " آرُهَتُ " و هو حوض عظيم جدّا يوصف بضياء القمر ، و يخرج منه نهر " زَنْبُ " طاهرا[2] جدّا يجرى على الذهب الابريز ، و عند جبل " شُويت " حوض " اوتَرمانَسُ " حوله اثنا عشر حوضا كلّ واحد كالبحيرة يخرج منها نهرا " شاندى " و " مدّوى " الى " كنبرش " ، و عند جبل " نيل " حوض " پَيُوذ " ذو النيلوفر ، و عند جبل " نشد " حوض " بشن پَدُ " يخرج منه وادى " سارَسقَت " و هو " سرست " ، و يخرج منه ايضا نهر " كَندهربّ " ، و فى جبل " كيلاس " حوض " مَنْدَ " عظيم كبحر يخرج منه

(١) كذا ، و لعلّه : فتلكّأت (٢) من ز ، و فى ش : طهر .

نهر " مَنْدَاكن " ، و بين الشمال و المشرق من " كيلاس " جبل " جَنْدَر پَـربَتُ " في سفحه حوض " آچُود " يخرج منه نهر آچود ، و بين المشرق و الجنوب من كيلاس جبل " لُوهِت " و في سفحه حوض يسمّى به و يخرج منه نهر " لُوهِت نَـدُ " ، و في جنوب كيلاس جبل " سَرپُـوشَذِ " في سفحه حوض " مآنَسُ " و يخرج منه نهر " سَرَج " ، و عن غرب كيلاس جبل " اَرُن " دائم الثلج لا يستطاع ارتقاؤه و في سفحه حوض " شَيْلُودَ " ، يخرج منه نهر شيلُودَ[1] ، و في شمال كيلاس جبل " كَورُ " و في سفحه حوض " بندَسَرُ " اي الذي رمله ذهب ، و عنده تزهّد " بَهَكِيرث " الملك ؛ و ذلك : انّه كان لملك لهم يسمّى " سَكَرُ " من الأولاد ستّون الف ابن كلّهم دُعّار و أشرار ، و اتّفق ان ضلّت لهم دابّة ، فنشدوها و أداموا الركض في طلبها حتى انهارت الأرض من شدّة ركضهم على ظهرها ، و وجدوا دابّتهم في جوفها واقفة بين يدي[2] رجل مطرق غاضّ الطرف ، فلمّا قربوا منه ازلقهم ببصره فاحترقوا مكانهم و حصلوا في جهنّم بسوء اعمالهم ، و صار الموضع المنهار من الأرض بحرا و هو البحر الأعظم ، ثمّ كان من نسل هذا الملك ملك يسمّى بَهَكِيرَث سمع بخبر اسلافه فرقّ لهم ، و ذهب الى الحوض المذكور الذي قراره ذهب مسحول و أقام هناك صائما ايّامه قائما في العبادة لياليه ، حتى سأله " مهاديو " عن حاجته ، فقال : اريد نهر

(١) من ز ، و في ش : شَيلَودَ

(٢) ليس في ش ، و بهامش ز : added by the editor يدى .

ككـكـ

"كنك" الجارى فى الجنّة عِلْمًا منه بأنّ من جرى ماؤه عليه مغفور له ذنوبه ، فأجابه الى ملتمسه ، و كانت المجرّة السماويّة مجرى كنك و قد اعجب بنفسه و لم ير احدا يقدر عليه ، فأخذه "مهاديو" و وضعه على رأسه ، فلم يقدر على البراح و غضب من ذلك و تموّج و تغطمط ، فتماسك به[1] مهاديو حتى لم يمكنه الغوص فيه ، ثمّ اخذ منه قطعة و أعطاه "بهكيرث" حتى اجرى الشعبة الوسطانيّة من شعبه السبع[2] على عظام اجداده و نجوا بذلك من العذاب ، و لهذا يلقى فيه عظام موتاهم المحترقة ، و لقّب نهر كنك باسم هذا الملك الذى جاء به ؛ و قد حكينا عنهم انّ فى الديبات انهارا طاهرة كطهارة كنك ، و فى كلّ موضع يوصف بفضيلة يعمل الهندُ حياضا تُقْصَدُ للاغتسال ، و صار ذلك لهم صناعة يبالغون فيها حتى انّ قومنا اذا رأوها تعجّبوا منها و عجزوا عن صفتها فضلا عن عملها ، فإنّهم يعملونها من صخور عظام جدّا شديدة الهندام مشدودة بأوتاد حديدة غلاظ درجا كالرفوف تدور الدرجة فى جوانب الحوض على سمك اطول من قامة الرجل ، ثمّ يعملون على الوجه الذى فيما بين الدرجتين مراقى كالشرف ، فتصير الدرجات الأولى كطرق و الشرف درجات ، لو نزل اليه نفرٌ كثير و صعد آخرون لما التقوا و لما انسدّ عليهم طريقٌ لكثرة الدرجات و يمكن الصاعد فيها من الانحراف الى غير التى ينزل عليها النازل ، فيزول بذلك مشقّةُ الازدحام : و بالمولتان

(١) من ز ، و فى ش : له (٢) من ز ، و فى ش : السبعة .

حوض يعبدون فيه بالاغتسال اذا لم يُتعرّض لهم، و في "سنگهت براهمهر" انّ بتانيشر حوضا يقصده الهند من بعيد و يغتسلون بمائه، و يزعمون انّ سببه زيارة مياه سائر الحياض المكرّمة ايّاه وقتَ الكسوف، و أنّ الاغتسال فيه لأجل ذلك ينوب عن الاغتسال في واحد واحد منها، ثمّ يقول حاكيا: و يقولون لو لا انّ الرأس هو كاسف النيّرين لما زارت الحياض ذلك الحوض: و اشتهار الحياض بالفضيلة يكون إمّا باتّفاق امر جليل فيها او نصّ وارد في الكتب و الأخبار، و قد ذكرتُ كلاما حكاه "شونك"، ناقله الزهرة عن "براهم" انّه خوطب به، و في ذلك الكلام ذكر "بل" الملك و ما سيفعله الى ان يغوّصه "ناراين" في الأرض السفلى، و في ذلك الكلام: انّي انّما افعل به ذلك ليزول ما يرومه من التساوى من الناس و ليتفاضلوا في الحال فينتظم العالم بذلك و لينصرفوا عن عبادته الى عبادتي و الإيمان بي، و كما انّ تعاون المتمدّنين لا يكون الّا مع التفاضل ليحتاج احدُهم الى الآخر كذلك خلق الله العالم مختلف الطباع متفاوت البقاع واحدة صرودا[1] و أخرى جروما[2] و واحدة طيّبة التربة و الماء و الهواء و أخرى سبخيّة او عفنة آسنة الماء وبيّة الهواء، و كذلك سائر الاختلافات في كثرة النعم و قلّتها و تواتر الآفات و عدمها ممّا يدعو المتمدّنين الى اختيار الأمكنة لبناء المدن من اجلها. و هذا بسبب الرسوم الجارية، لكنّ الأوامر الشرعيّة اقوى منها و أغلب على الطباع من الرسوم و العادات، الا ترى انّ علل هذه

(١) من ز، و في ش: صرود (٢) من ز، و في ش: جروم.

مطلوبة و هى بحسبها مأخوذة او مرفوضة و علل تلك متروكة غير مطلوبة يتمسّك بها الأكثرون تقليدا ، و لا يحتجّون فيه بأكثر ممّا يحتجّ به ساكن البقعة النكدة اذا ولد بها و لم يشاهد غيرها من حبّ الوطن و صعوبة النقلة عن المسكن ، ثمّ اذا كان تفاضل البقاع من جهة امر ملّىّ فقد حصل عند العاملين به ما لاينقلع عن افئدتهم الى الأبد ؛ و للهند مواضع تعظّم من جهة الديانة مثل بلد "بارانسى"، فإنّ زهّادهم يقصدونه و يلزمونه لزوم مجاورى الكعبة مكّة ، ويحرصون على ان تأتيهم[1] فيه آجالهم لتكون عقباهم بعد الموت خيرا ، و يقولون انّ سافك الدم مأخوذ بذنبه مكافى على حوبه الّا ان يدخل بلد بارانسى فينال فيه العفو و الغفران ، و يزعمون فى سببه: انّ "براهم" كان ذا اربعة اروس فى الصورة ، و أنه وقع بينه و بين "شنكر" و هو "مهاديو" شرّ تأدّت المنازعة بينهما فيه الى اقتلاع احد تلك الأروس منه ، و كانت العادة وقتئذ ان يتّخذ رأس المقتول بيد القاتل و يبقى معلّقا منها للخزى و العلامة ، و كذلك التحم[2] فخفت رأس براهم بيد مهاديو و كان يطوف به فى مقاصده و متصرّفاته ، لا يزايله فيما دخل من البلاد الى ان بلغ بارانسى ، و سقط الرأس من يده لمّا دخله و بان عنها ؛ و من امثال تلك البلاد "پوكر" ، و سببه : انّ براهم كان يقيم فيه للنار قربانا فخرج منها خنزير ، و لذلك جعلوا صنمه على صورة خنزير ، و عمل خارج البلد فى ثلاثة مواضع منه حياض مبجّلة هى متعبّدات ، و منها "تانيشر"

---

(١) من ز ، و فى ش : يأتيهم (٢) كذا فى ز و ش ، و لعلّه : التحم .

و يسمّى ”كُرْكِيتْر“ اى ارض ”كر“ و كان رجلا فلّاحا زاهدا صالحا، يعمل العجائب بالقوّة الالٰهيّة، فنسبت الأرض اليه و عظّمت لأجله، ثمّ اتّفق فيها اعمالُ ”باسديو“ فى حروب ”بهارث“ و هلاك المفسدين فيها، فازدار محلّه، و منها بلد ”ماهوره“ المشحون بالبراهمة، و تعظيمه بسبب ولادة باسديو فيه و تربيته فى ”نندكول“ بالقرب منه، و ”كشمير“ الآن مقصود، و كان ”المولتان“ كذلك قبل تخريب بيت صنمه.

سز - فى الصدقة و ما يجب فى القنية

الصدقة عندهم واجبة كلّ يوم بما امكن، و لا يترك المال حتى يحول عليه حول او يمرّ شهر فإنّ ذلك احالة على مجهول لا يعرف الإنسان هل يبلغه، فأمّا ما يحصل له من جهة الغلّات او المواشى فالواجب فيه ان يبتدئ للوالى بأداء الخراج الذى يلزم الأرض او المرعى، و بالسدس اجرة له على الذياد عن الرعيّة و حفظ اموالهم و حريمهم، و ذلك بعينه يلزم السوقة الّا انهم يكذبون فيه و يخونون، و يلزم التجارات الضرائب لمثله، و كلُّ ما ذكرناه فمنحطّ عن البرهمن دون غيره؛ ثمّ الحاصل بعد اخراج ذلك من القنية منهم من يرى فيه التسع للصدقة، لأنّه يرى فى ثُلثه الادّخار كى يطمئنّ اليه القلب و فى ثلثه ان يُصرف فى التجارة ليثمر بالربح و فى ثلثه الباقى ان يتصدّق بثلثه و يُنفق ثلثاه فى الدار، و يكون الأمر فيما يخرج من الربح على هذا القانون، و منهم من يرى قسمته ارباعا، يكون منها ربع للنفقة و ربع للتجمّل و إقامة المروّة

و ربع للصدقة و ربع للذخيرة ان كان وافيا بالنفقة فى ثلاث سنين ، فإن جاوز ربع الادّخار هذا المقدار افرز منه ما لا يقصر عن النفقة فى ثلاث سنين و تصدّق بما يفضل ، و أمّا الربا فى المال بالمال فهو محرّم ، و إثمه بقدر الزيادة الموضوعة على رأس المـال ، و ليس فيه رخصة الّا لشودر على ان لا يجاوز الربح خُمُسَ عُشْرِ رأس المال .

سح ـ فى المباح و المحظور من المطاعم و المشارب

الإِماتة فى الأصل محظورة عليهم بالإِطلاق كما هو على النصارى و المانويّـة ، و لـكنّ الناس يقرمون الى اللحم و ينبذون فيه وراء ظهورهم كلّ امر و نهى ، فيصير ما ذكرناه مخصوصا بالبراهمة لاختصاصهم بالدين و منع الدين ايّاهم عن اتّباع الشهوات ، كالمثال فيمن هو فوق اساقفة النصارى من "مطران" و "جاثليق" و "بطرك" دون من يسفل عنهم من "قسّ" و "شمّاس" الّا من ترهبن منهم زيادة على رتبته ، و إذا كان الأمر على هذا ابيحت الإِماتة بالتحنيق و إمساك النفس فى بعض الحيوان دون بعض ، و حرّمت الميتة من المباحات اذا ماتت حَتْفَ انفها ؛ فأمّا المباحات فهى الضأن و المعز و الظباء و الأرانب و "كنده" القرنىّ الأنف و الجواميس و السمك و الطير المائيّة و البرّيّـة منها كالعصافير و الفواخت و الدراريج و الحمام و الطواويس و ما لا يعافه النفس ممّا لم يرد به حظر ، و المنصوص على تحريمه البقر و الخيل و البغال و الأحمرة و الأبعرة و الفيلة و الدجج الأهليّة و الغربان و الببغاء

و الشارك و بيض جميعها بالإطلاق و الخمر الّا لشودر ، فإنّ شُرْبَها مباح له و بيعها محظور عليه كبيع اللحم ؛ و قد قال بعضهم انّ البقر كان قبل "بهارث" مباحا و من القرابين ما فيه قتلُ البقر الّا انّه حرّم بعد بهارث لضعف طباع الناس عن القيام بالواجبات كما جعل "بيذ" و هو فى الأصل واحد اربعة اقسام تسهيلا على الناس ، و هذا كلام قليل المحصول فإنّ تحريم البقر ليس بتخفيف و رخصة و إنّما هو تشديد و تضييق ، و سمعت غير هؤلاء يقولون انّ البراهمة كانت تتأذّى بأكل لحمان البقر ، لأنّ بلادهم جروم و بواطن الأبدان فيها باردة و الحرارة الغريزيّة فيها فاترة و القوّة الهاضمة ضعيفة يقوّونها بأكل اوراق التنبول عقب الطعام و مضغ الفوفل ، فيُلْهِب التنبولُ بحدّته الحرارةَ و ينشف ما عليه من النورة البِلّة و يَشدّ الفوفل الأسنان و اللثة و يقبض المعدة ، و لمّا كان كذلك حظروه للغلظ و البرودة ، و أنا اظنّ فى ذلك احد امرين ، امّا السياسة فإنّ البقر هى الحيوان الذى يخدم فى الأسفار بنقل الأحمال و الأثقال و فى الفلاحة بالكرب و الزراعة و فى الكذخداهيّة بالألبان و ما يخرج منها ، ثمّ يُنتفع بأخثائه بل فى الشتاء بأنفاسه ، فحرّم كما حرّمه الحجّاجُ لمّا شكى اليه خراب السواد ، و حُكى لى انّ فى بعض كتبهم : انّ الأشياء كلّها شيء واحد و فى الحظر و الإباحة سواسية ، و إنّما تختلف بسبب العجز و القدرة ، فالذئب يقتدر على حطم الشاة فهى اكلته و الشاة تعجز عنه و قد صارت فريسته ، و وجدت فى كتبهم ما شهد بمثله الّا انّ ذلك يكون للعالم بعلمه اذا حصل فيه على

رتبة يستوى فيها عنده البرهمنُ و "چندال"، و إذا كان كذلك استوت عنده ايضا سائر الأشياء فى الكفّ عنها، فسواء كانت كلّها حلالا اذ هو مستغن[1] عنها او كانت حراما فإنّه غير راغب فيها، فأمّا من له فيها ارب باستحواذ الجهل عليه فبعض له حلال و بعض عليه محرّم و السور بينهما مضروب.

سط – فى المناكح و الحيض و أحوال الأجنّة و النفاس

النكاح ممّا لا يخلو منه امّة من الأمم لأنّه[2] مانع عن التهارج المستقبح فى العقل و قاطع للأسباب التى تهيّج الغضب فى الحيوان حتى يحمل على الفساد، و من تأمّل تزاوج الحيوانات و اقتصار كلّ زوج منها بزوجة و انحسام اطماع غيره عنهما استوجب النكاح و احتوى السفاح انفة للقصور عن رتبة ما هو دونه من الحيوانات؛ و لكلّ امّة فيه رسوم و خاصّة من ادّعى منهم شريعة و أوامر له إلاهيّة، و من شأن الهند ان يكون التزويج فيهم على صغر السنّ و لذلك يعقده الأبوان لأبنائهم، فيقيم البراهمة فيه رسوم القرابين و يبثّ فيهم و فى غيرهم الصدقاتُ، و تظهر آلات الأفراح. و لا يسمّى بينهما مهر، و إنّما يكون فيه للمرأة صلة بحسب الهمّة و نحلة معجّلة لا يجوز ارتجاعها الّا ان تهبها المرأة بطيبة من نفسها، و لا يفرق بين الزوجين الّا الموت اذ لا طلاق لهم، و للرجل ان يتزوّج بأكثر من واحدة الى اربع، و ما فوق الأربع محرّم

---

(١) من ز، و فى ش: مستغنى (٢) من ش، و ليس فى ز.

عليه الّا ان تموت احدى من تحت يده منهنّ فيتمّم العدد بغيرها و لا يتجاوزه ، و أمّا المرأة اذا مات زوجها فليس لها ان تتزوّج ، و هى بين احد امرين – إمّا ان تبقى ارملة طول حياتها و إمّا ان تحرق نفسها و هو افضل حاليها لأنّها تبقى فى عذاب مدّة عمرها ، و من رسمهم فى نساء ملوكهم الإحراق شئن او أبين احتراسا عن زلّة تندر منهنّ ، و لا يتركون منهنّ الّا العجائز او ذوات الأولاد اذا تكفّل الابن بصيانة الأمّ و حفظها ؛ و القانون فى النكاح عندهم انّ الأجانب افضل من الأقارب ، و ما كان ابعد فى النسب من الأقارب فهو افضل ممّا قرب فيه ، فأمّا ما جرى على استقامة الى اسفل اعنى ابنة الأولاد و أولاد الأولاد و إلى اعلى من امّ و جدّة و أمّهاتهنّ فمحرّم اصلا ، و أمّا ما[1] انحرف عن الاستقامة و تفرّع الى الجانبين من اخت و بنت اخت و عمّة و خالة و بناتهما فكذلك فى التحريم الّا ان يتباعد بالأنسال خمسة ابطن متوالية فى الولاد ، فيزول التحريم حينئذ مع بقاء الكراهة ، و منهم من يرى عدّة النساء بحسب الطبقات حتى يكون للبرهمن اربعا و لكشتر ثلاثا و لبيش اثنتين و لشودر واحدة ، و يجوز لكلّ واحد من اهل الطبقات ان يتزوّج فى طبقته و فيما دونها و لا يحلّ له ان يتزوّج من طبقة فوق طبقته ، و يكون الولد منسوبا الى طبقة الأمّ دون الأب ، فإن كانت امرأة البرهمن مثلا برهمنا كان الولد كذلك و إن كانت شودرا كان شودرا ، و لكنّ البراهمة فى زماننا وإن حلّ لهم ذلك لا يفعلونه و لا يتجاوزون

(١) من ز ، و فى ش : لما .

فى

فى التزويج غير طبقتهم ؛ و أمّا الحيض فإنّ اكثره بالرؤية ستّة عشر يوما و بالتحقيق هو الأربعة الأيّام الأولى، و إتيان المرأة فيها محظور بل قربها فى البيت كذلك فإنّها حينئذ نجسة، فإذا انقضت الأيّام الأربعة و اغتسلت طهرت و حلّ اتيانها وإن لم ينقطع عنها الدم فإنّ ذلك ليس بحيض و إنّما هو مادّة للأجنّة، و واجب على البرهمن اذا اراد اتيان النساء طلبا للولد ان يقيم قربانا للنار يسمّى " گَرْبَادَهَن " و إنّما لا يفعل لأنّه يحتاج فيه الى حضور المرأة و الحياء يمنع عن ذلك، فيؤخّر و يجمع الى الذى يتلوه فى الشهر الرابع من الحبل و يسمّى " سيمَنتُونَن "، فإذا وضعت المرأة حملها اقيم قربانٌ ثالث بين الولادة و بين الإرضاع يسمّى " جَاتَ كَرْم "، و لا يسمّى باسم الّا بعد انقضاء ايّام النفاس، و قربان الاسم يسمّى " نَامَ كَرْم "، و ما دامت المرأة نفساء لم تقرب من آنية و لم يؤكل فى دارها شىء و لم يوقد نارا فيها " برهمن ". و تلك الأيّام تكون لبرهمن ثمانية و لكشتر اثنى[1] عشر و لبيش خمسة عشر و لشودر ثلاثين، و من دونهم فغير معدود ليس له فى الرسوم حدّ محدود، و أكثر الرضاع ثلاثة احوال من غير وجوب، و العقيقة فى الثالثة و ثقب الأذن فى السابعة او الثامنة ؛ و يظنّ الناس بالزناء انّه مباح عندهم، كما شرط " اصبهبذ كابل " ايّامَ فتحها و إسلامِه ان لا يأكل لحم بقر و لا يتلوّط، و ليس الأمر عندهم كما يُظنّ و لكنّهم لا يشدّدون فى العقوبة عليه، و الآفة فيه من جهة ملوكهم، فإنّ اللواتى

(١) من ز، و فى ش : اثنا .

تَـكُنَّ في بيوت الأصنام هنّ للغناء و الرقص و اللعب لا يرضى منهنّ "برهمن" و لا سادن بغير ذلك ، و لكنّ ملوكهم جعلوهنّ زينة للبلاد و فرحا و توسعة على العباد ، و غرضهم فيهنّ بيت المال و رجوعُ ما يخرج منه الى الجند اليه من الحدود و الضرائب ، و هكذا كان عمل عضدالدولة و أضاف اليه حماية الرعيّة عن عزّاب الجند .

ع – في الدعاوى

القاضي يطالب المدّعي بالكتاب المكتوب على المدّعى عليه بالخطّ[1] المعروف المرشح لأمثاله و البيّنة المثبتة فيه ، فإن لم يكن فالشهود بغير كتاب ، و لا اقلّ في عددهم من اربعة فما فوقها الّا ان تكون عدالة الشاهد مقرّرة عند القاضي فيجيزها و يقطع الحكم بشهادة ذلك الواحد من غير ان يترك التجسّس في السرّ و الاستدلال بالعلامات في العلانية و قياس بعض ما يظهر له الى بعض و الاحتيال لاستنباط الحقيقة كما كان يفعله اياس بن معاوية . فإن عجز المدّعى عن اقامة البيّنة لزم المنكر اليمين و يجوز ان يصرفه الى المدّعي و يقلبه عليه فيقول له : احلف انت على صحّة دعواك حتى اخرجها اليك ؛ و الأيمان اجناس كثيرة بحسب مقدار الدعوى ، فبالشيء اليسير مع رضاء الخصم باليمين يقول بين يدى خمسة نفر من علماء البراهمة : ان كنت كاذبا فله من ثواب اعمالى ما يساوى ثمانية اضعاف ما يدّعيه عليّ ، و فوق هذه اليمين : ان يعرض

(١) من ز ، و في ش : بخط .

عليه شرب ”البيش“ المعروف ببرهمن و هو شرّ انواعه فإنّه ان كان صادقا لم يضرّه شربه، و فوق هذه: ان يُجاء به الى نهر شديد الجرى عميق القرار، او إلى بئر بعيدة القعر كثيرة الماء فيقول للماء: انت من اطهار الملائكة عارف بالسرّ و العلانية فاقتلني ان كنت كاذبا و احرسني ان كنت صادقا، ثمّ يحتوشه خمسة نفر و يلقونه فيه، فإنّه ان كان صادقا لم يغرق فيه و لم يمت، و فوق هذه: ان يوجّه القاضي كلي الخصمين الى موضع اشرف اصنام تلك المدينة او المملكة، فيصوم المنكر عنده ذلك اليوم، ثمّ يلبس ثيابا جددا بالغد و يقف هناك مع خصمه، و يصبّ السدنة على الصنم ماء و يسقونه ايّاه، فإنّه ان كان كاذبا قاء الدم من ساعته، و فوق هذه: ان يوضع المنكر في كفّة الميزان و يعادل بما يوازيه من الأثقال ثمّ يخرج منها و يترك الميزان على حاله، فيستشهد على صدقه الروحانيّين و الملائكة و الأشخاص السماويّة واحدا بعد آخر و يثبت جميع ما يقوله في كاغذه و يشدّ على رأسه، و يعاد بحاله الى الكفّة، فإنّه ان كان صادقا ثقل عن الوزن الأوّل، و فوق هذه: انّه يؤخذ سمن و دهنُ حَلّ بالسويّة و يُغليان في قدر، و يطرح فيها لعلامة الادراك وردة يكون ذبولها و احتراقها تلك العلامة، و إذا بلغ غايته[1] طرح في تلك القدر قطعة ذهب و يؤمر المنكر بإخراجها بيده، فإنّه ان كان محقّا اخرجها، ثمّ عظمى الأيمان: ان تحمى زبرةُ حديد الى حدّ تكاد تذوب و توضع بالكلبتين على كفّ المنكر ليس بينها و بين الجلد

---

(١) من ز، و في غا ش: بيتها .

سوى ورقة عريضة من اوراق النبات تحتها حبّاتُ ارزّ فى قشورها قليلة متفرّقة، و يؤمر بحملها سبع خطوات ثم يرمى بها الى الأرض.

عا – فى العقوبات و الكفّارات

مثال الحال فيهم على شبيه بحال النصرانيّة فإنّها مبنيّة على الخير و كفّ الشرّ من ترك القتل اصلا و رمى القمصان خلف غاصب الطيلسان و تمكين لاطم الخدّ من الخدّ الأخرى و الدعاء للعدوّ بالخير و الصلوات عليه، و هى لعمرى سيرة فاضلة و لكنّ اهل الدنيا ليسوا بفلاسفة كلّهم، و إنّما اكثرهم جهّال ضلّال لايقوّمهم غير السيف و السوط، و مذ تنصّر "قسطنطينوس" المظفّر لم يسترح كلاهما[1] من الحركة فبغيرهما لا تتمّ السياسة، كذلك الهند، فقد ذكروا انّ امور الإيالة و الحروب كانت فيما مضى الى البراهمة و فى ذلك كان فساد العالم من جهة انّهم اجروا السياسة على مقتضى كتب الملّة من السيرة العقليّة و لم يطّرد ذلك لهم مع ذوى العيث و الزعارّة، و كاد الأمر يعجزهم عن القيام بما اليهم من امر الديانة فتضرّعوا الى ربّهم فيه، حتى افردهم "براهم" لما اليهم و جعل السياسة و القتال الى "كشتّر"، و لذلك صار معاش البراهمة من السؤال و الكدية، و حصلت العقوبات فى الناس بالذنوب من جهة الملوك لا العلماء، فأمّا امر القتل فإنّ القاتل اذا كان برهمنا و المقتول من سائر الطبقات لم يلزمه الّا كفّارة و هى تكون بالصوم و الصلاة و الصدقة، و إن كان المقتول برهمنا ايضا كان امره الى الآخرة

---

(١) من ر، و فى ش: كليهما.

و لم

و لم يجزه كفّارة اذ الكفّارة تمحو الذنوب و ليس شيء يمحو من البرهمن كبائر الآثام و عظماها قتل البرهمن و يسمّى وزره ”برهم هَت“ ثمّ قتل البقر ثمّ شرب الخمر ثمّ الزناء و خاصّة مع من هو لأبيه او لأستاذه ، على انّ الولاة لايقتصّون من ”برهمن“ او ”كشتر“ و لكنّهم يستصفون ماله و ينفونه من ممالكهم ، و أمّا من دون البراهمة وكشتر فإنّ قتل بعضهم بعضا يكفّر بكفّارة و لكنّ الولاة يقيمون فيهم القصاص للاعتبار ؛ و أمّا السرقة فعقوبة السارق بمقدارها ، فإنّها ربّما اوجبت التنكيل بالإفراط و التوسّط و ربّما اوجبت التأديب و التغريم و ربّما اوجبت الاقتصار على الفضيحة و التشهير ، فإن كان المقدار عظيما سمل الولاة البرهمن او قطعوه من خلاف و قطعوا كشتر و لم يسملوه و قتلوا غيرهما ، و عقوبة الزانية ان تخرج من بيت الزوج و تنفى ؛ وكنت اسمع انّ من يهرب من المماليك الهنديّين عائدا الى بلادهم و دينهم يفرض عليه للكفّارة صيام و ينقع فى اخثاء البقر و أبوالها و ألبانها ايّاما معدودات حتى يختمر فيها ، و يخرج من النجاسة و يطعم ما يشبه ما هو فيه و أمثال ذلك ، فسألتُ البراهمة عنه فأنكروه و زعموا ان لا كفّارة له و لا رخصة فى اعادته الى ما كان فيه و كيف و البرهمن اذا طعم فى بيت ”شودر“ ايّاما يسقط عن طبقته و لايعود اليها !

عب – فى المواريث و حقوق الميّت فيها

الأصل عندهم فى المواريث سقوط النساء منها ما خلا الابنة ، فإنّ لها ربع ما للابن بنصّ على ذلك فى كتاب ”مَنُ“ ، فإن لم تكن متزوّجة

أُنفق عليها الى وقت التزويج و كان جهازها من ميراثها، ثمّ قطعت النفقة حينئذ عنها، و أمّا الزوجة فإنّها ان لم تحرق نفسها و آثرت الحياة كان على الوارث رزقها و كسوتها ما دامت، و ديون الميّت على الوارث يقضيها ممّا ورث او من صلب ماله سواء خلّف الميّت شيئا او لم يخلّف، و كذلك النفقات المذكورة تلزمه على كلّ حال؛ و الأصل فى الورثة و هم ذكران لا محالة انّ الأسفل عن الميّت اوكد امرا و أحقّ بالإرث من الذى يعلوه اعنى انّ الابن و أولاده اولى من الأب و الأجداد، ثمّ ما كان فى جنبة واحدة من السفل و العلو فالأقرب الى الميّت اولى من الأبعد عنه اعنى انّ الابن اولى من ابن الابن و الأب اولى من الجدّ، و ما عدل عن الاستقامة النسليّة كالإخوة فأضعف و لا يرثون الّا عند عدم الأقوى، فمعلوم من ذلك انّ ابن الابنة اولى من ابن الأخت و أنّ ابن الأخ اولى من كليهما، فإن كانوا عدّة فى جنس واحد كالأبناء او كالإخوة فالقسمة بينهم بالسويّة، و خنثاهم فى جملة الذكران، فإن لم يكن للميّت وارث كانت التركة الى بيت مال الوالى الّا ان يكون الميّت برهمنا، فليس للوالى على تركته سبيل و لكنّها تكون للصدقة فقط؛ و أمّا ما لزم الوارث اقامته من حقوق الميّت فى السنة الأولى فهو ستّ عشرة ضيافة يطعم فيها و يتصدّق منها فى كلّ واحد من اليوم الحادى عشر و الخامس عشر من يوم موته و فى كلّ شهر مرّة، و للتى فى سادس الشهور منها مزيّة على غيرها فى الكثرة و الجودة، و قبل تمام السنة يوم و هى تكون له و للأجداد ثمّ خاتمة

السنة و قد انقضت حقوقه بانقضائها ، فإن كان الوارث ابنا وجب عليه الحداد و الحزن و اجتناب النساء طول هذه السنة ان كان ولد حلال و من مغرس طيّب ، و يجب ان يعلم انّ الطعام يحرم على الورثة يوما واحدا من اوّل هذه السنة ، و يجب عليهم معما ذكرنا من الصدقات الستّ عشرة ان يهيّئوا فوق باب الدار شبه رفّ بارز من الجدار مكشوف للسماء يضعون عليه كلّ يوم قصعة طبيخ و كوز ماء الى تمام عشرة ايّام من وقت الموت ، عسى انّ الروح لم تستقرّ بعدُ فتتردّد حول الدار فى جوع او عطش ؛ و إلى قريب منه اشار "سقراط" فى كتاب "فادن" فى النفس الحائمة حول المقابر لما عسى ان يكون فيها من بقيّة المحبّة الجسدانيّة ، و فى قوله : قد قيل فى النفس انّ من عادتها ان تجمع من كلّ واحد من اعضاء الجسد شيئا ينضمّ و يكون فى هذا العالم سكناه و فى الذى بعده اذا فارقت الجسد و انحلّت منه بموته ، ثمّ فى عاشر هذه الأيّام يتصدّق باسمه طعام كثير و ماء بارد ، و بعد اليوم الحادى عشر يوجّه كلّ يوم من الطعام ما يكفى نفسا واحدة و درهم معه الى بيت "برهمن" و يداوم ذلك طول ايّام السنة و لا يقطع الى آخرها .

عج – فى حقّ الميّت فى جسده و الأحياء فى اجسادهم

كانت اجساد الموتى فيما مضى من الأزمنة الأولى تدفع الى السماء بأن تلقى فى الصحارى مكشوفة لها و يخرج المرضى اليها و إلى الجبال و يتركون فيها ، فإن ماتوا كانوا كما قلنا و إن ابلّوا رجعوا بأنفسهم

الى منازلهم، ثمّ جاء بعد ذلك من [1] تولّى وضع السنن و أمرهم بدفعها الى الريح، فأقبلوا على بناء بيوت لها مسقّفة بحيطان مشبّكة يَهَبُّ الريح منها عليها على مثال الحال فى نواويس المجوس، و مكثوا على ذلك برهة الى ان رسم لهم "ناراين" دفعها الى النار فمنذ ذلك الوقت يحرقونها فلا يبقى منها شيء من وضر او عفونة او رائحة الّا و يتلاشى بسرعة و لا يكاد يتذكّر؛ و الصقالبة فى زماننا يحرقون الموتى و يتخيّل من جهة اليونانيّين انّهم كانوا فيهم بين الإحراق و بين الدفن، قال "سقراط" فى كتاب "فادن" لمّا سأله "اقريطن" على اىّ نوع يقبره فقال: كيف ما شئتم ان انتم قدرتم علىّ و لم افرّ منكم، ثمّ قال لمن حوله: تكفّلوا بى عند اقريطن ضدّ الكفالة التى تكفّل هو بى عند القضاة فإنّه تكفّل على ان اقيم و أنتم فتكفّلوا على ان لا اقيم بعد الموت، بل اذهب ليهون على اقريطن اذا رأى جسدى و هو يحرق او يدفن فلا يجزع و لا يقول: انّ سقراط يخرج او يحرق او يدفن، و أنت يا اقريطن فاطمئنّ فى دفن جسدى، و افعل ذلك كما تحبّ و لا سيّما بموجب النواميس، و قال "جالينوس" فى تفسيره لعهود "بقراط": انّ من المشهور من امر "اسقليبيوس [2]" انّه وقع الى الملائكة فى عمود من نار كما يقال فى "ديونوسس" و "ايرقلس" و سائر من عنى بنفع الناس و اجتهد، و يقال انّ الله فعل بهم ذلك كيما [3] يفنى منهم الجزؤ الميّت الأرضىّ بالنار ثمّ يجتذب بعد ذلك جزءهم الذى لا يقبل الموت

(١) من ز، و فى ش: ممن (٢) من ز، و فى ش: اسقلينوس (٣) من ز، و فى ش: كما.

و يرفع

و يرفع انفسهم الى السماء ، و هذه اشارة الى الإحراق و كأنّه لم يكن آلّا للكبار ؛ و كذلك يقول الهند انّ فى الإنسان نقطة بها الإنسان انسان ، و هى التى تتخلّص عند انحلال الأمشاج بالإحراق و تبدّدها ، و رأوا فى هذا الرجوع انّ بعضه يكون بشعاع الشمس تتعلّق به الروحُ و تصعد و أنّ بعضه يكون بلهيب النار و رفعها ايّاها كما كان يدعو بعضهم أن يجعل الله طريقه اليه على خطّ مستقيم لأنّه اقرب المسافات و لا يوجد الى العلو الّا النار او الشعاع ، و كان الأتراك الغزّيّة ذهبوا الى ما يشبهه فى الغريق فإنّهم يضعون جيفته على سرير فى الشطّ و يعلّقون حبلا من قائمته و يلقون طرفه فى الماء ليُصعد به روحه للبعث ، ثمّ قوّى عقيدةَ الهند فى ذلك قولُ "باسديو" فى علامة المتخلّص من الرباط : انّ موته يكون فى "اوتراين" فى النصف الأبيض من الشهر فيما من سُرُج مُسْرَجة اى فيما بين الاجتماع و الاستقبال فى احد فصلى الشتاء و الربيع ، و إلى هذا ذهب "مانى" فى قوله : انّ اهل الملل يعيّروننا بأنّا نسجد للشمس و القمر و نقيمها كالوثن ، لأنّهم لم يعرفوا حقيقتهما و أنّهما مجازنا و باب خروجنا الى عالم كوننا كما شهد بذلك عيسى ، زعم ، قالوا و قد امر البدّ بإرسال جثث الموتى فى الماء الجارى ، فلذلك يطرحها الشمنيّة اصحابه فى الأنهار ؛ فأمّا الهند فيرون من حقّ جثّة الميّت على الورثة ان تغسل و تعطّر و تكفن ثمّ تحرق بما امكن من صندل او حطب ، و تحمل بعض عظامه المحترقة الى نهر "كنك" و تلقى فيه ليجرى عليها كما جرى على عظام اولاد "سكر" المحترقة فأنقذهم من جهنّم و حصّلهم فى الجنّة ،

و باقى رماده يطرح فى بعض الأودية الجارية، و يقبر موضع احتراقه بِناء شبه ميل عليه مجصّص، و لا يحرق من الأطفال ما قصر سنّه عن ثلاث، ثمّ يغتسل من يتولّى ذلك مع ثيابه يومين بسبب جنابة الميّت، و من عجز عن الإحراق مال به الى الإلقاء فى الصحراء او فى الماء الجارى؛ و أمّا حقّ الحىّ فى جسده فلا يميل فيه الى الإحراق آلا الأرملةُ التى تؤثر اتّباع زوجها او الذى ملّ حياته و تبرّم بجسده من مرض عياء و زمانة لازمة او شيخوخة و ضعف، ثمّ لا يفعله مع ذلك ذو فضيلة و إنّما يؤثره "بَيِّش" او "شودُر" فى الأوقات المرجوّة الفاضلة طلبا لحال افضل ممّا هو عليه عند العود، و لا يجوز ذلك بالنصّ لبرهمن او "كَشَتْرْ" و لأجل هذا يقتل نفسه من يقتلها منهم فى اوقات الكسوف او يستأجر من يغرقه فى نهر "كَنْك" و يتولّى امساكه حتى يموت؛ و على ملتقى نهرى "جمن" و كَنْك شجرة عظيمة تعرف بپرياك من جنس الشجر التى تسمّى "بَرْ"، و خاصّيّتها انّه يبرز من فروعها نوعان من الأغصان احدهما الى فوق كما لسائر الأشجار و الآخر الى اسفل على هيئة العروق غير مورق، فإن دخل الأرض صار للغصن بمنزلة العماد، و هيّئ ذلك لها لفرط انبساط فروعها، و عند هذه الشجرة المذكورة يقتل اولئك انفسهم بأن يصعدونها و يرمون بأنفسهم الى ماء كَنْك: و حكى يحيى النحويّ انّ قوما فى جاهليّة اليونانيّين انا اسمّيهم زعم عبدة الشيطان كانوا يضربون اعضاءهم بأسيافهم و يلقون انفسهم فى النيران و لم يكونوا يألمون بهما، و كما حكينا عن الهند فكذلك قال

"سقراط" بالسويّة : لا ينبغى لأحد ان يقتل نفسه قبل ان يسبّب[1] الآلهة له اضطرارا مّا و قهرا كالذى حضرنا الآن ، و قال ايضا : انّا معشرَ الناس كالذين فى حبس مّا ، و إنّه لا ينبغى ان نهرب[2] و لا ان نحلّ انفسنا منه فإنّ الآلهة تهتمّ بنا لأنّا معشرَ الناس خدماء لهم .

عد – فى الصيام و أنواعها

الصيام كلّها عندهم تطوّع و نوافل ليس منها شيء مفروض ، و الصوم هو إمساك عن الطعام مدّة مّا ، ثمّ يختلف بحسب مقدار المدّة و بحسب صورة الفعل ، فأمّا الأمر المتوسّط الذى به تحصل شريطة الصوم فهو أن يعيّن اليوم المصوم و يضمر اسم من يتقرّب به اليه و يصام لأجله من الله او أحد الملائكة او غيرهم ، ثمّ يتقدّم هذا الفاعل و يجعل طعامه فى اليوم الذى قبل يوم الصوم عند الظهيرة و ينظّف الأسنان بالتخليل و السواك و ينوى صوم الغد ، و يمتنع من وقتئذ عن الطعام ، فإذا اصبح يوم الصوم استاك ثانيةً و اغتسل و أقام فرائض يومه ، و أخذ بيده ماء و رمى به فى جهاته و أظهر اسم من يصوم له بلسانه و بقى على حاله الى[3] غد يوم الصوم ، فإذا طلعت الشمس فهو بالخيار فى الإفطار ان شاءه فى ذلك الوقت و إن شاء أخّره الى الظهيرة ، فهذا النوع يسمّى "اوپ باس" و هو الصوم لأنّ الأكل اذا

---

(١) من ز ، و فى ش : تسبّب (٢) من ز ، و فى ش : يهرب (٣) من ش ، و فى ز : لى .

كان من الظهيرة الى الظهيرة يسمّى " يَـكْ نَـكَد " و لا يسمّى صوما ؛ و منه نوع آخر يسمّى " كرّجر " و هو : ان يطعم فى يوم مّا وقت الظهيرة و فى اليوم الثانى وقت العتمة ، و لا يأكل فى اليوم الثالث الّا ما يدفع اليه غير مطلوب ، ثمّ يصوم اليوم الرابع ، و منه نوع يسمّى " پَراكُ " و هو : ان يجعل طعامه وقت الظهيرة ثلاثة ايّام متوالية ، ثمّ يحوّله الى وقت العتمة ثلاثة ايّام متوالية ، ثم يصوم ثلاثة ايّام متوالية لا يفطر فيها البتّة ، و منه نوع يسمّى " جَنْدرَايَن " و هو : ان يصوم يوم الاستقبال و يتناول فى اليوم الذى يتلوه من الطعام قدر مضغة مِلْءِ الفم و يضعفها فى اليوم الذى بعده و يجعلها فى اليوم الثالث ثلاثة اضعافها الى ان يبلغ يوم الاجتماع على هذا التزايد ، فيصومه ثمّ يتراجع من المقدار الذى بلغه طعامه بنقصان مضغة مضغة [1] الى ان يمى عند بلوغ الاستقبال ، و منه نوع يسمّى " ماسوَاس " و هو : ان يصوم بالوصال ايّام شهر متوالية لا يفطر فيها بتّة ؛ ثمّ يفصّلون ثواب هذا الصوم فى الشهور عند العود بعد الممات ، و يقولون : اذا واصل صوم ايّام " جيتر " نال الغنى و قرّة العين بنجابة الأولاد ، و إذا واصل " بَيْشَاك " ترأّس على قبيلته و عظم فى جيشه ، و إذا واصل " جيرت " حظى بالنساء ، و إذا واصل " آشار " نال اليسار ، و إذا واصل " شرابن [2] " نال العلم ، و إذا واصل " بهادْريت " نال الصحّة و الشجاعة و الغنى و المواشى ، و إذا واصل " اشوجج " لم يزل مظفّرا على اعدائه ، و إذا واصل " كارتك "

(١) من ز ، و فى س : بمضغه (٢) من ز ، و فى س : شراين.

جلّ فى الأعين و نال ارادته، و إذا واصل " منكهر " نال الولادة فى اطيب مملكة و أخصبها، و إذا واصل " يوش " نال الحسب الرفيع، و إذا واصل " ماك " اصاب اموالا لا تحصى، و إذا واصل " بالكن " عاد محبّبا، و من واصل جميع الشهور فلم يفطر فى السنة الّا اثنتى عشرة مرّة مكث فى الجنّة عشرة آلاف[1] سنة و عاد منها الى اهل بيت ذى شرف و رفعة و حسب؛ و فى كتاب " بشن دهرم ". انّ " ميترى " امرأة " جاكلك " سألت زوجها عمّا يفعله الإنسان حتى ينجو أولاده من الشدائد و من عاهات البدن، فأجابها بأنّ من ابتدأ بدءى فى شهر " پوش " و هو الثانى من كلّ واحد من نصفيه و صام اربعة ايّام متوالية يغتسل فى اوّلها بالماء و فى ثانيها بالسمسم و فى ثالثها بالوجّ و فى رابعها بالعطر المركّب المخلوط و تصدّق فى كلّ واحد منها و سبّح بأسماء الملائكة و فعل مثل ذلك فى كلّ شهر الى تمام السنة لم يصب اولادَه فى العود شدّةٌ و لا آفة و نال هو مراده كما ناله " دِلِيپ " و " دُشْنْتُ " و " جِيَاتَ " اراداتهم لمّا فعلوه.

عه - فى تعيين ايّام الصيام

يجب ان يعلم بالإطلاق انّ اليوم الثامن و الحادى عشر من النصف الأبيض من كلّ شهر صوم الّا فى شهر الكبيسة فإنّه معطّل منحوس، و اليوم الحادى عشر خاصّ بباسديو لأنّه لمّا ملك ببلد " ماهوره "

(١) من ز، و فى ش: الف.

و كان اهله قبله يعيّدون باسم " اندر " فى كلّ شهر يوما حملهم على نقله الى الحادى عشر ليكون باسمه ، ففعلوا و غضب اندر فأرسل عليهم امطارا كالطوافين ليهلكهم و مواشيهم بها ، فرفع " باسديو " جبلا بيده و وقاهم به ، حتى سالت الأمطار حولهم لا عليهم و نفرت صورته ، فأعلموا ذلك فى جبل بقرب " ماهوره " ، و لهذا يصام هذا اليوم على غاية النظافة و يسهر ليله على هيئة الفريضة وإن لم يكن فرضا ؛ و فى كتاب " بشن دهرم " : انّ القمر اذا كان فى منزل "روهنى " و هو الرابع من منازله فى اليوم الثامن من النصف الأسود فهو يوم صوم يسمّى "جَيَنْتِ " ، و الصدقة فيه كفّارة من جميع الذنوب ، و معلوم انّ هذه الشريطة لا تنطلق على جميع الشهور و إنّما يختصّ بها " بْهادْرَپت " الذى ولد باسديو فى هذا اليوم منه و القمر فى روهنى ، و بسببِ " ادماسه " و تأخّر السنين و تقدّمها لا يتّفق شريطتا منزل القمر و اليوم من الشهر الّا فى كلّ بضع سنين مرّة ، و قيل فى الكتاب المذكور ايضا : انّ القمر اذا كان فى منزل " پُونربس[1] " و هو سابع المنازل فى اليوم الحادى عشر من النصف الأبيض من الشهر فهو صوم يسمّى " آتج " ، و أعمال البرّ فيه تُمكّن من نيل الاِرادات كما تمكّن منها " سَگر " و " نَاكست " و " دندهمار " و نالوا الملك لمّا فعلوه ، و اليوم السادس من " جيتر " صوم باسم الشمس ، و فى " آشار " اذا كان القمر فى منزل " انـراد " و هو السابع عشر من

(١) من ز ، و فى ش : پُونَّرس .

المنازل فهو صوم لباسديو يسمّى ”ديوسِينِى“ اى انّ ”ديو“ نائم لأنّه اوّل الأربعة الأشهر التى نامها، و منهم من يزيد فى الشريطة كون اليوم حادى عشر الشهر، و معلوم انّ ذلك لا يتّفق كلّ سنة، و من كان من شيعة ”باسديو“ اجتنب فيها اللحم و السمك و الحلوى و اقتراب النساء وجعل اكله مرّة كلّ يوم، و جعل الأرض وطاءه من غير فرش و لا ارتفاع عنها بسرير، و قد قيل فى هذه الأربعة الأشهر انّها ليل الملائكة مستثنًى من اوّله شهرٌ للشفق و من آخره شهر للفجر، و لكنّ الشمس تكون حينئذ قريبة من اوّل السرطان و هو نصف نهار الملائكة فلا ادرى كيف يتّصل بسندّيه[1]، و يوم الاستقبال من ”شراين“ صوم باسم ”سومنات“، و فى ”اشوجج“ اذا كان القمر فى السرطان و الشمس فى السنبلة فهو صوم، و اليوم الثامن من هذا الشهر صوم لبَهَكْبتُ، و فطره مع طلوع القمر، و اليوم الخامس من ”بهادْرَوْ“ صوم اسم الشمس يسمّى ”شتّ“، يطلون فيه على شعاعها و الوالج من الكواءِ انواع الطيب و يضعون عليه الرياحين و الأنوار، و فى هذا الشهر اذا كان القمر فى منزل ”روهنى“ فهو صوم ولادة باسديو، و منهم من يزيد فى الشريطة كون اليوم ثامن النصف الأسود، و قد قلنا انّ ذلك لا يدوم بالتوالى بل يتّفق، و فى ”كارتك“ اذا كان القمر فى ”ريوتى“ آخر المنازل فهو صوم انتباه باسديو من رقاده و يسمّى ”ديوتّينى“ اى قيام ديو، و منهم من يزيد فى شرطه كونه حادى عشر من النصف

(١) من ز، و فى ش: سندته.

الأبيض ، و فيه يتلوّثون بأخثاء البقر و يفطرون بلبنها و بولها و أخثائها مقطوبة ، و هذا اليوم اوّل ايّام خمسة يسمّونها ”بيشم[١] بنج راتْـر“، و يصومونها لباسديو ، و فى ثانيها يفطرون البراهمة ثمّ يفطرون بعدهم ، و فى السادس من ”پوش“ صوم باسم الشمس، و فى الثالث من ”ماگْ“ صوم للنساءِ دون الرجال ، و يسمّى ”كَوْرَتْر“ يكون تمام يوم بليلته ، فإذا اصبحن تبرّعن على الفصيل .

عو – فى الأعياد و الأفراح

”زاتْر[٢]“ هو الجرى فى السفر بالبركة ، و لهذا سمّى العيد ”زاتر[٢]“ و أكثر الأعياد تكون للنساء و الولدان ، و اليوم الثانى من ”چيتر“ عيد لأهل ”كشمير“ يسمّى ”اگدوس“ و سببه ظفر ملكها ”مُتّى“ بالترك ، و عندهم انّه كان يملك العالم كلّه ، و هكذا عادتهم فى اكثر ملوكهم ، ثمّ يقرّبون تأريخه كما ذكرنا فيظهر كذبهم ، وإن كان ممكنا ان يستولى هندىّ كما استولى يونانىّ و رومىّ و بابلىّ و فارسىّ و لكنّ اكثر الأخبار القريبة منّا هى كالمقرّرة عندنا ، و كان هذا المذكور ملك ارض الهند بأسرها فهم لا يعرفون غيرها و لا غير اهلها ، و اليوم الحادى عشر من الشهر يسمّى ”هندولى چيتر“ يجتمعون فيه على ”ديوهَرْ باسديو“ و يرجحون صنمه كما كان يفعل به فى الأرجوحة و هو صبىّ ، و كذلك يفعلون فى بيوتهم طول النهار و يفرحون ، و استقبال هذا الشهر يسمّى

---

(١) من ز ، و فى ش : ببشم (٢) من ز ، و فى ش : زَاتْر .

بهند

" بَهَنْد " و هو عيد للنساء يأخذن فيه الزينة و يقترحن على ازواجهنّ الهدايا ، و اليوم الثانى و العشرون من " جيتر " يسمّى " جيتر جشت " و هو عيد و فرح باسم " بهكبت " يغتسل فيه و يتصدّق ، و اليوم الثالث من " بيشاك " عيد للنساء يسمّى " كورتر " باسم " كور " بنت جبل " هِمَمَنت " و هى زوجة " مهاديو " ، يغتسلن و يتزيّنّ و يسجدن لصنمها و يسرجن عنده و يقرّبن الطيب و لا يأكلن شيئا و يتلاعبن بالأرجوحة ، ثمّ يتصدّقن فى غده و يأكلن ، و فى العاشر من " بيشاك " يبرز من البراهمة من استحضره ملوكهم الى الصحارى و يوقدون النيران العظيمة للقرابين خمسة ايّام الى الاستقبال ، و يكون ايقادهم ايّاها فى ستّة عشر موضعا كلّ اربعة منها على حدة ، يتولّى القربان فيها " برهمن " ليكونوا اربعة بعدد " بيذ " ، ثمّ يرجعون فى اليوم السادس عشر ، و فى هذا الشهر يكون الاستواء الربيعىّ و يسمّى " بسنت " ، فيستخرجونه بحسابهم و يعيّدونه و يضيفون البراهمة ، و اليوم الأوّل من " جيرت " و هو يوم الاجتماع يعيّدونه و يطرحون باكورة الزروع فى الماء على وجه التبرّك ، و استقباله عيد للنساء يسمّى " روپ ينجه " و أيّام شهر " آشار " كلّها للصدقة ، و يسمّى " آهارى " ، و فيه تجدّد الأوانى ، و فى استقبال " شراين " تقام الضيافات للبراهمة ، و فى اليوم الثامن من " اشوجج " و القمر فى منزل " مول " التاسع عشر من المنازل مبدأ مصّ قصب السكّر ، و هو عيد باسم " مَهانَقمى " اخت " باسديو " يقرّبون باكور كلّ شىء من قصب السكّر

و غيره الى صنمها المسمّى "بهكبت[١]"، و يكثرون الصدقات عنده و يقتلون الجدايا، و من لا يملك شيئا يقوم عنده و لا يجاس و ربّما يقتل من لقى، و فى الخامس عشر و القمر فى "ريوتى" آخر المنازل عيد "پُهاىَ" يتصارعون فيه و يتلاعبون بالحيوانات، و هو باسم "باسديو" لمّا استدعاه خاله "كنْس" للصارعة، و فى السادس عشر عيد يتصدّق فيه على البراهمة، و فى الثالث و العشرين عيد "آشُوك" و يقال له ايضا "آهُوى" يكون القمر فيه فى منزل "پرنَربَس" سابعها، و هو للفرح و الصراع، و فى شهر "بهادرپت" اذا نزل القمر "مك" عاشر المنازل عيّدوه و سمّوه "پترپكش[٢]" اى نصف الشهر الذى للآباء لأنّ نزول القمر هذا المنزل يكون بقرب الاجتماع، فيتصدّقون باسم الآباء خمسة عشر يوما، و باليوم الثالث من بهادرپت عيد "هَربالى" للنساء، و من رسمهنّ انّهنّ يتقدّمن ببضعة ايّام و يزرعن فى الزنابيل من كلّ بزر ثمّ يضعنها فى هذا اليوم و قد نبتت، و يطرحن عليها الورد و الطيب و يتلاعبن طول الليل، فإذا كان الغداة جئن بها الى الحياض فغسلنها و اغتسلن و تصدّقن، و اليوم السادس من بهادرپت يسمّى "گَابهتَ" يطعم فيه، و اليوم الثامن و قد انتصف فيه ضوء القمر فى جرمه يسمّى "دروب هر" يغتسلون فيه و يتناولون الحبوب المنبوتة ليسلم اولادهم، و تعيّده النساء بسبب الحبل و طلب الولد، و اليوم الحادى عشر من بهادرپت

(١) من ز، و فى ش : بهكْنت (٢) من ز، و فى ش : پترنكش .

يسمّى ''بربت''، و هو اسم خيط يعمله السادن ممّا يهدى اليه، يزعفر
موضعا منه و يترك آخر، و يقدّره بقدرِ قَدِ صنم ''باسديو''، ثمّ يلقيه
فى عنقه فينسدل الى قدمه، و هو عيد معظّم، و اليوم السادس عشر
و هو أوّل النصف الأسود اوّل سبعة ايّام تسمّى ''كراره'' يزيّنون
فيها الصبيان و يطيبونهم، فيلعبون بصنوف الحيوانات، و إذا كان
سابعها تزيّن الرجال و عيّدوه، و فيما بقى من الشهر يعودون الى
تزيين الصبيان[١] [١] فى اواخر النهار و يتصدّقون على البراهمة و يعملون
الخير، و إذا كان القمر فى منزل ''روهنى'' الرابع سمّوه ''كونالهيد''
و عيّدوه ثلاثة ايّام و أظهروا السرور بالتلاعب فرحا بولادة باسديو؛
و حكى ''چيبشرم'' انّ اهل ''كشمير'' يعيّدون اليوم السادس و العشرين
و السابع و العشرين من هذا الشهر بسبب قطاع خشب تسمّى ''كَتَنه'' يحملها
ماءُ نهر ''بَيت'' فى هذين اليومين وسط القصبة و تدعى ''ادّشتان''،
و يزعمون انّ ''مهاديو'' يرسلها فيه، و من خواصّها يزعم انّ من تناولها
و رام اخذها لم يقدر على القبض عليها لأنّها تتنحّى عنه و تتباعد، و الذين
شاهدتُهم من اهل كشمير خالفوه فى الموضع و الوقت و زعموا انّ
ذلك يكون فى حوض يسمّى ''كودشهر[٢]'' عن يسار منبع النهر المذكور
و أنّ ذلك يكون فى النصف من ''بيشاك''، و هذا اقرب لأنّ بيشاك
وقت زيادة الماء، و فى الأمر مشابه من خشبة ''جرجان'' التى تبرز وقت

(١-١) بياض فى ش (٢) كذا فى ز و ش .

مدّ الماء فى عينه ، و ذكر "چيبشرم[١]" ايضا ان فى حدود "سُوات" بجبال ناحية "كيرى" واديا هى مجتمع ثلاثة و خمسين نهرا هناك ، و يسمّى "ترَنجاى" ، يبيضّ ماؤُه فى هذين اليومين فينسبون ذلك الى اغتسال "مهاديو" فيه ؛ و اليوم الأوّل من "كارتك" و هو يوم الاجتماع فى برج الميزان يسمّى "دبالى[٢]" ، يغتسلون فيه و يأخذون الزينة و يتهادون بأوراق التنبول و بالفوفل و يركبون الى الديوهرات للتصدّق و يتلاعبون فرحين الى نصف النهار ، و فى ليلته يكثرون من ايقاد المصابيح فى كلّ موضع حتى يستنير الهواء ، و سببه انّ "لكشَمى" زوجة "باسديو" تخلّى عن "بل بن بيروجن[٣]" الملك المحبوس فى الأرض السابعة كلّ سنة فى هذا اليوم و تخرجه الى الدنيا ، فيسمّى "بل راج" اى امارة بل و يزعمون انّه كان فى "كرتاجوك" زمان الخير فنحن نفرح لأنّ يومنا مشابه لذلك الزمان ، و فى هذا الشهر اذا انقضى الاستقبال اقاموا الضيافات و زيّنوا النساء طول ايّام نصفه الأسود ، و اليوم الثالث من "منكَهر" يسمّى "كُوانَ باتَـرِيج" و هو عيد للنساء باسم "كور" ، ايضا يجتمعن فى بيوت ذوات النعم منهنّ و يجمعن من اصنام كور الفضّيّة على كرسىّ و يعطّرنها و يتلاعبن طول الليل و يتصدّقن بالغداة ، و يوم الاستقبال فيه ايضا عيد للنساء ، و أمّا شهر "پوش" فإنّهم يكثرون فى اكثر ايّامه من "پُوهَوَل" و هو طعام حلو يتّخذونه ،

(١) من ش ، وفى ز : چبيشرم (٢) كذا فى ز و ش (٣) من ز ، وفى ش : نَيرُوجَن.

و اليوم

و اليوم الثامن من نصفه الأبيض يسمّى ” اشتك “ يجمعون البراهمة على اطعمة متّخذة من ” باسَتَ “ و هو السرمق و يبرّونهم ، و اليوم الثامن من نصفه الأسود يسمّى ” ساْكَارْتَم “ يأكلون فيه السلجم ، و اليوم الثالث من ” ماكْ “ يسمّى ” ما[١] [١] هَتْرِيج “ و هو عيد للنساء باسم ” نْكور “ ، ايضا يجتمعن فى بيوت الأكابر عند صنم نْكور و يضعن عنده الوان الثياب الفاخرة و العطر الطيّب و الطبيخ النظيف ، و فى كلّ مجمع منهنّ يوضع من اوانى الماء مائة و ثمانية فى العدد مملوءة حتى اذا بردت مياهها اغتسلن بها اربع مرّات فى ارباع هذه الليلة ، ثم تصدّقن بالغداة و أقمن الولائم و الضيافات ، و اغتسال النساء بالماء البارد عامٌّ لأيّام هذا الشهر ، و فى آخره الذى هو اليوم [٢] التاسع و العشرون عند ما يبقى من الليل ثلاث دقائق يوم و ذلك ساعة و خمس ساعة يدخل الكافّة الماءَ و ينغمسون فيه سبع مرّات ، و يوم الاستقبال من هذا الشهر يسمّى ” چاماهه “ يوقد فيه النيران على الأماكن العالية ، و اليوم الثالث و العشرون منه يسمّى ” مَانْسَرتَكْ “ و يقال له ايضا ” ماهاتن “ يقيمون فيه ضيافة باللحوم و الماش الأسود الكبار ، و اليوم الثامن من ” پالكُنْ “ يسمّى ” پُورَارْتَكْ “ يعملون فيه للبراهمة من الدقيق و السمن ضروبا من الأطعمة ، و فى استقباله عيد للنساء يسمّى ” اوداد “ و يسمّى ايضا ” دهُولَه “ يوقدون فيه نيرانا فى موضع اخفض من مواضع چَامَاهه

(١—١) بياض فى ش (٢) من ز ، و فى ش : ايام .

و يرمون بها الى خارج القرية ، و فى الليلة التى تليها و هى السادسة عشر و تسمّى "شِورَاتْر" يخدمون "مهاديو" طول الليل و يتهجّدون و لا ينامون و يهدون اليه الطيب و الرياحين ، و اليوم الثالث و العشرون يسمّى "پُويَتّنَ" يأكلون فيه الأرزّ بالسمن و السكّر ، و لهنود المولتان عيد يسمّى "سانبَ پورژاتر" يعيّدونه للشمس و يسجدون لها ، و معرفته ان يؤخذ "اهرگن ، كَندَكَاتك" و ينقص منه ٩٨٠٤٠ ، و يقسم الباقى على ٣٦٠ و يلغى ما يخرج ، فإن[1] لم يبق من القسمة شىء فهو وقت هذا العيد ، وإن بقى شىء فهو الأيّام الماضية بعده و تتمّتها الى ٣٦٠ و هو الباقى الى المستقبل .

عز – فى الأيّام المعظّمة و الأوقات المسعودة و المنحوسة المعيّنة لاكتساب الثواب

الأيّام تتفاضل فى التعظيم بسبب صفات تنضاف اليها كالأحد فإنّه عند الهند بسبب الشمس و بسبب ابتداء الأسبوع فيه معظّم كالجمعة فى الإسلام ، و من الأيّام المعظّمة "اواماس" و "پورنمه" اعنى يوم الاجتماع و الاستقبال و سببهما انّهما غايتان لنور القمر فى الفناء و الامتلاء ، و يعتقدون فى هذه الزيادة و النقصان انّ البراهمة يديمون قرابين النار للثواب ، فيجتمع انصباء الملائكة ممّا تطعم بالإلقاء فيها عند القمر و من الاجتماع الى الاستقبال ، ثمّ يؤخذ فى تفرقته على الملائكة و توزيعه من عند الاستقبال حتى اذا بلغ الاجتماع لم يبق منه بقيّة ، و قد قلنا ايضا انهما

(١) من ز ، و فى ش : بإن .

نصفا نهار الآباء و ليلهم ، فيكون التصدّق فيهما دائما هو للآباء دائما ؛ و منها اربعة ايّام تعظّم لأنّـه كان فيها زعموا مداخل الجوكات الأربعة في " چترجوك " الذى نحن فيه و هى اليوم الثالث من " بيشاك " و يسمّى "كشَيْرِيتا " و فيه زعموا دخل " كرتاجوك "، و اليوم التاسع من "كارتك " و فيه دخل " تريتاجوك " ، و اليوم الخامس عشر من " ماگ " و فيه دخل " دُواپَر "، و اليوم الثالث عشر من " اشوجج " و فيه دخل " كلجوك " ؛ و على ما اظنّ هى اعياد بأسماء الجوكات موضوعة وضعا للصدقات او إقامة شيء من الرسوم كذكارين[1] النصارى ، فأمّا ان يكون دخول الجوكات فيها بالحقيقة فلا ، امّا كرتاجوك فأمره ظاهر لأنّـه مبدأ ادوار الشمس و القمر لا ينكسر من احوالها شيء لأنّـه مبدأ چترجوك ، فهو أوّل شهر " چيتر " و وقت الاعتدال الربيعيّ معا وكذلك سائر الجوكات كلّ واحد على رأى صاحبه ، لأنّ عند " برهمگوپت " ايّام چترجوك الطلوعيّة ١٥٧٧٩١٦٤٥٠٠ ، و شهور الشمس فيه ٥١٨٤٠٠٠٠ ، و شهور " ادماسه " ١٥٩٣٣٠٠ ، و أيّام القمر ١٦٠٢٩٩٩٠٠٠ ، و أيّام " اونراتر " ٢٥٠٠٨٢٥٥٠ ، و هذه هى الأشياء التى بها يجرى التحليل و التركيب فى التواريخ ، و مدار امر الجوكات عنده على الأعشار و لكلّ واحد من هذه الأعداد عشر صحيح ، فحال مبادئ الجوكات حال مبدأ چترجوك ، و أمّا عند " بلس " فإنّ ايّام چترجوك الطلوعيّة ١٥٧٧٩١٧٨٠٠ ، و شهور الشمس فيه ٥١٨٤٠٠٠٠ ،

(١) كذا فى ز و ش .

و شهور ادماسه ١٥٩٣٣٣٦ ، و أيّام القمر ١٦٠٣٠٠٠٠١٠ ، و أيّام "اونراتر" ٢٥٠٨٢٢٨٠ ، و مدار امر الجوكات عنده على الأرباع و لكلّ واحد من هذه الأعداد ربع صحيح ، فمبادئ الجوكات كمبدأ "چترجوك" لا يزول عن اوّل "چيتر" و عن الاستواء الربيعيّ ، و إنّما يختلف في الأسبوع ، فلا وجه اذن لما يذكرونه الّا ان يأخذوا فيه بتأويل ؛ و الأوقات التي يكتسب فيها الثواب تسمّى "بُنّكال" ، و قد قال "بلبهدر" في تفسيره لكَنْدَكَاتِك : لو أنّ رجلا جوكيّا و هو الزاهد الذي عقل البارئ و آثر الخير و كفّ عن السوء ثابر على سيرته الوف سنين لم يحلق ثوابُه ثوابَ من تصدّق في بُنّكال و أقام شروطه من الاغتسال و التدهّن و الصلاة و التسابيح ، و لا محالة انّ اكثر الأعياد المتقدّمة تكون من هذا الجنس ، فإنّها للصدقات و الضيافات ، و لو لم تكن مرجوّة لما استحسن فيها الفرح و الاستبشار ، ثمّ من بنّكال ما يكون مسعودة مع ذلك ، و منها ما يكون منحوسة ، فمن المسعودة انتقالات الكواكب من برج الى برج و خاصّة انتقال الشمس ، و تسمّى هذه الأوقات "سَنْكْرانت" و مختارها الاعتدالان و الانقلابان ، و أفضلها الاستواء الربيعيّ و يسمّى "بِخُو" و "بِشُو [1]" لتبادل الحرفين و تعاقبهما ، و لأنّ هذه الأوقات تمرّ مع آنٍ من الزمان و يُحتاج فيها الى عمل قربان "سانْتُ" للنار بالدهن و الحبوب فإنّهم جعلوها ذوات عرض ببَدْو لها اذا ماسّ حرفُ جرمها الشرقيّ اوّلَ البرج و وَسَطِ اذا وافاه مركزها و هو

(١) من ش ، و في ز : شبو .

وقت

وقت الانتقال بالحساب و آخرٍ اذا ماسّه حرف جرمها الغربيّ، فصار من بَدْو هذا الوقت الى آخره فى الشمس قريبا من ساعتين ؛ و لمعرفة مواقع اوقات انتقالات الشمس فى البروج من الأسبوع طُرُقٌ منها ما املاه "سمى" و هو أن ينقص من "شككال" ٨٤٧ و يضرب ما يبقى فى ١٨٠ و يقسم المجتمع على ١٤٣ ، فيخرج ايّام و ما يتبعها من دقائقها و الثوانى ، و هى الأصل ، فأىّ برج اريد وقت انتقال الشمس اليه فى تلك السنة أُخذ ما بإزائه و زيد على الأصل كلّ باب على بابه ، و ألقى من الصحاح ما هو سبعةٌ او أكثر و عُدّ الباقى من اوّل يوم الأحد ، فينتهى الى وقت "سنكرانت" :

(الجدول)

البروج	الزيادات على الأصل		
	دقائق	ثوانى	ثوالث
الحمل	ج	يط	٠
الثور	و	يز	٠
الجوزاء	ب	مج	٠
السرطان	و	كا	٠
الأسد	ب	مط	٠
السنبلة	ه	مط	٠
الميزان	ا	يد	٠
العقرب	ج	و	ل
القوس	د	لد	ل
الجدى	ه	ند	٠
الدلو	٠	ل	٠
الحوت	ب	يا	ك

و السنون الشمسيّة تتفاضل فى الأسبوع بيوم واحد و الكسر التابع لسنة الشمس، و مجموعهما مجنّسا هو العدد الذى يضرب فيه ليوجد لكلّ سنة فضلتُها، و الذى يقسم عليه هو مخرج الكسر، فإذن الكسر التابع لسنة الشمس بحسب هذا العمل هو ٣٧ من ١٤٣ و مقتضى مقدار السنة شسه يه لا كح و، و يبقى بعدها ١٠٢ من ١٤٣، و لست ادرى رأى من هو، فإنّا اذا قسمنا ايام ”چترجوگ“ على سنيه عند ”برهمگوپت“ خرجت سنة الشمس شسه يه ل كب ل ٠، فكنا كاره المضروب فيه ٤٠٢٧ و ”بهاكابهاره“ المقسوم عليه ٣٢٠٠، و تكون لمثل ذلك عند ”بلس“ شسه يه لا ل ٠، فكناكاره ١٠٠٧ و بهاكابهاره ٨٠٠، و عند ”آرجبهد“ شسه يه لا يه، فكناكاره ٧٢٥ و بهاكابهاره ٥٧٢؛ و الذى املاه من ذلك ”اوات بن سهاوى“ مبنىّ على رأى بلس و هو أن ينقص من ”شككال“ ٩١٨ و يضرب الباقى فى ١٠٠٧ و يزاد على المبلغ ٧٩

و يقسم المجتمع على ٨٠٠‾ ، و يلقى ماخرج من الصحاح اسابيع ، فيبقى الأصل و الزيادات عليه لكلّ برج بحسب ماتقدّم موضوعة [1] فى الجدول :

و زعم "براهمهر" فى "پنچ سدهانـدك" انّ "شراشيتَمُخ" موازيـــة لسنكرانّت فى الفضيلة و الثواب الذى لا يحصى كثرة ، و هى حلول الشمس فى الدرجة الثامنة عشر من برج الجوزاء و الرابعة عشر من برج السنبلة و السادسة و العشرين من برج القوس و الثانية و العشرين من برج الحوت ، و الثواب عند انتقال الشمس الى البروج الثابتة اربعة اضعاف سائر الثواب ، و لكلّ واحد من هذه الأوقات يعمل اوّلُ الوقت و آخره من نصف قطر الشمس على هَيْئة دقائق السقوط و الانجلاء فى الكسوف ، و ذلك معروف فى الزيجات ، و نحن لا نورد من اعمالهم الّا ما نستغربه او نعلم انّه لم يطنّ فى مسامع اصحابنا الذين لا يعرفون من اعمالهم غير ما فى سندهندهم ؛ و من تلك الأوقات وقتا كسوف الشمس و القمر ، و فيها زعموا يطهر مياهُ الأرض كلّها طهارة

البروج	الزيادات على الأصل	
	[illegible]	[illegible]
الحمل	ا	له
الثور	د	لج
الجوزاء	٠	نط
السرطان	د	لز
الأسد	ا	و
السنبلة	د	و
الميزان	و	لا
العقرب	ا	كج
القوس	ب	ما
الجدى	د	ى
الدلو	٥	لز
الحوت	٠	كح

(١) من ز ، و فى ش : موضوع .

ماء "كنك"، و يبلغ من تعظيمهم لهما انّ كثيرا منهم يقتلون انفسهم اختيارا للموت فى الوقت الفاضل، و إنّما يفعل ذلك "بيش" و "شودر" فأمّا "برهمن" و "كشتر" فإنّ ذلك محظور عليهما و لا يفعلانه، و أوقات "پرب" اعنى التى فيها يمكن الكسوف، و إن لم يكن فهى مناسبة للكسوف فى الفضيلة، و أوقات الروكات مثل الكسوفات، و لها باب مفرد؛ و متى اتّفق فى ضمن اليوم الطلوعىّ ان يكون القمر فى آخر منزل من منازله و انتقل الى الذى يتلوه و استوفاه و انتقل فيه الى ثالث حتى كان فى ذلك اليوم فى ثلاثة منازل متوالية سمّوه "ترِى هَسپَكُ" و أيضا "ترى هَرْكَشُ"، و كان منحوسا يتشاءمون به و هو من جملة "بُنَكال"، و كذلك الحال فى اليوم الطلوعىّ الذى يشتمل على يوم قمرىّ تامّ و أوّله على آخر اليوم القمرىّ الذى قبله و آخره على اوّل الذى بعده، فإنّه يسمّى "ترَهَكْنتّ"، و يكون منحوسا و لاكتساب الثواب مختارا، و متى تمّ من "اونَراتر" و هى ايّام النقصان يومٌ كان منحوسا و من جملة بنكال محسوبا، و ذلك يكون عند "برهمكوپت" من الأيّام الطلوعيّة فى ٦٢ و ٥٠٦٦٣ و من الأيّام الشمسيّة فى ٦٢ و ١٨٢ و من الأيّام القمريّة فى ٦٣ و كسر ككسر الطلوعيّة و المخرج لجميعها ٥٥٧٣٩، و عند "بلس" يكون كسر الطلوعيّة و القمريّة ٦٣٣٧٩ و كسر الشمسيّة ٢٧٤ و المخرج لجميعها ٦٩٦٧٣، فأمّا "ادماسه" فالوقت الذى يتمّ فيه شهرها و يرتفع كسرها هو منحوس و ليس بينكال، و ذلك انّه يكون عند برهمكوپت من الأيّام الطلوعيّة فى ٩٩٠ و ٣٦٦٣ من ١٠٦٢٢

و من

و من الأيّام الشمسيّة فى ٩٧٦ و ٤٦٤ من ٥٣١١ و من الأيّام القمريّة فى ١٠٠٦ و الكسر و مخرجه مثل الذين للشمسيّة ؛ و من الأوقات ما ينسب اليها النحوسة و لا يوسم بشىء من امر الثواب كوقت الزلازل ، فإنّ الهند يضربون فيه كيزان دورهم على الأرض و يكسرونها تفأّلا و نفيا للشؤم[١] ، و كالذى ذكر فى كتاب "سنكهت" من اوقات الهدّة و الانقضاض و الحمرة و احتراق الأرض بالصواعق و ظهور ذوات الأذناب و حدوث ما هو خارج عن الطباع و العادة من دخول الوحوش و السباع القرى و من مجىء المطر فى غير اوانه و إيراس الشجر فى خلاف إبّانه و انتقال خواصّ اسداس السنة من بعض الى بعض و سائر ما يشابه ذلك ؛ و فى كتاب "سروذو[٢]" المنسوب الى "مهاديو": انّ الأيّام المحترقة يعنى المنحوسة فإنّ هذه عبارتهم عن ذلك: يكون اليوم التانى من كلّ واحد من النصف الأبيض و الأسود من شهرَىْ "چيتر" و "پوش" و اليوم الرابع من كلّ واحد من النصفين فى شهرى "جيرت" و "پالـكن" و السادس من نصفى شهرى "شرابن" و "بيشاك" و الثامن من نصفى شهرى "آشار" و "اشوج" و العاشر من نصفى شهرى "منكشر" و "بهادرو" و الثانى عشر من نصفى "كارتك".

عح ـ فى ذكر الكرنات

قد ذكرنا الأيّام القمريّة المسمّاة "تت" و أنّ كلّ واحد منها

---

(١) من ش، و فى ز: للشئوم (٢) من ز، و فى ش: سروذ.

اصغر مقدارا من الطلوعيّ فإنّ الشهر القمريّ بها ثلاثون و بالطلوعيّة
ارجح قليلا من تسعة و عشرين و نصف، و كما انّها سمّيت ايّاما
كذلك سمّى النصف الأوّل من كلّ واحد نهارا لها و الآخير ليلا،
و لكلّ واحد اسم و جملتها "كرن"، فمن تلك الأسامى ما يجيء مرّة
و لا يعود و هى حول الاجتماع و عددها اربعة و تسمّى "ثابتة" من
جهة انّها لا تكون فى الشهر الّا مرّة واحدة و من جهة انّ مواقعها
لا تختلف بنهار و ليل، و منها ما يدور و يجيء فى الشهر ثمانى مرّات
و تسمّى "متحرّكة" بسبب دورانها و بسبب انّ كلّ واحد منها يجيء بالنهار
و بالليل معا، و عددها سبعة و أخيرها السابع هو النحس الذى يفزّع
به الصبيان و يشيّب باسمه الولدان؛ و قد استقصينا امرها فى غير هذا
الكتاب، و لا يخلو كتاب حسابىّ للهند عن ذكرها، فإن اردت معرفتها
فقدّم معرفة الأيّام القمريّة و موقع الوقت المفروض منها و هو أن
ينقص مقوّم الشمس من مقوّم القمر، فيبقى البعد بينهما، فإن كان اقلّ
من ستّة بروج فأنت فى النصف الأبيض و إن كان اكثر فأنت فى
الأسود، ثمّ جنّسه دقائق و اقسمها على ٧٢٠، فيخرج "تتّ" و هى
الأيّام التامّة القمريّة، و ما بقى فاضربه فى ستّين و اقسم ما بلغ على
البهت المعدّل، فيخرج "كهرى" و ما يتبعها ماضية من اليوم المنكسر،
و هذا على ما فى زيجاتهم، و واجب فى البعد بين المقوّمين ان يقسم ايضا
على البهت المعدّل، الّا انّ ذلك يمتنع فيما كثر من الأيّام، و لهذا
قسم على فضل ما بين مسيرَىِ النيّرين ليوم على انّ الذى للقمر ثلاث

 عشرة

عشرة درجة و الذى للشمس درجة واحدة ؛ و المستحبّ فى امثال هذه القوانين و خاصّة الهنديّة منها ان يستعمل بوسط المسير، فيلق وسط الشمس من وسط القمر و يقسم الباقى على ٧٣٢ الذى هو فضل ما بين بهتيهما الأوسطين، و يخرج به الأيّام و الكهرى ؛ و اسم البهت من لغتهم، فإنّه "بُهُكْتِي"، فإن كان بالمسير المقوّم فإنّه "بُهُكْتِي اَسپُت" و إن كان بالوسط فهو "بُهُكْتِي مَدّهَم" و البهت المعدّل "بهكتى اَنتَر" أى فضلُ ما بين البهتَين، و للاَيّام القمريّة فى الشهر اسماء قد اودعتها الجدول، فإذا عرفت اليوم القمرىّ الذى انت فيه وجدت عند عدده اسم اليوم و بإزائه الكرن الذى انت فيه، فإن كان الماضى من اليوم المنكسر اقلّ من نصفه فالكرن هو النهارىّ و إن كان الماضى اكثر من نصفه فهو الليلىّ، و هذا هو الجدول :

(الجدول)

النصف الأبيض				النصف الأسود				الكرنات مشتركة	
عدد الأيام	أسماؤها	عدد الأيام	أسماؤها	عدد الأيام	أسماؤها	عدد الأيام	أسماؤها	بالنهار	بالليل
ا	اواماس	•	•	•	•	•	•	جذشپذ[1]	ناك
ب	برقه	•	•	•	•	•	•	كِسْتُغْهن	بَوْ
ج	بيه	ى	نَوِن	يز	برقه	كد	اتين	بالَوْ	كَوْلَوْ
د	تريه	يا	دهين	يح	بيه	كه	نون	تَوتِل	غُر
ه	چوت	يب	ياهى	يط	تريه	كو	دهين	بُرنج	بشت
و	پنچى	يج	دُواهى	ك	چوت	كز	ياهى	بَوْ	بالَوْ
ز	ست	يد	ترهى	كا	ينچى	كح	دواهى	كَوْلَوْ	تَوتل
ح	ستين	يه	چودهى	كب	ست	كط	تروهى	غُرْ	برنج
ط	اتين	يو	پورنمه پنچاهى	كج	ستين	•	•	بِشتَ	بَو
•	•	•	•	•	•	ل	چودهى	بشتَ	شكُنُ

و قد جعلوا لبعضها اربابا كالعادة و وضعوا فيها ما يُحتاج ان يُعمل فى كلّ واحد منها على مثال الاختيارات النجوميّة و متى اعدنا وضعها فى الجدول نُقرر[2] ما قلنا و نكرّر[3] ما ليس بمعهود فنعمت الإحاطة بها ، فهذه ثمرة الإِعادة و التكرير :

(١) من ر ، و فى ش : حذشيد (٢) من ر ، و فى ش : نقرر (٣) من ز ، و فى ش : تكرر .

مواقعها

موافقها من نصفي الشهر	اسماء الكرنات	تراجمها	احكامها و ما يصلح في كلّ واحد منها
الكرنات الأربعة الثابتة			
في الأسود	شكن	كَل	مختار لعمل الأدوية و الرقى و السحر و التعلّم و المشورات و القراءة عند الأصنام
	جذشپذ[1]	برج التور	لإجلاس الملوك على السرر و الصدقات باسم الآباء و استعمال ذوات الأربع في العمارات
في الأبيض	ناگ	الحيّة	للعرس و التأسيس و النظر في امور المساوعين و تخويف الناس و القبض عليهم
	كستكهن	الريح	مفسد للأعمال لا يصلح الّا لما اتّصل بالنكاح و لعمل المطالّ و ثقب الآذان و أعمال البرّ

(١) من ر ، و في ش: جدسىد .

مواقعها من نصفي الشهور	اسماء الكرنات	اربابها	احكامها و ما يصلح في كلّ واحد منها
			الكرنات السبعة الدائرة
	بو[1]	شُكْرَ	اذا كان "سنكرانت[2]" فيه فهو قاعد يصيب الثمار فيه آفة و هو مختار للسفر، و ابتداء ما يراد بناءه[3] و التنظّف و إيجاد ادوية السمنة و قرابين البراهمة للنار
معا في الأبيض و الأسود معا	بالو	براهم	اذا كان سنكرانت[2] فيه فهو قاعد ليس بجيّد للثمار، و هو مختار لأمور الآخرة و اكتساب الثواب
	كولو[4]	متر	اذا كان سنكرانت[2] فيه فهو قائم، يزكو ما يزرع فيه، و يقطر من الريّ، و هو مختار لعقد الصداقة
	توتل	ارجمن	اذا كان سنكرانت[2] فيه فهو مضطجع يدلّ على تراجع الأسعار، و هو مختار لعجن الطيب و تركيب العطر

(١) من ز، و في ش: يو (٢) من ز، و في ش: سنكرايت (٣) من ز، و في ش: ساته (٤) من ز، و في ش: كلو.

مواقعها من نصفى الشهر	اسماء الكرنات	تفسيرها	احكامها و ما يصلح فى كلّ واحد منها
			الـكرنات السبعة الدائرة
من الأبيض و الأسود معا	نكر	بربت	اذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدلّ على انحطاط الأسعار، و هو مختار للزراعة و تأسيس الأبنية
	برنج	شرى	اذا كان سنكرانت فيه فهو قائم، يزكو زروعه و تحد[1] ما[2] [2] و هو مختار للتجارة
	بشت	مرت	اذا كان سنكرانت فيه فهو مضطجع يدلّ على نقصان الأسعار، و لا يصلح لعمل غير عصر قصب السكّر، و هو منحوس لا يصلح للسفر

و معرفتها بالحساب ان تنقص[3] مقوّمَ الشمس من مقوّم القمر و تجنّس[4] ما يبقى دقائق و تقسمها[5] على ثلاث مائة و ستّين، فيخرج كربات صحيحة، و تضرب[6] ما يبقى فى ســتّين، و تقسمه على البهت المعدّل، فيخرج ما مضى من الـكرن الناقص، و كلّ واحد منه نصف "كَهرى"، ثمّ تعود الى الـكرنات الصحيحة، فإن كانت اثنتين[7] او أقلّ فأنت فى الثانية

(١) كذا فى ز و ش (٢ – ٢) بياض فى ز و ش (٣) من ز، و فى ش: ينقص (٤) من ز، و فى ش: يجس (٥) من ز، و فى ش: يقسمها (٦) من ز، و فى ش: يضرب (٧) من ز، و فى ش: اثنان.

منها، فتزيد عليها واحدا و تعدّ المبلغ من " جدشپذ[1] "، و إن كانت فى تسعة و خمسين فأنت فى " شَكُنْ "، و إن كانت اقلّ من تسعة و خمسين و أكثر من اثنين فزد عليها واحدا و ألق المبلغ اسابيع، و ما بقى ليس بأكثر من سبعة فعُدّه من اوّل دور المتحرّكة و هو " بَـوْ "، فتنتهى الى اسم الكرن المنكسر الذى انت فيه؛ و إن اردت ان أُذكّرك من امرها ما ربّما نسيتَه فاعلم انّ الكندىّ و أمثاله عثروا عليها غير مفصّلة، و لم يتحقّقوا موضوع المستعملين لها، فنسبوها مرّة الى الهند و مرة الى اهل " بابل " محرّقة عن سننها مصحّفة، ثمّ قاسوا فيها قياسا هو احسن نظاما من نفس الموضوع فى الأصل، فصار شيئا آخر، و هو أنّهم ابتدؤوا من عند الاجتماع بنصف يوم نصف يوم، فصيّروا الاثنتى عشرة الساعة الأولى للشمس محترقة منحوسة ثمّ مثلها للزهرة ثمّ لعطارد و كذلك على ترتيب الأفلاك، فكلّما عادت النوبة الى الشمس سمّوا ساعاته الاثنتى عشرة " ساعات البست " و هو " بِشت "، و لكنّ الهند لا يكيلون ازمنتها بالأيّام الطلوعيّة بل بالقمريّة و لا يبتدءون بهذه المحترقة من عند الاجتماع، و على قياس الكندىّ يبتدءون بعد الاجتماع بالمشترى فتكون نُوَبُ الشمس غير محترقة، و إن ابتدأ[2] فى موضوع الهند بعد الاجتماع بالشمس صارت ساعات بِشت لعطارد، فلأجل ذلك فليكن هذا على حدة و ذلك على حدة، و لأنّ بِشت فى الشهر ثمانية و الجهات فى الأفق ثمان فإنّا نضع فى جدول ما قالوه فيها ممّا لا يخلو اصحاب الأحكام من مثله فى صور الكواكب و ما يطلع فى اثلاث البروج:

(١) من ز، و فى ش: جدسند (٢) من ز، و فى ش: ابتدى.

عدد

عدد بشت	موافقها من الشهر	اسماء بشت	مطالعها	صفات بشت و أحوالها	اسماؤها من سرودنو
الأوّل	بالليل فى خامس تت	شُولي	المشرق	ذو ثلاث اعين ، شعره على رأسه كالقصب النابت ، فى يده خطّاف و فى الأخرى حيّة سوداء ، قوىّ حادّ كالماء الجارى ، طويل اللسان ، لا يصلح يومه الّا للحرب و الأعمال التى فيها خداع و تمويه	فرواخ
الثانى	بالنهار فى تاسعها	جَلود	المغرب	اخضر فى يده سيف ، و مكانه وسط السحاب البارق الراعد ذى العاصف البارد ، يصلح وقته لقلع الأدوية و شرب الدواء و التجارة و صياغة الذهب	اُسج
الثالث	بالليل فى الثانى عشر	كهور	الشمال	اسود الوجه غليظ الشفتين مطبق العينين مسبل شعر الرأس ، طويل راكب يومه ، بيده سيف و هو يهمّ بأكل الناس يخرج النار من فيه ويقول : بابابا ، لايصلح وقته الّا للقتال و قتـــل الدعّار و علاج المرضى و استخراج الحيّات	كهور

عدد بشت	موافقها من الشهر	اسماء بشت	مطالعها	صفات بشت و أحوالها	اسماؤها من سرودو
الرابع	بالنهار فى السادس عشر	سْتَيرتش	ابين	له خمسة اوجه و عشر اعين ، و يصلح وقتـه لتغريم العُصاة و تسريب الجيوش ، و يجب ان لا يواجه مطلعه	كرال
الخامس	بالليل فى التاسع عشر	دارنى	الغرب	كاللهيب ذى الدخان ، ذو ثلاثة اروس فى كلّ واحد ثلاث اعين منقلبة ، مقشعرّ الشعر ، جالس على رأس انسان مصوّت كالرعد غضبان ، اكول للناس ، فى يده سكّين و فى الأخرى طبرزين	جوال
السادس	بالنهار فى الثالث و العشرين	كرال	بيت	ابيض ذو ثلاث اعين راكب فيل لا يتغيّر عن حاله ، فى يده صخرة عظيمة وفى الأخرى " بجر " حديد يرمى به ، و يفسد السوائم التى تَـطْلُـعُ عليها ، و مَنْ حارَبَ من جهة مطلعه ظفر ، و يجب ان لا يواجه فى قلع الأدوية و استخراج الكنوز و طلب الحوائج	

عدد بشت	موافقها من الشهر	اسماء بشت	مطالعها	صفات بشت و أحوالها	اسماؤها من سرودو
السابع	بالليل فى السادس و العشرين	بهتاهن	الجنوب	لونه كالبلّور، فى يده "پرشود[1]" ذو ثلاث شعب و فى الأخرى سبحة، ينظر الى السماء و يقول: هاهاها، راكب ثور، و وقته يصلح لتسليم الأولاد الى المكاتب و عقد الصلح و بثّ الصدقات و أعمال الخير	كال راتري
الثامن	بالنهار فى الثلاثين	بهحتى ١٠	الشرق	فستقىّ كالببغاء، كريه المنظر ذو ثلاث اعين، فى يده دبّوس ذو خطّاف و فى الأخرى جكر حادّ، جالس على سريره يخوّف الناس و يقول: ساساساء و يكره فى وقته الابتداءات، و لا يصلح الّا لخدمة الأقارب و أعمال البيت	

عط ـ فى ذكر الرّوكات

هذه اوقات يستنحسها[2] الهند جدّا و يمتنعون فيها عن الأعمال، و هى كثيرة، سنذكرها، لكنّ المتّفق عليه منها اثنان، و هما كون النيّرين

(١) من ز، و فى ش: پرشور (٢) من ز، و فى ش: تستنحسها.

معا على مدارين متّخذين اعنى كلّ مدارين ميلاهما فى جهة واحدة متساويان ، و يسمّى " بيتيات " ، و كونهما معا على مدارين متساويين اعنى كلّ مدارين ميلاهما فى جهتين مختلفتين متساويان ، و يسمّى " بيدرُت " ، و علامة الأوّل كونُ مجموع مقوّمى النيّرين من اوّل الحمل ستّة بروج سواء و علامة الثانى كون هذا المجموع اثنى عشر برجا سواء ، فإذا قُوِّما لوقت مفروض و جُمع مقوّماهما فكان كإحدى العلامتين فهو وقت احدهما ، و إن كان المجموع قاصرا عن مقدار العلامة او فاضلا عليه استخراج وقت المساواة بالفضلة بين هذا المجموع و بين الأجل الموضوع له و بمجموع بهتى النيّرين يدلّه البهت المعدّل و على مثال عمل وقت الاجتماع و الاستقبال فى الزيجات ، و إذا عرف بعد الوقت من نصف النهار او الليل بأيّهما كان التقويم سمّى وقته "الأوسط" ، لأنّ القمر لو لزم فلك البروج لزوم الشمس ايّاه لكان هذا الوقت هو المطلوب ، و لكنّه ذو[1] عرض عنه ، فليس يكون فى هذا الوقت على مدار الشمس او المدار المساوى له بالرؤية ، و لهذا تستخرج مواضع النيّرين و الجوزهر للوقت الأوسط ، و يعمل له ميل الشمس و القمر ، فإن تساويا فهو الوقت المطلوب ، و إلّا نُظر الى ميل القمر ، فإن كان زيد فى عمله عرضه على ميل درجته نقص عرض القمر من ميل الشمس ، و إن كان نقص عرضه من ميل درجته زيد عرضه على ميل الشمس ، ثمّ قُوِّسَ الحاصلُ فى كردجات الميل و حفظت هذه القوس ، و هى التى تستعمل فى

(١) من ز ، و فى ش : دا .

زيج ”كرن تلك“، ثمّ يُنظر للوقت الأوسط الى القمر، فإن كان من فلك البروج فى الأرباع الأفراد و هى الربيعىّ و الخريفىّ و كان ميله اقلّ من ميل الشمس فإنّ وقت استواء الميلين و هو المطلوب بَعْدَ الأوسط اعنى المستقبل و إن كان ميله اكثر من ميلها فإنّ الوقت قبل الأوسط اعنى الماضى، و فى الأرباع الأزواج يكون الأمر بالعكس؛ ثمّ انّ ”بلس“ يجمع ميلى النيّرين فى ”بَيتبات“ ان اختلفت جهتاهما و فى ”بيدرت“ ان اتّفقتا، و يأخذ فضل ما بين ميلى النيّرين فى بيتبات ان اتّفقت جهتاهما و فى بيدرت ان اختلفتا، فيكون المحفوظ الأوّل و هو للوقت الأوسط، ثمّ يضع دقائق ايّام ”ماشا“ بعد ان يكون اقلّ من ربع اليوم، و يستخرج لها من اَبْهات النيّرين و الجوزهر مسيراتها و منها مواضعها بحسب حالها من الوقت الأوسط فى المضىّ و الاستئناف، و يعمل منها المحفوظ الثانى، و يتعرّف فيه حال المضىّ و الاستئناف و يقيسه الى الوقت الأوسط، فإن كان وقت استواء الميلين فى كليهما ماضيا او مستقبلا ففَضْلُ ما بين المحفوظين هو جزؤ القسمة و إن كان فى احدهما ماضيا و فى الآخر مستقبلا فمجموع المحفوظين هو جزؤ القسمة، ثمّ يضرب دقائق الأيّام الموضوعة فى المحفوظ الأوّل و يقسم المبلغ على جزء القسمة، فيخرج دقائق البعد عن الوقت الأوسط و قد كان على انّها ماضية او مستقبلة، فبحسب ذلك يصير وقتُ استواء الميلين معلوما؛ و أمّا فى زيج كرن تلك فإنّه يعيد الى قوس الميل المحفوظة، فإن كان مقوّمُ القمر اقلّ من ثلاثة بروج فهى هى و إن كان

اكثر الى ستّة بروج نقصها من ستّة بروج و إن كان[١] اكثر الى تسعة
زاد عليها ستّة بروج و إن كان اكثر من تسعة نقصها من اثنى عشر
برجا ، فيحصل موضع القمر الثانى و قاسه الى موضع القمر لوقت التقويم ،
فإن كان موضع القمر الثانى اقلّ منه كان وقت استواء الميلين مستقبلا
و إن كان اكثر منه كان ماضيا ، ثمّ يضرب فضلَ ما بين القمرين فى
" بهت " الشمس و يقسم المبلغ على بهت القمر ، و يزيد ما يخرج
على موضع الشمس لوقت التقويم ان كان القمر الثانى اكثر من
الأوّل و ينقصه من الشمس ان كان القمر الثانى اقلّ ، فيحصل موضع
الشمس لوقت استواء الميلين ، و لمعرفته يقسم فضلَ ما بين القمرين
على بهت القمر ، فيخرج دقائق ايّام و هى للبعد ، فيستخرج بها مواضع
النيّرين و الجوزهر و الميلين ، فإن تساويا فهو المطلوب ، و إلّا اعاد العمل
و كرّره حتى يستويا و يصحّ الوقت ، ثمّ يستخرج مقدار النيّرين ، و يلقى
نصف مجموعهما فيبقى نصف المقدارين ، و يضرب فى ستّين و يقسم
ما بلغ على البهت المعدّل ، فيخرج دقائق السقوط ، و يوضع الوقت الذى
صحّ فى ثلاثة امكنة ، و ينقص دقائق السقوط من اوّلها و يزاد على
اخيرها ، فيكون الأوّل وقت ابتداء " بيتبات " او " بَيْدْرت " لأيّهما
كان العمل ، و الثانى وقتَ وسطه و الثالث وقت انقضائه ، و قد تقصّينا
براهين هذه الأعمال فى كتاب وسمناه بخيال الكسوفين و حقّقناها فى
الزيج الذى عملناه لسياوپل الكشميرىّ و سمّيناه " كَنْدَكَاتِك " العربىّ ؛

(١) بهامش ز : كان added by a second hand.

فأمّا ”بهتّل“ فإنّه يستنحس يومهما كلّه و أمّا ” براهمهر“ فإنّه يستنحس مدّتهما التى يخرجها الحسابُ، و يشبّهها بجراحة ظبي سمّ سهمها، فإنّ غايلته لا تعدو ما حولها فإذا قطع الموضع المسموم زال الضرر، و قد كثّروا عدد ” بيتپات“ بالمنازل على ما حكى ” بلس “ عن ” پراشر“ و مرجعها الى ما ذكره، فإنّ النوع لم يزدد بها و إنّما كثرت اشخاصه الجزئيّة، و قال بهتل البرهمن فى زيجه: انّ هاهنا ثمانية اوقات لها معايير، اذا ساواها مجموعُ مقوّمى النيّرين كانت، و أوّلها ”بكشوت“، و معياره اربعة بروج، و الثانى ”كنداند“، و معياره اربعة بروج و ثلاث عشرة درجة و ثُلث، و الثالث ” لَاتَ“ و هو بَيتپات المطلق، و معياره ستّة بروج، و الرابع ” جاس “، و معياره ستّة ابراج و ستّ درج و ثُلثا درجة، و الخامس ”بره“ و ربّما قيل ”بره پيتپات“، و معياره سبعة ابراج و ستّ عشرة درجة و ثلثا درجة، و السادس ”كالَدَنْدَ“، و معياره ثمانية ابراج و ثلاث عشرة درجة و ثُلث، و السابع ” بيا كشَاتُ“، و معياره تسعة ابراج و ثلاث و عشرون درجة و ثلث، و الثامن ” بَيْدْرُت “، و معياره اثنا[1] عشر برجا، و هى مشهورة لكنّها غير راجعة الى قانون رجوعَ الثالث و الثامن منها، و لأنّها كذلك لم يحصل لها مدّة بدقائق السقوط و لكن بتقديرات مجهولة، فمدّةُ كلّ واحد من بياكشات و بكشوت على ما ذكر براهمهر ”مهورت“ واحد و مدّة كلّ واحد من كَندَانْدَ و بره مهورتان، ثمّ طوّلوا ايضا و فصّلوا بلا فائدة، و قد حكيناها فى ذلك الكتاب؛ و ذكر فى زيج ” كرنَ تلك“: جوكات سبعة

(١) من ز، و فى ش: اثنى.

و عشروِن حسابُها ان يجمع مقوّم الشمس الى مقوّم القمر و يجعل المبلغ دقائق كلّه و يقسم على ثمان مائة، فتخرج جوكات تامّة، و يضرب الباقى فى ستّين و يقسم ما اجتمع على مجموع بُهْتَيِ النيّرين، فتخرج دقائقُ ايّام و ما يتلوها ماضية من الجوك المنكسر، و أمّا اسماؤها و أحوالها فقد كتبتُها من "شريپال" و هى فى هذا الجدول :

جدول الجوكات السبعة و العشرين

العدد	الأسماء	الجودة و الرداءة	العدد	الأسماء	الجودة و الرداءة	العدد	الأسماء	الجودة و الرداءة
ا	بِحَكَرَ	جيّد	ى	كتند	ردىء	يط	پرغ	ردىء
ب	پريت [1]	جيّد	يا	پُرِد	جيّد	ك	شِفَ	جيّد
ج	راژكمُ	ردىء	يب	دُرُوَه	جيّد	كا	سِدَّه	جيّد
د	سُوَبْهاك	جيّد	يج	بِياكَهُرات	ردىء	كب	سادَ	متوسّط
ه	شُوبْهَنَ	جيّد	يد	هَرِشَنَ	جيّد	كج	شُبُهَ	جيّد
و	اَتكَنْدُ	ردىء	يه	بجر [2]	ردىء	كد	شُكْرَ	جيّد
ز	سُكَرْمَ	جيّد	يو	سدّ	جيّد	كه	براهم	جيّد
ح	دُرت	جيّد	يز	كننات	ردىء	كو	اندر	جيّد
ط	شُولَ	ردىء	يح	بَريُو	ردىء	كز	بَـيدته	ردىء

(١) من ز، و فى ش: پر پت (٢) من ز، و فى ش: بخر .

ف - فى ذكر اصولهم المدخليّة فى احكام النجوم والاِشارة الى اصولهم فيها

انّ اصحابنا فى هذه الديار لم يعهدوا طرق الهند فى احكام التجوم بل لم يقفوا قطّ على كتاب لهم فيها، فلذلك يظنّون بهم الموافقة و يحكون عنهم حكايات ما وجدنا عندهم منها شيئا، و كما اشرنا فيما تقدّم الى نبذ من كلّ شيء كذلك نشير فى هذا الباب الى ما يكون معرّفا و مسهّلا مذاكرتهم، فاِنّا متى قصدنا من ذلك الكفاية طال الأمر مع قصدنا الجمل دون الفروع، فليعلم اوّلا انّ معوّلهم فى اكثر الأحكام على ما يشبه الزجر و الفراسة و عكس الواجب من الاستدلال على الكائنات بثوانى[1] النجوم التى هى احداث الجوّ، فأمّا انّ الكواكب سبعة فليس بيننا و بينهم فيه خلاف، و يسمّون السيّارة "گْرَه"، منها سعود بالاِطلاق و هى ثلاثة المشترى و الزهرة و القمر و تسمّى "سُومَ گْرَه"، و ثلاثة نحوس بالاِطلاق تسمّى "گْرورَ گْرَه" و هى زحل و المرّيخ و الشمس، و الرأس وإن لم يكن كوكبا فاِنّه يذكر مع النحوس، و واحد ينقلب احواله فيضاف الى من معه سعدا كان او نحسا و هو عطارد، فاِذا خلا بنفسه فهو سعد، و قد وضعنا احوال الكواكب فى جدول :

(١) بهامش ز : Sic .

أسماء الكواكب	السعادة و النحوسة	الدلالة على العناصر	الدلالة على الذكورة و الأنوثة	الليليّة و النهاريّة	الدلالة على الجهات	الدلالة على الألوان
الشمس	نحس	•	ذكر	نهارىّ	المشرق	لون النحاس
القمر	سعد ممازج لمن معه، و هو متوسّط فى العشر الأوّل من الشهر سعد فى الثانى نحس فى الأخير	•	أنثى	ليلىّ	بين المغرب و الشمال	البياض
المرّيخ	نحس	النار	ذكر	ليلىّ	الجنوب	بياض الى الحمرة
عطارد	سعد اذا انفرد، ثمّ يكون على مزاجِ من معه	الأرض	لا ذكر و لا أنثى	ليلىّ نهارىّ معا	الشمال	خضرة فستقيّة
المشترى	سعد	السماء	ذكر	نهارىّ	بين الشمال و المشرق	لون الذهب
الزهرة	سعد	الماء	أنثى	نهاريّة	بين المشرق و المغرب	ألوان كثيرة
زحل	نحس	الريح	لا ذكر و لا أنثى	ليلىّ	المغرب	السواد

اسماء الكواكب	الدلالة على الأزمنة	الدلالة على اسداس السنة[1]	الدلالة على الطعوم	الدلالة على المعادن	الدلالة على اللباس و الثياب	الدلالة على الروحانيين	الدلالة على طبقات الناس	الدلالة على بيت
الشمس	اين[2]	•	المرارة	النحاس	الغليظة	بخم	كشتر و الأمراء	•
القمر	مهورت	برش	الملوحة	البلّور	الجديد	أبْ الماء	بيش و الأمراء	•
المرّيخ	النهار	گريشم		الذهب	الخَرِق	آكن[3] النار	كشتر و أصحاب الجيوش	سامّ بيت
عطارد	رت و هو سدس السنة	شرد	الممتزج من الطعوم	الشبه	ما اصابه الماء	براهم	شودر و أبناء الملوك	اتربَنيت
المشترى	الشهر	هيمنت	الحلاوة	الفضّة فان قوى فالذهب ايضا	بين الجديد و الخلق	مهاديو	البراهمة و الوزراء	ركسبت
الزهرة	پكش و هو نصف الشهر	بسنت		اللؤلؤ	الصحيح	اندر	البراهمة و الوزراء	جزربيت
زحل	السنة	ششر[4]		الحديد	الخَرِق			•

(١) من ز، و لس فى س (٢) من ز، و فى س: اين (٣) من ز، و فى ش: آكن
(٤) من ز، و فى ش: شبر .

اسماء الكواكب	شهور الحبل	الأخلاق بالقوى	مِتْرُ اصدقاؤها	شترى [١] اعداؤها	وَمْشِير المتوسطون
الشمس	الشهر الرابع وفيه يصلب العظام	ست	المشترى المرّيخ القمر	زحل الزهرة	عطارد
القمر	الخامس وفيه يظهر الجلد	ست	الشمس، عطارد	لا يعاديه كوكب	زحل، المشترى، المرّيخ، الزهرة
المرّيخ	الثانى وفيه يغلظ ما فى الرحم	م [٢]	المشترى الشمس القمر	عطارد	الزهرة، زحل
عطارد	السابع وفيه يتمّ ويقوى الذكر	ج [٣]	الشمس الزهرة	القمر	زحل، المشترى، المرّيخ
المشترى	الثالث وفيه يتشعّب الأعضاء	ست	الشمس القمر المرّيخ	الزهرة عطارد	زحل
الزهرة	الأوّل وفيه يختلط المنى والطمث	ج [٣]	زحل، عطارد	الشمس القمر	المشترى، المرّيخ
زحل	السادس وفيه ينبت الشعر	م [٢]	الزهرة عطارد	المرّيخ الشمس القمر	المشترى

(١) من ز، وفى ش: بَيِرى (٢) من ز، وفى ش: بم (٣) من ز، وفى ش: زج .

اسماء

اسماء الكواكب	الدلالة على اعضاء البدن	ترتيب العظم	سنو نضاج	سنو نسركم
الشمس	الروح والعظام	ا	يط	ك
القمر	الفكرة والدم	ب	كه	ا
المرّيخ	الخرزة والمخّ (١)	و	يه	ب
عطارد	الصوت والجلد	ه	يب	ط
المشترى	العقل والشحم	د	يه	نح
الزهرة	المنى	كه	كا	ك
زحل	العصب واللحم والعرج	ز	ك	ن

(١) كذا في ز و ش .

و الغرض فيما فى جدول الترتيب فى العظم و القوّة هو أنّه ربّما اتّفق بين كوكبين تساوٍ فى الدلالة و تكافؤٌ فى القوى و عدد الشهادة ، فحينئذ يُقدّم منهما من له التقدمة فى هذا الجدول و يقال اعظمهما هو أو أقواهما ، و أمّا شهور الحبالى فتتمّة الجدول انهم يجعلون الشهر الثامن لطالع مسقط النطفة ، و يزعمون انّ الجنين فيه يأخذ لطائف الأغذية ، فإن استوفاها ثمّ وُلِدَ عاش و إن ولد قبل استيفائها مات بالنقصان ، و الشهر التاسع للقمر و العاشر للشمس ، و لا يتجاوزونه فى المكث فإن اتّفق زعموا انّ فيه آفة من الريح ، فينظرون [١] فى وقت مسقط النطفة المعلوم بالأخبار دون الاستخراج بالحساب الى احوال الكواكب و قواها و يحكمون فى شهور نُوَبِها بحسبها ؛ و أمر الصداقة و العداوة عندهم قوىّ جدّا كقوّة ربوبيّة البيت ، و ربّما استحالت فى الوقت عن الطباع الأصلىّ ، و سيجىء فيما بعد ذلك مثال لها و لسنيها ، و لا خلاف بيننا و بينهم فى البروج انّها اثنا عشر و فيما تليه الكواكبُ منها بالربوبيّة ، و قد وضعنا فى هذا الجدول ما يختصّ البروج التامّة من الأحوال :

(الجدول)

(١) من ز ، و فى ش : و ينظرون .

البروج	الأشراف: اربابها	الأشراف: الشرف	الأشراف: الدرج	ارباب مولتركون	الذكورة و الأنوثة	السعادة و النحوسة	الألوان
الحمل	المرّيخ	الشمس	يط	المرّيخ	ذكر	نحس	الى الحمرة
الثور	الزهرة	القمر	ج	القمر	انثى	سعد	ابيض
الجوزاء	عطارد	٠	٠	٠	ذكر	نحس	اخضر
السرطان	القمر	المشترى	٠	٠	انثى	سعد	الى الصفرة
الأسد	الشمس	٠	٠	الشمس	ذكر	نحس	ابيض الى الدكنة
السنبلة	عطارد	عطارد	يه	عطارد	انثى	سعد	ملوّن بألوان
الميزان	الزهرة	زحل	ك	الزهرة	ذكر	نحس	اسود
العقرب	المرّيخ	٠	٠	٠	انثى	سعد	ذهبىّ
القوس	المشترى	٠	٠	المشترى	ذكر	نحس	[1] كادب الحر [1]
الجدى	زحل	المرّيخ	كح	٠	انثى	سعد	ابلق بسواد و بياض
الدلو	زحل	٠	٠	زحل	ذكر	نحس	اشقر
الحوت	المشترى	الزهرة	كز	٠	انثى	سعد	اغبر

(١-١) كذا فى ز و ش ، و موضعه بياض فى الترجمة الإنكليزية لزخاو .

البروج	الجهات	كيفيّة الطلوع	المنقلبة و الثابتة وذوات الأجساد	الليليّ و النهاريّ بعض الآراء	دلالتها على الأعضاء
الحمل	قلب المشرق	مستلق[1]	متحرّك	ليليّ	الرأس
الثور	شرق الجنوب	مستلق[1]	ساكن	ليليّ	الوجه
الجوزاء	جنوب المغرب	على الجنب	متحرّك و ساكن معا	ليليّ	الكتفان و اليدان
السرطان	غرب الشمال	مستلق[1]	متحرّك	ليليّ	الصدر
الأسد	شمال المشرق	منتصب	ساكن	نهاريّ	البطن
السنبلة	قلب الجنوب	منتصب	متحرّك و ساكن معا	نهاريّ	الخصر
الميزان	قلب المغرب	منتصب	متحرّك	نهاريّ	أسفل السرّة
العقرب	قلب الشمال	منتصب	ساكن	نهاريّة	المذاكير و الفرج
القوس	جنوب المشرق	مستلق[1]	متحرّك و ساكن معا	ليليّ	الفخذان
الجدي	غرب الجنوب	مستلق[1]	متحرّك	ليليّ	الركبتان
الدلو	شمال المغرب	منتصب	ساكن	نهاريّ	الساقان
الحوت	شرق الشمال	منتصب	متحرّك و ساكن معا	نهاريّ	القدمان

(١) من ز، و فى ش : مستلقى .

البروج	اسماس السنة	صورها	اجناسها	اوقات قوّتها بحسب الأجناس
الحمل	بسنت	كبش	ذو أربع قوائم	بالليل
الثور	كرشم	ثور	ذو أربع	بالليل
الجوزاء	كرشم	رجل بيده بربط و عمود	انسيّ ذو رجلين	بالنهار
السرطان	برش	سرطان	هواميّ	سند
الأسد	برش	اسد	ذو أربع	بالليل
السنبلة	شرد	جارية فى يدها سنبلة	ذو رجلين	بالنهار
الميزان	شرد	قبّان	ذو رجلين	بالنهار
العقرب	هيمنت	عقرب	هواميّ	سند
القوس	هيمنت	[1]رأسه فرس[1] والنصف الأعلى من انسان	النصف الأوّل[2] ذو رجلين و الأخير ذو أربع	الانسيّ بالنهار و غيره بالليل
الجدى	ششر	وجهه وجه عنز و الماء فى صورته يكثر	النصف الأوّل ذو أربع و الأخير مائيّ	سند
الدلو	ششر	جرم	النصف الأوّل ذو رجلين و الأخير مائيّ و قيل انه كلّه انسيّ	الانسيّ بالنهار و غيره بالليل
الحوت	بسنت	سمكتان	مائيّ	سند

(١–١) من ز ، و فى ش : فرس راسه (٢) من ز ، و فى ش : الاخير.

و الشرف بلغتهم " اوجست " و درجته " برموجست " ، و الهبوط " نيجست " و درجته " برمنيجَست " ، و أمّا " مولترِكون " فهو قوّة للكوكب هي التي يذهب اليها في فرح الكوكب في احد بيتيه ، و لاينسبون المثلّثات الى العناصر و الطبائع كما هو رسمنا و إنّما ينسبونها الى الجهات بالجملة و تفصيلها في الجدول ، و يسمّون البرج المنقلب " جَررَاشَ " اى البرج المتحرّك و الثابت " ستر راش " اى الساكن و ذا الجسدين " دوسبهاو " اى كليهما معا ، و قد وضعنا في الجدول احوال البيوت كما وضعناها للبروج ، و يعبّرون فيها عن النصف الذى فوق الأرض بَجتْر اى المظلّة و عن الذى تحت الأرض بناوه اى السفينة ، و عن كلّ واحد من النصف الصاعد الى وسط السماء و النصف الهابط الى وتد الأرض بدهن اى القوس ، و يسمّون الأوتاد " كِينْدْرُ " و ما يليها " پن پَرْوْ " و الزائلة " ابوكَلُمْ " :

(الجدول)

البيوت	دلالاتها	النظر و المثال بالطالع	قوّة البروج فيها	قوّة الكواكب فيها	ما يسقط من سِهى النحوس فيها	ما يسقط من سِهى السعود فيها	الانقسام بالأفق	الانقسام بظلّ نصف النهار
الطالع	الرأس و النفس	اصل للمثال	الانسيّة	عطارد والمشترى	٠	٠	سفلىّ	صاعدة
الثانى	الوجه و المال	لا يتناظران مع الطالع	٠	٠	٠	٠		
الثالث	العضدان و الاخوة	الطالع ينظر اليه و هو لا ينظر الى الطالع	٠	٠	٠	٠		
الرابع	القلب و الأبوان و الأصدقاء و الدار و الطيبة	يتناظران مع الطالع[1]	المائيّة	الزهرة و القمر	٠	٠		قوس هابطة
الخامس	البطن و الولد و العقل	يتناظران مع الطالع	٠	٠	٠	٠		
السادس	الجنبان و العدوّ و الدوابّ	هو ينظر الى الطالع و الطالع لا ينظر اليه	٠	٠	٠	٠		

(١) من ش ، و فى ز: لطالع .

البيوت	دلالاتها	النظر و الاتصال بالطالع	قوّة البروج فيها	قوّة الكواكب فيها	ما يسقط من سنی النحوس فيها	ما يسقط من سنی السعود فيها	الانقسام بالأفق	الانقسام بظلّ نصف النهار
السابع	اسفل السرّة و النساء	يتناظران مع الطالع	الهوامّيّة	زحل	السدس	نصف السدس	ظا ـــــ	قوس هابطـــــة
الثامن	العودة و الموت	الطالع ينظر اليه و هو لا ينظر الى الطالع	٠	٠	الخمس	العشر		
التاسع	الفخذان و السفر و الدين	يتناظران مع الطالع	٠	٠	الربع	الثمن		
العاشر	الركبتان و العمل	يتناظران مع الطالع	ذوات الأربع	المرّيخ	الثلث	السدس		ـــــة
الحادی عشر	الساقان و الدّخل	ينظر الى الطالع و الطالع لا ينظر اليه	٠	٠	النصف	الربع		
الثانی عشر	القدمان و الخرج	لا يتناظران مع الطالع	٠	٠	الكلّ	النصف	ـــــهرة	قـــــوس

و هذه

و هذه هى الأصول التى عليها بالحقيقة مدار احكام النجوم اعنى الكواكب و البروج و البيوت ، و المقتدر على تخريج[١] دلالاتها مستحقّ سمة التخرّج و المقدّم فى صناعته ؛ و يتلوها تقسّم البروج الى الأجزاء و أوّلها النيمبهرات و تسمّى " هور " باسم الساعة ، لأنّ طلوع نصف البرج يكون فى قريب من ساعة ، و النصف الأوّل من كلّ برج ذكر يكون للنحس من النيّرين اعنى الشمس بسبب التذكير و الأخير للسعد منهما بسبب التأنيث و هو القمر و ذلك فى البروج الإناث بالعكس ؛ ثمّ الأثلاث و تسمّى " دريكان " ، و لا فائدة فى ذكرها لأنّها التى تسمّى عندنا " دريجانات " بعينها ، ثمّ النُهبَهرات و تسمّى " نوانشك " ، و لأنّها فى كتب المداخل عندنا على نوعين فإنّا نذكر ما عليه الهند لنعرف المُحرَّص عليهم ، و هو أن يجعل من اوّل البرج الى الدقيقة التى تراد معرفة نهبهرها دقائق كلّه و يقسم على مائتين[٢] ، فتخرج اتساعٌ تامّة معدودة من البرج المنقلب الذى فى مثلّث ذلك البرج على التوالى لكلّ تسع برج فالذى ينتهى اليه نوبةُ الكسر يكون صاحب النهبهر المطلوب ، و يسمّى التسع الأوّل من كلّ برج منقلب و الخامس من كلّ ثابت و التاسع من كلّ ذى جسدين " بَرگوتَم " اى اعظم الحظوظ ؛ ثمّ الاثنا عشريّات و تسمّى " دوازدسايس " ، و معرفتها للوضع المفروض من البرج ان يجعل من اوّله اليه دقائق كلّه و يقسم المبلغ على مائة و خمسين ، فيخرج انصاف اسداس تامّة معدودة من ذلك البرج على التوالى لكلّ برج

(١) من ز ، و فى ش : بمرىح (٢) من ز ، و فى ش : ماىى .

واحد فالذى ينتهى اليه الكسرُ يكون ربّه رَبّ اثنا عشريّةِ ذلك الموضع؛ و بعد ذلك الدرجات و تسمّى "ترى شانش" اى الدرجات الثلاثين بمنزلة الحدود عندنا، و نظامها ان يكون للمرّيخ من اوّل كلّ برج ذكر خمسةُ اجزاء ثمّ لزحل مثلها و للمشترى ثمانية و لعطارد سبعة و للزهرة خمسة، و أمّا البروج الإناث فيعكس فيها الترتيب المذكور اعنى يكون للزهرة من اوّل البرج خمسةُ اجزاء ثمّ لعطارد سبعة و للمشترى ثمانية و لزحل خمسة و للمرّيخ خمسة، فهذه هى الأصول التى يرجع اليها؛ و حال كلّ برج فى النظر حال الطالع الذى [1]يطلع فوق الأفق[1]، و قانونه ان البرج لا ينظر الى اللذين عن جنبيه، و كلّ برجين فيما بين اوّليهما رُبع الفلك او ثلثه او نصفه فهما متناظران، و إذا كان بينهما سدسه فالنظر الى توالى البروج فقط و إذا كان بينهما مجموع ربعه و سدسه فالنظر الى خلاف توالى البروج فقط، و للنظر مراتب فالذى بين البرج و بين رابعه[2] او بينه و بين حادى عشره رُبْعُ نظر و الذى بينه و بين خامسه او تاسعه نصفُ نظر و الذى بينه و بين سادسه او عاشره ثلاثة ارباع نظر و الذى بينه و بين سابعه تمام نظر، و لا يذكرون النظر فى الكوكبين الغانيين فى برج واحد؛ و أمّا استحالة الصداقة و العداوة فمن اصولهم انّ عاشر الكوكب و حادى عشره و ثانى عشره و البرج نفسه و ثانيه و ثالثه و رابعه اذا اتّفق فيها كوكبٌ فإنّه ينتقل من حالته معه الى احسن منها، فإن كان من اعاديه توسّط و إن كان من المتوسّطين صادق و إن كان من الأصدقاء

(١-١) من ز. وموضعه بياض فى ش و بهامشه: ظ (٢) من ز، و فى ش: ربعه.

صار اصدق، و أمّا فى البروج الآخر فإنّه ينتقل من حالته معه الى اردأ منها، فإن كان صديقا توسّط و إن كان متوسّطا عادى و إن كان عدوّا كاشح، و هذه حالة عرضيّة فى الوقت متثنّية على الأصليّة؛ و إذا تقرّر هذا ذكرنا القوى الأربع التى تكون للكوكب فالأولى منها الملكيّة و تسمّى "استانبل" و حصولها للكوكب بكونه فى شرفه او بيته او بيت صديقه اى "نهبهر" بيته او شرفه او مولتركونه اعنى فرحه فى [1] سطر السعود، و يختصّ الشمس و القمر منها بالكون فى البروج السعود كما يختصّ المتحيّرة منها بالكون فى البروج النحوس، و القمر خاصّة فى الثلث الأوّل من شهره يُعِينُ كلَّ كوكب ينظر اليه على حيازة هذه القوّة، و هى تحصل للطالع اذا كان برجا ذا رجلين، و أمّا القوّة الثانية و تسمّى "دساپل" اى الجهتيّة و أيضا "دكپل" و تحصل للكوكب بكونه فى الوتد الذى يقوى فيه و من القوم من يضيف الى ذلك البيتين المطبقين بالوتد، و تحصل للطالع بالنهار اذا كان ذا رجلين و بالليل اذا كان ذا اربع قوائم و فى و قتَيْ "سند" سائر البروج، و هذا ممّا يخصّ المواليد، فأمّا فى المسائل فيزعمون انّ هذه القوّة تحصل للعاشر اذا كان ذا اربع قوائم و للسابع اذا كان العقرب و السرطان و للرابع اذا كان الدلو و السرطان، و أمّا القوّة الثالثة فهى الغلبيّة و تسمّى "جيشّتابل" و هى تحصل للكوكب بالرجوع و بالبروز من الاختفاء الى غاية اربعة بروج من الظهور و تعرّضه فى الشمال ما خلا الزهرة،

(١) من ز، و فى ش: فرحه ا فى.

فإنّ الجنوب لها كالشمال لغيرها، و يختصّ البيتان فيها بالكون فى النصف الصاعد مقبلين الى المنقلب الصيفيّ و كون القمر خاصّة مع الكواكب سوى الشمس فتاهب له منها، و تحصل هذه القوّة للطالع بكون صاحبه فيه ان نظرنا الى نظر المشترى و عطارد اليه و خلوّه عن نظر النحوس و كونها فيه ما خلا صاحبه، فإنّ كون النحس فيه يوهن نظر المشترى و عطارد اليه حتى يبطل غناؤهما[1] فى هذه القوّة، و أمّا القوّة الرابعة فهى "كالَبل" اى الوقتيّة و تحصل للكواكب النهاريّة بالنهار و الليليّة بالليل، و لعطارد فى سنده و منهم من يزعم انّ له هذه القوّة على الدوام لأنّه منسوب الى النهار و الليل معا، و تحصل ايضا للسعود فى النصف الأبيض من الشهر و للنحوس فى الأسود، و هى تكون للطالع ابدا و بعضهم يضيفُ الى الاستشهاد و لأنّه احد الأوقات الأربعة من السنين و الشهور و الأيّام و الساعات فهذه هى القوى التى تستخرج للكواكب و الطالع، و يكون الرجحان لمن عدده منها اكثر، فإن تساوى اثنان فى عدّة "بل" قُدّم من له[2] التقدُّمُ فى العظم، و هو المسمّى فى الجدول بنسركك بل، و هو الترتيب فى العظم او القوّة؛ و السنون الوسطى التى تستخرج للكواكب ثلاثةُ انواع منها اثنان بحسب البعد عن الشرف، و قد وضعنا مقادير النوع الأوّل و الثانى فى الجدول، و يعمل "شداج" و "سشرنكح قاف"[3] درجة الشرف، امّا الأوّل فيستخرج اذا فضلت قوى الشمس المذكورة على قوى كلّ

(١) من ز، و فى ش: عناؤها (٢) من ز، و ليس فى ش (٣) بهامش ش: ظ واحد

واحد من القمر و الطالع ، و أمّا الثانى فإذا فضلت قوى[1] القمر على قوى كلّ واحد من الشمس و الطالع ، و يسمّى النوع الثالث" اشاج[2] " يستخرج عند فضل قوى الطالع على قواهما ؛ فأمّا استخراج سنى النوع الأوّل لكلّ كوكب اذا لم يكن على درجة شرفه ان يؤخذ بعده عنها ان كان اكثر من ستّة بروج و تكملةُ هذا البعد الى اثنى عشر برجا ان كان اقلّ من ستّة بروج ، ثمّ يضرب فى سنيه الموضوعة فى الجدول ، فيجتمع من البروج شهورٌ و من الدرج ايّام و من الدقائق دقائق ايّام فترفع الى ما ارتفعت اليه كلّ ستّين دقيقة يوما و كلّ ثلاثين يوما شهرا و كلّ اثنى عشر شهرا سنة ، فاستخراجها للطالع ان يؤخذ من بعد درجته عن اوّل الحمل لكلّ برج سنة و لكلّ درجتين و نصف شهر و لكلّ خمس دقائق يوم[3] و لكلّ خمس ثوان دقيقة يوم ؛ و أمّا استخراج سنى النوع الثانى للكواكب فهو أن يؤخذ بعدُه عن درجة الشرف بالشرط الذى تقدّم ، و يضرب فى سنيه التى فى الجدول و يعمل بما اجتمع ما تقدّم ، و الطالع يؤخذ من بعد درجته عن اوّل الحمل لكلّ " نهبهر " سنة و الشهور و ما يتلوها بحساب ذلك ، ثمّ يلقى ما خرج من السنين اثنى عشر و ما بقى ليس بأكثر من اثنى عشر فهو سنو الطالع ؛ و أمّا[4] استخراج سنى النوع الثالث للكواكب و الطالع معا فهو مثل استخراج سنى الطالع فى النوع الثانى ، اعنى ان يؤخذ

---

(١) من ز ، و فى ش : فوق (٢) كذا فى ز و ش (٣) من ز ، و فى ش : يوما
(٤) من ز ، و فى ش : و ان .

من بعده عن اوّل الحمل لكلّ "نهبهر" سنة بأن يضرب[1] البعد كلّه فى مائة و ثمانية ، فيجتمع من البروج شهور و من الدرج ايّام و من الدقائق دقائق اذا رفعت الى ما ارتفعت اليه ، و إذا[2] القى السنون اثنى[3] عشر اثنى[3] عشر بقى السنون المطلوبة ، و يعمّ جميع هذه السنين اسم "آجُرْدا" و تسمّى[4] قبل التعديل "مَدّهماج" و بعده "سپتاج" اى مقوّمه ؛ امّا سنو الطالع فى جميع الأنواع فإنّها مقوّمة لا تحتاج الى تعديل بنوعين من النقصان احدهما بحسب المكان من الأثير[5] و الآخر بحسب الوضع من الأفق ، و يختصّ النوع الثالث بتعديل الزيادة على نحو واحد ، و هو أنّ الكوكب اذا كان فى حظّه الأعظم او فى بيته او "دريجان" بيته اوِ دريجان شرفه او نهبهر بيته او نهبهر شرفه او فى اكثر ذلك فإنّ سنيه تصير ضعف الوسطى ، و إذا كان راجعا او فى شرفه او كليهما صارت سنو ثلاثة امثال الوسطى ، و أمّا تعديل النقصان على النحو الأوّل فإنّ سنى الكوكب الكائن فى هبوطه ترجع الى ثُلُثَيْها اذا كانت من النوع الأوّل او الثانى و إلى نصفها اذا كانت من النوع الثالث ، و كونُه فى بيت عدوّه لا يقدح فى سنيه ، و سنو الكوكب المختفى بشعاع الشمس عن الإيثار[6] ترجع الى النصف فى الأنواع الثلاثة الّا الزهرةَ و زحلَ فإنّ اختفاءهما لا ينقص من سببهما شيئًا ،

(١) من ز ، و فى ش : ضرب (٢) من ز ، و لىس فى س (٣) من ز ، و فى ش : اتنا (٤) من ز ، و فى س : يسمى (٥) فى ش و ر : الايثر (٦) من ز ، و فى ش الايار ، و بهامش س : ظ .

و أمّا تعديل النقصان على النحو الثانى فقد اثبتنا فى الجدول ما يَسْقُطُ من سنى النحوس و السعود بكونها فى البيوت التى فوق الأرض ، فإن اجتمع فى بيت كوكبان او أكثر الى اعظمها و أقواها فى الترتيب ، فأُلحق النقصان بسنيه و تُركت الباقيةُ على حالها ، و متى اجتمع على كوكب واحد فى النوع الثالث زيادتان من جهتين اقْتُصر على احداهما و هى العظمى ، و كذلك اذا اجتمع عليه نقصانان ، فإن اجتمع عليه زيادة و نقصان قدّم احدُهما و تلا الآخر[1] فإنّه لا يختلف ، فتصير السنون معدّلة و مجموعها هو عمر صاحب المولد ؛ و بقى الآن ان نبيّن طريقهم فى النُّوَب ، فإنّ العمر منقسم على هذه السنين و الابتداء من عند الولادة بسنى النيّرين ، و المقدّم منهما اكثرهما قوّة و بلاءا و إن تساويا فأكثرهما حظّا فى موضعه ثمّ يتلوه الآخر ، و تلوها إمّا الطالع و إمّا الكوكب الكائن فى الأوتاد بكثرة القوى و الحظوظ ، و إذا اجتمع فى الأوتاد عدّة كواكب فقدّمها بحسب قواها و أنصبائها[2] ، و يتلوها الكواكب الكائنة فى ما يلى الأوتاد ثمّ فى الزائلة على مثال ما تقدّم حتى يعرف موقع سنى كلّ كوكب من جملة العمر ، و ليس يستبدّ بسنيه الّا بما[3] يصيبه من قبل[3] الشركاء و هى الكواكب الناظرة اليه ، فإنّها تُحاصّه التدبير و تُشاركه فى قسمة السنين ، امّا الكائن معه فى برج واحد فمشاركته بالنصف ، و الذى فى خامسه و تاسعه فبالثلث ،

(١) من ز . و فى ش : بالاخر (٢) من ز ، و فى ش : انصبابها (٣ — ٣) من ز ، و فى ش : يصيبه قبل .

و الذى فى رابعه و ثامنه بالربع ، و الذى فى سابعه بالسبع ، فإن اجتمع فى موضع واحد عدّةُ كواكب شارك كلّ واحد الكسر الذى اوجبه الموضع ؛ و طريق استخراج سنى الشركة ان يوضع لصاحب السنين واحد للكسر فى مثله للمخرج لأنّه يستولى على الكلّ ، ثمّ يوضع لكلّ شريك كسر مخرجه ، و يضرب كلّ مخرج منها فى جميع الكسور و خارجه سوى نفسه و كسره ، فيحصل الكسور كلّها من مخرج واحدة ، و يلقى المخرج المتساوية ، ثمّ يضرب كلّ كسر فى جملة السنين فيقسم ما[1] بلغ على مجموع الكسور ، فيخرج سنو "قالموكه[2]" كوكب ، و أمّا ترتيبها بعد تقديم[3] فَسَاسب به الفلسفيّين[3] متفرّدا بالتدبير، فعلى مثال ما تقدّم من تقديم من فى الأوتاد الأقوى فالأقوى ثمّ الذى فيما يليها ثمّ الذى فى الزوائل ، فقد علم ممّا ذكرنا طريقهم فى استخراج العمر ، و يعلم من مواقع الكواكب فى الأصل و فى الوقت كيفيّةُ حال القسمة ؛ فنردفه من امر المواليد بما لا يشتغل به غيرهم ، و ذلك انّهم ينظرون للآب وقت الولادة هل كان حاضرا و يستدلّون على غيبته بأن لا ينظر القمر الى الطالع او ينحصر برج القمر فيما بين برجى الزهرة و عطارد او يكون زحل فى الطالع او المرّيخ فى السابع ، و ينظرون هل المولود لرشده الى النيّرين ، فإن اجتمعا فى برج و معهما نحس او سقط القمر و المشترى عن مناظرة الطالع او سقط المشترى عن مناظرة النيّرين المجتمعين كان لغير رشده ؛ و ينظرون فى امر السراج الى برج الشمس ، فإن كان منقلبا كان

---

(١) من ز ، و فى ش : مما (٢) كذا فى ز و ش (٣-٣) كذا فى ز و ش و بهامش ش : س اى سقطة .

السراج

السراج متحرّكا ينقل من موضع الى آخر ، و إن كان ثابتا فثابتا و إن كان ذا جسدين كان متحرّكا مرّة و مستقرّا اخرى ، و ينظرون نسبة درجات الطالع الى ثلاثين ، فبقدرها يكون المحترق من الفتيلة ، و إذا كان القمر بدرا كان السراج ممتلئا من الدهن ثمّ يكون فيه بقدر النور فى جرم القمر ؛ و يستدلّون بالكوكب الأقوى فى الأوتاد على باب الدار فإنّ جهته تكون الى جهته او جهة برج الطالع ان خلت الأوتاد ، و ينظرون الى المُنير[1] ، فإن كان الشمس كانت الدار منتقضة ، و القمر سليمة و المرّيخ محترقة و عطارد متقوّسة و المشترى وثيقة و زحل عتيقة ، ثمّ ان كان المشترى فى شرفه فى العاشر كانت الدار ساقين او ثلاثة ، و إذا قويت شهادته فى القوس كانت ذات ثلاثة و فى سائر البروج ذوات الجسدين ذات ساقين ؛ و ينظرون للسرير و قوائمه الثالث و مربّعاته[2] و طوله من الثانى عشر الى الثالث ، فيُعرَفُ من النحوس فسادُ القائمة او الضلع بحسب النحس ، ان كان المرّيخ فمن الاحتراق و إن كان الشمس فمن الانكسار و زحل من العتق ، و يكون من حضر من النساء بعدد الكواكب التى فى برج الطالع و برج القمر ، و صفاتهنّ بحسب صورها ، و الكائنُ منها فوق الأرض دليل على الخارجات من الدار و التى تحت الأرض دليل على الداخلات فيها ، ثمّ ينظرون فى مجىء[3] الروح من صاحب

---

(١) من ز ، و فى ش : المنير (٢) من ش ، و فى ز : مربعاتة (٣) يتلوه فى ش : تلتقمهم التقام الطاوس الخ (ورق ١٥٦ ب سطر ١٩) ، و أما عبارة : الروح من صاحب دريجان ، فتوجد فى ش (ورق ١٥٨ الف سطر ١١) بعد عبارة :=

" دريجان " اقوى النيّرين ، فإن كان المشترى كان مجيئُه من " ديو لوك " و الزهرة او القمر من "پتر لوك" و المرّيخ او الشمس من " برجك لوك " و زحل و عطارد من " پرك لوك " ، و كذلك النظر فى ذهاب روحه بعد الممات من الأقوى من صاحب دريجان السادس و الثامن على مثال ما تقدّم ، فإن كان المشترى فى شرفه فى السادس او الثامن او أحد الأوتاد او كان الطالع الحوت و المشترى اقوى الكواكب و وافقت اشكال وقت الوفاة اشكال وقت الولادة كان الروح متخلّصا و لم يتردّد . و إنّما حكيت هذا ليُعْلَمَ تباينُ طرق قومنا و طرق الهند فى احكام النجوم ، و أمّا طرقهم فى احداث الجوّ و العالم فمع طولها ركيكة جدّا ، و كما اقتصرنا من امر المواليد على ذكر الأعمار كذلك نقتصر من هذا الفنّ على نوع المذنّبات من قول المظنون به منهم فضلُ تحصيل ليقاس بها ما وراءه ، و نقول انّ اسم رأس الجوزهر "هوراه" و اسم ذنبه "كيت" ، و قلّ ما يذكر الهند الذنب و إنّما يستعملون الرأس وحده ، و جميع الكواكب المذنّبة الحادثة فى الجوّ تسمّى ايضا "كيت" بالتعميم ، قال "براهمهر" : انّ للرأس ثلاثة و ثلاثون ابناءا يسمّون " تامسيلك" ، و هم انواع المذنّبات

= الرئيس كما يضيفها عوامنا الى رسنم (ص ٥٤٧ سطر ١٧ من مطبوعنا هذا) . و وقع مثل هذا الاضطراب من هنا الى آخر الكتاب فى عدة مواضع من ش ، كما تنبه عليه الأستاذ زخاو فى طبعه و سنبينه بالهامش من مطبوعنا (ص ٥٤٢ حاشية ١ ، ٣ ، ٤ و ص ٥٤٧ حاشية ١) ؛ فاقتفينا ما اعتمد عليه الأستاذ المذكور من ترتيب العبارات و رفع الاضطراب .

سواءا امتدّ منهم او لم يمتدّ، و الحكم عليها بحسب اشكالها و ألوانها و أعظامها و مواضعها، و شرُّها المتصوّرُ بصورة الغراب و المتصوّر بصورة رجل مضروب الرقبة و الذى على صورة السيف و الخنجر و القوس و السهم و هم ابدا حول النيّرين يحرّكون المياه حتى تكدر و يثيرون الجوّ حتى يحمرّ و يزعزعونه حتى يقلع عواصفُه كبار الشجر و يضرب بالحَصَى سوقَ الناس و ركبهم، و ينقلون طباعَ الزمان حتى ينتقل فصول السنة عن مواضعها، فمتى ما كثرت المناحس و الشرور من الزلازل و الهدّات و التهاب الحرّ و احمرار السماء و تواتر ضجيج الوحوش و صياح الطيور فاعلم انّ ذلك من ابناء الرأس، و إن ظهرت تلك الأحوال مع كسوف او بروز مذنّب فاستيقن ما تفرّست و لا تشتغل فى الاستدلال بغير ابناء الرأس، و اَشِرْ فى موضع الشرّ الى ناحيتها من جرم الشمس فى الجهات الثمانى؛ قال "براهمهر" فى كتاب "سنكهت": انّى لم اتكلّم فى المذنّبات الّا بعد استيعاب ما فى كتب "نَرَكَ" و "براشر" و "است" و "ديبل" و ما فى سائر الكتب على كثرتها، و إنّما يمتنع ادراكُ حسابها حتى يتقدّم المعرفةُ وقتَ ظهورها و اختفائها لأنّها ليست نوعا واحدا بل كثيرة، فمنها العالية المتباعدة عن الأرض التى تظهر بين كواكب المنازل و تسمّى[1] "دبّ"، و منها المتوسّطة البعدِ التى تكون بين السماء و الأرض و تسمّى "اَنْتَرِكش"، و منها القريبة من الأرض التى تقع عليها و على الجبال و الدور و الأشجار، فربّما رُئِىَ نور واقعا على الأرض و ظنّ به انّه نار فإذا لم يكن نارا

---

(١) من ز، و فى ش: يسمى .

فهو ”كيت رُوپّ“ اى[1] على صورة المذنّب ، فأمّا الحيوانات التى اذا طارت فى الجوّ كانت كالشرر او النيران الباقية فى دور ” بيشاچ “ الأبالسة و الشياطين او سائر اللوامع من الجواهر و غيرها فليست من جنس المذنّبة ، و لهذا يجب ان يُقدَّمَ على الحكم عليها معرفةُ مائيّتها لكون الحكم بحسبها ، و الكائن فى الهواء يقع على الرايات و الأسلحة و الديار و الأشجار و على الدوابّ و الفيلة و الكائن من ربّ يرى بين[2] كواكب المنازل ، فإذا لم يكن الذى يظهر من احد هذين و لا من التخاييل المذكورة فهو ”كيت“ ارضىّ ، قال : و اختلف العلماء فى عددها ، فمنهم من قال فيه انّه مائة و واحد و منهم من قال انّه الف ، و قال ”نارد“ الحكيم : انّه واحد و إنّما يختلف بكثرة الصور ينخلع واحدة و يلبس اخرى ، و قال فى مدّة تأثيرها انّها شهور كعدّة ايّام ظهورها[3] ، فإن زادت على شهر و نصف فألق منها خمسة و أربعين يوما ، فيبقى شهور تأثيره ، و إن زادت على شهرين فاجعل سنى تأثيره بعدّة شهور ظهوره ، و لا يعدو[4] عدد المذنّبات الفا ؛ اورد ما اودعناه هذا الجدول لتسهيل التأمّل وإن لم يمتلئ بيوت الجدول لإخلال[5] ما فى الكتاب بالأقسام امّا الأصل و إمّا النسخة التى وقعت اليا ، وكان قصده فيما ذكر تصديق الأوائل فى العددين اللذين حكاه عنهم فيها فاجتهد حتى تمّ الألف :

(الجدول)

(١) من ز ، و فى ش : او (٢) من ز ، و فى ش : من (٣) من ز ، و فى ش : طهور
(٤) من ز ، و موضعه بياض فى ش و بهامشه : ظ (٥) من ز ، و فى ش : الاخلال.
اسماؤها

اسماؤها	اجناسها	عدد كل صنف	الجملة	صفاتها	جهات ظهورها	احكامها
	اولاد كرن	كه	٢٥	مثل اللآلئ[١] فى جداول البلّور[١] او على لون الذهب	المشرق و المغرب فقط	يدلّ على تقاتل الملوك
	اولاد املثان[٢]	كه	٥٠[٣]	اخضر او لون النار او اللك او الدم او نور شجرة بندجيبك[٤]	بين المشرق و الجنوب	يدلّ على الموتان
	اولاد الموت	كه	٧٥	معوّجة الأذناب مائلة اللون الى السواد و الكمود	الجنوب	يدلّ على المجاعة و الموتان
	اولاد الأرض	كب	٩٧	مدوّرة ذوات شعاع كلون الماء او دهن السمسم لا اذناب لها	بين المشرق و الشمال	يدلّ على الخصب و السعة
	اولاد القمر	ج	١٠٠	كالورد او النيلوفر[٥] الأبيض او الفضّة او الحديد الصقيل او الذهب يبرق كالقمر	الشمال	يدلّ على الشرّ حتى تقلب الدنيا ظهرا لبطن
برهمدند[٦]	ابن براهم	ا	١٠١	ذو ثلاثة الوان و ذو ثلاثة اذناب	فى جميع الجهات	يدلّ على الرداءة و الفساد

* بهامش ش ورق ١٥٩ الف: "ما كان مكتوبا فى الأصل"، و هذا الجدول مكتوب فى ش بعد جدول المذنبات (١-١) من ز، و فى ش: فى حب اول الاور (٢) كذا فى ز و ش (٣) من ز، و فى ش: ٥٩ (٤) من ز، وفى ش: بدحسك (٥) من ش، و فى ز: النيلفر (٦) من ز، و فى ش: برهمدند.

اسماؤها	انسابها	عدد كل صنف	الجميع	صفاتها	جهات ظهورها	احكامها
	اولاد الزهرة	فد	١٨٥	بيض واسعة برّاقة	الشمال او بينه و بين المشرق	يدلّ على الشرّ و المخافات
كَنْكَ	اولاد زحل			ذات شعاع كأنّه قرون	في جميع الجهات	يدلّ على النحوسة و الموت
بِكَجَ	اولاد المشترى	سه		برّاقة بيض خالية عن الأذناب	الجنوب	يدلّ على الفساد و النحوسة
تَسْكَرَ اى السارق	اولاد عطارد	نا		بيض رقاق مستطيلة يتحيّر فيها البصر	في جميع الجهات	يدلّ على النحوسة
كَنكَمُ[1]		س		ذوات اذناب ثلاثة على لون اللهيب	الشمال	يدلّ على تفاقم الشرّ
تَامَسْكِيلَكَ	اولاد الرأس	لو		مختلفة الأشكال	حول الشمس و القمر	يدلّ على الحريق

(١) من ز ، و في س : كُنْكُرُ .

اسماؤها	انسابها	عدد كل صنف	اشكالها	صفاتها	جهات ظهورها	احكامها
بِشْوَرُوپَ	اولاد النار[1]	قك		مضطربة الضياء كاللهيب		يدلّ على الشرّ
اَرُنَ	اولاد الريح	عز		لا بدن لها فيرى[2] به كوكب و إنّما يجتمع شعاعها فترى كالمذانب مائلة الى الحمرة او الخضرة		يدلّ على الفساد العامّ
كَنِكَ	اولاد پرحايت[3]	رد		مربّعة و هي ثمانية في المنظر و ثلاثمائة و أربعة في العدد		يدلّ على كثرة الشرّ و الفساد
كَنْكَ	اولاد الماء	لب		مجتمعة الحس[4] مضيئة كضياء القمر		يدلّ على كثرة الخوف و الشرّ في پوندر
كَبَنْدَ	اولاد الزمان			كرأس انسان مقطوع		يدلّ على كثرة الفساد
		ط		واحد في المنظر تسعة في العدد ابيض واسع	في جميع الجهات	يدلّ على الموتان

(١) من ز ، و في ش : النسر (٢) من ز ، و في ش : فترى (٣) من ز ، و في ش : پرجانت
(٤) كذا في ز و ش .

و كان قسم المذنّبات الى ثلاثة اقسام عالية عند الكواكب و سائلة عند الأرض و متوسّطة فى الهواء فذكر ايضا من القسم العالى و المتوسّطة ما فى جدولنا كلّ واحد على حدة ، و ذكر انّ المتوسّط اذا اتّصل نوره بآلات الملوك من الرايات و المظالّ و المراوح و المذابّ دلّ على هلاك الولاة ، و إن اتّصل بدار او شجرة او جبل دلّ على فساد المملكة ، و إذا اتّصل بأثاث الدار هلك اهلها ، و إذا اتّصل بكناسات الدار هلك صاحبها ، و قال: اذا انقضّ منقضّ معترضا على ذنب المذنّب زالت السلامة و فسدت الأمطار و الأشجار المنسوبة الى "مهاديو" و لا فائدة فى تعديدها لأنّها غير معهودة الاسم و الجسم عندنا و اضطربت الأحوال فى مملكة "جور" و "ست" و "هون" و "الصين" ، و قال: انظر الى جهة ذنب المذنّب سواءا انسدل او انتصب او مال و إلى المنزل الذى يماسّه طرفه ، و احكم بالفساد هناك و هجوم جيوش على اهلها [1] تلتقمهم التقام الطاؤوس الحيّات ، و استثن منها ما هو دالّ على الخير ، ثمّ تأمّلْ فى الباقية المنزل الذى تظهر فيه او تحلّه اذنابها او تبلغه ، و احكم بالفساد فى ملوك النواحى التى يدلّ عليها المنازل و سائرِ الأشياء التى تنسب [2] اليها [3] و يصفها اهل التوراة بصفتنا الكعبة ، و ذكر فيه فى المنقضّ انّه من المثابين من قد انقضت مدّته فى العلو فهبط الى الدنيا [4] و هذا هو الجدولان :

(١) و يتلوه فى ش: عبارة هذه الصفحة من مطبوعنا س ١٦ و ١٧: و يصفها اهل التوراة ... الى الدنيا ، و أما عبارة : تلتقمهم التقام الطاوس ، فتوجد فى ش بعد عبارة مطبوعنا : ثم ينظرون فى مجىء (ص ٥٣٥ س ١٧) (٢) من ز ، و فى ش : ينسب (٣) و يتلوه فى ش آخر عبارة هذه الصفحة من مطبوعنا : و هذا هو الجدولان (٤) و يتلوه فى ش عبارة مطبوعنا : و نرى فيما قصصناه الخ (ص ٥٤٧ س ١٧) .

جدول

جدول المذنّبات العالية فى الأيثير[١]

١	بَسَا	المغرب	يبرق و يغلظ و يتّسع من جهة الشمال	يدلّ على الموت الوحى و مجاوزة الحدّ فى السعة و الخصب
ب	آسْتِ	المغرب	اكمد من الأوّل	يدلّ على المجاعة و الموتان
ج	شَسْتَرُ	المغرب	شبيه بالأوّل	يدلّ على تقاتل الملوك
د	كَپَالَ كِيتُ	المشرق	ممتدّ الذنب الى قرب وسط السماء لونه لون الدخان و يظهر يوم الاجتماع[٢]	يدلّ على درور الأمطار وكثرة الجوع و الأمراض و الموت
ه	رَوْدْرُ	من المشرق فى پورباشار او پورباپترپت و ريوتى	حادّ الطرف متشبّث الشعاع كلون النحاس يستولى على ثلث السماء	يدلّ على تقاتل الملوك
و	[illegible]	المغرب	يكون له فى اوّل ظهوره ذنب قدر اصبع نحو الجنوب ، ثمّ ينقلب نحو الشمال حتى يماسّ استطالته بنات نعش و القطب ثمّ النسر الواقع ، و يمرّ مرتفعا نحو الجنوب و يغيب فيه	يفسد ناحية شجرة پرياك[٣] الى اوچين[٤] ، و يفسد واسطة المملكة ، و يختلف حال سائر البقاع . فيكون الوباء فى موضع و الجدب فى آخر و الحرب فى ثالث ، و يمكث من عشرة اشهر الى ثمانى عشرة

(١) من ز ، و فى ش : الايليـر ، و لعله : الأثير (٢) من ش ، و فى ز : لاجتماع
(٣) من ز ، و فى ش : برياك (٤) من ش ، و فى ز : اوجين .

جدول المذنّبات العالية فى الأثير[1]				
ز	شُويت كيت	الجنوب	يظهر فى اوّل الليل و يبقى سبعة ايّام ، يمتدّ ذنبه الى ثلث السماء ، اخضر اللون و يمرّ من اليمين الى اليسار	ان اضاءا و برقا دلّا على السلامة و السعة و إن زادت مدّة ظهورهما على سبعة ايّام فسد من احوال الناس و أعمارهم ثلثان .
ح	كأ	المغرب	يظهر فى النصف الأوّل من الليل و لهبه تتر العدس و يبقى سبعة أيّام	و يشهّر السيف و يتسلّط الفتن و البلاء عشر سنين
ط	وَتُسُ كيتُ	الثريّا	لونه لون الدخان	يفسد احوال الناس و يكثر الفتن
ى	جارُور كيت	يظهر اين شاء من السماء و الأرض و ما بينهما	عظيم الجثّة كبير الصوب و الألوان برّاق	يدلّ على السلامة

(١) من ز ، و فى ش : الاىليـر ، و لعله : الأثير .

جدول المذنّبات المتوسّطة في الجوّ				
العدد	الأسماء	جهة الظهور	الصفة	الحكم
ا	كَمُدُ	المغرب	سمىّ نيلوفر[1] المشبهة به و يمكث ليلة و يكون ذنبه نحو المشرق	يدلّ عل دوام الخصب و السعة عشر سنين
ب	مَنـكِيت	المغرب	يمكث ربع ليلة و ذنبه مستوٍ أبيض شبيه باللبن المنبعث من الحلمة اذا حلبت	يدلّ على كثرة السباع و دوام الخصب اربعة اشهر و نصفا
ج	َچلَـكِيت	المغرب	برّاق الذنب ذو عطفة من جهة المغرب	يدلّ على الخصب و سلامة الرعايا قدر تسعه اشهر
د	بَهَكِيت	المشرق	ذنبه كذنب الأسد نحو الجنوب	لا يتجاوز ليلة واحدة ، فاحكم ببقاء الخصب و سعة النعمة بقدر مهورت ظهوره لكلّ مهورت شهرا ، و إن كمد لونه دلّ على الوباء و الموتان

(١) من ش ، و في ز : نيلفر .

جدول المذنّبات المتوسّطة فى الجوّ

العدد	الأسماء	جهة الظهور	الصفة	الحكم
ه	بَنَمَكِيت	الجنوب	يشبه فى بياضه النيلوفر[١] الأبيض و يمكث ليلة واحدة	يدلّ على الخصب و الفرح و الطيبة سبع سنين
و	آقَرْتُ	المغرب	يظهر نصف الليل برّاقا اشهب بغبرة يسيرة و يمتدّ ذنبه من اليسار نحو اليمين	يدلّ على السعة بعدد مهورت مكثه من الليل لكلّ مهورت شهرا
ز	سَنْبَرْتَ	المغرب	ذو ذنب حادّ الطرف كلون الدخان او النحاس ممتدّ الى ثلث السماء و يظهر وقت سند	ينحس المنزل الذى يظهر فيه فيفسد ما يدلّ عليه و المنزل و يدلّ على اشتهار السلاح و هلاك الملوك و يبقى تأثيره سنين كعدد مهورت مكثه

(١) من ش ، و فى ز : نيلفر .

فهذا

فهذا طريقهم فى المذنّبات و الحكم عليها ، و قليل منهم من يشتغل بالتحقيق اشتغال الطبيعيّين من اليونانيّين بالبحث عنها و عن مائيّة الآثار العلويّة فإنّهم لا يخلون فيها عن كلام القوّام بملّتهم ، و ذكر فى "مج پران" انّ الأمطار اربعة و الجبال اربعة و أصلها الماء ، و أنّ الأرض منصوبة على اربعة من الفيلة فى الجهات الأربع ترفع الماء بخراطيمها لتزكية الزروع ، فترشّها امطارا فى الصيف و ثلوجا فى الشتاء ، و أنّ الدخان خادم المطر يرتفع اليه فيزيّن السحاب بالسواد ، و لأجل الفيلة الأربعة قيل فى كتاب طبّ الفيلة انّ من ذكورتها ما يقدم الناس حيلة فيُتشاءَم به ، و هو فى الرعلة غرّة و يسمّى "منكنه" ، و منها ما يقدّم نابا واحدا ثمّ يكون منها ذوات انياب ثلاثة و أربعة و هى التى من نسل حاملات الارض ، و لا يُتعرّض لها و إن وقعت فى المصيدة خُلّيت ، و ذكر فى "باج پران" : انّ الريح و الشعاع يرفعان الماء من البحر الى الشمس ، فلو كان التقطّر من عندها لكان المطر حارّا و لكنّها تدفعه الى القمر حتى يتقطّر منه و يحيي بها العالم ، و قيل فى احداث الجوّ انّ الرعد هو صوت "ايراوت" و هو مركب "اندر" الرئيس من الفيلة اذا شرب من حوض "مانس" و اغتلم فتغطمط ، و أنّ قوس قزح قوس هذا الرئيس كما يضيفها عوامّنا الى رستم[1] . و نرى فيما قصصناه كفاية لمن اراد مداخلة الهند فخاطبهم فى المطالب بحقيقةِ ما هم عليه ،

(١) يتلوه فى ش : الروح من صاحب دريجان الخ ، كما بيناه فى الهامش (حاشية ٣ ص ٥٣٥) .

فلنقطع الكلام الذى املّ بطوله و عرضه ، و نستغفر الله فى الحكايات الّا عن حقّ ، و نستوفقه للاعتصام بما يرضيه ، و نسترشده الى الوقوف على الباطل لنتّقيه ، انّ الخير من عنده ، و هو الرؤوف بعبيده .

الحمد لله رب العالمين و صلواته على النبيّ محمّد وآله اجمعين .

* * * * *

تمّ طبع هذا الكتاب لثلاث ليال خلون من شهر ربيع الأوّل

سنة ١٣٧٧ هـ = ٢٨ / سبتمبر سنة ١٩٥٧ م

فى مطبعة دائرة المعارف العثمانية

بحيدرآباد ، آندهرا پرديش

(الهند)



فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
آسيذس	(Asīdhas)	١٣٤
ابروقلس ، برقلس ، بروقلس	(Proclus)	٢٧،٤٤،٦٥، ١٨٤،١٨٩
ابقراط ، بقراط	(Hippocrates)	٢٦،٣١٨،٤٧٨
ابن طارق = يعقوب بن طارق		
ابن المقفع = عبد الله ابن المقفع		
ابو احمد بن حيلغتكين		٢٧٠
ابو الأسود الدئلى		١٠٥
ابو بكر الشبلى		٦٦
ابو الحسن الأهوارى		٣٥٧
ابو الريحان البيرونى = محمد بن احمد		
ابوسهل = عبد المنعم بن على التفليسى ، الاستاد		
ابو العباس الإيراشهرى		٤،٢٠٦،٢٧٦
ابو الفتح البستى		٢٥
ابو معشر البلخى		٢٥٩،٢٧٥
ابو يزيد البسطامى (رحمه الله)		٦٦
ابو يعقوب السجزى		٤٩
اتيا [عذراء يونانية]	(Athene)	٣٤١
اراطس ، ارطس	(Aratus)	٧٤،٧٥،٢٢٢، ٣٢٣
اردشير الأسود	(Artaxerxes the Black)	٧٤
اردشير بن بابك	(Ardashir, the son of Babak)	٧٦،٨٣

فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
اردشير بن دارا بن اردشير ابن كورش	(Artaxerxes, the son of Darius, the son of Artaxerxes, the son of Cyrus)	١٣٤
ارسطوطالس	(Aristotle)	٩٥، ١٨٢، ١٨٤، ١٨٩، ٢٧١، ٣٩٤
ارسميدس	(Archimedes)	١٣١
ارقتونيوس	(Erichthonios)	٣٤١
الإسرائيلي = شمسون		
اسطارس ، ملك اقريطى	(Asterios, the king of Crete)	٧٣
إسفنديار بن كشتاسب ، اسفندياذ	(Isfandiyar, the son of Gushtasp)	١٥، ١٥٤
اسقليبيوس	(Asclepius)	٢٥، ٢٦، ٢٧، ٧٥، ١٨٠، ٤٧٨
الاسكندر	(Alexander)	٧٣، ٧٤، ٣٢٨
الاسكندر الأفروذيسي	(Alexander of Aphrodisias)	٩٥، ١٨٩، ٢٧١
اصبهبذ كابل	(Ispahbad of Kabul)	٤٧١
أغنون	(Agenon)	١٣٤
افروذيسي الهندى	(Aphrodisius, the Hindu)	٣٤٠
افلاطن ، افلاطون	(Plato)	٢٦، ٣٣، ٤٩، ٨٠، ٩٤، ١٨١، ١٨٤، ١٨٩، ٢٧٣، ٣١٨، ٣٢٣
افولان	(Apollo)	٨٠، ٨١، ١٨٠

فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
اقراطس الشاعر	(Krates)	٧٥
اقريطن	(Crito)	٤٧٨
الأقنوسى	(The Knossian)	٣٢٣،٨٠
أمون	(Ammon)	٧٤
امونيوس	(Ammonius)	٦٤
انبادقلس	(Empedocles)	»
الأهوازى = ابو الحسن		
اورقة بنت فونيكوس	(Europa, the daughter of Phoenix)	٧٣
اوريا	(Uriah)	٢٩
اوقليدس	(Euclid)	١٠٦
اولمفيذا ، امرأة بيلبس	(Olympias, the wife of King Philip)	٧٤
اوميروس شاعر اليونانيين ، اوميرس	(Homer, the poet of the ancient Greeks)	١٨٩،٧٥،٣٢
الإيرانشهرى = ابو العباس		
اياس بن معاوية		٤٧٢
ايرقلس	(Heracles)	٤٧٨
ايفسطس	(Hephaestos)	٣٤٠
برزويه [الفيلسوف الإيرانى]	(Barzoya)	١٢٣
البستى = ابو الفتح البستى		
البسطامى = ابو يزيد البسطامى (رحمه الله)		
بشار بن برد		٤٥٣

فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
بطلميوس	(Ptolemy)	١٨١، ١٨٤، ٣٢٨، ٤٠٠
البلخى = ابو معشر		
بلورشاه [من ملوك كشمير]	(Bolar-Shāh)	١٦٥
بهت شاه ملك الأتراك	(Bhatta-Shāh)	١٦٦
البيرونى = محمد بن احمد ابو الريحان		
بيلبس	(Philip, the king of Macedonia)	٧٤
بيوس الفاريني	(Bias of Priene)	٢٤
يولس اليونانى، يلس	(Pulısa, the Greek)	١١٨، ١٣٠، ٢٢١
التفليسى = عبدالمنعم بن على ابو سهل		
توسر، هربذ الهرابذة	(Tausar, the great Herbadh)	٨٣
تالس المليسوسى	(Thales of Mıletus)	٢٤
الجاحظ [ابو عثمان عمرو بن بحر]		١٦٣
جاليوس	(Galenus)	٢٥، ٢٦، ٢٧، ٧٢، ٧٤، ٧٥، ٩٥، ٩٨، ١١٧، ١٨٠، ٢٧٢، ٤٧٨
جلم بن شيبان		٨٨
جم		٢٥٩
الجيهانى		١٩٨
الخليل بن احمد		١٠٦، ١١٥

الأعلام		الصفحة
الخوارزمى [ابو عبد الله محمد بن موسى]		٤١٠، ٤٣٨
دارا الأول	(Darius I, the successor of Cyrus)	٨٠
الدئلى = ابو الأسود		
داود النبى عليه السلام		٢٨، ٢٩
دروقون	(Draco)	٨٠
ديمقراطيس	(Damocrates)	٩٨، ١١٧
ديميطر	(Demeter)	٣٢٣
ديوجانس	(Diogenes)	٣٢
ديوس = زوس	(Dios = Zeus)	
ديونوسس ، ديونوسيس ، ديونوسيوس	(Dionysos)	٢٥، ٢٦، ٨١، ٤٧٨
دامون (هو من الزبانية)	(Daimon, one of the guardians of Hell)	٥٠
الرازى = محمد بن زكريا		
ردمنتوس بن اسطارس	(Rhadamanthus, the son of Asterios)	٧٣
رستم		٥٤٧
روح القدس [جبرئيل عليه السلام]		٧٢
روملس	(Romulus)	٨٥
روماناوس	(Romanus)	٨٥
زردشت	(Zoroaster)	١٥ ، ٦٨ ، ٧٣
زوس ، ديوس	(Zeus, Dios)	٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٨٠، ٣١٨، ٣٢٣
السجزى = ابو يعقوب		

الأعلام		الصفحة
السرخسى = محمد بن اسحاق		
سقراط	(Socrates)	١٨، ٤٣، ٤٩، ٥٣، ٥٧، ٦٥، ١٣٣، ١٣٤، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٨١
سليمان	(Salomo)	٣٩
سمونون	(Simonides)	١٣٤
سولن الأثينى	(Solon of Athens)	٢٤، ٨٠
الشبلى = ابو بكر الشبلى [رحمه الله]		
شكنان شاه [من ملوك كشمير]	(Shugnān-Shāh)	١٦٥
شمسون الإسرائيلى	(Samson, the Israelite)	٧٣
الطبرى = على بن زين		
طيلافوس	(Telephos)	٥٠
عبد الكريم ابن ابى العوجاء		٢٢٠
عبد الله بن المقفع		١٢٣، ٢٢٠
عبد المنعم بن على بن نوح ، ابو سهل التفليسى ، الأستاذ		٣، ٥
عضد الدولة		٤٧٢
على بن زين الطبرى [وهو ابو الحسن على بن سهل بن ربن الطبرى ، استاذ الرازى ، وصاحب فردوس الحكمة]		٣٢١
عيسى ، المسيح عليه السلام		٢، ٢٨، ٣٦، ٤١
فارباندروس القورنثى	(Periander of Corinth)	٢٤

فراسياب

فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
فراسياب التركى	(Afrāsiāb, the Turk)	٢٥٩
فرعون	(Pharaoh)	٢٨،٢٢٠
فرفوريوس	(Porphyry)	٣٢
الفزارى [ابو عبد الله محمد بن ابراهيم المترجم لسند هند الكبير]		١٢٨،١٣١،٢٥٩، ٢٦٧،٣٥١،٣٥٢، ٣٥٣،٣٥٤،٣٥٥، ٣٥٦،٣٦٠
فلاغوراوس	(Phlegyas ?)	١٨١
فمفيلوس	(Pompilius, Numa)	٨٠
فيتاغورس ، فوثاغورس	(Pythagoras)	٣٢،٤٩،٥٧،٦٤، ٨٠
فرس بن اطرى؟	(Krisa ?, the son of Ātreya)	٣٢٢
فيطيقوس لسبيوس	(Pittacus of Lesbos)	٢٤
فيلن	(Philo)	٧٢
قرونس (زحل)	(Kronos, *i.e.* the planet Saturn)	٧٣،١٨١
قسطنطينوس المظفر	(Constantine, the Victorious)	٤٧٤
قفرفس الملك الأول بأتينية	(Cecrops, the first king of Athens)	٧٣
قومودس	(Commodus, the Greek Emperor)	٩٥
قيليبولوس لنديوس	(Cleobulus of Lindos)	٢٤
قيمش	(Kīmush)	١٣٤

الأعلام		الصفحة
كاووس	(Kāūs)	١٠٤
كسرى [انوشيروان العادل]	(Kisrā, Nūshīrwān the Just.)	١٣٣
كشتاسب	(Gushtasp)	١٥، ٧٣
الكندى [وهو ابو يوسف يعقوب بن اسحاق]	(al-Kindī)	٥٠٦
كورش	(Cyrus)	٨٠
كيخسرو	(Kaikhusrau	٢٥٩
كيكاوس	(Kaikā'us)	٢٥٩
كيلون اللقادومونى	(Chilon of Lacedaemon)	٢٤
لوفرعوس	(Lycurgus)	٢٧
ماناقراطيس	(Menecrates)	١١٧
مانى	(Mānī)	٢٩، ٣٦، ٤١، ٢٢٠، ٣٢٠، ٤٣١، ٤٧٩
محمد بن احمد ابو الريحان البيرونى		١
محمد بن اسحاق السرخسى		٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٥
محمد بن زكريا الرازى		٢٧٠
محمد بن القاسم بن المنبه [فاتح السند]		١٦، ٨٨
محمد النبى صلى الله عليه و سلم		٢٥، ٨٤، ١٣٣، ٥٤٨
محمود يمين الدولة [ابن سبكتكين] السلطان		١٦، ٨٨، ٣٤٢، ٤٢٩
المسيح = عيسى عليه السلام		
المنصور [الخليفة العباسى]		٣٥١

فهرس الأعلام (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الأعلام		الصفحة
منقالوس	(Mankalus)	٣٤٠
موسى النبي عليه السلام		٢٨، ٨٠
ميانوس	(Mianos)	٨٠
مينس ، مينوس بن اسطارس	(Minos, the son of Asterios)	٧٣، ٨٠
ناصرالدين سبكتكين		١٦
نقطيابوس	(Nectanebus, the king of Egypt)	٧٣، ٧٤
هرقل	(Heracles)	٦٤
هرمس	(Hermes)	٩٥
الهندى ، الرجل الهندى الذى كان فى جملة وفد السند على المنصور		١٣٢، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٧٠، ٣٩٧
وخان شاه [من ملوك كشمير]	(Wakhān-Shāh)	١٦٥
يحيى النحوى	(Johannes Grammaticus)	٢٦، ٤٩، ١٨٤، ١٨٩، ٤٨٠
يزدجرد	(Yazdajird)	٣٤٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٧
يعقوب بن طارق		١٣٢، ٢٥٩، ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٩٧، ٣٥١، ٣٥٦، ٣٦٠، ٣٦٤، ٣٧٠، ٣٧٥، ٣٨٠، ٣٩٧، ٣٩٨

يمين الدولة = محمود السلطان

* * * * *

فهرس الكتب (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الكتب		الصفحة
اخلاق النفس ، لجاليوس		٩٥
الإنجيل		٢، ٥
تركيب الأفلاك ، ليعقوب بن طارق		١٣٢، ٢٦٩، ٢٩٧، ٣٩٧
التقويم الكشميرى		٣٢٩، ٣٤٥، ٣٤٧
التوراة		٥، ٢٧، ٢٨، ٨٥، ١٣٣، ١٣٦، ٥٤٢
جاوغرافيا ، لبطلميوس		٢٥٠
الحث على تعلم الصناعات ، لجالينوس		٢٥
خيال الكسوفين للبيرونى		٥١٢
رسالة لأرسطوطالس الى الاسكندر		٩٥، ١٨٩
زبور داود [عليه السلام]		٢٨
زيج ابى معشر البلخى		٢٥٩
زيج الأركند [كندكاتك لبرهمگوپت]		٢٦٦، ٢٦٨، ٢٦٩، ٣٤٦، ٣٨٣
زيج اسلامى = زيج الهرقن		
زيج الخوارزمى		٤١٠، ٤٣٨
زيج الفزارى		١٢٨، ١٣١، ٢٥٩، ٢٦٧، ٣٥١
زيج الهرقن ، زيج اسلامى		٣٨٧
زيج يعقوب بن طارق		٣٥١
سفر الأسرار ، لمانى		٤١
سفر الملوك	(The Book of Kings)	٢٩

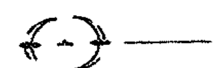
السماع

فهرس الكتب (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الكتب		الصفحة
السماع الطبيعى ، لأرسطوطاليس		٢٧١
السند هند [سدهاند]		١١٨، ٢٨٠، ٣٠٩، ٤١٩، ٤٩٧
طيماؤس ، لأفلاطن	(Timaeus)	٢٦، ١٨١، ٢٧٣
الظاهرات ، لأراطس		٧٤، ٣٢٢
غرة الزيجات [كرن تلك لبجيانند]		٢٨٩، ٤١٩
فاذن ، لسقراط	(Phaedo)	٤٣، ٤٩، ٤٧٧، ٤٧٨
قاطاجانس ، بجالينوس	(*Κατα γενη*)	٩٨، ١١٧
القرآن		٢٧، ١٣٣، ٢١٩، ٢٢٠
كتاب ابى الريحان محمد بن احمد البيرونى فى تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة فى العقل او مرذولة (مطبوعنا هذا)		١
كتاب ايوب الصديق		٢٧
كتاب البرهان، بجالينوس	(The Book of Deduction)	٧٤
كتاب بليناس	(*De Causis Rerum* of Apollonius)	٣٠
كتاب الدين	(The Book of the Law)	١٠٤
كتاب زرقان ، لمانى		٥
كتاب طب الفيلة		٥٤٧
كتاب المسالك ، للجيهانى		١٩٨
كتاب المشورات ، لبطلميوس		٤٠٠
كتاب المواليد الكبير ، لبراهمهر		١٧٨، ٤٤١

فهرس الكتب (سوى الهندية) المذكورة فى كتاب الهند للبيرونى

الكتب	الصفحة
كتاب النواميس ، لأفلاطون (The Book of Laws of Plato)	٨٠ ، ٩٥ ، ٣١٨ ، ٣٢٣
كشف المحجوب لأبى يعقوب السجزى [الهجويرى]	٤٩
كليلة و دمنة لعبد الله بن المقفع	١٢٣
كندكاتك العربى (Khandakhādyaka, Arabic)	٥١٢
كنز الإحياء ، لمانى	١٩
المجسطى ، لبطلميوس (Almajest)	١٠٦ ، ١٨٤ ، ٢٢٤ ، ٤٣٨
مفتاح علم الهيئة ، للبيرونى	٢٣٢
الميامر ، لجالينوس (The Book of Speeches of Galenus)	٧٢



فهرس
الأمم و الأحزاب و أهالى البلاد و الأماكن و غيرها
(ما سوى الألفاظ الهندية)
من كتاب الهند للبيرونى

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
الآباء (پترين)	(Fathers, *i.e. Pitaras*)	٧٠ ، ٩٥ ، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٩٤، ٢٩٥، ٣٠١، ٣٩٣، ٤٥٠، ٤٥٥، ٤٨٨، ٤٩٣، ٥٠٣
الآباء الذهبيون	(Golden Fathers)	٣٢٣
ابرار (فرقة)		٩٣
الأتراك = الترك		
الأتراك الغزية	(Ghuzz Turks)	٤٧٩
اثينية		١٩ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ١٣٤ ، ٣٤٠، ٣٤١
اخارون	(Acheron)	٥٠
اذربيجان		١٥، ١٥٧
ارديا (جبل)		٢٠٦

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
ارض الذهب = جزائر الزنج		
ارمينية		١٥٧
ازين (اوجين)	(Uzain, Ujain)	٢٦٢
أساطين الحكمة	(Pillars of Wisdom, ancient Greek philosophe rs)	٢٤
اساقفة النصارى		٤٦٧
الأسطوان	(Stoa)	٧٥
الإسكندرية		١١٨
الإسلام		١٦، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ٢٨ ، ٧٢ ، ٧٦ ، ١٣٣، ١٤٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٣٨٧، ٤٧١، ٤٩٢
اصحاب آرجبهد	(Followers of Āryabhaṭa)	١٨٣ ، ١٨٤، ٢٣١
اصحاب الأسطوان	(Philosophers of Stoa)	٧٥
أصحاب الأمثال	(Mythologists)	٧٣
اصحاب البد = الشمنية		
اصحاب البرانات		٨، ٩، ١٩٦، ٢٠٠، ٢٣٢، ٢٣٧
اصحاب پرب	(Dominants of Parvans)	٤٣٩
اصحاب برهمگوپت		٣١٦
اصحاب مانى		٢٢٠

اصحاب

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
اصحاب المظلة	(Philosophers of Academy)	٧٤
افرنجة ، فرنجة	(Franks)	١٥٧،٨٥
أقريطس = قريطى		
الأقريطيون		٨١،٨٠
اكاسرة	(Chosroes, Khusrau)	٧٦
الأنبياء عليهم السلام		٨٤،٢٧
اهل أثينية		١٩ ، ٨٠ ، ١٣٤ ، ٣٤٠
اهل أقريطس = الأقريطيون		
اهل بابل		٥٠٦
اهل پانچال		١٠٣
اهل التوراة		٥٤٢،٨٥
اهل جزيرة بروامخ		٢٣٣
اهل حزيرة لنگبالوس		٢٦٣
اهل جزيرة الوقواق		١٦٩
اهل الشمال		٩١
اهل الصين		١٣٦،١٣٣
اهل الكتاب		٢٩
اهل كشمير		١٠٥ ،١٣٥،١٣٦، ١٦٥ ،٣٣٠،٣٤٧، ٤٨٦،٤٨٩
اهل كنوج		٣٤٧،١٢٩

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
اهل كنير		٣٤٧
اهل لنبگ (لمغان)		٣٤٧
اهل المغرب		١٣٤، ٢٦٠، ٤٤٢
اهل المولتان		١٧٠، ٣٤٧
اوقيانوس		١٥٦
ايذس	(Hades)	٤٣، ٤٩، ٥٠
ايرانشهر		٤١
بابل		١٨١، ٥٠٦، ٤٨٦
باميان		١٥٧
البحر الأجاج	(The salt sea)	٢١٨
البحر الأعظم		٢١٧
بحر پنطس	(Sea Pontus, the Black Sea)	٢١٤
بحر جرجان	(Sea of Jurjān, the Caspian Sea)	٢١٤
بحر الصقالبة	(Sea of the Slavonians, the Baltic)	٢١٤
بحر فارس		٢٢٥
البحر المحيط	(Comprehending Ocean)	١٥٦، ١٩٢، ٢٦٠، ٤٢٣
البحر المحيط الأدنى		٢٢٣
البحر المحيط الأقصى		٢٢٣
بحيرة خوارزم	(The Sea of Khwārizm, the Aral Sea)	٢١٤
بدخشان		١٥٧، ١٦٥
البرامكة		١٢٣

الأمم و الأماكن و غيرها	الصفحة
البراهمة، البرهمن	١١، ١٥، ١٧، ٢٩،
	٤٥، ٤٦، ٥٩، ٦٠،
	٧٠، ٧١، ٧٦، ٧٧،
	٧٨، ٧٩، ٩٣، ٩٥،
	٩٦، ٩٧، ٩٩، ١٠٠
	١٠٣، ١٢١، ١٦٣
	١٧٤، ١٩٧، ٢٠٤،
	٢١٨، ٢٩٩، ٣٠٦،
	٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١،
	٣٣٣، ٣٣٤، ٣٤٠،
	٣٥٠، ٤٢٣، ٤٢[illegible]،
	٤٢٧، ٤٣٤، ٤٣٥،
	٤٣٦، ٤٣٩، ٤٥٢،
	٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦،
	٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩،
	٤٦١، ٤٦٦، ٤٦٧،
	٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠،
	٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣،
	٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦،
	٤٧٧، ٤٨٠، ٤٨٦،
	٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩،
	٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٨،
	٥٠٤، ٥١٣، ٥١٧

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
برج الحجارة = تاش كند		
البرزخ		٤٨
بريديش (نهر)	(Baridish, Eranian)	٢١٦
البلاد الجنوبية		٣٤٥
البلاد الغربية		١٦، ٢٥٩، ٣٤٥
بلاد المشرق		١٦
بلاد المغرب = البلاد الغربية		
بلخ		١٥، ١٦، ٢٦٠
بلدة السرور	(The country of joy)	٢٩
بلور (جبال)	(Bolor mountains)	٨٩، ١٦٦
بنو إسرائيل		٢٨، ٧٣، ١٣٤
بنو امية		٨٨
بنو اولوهيم	(The Sons of Elohim)	٢٧، ٢٨
بهتّاورِيان (اتراك)	(Bhattavaryan, Turkish tribes)	١٦٦
پوشنگ = فوسنج		
تاش كند	(Tashkand)	٢٥٠
التبت		١٥٧، ١٦٠، ١٦٥، ٢١٤، ٣٤٨
الترك		١٦، ١٥٧، ١٦٠، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٩، ٢٠٧، ٢١٤، ٢٥٦، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥١، ٤٥٦، ٤٧٩، ٤٨٦

فهرس الأمم و الأماكن و غيرها (سوى الهندية) من كتاب الهند للبيروني

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
الترمذ	(Tirmidh)	٢١٦، ٢٥٧
الثنوية المانية	(The Dualistic Manichaeans)	٩٥
الجامع الأول (فى مولتان)		٨٨، ٨٩
الجاهلية		١٨، ٨٣، ١٤٨، ٣٥٨، ٤٨٠
الجبال الشرقية		٢١٤، ٤٢٨
الجبال الشمالية الباردة		٢١٤
جبال القمر		١٥٦، ٢٢٥
الجبل	(Media)	١٥٧
جرجان		٢٦٠، ٤٨٩
جزائر الزنج ، ارض الذهب		١٩٤، ١٩٥، ٤٣٢
جزائر السعداء	(The Islands of the Happy Ones)	٢٦٠
الجزائر الشرقية		١٦٩
الجزائر الغربية		»
الجزائر المتوسطة		»
الجلالقة		١٥٧
الجنود النيرون	(The Resplendent hosts)	٢٩
الجوزجان		٢٦٣
الحنفاء		٢٦
الحواريون		٣٦، ٤١
الختن		١٦٥

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
خراسان		١٥، ١٦، ١٧، ١٥٧، ٣٥١
الخزر		٢١٤
الخلفاء		١٣٣
خليج بربرا		١٥٦
خليج فارس		»
خليج قلزم		»
خوارزم		١٢٩
خوم (جبل)		٢٠٦
الخيبريون		١٣٣
دنباوند (جبل)	(Danbāwand)	١٦٧
الديبجات (جزائر)	(Maledives and Laccadives)	١٦٩، ١٩١، ٢٣٢
الديصانية	(The Partisans of Bardesanes)	٤٢
ديقطاون (جبل فى قريطى)		٧٣
رشين (الحكماء)		٧١، ٨١، ١٠٠، ١٢٣، ١٩٥، ١٩٧، ١٩٩، ٢٠٣، ٢٢٦، ٣٤٣، ٤٢٣، ٤٢٤، ٣٢٩
الرم (جزائر)	(Ramm)	١٦٩

الأمم و الأماكن و غيرها	الصفحة
الروحانيون	٤١،٤٨،٦٧،٦٨،
	٧٠،٧٤،٩٤،١٨٨،
	١٩٥،١٩٧،٢٠٤،
	٢٧٩،٣٣٢،٤٢١،
	٤٤٤،٤٧٣،٥١٧
الروحانيون الثمانية	٦٨
الروم	١٦ ، ٨٥ ،١١٨،
	١٥٧،٢٢٢،٢٢٣،
	٢٢٤،٢٢٧،٢٥٩،
	٣١٤،٣٨٦،٤٨٦
رومية	٨٥،٢٦١
الزنادقة	٢٢٠
الزنج	١٥٦،١٦٩،٢٠٨،
	٢٢٥،٤٣١
السامانية	١٦
سجستان ، نيمروز	١٦،١٥٧،١٥٨
السغد	٢٠٦،٢١٦
سفالة الزنج	١٦٣،١٦٩،٢٢٥،
	٤٣١
سقلية	٩٦
سكلكند ، فارفز (كورة بطخارستان) (Sakılkand)	٢٥٠
السكينات (The Muses)	٨١

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
سمرقند		١٣٣
السند		١٦، ٩٦، ١٢٨، ١٣٥، ١٥٧، ١٦٧، ٢١٦، ٢١٧، ٢٢٥، ٢٤٩، ٢٦٣، ٣٤٧، ٣٨٣، ٣٨٤، ٤٣٠
سودان المغرب		١٥٦، ٢٢٥
السوفية (الحكماء)		٢٤
السومناتيون		١٢٩
الشام		١٥، ٩٤، ٢٢٥
الشيورقان	(Al-Shabūrkān)	٢٦٠، ٢٦٢
الشمنية، اصحاب البد		٥، ١٥، ١٦، ٣٠، ٦٨، ٩٣، ١٠٤، ١٢٠، ١٢٣، ٢٠٦، ٢٧٦، ٤٧٩
الصابئة الحرنانية	(Sabıans of Ḥarrān)	٩٥
صحراء كشمير		١٦٧
الصديقون		٥٧
الصفة		٢٥
الصقالبة		٢١٤، ٤٧٨
الصوفية		٥، ٢٥، ٤٤، ٤٧، ٥٢، ٥٨، ٦٢، ٦٦

الصين

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
الصين		١٦، ١٣٣، ١٣٦، ١٦٠، ١٦٦، ١٦٩، ٢٢٥، ٢٣٠، ٤٣١، ٥٤٢
طخارستان		١٥٧
طرطارس	(Tartarus)	٥١
العجم		١٤، ٢٧
العراق		١٥، ١٦
العرب		٢٧، ٢٨، ٨٣، ٩٤، ١٠٧، ١٢٢، ١٣٦، ١٤٦، ١٤٨، ١٨٥، ٢٠٠، ٢٢٥، ٢٤٢، ٢٥٠، ٢٥٦، ٣٥٨، ٣٨٨، ٤١١، ٤١٢
العروضيون		١٠٦، ١٠٧
عروضيو الفارسية		١٠٧
غب توران		١٦٧
غب سرنديب		١٦٩
غزنة		١٦، ٨٩، ١٦٥، ٢٧٠
غور		١٢٩، ١٥٧
فارس		١٥، ١٦، ١٧، ٧٦، ٣٥١، ٤٨٦

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
فارفز = سكلكند		
الفرس		١٦ ، ٨٣ ، ١٨٥، ٢٥٦، ٢٥٩، ٣٦٧، ٣٨٣، ٣٨٤
الفرق الأفغانية		١٦٧
فرق بابل وحولها		١٨١
الفضيون	(The Silver Race)	٣٢٣
الفلاسفة		١٨، ٣٢، ٥٤، ٢٧١
فلسطين		٢٨، ٧٣
فوسنج ، بوشنگ	(Būshang)	٢٥٠
قاف (جبل)		١٥٤، ٢٠٦
قبة الأرض (لنك)	(The Cupola of the earth i.e. Lanka)	٩ ، ٢٥٥ ، ٢٦٠
القدماء		٤٣ ، ٢٣٢ ، ٢٣٦ ، ٣٢٨، ٤٠٠، ٤١٩
القرامطة		٨٨، ٨٩
قريطى ، اقريطى ، جزيرة اقريطس	(Creta)	٧٣، ٨١
قلزم		٢٢٥
قلعة باروى	(Barodā, Bāroī)	٣٣٨، ٤٣١
قلعة بيتور	(The Castle of Bītūr)	٢١٥
قلعة حترور	(Jattaraur)	١٦١
قلعة دروته	(The fortress of Drūta)	٢١٥

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
قلعة راجكرى	(Rājāgırī)	١٦٥، ١٦٧
قلعة روهيتك	(Rohītaka)	٢٦٢، ٢٦٩
قلعة كالنجر	(Kālanjar)	١٦١
قلعة كواليرِ	(Gvalıor)	«
قلعة لنك	(Lankā)	١٦٨
قلعة لهور	(Lahūr)	١٦٧
قمير (الجزائر)	(Kumaır ıslands)	١٦٩
القندهار		١٦
القياصرة		٩٥
كابل		١٦، ١٥٧، ١٥٨،
		١٦٥، ٢١٥، ٢٧٠،
		٣٤٨، ٣٤٩، ٤٧١
كرنغر (جبل)		٢٠٦
الكعبة		٨٤، ٤٦٥، ٥٤٢
الكنوجيون = اهل كنوج		
كور الجوزجان		٢٦٢
ماقيدونيا	(Macedonia)	٧٤
المانوية ، المنانية		٥، ٢٩، ٨٤، ١٢٣،
		٤٦٧
المتكلمون		٢١، ٤٩، ٧٢، ٩٥،
		١٨٩
المجوس		١٦، ٨٣، ٩٣، ٤٧٨

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
مجوس السغد		٢٠٦، ٢١٦
المجوسية		١٥، ٦٩
المحدثون		٢٢١، ٢٣٢، ٤٠٠
المحمرة الشمسية	(The Muhammira Buddhists *i.e.* the red-wearing ones)	١٢٢، ٣٢٠
مسجد جامع (فى المولتان)		٨٨
المسلمون		١٦، ٣٨، ٣٥١
مصر		٧٣، ١٣٣، ١٣٤، ٣٤٠
المعتزلة		٣
معمورة		١٦
المغربيون = اهل المغرب		
مكة		٨٤، ٤٦٥
مكران		١٦٧
المانية = المانوية		
المنجمون		٩، ١٧، ٧٦، ١٢٢، ١٧١، ١٨٥، ١٩١، ١٩٧، ٣١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٦، ٢٣٢، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٥٨، ٢٦٠، ٢٦٢، ٢٨٣، ٢٨٩، ٢٩٢، ٣٠٨، ٣٤٢، ٣٤٦ =

الأمم و الأماكن و غيرها		الصفحة
		= ٣٤٧، ٣٤٨،
		٣٨١، ٣٩٧، ٤١٢،
		٤٣٢، ٤٣٧، ٤٤٤
المنصورة		١٦، ١٣٥، ١٥٣،
		١٦٤، ٢١٦، ٢٦٩،
		٣٤٥
مهران (نهر)	(Mihrān)	١٦٣، ٢١٦
الموصل		١٥
النحويون		١٣٨
النصارى		٥، ٢٨، ٢٩، ٥٣،
		٧٢، ٨٤، ٤٦٧،
		٤٩٣
النصرانية		١٨، ٣٨، ٤٧٤
نهر بلخ		٢١٦
نهر السند		١٦٤، ١٦٥، ١٦٦،
		٢١٦، ٢١٧، ٢٤٥،
		٤٥٦
نيسابور		٢٦٠
النيل		١٥٦، ١٦٣، ٢٢٥
نيمروز = سجستان		
الهند		١، ٤، ٥، ٧، ١٣،
		١٥، ١٦، ١٨، ١٩،
		٢٠، ٢٢، ٢٣، ٢٤،
		٢٩، ٣٣، ٤١، ٤٣،
		٥٣، ٦٦، ٦٨، ٦٩،
		٧٤، ٧٦، ٨١، ٨٣ =

الأمم و الأماكن و غيرها	الصفحة
الهند	٨٥، ٩٥، ١٠٦،=
	١٠٧، ١١٢، ١١٥،
	١١٨، ١٢٤، ١٢٦،
	١٢٨، ١٣٠، ١٣١،
	١٣٣، ١٣٤، ١٤٤،
	١٤٨، ١٤٩، ١٥٠،
	١٥٧، ١٥٨، ١٥٩،
	١٦٠، ١٦٢، ١٦٣،
	١٦٥، ١٦٦، ١٦٧،
	١٦٩، ١٧٠، ١٧٢،
	١٨١، ١٩١، ١٩٨،
	٢٠٠، ٢٠٦، ٢١٤،
	٢١٧، ٢١٩، ٢٢٠،
	٢٢٥، ٢٣٦، ٢٤٢،
	٢٤٧، ٢٤٩، ٢٥٠،
	٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦٣،
	٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٨،
	٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٦،
	٢٧٧، ٢٧٩، ٢٨٧،
	٢٨٩، ٢٩٢، ٣٠١،
	٣١٨، ٣٢٦، ٣٣٦،
	٣٤٢، ٣٤٥، ٣٤٧،
	٣٤٩، ٣٥١، ٣٥٦=

الأمم و الأماكن و غيرها	الصفحة
الهند	=٣٥٧، ٣٥٨، ٣٦١، ٣٦٥، ٣٦٧، ٣٧٢، ٣٧٤، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨٧، ٣٩٧، ٣٩٨، ٤٠١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٧، ٤٣٦، ٤٣٨، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٥٩، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨٦، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٦، ٥٠٩، ٥١٥، ٥٢٧، ٥٣٦، ٥٤٧
المهدية	٣٨
هنود	١٥٥، ١٦٩، ٤٩٢
الوقواق (جزيرة)	١٦٩
اليمن	٢٢٥
اليهود	٢٩، ٨٣، ٨٤، ١٣٣، ١٣٦، ١٦٦، ٣٥٨
اليهودية	٣٨، ٢٢٠

الأمم و الأماكن و غيرها	الصفحة
اليونانيون	٥، ١٧، ١٨، ٢٤، ٢٧، ٢٨، ٣٢، ٤٣، ٤٩، ٦٤، ٦٩، ٧٢، ٨٠، ٩٥، ٩٨، ١١٠، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٢، ١٣٠، ١٣٣، ١٣٤، ١٥٦، ١٧٢، ١٧٨، ١٨٠، ١٨٩، ٢٠٠، ٢٢١، ٢٣٥، ٢٤٢، ٢٥٠، ٢٥٧، ٢٧٠، ٣١٧، ٣١٨، ٣٢٢، ٣٤٠، ٤١٩، ٤٧٨، ٤٨٠، ٤٨٦، ٥٤٧

تم الفهرس



DAIRATU'L-MA'ARIFI'L-OSMANIA PUBLICATIONS,
NEW SERIES, NO. XI

AL-BĪRŪNĪ, ABŪ RAYḤĀN MUḤAMMAD B. AḤMAD
d. 440 A.H. / 1048 A.D.

Kitāb fī Tahqīq-ī-Mā li'l-Hind

or

Al-Bīrūnī's India,

(Arabic Text)

**An account of the Religion, Philosophy, Litera[ture,]
Geography, Chronology, Astronomy, Customs,
Laws and Astrology of India
about 1030 A.D.**

Revised by the Bureau
from the oldest extant Ms.
in the Bibliotheque Nationale, Paris, [Schefer 6080]

Under the auspices of the Ministry of Education,
Government of India



Published by
THE DAIRATU'L-MA'ARIFI'L-OSMANIA,
(OSMANIA ORIENTAL PUBLICATIONS BUREAU)
OSMANIA UNIVERSITY, HYDERABAD, 7.
ANDHRA PRADESH,
INDIA
1958

DETAILED CONTENTS OF AL-BĪRŪNĪ'S INDIA ACCORDING TO EDWARD SACHAU'S ENGLISH TRANSLATION

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
AUTHOR'S PREFACE	1	1
On tradition, hearsay and eye-witness	3	"
The different kinds of reporters	"	2
Praise of truthfulness	"	"
On the defects of Muslim works on religious and philosophical doctrines : Exemplified with regard to the Hindus	5	3
Criticism of the book of Eranshahrī	"	4
Bīrūnī asked to write a book on the subject ..	"	4
His own method of treatment of the subject ..	"	5
List of the 80 Chapters of the Book	9	7

CHAPTER I

ON THE HINDUS IN GENERAL, AS AN INTRODUCTION TO OUR ACCOUNT OF THEM.	17	13
Description of the barriers which seperate the Hindus from the Muslims and make it so particularly difficult for a Muslim to study any Indian subject	"	"
First reason : Difference of the language and its particular nature	"	
Second reason : Their religious prejudices ..	19	14
Third reason : The radical difference of their manners and customs	20	15

	English Translation Page	Arabic Te Revised Edition Page
Fourth reason: Aversion of the Buddhists towards the countries of the West, whence they had been expelled	21	15
First inroads of the Muslims into India	"	"
Muhammadan conquest of the country by Maḥmud	22	16
Fifth reason: The self-conceit of the Hindus, and their depreciation of anything foreign ..	"	"
Personal relations of the author	24	18
The author declares his intention of comparing Greek theories, because of their being near akin, and of their strictly scientific character as contrasted with those of the Hindus	"	"
The author's method	25	19

CHAPTER II

ON THE BELIEF OF THE HINDUS IN GOD	27	20
The nature of God	"	"
Quotation from *Patanjali*	"	"
Quotation form the book *Gītā*	29	21
On the notions of the action and the agent ..	30	22
Quotation from the book *Sāmkhya*	"	"
Philosophical and vulgar notions about the nature of God	31	23

CHAPTER III

ON THE HINDU BELIEF AS TO CREATED THINGS, BOTH "INTELLIGIBILIA" AND "SENSIBILIA"	33	24

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Notions of the Greeks and the Ṣūfī philosophers as to the First Cause	33	24
Origin of the word Ṣūfī	"	"
Galenus	34	25
Plato	35	26
Johannes Grammaticus	36	"
Galenus	"	27
Difference of denominating God in Arabic, Hebrew, and Syriac	"	27
Note on the Manichaeans	39	29
Notions of the educated Hindus: All created beings are a unity	"	"
Purusha	40	30
Avyakta	"	"
Vyakta and Prakriti	41	31
Ahankāra	"	"
Mahābhūta	"	"
Annotation from Vāyu Purāna	"	"
Panca mātaras	42	32
Indriyāni	43	33
Mansa	"	"
Karmendriyāni	44	"
Recapitulation of the twenty-five elements ..	"	"

CHAPTER IV

FROM WHAT CAUSE ACTION ORIGINATES, AND HOW THE SOUL IS CONNECTED WITH MATTER	45	34
The soul longing to be united with the body is so united by intermediary spirits	"	"
Five winds regulating the functions of the body	46	35

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The difference of the souls depending upon the difference of the bodies and their interaction	46	35
On matter seeking the union with the soul ..	47	"
Illustrations of this particular kind of union ..	"	"
Action of matter rising from an innate	"	"
disposition	"	"
On matter as the cause of action according to the Sāmkhya school of philosophers ..	48	36

CHAPTER V

ON THE STATE OF THE SOULS, AND THEIR MIGRATIONS THROUGH THE WORLD IN THE METEMPSYCHOSIS ..	50	38
Beginning, development, and ultimate result of metempsychosis	"	"
Quotations from the book *Gītā*	52	39
Vishnu Dharma	54	41
Mānī	55	"
Patanjali	"	42
Quotations from Plato and Proclus	56	43
Ṣūfī doctrine	57	44

CHAPTER VI

ON THE DIFFERENT WORLDS, AND ON THE PLACES OF RETRIBUTION IN PARADISE AND HELL	59	"
The three *lokas*	60	45
Quotation from the *Vishnu Purāna*	"	"
According to some Hindus, the migration through plants and animals takes the place of hell.	61	46

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Moral principels of metempsychosies	62	47
The *Sāmkhya* criticises metemphychosis Ṣūfī parallel	"	"
On the soul leaving the body, according to popular views	63	47
Quotations from *Vishnu Purana* and the Sāmkahya school	"	"
Muslim authors on metempsychosis	64	49
Quotations from Johannes Grammaticus and Plato	65	"

CHAPTER VII

ON THE NATURE OF LIBERATION FROM THE WORLD, AND ON THE PATH LEADING THERETO	68	51
First part: Moksha in general	68	52
Moksha according to *Patanjali*	"	53
Ṣūfī parallel.	69	52
The different degrees of knowledge	"	53
according to *Patanjali*	"	"
On knowledge according to the book *Gītā* ..	70	"
Quotation from Plato's *Phaedo*	71	"
The process of knowledge according to *Gītā* and another source	"	54
Cupidity, wrath, and ignorance are the chief obstacles to Moksha	72	55
Further quotations from *Gītā*	73	"
The nine commandments of the Hindu religion	74	56
Quotation from *Gītā*	76	57
Greek and Ṣūfī parallels	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Second part: The *practical* path leading to Moksha according to *Patanjali*, *Vishnu-Dharma* and *Gītā*	76	58
The path of renunciation as the second part of the path of liberation according to *Gītā* ..	76	60
Worship as the third part of the path of liberation according to *Gītā*	80	60
On Rasāyana as path leading to Moksha ..	"	61
On the nature of Moksha itself	81	"
Quotations from *Patanjali*	"	"
From *Sāmkhya*	"	62
From *Patanjali*	82	62
Ṣūfī parallels	83	62
On those who do not reach Moksha according to *Sāmkhya*	"	63
A parable showing people in the various degrees of knowledge	84	63
Parallels from Greek authors: Ammonius, Plato, and Proclus	85	64
Brahman compared to an Asvattha tree according to *Patanjali*	86	66
Ṣūfī parallels	87	66

CHAPTER VIII

ON THE DIFFERENT CLASSES OF CREATED BEINGS AND ON THEIR NAMES	89	67
The various classes of creatures according to *Sāmkhya*	"	"
The author enumerates eight classes of spiritual beings	90	68
Criticisms on this list	91	69

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
On the Devas	92	70
On the Pitaras and Rishis	83	"
Vishnu the unity of Brahman, Nārāyana and Rudra	"	71
Greek parallels: Stories about Zeus	95	72
Quotations from Aratos	97	74

CHAPTER IX

ON THE CASTES, CALLED "COLOURS" (VARNA), AND ON THE CLASSES BELOW THEM	99	75
Throne and altar	"	75
Castes of the ancient Persians	100	76
The four castes	"	"
Low-caste people	101	77
Different occupations of the castes and guilds ..	102	"
Customs of the Brahmins	"	78
Moksha and the various castes	104	79

CHAPTER X

ON THE SOURCE OF THEIR RELIGIOUS AND CIVIL LAW, ON PROPHETS, AND ON THE QUESTION WHETHER SINGLE LAWS CAN BE ABROGATED OR NOT	105	80
Law and religion among the Greeks founded by their sages	"	80
Quotation from plato's *Laws*	"	80
The Rishis, the authors of Hindu law	106	81
Whether laws may be abrogated or not	107	"
Different matrimonial systems	"	82
The story of Pāndu and Vyāsa	"	82

		English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Birth of Vyasa	...	108	82
Various kinds of marriage with Tibetans and Arabs	...	"	83
Marriage among the ancient Iranians	...	109	83

CHAPTER XI

ABOUT THE BEGINNING OF IDOL-WORSHIP, AND A DESCRIPTION OF THE INDIVIDUAL IDOLS	...	111	84
Origin of idol-worship in the nature of man	...	"	85
Story of Romulus and Remus	...	112	85
Idol-worship as restricted to the low classes of people	...	"	"
Story of king Ambarisha and Indra	...	113	"
Nārada and the voice from the fire	...	116	88
The idol of Multān called Āditya	...	"	"
The idol of Tāneshar called Cakrasvāmin	...	117	89
The idol Sārada in Kashmīr	...	"	"
Quotation from the *Samhitā* of Varāhamihira	...	"	"
Quotation from *Gītā* showing that God is not to be confounded with the idols	...	122	93

CHAPTER XII

ON THE VEDA, THE PURĀNAS, AND OTHER KINDS OF THEIR NATIONAL LITERATURE	...	125	96
Sundry notes relating to the *Veda*	...	"	96
The *Veda* transmitted by memory		"	"
Vasukra commits the *Veda* to writing		126	97
The four pupils of Vyāsa and the four *Vedas*		127	98
On the *Rigveda*		128	"
On the *Yajurveda*		"	99

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The Story of Yājna Valkya	128	100
Sāmaveda and *Ātharvanaveda*	129	"
List of the Purānas	130	101
A list *Smriti* books	131	"
Mahābhārata	132	102

CHAPTER XIII

THEIR GRAMMATICAL AND METRICAL LITERATURE	135	104
List of books on grammar	"	"
Shāh Anandapāla and his master Ugrabhūti ..	"	105
Tale relating to the origin of grammar ..	136	"
The predilection of the Hindus for metrical compositions	"	106
Books on metrics	137	"
On the meaning of the technical terms *laghu* and *guru*	138	"
Definition of *mātra*	139	107
Names of *laghu* and *guru*	140	108
The single *feet*	"	"
On the arrangement of the feet. Quotation from Haribhaṭṭa	141	109
On the *pādas*	142	110
On the metre Aryā	143	"
Arab and Hindu notation of a metre	144	112
On the metre *Vritta*	145	"
Theory of the Sloka	147	115
Quotation from Brahmagupta	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
CHAPTER XIV		
HINDU LITERATURE IN THE OTHER SCIENCES, ASTRONOMY, ASTROLOGY, ETC.	152	117
Times unfavourable to the progress of science	"	"
On the Siddhāntas	"	118
Contents of the *Brahma Siddhānta*	154	119
On the literature of Tantras and Karanas ..	155	120
On astrological literature, the so-called Samhitās	157	121
The Jātakas *i.e.* books on nativities	"	122
Medical literature	158	123
On Pancatantra	159	"
CHAPTER XV.		
NOTES ON HINDU METROLOGY, INTENDED TO FACILITATE THE UNDERSTANDING OF ALL KINDS OF MEASUREMENTS WHICH OCCUR IN THIS BOOK	160	123
The Hindu system of weights	"	"
Varāhamihira on weights	162	125
Weights according to the book *Caraka*	"	126
Various authors on weights	164	127
The Hindu balance	"	128
Dry measures	165	"
Measures of distances	166	129
The relation between *yojana*, mile, and *farsakh*	167	131
Relation between circumference and diameter ..	168	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
CHAPTER XVI		
NOTES ON THE WRITING OF THE HINDUS, ON THEIR ARITHMETIC AND RELATED SUBJECTS. AND ON CERTAIN STRANGE MANNERS AND CUSTOMS OF THEIRS	170	132
On various kinds of writing material	"	"
On the Hindu alphabet	171	134
On the local alphabets of the Hindus	173	135
On the word *Om*	"	"
On their numeral signs	174	136
The eighteen orders of numeration	175	137
Variations occuring in the eighteen orders ..	"	"
Numeral notation	177	139
Strange manners and customs of the Hindus ..	179	144
On the Indian chess	183	146
The innate perversity of the Hindu character ..	185	148
Customs of the heathen Arabs	"	"
CHAPTER XVII		
ON HINDU SCIENCES WHICH PREY ON THE IGNORANCE OF PEOPLE ..	187	148
On alchemy among the Hindus in general ..	"	"
The science of Rasāyana	188	150
Nagārjuna, the author of a book on Rasāyana ..	189	"
The alchemist Vyādi in the time of king Vikramāditya	"	"
Story about the piece of silver in the door of the Government house in Dhāra	191	152
Story of the fruit-seller Ranka and the king Vallabha	192	"
An Eranian tradition	193	154
On the bird Garuḍa	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The effect of charms on the bite of serpents ..	194	154
Hunting practices	195	155
CHAPTER XVIII		
VARIOUS NOTES ON THEIR COUNTRY, THEIR RIVERS, AND THEIR OCEAN. ITINERARIES OF THE DISTANCES BETWEEN THEIR SEVERAL KINGDOMS, AND BETWEEN THE BOUNDRIES OF THEIR COUNTRY	196	155
The inhabitable world and the ocean	"	"
The orographic system of Asia and Europe ..	197	157
India, a recent alluvial formation	198	"
First orientation regarding Madhyadesa, Kanoj, Māhūra, and Tāneshar	"	"
Hindu method of determining distances	199	158
From Kanoj to the Tree of Prayāga (Allahabad) and to the Eastern coast	200	159
From Bārī to the mouth of the Ganges	"	"
Kanoj through Nepal to Bhōteshar	201	160
From Kanoj to Banavās	202	161
From Kanoj to Bazāna	"	"
From Māhūra to Dhār	"	"
From Bazāna to Mandagir	"	"
From Dhār to Tāna	203	162
Notes about various animals of India	"	"
From Bazāna to Somanāth	205	164
From Anhilvāra to Loharānī	"	"
From Kanoj to Kashmīr	"	"
From Kanoj to Ghazna	"	165
Notes about Kashmīr	206	"
The upper course of the Sindh river and the North and North-West frontiers of India ..	207	166
The Western and Southern frontiers of India ..	208	167

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Islands in the Indian and the Chinese Seas ..	210	169
On the rainfall in India	211	170

CHAPTER XIX

ON THE NAMES OF THE PLANETS, THE SIGNS OF THE ZODIAC, THE LUNAR STATIONS, AND RELATED SUBJECTS	213	170
The names of the days of the week	"	171
On the *Dominidierum*	"	"
Order of the planets and their notation ..	215	172
On the twelve suns	"	174
Names of the moon	216	"
The names of the months	"	"
The names of the months derived from those of the lunar mansions	218	176
On the names of the signs of the Zodiac	219	178

CHAPTER XX

ON THE BRAHMĀNDA	221	179
The egg of Brahman, its coming forth from the water	"	"
Greek parallel: Asclepius	222	180
Water the first element of creation. The egg of Brahman broken in two halves	"	181
Quotation from Plato's *Timaeus*	223	"
Quotation from Brahmagupta	"	182
Quotation from the *Siddhānta* of Pulisa	224	183
Quotation from Brahmagupta, Vasishṭha, .. Balabhadra, and Aryabhaṭa	"	"
Criticism on the different theories. The question of the ninth sphere	225	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Aristotle, Ptolemy, Johannes Grammaticus ..	226	184

CHAPTER XXI

DESCRIPTION OF EARTH AND HEAVEN ACCORDING TO THE RELIGIOUS VIEWS OF THE HINDUS, BASED UPON THEIR TRADITIONAL LITERATURE	228	185
On the seven earths	"	"
Differences in the sequence of the earths explained as resulting from the copiousness of the language	"	"
The earths according to the *Āditya Purāna* ..	229	186
On the seven heavens. Quotations from .. Johannes Grammaticus, plato, Aristotle ..	231	189
Criticisms on the commentator of *Patanjali* ..	232	191
The system of Dvīpas and *seas*	233	"
The size of the Dvīpas and seas, according to the commentator of *Patanjali* and the *Vāyu Purāna*	234	192
Quotation from the commentator of *Patanjali* ..	236	194

CHAPTER XXII

TRADITIONS RELATING TO THE POLE ..	239	196
The origin of the South pole, and the story of Somadatta	"	197
Sripāla on the star Sūla. Aljaihāni on the fever-star. Brahmagupta on the Sisumāra ..	240	198
The story of Dhruva	241	"
Quotations from *Vāyu Purāna* and *Vishnu Dharma*	"	199

CHAPTER XXIII

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
ON MOUNT MERU ACCORDING TO THE BELIEF OF THE AUTHORS OF THE PURĀNAS AND OF OTHERS ..	243	200
Brahmagupta on the earth and Mount Meru ..	"	"
Balabhadra on the same subject	"	201
The author criticises Balabhadra	244	"
The statements of Āryabhata examined by the author	"	"
Matsya Purāna on Mount Meru and the mountains of the earth	247	203
Quotations from the *Vishnu*, *Vāyu*, and *Āditya Purānas*	248	205
The commentator of *Patanjali* on the same subject	"	"
Buddhistic views	"	206
A tradition of the Zoroastrians of Sogdiana ..	"	"

CHAPTER XXIV

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
TRADITIONS OF THE PURĀNAS REGARDING EACH OF THE SEVEN DVĪPAS	251	297
Description of the Divīpas according to the *Matsya* and *Vishnu Purānas*	"	"
1. Jambū Dvīpa	"	"
The inhabitants of Madhyadesa, according to *Vayu-Purāna*	"	"
2. Sāka Dvīpa	252	208
The story of Kadrū and Vinatā. Garuda liberates his mother by means of the Amrita ..	"	"
3. Kusa Dvīpa	254	209
4. Kraunca Dvīpa	"	210

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
5. Sālmala Dvīpa	254	210
6. Gomeda Dvīpa	255	211
7. Pushkara Dvīpa	"	"

CHAPTER XXV

ON THE RIVERS OF INDIA THEIR SOURCES AND COURSES	257	212
Quotation from *Vāyu Purāna*	"	"
The rivers of Europe and Asia rising in the Himalaya and its extensions to West and East	258	214
Rivers of India	"	"
Sindh river	259	215
Rivers of the Punjāb	260	216
Eranian tradition	"	"
Various rivers of India	261	"
Quotation from *Matsya-Purāna*	"	217
Vishnu-Purāna	262	219

CHAPTER XXVI

ON THE SHAPE OF HEAVEN AND EARTH ACCORDING TO THE HINDU ASTRONOMERS	263	"
The *Koran*, a certain and clear basis of all research	"	"
Islam falsified: (i) By a Judaistic party ..	"	"
(ii) By the dualists	264	220
Veneration of the Hindus for their astronomers ..	"	"
Astronomers admit popular notations into their doctrines	265	"
General observations on the rotundity of the earth, on Meru and Vaḍavāmukha ..	"	221

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Quotation from the *Siddhanta* of Pulisa ..	266	221
Quotation from the *Brahmasiddhānta* of Brahmagupta	267	222
Quotations from various astronomers	268	223
Considerations regarding the rotundity of the earth, the balance of gravity between the Northern and Southern halves, and the attraction of gravitation	269	224
Quotations from the *Vāya* and *Matsya-Purānas*	271	225
A note of the author on the passage from the *Matsya-Purāna*	"	226
Brahmagupta and Varāhamihira on the law of gravitation	"	227
Quotations from Balabhadra, and the author's criticisms on them	273	"
Calculation on the extent of human vision on the earth	274	229
The axis of the earth according to Pulisa	276	230
Whether the earth moves or is at rest, according to Brahmagupta and the author ..	"	231

CHAPTER XXVII

ON THE FIRST TWO MOTIONS OF THE UNIVERSE (THAT FROM EAST TO WEST ACCORDING TO ANCIENT ASTRONOMERS AND THE PRECESSION OF THE EQUINOXES), BOTH ACCORDING TO HINDU ASTRONOMERS AND THE AUTHORS OF THE PURĀNAS	278	232
Quotation on the subject from Pulisa	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Quotation from Brahmagupta and Balabhadra ..	279	233
Criticisms of the author. The wind as the motor of the sphere	280	234
On the two poles *Keeping* the sphere	281	235
On the relative nature of time	"	"
The meridian divided into sixty *ghaṭikā*	282	236
On the fixed stars	"	"
The direction of the heavenly motion, as seen from different points of the earth	"	"
Quotation from the *Matsya-Purāna*	284	238
Criticism of the author on the theory of the *Matsya-Purāna*	285	240
Quotation from the *Vāyu-Purāna*	287	"
Quotation from the *Vishnu-Dharma*	"	"

CHAPTER XXVIII

ON THE DEFINITION OF THE TEN DIRECTIONS	289	241

CHAPTER XXIX

DEFINITION OF THE INHABITABLE EARTH ACCORDING TO THE HINDUS ..	294	246
The Rishi Bhuvanakosa on the inhabitable world	"	"
Quotation from *Vayu-Purāna*	295	247
On the figure *Kārmacakra*	296	248
The division of Bharatavarsha according to Varāhamihira	297	249
On the change of geographical names	298	250
On Romaka, Yamakoti, and Siddhapura	303	258
The meridian of Ujain, the first meridian	304	259
Other first meridians used by Western astronomers	"	260

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page

CHAPTER XXX

ON LANKĀ, OR THE *CUPOLA* OF THE EARTH	306	260
On the meaning of the term *Cupola of the earth* ..	"	"
The story of Rāma	"	"
On the island of Lankā	307	261
The first meridian	308	262
The situation of Ujain	"	"
The author's conjecture about Lankā and Langabālūs	"	"
A certain wind as the cause of small-pox	309	263

CHAPTER XXXI

ON THAT DIFFERENCE OF VARIOUS PLACES WHICH WE CALL THE DIFFERENCE OF LONGITUDE	311	265
On the Hindu method of determining longitude	"	"
On the circumference of the earth	312	"
Quotations from the *Khanḍakhādyaka* and the *Karanatilaka*	"	266
The equation *Vyastatrairāsika*	313	"
Calculation of the *desāntara* according to Alfazārī	314	267
The author criticises this method	315	268
Another calculation of the *desāntara*	"	"
A criticism of Āryabhata of Kusumapura on the meridian of Ujain	316	269
On the latitude of Ujain	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page

CHAPTER XXXII

ON THE NOTIONS OF DURATION AND TIME IN GENERAL, AND ON THE CREATION OF THE WORLD AND ITS DESTRUCTION	319	270
On the notion of time according to Alrāzī and other philosophers	"	"
The notions of Hindu philosophers on time ..	320	272
The Day of Brahman, a period of creation, the Night of Brahman, a period of non-creation	321	"
Critical remark of the author	323	274
Brahman's waking and sleeping	"	"
Critical remark of the author		
Vulgar and scientific notions on the sleep of Brahman	324	"
Notions regarding the end of the world	325	275
Abū-Ma'shar uses Indian theories	"	"
Buddhist notions from Alerānshahrī	326	276

CHAPTER XXXIII

ON THE VARIOUS KINDS OF THE DAY OR NYCHTHEMERON, AND ON DAY AND NIGHT IN PARTICULAR ..	327	276
Definition of day and night	"	"
Manushyāhorātra	"	277
Day of the fathers	328	"
Day of the Devas	329	278
Day of Brahman	331	280
Day of Purusha	332	"
Parārdhakalpa	333	281

CHAPTER XXXIV

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
ON THE DIVISION OF THE NYCHTHEMERON INTO MINOR PARTICLES OF TIME	334	281
Ghaṭi	"	"
Cashaka	"	282
Prāna	"	"
Vināḍi	335	"
Kshana	"	283
Nimesha, Lava, truṭi	"	"
Kāshṭha, kalā	336	"
Prahara	337	284
Muhūrta	338	285
Whether the length of a *muhūrta* is variable or invariable	339	286
Story of Sisupāla	340	287
Criticisms on Pulisa	341	"
Dominants of the *muhūrtas*	342	288
On the hours in Hindu astrology	343	289
Names of the twenty four horās	344	"
What time is under the influence of the serpent Kulika	"	290

CHAPTER XXXV

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
ON THE DIFFERENT KINDS OF MONTHS AND YEARS	346	291
Definition of the lunar month	"	"
Effects of moonlight	"	"
Solar month	447	292
On lunisolar calculation	348	293
Beginning of the lunar month	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The month counted as two halves	348	293
Various kinds of months	349	294
Various kinds of years	350	295
The day of Purusha	"	"
A tradition relating to the years of the Great Bear and the pole	351	296

CHAPTER XXXVI

ON THE FOUR MEASURES OF TIME CALLED MĀNA	353	297
Measurement of the four different kinds of years and days	"	"
What use is made of the *saura-māna*, *candra-māna*, and *Sāvana-māna*	354	299

CHAPTER XXXVII

ON THE PARTS OF THE MONTH AND THE YEAR	356	"
Uttarāyana and *dakshināyana*	"	300
Uttarakūla and *dakshakūla*	"	"
The seasons	357	"
The dominants of the single halves of months ..	358	302

CHAPTER XXXVIII

ON THE VARIOUS MEASURES OF TIME COMPOSED OF DAYS, THE LIFE OF BRAHMAN INCLUDED	359	302
Recapitulation of the single measures of time ..	"	"

CHAPTER XXXIX

ON MEASURES OF TIME WHICH ARE LARGER THAN THE LIFE OF BRAHMAN ..	361	304
Want of system regarding the greatest measures of time	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The greatest measures of time determined by *Kalpas*	361	304
The same determined by *truṭis*	362	305

CHAPTER XL

ON THE SAMDHI, THE INTERVAL BETWEEN TWO PERIODS OF TIME, FORMING THE CONNECTING LINK BETWEEN THEM	364	306
Explanation of the two *samdhis*	"	"
Story of king Hiranyakasipu and his son Prahlāda	"	"
Samdhi used in astrology. Varāhamihira quoted ..	366	308
On the *Samdhī* of the year half and its combination with the precession of the equinoxes. Other kinds of *Samdhi* ..	"	"

CHAPTER XLI

DEFINITION OF THE TERMS "KALPA" AND "CATURYUGA" AND AN EXPLICATION OF THE ONE BY THE OTHER	368	309
On the measure of a *caturyuga* and a *kalpa* ..	"	"
Relation between *manvantara* and *kalpa* ..	369	310
Conditions of the beginning of a *kalpa*	"	"
Theories of Āryabhaṭa the elder, Pulisa, and Āryabhaṭa the younger	370	311

CHAPTER XLII

ON THE DIVISION OF THE CATURYUGA INTO YUGAS, AND THE DIFFERENT OPINIONS REGARDING THE LATTER ..	372	312
The single parts of a *caturyuga* according to *Vishnu-Dharma* and Brahmagupta	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Duration of the single *yugas*	373	313
Āryabhaṭa and Paulisa quoted by Brahmagupta ..	"	314
The rule of Paulisa	374	"
Criticism thereon	"	"
Pulisa calculates how much of the life of Brahman has elapsed before the present *Kalpa*	375	"
Criticisms on this calculation	"	316
Brahmagupta's harsh criticisms on Aryabhaṭa ..	376	"
Different lengths of the solar year	"	317

CHAPTER XLIII

A DESCRIPTION OF THE FOUR YUGAS, AND OF ALL THAT IS EXPECTED TO TAKE PLACE AT THE END OF THE FOURTH YUGA	378	"
On natural cataclysms	"	"
Pedigree of Hippocrates	379	318
Hindu notions regarding the four ages or *yugas*	"	"
Description of the Kaliyuga	380	320
Saying of Mānī	381	"
Description of the Kritayuga according to *Vishnu-Dharma*	"	"
The origin of medicine according to the book *Caraka*	382	321
Quotation from Aratus	383	322
A scholion on Aratus	384	323
Quotation from the Laws of Plato	385	"

CHAPTER XLIV

ON THE MANVANTARAS	386	324
The single *manvantaras*, their Indras, and the children of Indra	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
The tradition of *Vishnu-Purāna* relating to the *manvantaras*	388	326

CHAPTER XLV

ON THE CONSTELLATION OF THE GREAT BEAR	389	326
A tradition relating to Arundhatī, the wife of Vasishtha	"	"
Quotation from Varāhamihira	"	"
Criticisms on Garga	390	327
Note from a Kashmirian almanac	391	328
Examination of the statements regarding the position of the Great Bear	"	"
Rule of the Karansāra to find the position of the Great Bear at any time	392	329
Theological opinions mixed up with astronomy ..	393	330
The Seven Rishis in the different *manvantaras* ..	"	"

CHAPTER XLVI

ON NĀRĀYANA, HIS APPEARANCE AT DIFFERENT TIMES, AND HIS NAMES ..	395	332
On the nature of Nārāyana	"	"
Story of Bali, the son of Virocana	396	"
Quotation from *Vishnu-Purāna*	397	333
Enumaration of the Vyāsas of the seventh *manvantara*	398	334
Quotation from *Vishnu-Dharma*	"	335

CHAPTER XLVII

ON VĀSUDEVA AND THE WARS OF THE BHĀRATA	400	336
Anologies of the course of nature to the history of mankind	"	"

	English Translation Page	Arabic Text Revised Edition Page
Story of the birth of Vāsudeva	401	336
The names of Vāsudeva in the different months ..	402	337
Continuation of the story of Vāsudeva	403	338
End of Vāsudeva and of the five Pāṇḍu brothers ..	404	„

CHAPTER XLVIII

AN EXPLANATION OF THE MEASURE OF AN AKSHAUHINĪ	407	340

END OF Vol. I
OF
THE ENGLISH TRANSLATION



CHAPTER XLIX

	English Translation Vol II Page	Arabic Text Revised Edition Page
A SUMMARY DESCRIPTION OF THE ERAS ..	1	342
Enumeration of some of the eras of the Hindus ..	"	"
The author adopts the year 400 of Yazdajird as a test-year	2	"
How much of the life of Brahman has elapsed according to the *Vishnu-Dharma* ..	"	"
The time of Rāma according to *Vishnu-Dharma* ..	3	343
How much time has elapsed before 0 of the present *kalpa* according to Pulisa and Brahmagupta ..	4	344
How much time elapsed of the current *kaliyuga* ..	"	"
The era Kalayavana	5	"
Era of Sri Harsha	"	345
Era of Vikramāditya	"	"
The Sakakāla	6	"
Era of Valabha	7	346
Guptakāla	"	"
Era of the astronomers	"	"
Comparison of the epochs of the Indian eras with the test-year	8	347
On the popular mode of dating by *centennia* or *samvatsaras*	"	"
Different beginnings of the year	"	"
Popular mode of dating in use among the Hindus, and criticisms thereon	9	"
Origin of the dynasty of the shāhs of *Kābul* ..	10	348
The story of Kanik	11	349
End of the Tibetan dynasty, and origin of the Brahman dynasty	13	350

	English Translation Vol II Page	Arabic Text Revised Edition Page
CHAPTER L		
HOW MANY STAR-CYCLES THERE ARE BOTH IN A "KALPA" AND IN A "CATURYUGA"	15	351
The tradition of Alfazārī and Ya'kūb Ibn Ṭārik	"	"
Muhammad Ibn Ishāk of Sarakhs	"	352
Āryabhata quoted by Brahmagupta	16	"
Number of the rotations of the planets in a *kalpa* ..	"	"
Cycles of the planets in a *caturyuga* and *Kaliyuga* ..	17	353
Star-cycles of *kalpa* and *caturyuga*, according to Pulisa	18	355
Transformation of the word Āryabhata among the Arabs	"	356
Star-cycles according to Abū-alḥasan of of Al'ahwāz	19	357
CHAPTER LI		
AN EXPLANATION OF THE TERMS "ADHIMĀSA," "ŪNĀRATRA," AND THE "AHARGANS" AS REPRESENTING DIFFERENT SUMS OF DAYS ..	20	358
On the leap month	"	"
Quotation from the *Vishnu-Dharma*	21	359
Quotations from the *Veda*	"	"
Criticisms thereon	"	"
Proposed explanation of the vedic passage ..	22	360
Explanation of the terms *universal* or *partial* months and days	23	361
Universal *adhimāsa* months	"	"
How many solar, lunar, and civil days are required for the formation of an *adhimāsa* month	24	362

	English Translation Vol II Page	Arabic Text Revised Edition Page
The computation of *adhimāsa* according to Pulisa ..	24	362
Explanation of the term *ūnarātra*	25	"
Computation of the *ūnarātra* according to Pulisa ..	26	363
Criticisms on Ya'kūb Ibn Ṭārik	"	364
CHAPTER LII		
ON THE CALCULATION OF "AHARGANA" IN GENERAL, THAT IS, THE RESOLUTION OF YEARS AND MONTHS INTO DAYS, AND, VICE VERSA, THE COMPOSITION OF YEARS AND MONTHS OUT OF DAYS	27	364
General rule how to find the *Sāvanāhargana* ..	"	"
More detailed rule for the same purpose	28	365
The latter method carried out for sakakala ..	"	"
The same calculation applied to a *caturyuga* according to the theory of Pulisa	30	367
A similar method of computation taken from the *Pulisa-siddhānta*	31	368
The method of *ahargana* employed by Āryabhaṭa	33	370
The *ahargana* as given by Ya'kub Ibn Ṭarik ..	34	"
A second method given by Ya'kub	"	"
Explication of the last mentioned method ..	35	"
Another method of *ahargana* of the Hindus ..	"	372
Explication of the latter method	36	"
The latter method applied to the gauge-year ..	"	373
Method for the computation of the *ūnarātra* days according to Brahmagupta	37	"
Criticisms of this method	38	374
Method for finding the *adhimāsa* for the years of a *Kalpa*, *caturyuga*, or *Kaliyuga*	"	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
The latter method applied to the gauge-year ..	39	375
Explanatory note to the latter method	"	"
Simplification of the same method	40	376
A second method for finding the *adhimāsa*, according to Pulisa	41	377
Explication of the method of Pulisa	"	"
Further quotation from Pulisa	"	"
Criticisms on the passage from Pulisa	42	378
Method for the computation of the *ūnarātra* days ..	"	"
Rule how to construct a chronological date from a certain given number of days. The converse of the *ahargana*	43	"
Application of the rule to the gauge-year	44	379
Rule for the same purpose given by Ya'kūb Ibn Ṭarik	"	380
Explanation of the latter method	"	"
Ya'kūb's method for the computation of the partial *ūnarātara* days	45	"
Criticism hereon	"	"

CHAPTER LIII

ON THE AHARGANA, OR THE RESOLUTION OF YEARS INTO MONTHS, ACCORDING TO SPECIAL RULES WHICH ARE ADOPTED IN THE CALENDARS FOR CERTAIN DATES OR MOMENTS OF TIME	46	381
Method of *Ahargana* as applied to special dates ..	"	"
Method of the *khandakhadyaka*	"	"
Application of this method to the gauge-year ..	47	"
Method of the Arabic book *Al-arkand*	48	382
Critical notes on the latter method	49	383
Method of the canon *karanatilaka*	50	384

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Application of this method to the gauge-year ..	50	384
Method of the *Panca-Siddhantikā*	51	385
Application of this method to the gauge-year ..	"	386
Method of the Arabic canon *Al-harkan*	52	387
Application of the method to the gauge-date ..	53	"
Emendation of the method	"	388
Method of Durlabha of Multān	54	"

CHAPTER LIV

ON THE COMPUTATION OF THE MEAN PLACES OF THE PLANETS	57	390
General method for the determination of the mean place of a planet at any given time ..	"	"
Method of Pulısa for the same purpose	58	"
Explanatory notes thereon	"	391
Brahmagupta applies this method to the *Kaliyuga* in order to get smaller numbers ..	59	"
Methods of the *Khandakhādyaka, Karanatilaka* and *Karanasāra*	60	392

CHAPTER LV

ON THE ORDER OF THE PLANETS, THEIR DISTANCES AND SIZES	62	393
Traditional view on the sun being below the moon	"	"
Popular notions of astronomy	"	"
Quotations from *Vāyu-Purāna*	63	"
On the nature of the stars	64	394
Quotation from the *Vishnu-Dharma*	"	"
On the diameters of the planets	65	395
On the circumfernce of the fixed stars	"	396
Views of the Hindu astronomers on the same subjects	66	397

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Quotation from the *Samhitā* of Varāhamihira chap. iv. 1-3	66	397
Ya'kūb Ibn Ṭārik on the distances of the stars ..	67	"
Pulisa and Brahmagupta on the same subject	"	398
Distances of the planets from the centre of the earth, and their diameters, according to Ya'kūb Ibn Ṭārik	68	"
Ptolemy on the distances of the planets ..	69	400
On occultation and the parallax	"	401
Hindu method for the computation of the distances of the planets	70	"
Quotations from Balabhadra	"	"
The radii of the planets, or their distances from the centre of the earth, computed according to Brahmagupta	71	402
The same computation according to the theory of Pulisa	72	404
The diameters of the planets	73	406
Method for the computation of the bodies of sun and moon at any given time	"	"
Quotations from Pulisa, Brahmagupta and Balabhadra	74	"
Brahmagupta's method for the computation of the diameter of the shadow	75	407
Lacuna in the manuscript copy of Brahmagupta ..	"	"
Criticisms on Brahmagupta's method	76	408
Another method of Brahmagupta's for computing the shadow	77	409
The author criticises the corrupt state of his manuscript of Brahmagupta	78	"
The computation of the diameters of sun and moon according to other sources	79	410

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Diameter of the sun and of the shadow according to the *Karanatilaka*	79	410

CHAPTER LVI

ON THE STATION OF THE MOON	81	411
On the twenty seven lunar stations	"	"
Lunar stations of the Arabs	"	"
Whether the Hindus have twenty seven or twenty eight lunar stations	82	412
A vedic tradition from Brahmagupta	"	"
Method for computing the places of any given degree of a lunar station	83	413
Table of the lunar station taken from the *Khandakhādyaka*	"	"
On the precession of the equinoxes; quotation from Varāhamihira, chap. iv, 7	86	416
The author criticises Varāhamihira's statement ..	"	"
Each station occupies the same space on the ecliptic	87	"
Quotation from Brahmagupta	"	417
Quotation from Varāhamihira, *Samhitā* chap. iii. 1-3	88	"
The author on the precession of the equinoxes ..	"	418

CHAPTER LVII

ON THE HELIACAL RISINGS OF THE STARS, AND ON THE CEREMONIES AND RITES WHICH THE HINDUS PRACTISE AT SUCH A MOMENT	90	419
How far a star must be distant from the sun inorder to become visible	"	"
Quotation from Vijayanandin	"	420
On the heliacal rising of Canopus	91	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Quotation from Brahmagupta	91	420
On the ceremonies practised at the heliacal rising of certain stars	92	421
Quotation from Varāhamihira's *Samhitā*, ch. xii. Preface, and vv. 1-18, on Canopus-Agastya and the sacrifice to him	"	"
Varāhamihira's *Samhitā*, chap. xxiv, 1-37, on Rohinī	96	424
Samhitā, chap. xxv. v. 1, on Svātī and Sravana ..	99	426
Samhita, chap. xxvi. v. 9.	"	"

CHAPTER LVIII

HOW EBB AND FLOW FOLLOW EACH OTHER IN THE OCEAN	101	428
Quotation from the *Matsya-Purāna*	"	"
Story of king Aurva	"	429
The man in the moon	102	"
Story of the leprosy of the moon	"	"
The idol of Somanāth	103	"
Origin of the Linga	"	"
The construction of the Linga according to Varāhamihira. *Brihatsamhitā*, chap. Lviii. 53 ..	"	430
The worship of the idol of Somanath	104	"
Popular belief about the cause of the tides ..	"	431
Origin of the sacredness of Somanath	105	"
Quotation from the Vishnu-Purana	"	"
The golden fortress Bārōi. Parallel of the Maledives and Laccadives	106	432

CHAPTER LIX

ON THE SOLAR AND LUNAR ECLIPSES ..	107	"
Quotation from Varāhamihira's *Samhitā* chap. v ..	"	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Praise of Varāhamihira	110	434
Strictures on Brahmagupta's want of sincerity ..	"	435
Quotation from the *Brahmasiddānṭa*	"	"
Possible excuses for Brahmagupta	112	436
Quotations from Varāhamihira's *Samhitā* chap. v. 17,16,63	113	437
On the colours of the eclipses	114	438

CHAPTER LX

ON THE PARVAN	115	438
Explanation of the term *Parvan*	"	"
Quotation from Varāhamihira's *Samhitā*, chap. v. 19-23	"	439
Rules for the computation of the *Parvan* from the *Khanḍakhadyaka*	116	440
Quotation from Varāhamihira's *Samhitā* chap. v. 23 b	"	"

CHAPTER LXI

ON THE DOMINANTS OF THE DIFFERENT MEASURES OF TIME IN BOTH RELIGIOUS AND ASTRONOMICAL RELATIONS, AND ON CONNECTED SUBJECTS	118	441
Which of the different measures of time have dominants and which not	"	"
Computation of the dominant of the year according to the *Khandakhādyaka*	119	442
How to find the dominant of the month	"	"
Quotation from *Mahādeva*	120	443
The Nāgas in connection with the planets ..	"	"
The dominants of the planets according to *Vishnu-dharma*	121	444
The dominants of the lunar stations	"	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
CHAPTER LXII		
ON THE SIXTY YEARS-SAMVATSARA, ALSO CALLED "SHASHṬYABDA" ..	123	446
Explanation of the terms *Samvatsara* and *Shashṭyabda*	"	"
A year is presided over by that month in which the heliacal rising of Jupiter occurs ..	"	"
How to find the lunar station of Jupiter's heliacal rising. Quotation from Varāha-mihira's *Samhithā*. chap. viii. 20,21	"	"
Smaller cycles as contained in the cycle of sixty years	124	447
The names of the single years of a *Samvatsara* ..	126	449
The *Samvatsaras* of the people of Kanoj ..	129	451
CHAPTER LXIII		
ON THAT WHICH ESPECIALLY CONCERNS THE BRAHMANS, AND WHAT THEY ARE OBLIGED TO DO DURING THEIR WHOLE LIFE	130	452
First period in the Brahman's life	"	"
Second period in the Brahman's life	131	453
The third period	132	454
The fourth period	133	455
The duties of Brahmans in general	"	"
CHAPTER LXIV		
ON THE RITES AND CUSTOMS WHICH THE OTHER CASTES, BESIDES THE BRAHMANS, PRACTISE DURING THEIR LIFETIME	136	457
Duties of the single castes	"	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Story of king Rāma, the *Caṇḍāla* and the Brahman	137	458
Philosophic opinion about all things being equal ..	"	"
CHAPTER LXV		
ON THE SACRIFICES	139	459
Asvamedha	"	"
On fire-offerings in general	"	"
Story of the fire becoming leprous from *Vishnu-Dharma*	140	460
CHAPTER LXVI		
ON PILGRIMAGE AND THE VISITING OF SACRED PLACES	142	461
An extract on holy ponds from the *Vāyu* and *Matsya-Purānas*	"	"
Story of Bhagīratha	143	462
On the construction of holy ponds	144	463
On single holy ponds	145	"
On the inequality of created beings and the origin of patriotism. A tradition from Saunaka ..	"	464
On Benares as an asylum	146	465
On the holy ponds of Pūkara, Tāneshar, Māhūra, Kashmīr, and Multān	147	"
CHAPTER LXVII		
ON ALMS, AND HOW A MAN MUST SPEND WHAT HE EARNS	149	466
CHAPTER LXVIII		
ON WHAT IS ALLOWED AND FORBIDDEN IN EATING AND DRINKING	151	467
List of animals lawful and unlawful to be eaten ..	"	"
Why the meat of cows was forbidden	152	468

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
That all things are equal from a philosophical point of view	153	468

CHAPTER LXIX

ON MATRIMONY, THE MENSTRUAL COURSES, EMBRYOS, AND CHILDBED ..	154	469
Necessity of matrimony	"	"
Law of marriage	"	"
The widow	155	470
Forbidden degrees of marriage	"	"
Number of wives	"	"
Partus sequitur ventrem	156	"
Duration of the menstrual courses	"	471
On pregnancy and childbed	"	"
On the causes of prostitution	"	"

CHAPTER LXX

ON LAW SUITS	158	472
On procedure	"	"
Number of witnesses	"	"
Different kinds of oaths and ordeals	"	"

CHAPTER LXXI

ON PUNISHMENTS AND EXPIATIONS ..	161	474
The Brahmans originally the rulers of the nation ..	"	"
Law of murder	162	"
Law of theft	"	475
Punishment of an adulteress	"	"
Hindu prisoners of war, how treated after returning to their country	163	"

CHAPTER LXXII

ON INHERITANCE, AND WHAT CLAIM THE DECEASED PERSON HAS ON IT ..	164	475
Law of inheritance	"	"

	English Translation Vol II Page	Arabic Text Revised Edition Page
Duties of the heir towards the deceased	165	476
Parallel from Plato	166	477

CHAPTER LXXIII

ABOUT WHAT IS DUE TO THE BODIES OF THE DEAD AND OF THE LIVING (*i.e.* ABOUT BURYING AND SUICIDE) .	167	477
Primitive burial customs	"	"
Greek parallels	"	478
Fire and the sunbeam as the nearest roads to God	168	479
Quotation from Mānī	169	"
Hindu manner of burial	"	"
Modes of suicide	170	480
The trees of prayāga	"	"
Greek parellels	171	"

CHAPTER LXXIV

ON FASTING, AND THE VARIOUS KINDS OF IT	172	481
Various methods of fasting	"	"
Reward of the fasting in the single month .	173	482

CHAPTER LXXV

ON THE DETERMINATION OF THE FAST-DAYS	175	483
The eight and eleventh days of each half of a month are fast-days	"	"
On single fast-days throughout the year .. .	"	484

CHAPTER LXXVI

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
ON THE FESTIVALS AND FESTIVE DAYS	178	486
The 2nd Caitra	"	"
11th Caitra	"	"
Full moon's day	"	"
22nd Caitra	179	487
3rd vaisakha	"	"
Vernal equinox	"	"
1st Jyaishṭha	"	"
Full moon's day	"	"
Āshāḍha	"	"
15th Srāvana	"	"
8th Āsvayuja	"	"
15th Āsvayuja	180	488
16th Āsvayuja	"	"
23rd Āsvayuja	"	"
Bhādrapadā new moon	"	"
3rd Bhādrapadā	"	"
6th Bhādrapadā	"	"
8th Bhādrapadā	"	"
11th Bhādrapadā	181	"
16th Bhādrapadā	"	489
26th, 27th Bhādrapadā	"	"
1st Kārttika	182	490
3rd Mārgasīrsha	"	"
15th Mārgasīrsha	183	"
Pausha	"	"
8th Pausha	"	491
3rd Māgha	"	"
29th Māgha	"	"
15th Māgha	"	"
23rd Māgha	"	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
8th Phālguna	183	491
15th Phālguna	"	"
16th Phālguna	184	492
23rd Phālguna	"	"
A festival in Mūltān	"	"

CHAPTER LXXVII

ON DAYS WHICH ARE HELD IN SPECIAL VENERATION, ON LUCKY AND UNLUCKY TIMES, AND ON SUCH TIMES AS ARE PARTICULARLY FAVOURABLE FOR ACQUIRING IN THEM BLISS IN HEAVEN	185	"
The days of new moon and full moon	"	"
The four days on which the four *yugas* are said to have commenced	186	493
Criticisms thereon	"	"
The days called *Punyakāla*	187	494
Samkrānti	188	"
Method for calculating the moment of *Samkrānti*	"	495
On the length of the solar year according to Brahmagupta, Pulisa, and Āryabhaṭa ..	189	496
Another method for finding the *Samkrānti* ..	190	"
Shaḍasītimukha	"	497
Times of eclipses	191	"
Parvan and *yoga*	"	498
Unlucky days	"	"
Times of earthquakes	192	499
Quotation from the book *Srūdhava* of Mahādeva ..	193	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page

CHAPTER LXXVIII

ON THE KARANAS	194	499
Explanation of *Karana*	"	"
Fixed and movable *Karanas*	"	500
Rule how to find the *Karanas*	195	500
Explanation of *bhukti*	"	501
Names of the lunar days of the half of a month ..	196	"
Table of *Karanas* with their dominants and prognostics	198	502
The Four Fixed *Karanas*	"	503
The Seven Movable *Karanas*	199	504
Rule for the computation of the *Karanas* ..	200	505
The *Karanas* as borrowed by Alkindi and other Arab authors	"	506

CHAPTER LXXIX

ON THE YOGAS	204	"
Explanation of *Vyatīpāta* and *Vaidhrita*	"	509
On *middle* time	205	"
Method for computing *Vyatīpāta* and *Vaidhrita* ..	"	510
Another method by Pulisa	206	"
Another method by the author of the *Karanatilaka*	207	511
The author's books on the subject	208	512
About the *yogas* being unlucky	"	513
Quotation from Bhaṭṭila (?) on unlucky times ..	"	"
Twenty seven *yogas* according to the *Karanatilaka* ..	209	"

	English Translation Vol. II Page	Arabic Text Revised Edition Page
CHAPTER LXXX		
ON THE INTRODUCTORY PRINCIPLES OF HINDU ASTROLOGY, WITH A SHORT DESCRIPTION OF THEIR METHODS OF ASTROLOGICAL CALCULATIONS	211	515
Indian astrology unknown among Muhammadans ..	"	"
On the planets	"	"
Explanatory notes to the preceeding table ..	216	520
The months of pregnancy	"	"
Friendship and enmity of the planets	"	"
The zodiacal signs	"	"
Explanation of some technical terms of astrology ..	220	524
The *houses*	"	"
On the division of a zodiacal sign in *nīmbaharas* ..	222	527
2. In *drekkānas*	"	"
3. In *nuhbahras*	"	"
4. In twelfth parts	223	"
5. In 30 degrees or *opia*	"	528
On the different kinds of the *aspect*	224	"
Friendship and enmity of certain planets in relation to each other	"	"
The four forces of each planet	225	529
Laghujātakam, ch. ii. 8	"	"
Lagh. ii. 11	"	"
Lagh. ii. 5	"	"
Laghujātakam, ii. 6	226	530
Lagh. ii. 7	227	"
The years of life which the single planets bestow. Three species of these years	"	"

	English Translation Vol II Page	Arabic Text Revised Edition Page
The first species	227	531
Lagh. vi. 1	"	"
Lagh. vi. 2	"	"
The second species	"	"
The third species	"	"
Laghujātakam, ch. vi. 1	"	532
The years of life bestowed by the ascendens ..	"	"
Various computations for the duration of life ..	229	"
The single elements of the computation of the duration of life	230	533
How one planet is affected by the nature of another one	231	534
Special methods of inquiry of the Hindu astrologers	"	"
Laghujātakam, ch. iii. 3	232	"
Laghujātakam, ch. xii. 3,4	233	535
On comets	234	536
Quotations from the *Samhitā* of Varāhamihira ..	"	"
Further quotations from the *Samhitā* of Varāhamihira	239	542
On meteorology	245	547
Conclusion	246	"

